



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



3 3433 02284893 5



George Bancroft





Geo. Bancroft
from his friend
Edwin James

HBO

1733
1734
1735
1736
1737
1738
1739
1740
1741
1742
1743
1744
1745
1746
1747
1748
1749
1750
1751
1752
1753
1754
1755
1756
1757
1758
1759
1760
1761
1762
1763
1764
1765
1766
1767
1768
1769
1770
1771
1772
1773
1774
1775
1776
1777
1778
1779
1780
1781
1782
1783
1784
1785
1786
1787
1788
1789
1790
1791
1792
1793
1794
1795
1796
1797
1798
1799
1800

Bible. New Testament. Chippewa
KEKITCHEMANITOMENAHN

GAHBEMAHJEINNUNK

JESUS CHRIST,

OTOASHKE

WAWWEENDUMMAHGAWIN.

NEW YORK
PUBLIC
LIBRARY

ALBANY:

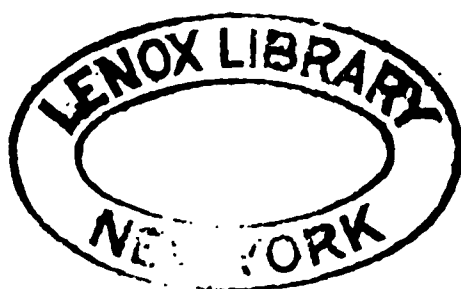
PACKARD AND VAN BENTHUYSEN, PRINTERS.

.....

1833. J.B.

KBS

Checked
May 1913



WIDEN
LIBRARY
STAMP

MATTHEW OMEENWAWJEMOWIN.

CHAPTER I.

JESUS CHRIST David oguisun Abraham oguisun ogata omisshomishun otuhnozowinewân.*

2. Abraham geōndinā Isaac ; Isaac geōndinā Jacob ; Jacob geōndinā Judas giya wekānisun ;

3. Judas giya Thamar geōndināwân Pharez giya Zara ; Pharez geōndinā Esrom ; Esrom geōndinā Aram ;

4. Aram geōndinā Aminadab ; Aminadab geōndinā Naasson ; Naasson geōndinā Salmon ;

5. Salmon giya Rachab geōndināwân Booz ; Booz giya Ruth geōndināwân Obed ; Obed geōndinā Jesse ;

6. Jesse geōndinā David Ogemā ; David giya Urias owewe buneen geōndināwân Solomon ;

7. Solomon geōndinā Roboam ; Roboam geōndinā Abia ; Abia geōndinā Asa ;

8. Asa geōndinā Josaphat ; Josaphat geōndinā Joram ; Joram geōndinā Hosias ;

9. Hosias geōndinā Joatham ; Joatham geōndinā Achaz ; Achaz geōndinā Ezekias ;

10. Ezekias geōndinā Manasses ; Manasses geōndinā Amon ; Amon geōndinā Josias ;

11. Josias geōndinā Jechonias, giya wekānissun ope gá má jenintwâ Babylonink.

12. Ope áshia gá májenintwâ Babylonink, Jechonias geōndinā Salathiel ; Salathiel geōndinā Zorobabel ;

13. Zorobabel geōndinā Abiud ; Abiud geōndinā Eliakim ; Eliakim geōndinā Azor ;

14. Azor geōndinā Sadoc ; Sadoc geōndinā Achim ; Achim geōndinā Eliud ;

15. Eliud geōndinā Eleazar ; Eleazar geōndinā Matthan ; Matthan geōndinā Jacob ;

16. Jacob geōndinā Joseph, Mary ōnābamun, ween ogeḃ-nenekánán Jesusun ashenekâzot Christ.

17. Kokinnā bemátizzewinnun Abraham ōnje, nánazh David ushenewin ánekách bemátizzewinnun, giya ōnje David nánazh ope gámájenintwâ Babylonink ; usshenewin ánekach bemátizzewinnun ; ōnje dush eu ope májenintwâ Babylonink nánazh Christ usshe newin ánekach bemátizzewinnun.

* *a* has the sound of *a* in *make*—*á* of the same in *father*—*â* the same in *all*.—*ö* has the sound of *o* in *note*, or *oa* in *boat*.

18. Wiazhkut buttuhpábundung kezhih Christ, me gá izzhewabuk; Mary ogeen gewáweendummátinnun chewetegmát Joseph; uhwaw dush wetegandewát mikkowá zhunjikoot óndozhat Kitche Manito ochichágwun.

19. Joseph dush onábamun gemanobemátizze aninne ká meenwanduhze che manussheát netawách uhpukkawenát kemōch wawane enandum.

20. Mágwouh náguttuhwandunk azhewabutinnik, binnuh Kitche Manito omezhinowamun ogubnonigōn inábundum, otigōndush, Joseph, David oguissun, kago shágwanemokan, che otápenát Mary cheweweun, zhunjekoot Kitche Manito ochichágwun wandozhajin.

21. Guhtuh oguisse, kegieshenekáná Jesus, ōnje ween ogubemájeán otuhnishanábamun omutche bemátizzewinnewá ōnje.

22. Kokkinná oō gá izzhewabuk che tabwawinnewung manitowázōt gáekettōt.

23. Binnuh oskeneegequa tuhsunjeko giya tuh oguisse, guhtuh eshenekáná Immanuel, me che ekettōnk Kitche Manito wejewinnunk.

24. Joseph dush gwashkoozit gá onishkát owwetotum gá agoot Kitche Manito omezhinnowamun, medush oge otápenán wewun.

25. Ká wepamáseen chebwá benenekánát neettam oguissun Jesus dush oge ezhewenán.

CHAPTER II.

OPE Jesus nágit Bethlehemink Judeaink, mágwouh Herod ogemáwit, binnah nebwákáweninnewug wábunōnk be ōnjebáwug Jerusalemink betakoshinōg.

2. Ekettōnk, ánde zhiaht wuhow nágit Jewug otogemáme-wán? Ōnje neengewábománán otonungomun wábunnōnk neem-beunnummeatowándush.

3. Medush Herod ogemá nōndunk oō kitche sunnágandum, giya kokkinná Jerusalem owejewán.

4. Gámowōnjeat ogema sáságewichegaweninnewun giya oshepegaweninnewun okuhquajemán, ánde Christ che negipun?

5. Ekettowug Bethlehemink Judeaink, me gáezhebe-egat manitowázōt.

6. Giya keen Bethlehem enuhkuhkakummig Judah káween nōndás ketuhpetandágoozisse ogemág Juda, ōnje keen tuh beōnjebá ogemá ga ogemákundowát neenduhnishanábamun Israel.

7. Medush Herod nandomát nebwákáweninnewun kemōch-dush oguhquajemán ánápe gáwábummipit unnung?

8. Otizzhenázhowá dush Bethlehemink eketto dush máchág nundowábomik wawane ōshke uhbenoche, mikkowwug dush beweendummowweshig, neenguhbe-ezhá che annummeattow-wuk.

9. Gánōndowwátdush ogemán mácháwug, binnah dush un-

nung gáwábummínt wábunōnk negānewun be-ezhá nánazh beuhgojin tибbishko ōshke uhbenoche zhiát.

10. Wiábomáwát unnungwun gegitche bápenanemowug.

11. Buhtukoshinnowát wegewamink owábomáwán ōshke uhbenocheun giya ogeen Mary medush pongeshinōg, uhnummeatowáwát piákinummowát dush ototossowinnewán omenáwán ánish, ozáwá shoneá giya annōch manomágwuk.

12. Kitche Manitoan otigowán inábundumōg kago une-ezhá kago uzzhiát Herod, quiukigo ezhekewag anduhnukkeyag, medush azhemácháwát.

13. Ká mácháwát, binnah Kitche Manito omezhinnowamun obeotissegōn Joseph inábundum eckettōnk, oniskán, otápin ōshke uhbenoche giya ogeen waweep ezhinneshemouh Egyptink, emá ián nánazh minowá che guhnoninán, wánje Herod oguh nundowábomán ōshke uhbenocheun che we nissát.

14. Wanishkát dush ototápenán uhbenocheun, giya ogene neবাদibbik medush gemáchát che zhát Egyptink.

15. Medush emá geiát nánazh Herod onebōt me májetabwáwinnewunk gá eckettōt manitowázōt Kitche Manito otonozowinnink, neengenundomá neenguis che benuhguttunk Egypt.

16. Medush Herod ope wiábundunk nisshegunnázhummi-goot nabwákáwinidjin kitche mishkátizze, azhe uhnokeet kokkinná nesintwá uhbenocheug Bethlehemink giya gewetáiuhe otunnukkewinnink Bethlehemink názhō pepongizzidjig giya nowutch babewizzheidjig kokkinna gá negidjik gá mácháwát nebwákáweninnewug.

17. Medush tabwawinnewung gá eckettōt manitowázōt, Jeremy eckettōnk,

18. Ramáink eckettowin genōndám, ōmbegezing ázhequang, kitche kushkandummowin, Rachel mowwemát onejánissun, káween bonanduhze wánje towát onejánissewán nebonit.

19. Heroddush gánebōt, binnuh, Kitche Manito omezhinnowamun obeotissegōn Joseph inábundum Egyptink,

20. Eckettōnk, onishkán, otápin ōshke uhbenoche giya ogeen ezhán enuhkuhkakummik Israel : genebowug nandowábundungebuneeg ōshke uhbenoche obemátizzewin.

21. Medush azhe onishkát, ototápenán uhbenocheun giya ogene, medush azhe máchát ennuhkukakummik Israel.

22. Nuándágat dush Archelaus ogemáwit Judeaink nábishkowát andánit Herodun oasun, kotáje we-ezhát emá, gá enábundunkdush gebowánnát Kitche Manitōn azhe gōshquatát shezhát Gallileeink.

23. Be-ehát betunnukkeet otanonk ezhenekáta Nazareth me chetabwáwinnewunk gá eckettowát manitowázojig, guhtuhezhe- nekázo Nazarene.

CHAPTER III.

Ono gezhigutōn tukoshin John Baptist beguggequat buggwut-tuhkummigáng Judeaink,

2. Ekettonk, ánwandizōk : Kitche Manito otogemáwewin bazhew tuhgoo.

3. Me ow gátepájemint odikitowin manitowázot Esaias ekettonk, inwawin ázhequang buggwuttikummigáng quiuk omotoeuk Kitche Manito omikkunnuh.

4. Mego uhow John okonássun kitche áwase obewyun ōnje oshichegátanewun giya pusquagunne kitchepezeon kachepezoot, májit uhtissáwiasheun amwájin, giya ámo seenzebáquut.

5. Medush azhe ezháwát nopeming uzziánit, Jerusalem giya kokkinná Judea, kokkinná giya uhnōch Jordanink andájig :

6. Medush azhe baptizegowát emá Jordanink, oweendumowwáwân omutcheizzhewabizzewinnewân.

7. Wiábomát takoshinnowát nebená Phariseeug giya Sadduceeug owwe baptizemiggoozewát ; otinnân, oh mutche kenabeekotōk, owanan aninág che ozhindumag Kitche Manito onishkâtizzewin ?

8. Ezhe bemátizzig che ōnje nágwuk iyánjetoyag azheizzhewabizzeyag.

9. Kago enandunkago chewekettoeyag, Abraham nōsenán ; ketenenim, Kitche Manito otákushketōn ono ásineen otáōnje ozheán uhbenocheun Abraham che onejánisit.

10. Nōngum wágákwut atta ojobekáwit metig kokkinná giya metigōg wanje mache menekánewidjig tuhguhwiegázowug skotang che oppuggenintwâ.

11. Kebaptizinnim nebe, che ánwandizzoyag weendush buhnopenuhzhit owushema apetanágoose, kâ neenduhpetandagoozisse ometikwukkizzenun kunnága che pemewetowwuggebun, ween keguh baptizemiggowâ Kitche Manito ochichágwun ōnje giya ishkota.

12. Nōskâchegun otuhkonán oninjeeng, oguh cheshuttaán ototosowegummik, oguhmowōnjetōn opuhquazhegunne ototosowening, okonássundush tuh chágetawun gágega ishkotang.

13. Jesusdush Gallileeink beōnjobá Johnun che baptizemiggoot Jordanink.

14. Johndush otinnân, káween ; attow onisheshin keen che baptizemeyun, keendush kebenázekow innuh ?

15. Jesusdush otinnân, mego n'dáwâch gaizzhewabuk nōngum, me gaizzhewabizzeung kokinná quiuk izzhewabizzewin medush azhe baptizeát.

16. Jesusdush biáptizeint mego quiuk biezhe mooshko-moot nebeeng ; binnuhdush gezhik bákishkâne, owábomándush Kitche Manito ochichchágwun, benázhukketágoot omemeeng beezhenágoosewun, opeponeenotágōndush : .

17. Binnahdush oweuh ishpepink beōnjegeto me wuhow siágeug neenguis, neen gitche meenwandum.

CHAPTER IV.

OCHICHA WGWUNDUSH buggwuttuhkummigáng otizzhesugábegenán Jesusun Mutche Manitōn che kuggwadebanemi goot.

2. Mukkuhtakat nēnnetumuh tusso gezhik, nēnnetumuh giya tusso dibbik, medush ope bukkuttat.

3. Kagwadebanemigoojindush bowotissegoot otigōndush, kishpin keen Kitche Manito oguissun áweyun tuhguh ekettono ásineen puhquazhegun che ōnje gezhētōnk.

4. Nuhquatunk eketto, oshepe-egátamuggut káween aninnē tah ōnje bēmatizzisse bizzhisshik puhquazhegun, kokkinná eket-towin Kitche Manito otonink ōnje ságáuhmomuggut koshuh.

5. Mutche Manito kitche otanonk otizzhewinnegōn otowwe-námattábe-egōn okittegummig kitche uhnummeawegummi-gōnk ;

6. Otinnāndush, kishpin keen Kitche Manito oguissun, awe-yun, tuhguh gwoshkonin : oshepe-egátamuggut, keguhmenik omezhinnowamun keche ōmbinnequaw oninjewáng chebeta-kozetashinzewun ásineeng, keguh tasinnegōg dush.

7. Jesusdush otinnān ; minowá oshepe-egátamuggut, káween keguh kugwadebanemáse ke Kitche Manitōm.

8. Menowá otizzhewinná kitche ishputtenák wudchewink, otinnoummowāndush kokkinná ogemáwewinnun ákeeng giya ogitchitwāwizzewinnewān.

9. Otinnāndush kokkinná ono keguhmenin kishpin pongissi-mun uhnummeatowweun.

10. Jesusdush otinnān, neempikwunnáng ezhán Mutche Ma-nito, oshepe-egátamuggut, keguh uhnummeatowwá Kitche Ma-nito, ween atuh keguhtabanemik.

11. Mutche Mantodush máchá, unnuhgunnát Jesus, binnah-dush Kitche Manito omezhinnowamun betakoshinōg beunnoketá goot.

12. Jesus nōndágat John uhgepáquount azhe ezhát Gallilee-ink.

13. Onuhguttāndush Nazarethink, betuhnukkee Capernaum-ink, quiuk kitche gummink Zabulon giya Naphthalim.

14. Chetabwawinnewung gá ekettot Ésaías manitowázōt.

15. Enuhkuhkakummik Zabulon, giya enuhkuhkakummik Naphthalim cheege kitchegumme agāmank Jordan, miátáwiz-zidjig Gallilee.

16. Anishanâbag námátábidjig kushke dibbikuk, ogewābun-dánawá gitche wassaánik, giya námátábidjig squábemátizze-winning enuhkuhkakummik wassasamuggut.

17. Me ope Jesus miáje guggequat, ekettonk, gwakandumōk, Kitche Manito otogemáwewin bazhew tuhgoo.

18. Bamosatdush, cheegebeeg kitchegummink Gallilee owá-bomán neesh wákânissindenidjín, Simon, Peter ezhenekázo

giya Andrew wekânissun, pikkobewabinnâwân uhsubeen kitche gummeng, wanje kego-ekawât.

19. Otinnândush, nopenuhzheshig cheotâpenagwâ aninewug kewetotonenim.

20. Bâbegadush onuhgunnâwân otussubbewân, medush azhe nopenânâwât.

21. Anenugguttunk dush emâ, minowâ neesh wâkânisindenidjin owâbomâwân James Zebedee oguissun, Johndush wekânissun, nábequânink iâwug māmowy Zebedee ôsewân puhpuggwâwâwât otussubbewân, onundomândush.

22. Bâbegadush onugguttânâwâ nábequânewâ, giya ôsewân uhnopenânâwândush.

23. Jesusdush babâezhât kokkinnâ Gallilee kekinnoumâgat uhnummawegummigōnk guggequatludush ogemâwewin omeenwâjemowin giya uhnojemoât wiakoosenidjin giya uhnōch māmâkizzenidjin.

24. Giya uhtuzzhemint, kokkinnâ tatakosana Syria; betowâtdush kokkinnâ wiakoosenidjin, kokkinnâ giya papukkân âkoosewin giya kitche wesuggandumowin ogo giya gagishkowâjig Mutche Manitōn, giya kawunnâtizzidjig, ogo giya nabowidjig, uhnojemoâtdush.

25. Kitche nebenâdush anishanâbag onopenânâwân, Gallilee wânjejig, giya Decapolis, giya Jerusalem, giya Judea, giya agâmank Jordan.

CHAPTER V.

WIAHBOMAHTDUSH anishanâban wudjewink oketâke ezhâ, uhnammattâbit otoskenaganum obeotissegōn,

2. Obâkinnândush otōn, uhgguggekimmât eckettōnk :

3. Tuhshâwandâgoosewug katemâkezidjig ochichâgowâng Kitche Manito otogemâwewin tuhiâwug.

4. Tuhshâwandâgoosewug gashkandungig, tuhmennowânegwandumōg.

5. Tuhshâwandâgoosewug biakâtizzidjig, âke oguhdebandânâwâ.

6. Tuhshâwandâgoosewug wanduhnândungig, wandâbâgwajig mennoizzhewabizzewin, tuh tabesihnewug.

7. Tuhshâwandâgoosewug shawanjegajig tuhshâwandâgoosewug.

8. Tuhshâwandâgoosewug bânetahajig, oguhwâbomâwân Kitche Manitōn.

9. Tuhshâwandâgoosewug, innuhwandewin wazhetojig, tuh enâwug Kitche Manito onejânissun.

10. Tuhshâwandâgoosewug uhgew kotuggeinjig menno-izzhewabizzewin ōnje, Kitche Manito otegemâwewinning guhtuh iâwug.

11. Keguhshâwandâgoozim gamegooshkâchekowint ganunnânduhkooit, gawebâtamint neen ōnje.

12. Keguhkitchebâpenanemōm, keguhmennowâneggozim,

ga ezhe tepáummágowizzeyag ishpemink, dibbishko gátotowáwát manitowázonidjin maweshá.

13. Keshewetágunnewim ákeeng : shewetágun bánátuk, áneen gageezhe shewetágunáummink ? kâningût inábuhtussenôn, tá sâgitchewabinnegáta che tuhtuhkokâtumming magwa eninewug.

14. Kewassashkánâwâ áke ; otanuh pequuttinông attag ká tágátoseem.

15. Aninne sákáungin wassákoninjegun, káween anámiuhe otossowinnink otattose ; wassákoninjegunâtikgûnk koshá otatôn, me wassákônandummowintwâ kokkinná beendik abidjig.

16. Wassanummow, eninewug kemenobemátizzewin oguhwábundánâwâ, azhe bemátizzeun, oguh mennoinanemawân-Kitche Manito ishpemink andát.

17. Kago neemberfisshegunájetôn kiut kuggequawin giya manitowazojig, enandun kago, ká neembenisshegunájetoseen koshá chetabwawinnewunk.

18. Kagat ketenenim, gezhik giya ákee tuh máchámuggut káween pâpish pungee tuhmáchámuggussinôn Kitche Manito oguggequawinnink nánazh kokkinná tuh tabwawinnewung.

19. Owagwandush gawe bokobetogwan punge. oô guggequawin, chekekinnoummowât dush aninnewun che totuminit, nōndás tuhapetandágoose Kitche Manito otogemahwewinnink. Owagwandush gaezhe gugekemágwain chekonoanduminnit oô guggequawin owushema tuhapetandágoose Kitche Manito otogemáwewinnink.

20. Ketenenim ketizzhewabizzewinnewâ nowutch manoizzhewabussinogwan azhewabizzewât oshepe-egaweninnewug, giya Phariseeug, ká keguhpeendegaseem Kitche Manito otogemahwewinnink.

21. Kegenōndám gata anishanâbag gá ekettowât, kago nisshewakán, owagwan dush ganisshepagwan tuhnunnezánese tepakonegawinnink.

22. Ketenenimdush, owagwan ganishkâtizzetowwágwan wekânissun unishâ, tuhnunnezánese tepákonegawinnink, owagwandush gaenágwan wekânissun, Raca, tuhnunnezánese gegetowinnink, owagwandush, keguhkepátiz, gaenágwan, tuhnunnezánese mutche ishkotang.

23. Petoeyun wásáságewitchegayun sáságewitchegawinnink, medush emá cheenandumun kekânis mánátanemik :

24. Nuhguttun emá sáságewitchegawinnink kesáságewitchegun ezhán owwe mennogunnōnetig kekânis ; umbadush bebuhgittenun kesáságewitchegun.

25. Mennogunnōnetig mutche enandeyag gazhetinna ; uhwâ pukkanitteyag bōchigo náágutch tuhmēna tebákonegawinning, tebákonegawenine dush oguhmenán kepáquowaweninnewun medush keche owwe kepáquount.

26. Kagat ketenin, ká keguhságáunze uhwâ tepáummun che tibbishkosag.

27. Kegenōndám gata anishanâbag gáekettowât, kago bishshewátizzekan.

28. Neendush ketenemin, owagwan kunnôwâbomâgwan equawun ga-enâguhtuhwandummogwan bisshegwâtizzewin, mego áshia gebisshegwâtizzit ota-ink.

29. Kishpindush kekitcheskezhik ònje mutcheizzhewabizzeun, kechebetôn, wabenun, nowutch attow onishsheshin ningôt oyug chewabenumming, kokkinnâ keow chewabenummingebun mutche ishкотang.

30. Kekitchenik ònje mutcheizzhebizzeun, kishkeshun, wabenun, nowuch attow onishsheshin ningôt oyug chebemâtizzeyun kokkinnâ keow chewabenummingebun mutche ishкотang.

31. Ge-ekettôm, owagwan gawabenâgwan wewun, mazaniegun oguhmenân, chebokobetowât wetegandewinewâ.

32. Ketenenimdush, owagwan gawabenâgwan wewun, meatuh bizzhegwâtizzewin ònje wabinât, mega ònje bizzhegwâtizzit, owagwandush gawewegwan gâ wabenint bizzhegwâtizze.

33. Minowâ kegenôndâm gata anishanâbag ge-ekettowug, kago bokobetokago kedikitowinewâ, keguhizzhewabiz ningotono gâaketo-yunne :

34. Neendush ketenenim, kago guggatinnâmoekan pâpish, kago wekâ ishpemink nânâpemokan ; Kitche Manito onammatâbewin iâ.

35. Kago wekâ áke nânâpemokan ; Kitche Manito otuppizzit abewin ; gamâ Jerusalem, me oô Kitche Ogemâ ototanh.

36. Kago nânâpemokan kestegwân, kâ ketâkushketoseen bazhek menesis, chewâbeskâ attoyun gamâ chemuhkuttawât-to-eyun.

37. Kegegetowin tuh izzhisse á, á, kâween, kâween, kishpin kago owushema ezhissag, mânátut.

38. Kegenôndâm ge-ekettônk, oskezhik mashkôt oskezhik, wepit mashkôt wepit.

39. Neendush ketenenim, kago muhmutchetotâtekago, oweuh bukkittaôk kinowâng meezh ázhowwinnow.

40. Oweuh tepâkonik otâpenung kebeenzikowâgun, meezh kekitcheebenzikowâgun, giya,

41. Oweuh we-ezhâmik nego tebiegun, neezho tebiegun ezheweje.

42. Meezh oweuh kago nundotumôk, oweuh weattâwemik kago, owwe.

43. Kegenôndâm ge-ekettônk sâge kewejetuhkewamâgunug, shinganim miâtâwizzidjig.

44. Neendush ketenenim sâge miâtâwizzidjig, shâwanim kâkâmikig mennototow shânganemikkig, uhnummeatummow mutchetotoquâ.

45. Keche onejânissemenag Kitche Manito, ween otizzhenâzhowân gezis che mokung che sâgâssegatummowât machebemâtizzinidjin giya manobematizzinidjin, omenândush kemewunâbo kuggiganêzinidjin, giya quiuk bemâtizzinidjin.

46. Siâgeikkig sâge-utwâ âneen ween enâbuhtuk ? kâ nuh eê totunzewug mowônjichegajig tebâummatewin ?

47. Kishpin kekânis atuh suggenninjenut âneen ween enâ-

buhtuk kâ nuh e-e totunzewug mowõnjechegajig tebáummá-tewin?

48. Quiuk izzhewabizzig kōsewâ ishpemink quiuk azhe izzhewabizzit.

CHAPTER VI.

AWNGWAWMEZEYUK, kago mennoizzhewabizig kago anosumewât eninewug keche wâbomenagwâ : eu totumag, kâ keguhtebáummág waõsemut ishpemink ayát.

2. Eu õnje kago nõndágotokan a-eshenekaneun katemákiz-zinidjin kago menutwâ, kagiannizzidjig andotummowât uhnum-meawegummigõnk giya kitche mikkânâng aninnewun chewâ-bomigowât. Kagat ketenenim tuhtebáummágowizzewug azhe-wabizzewât.

3. Ningõtono a-eshenekaneunnin kago kenummunjenik oguh-kekanduhzeen kekitchenikkâng gagotumun.

4. A-eshenekaneun tuhgemotut, gezhigõnk waõsemut, owâbundán gâmotuk, ween tebinowa keguhtebáummág chenágwuk.

5. Uhnummeayunnin, kagototunkan andotummowât kagiannizzidjig, uhnummeawâjin meenwandumõg nebowwewât uhnummeawegummigõnk anásummissinkdush wegewâmun otanonk ; anninewun chewâbomigowât, kagat ketenenim tuhtebáummágowizzewug azhewabizzewât.

6. Keendush wâuhnummeayunnin peendegen andáyun, kepá-quun ketishquândem, gezhigõnk waõsemut uhnummeatow, ween owâbundán gâmotuk, ween tebinowa keguhtebáummág chenágwuk.

7. Uhnummeayunnin kago nebená násáb ekettokan, miátá-wizzidjig andotummowât, enandumõg owushema tuhnõndowâ-ung nebená ekettowât.

8. Kago uhgew inuhwâkan, gezhigõnk waõsemut okekandán nandowanduhmun chebwâ guhnonut.

9. Oõ keguh ezhe uhnummeá, waõsemegoyun gezhigõnk abeyun kitche kitche twâwandágwuk kedeshenekâzowin.

10. Ketogemáwewin máno tuh tuhkoshinnomuggut, azhe meenwandumun máno tuh izzhewabut, omá akeeng ishpemink giya.

11. Mezhishinnâng nongum gezhigut gamejeyâng.

12. Menowweshawwanemeshinnâng gâ mutche totumángin giya néenowint azhe menowweshâwanemungidwâ oweuh gâ mutchetotowweyungidjin.

13. Kago kuggwadebanemishekánger ; ikkoonuhmowishe-nâng kokkinná miánátuk : meenze kako keen kedebandán neb-wâkâwin, tabwawin, mushkâwizzewin, keen õnjemuggut.

14. Kishpin nayáb shâwanemutwâ gâmutchetotummowâjin kosewâ keguhshâwanemigowâ.

15. Kishpin nayáb shâwanemásewut kosewâ kâ nayáb keguhshâwanemigoose.

16. Makuttakayunnindush, kago kuhgianizzidjig innuhwâkan, okekinnowâjeowân oskezhigowan muhkuttakazun che enanemi-

gowât aninnewun ; kagat ketenenim tuhtebáummagowizzewug azhewabizzewât.

17. Keendush makuttakayumin, nuhmuhqueem kesepekeengwam.

18. Kâween aninne keguh ònje muhkuttakase, waosemut ishpemink owâbundán gámotuk me gaonje muhkuttakayun, kôs-dush owâbundán gámotuk, ween tebinowa keguhtebáummag chenágwuk.

19. Kago attowwanemokan katattowwanemowin ákeeng, manitõnsug giya agwâkoosink chebánátuk, giya gamotishkidjig wanje bogona-ummowât uhgemotewât.

20. Ketattowwanemowin gezhigonk attõn, kâ manitõnsug giya agwâkoosink oguhbanájetoseenâwâ giya bogonaegajig gamotiskidjig kâ oguhkushketoseenâwâ.

21. Menik keiâyum che attag me keta che attag.

22. Wassayág weow, me oskezhik, keskezhik onissheshin kokkinná keow wassayá.

23. Keskezhik mánátuk, kokkinná keow tuh kitche kushke tibbikut.

24. Kâ oweuh aninne tuhneezhissewun gatebanemigoojin ; bazhek otáságeá bazhekdush otáshineganemán, bazhek otá aeendenán, bazhekdush otá osittáwanemán ; kâ ketá kushketose che sâgetoeyun kekitchetebinnowawizzewin, giya cheságeut Kitche Manito.

25. Me wanje aninnán, kago papahmandunkan kebēmátizze-win, gamejeun giya gaminnequayun giya keowwink gá ágweyun : bemátizzewin kâ nuh owushema enandágoosenõn mejim anaindágwuk ? giya keow kawnuh owushema enandágoosenõn ágwewin anaindágwuk ?

26. Wâbum benassewug kâ ketegasewug kâ pushkooshegasewug, kâ mowõnjichegasewug kago ototossowegummigõnk ; Waõsemutdush ishpemink obímushumán ; kâ nuh owushema ketuhpetandágoozisse apetandágoosewât ?

27. Ahneen uhow andushsheyag gakushketopun nowutch chekenozit unishigo enandunk ?

28. Wagonan apitche wanje náguttuhwandumun ketuhgwe-win ? Wâbum mushkota-opineeg binná azhekewât kâ unnoke-sewug kâ bemenuhquasewug.

29. Ketenenimdush Solomon kokkinná ogitchetwâwizzewin-nink kâ kunnága ge-ezheose bazhek uhgoo azheowât.

30. Kitche Manito kishpin eu ezhe uhgwittõt mezhuskeen nõngum gezhiguk ketegânink attag, wâbunkdush skotang op-puggittõng ; kâ nuh ketáezheágwegoose, oh seabiskátch tabwaan-dumun !

31. Kago papámándunkan, ekettonk wagonan gameejeunk, wagonan gaminnequayunk wagonan ga ágweunk ?

32. [Miátawizzidjig nandowâbundummowât kokkinná ono iuheen] waõsemut gezhigõnk okekandán munazeyag kokkinná ono iuheen.

33. Nundowawbundumõk Kitche Manito otogemáwewin giya

quiuk otizzhewabizzewin, giya kokkinná ono iubeen keguhmenigowá.

34. Kago papámandunkan wábunk, tebinowa oguhwemikkân wábunk, tatussin sunnágut andussogezhiguk.

CHAPTER VII.

KAGO tebakonákan oweuh, kâ oweuh keguh tebakoniggoose.

2. Ga ezhe tebakonegayun me ga ezhe tebakonegoeyun, ga ezhe tebiegaeyun, me ga ezhe tebiogoeyun.

3. Ahnde wábundumun natchegánik kekânis oskezhigōnk, kâ dush kekekanduhze nowutch natchegág keskezhigōnk?

4. Ahneen gaenutebun kekânis muhmebeto-eyân natchegág keskezhigōnk, binnádush nowutch mechâ natchegág keskezhigōnk attag.

5. Kagianezeun! otâpenun tebinowa kitcher natchegág keskezhigōnk umbadush keguhbuhguhkâb chekitchebetowât natchegánik kekânis oskezhigōnk.

6. Kago menákan ánemooshug katche apetandágwuk, kago kemegissun oppuggittowâkan kokooshug, uhnishigo oguhtuh-tukkokâtânâwân, tuhgwakegawbowewugdush, áwunjish chebekobininnagwâ.

7. Nundotomun kago, keguhmenigo, nundowâbundun keguhnikkân, pápágáquuhumun tuhbákishkâ.

8. Kokkinná ganundotungig oguhtiánâwâ, ween nandowabundunk omikkân, weendush pápágáquuhunk tuhbákishkâne.

9. Oweuh nuh eninne andushsheyag kishpin oguissun nundotumágūt puhquazhegun ásen otâmenân innuh?

10. Kegoion nundomát genabeekōn nuh otâ mená?

11. Mázhenninnewuggizzeag kekekandânâwâ wanisheshink chemenagwâ keenejânissewâg, kâ nuh waōseag otâmenáseen wanisheshin nandotungig?

12. Eu wanje ogo azhe nundowwanemagwâ chemanototonágwâ giya keenowâ mennowtotowwik: me oō tepákonegawin, giya manitowâzójig.

13. Peendegen wâbwâg 'squandam; mangutteyág ishquandem giya manguttayág mikkun isquábemátizzewinning guhezhewinnegoon nebenádush peendegawug.

14. Oanje wâbwâg ishquandem giya wâbwâg mikkun bemátizzewinnink giezhewinnegoōn, babazhek omikkânâwâ.

15. Tuttebâbundun kagenowishkidjig manitowâzójig manish-tànishshewyân bukuhgweewâjin, anámiuhe dush mieengunug.

16. Keguh ōnje kekanemâwâg menekânewewât: aninnewug omowōnjetonâwâ shomenun menasagâwunjeeng innuh?

17. Me eu wanishzezhit metig ōnje netáwiggenōn wanisheshin weágimmenun mutche metigdush netáwiggenōn mutche weágimmenun.

18. Wanisshezhit metig kâwekâ ōnje netáwigginzenōn mut-

che weágimmenun, mutche metigdush kâ ōnje netáwigginzenōn wanishsheshin weágimmenun.

19. Kokkinná metigōg wanisssheshinzenōg netáwigginink tuh-kishkekowáwug 'skotang oppuggináwug.

20. Uhmenekânewewát me ga ōnje kekanemintwâ.

21. Kâweenigo kokkinná Kitche Manito, Kitche Manito, azhidjig, tuhpeendegasewug Kitche Manito otogemáwewin, ween atuh quiuk azhewabizzit nōs gezhigōnk andát azhe nundowanmát che izzhewabizzenit.

22. Eu gezhigut, kitche nebená neenguhegōg, Kitche Manito, Kitche Manito, kâ nuh neengemanitowázosemin ketuhn-zowinnink? Ketuhn-zowinninkdush kâ neengeságitchewabin-ásenánig mutche Manitōg, ketuhn-zowinninkdush nebená kitche unnokewinnun kâ nuh neengeunnoksemin?

23. Neenguhénágdush, kâweká kegekekanemissinnonim; kogág mutche izzhewabizzeyag!

24. Oanje owagwan n'wándummogwan ono neengegetowinnun, che kunwandunk, che totunk, nabwákâ-enineeng tuh enandágooze, ogittábeek wazhetot owegewam.

25. Kemewunábo gepongesin, gemooshkuhun gegitchenodin, pugátásin e-e wegewamink kádush gepongesinzenōn, ōnje ogittábeek ge-oschichegáttag.

26. Owwagwandush n'wandummōgwan ono neengegetowinnun, che kunwanduhzik che totunk, kagebátizzit anninne tuh enandágooze, wazhetōt owegewam nagowwikkáng.

27. Kemewunábo bangissingin gemooshkuhun gegitchenodin, gepugátásin e-e wegewamink, medush gepongesin, gegitche pongesin.

28. Jesusdush gázhetát oū ekettowin anishanâbag mámukkát-andumōg aekettōt.

29. Otizzhe guggekemán, ōnjittá chetabwatuminnit: kâ-weendush azhewabizzewát oshepe-egaweninnewug.

CHAPTER VIII.

BUHNE SAWKE WAIT wudjewink, kitchenebená anishanâban obenopenánigōn.

2. Binnádush wamegenidjin obeotissigōn, ekettodush, neendogemán enandumun ketá bene.

3. Jesushdush otánginnán oninjeeng, ekettodush á, benezin: bâbegadush wamegeet gebeneze.

4. Jesusdush otinnán, kago oweuh anninne weendummowâkan, máchán owwe wâbunduh keow sáságewitchegaweninne, meezhdush kesáságewitchegun Moses anákonegat.

5. Jesusdush bowotittunk Capernaumink shemágunisshe ogemá obeotissigōn bekuhquajemigōn:

6. Ekettonk, neendogemám, neendoskenegam shingeshin wegewamink, inápinat nebowe ápiche wesuggandum.

7. Jesusdush otinnán, neenguhbenojemoá.

8. Shemágunisshe ogemá otinnán, neendogemam, kâ neen-

dapetandágoozisse chepeendegayumbun andáyán : ekettoeyuni-go neendoskenegam tuh nojemo :

9. Anninne neendow shemahgunishun kanowanemát, máchán anuggin bazhek aninne máchádush; ōndás anuggin bazhek aninne bemáchádush, neendoskenegam anuggin, oō totun, to-tumdush.

10. Jesus n'wándunk, mámukkâtandum, otinándush n'wâ-penánigoojin, kagat ketenenim, kâwekâ neengemikkummowâse gaezhe kitchemushkâwandunk kâween Israelink.

11. Ketenenimdush, kitche nebená tuhtuhkoshinōg wábunōnk giya engábeunnōnk wanjebájig tuhnammattábewugdush mámo-wy Abraham, Isaac giya Jacob, Kitche Manito otogemáwewin-nink.

12. Ogemáwewindush onejânissun, kushkedibbikuk tuh op-puggináwug, gatuzzhemowwit gatuzzhe muhmutwa-ábetashink.

13. Jesusdush otinnân shemágunisshe ogemá kewan andá-yun, anandummun keguhtotágo : otoskenegamundush nojemo .wun mego e-e tebiegun.

14. Jesusdush buhpeendegat Peter owegewámink, owábomán wewinne ogene shingeshink ákoozinnit.

15. Otânginnándush oninjenink, mego ákoosewin nuhgunne-goot : onishkádush unnoketowwât.

16. Wanákooshik betowwât kitche nebená Mutche Maniōn gagishkowwájig : sâgitchenázhawándush Maniōn uhgegetōt ; nojemoándush kokkinná wiákoozenidjin.

17. Me chetabwawinnewunk gá eketōt manitowázōt Esaias : ween tebinowa ogeotâpenán neennenuhmizzewininán, máche-tōtdush neendákoozewininán.

18. Wiábomátdush kitche nebená anishanâban nopenuhni-goot, otinnân otoskenegamun agámank che ezháwât.

19. Medush bazhek ozhepe-egaweninnewun obeotissigōn, neendogemam, keguhnopenuhnigo tibbe ga iezháwunnan, eketto,

20. Jesusdush otinnân, wâgooshug wâzhewug giya benase-wug babámissajig owussisonewug, aninne oguissundush kâ ningooche innuhquashinse.

21. Minowâ bazhek otoskenegamun otigōn, neendogemám, máno neettum neenguh máchá che ni-ishemug nōs.

22. Jesusdush otinnân, nopenuhzheshin, mahno nabojig ween-owâ tuh ni-ishemáwân onebomewân.

23. Gá bozitudush nábequânink, otoskenegamun onopenuh-nigōn.

24. Binnádush kitche mámángáshkâ kitchegummeeng, nin-gwâshkâ nábequân ; Jesusdush nebá.

25. Otoskenegamundush obeotissigōn otuhmuttinnegōn eket-towugdush, neendogemám bemájeissšináng, neennebomin.

26. Otinnándush, wagonan wanje sagizzeyag? keenowâ tiab-watunzewag! Medush ge onishkâ gesheguhnotán nodin giya kitchegumme, medush kitcheánwâtink.

27. Mámukkâtandumōgdush aninnewug, ekettowugdush ow-

wanan aninnewenandush wuhow, nodin giya kitchegumme otab-watágōn.

28. Agāmank mazhágáwât andánukkewât Gergesenug, neezh aninnewun onuhquushkowân Mutche Manitōn ogegish-kowâwân, jebagummigōnk beōnjeságáumōg ; mutche áwish-ug kâ oweuh geniue bamosase emá.

29. Binnádush ázhequawug ekettoiwug, áneen gatotonáng wejewinnáng Kitche Manito oguissun, wemutchetotowweyáng innuh bow-ōnje ezháyun ?

30. Nága wásá kitche ningotwawân kōkōshug papátuzzhetáiwug.

31. Mutche Manitōndush otigōn, ságitchenezhoweyáng máno kōkōshug neendábeenzikowânanig.

32. Otinnándush máchág ; buhságáummowátdush otowwe-beenzikowâwân kōkōshun, kokkinnádush ningōtwawân me azhe nesákewabi-ittewât kishkutténáng, azhe pikkobebi-ittewât kitchegummeeng, medush azhe nebowât.

33. Kanowanemápuneegdush otanonk ezhenisshemowug, getepájemowug kokkiná gá izzhewabuk.

34. Binnádush kōkkinná otanuh ságáumōg che uhnoquush-kowâwât Jesusun, wiábomáwât okuhquájemáwân ningooche pikkaiuhe che ezhánit.

CHAPTER IX.

MEDUSH owwe ezhe bozit nábequânink betukkummoōt te-binowá andánukkeet.

2. Binnádush obetowâwân aninnewun ákoozinit nebowe, shingeshink nebágunink ; Jesusdush ope owábundán omushkáwandummowinnewân, otinnân wiákoozenidjin, neenguis wuhnane-gwandun, kemutche-izzhewabizzewin menowweshâwandágwut.

3. Ahnintdush oshepe-egaweninnewug itteiwug, wuhow aninne unishâ otinwâtán weow.

4. Jesús okekanemán aketonit otinnân, wagōnan wanje mutche enandumag ketaewáng ?

5. Wagonan nowutch wanepunnut, che ekettoōnk, menowweshâwandágwut kemutche izzhewabizzewin, uhgamá che ekettoōnk, onishkân, bamosan ?

6. Che ōnje kekandumagdush, aninne oguissun uhkushketot uhmenowweshâwanjegat mutcheizzhewabizzewinnun : (otinnân wiákoozenidjin) onishkân, otâpin kenebágun, andáyun ezhán.

7. Medush onishkât azhe ezhát andát.

8. Anishanâbagdush wiâbundummowât azhewabuttinik, mámukkâtandumōg kitchetwâwanemáwât Kitche Manitōn, gá-ezhemenát aninnewun oō tinnouh kitche izzhewabizzewin.

9. Jesusdush ningooche ezhah, owábomándush aninnewun nammattábenit, tebákonegawegummigōnk, Matthew ezhenekázo, otinnándush, nopenuhzheshin, pusegwedush onopenuhnán.

10. Jesusdush nammattábe wegewamink owwesinit, binnádush kitchenebená tebáummátewin mowōnjichegajig giya miá-

zheninnewuggizzidjig obewetubbimmegŭn ween māmowy giya otoskenegamun.

11. Phariseegdush wiábundummowát azhewabuk, otinnáwán otoskenegamun, wagonan wanje wetopomát ketogemámewá, tepáummátewin mowŭnjichegajin giya miázheninnewuggizinid-jin?

12. Jesusdush n'wándunk otinnán, uhgew manobemátizzidjig káween wenuhnándowweiggoosissewug, wiákoozidjig suh atuh wenuhnándowweigoosewug.

13. Máchág koshuh, owwekekandumŭk oŭ atumink, neweián sháwanindewin káweendush sáságewitchegun: ká neembeonje-ezháse ohenundomugwá manobemátizzidjig, machebemátizzid-jig atuh bowanje ezháyun keche ánwánindizzowát.

14. Medush obeotissigŭn John otoskenegamun, eketto wugdush wagonan neenowint giya Phariseeg muhkuttakayáng sussug-gwonuh ketoskenegamugdush ká muhkuttakasewug?

15. Otinnándush magwouh innuhwandejig māmowy iáwát, ká kushkanduhzewug wákoongajig, pánemá bakawinnittewájin tuhkushkandumŭg.

16. Ká oweuh aninne attoseen ūshke manitowagin gata buh-beezikowágunink; kishpin attŭt owushema támánátut.

17. Kádush oweuh aminne, ūshke shomenábo otá attose gata omotáng omotag tá bekooshkág, shomenábodush tá segissa omotagdush tá bemátut: ūshke shomenábo koshuh ūshke omotáng olattŭnâwá me niyazh wawane kunwanejegátag.

18. Magwouh tuzzhindunk ono iuheen, bazhek ogemán beochichcheengwunnittágŭn ekettodush, neendânis nebo, betângin chebemátizzit.

19. Jesusdush pusegwe uhnopenuhnán, māmowy otoskenegamun.

20. Binnádush equa ákooze ussheneezhopeponun, mozhuk misque ŭnjegâne beopikquunishkágŭn betânginumágŭn ishquai-ue obeenzikowágun.

21. Enanindizzo, tângenummowwugigo obeenzikowágun neenguhnŭjim.

22. Jesusdush gwaketát, owábomándush, eketto, nuhnegwandun neendânis, kemushkáwandummowwŭn keenojemoiggoon: equadush nojemo mego e-e tebiegun.

23. Jesusdush buhtuhkoshink ogemá owegewamink, owábundán nagummojig giya anishanâbag kitche ŭmbegizzewát.

24. Otinnándush towwishkuhmowweshig; oskeneegequa káween nebose, unish nebá; ogitchebápeáwándush.

25. Oságitchenázhowán anishanâban, peendega otowwe sugginnekanát medush oskeneegequa azhe onishkát.

26. Medush azhe kitchetuzzhindummink kokkinná emá enuh-kukkakummik.

27. Jesusdush anemáchát, neezh kagebeengwanidjin onopenuhnigŭn onŭswawamiggoot, eketto wugdush David oguissun sháwanemisshinnáng.

28. Buhpeendegat wegewamink, kagebeengwanidjin obeotia-

sigōn, Jesusdush otinnān, ketenandām innuh neendākushketon oō chetotumān? Otinnāwāndush á, neendogemām.

29. Tānginumowāndush oskezhigone eketlo, anandumagigo máno tuh izzhewabut :

30. Azhewābewātdush, Jesusdush otinnān che topájemosinnit ; che gátonit.

31. Gá máchāwātdush ogitchetuzzhundánāwā emá enuhkuk-kakummik.

32. Ane ságáummowātdush binná netágegetosig' aninne bená Mutche Maniōn gagiškowwāt :

33. Mutche Maniōndush gásāgitchenizzho oont, natágegeto-nig me azhenetagegetōt ; anishanābagdush māmukkātandumōg ekettowugdush, káwekā wābunduhzeem cheizzhewabuk Israel-ink.

34. Phariseegdush eketlowug Mutche Maniōn nezhokomá-gōn che sāgitchenāzhowāt manitōn.

35. Jesusdush papáiczhá kokkinná otanowun giya otanowan-sun, kekinnounmágát uhnunmeawegumniigōnk guggequawun ogemāwewin, nojemotōtdush kokkinná ákoosewin uhnōch giya inápinawin, magwa anishanāban.

36. Wiábomātdush kitchē nebená anishanāban, ogeshāwane-mán, ōnje wunnemikkowwewug, siswashkáwug manishtānush-eeng oweuh kanowanemuggoosigwānin.

37. Otinnāndush otoskenegamun, netāwiggitōngin bátienut ; unnoketāgaweninnewug agasenug.

38. Uhnunmeatowwik tabandunk netāwiggitōngin, cheizzhe-nāzhowāt quiuk ga unnokenudjin ogittigānink.

CHAPTER X.

GAH nundomātdush asheneeshinidjin otoskenegamun, omenān nušhkāwizzewin che sāgitchenāzhowāwāt Mutche Maniōn, giya chenojemoāwāt kokkinna ákoosewin, giya kokkinná inápin-awin.

2. Ashe neezhinidjin anonājin otuhnozowinewān uhgew. Si-mon, Peter ezhenekāzo, giya Andrew wekānisun ; James, Ze-bedee oguissun, giya John wekānisun ;

3. Philip giya Bartholomew, Thomas giya Matthew mowōn-jichegat tebāummátewin, James, Alpheus oguissun, giya Leb-beus, Thaddeus ezhenekāzo.

4. Simon, Canaanite, giya Judas Iscariot wābuggittināt.

5. Uhgew ussheneezhidig, Jesus otizzhenāzhowan otāngwā-memān eketōnk, mātāwizzidjug andānukkewat kago ezhá ka-go, kokkinná giya otanowun Samaritanug kago peendegakago.

6. Ezhág wanušshingig manishtānushug wegewamunk Israel.

7. Che unne iotittunag nungooche, guggequayeuk eketōnk ; ogemāwewin gezlūgōnk bazhew tuhgoo.

8. Nojemoik wiákoozidjug, beneik wamegidjug, onishkábenik nabojug, sāgitchenizzho-ōk Mutche Maniōg, unishāgo kegeiām, unish megewag.

9. Kago otápenunkago ozáwâ shoneá, giya shoneá giya mis-quábeek keshoneámashkemootâng.

10. Kago pemewunnakago, kago neezhōshkunkago beenzi-kowâgunnun, kago newawân mukkizzenun giya suhkáoonun : unnoketâgaweninne otá ián mejim.

11. Owagotogwanigo otanuh gapeendegawagwan, kuhgwa-twayeuk, owwanan owushema apetandágoozit : wetegamik, ná-názh che nuhguttumag e-e otanuh.

12. Otittumagdush wegewam, ekettoeyeuk, tuh innuhwande-wug oō wegewam.

13. Kishpindush apetandágwuk, innuhwandumōk, kishpin-dush apetandágoozinōk nayáb otápenumōk owwe innuhwandum-agobun.

14. Owwagwan gapeendegunissinnowagwan giya gabezindo-sinnowagwan, ope ságáumag eu wegewâm, eu edush otanuh, bowwewabishkumōk weágusseun kezittáwâng.

15. Kagat ketenenim, nowutch attow onisheshin, Sodom giya Gomorrah, eu gezhigut ope tebahkonegang euedush otanuh.

16. Binná kemájenázhuhonenim manishtânisheeng magwa mieengunug ; eu ōnje, genabekōnk ezhe nebwákâwandumōk, giya omemeeng ezhe wângowwizzeyeuk.

17. Tuhtebábum aninnewug ! bōchigo keguh buggittanemi-gowâ, gegetowinnink keguhuhshunzhaogowâg uhnummeawe-gummigōnk.

18. Keguh ezhewinnegōm anosumubbewât ogemág, giya kitche ogemág, neen ōnje : keguhgoocheiggowâg ogemág giya miátáwizzidjig.

19. Tebuggeminágwâ, kago náguttuhwandunkago gaeketto-eyag, mego e-e tebiegun chemenigoeyag gaekettoeyag.

20. Kâween keenowâ keguhgegetoseem, kōsewâ ochichâ-gwun tuh gegetowun keowwewâng.

21. Wekânisemá oguh buhgittinnân wekânisun che nebonit, giya ōsun uhbenocheun, uhbenocheugdush oguhwebátúnáwân onegeiggowân che nebonit.

22. Kokkinná aninnewug keguh sheenganemigowâg neen ōnje, weendush gamennototunk nânazh otishquábematizzewin tuh gâgega bemátizze.

23. Megooshkâcheikwâ oō otanuh, minowâ bazhek oppug-gizoon : kagat ketenenim uhwâ châgishkumag otanowun Is-rael, aninne oguisun tuhtuhkoshin.

24. Oskenegamemá kâ owushema apetandágoozisse tabane-nigoojin apetandágoozinit, unnoketâgaweninnedush kâ ow-ushema apetandágoozisse otogemámun apetandágoozinit.

25. Ta apetandágwut ōshkenegish cheyapetandágooze bun tabanemegoojin ; unnoketâgaweninnedush otogemámun : ta-banduminit wegewâm, ezhenekânáwât Beelzebub, owushema otienáwân andánidjin.

26. Kago gōsá kago, kokkinná giátōng tuhbákissin, tuhke-kandágwut.

27. Kokkinná kago menik n'wándumag ketowwaggáng, an-egōk tebatotumōk ogittegummig.

28. Kago gūsá kago natojig weowwemá kádush otánesásewan ochichágomá, gosittowik natōt weowwemá giya nasát ochichágomá, mutche ishkotang.

29. Kâ nuh neezh kitchekitchegânasheug átándissenug bazhek shománeka? kâween bazhek tuhpongeshinze ákeeng, kosewâ bwâ totunk.

30. Kenesisewan kestegwânewang, kokkinná uhginjegátawun.

31. Kago kotaje kago, owushema ketuhpetandágooz nebena kitchekitchegânasheug.

32. Owwagwan ga agutchetowwissegwan anosummeskezhik aninnewun; kâ neenguh águtchetowwisse anosummeskezhik nōs gezhigōnk ayát.

33. Owwagwandush ga águtchetowwegwan anosummeskezhik aninnewug, neenguh agutchetowâ anosummeskezhik nōs gezhigōnk ayát.

34. Kago enandunkago, neembeizzhenázhubán innuhwandewin ákeeng; kâween innuhwandewin neembetoseen, meatuh uzzhoweshk.

35. Neembetotowwâ aninne chekekámát ōsun giya odânismá che kekámát ogeen, náángunequadush chekekámát ozig-goozissun.

36. Aninne shânganemigoojindush, tebinowa otinotawizze-win tuháwewun.

37. Ween nowutch siágeát ōsun gamá ogeen, owushema azhe sâgeit, neendoskenegamun kâween áwisse, weendush nowutch siágeát oguissun, gamá odânisun apetanemit, neendoskenegamun kâween áwisse.

38. Ween kagwadebanindizzosig chenopenuzzhit, neendoskenegamun kâween áwisse.

39. Ween makunk obemátizzewin, oguhwunnetōn, weendush gawunnetōt obemátizzewin neen ōnje, oguh mikkán.

40. Manototōk, nemennototág, manototowwit, omennototowân biezhenázhuhonit.

41. Ween manototowât manitowâzonidjin manitowâzūt otonozowinnink, tuhtebáummágowizze manitowâzūt otonozowinnink, weendush manototowât quiuk azhewabizinidjin quiuk bemátizzit otonozowinnink tuhtebáummágowizze quiuk bamátizzit otonozowinnink.

42. Owwagwan ga mená-ágwan tuhkegumme minnequâche-gunnink, bazhek uhgoo babewizzheidjig neendoskenegamug, otonozowinnink, kagat ketenenim, tuhtebáummágowizze.

CHAPTER XI.

JESUSDUSH gá-eshquâ guggekemát ussheneeshinnit anōn-ájin, mácháwug, papáguggequawât kokkinná otanowun.

2. John magwouh owwákáneewit, nōndum Jesus enunnoket, neezhdush otoskenegamun otuhnonán che kuhquajemáwát Jesusun, ekettoiwugdush.

3. Keen innuh buhegoyumbun che tuhkoashinnun, neenguh beánán innuh bakânizzit?

4. Jesusdush otinnán máchág owweweendummowwik John menik kago wiábundumag menik giya n'wándumag.

5. Kagebeengwajig wábewug, nanepinizzidjig bamosawug, wamegidjig benizzewug, kagebisshajig nōndumog, naboijig onishkáwug, katemákizzidjig meenwájemowin guggekimmáwug.

6. Tuhmennowánegoozedush ween ganiskátizzetowwasegwan neen ōnje.

7. Gámácháwátdush, Jesus guhguhnonát anishanában ogetuzzhemán Johnun; wagonan buhgwuttuhkummigáng ge ezháyag gáwewábundumag, áságunushk innuh kooshquásin?

8. Wagonan ge ezháyag gáwewábundumag? Aninne nuh saságákoniat? binná uhgew saságákoiajig ogemá wegewámink táwug.

9. Owwagwan koshá ge-ezháyag gáwewábumag? manitowázōt innuh? kagat ketenenim owushema apetandágooze, manitowázōt apetandágoozit.

10. Me wuhow azhebe-egázōt, binná neendizzhenázhowá nemezhinnowam che mikkunnákowwit negán.

11. Kagat ketenenim, uhgew equawun banenekánegoojig, ká oweuh owushema apetandágoozisse apetandágoozit John Baptist, weendush ápitche nondás apetandágoozit ogemawewinnink gezhigōnk, owushema apetandágooze, apetandágoozit John Baptist.

12. John Baptist ogezhiguttomun ōnje, nánazh nōngum, ketwan guhgánjish peendegawug ogemáwewinnink gezhigōnk.

13. Oanje, kokkinná manitowázōjig giya tebákonégawin nánazh John ogezhiguttomun gemanitowázowug.

14. Kishpindush wetabwa-andumog, me wuhow Elias wátuhkoshingebun.

15. Owwagwan watowwuggágwan chenōndnk, máno tánōndum.

16. Ahneen uhgew azhenágoozewát anishanábag? uhbenochenik ezhenágoosewug nammattábidjig átaawawinnink, guhnonáwát uhnew ánint, eketōnk :

17. Neengenōndágomutohegamin kádush kegenemisseem, neengemowwinotonemin kádush kegekushkanduhzeem.

18. John tuhkoshink, ká wesene ká giya minnequase ekettoiwugdush Mutche Maniōn otiáwán.

19. Aninne oguissun tuhkoshink, wesinne giya minequa, ekettoiwugdush binná, nebátizzid, manequashkid otinowamágununnwán tebáummatewin mowōnjichegajig, giya miázheninnewuggizzidjig : nebwákáwin koshá okekanemán otuhbenocheemun,

20. Medush májegeshegunnotánun otanowun gátuzzhe kitche unnokeet, ōnje kâ gwakanduhzewug.

21. Kesunnágiz Chorazin! kesunnágiz Bethsaida! onje ono kitche unnokewinnun gáizzhewabuk keenowa, izzhewabukkebun Tyrink giya Zidonink, maweshá tágeánwanindizzowug pangwewungin otágebeenzikánáwwân.

22. Ketenenimdush, nowutch attow onisheshin Tyrink giya Zidonink, eu gezhigut tebákonegawin keenowâ gaizzhewabizzeyag.

23. Keen giya Capernaum, ketōmbishkâ gezhigōnk, keguh neeswabinnego, keguhoppugginnego mutche ishkotang: ono kitche unnokewinnun gá unnokeeng keowwink, ge unnokeengebun Sodomink, tá ge bemátut nánazh nongum gezhigut.

24. Ketenenimdush, nowutch tuh onisseshin eu gezhigut tebákonegawin Sodomink keen ga teyun.

25. Medush ope Jesus eketto, megwatch nōsa tabandumun gezhik giya áke, ōnje kegegátowwag ono iuheen nebwákâwenninnewug giya manobemátizzidjig kemizzhishshowwinnummowwâgdush uhbenocheug.

26. Kagat nōs, anandumunigo kegetotum, me quiuk izzhewabut.

27. Kokkinná kago iuheen nōs neengemenik: kâ oweuh okekanemáseen oguisemá meatuh osemá, kâdush oweuh okekane-máseen osemá meatuh oguisemá, weendush oguisemá omikko-wámegoon.

28. Benázekowweshig kokkinná gwatugge-unnokeyag, giya buhyawunnayag, keguhtunwabeinnenimdush.

29. Otápenik neennápekágun, kuhgekinnowabomeshin: neem-bakâdiz neengitemánganim neendaink, keguhmikkândush unwashemonowin kechichâgōnk.

30. Neennápekágun bakâdizze, neembemewunnán nángun.

CHAPTER XII.

Eu ope uhnummeagezhiguk Jesus ogeshábooshkowwân mandaminun ketegânink, otoskenegamundush buhkuttawun, omuh-mebinnawândush mandaminun uzzhumwâwât.

2. Phariseeugdush wiábomáwât otinnáwân, binná ketoskenegamug kâ onisseshinzenōn totummowât, uhnummeagezhiguk.

3. Otinnândush, kânuh kegenōnduzeem David gá totunk bakuttawât giya uhnew wâjewajin?

4. Uzzhowwepeendega kitche uhnummeawegummik, omojindush puhquazhegun anandágoozit che mejesig.

5. Kâ nuh kegewâbunduhzeem mazaniegunnink, tebákonegawinnink uhnummeagezhiguk sáságewitchegawinnewug begobetowât uhnummeagezhigut kâweendush oweuh ningōt tá egooosewân?

6. Ketenenimdush oweuh omá, owushema apetandágooze, apetandágwuk kitche uhnummeawegummik.

7. Kekandumagobun o-o atumink, shâwanindewin neenguh.

tián, káween sáságewitchegun, ká ningŭt ketá enásewug uhgoo machetotunzikwá.

8. Aninne oguisun odebandán giya uhnummeagezhigut.

9. Anenuhguttunk emá owwe peendega uhnummeawegummi-gŭnk.

10. Binnádush aninne oninj kuhgezhewigininne : okuhquáje-máwándush, quiuk nuh tá izzhewabut nojemoint uhnummeagegezhiguk ? owwe kushketonáwá ningotono wetotowáwát.

11. Otinnándush, oweuh nuh andussheyag, bazhek iáwát manishtânishun, beenjissatdush weembuhkummigáng, uhnummeagezhiguk ká nuh otáwekobinnáseen ?

12. Ahneen menik owushema apetandágoozit aninne, manishtânish apetandágoozit ? eu ŭnje enandágwut che manototumink uhnummeagezhiguk.

13. Otinnándush aninnewun shebinnekanin, shebinnekanitdush, nojemomugguttinnego azhe iánik e-e bazhek.

14. Phariseugdush ságáumŭg, owwe tebákonáwát Jesus che nissint.

15. Jesusdush kakandunk, onuhguttán emá, kitche nebenádush anishanában onopenuhnigŭn kokkinnádush onojemoán.

16. Otinnándush oweuh che weendummowwásigwá.

17. Me chetabwawinnewunk, gá ekettŭt Esaias manitowázŭt : ekettŭnk,

18. Binná neendoskenegam gá onábumuk, siágeug, neengitchenuhniandum neenguh attowán neenchichâgwun chetebákonát miátáwizzidjig.

19. Ká tuhgekowwetunze, ká tuh ázhequase, ká oweuh aninne oguhnŭnduhze otinwawin mikkunâng.

20. Má kibbetŭng áságunusk, ká tuh bokooshkásenŭn, puhquanawát sasubeeg ká oguh áta-unzeen pánemá azhenázhowát tebákonegawin che bukinágat.

21. Otonozowinninkdush miátáwizzidjig che tabwatummowát.

22. Betowádush bazhek gagishkowwát Mutche Maniŭn, kuhgebeengwat ká giya netágegetose, nojemoándush ; kagebeen-gwat giya netágegetosig, wábe, gegetodush.

23. Kokkinnádush anishanábag mámukkáatandumŭg ekettowdush, ká nuh wuhowisse David oguisun ?

24. Phariseugdush n'wándummowát ekettowug, wuhow káween ween ságitchewabenáse Mutche Maniŭn ; Beelzebub wagemákundunk Mutche Maniŭn atuh onezhokomágŭn.

25. Jesusdush kekanemán anandummowát, otinnán, kokkinná ogemáwewin nanáwinnittizzomugguk, banájeittezomuggut, kokkinnádush otanowun gamá wegewam nanáwinnittizzomugguk ká tuh nebowwemuggusinŭn.

26. Mutche Manito ságitchewabenát Mutche Maniŭn nanáwinnittizzo ; áneen otogemáwewin ga ezhe nebowwemugguttinne ?

27. Beelzebub nezhokomowwit ságitchewabenug Mutche

Manito owwanan názhokummágowát keenejánisug ságitchewa-benáwát, eu ūnje wenowá uhgew keguh tepákonigūg.

28. Kishpin koshá ságitchewabenug Mutche Manito Kitché Manito ochichágwun ūnje, Kitché Manito otogemáwewin bazhew ketotissiggoon.

29. Owwanan gawepeendegagwan mashkáwizzit aninne owe-gewamink che owwe nisshe-wunnájetowwint otinotawizzewin neettam mashkáwizzit aninne otámámázhegwuppinnán medush ota banájetowán owegewamene.

30. Oweuh wájewissik, neendossittáwanemik, weendush mi-áwundowejewesik kitché siswashkáwug.

31. Ketenenim, kokkinná mutchebemátizzewin, giya mutche-gegetowin aninne tuh menowwesháwandágooze, oweuhdush mutche enát Kitché Manito ochichágwun, ká tuh menowweshá-wandágoozisse.

32. Owwagwan ga mutche enágwan aninne oguisun tuh me-nowwesháwandágooze; owwagwandush ga mutche enágwan Kitché Manito ochichágwun, ká tuhmenowwesháwandágoozisse, ga áquo ákewung minowádush che ákewung.

33. Onisshezhit metig omenewit onisssheshin, mutche metig-dush omenewit mánátut, metig onje kekandágooze omenewit.

34. Mutche genabeekotūk! Mutche iáwissetūk! Ahneen ga ezhe kushketoeyag che mennogegetoeyag, mazheninnewug-gizzeyag? Oanje uhbátienutinnik otaink otōn gegetomuggut-tinik.

35. Manobemátizzit aninne ūnje she onisssheshininnik ototos-sowinnink otaink ságáummomuggut wanisssheshink: machebe-bemátizzitdush aninne mutche ototosowinnink otaink beságá-ummomuggut mutche iáwish.

36. Ketenenimdush, kokkinná kuhgebázetágoozewin aninne ga ezhe gegetūt tuh tebákoná tebákonegawegezhiguk.

37. Gegetowinnink ūnje, kákago tuh mikkunzeen miánátuk, gegetowinninkdush guhtuh ūnje mikkán miánátuk.

38. Medush ánint oshepe-egaweninnewug giya Phariseeug otigūn, neendogemám kewewábominname kitché unnokewin che totumun.

39. Uhnuhquatunk otinnân, machebemátizzidjig giya bashe-gwâtizzidjig kuhgwatwawug wewábundummowát kitché unno-kewin; káween kago kitché unnokewin tuh wábunduhásewug meatuh Jonas manitowázūt otunnokewin.

40. Jonas gebeenzo niswa gezhik giya niswa dibbik kego omisuttáng: medush ga izzhewabizzit aninne oguisun cheábit niswa gezhik giya niswa dibbik áke otaewung.

41. Aninnewug Nineveh tuh pusegwewug tebákonegawinnink tuh mutche enáwug uhgew anishanábag: ūnje gegwakandumog ope Jonasun gagekimmegowát; binnádush oweuh omá owush-ema apetandágooze, apetandágoozit Jonas.

42. Ogemáqui sháwunnonk tuh pusegwe, tebákonegawinnink oguh mutche enán uhnew anishanában, ūnje waquákummigáng áke ūnjbá owwe bezindunk Solomon onebwákáwin binná-

dush owushema apetandágoozit bazhek omá, apetandágoozit Solomon.

43. Wânizzit Mutche Manito gá ságizzeennotowwát aninnewun bamosa bangwuninnink nundowábundunk che unwabit, kádush omikkunzeen.

44. Ekettodush nayáb neenguhkewa andáyán, omikkándush bizzhishshegwuttanik, cheshuttiegátanik, bisshegandágwuttinik.

45. Medush azhe nánát neezwaswa mutche iáwishun Maniŕn, peendegawugdush owwe uhbewát, squáchdush wuhow aninne owushema izzhewabizze neettam antipun : me ga izzhewabizzewát uhgew anishanâbag.

46. Magwouh guhguhnonát anishanâban, binná ogeen giya wekânisun nebowwewug áquutchink beowug che guhnonintwá

47. Oweuhdush otinnân binná keguh giya kekânisug áquut-chink nebowwewug, kebeiggög weguhnonikwá.

48. Guhnonátdush otinnân : owwanan innuh neenguh ? owwananug nekânisug ?

49. Oshebinnekatowándush otoskenegamun, eketto, binná neenguh giya nekânisug.

50. Owwagwan gatotummogwan gaezhe meenwandunk nŕs gezhigŕnk andát, me wuhow nekânis, neendowwamá, neenguh.

CHAPTER XIII.

Eu gezhigut Jesus geságáum genammattábe cheegebeeg kitche gummeeng.

2. Gebegitchemowŕnjeittewug anishanâbag, uhnammattábit medush geáwa bozit nápequânink, genammattábitdush ; kokkinádush anishanâbag nebowewug cheegebeeg.

3. Kitche nebená uhnŕch oge-enân buhbawatágoozewinnink : eketŕnk : ketegaweninne geságáum owweketegat :

4. Opedush kategat, ánint menekânun, pemauihe gepungisinŕn, benasewugdush gebe-ezháwug gebemozhugindummowát.

5. Ahnintŕdush ásinnekâng gepungesinnŕn gwetch ákewunzinŕk : bábega, geságuhkewun, ŕnje ká kippuggásinŕn áke.

6. M'wákuhung gezis, gechágetawun giya ánga ojebekâwunzenŕn geotâpetawun.

7. Ahnint menasagâwunjeeng gepungesinŕn, menasagâwunjeendush geságuhkewun, geningobemuggiggenŕndush.

8. Ahnint gepungesinŕn onisseshink áke, gemenekânewunŕndush : ánint ningŕtwásetussenŕn, anint ningŕtwásemetunnuhtussenŕn, ánint niswemetunnuh getussenŕn.

9. Owwagwan watowwugâgwan chenondunk máno tuhnon-dum.

10. Otoskenegamundush ogebeguhnonigŕn, eketto wugdush, wagonan buhbawatagoozewinnink wanje gagekemutwá ?

11. Nuhquatunk otinnân, ŕnje kege-ezhemenigŕm keche wekekandumag kiátuk ogemáwewin gezhigŕnk, wenowádush uhgew ká menasewug.

12. Owwagwan ayágwan me gamenint, kitche nebená oguh-tiánun, weendush ayásig oguhotápenummowwá menik ayát.

13. Eu ōnje guggekemugwá buhbawatágoozewinnink ká wábissewug anábewát, giya kánonduhzewug anuh nōndummo-wát, ká nissetotunzewug.

14. Uhgew ototossigūnāwá eu Esaias manitowázōt gá eket-tōt, nōndumag keguhnōndám kádush keguh nissetotunzeem, enábeyagdush keguhwābundám kádush keguhnissetowwenun-zeem.

15. Oanje uhnew anishanāban otaewān kippuggáwān, giya otowwuggáwān kágwetch nōnduhzewug, oskezhikowān águh-wābewug che wábissigwá oskezhigowāng, che nissetotunzigwa otaewāng che mennoizzhewabizzissigwa, konemá neendá noje-moág.

16. Mennowānegwuttōn koshuh keskezhigūn, ōnje wābemug-gut, giya ketowwuggun, ōnje nōndummomuggut.

17. Me wanje eninnuhgook, bátienowug manitowázojig giya menno-izzhewabizzidjig aninnewug, ogewegoochewābundānā-wá wiābundumag, ká ogewābunduhzeenāwādush, otānuhwe-nōndānāwādush nōndumag kádush ogenōnduhzeenāwá.

18. Nōndumōk ketegaweninne obuhbawatágoozewin.*

19. Oweuh nōndunk ōgemāwewin ogegetowin nissetotunzik medush tuhkoshink ow mázheninnewuggizzit uhmowwuttenunk gá ketegātummowint otaink, me wuhow gá iát, pemauihe gá pongesin menekānun.

20. Ween gá iát ásinnekāng gá pongesink menekānun, ween enōndowwān eckettowin, bābegadush pápenanemowinnink we izzhewabizzit.

21. Oanjedush ká ojobekāwisse weowink, wanebak májeke bunge, koshá wanje izzhewabuk uhsunnáguk giya osittāwanin-dewin eckettowin ōnje, náágutch nishkátizze.

22. Ween gá iát menekānun menasagāwunjeeng gá ponge-singin, ween nōndunk gegetowin, giya kunwanindewin o-o áke giya wiazhindewin kitchetwāwizzewin; wanje wunnissing gegetowin kádush menekānewisse.

23. Ween gá iát wanisseshink áke, ween gá nōndunk eket-towin, onissetotándush, netáwigginūn, ánint ningūt wāktuswa ánint ningūt wassemetunnuh metoswa ánint nissemetunnuh tuswa.

24. Minowá buhbawatágoozewin oge ezhewenān eckettōnk ōgemāwewin gezhigūnk, aninneeng ezhenágoozewun kategā-tūmmágoot wanisseshink menekānun ogittegānink.

25. Aninnewug magwouh nebāwát, shānganemigoojin be-ehāwun, mutche mezhuskeen obegittegātuminne ketegānink.

26. Mandāmin siáguhkeet, netáwigginūndush, mutche me-zhuskeen giya ween geságuhkeeg.

27. Tabandunk ketegān otoskenegamun obeotissigūn obe kuhquajemigūn, kānuh wanisseshink menekānun kegekittēgā-

* Uhgama *kekinnowachegeezhwawin*: eu *parable* uzzhekettōnk ságuhnash inwawinnink.

tunzenun kekittégânink ? áneendedush wanjebámuggut mutche mezhuskeen ?

28. Otinnándush shânganemigoojin ogebetotuminne, otoskenegamundush okuhquajemigôn, neenguh ezhâmin innuh che omozhuggindumáng ?

29. Oge enándush kâween, konemá uhmozhegindumag mutche mezhuskeen kegubbanájeáwâg mandâminug.

30. Máno māmowy tuhnetâwiggenôn nânazh pânemá māmáng neenguh enág māmájig ; neettam māmoyeuk mutche mezhuskeen, iyuzzhebetoyeuk che châgizzumink, mandâminugdush peendegush neendotossowegummigôn.

31. Minowa buhbawatágoozewin, oge ezhewenân, ekettoodush ogemáwewin gezhigôn k ápiche ágâseeng menekân azhenágwutinne, aninne watâpenunk ogittégâtunk ogittégânink.

32. Báságin menekânasun, miâchegingdush me owushema s'wângunk unne metigowunnôn, benasewugdush gebebonewât otikwunnink.

33. Minowâ buhbawatágoozewin oge ezhewenân, ekettoôn ogemáwewin gezhigôn, wanje ombishkág puhquazhegun azhenágwut, equa ogeotâpenân, oge gâtôn nisso tepiegun báság puhquazhegun nânazh kokkinná geômbishkág.

34. Kokkinná ono iuheen Jesus ogeezhewenân buhbawatágoozewinnink, kâweendush kago pukkânussinnôn.

35. Me che tabwawinnewunk gá ekettoôt manitowázôt, neenguhbâkinân netôn buhbawatágoozewinnink, neenguh tebátotân gágâtông oppinna aquo ákewung.

36. Jesusdush kokkinná ogemâjenázhowân anishanában, azhe peendegat wegewamink, otoskenegamundush gebeezháwun obeguhnongôn, weendummowweshinnâng buhbawatágoozewin mutche mezhuskeen ketegânink, ekettoowug,

37. Otinnándush nuhquatunk, wanisseshink menekânun ketegâtunk, me aninne oguisun.

38. Ketegân áke, wanisseshin menekânun, ogemáwewin onejánisun, mutche mezhuskeen, mázheninnewuggizzit onejánisun.

39. Shângandágoozit gá gittegâtunk mutche mezhuskeen Mutche Manito ; māmáwin ishquáákewung áke, māmájig, mezhinnowamun.

40. Mega izzhewabuk eeshquâ ákewung che mozhuggindumink mutche mezhuskeen che châgizzummink.

41. Aninne oguisun oguh ezhenázhowân omezhinnowamun chemozhugginâwât kokkinná mutchebemátizzinidjin otogemáwewinnink, kokkinna giya mutchekago.

42. Oguh oppugginnâwân mutche ishkotang emá tuzzhe mowwewug tuzzhe muhmutwaâbetashenög.

43. Manobematizzidjigdush gezis azhewâkashkât tuh ezhewâkashkâwug ôsewa otogemáwewinnink : owwagwan watowwuggâgan chenôndunk máno tuh nôndum.

44. Minowa ogemáwewin gezhigôn, kache apetandágwuk azhenágwuk mikkegâta ketegânink, wuhow aninne makung,

minowá otánjegátŭn, azhe bápenanemŭt awe ezhe átáwat kokkinná azhe tebandunk medush azhe kishpinuttot e-e ketegán.

45. Minowa ogemáwewin gezhigŭnk átáwaweninneeng azhenágoozewun onundowábundánun wanissheshingig meginug.

46. Makunkdush bazhek wanissheshininnik megis awe ezhe átáwat kokkinná otiemun azhe kishpinuttŭtdush.

47. Minowa ogemáwewin gezhigŭnk uhsuppeeng ezhenágoozewun kitche gummeeng azhe oppugginnint, uhnŭch azhenágwuk azhemowŭndobetŭndush.

48. Mooshkenat azhe nátagámebetŭn cheegebeeg genammattábewugdush azhe mowwunjetowát wanissheshininig, bábenum-mowát ototossowinnewáng, miánátutinnig owabinnánáwá.

49. Me ga izzhewabuk eeshquá ákewung, mezhinnowag tuh be-ezháwug che mozhugginnáwát mache bemátizzinidjin, magwa manobemátizzinidjin ;

50. Che oppuggináwát ishkotang, che tuzzhe mowwewát, che tuzzhe muhmutwa-abetáshinnowát.

51. Jesusdush otinnán, kenissetotám innuh kokkinná ono iuh-
een? ekettowugdush, á neendogemám.

52. Otinnándush, eu ŭnje washepe-egait nasetotunk ogemáwewin odikittowin, eninneeng ezhenágooze, kokkinná kago wanissheshink, ŭshkeiuhe, gataihedush buhságizzetŭt ototossowinnink.

53. Me gá izzhewábuk ope gá gezhetát ono ekettowinnun, medush azhe máchát.

54. Tuhkoshink tebinowa andánukkeet ogegubgekinnummowán otuhnummeawegummigowáng: gekitche mámukkátandum-ŭgdush, ekettowug. Ahneende gá ŭndinnunk o-ŭ nebwákáwin giya ono kitche unnokewinnun?

55. Kánuh wuhow áwisse okotossoweninne oguisun ; ká nuh ogeen azhenekázonit Mary? giya wekánisun James, giya Joses, giya Simon giya Judas?

56. Otowamándush, kánuh kokkinná, omá iásewug? ánepe wandenunk kokkinná ono kitche iuheen?

57. Medush azhe nishkanemáwát. Jesusdush otinnán : manitowázŭt mizze ogitche apetanemáwán, meatuh tebinowa andánukkeet giya tebinowa andát.

58. Káween kago kitche enunnokese emá, ŭnje káween tabwa-anemásewán.

CHAPTER XIV.

MEDUSH ope Herod ogemá nŭndunk uhtuzzhemint Jesus.

2. Otinnándush otoskenegamun, me wuhow John Baptist geábejebá ; mewanje izzhewabuk kitche unnokewinnun mesábundiewat weow.

3. Oanje, áshia Herod ogetuhkonán John, ogetuhkobinnándush, ogekepáquowán, Herodias ŭnje, wekánisun Philip oweŭinne.

4. Gá ŭnje izzehwabuk, John oge-enán káween quiuk izzhewabussinŭn wetegamut.

5. Opedush ōnjittá wānissát ogegosán anishanāban ōnje uh-manitowāzōt John oge-enanemāwān.

6. Heroddush ningōtink ope wākomát owejetukkewamāgun-un, Herodias odānisun geneme anosumubbewāt, Heroddush gemeenwandum.

7. Oge-enātdush uhgemushkawwegeezhwat owagotogwanigo ganundowandummowweyun mego chemeninán.

8. Ogeendush ge-egogobun keche ekettōt, mézheshin John Baptist oshtegwān otossowinnink.

9. Ogemādush ge osittāwandum, máno n'dāwāch ge enan-dum, ono giya ōnje gá bezindāgōojin, eketto keche ezhe menāt ezhe nundotummāgoot.

10. Medush gá ezhe unnokeet John geáwe kishkequaoont, kepáquotewegummigōnk.

11. Oashtegwāndush gebeechegātag otossowinnink azhe me-nint oskēnegequa, oskenegequadush azhe betowāt ogeen.

12. Otoskenegamundush gebe-ezhāwun azhe otāpenummo-wāt weow owwe ni-isshe-māwāt, gebe-ezhāwug geweendum-mowwāt Jesusun.

13. Jesusdush ope gánōndummowint, azhe nuhguttunk emá enuhkuhkakummik, nábequānink owwe ezhe bozit : buggwut-tuhkummigáng che ezhāt enezheka. Anishanābagdush nōndā-gawāt uhnopenánāwāt, bamosawāt.

14. Jesusdush geságáum, kitche bátienowun anishanāban wiábomājín, ogeshāwanemán, ogeno-jemoándush wiákoozinid-jín.

15. Wanákooshik obeotissigōn otoskenegamun, ekettowug-dush buhgwuttuhkummigá o-o shegwouh ozām onákooshik, otā-nōnk izzhenazhuh anishanābag, otákishpinuttōnāwā gameje-wāt.

16. Jesusdush otinnán, kago tuh mājásewug : keenowāgo us-shummik gamejewāt.

17. Oge egōndush nānwātik atuh puhquazhegunun neezhdush kegoiug neendiámin :

18. Ekettodush, betowweshig.

19. Medush gáezhe gubnonát kokkinná anishanāban che nam-mattabenit ákeeng, gá ezhe otāpenunkdush nānwātik puhqua-zhegunun neezhdush kegoiun, ishpe-mink azhe enābit, megwech-innát, bokobetōtdush nānwātik puhquazhegunun, gá ezhe menāt otoskenegamun, otoskenegamundush omenāwāt kokkinná ani-shanāban.

20. Kokkinnādush getabissinnewug; metoswa ussheneezh-dush kokobenāgunun gemooshkenawun menik ashquundummo-wāt.

21. Nānun metoswāk getusshewug gáwesinidjg, equawug, uhbenocheugdush pukkán.

22. Bābegadush azhe bozināzhowāt otoskenegamun agā-mank che ezhānit, mázhenāzhowātdush kokkinná anishanāban.

23. Gá mázhenāzhowātdush anishanābnn, oketáke enezheka, ezhá che uhnummeát wanákooshikdush emá iá ezheke.

24. Nábequandush nowwuggâm geuhgwinda ánuh bemewabuhunk ònjeshkuhwâ ánáquut.

25. Neo tebiegun ápiche tибbikuk, Jesus azhe ezhát nábequânink ogittebeeg geunnebamosa.

26. Otoskenegamundush ope wiábomiggoot ogittebeeg bamosat kitche sagizzewug, ekettoiwugdush, jebi wubow ; ge ázhe-quawugdush sagizzewât.

27. Bâbegadush Jesus ogeguhnonán, neen kôshâ kago sagizzekago.

28. Peterdush otinnân, wiáwewunнан, nundomeshin che názekonán ogittebeeg che bamoseyán.

29. Otinnándush òndás, Peterdush azhenezituhkôkeet nábequânink nebeeng, owwe názekowât ogittebeeg geunnebamosa Jesusun shezhát.

30. Wiábundunkdush kitchenodininnik, azhe sagizzit opedush wâunnegozábeet, azhe bebágit, ekettoiwugdush, neendogemám bemájeisshin.

31. Bâbegadush Jesus oshebjínnekatowân azhe otápenát, otinnándush, binná me o-o, ònje mushkáwanduhzewun, wagonan wanje tabwa-anduhzewun?

32. Tuhkoshinnowâtdush nábequânink me azhe bonánemuk.

33. Nábequanink ábidjig oge uhnummeatowáwât ekettoiwugdush, kagat keen Kitche Manito oguisun.

34. Agámank mazhuggáwât Gennesaret otittummowât.

35. Anishanâbagdush emá andánukkejig nõndummowât, me kokkinnâ gábiezhewaweendummátink, kokkinnádush wiákoozinidjin azhe betowwint.

36. Okuhquájemáwândush che tângennummowáwât ishquaiuhe obuhbeenzikowágun, menikdush gátânginnummowáwât genojemowât.

CHAPTER XV.

Ev opedush ogebenázekágõn Jesusun oshebe-egaweninnewug giya Phariseeug Jerusalemink ònjebájig, otigõndush.

2. Ahneezh uhgew ketoskenegamug, gata ezhittwáwin wanje begobetowât, binná kâ kesepekeninjesewug bwâ weesinnawât.

3. Otinnándush wagonan giya keenowâ, wanje begobetoeiyag Kitche Manito otizzhetwáwin tebinowa ketádissokánewâ weioeyag?

4. Wanje izzhewabuk Kitche Manito oge-eketto kitche twáwanim kôshâ keguh giya, owwagwandush ga mutche guhnõnágwan osun gamá ogeen mego che ápiche nebût,

5. Keenowâ koshâ aketoyag, owwagwan ga totummogwan kago anenummowájin osun giya.ogeen nishkâtenummowât, kâ-tuh papámanemáse.

6. Me o-o azhe banájetoeyag Kitche Manito oguggequawin ketádissokánewân ònje.

7. Kuhgianizzidjig! ápiche wawane kege ezhe tuzzhimmigowâ *Esaias*, ekettoñk,

8. Uhgew anishanâbag, kitche bashew neembeguhnongig oskezhigowâng giya otonewâng, otaewândush kitche wásá puk-kân innuhgotanewân.

9. Kâ ningût inâbuhtussinnôn uzzhuhnummeatowwewât te-binowa anandummowât otizzheguggekimmâwân aninnewun gagekimmâwâjin.

10. Onundomândush kokkinnâ anishanâban, otinnândush, bezindumök, nissetotumök.

11. Kâween eu pândegamugguttinnik otônink, aninne obanájeiggoozeen : siágummomugguttinnik otonink me banájeiggoot.

12. Otoskenegamundush benázekágoojin ekettoewug kekekandum innuh Phariseeug enishkâtizzewât gá nondokwâ gá enutwâ?

13. Otinnândush kokkinnâ mezhuskeen nōs gezhigōnk kâ ketegâtunzeeg tuhbuskobitchegâtag.

14. Bonim binnâ : kishpin kuhgebeengwawât sagâbeginâjig kagebeengwanidjin kokkinnâ beenjissawug wânekânink.

15. Peterdush nuhquatunk otinnân, weendummowweshinnâng o-o buhbawatagoosewin.

16. Jesusdush otinnân, kâ nuhgwunnnh giya kenissetotunzeem?

17. Kâ nuhgwunnuh muhshe kenissetotunzeem pândegamuggukkin otônemáng ezhámuggut tuhuhzheesh ōnje ságáummomuggutdush?

18. O-o edush otônemáng wanje ságáummomuggut, otaink ōnjobámuggut, me aninne banájeiggoot.

19. Oanje otaink wanjobámuggut mutche enandummowin, nissittewin, bisshegwâtizzewin kemotewin kuhgenowishkewin, mutche gegetowin.

20. Me ono banájeiggoot aninne : kâween o-o owesinit bwâ kesepekeninjeet aninne obanájeiggoozeen.

21. Jesusdush gáezhenuhguttunk emá enukkuhkakummik, tuttebao Tyrink giya Zidonink ezhâ.

22. Binnâdush equa Canaanink andánukkeet, ogebenázekágōn ogebekitcheguhnongigōn otigon : shâwanemeshin neendogemân David oguisun, neendânis kitche kotuggittōn Mutche Manitōn.

23. Kâ pâpish oguhnónase, otoskenegamundush obenázekágōn otigōn, támewinnâzhiegâzo, kebemigoskâzomigōnân ekettoewug.

24. Nuhquatunk eketto, kâ neendizzhenâzhiegâz, meatuh katemákizzit waneshink wegewamink Israelink.

25. Medush gebe-ezhât equa obeochicheengwunnittowwân ekettodush, neendogemâm, nezhokomowweshin.

26. Oge-ezhe nuhquatowwândush, kâween onisseshinzenōn che mukummint uhbenocheug puhquazhegun, anemōndush che oppuggetowwint.

27. Ekettodush kagat, neendogemâm, anemōg kosâ omeja-

awâg babângissininnik âbewebetowwint puhquazhegun, taba-nemigoojin otuhtopowinnink.

28. Jesusdush otinnân, oh equa, kekitchemuskâwandum, andumun máno keguhtotágo, bâbegadush nojemowun odânisun.

29. Jesus nuhguttunkdush emá enuhkukkakummik, biezhe ezhát cheegebeeg kitche gummeeng Gallilee : azhe oketâkewât wudjewink owwe nammattábit.

30. Kitchenebenâdush anishanâban bowotissiggoojin, obenâwân mamákizzinidjin, kagebeengwanidjin, netágegetosinidjin papukkân giya inápinajig, otuhpugginâwân Jesus ozittáng oge-nojemoátdush.

31. Medush ope kokkinná anishanâbag wiábomâwât mamákiz zinidjin nojemonit, kagebeengwanidjin uhwâbinnit giya uhnôch anápinajig genojemowât, uhnummeatowwâwân Kitche Manito Israel omanitomon megwetchinâwât.

32. Jesusdush ogenundomân otoskenegamun, otinnândush neenshâwanemág anishanâbag, ònje neesogwun neengewejewegûg kâdush kago otònje mejeseenâwâ : kâdush neenguh mewinnâzhuhwâseeg magwouh bukkuttawât, konemá tá wunnne-mikkowwewug ningooche.

33. Otoskenegamundush nuhquatunk ekettoewug, ânepe ga òndinumunk puhquazhegun, ga usshummungwâ ? âpiche buhgwuttuhkummigá omá.

34. Jesusdush otinnân, âneendushwâtik puhquazhegunun iâ-yag ? otinnâwândush, neezhwaswâtik puhquazhegunun, pungeedush kegoizansug.

35. Otinnândush anishanâban che nammattábenit ákeeng.

36. Ogeotâpenândush, neezhwaswâtik puhquazhegunun, giya kegoiyun, medush gá azhe uhnummeát, obokobetôt omenândush otoskenegamun, otoskenegamundush omenâwân anishanâban.

37. Weessinnewât, kokkinnâdush getabissinewug, neezhwaswadush kokobenâgunun gemooshkenawun, menik ashquundum-mowât.

38. Gá weesinidjig, newin metoswâk koosewug, âpedush equawug uhbenocheugdush pukân.

39. Májenâzhowâtdush kokkinná anishanâban, Magdalaink gebe-ezhâtdush.

CHAPTER XVI.

PHARISEEUGDUSH giya Sadduceeug, obenâzekágûn obeguhgwadebanemigûn okuhquajemigûn : wâbundi-isshinnáng kache mámukkâzinnâgwuk gezhigûnk ònje, ekettoewug.

2. Nuhquatunkdush otinnân, wanákooshig ekettoeyag, tuh kitche mennogezhigut, misquhqut :

3. Ekekeshapdush, tuh mázhegezhigut nōngum, misquhqut giya ningwânuhqut. Kuhgianizzeyag ! kenissetowwenám gezhik a-ezhenâgwuk, kânuh giya kenissetotumzeen kakinnowâ-tuk o-o gezhigut ?

4. Miázheninnewuggizzidjig bashegwâtizzidjig anishanâbag, kuhgwatwawug wewâbundummowât miâmukkâzenâgwuttinig, kâweendush kago miâmukkâzenâgwuttinig tuh wâbunduhâsewug, meatuh Jonas manitowâzût otizzhewabizzewin. Azhe májâtdush uhnuggunnát.

5. Oskenegamundush agâmank gá hetukkoshinnowât, omikwandánâwâ wunnekâwât puhquazhegun.

6. Jesusdush otinnân, ângwâmizzeyeuk, kago tângenummowâ kago, Phariseeug giya Sadduceeug wanje õmbishkág puhquazhegun.

7. Guhguhnõnittewug, ekettowug, me eu õnje gebetosewung puhquazhegun.

8. Jesusdush kakandunk eketto, keenowa tiábwatunzigook, wagonan wanje guhguhnõnnittizzeyag, õnje gebetosewag puhquazhegun?

9. Kânuh kenissetotunzeem, kânuh kekunwanduhzeem, nânwâtik puhquazhegunun giya nânink metoswâk aninnewug, áneendush menik kokobenâgunun gámooshkenag?

10. Giya neezhwaswâtik puhquazhegunun, new metoswâkdush aninnewug, áneenmenikdush kokobenâgunun gámooshkenag?

11. Ahneen azhe nissetowwissegwag tuhzhinduhzewân puhquazhegun che tânginuhzewag Phariseeug giya Sadduceeug wanje õmbishkag?

12. Nissetotumõgdush, uhgetuzzhinduhzeeg puhquazhegun wanje õmbishkag, uhgetuzzhindunk koshá Phariseeug giya Sadduceeug omutche guggequawinnewâ.

13. Buhtuhkoshink enuhkuhkakummík Caesarea Phillippi, okuhquajemân otoskenegamun, ekettõnk, áneen azhewât aninnewug, owwanan neen aninne oguisun anwâzhewât?

14. Ekettowugdush, ánint ekettowug, keen John Baptist, ánint Esaias, ánint Jeremias, ánint pukân manitowâzût.

15. Otinnândush, owwanan wiáweyân keenowâ ekettoeyag?

16. Simon Peterdush eketto; keensah Christ, gâgineek bamâtizzit Kitche Manito oguisun.

17. Jesusdush nuhquatunk otinnân, kitche wawane quiuk aketoeyun Simon Bar-jona, kâween misque giya weyâs kegekinnoummâgooseen, nõs kõshá gezhigõnk andát kakinnoumõk.

18. Ketenenimdush keen Peter [ásin] omádush ásineeng neenguh õzhetõn neenduhnummeawegummik, mutche-ishkota otishquândem, kâwekâ oguhmámázhetose.

19. Keguhmenindush ábápegiegun ogemáwewin gezhigõnk, owwagotogwandush ga tuhkobetowunna ákeeng, guhtuh tuhkobetõm gezhigõnk, owwagotogwandush ga áhbuhnummowunna ákeeng tuh ábuhum ishpemink.

20. Otiângwâmemándush otoskenegamun cheweendummowâsigwâ oweuh, ween Jesus, Christ che áwit.

21. Euedush ope Jesus miájetepajemõtowwât gaizzhewabiz-zit, che ezhát Jerusalemink, ga ezhe guhwâtuggeint, ga ieen-dotágoot okewanzeun giya ogemá sáságewitchegaweninnewun,

giya oshebe-egawewinnewun keche nissintdush keche ábejebát minowa niswogwunnuhguttinnik.

22. Peterdush pemaíuhe guhguhnonát, otinnân, neendogemám káween tuh izzhewabussinnôn, nōngum aketoeyun.

23. Gwaketá guhnonát Peter, neempikquunáng ezhán Satan, aninnewug otisshichegawinnōwá ketizzhenáguttuhwandán, káween Kitche Manito otisshichegawin ketizzhenáguttuhwanduhzeen.

24. Jesusdush otinnân otoskenegamun, owwagwan aninne ga nopenuhzhegwan, tá ángwâmanindizzo che guhgwadebanindiz-zoot che nopenuhzhít.

25. Oanje owwagwan gawe iângwâmandumogwan che bemajetôt obemátizzewin oguhwunnetôn, owwagwandush ga wunnetogwan obemátizzewin neen ōnje oguhmikkân.

26. (Wagonan anábuhtuk aninne, kokkinná kago ákeeng keche tebandunk wunnetôtdush ochichâgwun : wagonan aninne ga átáwat mashkôt ochichâgwun?)

27. Aninne oguisun tuhtuhkoshin ōsun ogitchetwâwizzewinink, mezhinowamundush oguh bewejewiggūn kokkinnádush aninnewug wawane tuh tebáummowâwug gâenunnokewát.

28. Kagat ketenenim, árint omá nábowwidjig kâ tuhnebosewug chebwâ wâbomáwât aninne oguisun bemushkâwizzit.

CHAPTER XVII.

GAH ningôt waswokoniguk, Jesus otâpenán Peter, James giya John wekânisun oge-ezhewinnán 'sputtenánik ezheke weenowâ atuh.

2. Otánjenágwittōn weow anosummegâbowewát, oskezhikdush gezisōnk ezhewâbiskânewun.

3. Binnádush Moses giya Elias, obeotissigūn obegugguh nonigūn.

4. Peterdush otinnân, neendogemám onissheshin omá keche iáyágebun kishpin anandumun niswa wegewamun neenguk ozhetomin, bazhek keen ōnje, bazhek Moses, bazhek dush Elias ōnje.

5. Magwouh uhgetôt, binnuh kitche wâbeská ánáqut bamásininnik tibbishko, binnádush gegetowin ánáquttōnk be ōnzittagwut eckettōnk, me wuhow siágeug neenguis ; bezindummowweshig.

6. Otoskenegamundush nōndummowát, mego azhe pongesinowát oskezhigowâng sagizzewâtdush.

7. Jesusdush betânginát otinnân, onishkág kago sagizzekago.

8. T' wâskâbenát, kâ oweuh aninnewun owâbomásewân me-atuh Jesus.

9. Buhnesâkewat wudjewink, Jesus otinnân, kago oweuh aninne weendummowwákago, nánazh pánemá aninne oguisun ge ábejebát.

10. Otoskenegamundush okuhquajemigūn, wagonan wanje eckettowát oshebe-egaweninnewug Elias neettam tuhtuhkoshin?

11. Jesus oguhnonân otinnân, kagat Elias neettam tuhtuhkoshin nayáb chebeuttowât kokkinná kago.

12. Ketenenimdush, maweshá getuh koshin Elias kâdush okekanemásewân azhemeenwandummowâtigo ogetotowâwân. Me giya dibbishko oguh totowâwân aninne oguisun.

13. Otoskenegamundush enandumog uhtuhzhemát John Baptist.

14. Beotissáwâtdush bátieninnit anishanâban, aninnewun obenázekágûn, obeochicheengwunitágûn eketto.

15. Neendogemám sháwanemeshin, neenguis kawunnátizze, kitche sunágut, iápe 'skotang pongesin, iápe nebeeng.

16. Neengebetowwâgdush ketoskenegamug kâdush onojemoá sewân.

17. Jesusdush eketto, oh tabwa-ánduhzeeng mutche bemá-tizzidjig anishanâbag, áneenmenik gá wejewinnân, aneenmenik gatuzzhekonán? betowweshin omá.

18. Oge sheguhnonándush Mutche Manitûn, me azhe ságáum bâbegádush quewezans nojemo.

19. Otoskenegamundush obenázekágûn ezheke, okuhquájemáwândush, áneen neenowint azhe kushkeásewungid, che sâgitchenázhowungid?

20. Otinnândush, ûnje kâ kemushkáwánduhzeem, kishpin punge atuh mushkáwandumagobun, ketá etám o-o wudjew, ewata tuzehe ánesin, mego che ánesingebundush, kokkinná giya kago ketátotám.

21. Wuhow towuh Manito, kâ ságáunze, meatuh muhkutta; kawin giya uhnummeawin ûnje.

22. Unnekewawât Gallileeink, Jesus otinnân, aninne oguisun tuh buhgittinemátinun, aninnewug oninjewâng.

23. Medush che nissáwât niswokonigukdush tuh ábejebá jebagummigûnk; kitche kushkandumögdush.

24. Buhtuhkoshinnowât Capernaumink, watâpenungig tepáummatéwin benázekowwâwân Peterun, eketto, kânuh ketogemám oguh tepáunzeen tapáummatewin.

25. Nuhquatunk eketto, á, wegewaminkdush ope be-ezhát Jesus otinnân, áneen anandumun Simon, owwananun watâpernummowâwâjin tepáummatéwin ogemág ákeeng, tebinowa onejânisewân, uhgamá miátáwizzinidjin?

26. Peterdush eketto, miátáwizzinidjin: Jesusdush eketto, onejânisewân obebandánâwâdush weowwewân.

27. Che nishkâtizzisigwâdush, kitche gummeeng ezhán, owwe pikkobewabenun megiskun, otâpin kego neettam ga gûndunk, tá wânobenut shoneá keguh wâbundán: otâpenun, meezhdush uhgew, ánint neen ûnje ánintdush keen ûnje, che tepáumunk tepáummatéwin.

CHAPTER XVIII.

Eu opedush otoskenegamun biezheotissiggoot Jesus, eketto-wugdush owwanan owushema nâgânizzit ogemâwewinnink gezhigōnk?

2. Jesusdush onundomân uhbenocheun, nowwiuhedush onammatâbeân.

3. Eketto-dush, ketenenim meatuh ezhe uzzhakewayag, uhbenocheink che enandâgoozeyag kâ keguh peendegaseem ogemâwewin gezhigōnk.

4. Owwagwan ga tuhbussebuggittinnummogwan weow uhbenoche-eeng me ga âpiche nâgânizzit, ogemâwewinnink gezhigōnk.

5. Owwagwandush ga shâwanemâgwan uhbenocheun o-o andâgoozinidjin neenduhnozowinnink, me giya neen uhsâwanomit.

6. Owwagwandush gamutchetotowwâgwan uhbenocheun tiabwatowwinidjin, tâ onissheshininne besebocheguhâbekōn nâpekonint, owwe pukkobewabenint âpiche keenweendummâ kitche gumme.

7. Sunnâgut izzhewabut âkeeng bamâtizzidjig, wanje izzhewabuk mutche bemâtizzewin: mutche bemâtizzewin ōnjittâ tuhtuhgo, sunnâgut koshâ eu aninne mache bemâtizzit.

8. Kishpindush keninj uhgamâ kezit ōnje mutche izzhewabizzeun, kishkeshun, wabenun, nowutch attow onissheshin eu totumun, che bemâtizzeyun, kokkinnâ keow chewabenumingebun mutche ishкотang.

9. Kishpindush keskezhik ōnje mutche izzhewabizzeyun, kitchebetōn wabenun, nowutch attow onissheshin ōnje mennobemâtizzeeng bazhekwunk oskezhigomâ neezhik keskezhigōn chewabenumingebun mutche ishкотang.

10. Tuttebâbin, kago mânâtanemâkan bazhek uhgew babe-wizzheidjig, ketenenim uhgew omezhinowamewân gâgineek iâwun ossummeskezhik nōs gezhigōnk andât.

11. Oanje aninne oguisun tuhkoshin, we bemâjetōt wanâtukkin.

12. Ahneen anandumag, aninne ningōt wâkoozinnit omânishtânishemun, bazhekdush wunneshininitt, kânuh otânuhguhnâseen shângussetunnuh ussheshângusswe, wudjewink ezhât che nundonawât wanisshininidjin?

13. Mikkowwâtdush nowutch tâ bâpenanemo uhnew bazhek ōnje, uhgewedush shângussetunnuh ashe shângutchinidjin kâ ningooche ge ezhâsewug.

14. Mego dibbishko ga ōnje wunneshunzig bazhek uhgew babe-wizzheidjig ânga enanduhzik kōsewâ gezhigōnk andat.

15. Kishpindush kekânis mutchetōtōk, nâzekow weendum-mow gâ mutchetotunk ezhekawwizzit, nōndōkdush kegebemâjeâ kekânis;

16. Kishpin nōndosinōk, neezh uhgamá niswa otápin, che wejewutwá che bezindōkwá, ope neezh uhgamá niswa, nōndá-gowát, tussink gegetoyun tuh sōngun.

17. Kishpindush tabwatunzik, uhnummeawinnink owwe tepá-jemōn, kishpindush tabwatunzik uhnummeawinnink, wabin, mutche áwishink apetanim.

18. Kagat ketenenim, owwagotogwan ga tuhkobetowunna ákeeng tuhtuhkobeta gezhigōnk, owwagotogwan ga ábuhum-mowwunna ákeeng tuh ábuhum ishpemink.

19. Minowá ketenenim, kishpin niyazh enandumag kago kuh-quajemag kōsewá gezhigōnk mego che izzhewabuk.

20. Oanje ningooche neezh niswa aninnewug mowōnjeittewát neenduhnozowinnink, emá neendiá nowwiuhe.

21. Peterdush be-ezhát eketto, áneenmenik ga osittátotōwit nekánis che ábwa-anemugdush, neezhwáchink innuh?

22. Jesusdush otinnán, ketenin káween atuh neezhwáchink, neezhwaswa metunnuhtussink usshe neezhwáchink kosuh.

23. Eu ōnje ogemáwewin gezhigōnk aninneeng ezhenágooze-wun wá nuhgindumágoot unnoketágoojin.

24. Bazhek aninnewun betowwá, omuzzenamágoojin metá-chink metoswák shoneá.

25. Kago tunizzik gatepiegat otogemámun otinnuggimegūn che átándewint weow, wewun giya onejánisun chetebiegátanik omuzeniegun.

26. Medush azhe pongesin anosumegábowid otogemámun uh-nummeatowwátdush, ekettōnk neendogemám, máno be-eshin kokkinná keguh tepáumōn.

27. Otogemamundush azhe sháwanemigoot, azhe bugitine-goot omenigootdush omuzeniegun.

28. Wuhowedush unnoketágaweninne ane ságáunk owábomán weejunnoketágawemunnewun omazenumágoojin bazhekwábeek: meenjimmenátdush ogoondágunink ekettōnk tepáummowweshin mazenumowweyun.

29. Wuhow weejunnoketágaweninnedush azhe pongesin ozit-táng ekettodush, be-eshin kokkinná keguh tepáumōn.

30. Káweendush owwe beásin, awe ezhe kepáquowát ōnjitta che tebáunk.

31. Weejunnoketágaweninnewugdush wiábundumowát ando-tumink, ge osittáwandumōg biezhewendumowwáwát tabanemikowájin kokkinná izzhewabuk.

32. Tabanemikoojin azhenundomigoot otigōndush, mutche unnoketágaweninne, kegemenin kokkinnuh kemuzaniegun ánga kegenundotummow.

33. Kánuh tá ezhe onisseshinzenōn, che sháwanemutebun keweejunnoketágaweninne, gá azhe sháwaneminán.

24. Onishkátizzewundush tabanemigoojin, azhe huggittinne-gootdush che kotuggeint nánazh che tebáunk kokkinná menik mazaniegat.

35. Mego dibbishko nōs gezhigōnk andát, keguh tebuggindánawá kishpin menowwesháwanemásewutwá kekánisug mache totummowajin.

CHAPTER XIX.

M E G A H izzhewabuk Jesus eeshquá ekettōt ono iuheen azhe māját uhnugunát Gallilee, be-ezhátdush cheegebeeg Judea agámank Jordan.

2. Kitche nebenádush anishanâbag, onopenuhnigōn onoje-moándush emá.

3. Phariseeugdush obeotissigōn, obekuhgwadebanemigōn okuhquajemigōn, quiuk innuh tá izzhewabut aninne che bukka-winnát wewun, tussink naskátizzidjin?

4. Oguhmonándush otinnân, kânuh kegenōnduhzeem wiazhkut Kitche Manito aninnewun ogeozheán equawun giya?

5. Ekettodush, eu ōnje aninne oguh nuhgúnán ōsun giya ōgeen, wewun che názekowát, che bazhekwuninnik weowwe-wân.

6. Kâween kiábe neezhissewug bazhekowug, euedush Kitche Manito gá ozhetōt, kâ oweuh aninne otábegobetoseen.

7. Otinnáwândush wagonan Moses gá ōnje ezheummint wewemá, che menint muzaniegun che bukkawenintdush?

8. Otinnândush, Moses gá ōnje totunk ketaewân mushkâwág wiazhkut koshá wazhetōng áke kâween ge izzhewabissinōn.

9. Ketenenimdush owwagwan ga wabenágwan wewun, bisshewgâtizzewin atuh ōnje wabenát wewitdush bakánizinidjin, bisshegwâtizzit: owwagwandush gawewegwan wiabinnegázonidjin me giya bisshegwâtizzit.

10. Otoskenegamundush otigōn, kishpin eu izzhewabuk aninne giya equa, uhwâ wetegandewát, kâ onisseshinzenōn che wetegandewát.

11. Otinnândush, kâween kokkinná aninnewug tá nissetotun-zewug o-o ekettowin, uhgew atuh máninjig.

12. Oanje ánint eunuchug azhe negewát eunuchug, anintdush aninnewun ogeŏzhetōnâwân, ánint tebinowa otizhetōnâwân wewowewân ogemáwewin gezhigōnk ōnje: oweuh kushketōt che nissetotunk máno oguh nissetótán.

13. Uhbenŏcheundush betowwá, che tânginát oninjeeng che uhnummeátdush che sháwanemát, otoskenegamundush onishká-zomáwân bánánidjin uhbenocheun.

14. Jesusdush eketto, máno neenguhbenázekágŭg uhbenocheug, uhgew towug ogemáwewin gezhigōnk iáwug.

15. Otânginân oninjenink, mājátdush.

16. Binnádush aninne obeguhnonigōn, mennobemátizzeun neendogemám, wagonan ga mennoizzhewabizzeán che gágega bemátizzeán?

17. Otigōndush, áneen manobemátizzit wanje ezheun? Kâ oweuh manobemátizzisse Kitche Manito átuh, wágágegabemátizzewunna, kunwandun guggequawinun.

18. Ekettoodush áneen eu guggequawin? Jesus eketto, kago nishewakan, kago bishegwâtizzekan, kago kemotekan, kago guhgenowishkekan.

19. Kitchetwâwanim kūs keguh giya, sâge ketinowamágun tebishko azhe sâgeitezoeyun.

20. Oshkenowadush eketto, áshia kokkinná ono neengeizzhe-wabiz, wagonan minowâ ga izzhewabizzeán?

21. Jesusdush otinnân kishpin ápiche enandumun che menno-bematizzeyun átáwan menik anduneun, katemákizzidjigdush meezh, benopenuhzheshin, geguhtepáummágowizdush gezhi-gŭnk.

22. Oshkenowadush nŭndunk eu, kitche kushkandum ane má-ját ōnje kitche wánutizze.

23. Jesusdush otinnân otoskenegamun, kagat ketenenim kachetwâwizzit wiánutizit aninne kâween gwetch weká tuh kushketose ogemáwewin gezhigŭnk che peendegat.

24. Minowâ ketenenim nowutch wanepunut, kitche áwase che shábotát shebákecheag sháponegun, kache twâwizzit wiánutizzit aninne ogemáwewinnink gezhigŭnk che ezhápun.

25. Otoskenegamun nŭndumowât kitche mámukkáatandumŭg ekettoowug owwanan ga kushketopun ogemáwewinnink gezhigŭnk che ezhát?

26. Jesusdush ogunnowâbomán oguhnnonándush, aninnewug ōnje kâ pâpish tá izzhewabussinŭn, Kitche Manito ōnje kokkinná tá izzhewabut.

27. Peterdush otinnân, binná kokkinná kago neengenuhgut-tamin che nopenuhnigoyun, wagonan ga iáyáng mashkŭt?

28. Jesusdush otinnân, kagat ketenenim, kenowâ menik n'wâpenuzzheyag omá ákeeng, pánemá aninne oguisun ge ná-mátábenit ogitche námátábewinink kenowâ giya keguh námátá-bim metoswa usshe neezh námátábewinun che tebugemintwâ metoswa ushe neezh tuswawân Israel.

29. Oweuhdush ga nuhganát wegewamun, owekânisewân otowwamáwân, ōsun, ogeen, wewun, onejânisun, otuhkemewân neenduhnozowinink ōnje, ningotwák tussink owushema oguhtíánun, giyadush tuh gâgega bemátizze.

30. Nebewádush nŭngum nâgânandâgoozidjig squâch nŭndás tuh apetandâgoozewug, nebewádush nŭngum nŭndás apetandâgoozidjig, squâch tuh negânandâgoozewug.

CHAPTER XX.

OGEMAHWEWIN gezhigŭnk aninneeng azhenágoozewun siáguhuminit kekeshap, we uhnonát unnokeweninnewun, che unnokenit ogittegânink.

2. Ope naquatagoot pungee shoneá apuhnonát che menát babazhek ogittegânink otizhenázhowân.

3. Naswo tepiegunak azhe ságáum, owâbomándush nebowin-it bakânizinidjín, átáwawinink.

4. Otinnándush giya keenowâ owwe unnokeeg kittegânink, quiukigo keguh tepáumonim, azhe ezháwâtdush.

5. Minowâ geságáum, ningŭtwasetepiegunak, giya shángus-se tepiegunak, mego minowâ andotunk.

6. Minowâ metoswa usshe bazhek tepiegunak geságáum, owâbomándush árint nebowinit, otinnándush, wagonan omá wanjegâboweyag kubba kezhiik?

7. Ekettoiwugdush, kâ oweuh neenduhnŏnigosenán, otinnándush, owwe unnokeeg ketegânink, quiukdush keguh tepáumŏne-nim.

8. Wanákooshik, tabandunk otinnán omezhinowamun, nundŏm gá unnokejig meezhdush otebáummágowinewâ netam meezh squâch gá ezhájig.

9. Tuhkoshinowât árint mametoswa ussheningŭtepiegun má-jábuneeg owwe unnokewât ototâpenánâwâ andushewât bazhek shománeka.

10. Tuhkoshinowât netam gá unnokejig, nowutch nebená neenguhiámin enandumŏg, ogeiánâwâdush andushewât bazhek shománeka.

11. Watâpenumowât shoneá, ominduhwumâwân tabandum-inidjin.

12. Ekettoiwug, uhgew squâch gá unnokejig, negŭ tebiegun tebishko ketizzhe tepáummowwâg, azhe tepáummowweyâng unnokewâg kubba kezhiik.

13. Őguhnonándush bazhek otinnán, kâween kemutche totosenŏn needje, kânuh kegeweendummosenŏn bazhek shománeka?

14. Otâpenun eu keshoneá, májándush, mego giya weenigo squâch ga menugwâ.

15. Kânuh quiuk neendotunze, anandumán totumán, tebin-owa neendieem? Kânuh kemeenwâbeze wâbomeyun menug bakânizit?

16. Me dibbishko, nŏndás apetanágoozidjig tuh negánandá-goozewug uhgewedush nágánandágoozidjig nŏndás tuh apetan-ágoozewug ũnje kitche nebená nundomâwug babazhekduh tuh guggeginâwug.

17. Jesusdush anemájât Jerusalemink shezhât, ningooche otoskenegamun pukaiuhe otizzhewinán, otinnándush.

18. Binná Jerusalemink ketezhâmin, aninne oguisundush tuh bugittenumátenun ogemá sáságewitchegaweninnewun giya oshe-be-egaweninnewun, che 'squabemájeáwâtdush.

19. Miátáwizzidjig tuhmenâwug, tuh nisshebâpenuttowwâ, tuh kotugeá tuh suhsuhgâquowâ metigŭnk niswokonigukdush tuh ábejebâ.

20. Biezhe otisigoot Zebedee onejânisun ogene, mámowy oguisun, obeocicheengwunitágŭn okuhquajemigŭn kago.

21. Otinnándush wagonan wâiáyun? Otinnán, mezheshin neezh neenguisug, bazhek kekitchenikkâng bazhekduh kenuh-munjenikkâng che námáttábit, ketogemâwewinink.

22. Jesusdush otinnán kâ kekekanduhzeenâwâ azhe munto-tumag; ketâ kushketŭm innub che menequâchegayag, ga me-

nequâchegayán menequâchegun, giya che baptizemigoyag ga baptizemigoyán? otinnândush, neendákushketomin.

23. Jesusdush otinnân, keguhmenequâcheganâwâ manequâchegayán menequâchegun, keguh baptizemigōmdush ga ezhe baptizemigōyán, o-o edush, che námattábeyag neengitchenik-âng giya neennuhmunjenikâng, kâ neendâ ezhe megewase, tuh menitimdush weenigo ánuhwe uhgew gázhetowájig nōsun.

24. Metachjig nondumowât onishkâtezetowwâwân uhnew ná-zho wákânisindenidjin.

25. Jesusdush nōndunk, eketto, kekekandám ogemág miá-táwizidjig ishpebugitinummowân weowewân.

26. Káween keenowâ tuh izzhewabusinōn, owwagwandush owushema ga apetandummogwan' weow, keguh pemetágowâ, owwagwandush ga ogemakâzogwan tuh unnoketága.

27. Mego eu aninne oguisun káween bekitché ogemákâzose unishigo koshâ be unnoketágat, che megewâtdush obemátize-win che we nojemoát nebenâ.

28. Nagutumowât Jerichoink kitche nebenâ anishanâban onopenuhnigowân.

29. Binnádush, neezh kagebeengwajig aninewug cheegekuhnuh námátábewug, nōndumowâtdush Jesus bamosanít, ázhequawug eketto'wug, neendogemám David oguisun shâwanemeshinâng.

30. Kokkinnádush anishanâbag; onishkâzomigowân, pezán ábig otigowân, owushemadush anegūk ázhequawug Neendogemám David oguisun shâwanemeshinâng.

31. Jesusdush nōgegâbowe oguhnōnân otinân, wagonan gato-tonuhgūk?

32. Otinâwân, Neendogemám, tōskâbenishenâng neenskezhigonânin.

33. Jesusdush ogeshâwanemán, otângenumowân oskezhigowân, bâbegadush oskezhigowân gewâbewug, onopenuhnâwândush.

CHAPTER XXI.

BOWOTITTUMOWAUT bazhew Jerusalemink, Bethphajink wudjewink Olivet, Jesus otezheuhnōnân neezh otoskenegamun.

2. Otinândush otanōng ezhág, quiuk anosumegâboweyaig, bâbegadush bazhekokshe keguh mikkowwâ, che tuhkobezūt, mánizheensundush māmowy, ábuhuh, betowweshin.

3. Kishpin oweuh anine ningotono enik, ezhe, ogemá onundomán bâbegadush oguh be-ezhe názhōwân.

4. Kokkinnâ o-o gá izzhewabuk che tabwawinewung ga eket-tōt, manitowâzūt.

5. Enik Zion odânisun, binnâ ketogemám kebeotissik, kete-máginágooze, pemomigo bazhekokashe.

6. Otoskenegamundush, ge-ezháwug gá enátigo Jesus ge izzhewabizzewug.

7. Obenâwân bazhekoksheen giya mánizheensun, okonâsewândush otattowwâwân azhe námátábeintdush.

8. Anishanâbagdush otuzhwagisetŏnâwân okonâsewân mikunâng, ânintdush otikwunun okishkuhânâwân, uzhattowâtduh mikunâng.

9. Anishanâbagdush unnenegânewug ânintdush isquiâng, âzhequawug, ekettoŭug, hosanna David oguisun, tuh shâwandâgooze ween tuhkoshink Kitche Manito otuhnozowinink, hosanna nâgânizit.

10. Buhtuhkoshink Jerusalemink, kokkimâ otanŏnk ekettoŭug, owwanan wuhow?

11. Kitche nebenâdush anishanâbag ekettoŭug, me wuhow manitowâzŏt Jesus Nazarethink Gallileeink.

12. Jesusdush peendega Kitche Manito otuhnumeawegumigŏnk sâgitchewabenândush uhnew âtândeŭig, uhnewedush gâshpinutâzoŭig kitcheuhnumeawegumigŏnk, ogwanuhbewabenân miâshkŏtŏnumâteŭig shoneâ otuhtopowinun, giya atâwajig omemeen onâmâtâbewinun.

13. Otinândush oshebe-egâta, nŏs owegewam tuh uhnumeawegumigowun, keenowâdush kemotewegumik ketezhettŏnâwâ.

14. Kagebeengwanidjin giya mamâkezimidjin, obeotisigŏn onojemoândush.

15. Ogemâ sâsâgewitchegawenineŭug giya oshebe-egawenineŭug wiâbomâwât, kitche unnokewinun giya uhbenocheug âzhequawât kitche uhnummeawegumigŏnk ekettoŏnk, hosanna David oguisun, kitche nishkâtizewug.

16. Otinâwândush, kenŏndowwâg innuh uhgew aketowât? Jesusdush otinân, â; kânuh wekâ kegenŏnduhzeem uhbenocheug n'waninjig otŏnewâng, kegebettŏn ketuhnumeawin?

17. Onuhgunândush, âzhe sâgâunk otanŏnk Bethanaink ezhâ, emâdush nebâ.

18. Kekeshap nayab ezhâ, otanŏnk, buhkuttadush.

19. Owâbomândush kitche shomenâtigŏn kebikunâng obeotisândush, kâdush kago omikunzeen, otinândush unnemetigŏn kago wekâ kago tuh netâwiginzenŏn keen, bâbegadush metig otâpezo.

20. Otoskenegamundush wiabomâwât kitche mâmukâtandumŏg ekettoŭug binnâ bâbega metig azhe otâpezŏt.

21. Jesusdush oguhnonân otinân, kagat ketenenim kishpin mushkâwandumag, kâween atuh wuhow ketâtotunzeem, etumagdush o-o wudjew che bukobesag kitchegumeeng, mego ga izzhewabukebun.

22. Kokkinâdush kago azhe nundotumink uhnummeâng, tabwa-anduming mego che izzhewabuk.

23. Buhpeendegat kitche uhnumeawegumigŏnk, ogemâ sâsâgewitchegawenineŭug, giya okewanzeug obeotisigon, otigŏn, âneen wanjetotumun ono iuheen, owwanan gâ menik mushkâwizzewin chetotumun ono iuheen?

24. Jesusdush oguhnonân otinân, keguh kuhquajemenim giya kago, weendumoweyun, giya neen keguh weendumŏn wanje totumân ono iuheen.

25. John obaptizewawin, ánepe wanjebát, gezhigŭnk innuh űnjebá, anineeng innuh űnjebá? guhguhaonitizowátdush eket-towug gezhigŭnk űnjebá ekettoeyunk, keguh kuhquajemigonán, uhnish e-e tabwatunzewag?

26. Kishpindush anineeng űnjebá ekettoeyunk, kegosánánig anishanábá, űnje kokkiná John manitowázűt otuhpetanemá-wán.

27. Otináwándush Jesusun, ká neenkekanemásenán, otinándush káween ketá weendumosenonim andotumán ono kitcheun-nokewinun.

28. Ahneendush anandumag? aninne nezhewun oguisun, obenázekowán bazhek, otinán, neenguis máján, owwe unnokeen nűngum gezhigut neenkittegánink.

29. Otinnándush űsun, káween neenguhdezháse; náágutch-dush ositáwandum azhe májáttdush.

30. Obenázekowán minowá bazhek, mego dibbishko anát, otigűndush oguisun, neenguhdezhá, kádush ge-ezháse.

31. Uhgew nezhewát, áneen tiabwatowát űsun? otinnáwán neetam, Jesusdush otinnán, kagat ketenenim, bashegwátizzidjig guhtuh ezhawug ogemáwewinnink gezhigŭnk, uhbwá keenowá ezháyag.

32. Oanje John kebeatissigűwa, quiuk izzhewabizzewinnink kádush kegetabwatowwásewá, bashegwátizzidjigdush ogetab-watágűn, wiábundumagdush tabwatowáwát ká kegapapáman-duhzeem che tabwatumumbun.

33. Bezinduműk minowá bazhek buhbawatágoozewin; ketegaweninne ketega ketegánink, omitchekunekátán, owunnekátán shomenábo ozhetűng azhe wákiegunnekátunk azhe owwe-áttdush ketegaweninnewun, azhe máját kitche wassá ákeeng.

34. Mámáwinnewunk otoskenegamun ánint ketegaweninnewun otezhenazhowán che mámáwát.

35. Ketegaweninnewugdush ogetuhkonáwán azhenázhowájin, obuhshunzhawáwán bazhek, onisáwándush bazhek pemosinuhá-wándush bazhek.

36. Minowádush ánint otoskenegamun otezhenázhowán owush-ema menik azhenázhowápun, minowádush dibbishko gátotow-wáwát.

37. Squàchdush oguisun otezhenázhowán, eketűnk oguhgo-sittáwán neenguisun.

38. Ketegaweninnewugdush wiábomáwát, ekettowug binná wuhow mutchekewis, umbasuh nesátá keguh otápenummowándush otiemun.

39. Ogetuhkonáwán áqutchink ketegán ezhewenáwán azhe nesáwattdush.

40. Tabandunkdush tuhkoshink áneen gatotowát uhnew ketegaweninnewun?

41. Otinnáwándush oguhgitcheneshebabénotowwá ono ketegaweninnewun bakánizzinidjindush oguhtowweán okittegánun gatebaummágoojin ganetáwiggetűnit.

42. Jesusdush otinnân kânuh wekâ che wâbundumag maza-negunink ásin wazhegajig ningooche che oppuggittowwât, ná-sábdush eu che be áttag negânasugág wegewamink? me eu Kitche Manito oteschichegawin miámukkázâbunduminkdush neenskezhigonánig.

43. Me wanje eninnân ogemáwewin gezhigŭnk keguh otápe-numagowâ, menáwugdush anishanâbag netáwigginck kago che betowwât.

44. Owwagwan ga pongesinŭgwan omá ásinneeng tuhbegoo-shin, oweuhdush tuhsozŭt tuh ápiche besebozo.

45. Ogemá sáságewitchegaweninnewug n'wândummowwât obuhbawatágoozewinnun okekandánâwâ weenowâ tuzzhemigowât

46. Wâtângenâwât koshâ, ogegosâwân anishanâban ōnje manitowâzŭt otuhpetanemâwân.

CHAPTER XXII.

JESUSDUSH nuhquatunk otinnân, buhbawatagoozewinnink.

2. Ogemáwewin gezhigŭnk, ogemáng azhenágoozewun gá ozhetŭt wekoongawin ozhittowwât oguisun.

3. Otoskenegamundush otuhnŭnân, che owwe nundomáwât ga be-ezhánidjin, kádush webe-ezhásewug.

4. Minowâdush árint otoskenegamun, otuhnŭnân ekettŭnk, ezhe uhgew nandomugik, binnâ gezisin newesinnewin, neem-bezhekemug giya uhnŭch wâninonidjig genesâwug, kokkinnâ kago gezissin, bewesinig wekoondewin.

5. Obâpeáwândush, bazhekduh okittegânink ezhâ, bazhekduh otátawawegummigŭnk.

6. Ahnintduh otuhkonâwân buhnundomigowâjin obuhbuk-kittâwâwân, onesâwândush.

7. Ogemáduh nŭndunk, nishkâtizze, omenissenoweninne-mundush otuhnŭnân, medush geáwâ nesâwât uhnew gâneshe-wanidjin azhe sukummowwâwâtdush ototanhwinne.

8. Otinnândush otoskenegamun, wekoondewin gezesin nandomugebuneeg kâ ta apetandágoozissewug chenundomintwâ-bun.

9. Májág mikkunâng ezhag gawâbomagwâbego, nundomik che be-ezhâwât wekoondewin.

10. Azhe májâwâtdush anoninjig mikkunâng papámowŭnje-âwât menik makowâwât manobemátizzinidjin giya machebe-matizzinidjin wekoondewindush ápiche ge mooshkena wâsinid-jig.

11. Ogemáduh buhpeendegat bewâbomát wâsininidjin, owâ-bomân bazhek aninnewun, kâween wekoondewinne buhbeen-zikowâgun otuhgwissink.

12. Otinnândush, needje ahne andeun beuhgwissewun wekoondewinne buhbeenzikowâgun? Kádush kushketose wege-getŭt.

13. Ogemáduh otinnân otoskenegamun, tuhkobenik oninjeeng

giya ozitáng ningooche ezhewinnink, kuske tибbikuk oppuggin-nik ga tuzzhe mowwit, ga tuzzhe ábetashink.

14. Oanje kitche nebená, nundomáwug, babazhekduş guh-gegináwug.

15. Phariseeugduş owwe gegetowwug onugemáwát owwe tuhkonáwát.

16. Otezhenázhowánduş otoskenegamewân mámowy Herodianug; eketünk, neendogenám neenkekandámin tabwayun azhekekinoummágayun Kitche Manito otezhetwawin káduş oweuh owushema ketuhpetanemáse aninne, mego ieezh apetanemutwá.

17. Weendummowweshinâng áneen anandumun? quiuk in-nuh che tepáumink Caesar tepáummátewin?

18. Jesusduş onissetotowwân ananduminit ekettoduş, wagonan wanje kuhgwadebanemeun, kuhgianizzidjig?

19. Wábundi-ishig shoneá tebáumag tebáummátewin. Betowáwánduş bazhek shoneá.

20. Otinnánduş owwanan washebe-egázút?

21. Otinnáwánduş, Caesar. Otinnánduş meezh Caesar tabandunk meezhduş Kitche Manito tabandunk.

22. N'wándummoúduş eu eketót, mámukkátandumög onuhgunáwánduş azhe májáwát.

23. Mego e-e gezhiguk obeotissáwát Sadduceeug, ká kago ábejebáwin anandungig.

24. Ekettoúduş, neendogemám, Moses ge eketto aninne nebút onejánississig, wekânisun tá wewinne wewun, che netáwegittummoúwát uhbenocheun wekânisun.

25. Wájetukkewamenungög neezhwaswa wekânesindewug sazekizzitduş wiazhkuť wáwit, me azhe nebút, bwá onejánissit azhe nuhguttummoúduş wekânisun wewun.

26. Mego kokkinná neezhwáchewát, gá ezhe nebowát uhbwá onejánnisewát mamashkút ánuh gewetegamáwát.

27. Squách lush equa giya nebo.

28. Okuhquajemáwánduş, áneen wuhow wewun ga enint ábejebáwát? kokkinná gewetegamáwát.

29. Jesusduş oguhnonán kewunisshinöm kekanduhzewag oshepe-gátag giya Kitche Manito omushkáwizzewin.

30. Oanje, ábejebáwinnink ká wewewin tuhgosínön, mezhinowang tuh ezhenágoozewug ishpemink Kitche Manito andát.

31. Tuzzhinduminkduş ábejebáwin, kánuh weká kegenonduhzeem Kitche Manito anik.

32. Neen Abraham omanitomun, giya Isaac omanitomun giya Jacob omanitomun; káween naboúg otomanitomiseenáwân, bemátizzidjig suh omanitomewân.

33. Kitche nebená anishanábagduş n'wandummoúwát o-o kitche mámukkátandumög oguggequawin.

34. Phariseeugduş n'wandummoúwát kibbetonawát gagitonidjin Sadduceeun, azhe mowönjeittewát.

35. Bazhekduş gágetoweninnewit okuhquajemigün kuhgwadebanemigoot.

36. Neendogemám áneen eu kitche guggequawin tebákonegawinnink?

37. Jesusdush otinnán, wuhow, ságeik Kitche Manito kokinná ketaink kokkinná giya kemushkáwizzewinnink.

38. Me eu kitche guggequawin.

39. Wiánekasink mego nágánuk tibbishko, keche ságeut kejetukkewamágun azhe ságeittezoyun.

40. Ono neezh guggequawinun mámowý tebákonegawin giya manitowázojig.

41. Phariseeug mowónjeittewát Jesus okuhquajemán :

42. Eckettōnk aneen anandumag, owwanan wuhow Christ ketenandám, owwanan oguisun? otinnáwándush David oguisun.

43. Otinnándush áneen David ochichâgōnk, Kitche Manito emint, eckettōnk?

44. Kitche Manito otinnán neen Kitche Manitomun, námát-tábin neenkitchenikkáng nánazh shângannemikig anámiube kezittáng neenguhtuhság.

45. Daviddush kishpin Kitche Manito anát, áneen ga ge ezhe oguissit?

46. Kádush oweuh aninnewun oguhnónáseen, káweendush oweuh aninnewun minowá oguhquajemigooseen kago.

CHAPTER XXIII.

JESUSDUSH oguhnónán kitche nebená anishanában giya otoskenegamun.

2. Eckettōnk oshebe-egaweninnewug giya Phariseeug námát-tábewug Moses onámátábewinnink.

3. Eu ōnje kokkinná kago aketowát, kunwandumōk, totumōk, kago ween andotummowát totunkago, ōnje eckettowug kádush totunzewug.

4. Oanje ogoozegotonáwân bemewunánun otonuhgátuháwân aninnewun, ozám gosegwun aninne che bemewetopun weenowádush tebinowa ká kunága otángenuhzenáwá.

5. Weenowádush kokkinná totumōg otunnokewinnewá aninnewun che wábomigowát; ápiche omichegetōnáwân ogitche buhbeenzikkowagunewân.

6. Omeenwandánáwá owushema meenwáttag wegewamun wekoondewinnun che attag, giya ogemá námát-tábewinun uhnummeawegumigōnk.

7. Giya che uhnummekowweendwá mikkunâng, giya uzzhenintwá, Neendogemám, Neendogemám.

8. Káweendush keenowá Neendogemám keguhenásewá bazhekgo atuh ketogemám, Christ, kokkinná dush ketowekánis-sindim.

9. Ká oweuh nōs keguh enásewá ákeeng, bazhekgo átu kōsewá Kitche Manito gezhigōnk.

10. Ká oweuh Neendogemám keguh egoosewá, bazhekgo atuh tabaneminág, Christ.

11. Owwagwan ga nágânizzegwan ketá otoskenegamenun.

12. Owwagwandush ga gitchetwâwanemogwan weow tuhtuh-bussebuggittinnegâzo, owwagwandush ga tuhbussebuggittin-umôgwan weow me ga gitchetwâwandâgoozit.

13. Kekitchesunnâgizzim oshebe-egaweninnewetôk Pharisee-itôk kuhgianizzeyag ! ōnje kekepâquoânâwân ogemâwewin gezhigōnk otishquandem, kâ kepeendegaseem giya oweuh wâ-peendegat che peendegasig.

14. Kekitchesunnâgizzim oshebe-egaweninnewetôk, Phari-seeitôk, kegittânâwân shegâg owegewamewân, wewiazhiche-gayagdush, kekitchেকেenwâtôn ketuhnummeawin, owushema keguh otissegônâwâ mutchetotâtewin.

15. Kekitchesunnâgizzim oshebe-egaweninnewetôk, Phari-seeitôk kuhgianizzeyag, kebabâgewetâskânâwâ kitchegumme giya âke owwe enâsheyag oweuh, opedush gâ âsheyagoon owushema ketotowwâ mutche ishkota che oguissit, keenowâ izzhewabizzeyag.

16. Kekitchesunnâgizzim oshebe-egaweninnewetôk, Phari-seeitôk, kagebeengwayag, kagenowizzhewayag, ekettoyag owwagwan ga ezhe mushkâwegeezhwagwan kitche uhnumme-awegummigōnk, kâ tuh âwunzenōn, owwagwandush ozâwâ shoneâ kitche uhnummeawegummigōnk ga ezhe mushkâwegeezhwagwan me atuh cheâwung.

17. Kekuhgepâtizzim, kekuhgebeengwam ; âneen owushema apetandâgwuk ozâwâ shoneâ, uhgama kitche uhnummeawegummik.

18. Owwagwandush gâ ezhe mushkâwegeezhwagwan sâsâ-gewitchegunko 'zhuttag, kâ tuhâwunzenōn, owwagwandush ga ezhe mushkâwegeezhwagwan sâsâgewitchegunnik me ga â-wung.

19. Kekuhgepâtizzim, kekuhgebeengwam, âneen owushema apetandâgwuk sâsâgewitchegun uhgama sâsâgewitchegunko 'zhuttag ?

20. Owwagwan ga ezhe mushkâwegeezhwagwan sâsâgewitchegun uzzhuttanik, mego omushkâwegeezhwat kokkinnâgo menik atanik.

21. Owwagwandush ga ezhe mushkâwegeezhwagwan kitche uhnummeawegummigōnk e-e mushkâwegeezhwat uhnewedush andânidjin.

22. Owwagwan ga ezhe mushkâwegeezhwagwan gezisōnk, azhe mushkâwegeezhwat Kitche Manito onâmâtâbewinnink.

23. Kekitchesunnâgizzim, oshebe-egaweninnewetôk, Phari-seeitôk kuhgianizzeyag : matâchingin bazhek ketepâumâgam kenuhguhtamdush, wazhebe-egâtag tebâkonegawin, shâwanin-dewin, mushkâwandummowin, me ono gagetotumagobun eu edush pukkân kâ ketâge-ezhenuhguttunzeem bwâ izzhewabuk.

24. Kagebeengwayag kagenowizzheyag, keshâbobeginâwâ pingoosh, kitche âwase kemizzewagônâwâ.

25. Kekitche sunnâgizzim, kebenetonun onâgun giya mene-quâchegun âqutcheiue, beenjeiuhedush mooshkenawun miânâ-tuk.

26. Kuhgebeengwa Pharisee, benetōn onágun giya menequá-chegun beenjeiuhē áqutcheiubedush tuh benut.

27. Kekitchesunnágizzim, oshebe-egaweninnewetōk, Phari-seetōk, jebagummigūn manobe-egātagin ketezhenágoozim meenwábomenágwitōn áqutcheiuhē beenjeiubedush mōoshkenawun jebi okunun kokkinná giya miánátuk?

28. Me ezhewabizzeyag inanobemátizzinidjin ketezhenágoozim beenjenádush kemooshkenam kuhgianizzewin giya mutche bemátizzewin.

29. Kekitchesunnagizzim oshebe-egaweninnewetōk Pharisee-itōk kuhgiazizzeyag, ūnje ketozhetowwág manitowázojig ojobagummigūn kemanobeánádush manobematizzidjig ojobagummigūn.

30. Kedikittōmdush, kishpin bemátizzeyungobun kezbiguk magwouh kōsenánig bematizzewát, ká neendáge otápenunzeem manitowázojig omishquemewán.

31. Kedikittōmdush keenowá, gá nissájig manitowázojig onejānisewán áweyag.

32. Mooshkenatōg kōsewág otepiegunewá.

33. Kegenabekowim, kemutchegegenabekotawizzim áneen ga ezhe getishkekumag mutche ishkota obánáje-ewawin?

34. Binná ketezhenázhuhmonim manitowázojig, giya nebwákáweninnewug giya oshebe-egaweninnewug, ánintdush keguh nesáwág, keguh sussuhgáquowágdush metigōnk, ánint keguh buhshunzhawáwág uhnummeawegummigūnk giya áyagámotanuh keguh ezhenázhowáwág.

35. Kokkinná misque keguhotissigonáwá, manobemátizzidjig nasinjig, omisqueemewán, manobemátizzit Abel omisqueem-ūnje, nánazh Zacharias, Barachias oguisun omisqueem, ween gá nesag missowiuhe kitche uhnummeawegummik giya sáságewitchegun kozhuttag.

36. Ketenenimdush kokkinná ono tuh mokishkáwun nōngum bemátizzinik.

37. Oh Jerusalem, Jerusalem! gá nesájig manitowázōnidjin kebemosináágdush azhenazhuhmágoyumbuneege: nebená tusink neendánuhwemowōnjeág kenejānisng pekááquouh azhe mowōnjeát onejānisun anámeningwegun kádush kege enanduhzeem.

38. Binná kewegewam kenuhguttumágōm bezhishegwuttag.

39. Ketenenim káweká minowá, keguh wábomisseem chebwá ekettoyag tuh sháwandágooze ween tuhkoshink Kitche Manito otuhnozowinnink.

CHAPTER XXIV.

JESUSDUSH geságám nuhguttunk kitche uhnummeawegummik otoskenegamundush obeotissigūn, kekinnoummágoot wegewamun kitche uhnummeawegummigūnk.

2. Jesusdush otinnán, kewábundánáwán innuh kokkinná ono

iuheen? Kagat ketenenim ká pápish bazhekwábeek ásin tuh-ágwétosinzenōn, kokkinná tuhtibbinnewabinnegátáwun.

3. Magwouhdush námáttábit wudjewink Olivet, otoskenegamun obeotissigūn, ezheke, ekettowugdush, weendummowweshin-áng áneen ope ono iuheen che izzhewabuk, áneen ga izzhewabuk tuhkoshinun giya eeshquá ákewung?

4. Jesusdush otinnán, tuhtebábig, kago oweuh keguhwiázhe-migoozewá.

5. Nebená tuh tuhkoshinōg neenduhnozowinnink, ekettōnk neen Christ kitchenebenádush oguhwiázhemáwán.

6. Keguhnōndámdush nundobunnewinun, giya che tuzzhin-dumink nundobunnewinun; tuhtebábig kago keguh sunnágizis-seem; kokkinná ono iuheen tuh izzhewabut, kádush muhsbe guhtuh eesquá ákewunzenōn.

7. Naningōtwawán papukkán azhe weenzowát, tuh ezhe mowwinnaotewug ogemáwewinnundush tuh mowwinnaotemug-gutōn tuh guhwunándumōg tuh ákoozewug, áke tuhbekooshká kitche nebená.

8. Kokkinná ono kushkandágwutōn sunnáguk.

9. Tuhbuhgittinumátim keowwewán kuhgwatuggeitoyun, che nasegoyun, kokkinná keguhsheenganemigōm uhnōch pa-pukkánizzidjig neenduh nozowinnink.

10. Medush ope kitche nebená tuh nishkátizzewug tuh nish-kanindewug, tuh sheenganindewug.

11. Kitche nebenádush tuhguhgenowishkindewug, keche muhmanitowázowát keche guhgepázōndewát.

12. Oanjedush tuhbatienut mázheninnewuggizzewin, kitche nebená sáságeittewin tuh tuhkesin.

13. Weendush gamenototunk nánazh otishquábemátizzewin, tuh gágega bematizze.

14. O-o meenwájemowindush tuhguhgekindim, anegoquág áke bamátizzidjig, medush ōpe che eeshquá ákewung.

15. Opedush keguh wábundám, kago kagwánesuggandágwuk bizzhishegwuttag, Daniel manitowázūt gátebátotunk, nebowwing kitche ezhetwáwinning (owwagwan nōndumōgwan máno oguh sissetotán.)

16. Medush ope uhgew Judeaink andájig, máno wudjewink tubezhesawug.

17. Owwagwan giya ogittegummink ga iágwan, ká tuhbene-sándewase che ságizzetūt kago andát.

18. Ketegáninkdush gaiát, ká tuhkewase okonásun che nátit.

19. Kitche sunnágutdush uhgew anjegoojig, giya uhgew nō-náwásojig ono gezhigutōn.

20. Uhummeatowwik che ságitchenázho-ogosewag pepōng, gamá unwabewinnegezhiguk [uhnummeagezhiguk.]

21. Medush ope che kitche sunnáguk, káweká ge izzhewa-bussinōn aquo ákewung, káwekádush tuh izzhewabussinōn.

22. Meatuh ono gezhigutōn che tuhquátōng ká oweuh aninne tá bematizzisse, uhgewedush gagegininjig wanje guhgwátōng ono gezhigutōn.

23. Opedush oweuh aninne ga enik, binná ! Omá Christ, uhgamá ewada Christ, kago tabwatowákan.

24. Ga ōnje mokishkáwát kagenowishkidjig Christug, giya kagenowishkidjig manitowázojig, tuh nágwut cheizzhewabuk, giya kitche mámukkátandágwuk, kishpin izzhewabukebun ta gitche wiazhindewug gagegininjig.

25. Binná kege eninábun.

26. Uhgamá kishpin enikwá, binná, buhwuttuhkummigáng iá, kago ezhákan, uhgamá, beendik iá, kago tabwatunkan.

27. Tibbishko wásummowin, wábunōnk beōnjebitag, gezhegátasag engábeunōnk, aninne oguisun tuhkoshink me ga izzhewabuk.

28. Tibbego nabōt che ábegwan, me emá megizzewug che mowōnjeittewát.

29. Bābegadush ge-eeshquá sunnáguk ono gezhigutōn, gezis tuh kitche dibbekissa, dibbikke gezis ká tuhságásegáse, uh-nungwun giya tuh pongesinōg, mushkáwizzewinundush ishpe-mink tuh nuhningishkáwug.

30. Medush ope che kekinnowátuk aninne oguisun tuhkoshink gezhigōnk, kokkinná bamátizzidjigdush che mowwewát, oguh wábomáwándush aninne oguisun, chebeiát ánuhqutōnk tuhkoshink mámowy kitche mushkáwizzewin giya kitche twawandágoozewin.

31. Oguhmájenázhawándush omezhinowamun, keche nōndágomutchehanit nōndágomutchehun, medush che mowōnjeittewát gagegininjig ákeeng ayájig.

32. Ōwwe kekandumōk kitche shomenátig obuhbawatágoozewin : otikwunun ope nouhkágukkin ságebugukdush kekekandánáwá nebin bazhew tuhgoo.

33. Opedush wábundumag kokkinná ono iuheen keguh kekandánáwá uhbazhewunk 'squāndamink.

34. Kagat ketenenim uhgew nūngum bemátizzidjig káween kokkinná tuh nebosewug, chebwá izzhewabuk kokkinná ono iuheen.

35. Gezhik giya áke tuhmájámuggut, neendikittowindush ká tuh májámuggussinōn.

36. Euedush gezhigut, euedush tepiegun ká oweuh aninne okekanduhzeen ; mezhinowamundush gezhigōnk ká ōkekanduhzeenáwá ; meatuh nōs.

37. Tibbishko gá izzhewabuk Noe ogezhigutomun, mego ga ezhewabuk ono gezhigutōn aninne oguisun tuhkoshink.

38. Ono gezhigutōn uhwá mooshkuhunk áke, gewesenewug, geminnequawug, gewetegandewug gemenittewug wetegandewinnink, nánazh e e gezhigut Noe ogebūzit kitche nábequá-nink.

39. Kádush ogekekanduhzeenáwá, pánemá kokkinná wiabábokowát ; mego gaizzhewabuk aninne oguisun ope tuhkoshink.

40. Neezh ketegánink ga iájig, bazhek tuh otápená, bazhek tuh ishkoóná.

41. Neezh equawug che besebochegawát, bazhek tuh otápená, bazhek tuh ishkoóná.

42. Ukkowábig, ká kekekanduhzeenáwá ketogemámewá ope tuhkoshink.

43. Náгуттуhwandumŭk o-o, kishpin tabandunk wegewam kekandungebun ope gamotishkid tuhkoshink, tágeukkowábe ká tágebegobegátosininne owegewam.

44. Mega ezhe gezhandumag aninne oguisun che tuhkoshin-zik ope ukkowábomásewut.

45. Owwanan wuhow quiuk izzhewabizzit nabwákát unnoketágawewinne, tabanemigoojin ga ezhe buhgittinnegoot owushe-ma che apetandágoozit uhnew anint, che menátdush gamejenit ope che gezhigutunik?

46. Tuhsháwandágooze wuhow unnoketágawewinne tabanemigoojin tuhkoshininit mikágoot eu enunnokeet.

47. Kagat ketenenim oguh ezhe buggittinán kokkinná tabanduminit otunnokájegun.

48. Mázhennnewugizzitdush unnoketágawewinne kishpin ekettót otaink, tabanemit ká muhshe tuhkoshinze:

49. Máje buhbukittawát weejunnoketágawewinnewun, giya chewesenit, giya cheminnequat, giya chekewushquabeet:

50. Tabanemigoojindush me ope che tuhkoshininit ope nuzdowanemásig.

51. Medush ga ezhe bokootchezhogoot, che menintdush che ábit, mámowy kuhgianizzinidjin, ga tuzzhe ōmbegizzit ga tuz zhe muhmutwa ábetashink.

CHAPTER XXV.

OGEMAHWEWINDUSH gezhigŭnk, metoswa oskenegequag tuh ezhenágwut, azhe otápenummowát wásákoninjegunun sá-gáummowátdush owwe nuhqushkowáwát wáwewinidjin.

2. Nánun nebwákáwug, nánundush kuhgebátizzewug.

3. Kagebatizzidjig ototápenánáwán wásákoninjegunewán kádush pemeta otuggowetoseenáwá.

4. Nabwákájigdush pemeta otuggowetonáwá ototásowinnewáng mámowy wásákoninjegunewán.

5. Magwouh bwá tuhkoshininit wáwewenidjin, kokkinná genebáwug.

6. Wiábetá dibbikuk, oweuh mutwanŭndágooze, binná wáwewit tuhkoshin, beságáumog che unnokwushkowwut.

7. Kokkinná oskenegequagdush ōnishkáwug onánáittowátdush wásákoninjegunewán.

8. Kagebatizzidjigdush otinnáwán nabwákánidjin; mezheshináng pemeta, newásákoninjegunenánin átaun:

9. Nabwákájigdush otinnáwán, káween eu, konemá ká táta tussinzenŭn keenowint neenowint giya che ioeyung, atáwajig ezhág owwe kishpinuttoyeuk ga ioeyag.

10. Gá májáwátdush owwe kishpinuttowát, wáwewit azhe tuhkoshink, uhgewdush gázhetájig otunnewejewáwán wáwewa-

nidjin, unnebeendegawát wetegandewinnink, squandemduh kepáquiegátátag.

11. Náágutchedush oskenegequag kagebátizzidjig tuhkoshin-ög, ekettowugdush, Neendogemám, Neendogemám, pákinda-nuhmowweshináng.

12. Ekettodush kagat ketenenim, ká kekekanemissenŭnim wiáwewagwan.

13. Ukkowâbig, ká kekekanduhzenâwâ gezhiguk gamá te-piegun aninne oguisun che tuhkoshink.

14. Ogemáwewin gezhigŭnk aninneeng ezhenagoozewun kitchewâssá pabámátizzit onundomándush otoskenegamun omá-menándush otebinowawizzewin.

15. Bazhekdush nánink metoswák shŭneá omenán : bazhek-dush neezhink metoswák, bazhekdush metoswák, me gá izzhe-menát májátduh.

16. Weendush nánun metoswák gá menint, awe ezhe átáwat nánwák shoneá, minowâdush nánwák ogezhetŭn.

17. Weendush neezhink metoswák gá menint, neezhink me-toswák ogezhetŭn.

18. 'Ow edush ningŭtink metoswák gá menint, azhe wáne-kat ákeeng uhningwuhung, uhgátŭt tabanemigoojin oshoneá-mene.

19. Wekâdush tabanemigowâjin tuhkoshinŭn, [giya omuze-niagun oshebe-egátátag ogetuhkonumene.]

20. Neettam obenázekágŭn, nánink metoswák gá menint, minowâ nánink metoswák owushema opetŭn, ekettŭnk, Neen-dogemám, nánink metoswák shoneá kegemeesh, binná nánink metoswák minowâ neengekushketŭn.

21. Otogemámundush otigŭn, kitchewawane kegekunwandum agâsenug ; keguh ezhein che tebandumun kitchewebená kago, peendegen ketogemám opâpenanemowwinnink.

22. Be-ezbâdush ween nezhink metoswák gá menint, eketto-dush, Neendogemám, nezhink metoswák shoneá kegemeesh, nezhink metoswák minowâ neengekushketŭn.

23. Otogemámundush otigŭn, kitchewawane kegekunwan-dum agâsenug, keguh ezhein kitchewebená kago che taban-dumun, peendegen ketogemám opâpenanemowwinink.

24. 'Ow edush ningŭtink metoswák gá menint, eketto, Neen-dogemám, kegekekanemin kesunnâgizzeun, bushkooshegayun ukko uhketegasewun mowŭndonegayun ukko uhgeziswawabinegasewun.

25. Neenge gotájdush, neengewegátŭn keshoneám ákeeng ; binná eu ketieem, otâpenun.

26. Otogemámundush nuhquatunk otinnân, mázheninnewug-gizze ketimishke unnoketágaweninne, kegekandán bushkooshe-gayán uhgeketegasewân, uhmowŭndonegayándush uhgegiswawabinegasewân.

27. Ningooche ketáge attŭn neenshoneám, takoshinán neen-dágeián gageunnewisag.

28. Muhkummik shoneá, nánink metoswák aát menik.

29. Kokkinná uhgew gá gušhkitchegajig tuh menáwug, nebenádush oguhtiánáwá, oweuhdush kago ká kushketosig otuhmukkumma menik iát:

30. Kushkedibbikut owwe oppuginik unnoketágaweninne ningöt inábuhtizzisse che tuzzhe mowwit che tuzzhe muhmutwa ábetashink.

31. Ope tuhkoshink aninne oguisun mámowý ogitchetwáwandágoozewin kokkinná giya omezhinowamun bewejewát, medush benámáttábit ogitchetwáwenámáttábewinnink.

32. Annosummábitdush tuh mowŋjeittewug, kokkinná azhe weenzojig medush ga ezhe nánáwinát, tibbishko aninne azhe nánáwinát, mánistánishun giya mutche mánishtánishun.

33. Ogitchenikángdush ogi-ussán mánishtánishun, onuhmunjenikángdush ogi-ussán mutche manishtánishun.

34. Ogemádush ga enát uhnew ogitchenikáng ga ábinidjin How! bemájág nŋs opápenanemowwinnink, otápenumŋk oge máwewin kege ōzhetágŋm wiazhikut miájeŋzhetŋg áke.

35. Bakuttayán neengeusshummig, gáskuhnábágwayán neengemeni-ik, miátáwizzeyán, neengepeendegunik.

36. Peengwoshshágittayán, neengeuhgweik, geákooseyán neengenuhnândowweik, kepáquiegázoyán neengebemowwuttissig.

37. Manobemátizzinnidjindush che guhnonigoot, Neendŋgemám, áneen ope gá wábomináng bukkuttayun gá usshuminángdush, gáshkuhnábágwayun gá meni-innángdush?

38. Ahneen ope gáwabomináng miátáwizzeyun gepeendegŋminnángdush, uhgamá peengwoshshágittayun gá uhgweinángdush?

39. Ahneen ope gá wábomináng ákoozeyun uhgamá kepáquiegázŋyun gá názekonángdush?

40. Ogemádush oguhenán guhnonát, kagat ketenenim, bego kegetotowwag uhgew nekánisug neenigo ketotowwim.

41. Oguhenán onuhmunjenikáng nábowwidjig, kogág mutche iáwishetŋk, gágegá ishkotang ezháyeuk gá ŋnje ezhichegátá Mutche Manito giya omezhinowamun.

42. Oanje ope bukkuttayán ká kegeusshumisseem, gáshkunnábágwayán ká kegemeni-isseem.

43. Miátáwizzeyán ká kegepeendegushisseem, peengwoshshágittayán ká kegeuhgweisseem, ákoozeyán kepáquiegázoyán, kádush kegebemowwuttisseseem.

44. Oguh enáwándush, Neendogemám, áneen ope gá wábo-menáng bukkuttayun, gáshkunnábágwayun, miátáwizzeyun, peengwoshshágittayun, ákoozeyun, kepáquiegázoyun, uhsháwanemissenowândush?

45. Oguh enándush, kagat ketenenim, kishpin uhgew nekánisug azhe mutchetotowwagwánin, neen kemutchetotowim.

46. Uhgewedush tuh ekogáwug, gágega kotuggizzewinnink tuh ezháwug, manobemátizzidjigdush gágega bemátizzewinnink.

CHAPTER XXVI.

JESUSDUSH gázhetát kokkinná ono ekettowinun, otinnán otoskenegamun.

2. Kekekandánáwá gá neesokoniguk, wekoondewin kubbekosa aninne oguisundush tuhuhgittinemátinun, tuh suhsuhgá quowádush metigŭnk.

3. Ogemá sáságewitchegaweninnewug giya oshebe-egaweninnewug sazekizzidjigdush anishanábog mowŭnjeittewug, kitche ogemá sáságewitchegaweninne Caiaphas owegewamink.

4. Guhguhnonittewát, tebhugemáwát Jesusun che nesáwát.

5. Ekettowigdush, káween wekoondewinne gezhiguk, oam tá ŭmbegizzewug anishanábog.

6. Jesusdush Bethanaink uzzhiát, Simon wamegeet owegewamink.

7. Equawundush obenázekágŭn, ásine muhkuk obetŭn, kache sunnáguttinnik pemeta bándanik, azhe seginunkdush ŭshetgwáninnink uhnámáttábit.

8. Otoskenegamundush wiábunduminit nishkátizzewug, ekettowig, wagonan o-o wanje wabenumink?

9. O-o pemeta tá ge átándim nebená, che menintwádush katemákizzinidjin.

10. Jesusdush nasetotunk, otinnán, wagonan wanje megooshkázomut equa? Kitche wawane getotum.

11. Gágineek katemákizzidjig kewejewigŭg, neendush káween gágineek kewejewissinnonim.

12. Wanjetotunk segenunk nestegwánink, gezhá uhjebanákowit.

13. Kagat ketenenim, tibbe anegoquág áke, o-o meenwájemowin che tebátotummowweengan, wuhow equa gá totunk, gágineek guhtuhtuzzhingegáta.

14. Bazbekdush azhe neezhidjig, Judas, Iscariot azhenekázŭt ogemá sáságewitchegaweninnewun otezhánun.

15. Otinándush ubnew, wagonan ga meezheyag, keguhbuggittenumŭndush? Medush azhe átándewát, neeswa metunnuh tuswábeek shoneá.

16. Eu opedush mozhuk azhe ukkowábit che buhgittenumátewint weow.

17. Neettam gezhiguk wekoondewin gwazhegŭnk puhquazhegun otoskenegamun obenázekágŭn Jesus obe-egŭn; ánepe ga tuzzhe gezhetaýáng kubbekosa wekoondewin?

18. Ekettodush, otanŭnk ezhág, enik wuhow towuh aninne, ogemá eketto, neendishquátáwin tebishkosa, neenguh kunwandán kubbekosa wekoondewin andáyun, mámowy neendoskenegamug.

19. Otoskenegamundush anátigo Jesus totumŭg, gezhetaýwigdush wekoondewin.

20. Wanákooshikdush námáttábe, mámowy metoswa azhe neezhidjig.

21. Owwesenewâtdush otinnân, kagat ketenenim, bazbek keenowâ andussheyag oguhbuggittinumâgan neow.

22. Kitche kushkandumôgdush, ekettowug, Neendogemâm, neen innuh?

23. Otinnândush, wuhowissuh ween wâjegwâbiegamit onâgunink, me 'ow ga buhgittinit.

24. Aninne Oguisun ezhâ, azhebe-egâzût; tuh kitche sunnâgizzedush wuhow aninne, ga buhgittenumâgat aninne, oguisun tâ gegitche onisseshininne wekâ negissigobun.

25. Judasdush ween bagittenât, okuhquajemân, Neendogemâm, neen innuh? Otinnândush kege-eket.

26. Magwouhdush wesenewât, Jesus puhquazhegun omâmôn uhnummeâdush megwetchenât, obokobetôn omâmenân otoskenegamun ekettônk, otâpenumûk, me o-o neow.

27. Ototâpenândush menequâchegun medush azhe uhnummeât, omâmenândush ekettônk kokkinnâ menequayeuk.

28. Me o-o nemisqueem ôshkewâweendummâgawinnink, wanjê seegwabenummink kitche nebenâ anishanâbag, che mennoweshâwanemintwâ omutche izzhewabizzewinnewâ.

29. Ketenenimdush kâween minowâ neenguh menequaseen uhmenewung bemâqut, chebwâ eu gezhigut, menequayân ôshkeiewunk mâmowy keenowâ nôs otogemâwewinnink.

30. Azhe nuhgummowwâtdush uhnummeawegummigôn, azhe sâgâummowwâtdush, wudjewink Olivet ezhâwât.

31. Jesusdush otinnân, kokkinnâ keenowâ keguh nishkâtiz zim neen ônje nôngum dibbikut, ônje oshebe-egâtag, neenguh buhkittawâ kanowanemât manishtânishun, mânistânishugdush tuhsiswashkâwug.

32. Ge âbejebâyândush, neenguh negâne che ezhâyân Galli-leeink.

33. Peterdush otinnân, ânuh kokkinnâ aninnewug, tâ nishkatizzewât, kâween wekâ neenguh nishkâtezisse.

34. Jesusdush otinnân, kagat ketenenim, nôngum dibbikuk, uhbwâ pekââquouh nôndâgoozit, nisink keguh eket kâ kenissetowwenôsenôn.

35. Peterdush otinnân, ânuh ketâweembenamin kâwekâ neenguh eket kenissetowwenôsenôn, kokkinnâdush mego aketowât otoskenegamun.

36. Jesusdush azhe ezhât mâmowy otoskenegamun ketegâ-nink Gethsemane ezhenekâtag, otinnândush otoskenegamun, námâttâbeyeuk omâ, ewada neenguhdezhâ che uhnummeâyân.

37. Otunne májenân Peterun, neezhdush Zebedee oguisun, májedush kitche kushkandum.

38. Otinnândush, neenjechâg kitche kushkandum kagâ been-gâwanemo, bakân ukkowa omâ, ukkowâbeyeuk.

39. Owushemadush pungee ane ezhât, azhe pongesinkdush oskezhigûnk, azhe uhnummeât ekettônk, oh nôs, tâ azhe máje máno o-o menequâchegun neenguh kuhbekâgûn, kâweendush owushemâ, neen anandumân, keenigo anandumun.

40. Obeotissândush otoskenegamun, omikkowwândush kok-

kinná nebánit, otinnándush Peterun, wagonan, kánuh kótáweejukkowwâbomiseem ningo tepiegun?

41. Ukkowâbig, uhnummeag che kuhgwadebanemiggoosewag : ochichâgomá enandum, weowwemádush neennuhmut.

42. Májadush minowâ owwe uhnummeát, ekettonk, oh nōs, o-o menequâchegun kubbekágoosewán menequayán atuh, andumun tuh izzhewabut.

43. Tuhkoshinkdush owâbomán kiabe nebánit, [Ūnje oskezhikowân kosegwunninik.]

44. Onuhgunándush májá, minowâ owwe uhnummeát, neesink násáb eketto.

45. Obeotissándush otoskenegamun, otinnándush, nebáyeuk umba unwashemonoyeuk ; tepiegun tibbishkosa aninne oguisundush buhgittenummátinun mache bemátizzidjig oninjewàng.

46. Onishkág, májátá, binná bazhew wuhow ween bágittinnit.

47. Magwouh gá gegetūt binná, Judas bazhek asheneezhidjig tuhkoshin obewejewegūn kitche nebená anishanában, uz-zhowweshkōn giya shemágunun otuhkonánáwân, ogemá sásá-gewitchegaweninnewun giya okewanzeun, otuhnonigowân.

48. Bagittinnegoojin oge-enágobun, ga ogemuk, me wuhow, mushkâwemeenjimenik.

49. Bâbegá beotissát Jesusun ekettodush, Neendogemám, ojemátdush.

50. Jesusdush otinnân, needje áneen bienekáyūn? biezhe meenjimmenáwât tuhkonáwât.

51. Binnádush bazhek wájewâjin shebinnekane, onuhnekibbetōt otuzzhowweshk, obuhkittawándush sásá-gewitchegaweninne otoskenegamun okishketowwuggagunámándush.

52. Jesusdush otinnân, benáun ketuzzhowweshk uz-zhuttagebun ; kokkinná uhgew, tuhkonungig uz-zhowweshkōn, uz-zhowwesh oguhnesegōnáwâ.

53. Ketenandum innuh, kâ neendáge uhnummeatowwase nōs, bâbegadush neendámenik kitche nebená omezlinowanun?

54. Euedush totumán, oshebe-egázoyán aneen ga ezhe quiuk otōngibun? me Ūnjittá che izzhewabuk?

55. Mego e-e tepiegun Jesus otinnân anishanában, gamotishkid kebenánáwân kebetuhkonumag uz-zhowweshkōn giya shemágunun uhbetuhkoneyag? andusso gezhiguk neengenámáttábe kekinnoummátinng kitche uhnummeawegummigūn kádush kegetángunisseem.

56. Kokkinnádush ono gá ezhewabuk che tabwawinnewung gá ezhebe egawât manitowázojig, kokkinnádush otoskenegamun onuhgunnigūn májâwundush.

57. Gá otâpenájig Jesusun omájenáwân otezhetowáwân Caiaphasun ogemá sásá-gewitchegaweninne uz-zhiánit, oshebe-egaweninnewugdush giya okewanzeug emá mowōnjeittewât.

58. Peterdush wásâ otezhenuhnan, sásá-gewitchegaweninne owwegewamink, peendegadush unnoketágaweninnewun otowwewetuhbeman, owwe wâbundunk ga izzhewabuttinnik.

59. Ogemá sásá-gewitchegaweninnewug giyá okewanzeug

kokkinná giya gegetowwin onundowábomáwán gagenowishkenidjin owwe bátámint Jesus.

60. Kádush oweuh omikkowáse : 'squáchdush neezh gagenowishkenidjin tuhkoshinög.

61. Eketto wugdush, wuhow aninne ge eketto neendákushketön che bokobetoyán Kitche Manito otuhnummeawegummik, minowádush niswokoniguk neendátagezhetön.

62. Ogemá sáságewitchegaweninne pusegwe, otinnándush kánuh kenuhquatunze ? wagonan anikwá uhgew ?

63. Jesusdush ká ningöt ekettose, ogemá sáságewitchegaweninne otinnán, kuhgatin quiuk weendummowweshin, keen Christ Kitche Manito Oguisun wiáwewunán ?

64. Jesusdush otinnán, kege eket ; ketenenim koshá, náágutch keguh wábomáwá aninne oguisun che námáttábit, ogitchenik-áng kitche mushkáwizzewin che beiát ánáqutönk gezhigönk che önjebát.

65. Ogemá sáságewitchegaweninnedush obegobetön obuhbeen-zikowágun, ekettoodush, gekitche mutche eketto, áneen anábuh-tizzewát wátokázójig ? binná kenöndowwá aketöt.

66. Ahneen anandumag ? nuhquatunk eketto wug tá buhgit-tandágooze.

67. Sikwánáwándush oskezhigönk, buhbukkittaönt ánintdush onuhnuhbuhgoskeninjetowwáwán.

68. Ekettoönk, weendummowweshináng keen Christ, owwan buhkittaök ?

69. Peterdush áqutcheiuhe genámáttábe, oskenegequandush obeotissegön ekettoodush, keen giya kegewejewá Jesus Gallilee-ink.

70. Peterdush eketto, káween neenkekanemáse, kokkinnádush onöndágoot iánidjin.

71. Gá unne ságáunkdush, minowá bazhek otoskenegaquan owábomigön, otinnándush uhnew iánidjin, wuhow aninne oge-wejewán Jesus Nazarethink.

72. Minowádush eketto uhmushkáwegeezhwat, ká neenkekanemáse wuhow aninne.

73. Náágutchdush niánebowwenidjin obenázekágön otinnáwán Peterun, kagat keen bazhek ketow, kenissetotágooz gegetoyun.

74. Nishkázetágooze ekettoodush, káween neenkekanemáse wuhow aninne, bâbegadush pekááquouh genöndágooze.

75. Peterdush omikwándan Jesus gá eketto, chebwá peká-áquouh mazatágooze nissink keguh, eket ká kekekanemisenön. Geságáum iázhequatdush mowwít.

CHAPTER XXVII.

KEKESHAP kokkinná ogemá sáságewitchegaweninnewug giya okewanzeug, otouhgemáwán Jesusun che nebonít.

2. Gá tuhkobenáwátdush omájenáwán, obuhgittinumowáwán Pontius Pilate Kitche Ogemán.

3. Judasduš gá buhgittenummagat, wiabundunk bátáminš geosittáwandum, obetünduš niswemetunnuhtuswábeek shoneá ogemá sáságewitchegaweninnewun giya okewanzeun.

4. Ekettođuš, neengemutchetotum ge buhgittenummagayán weká mache totunzik misque. Ekettođuđuš wagonash e-e neenowwint? wábundun keen e-e ketindowwint.

5. Oge oppuggitünduš shoneá emá kitche uhnummeawegummigönk; ningoocheduš azhe ezhát owwe uhgönittizöt.

6. Ogemá sáságewitchegaweninnewuđuš ototápenánáwá e-e shoneá, eketönk, káquiuk tá izzhewabussinön che benuh-umingeun e-e shoneá kitche uhnummeawegummigön ototosowinnink, önje misque uhge tepiegátá.

7. Otebuhgindánáwáđuš ogegishpinuttönáwán ákekön wazheát otuhkeem, che buhgittanemintwá miátáwizzidjig nabowájin.

8. Eu önje e-e ketegán misque ketegán ezhenekáta nánazh nöngum gezhigut.

9. Meduš getabwawingewunk manitowázöt Jeremy odikitowin eketönk, ototápenánáwá niswemetunnuh tuswábeek shoneá gá enuhginzoot gá átándink ween Israel onejánisun gá átáwanit.

10. Wanje menintwá ákekön wazheát okittegán Kitche Manito gá azhe enuhginnit.

11. Jesusduš genebowwe anosummábit kitche ogemá, kitche ogemáđuš okuhquajemán eketönk, keen innuh ketogemakundowwág Jewug? Jesusduš otinnán, kedikit.

12. Ogemá sáságewitchegaweninnewug giya okewanzeug nanebekimmáwát káđuš ningöt eketöse.

13. Pilateduš otinnán, kánuh kenönduhze uhgew menik nanibbekimikwá?

14. Káđuš pápish oguhnónáseen, kitche ogemáđuš má-mukkátandum ápiche.

15. E-e wekoondewinnink kitche ogemá gágineek owwáká-nint obuhgittinán nandomáwájinigo.

16. Bazhekdüš owwákánewe ápiche kekandágooze Barabbas ezhenekázo.

17. Miáwunjeittewát Pilateduš otinnán, áneen wuhow ga buhgittenuhmonuhgook Barabbas uhgamá Jesus, Christ ezhenekázöt?

18. Okekandán guhgáwanindewin wanje buggittenint.

19. Uhnámáttábit tepákonéga námáttábewinnink, wewun otezhénázhuhumágön oweuh eketönk, kago ningöt totowwákan wuhow manobemátizzit aninne, önje neengitchemegooshkáábundum nöngum gezhiguk ween önje.

20. Ogemá sáságewitchegaweninnewuđuš giya okewanzeug iázhetágoozewug anishanában che nundomint Barabbasun giya che nissheunnájeint Jesus.

21. Kitche ogemáđuš okuhquajemán minowá, áneen wuhow uhneezhewát ga buhgittenuhmonuhgook? Ekettođuš, Barabbas.

22. Pilatedush otinnán áneesh ween gatotowwug Jesus, Christ ezhenekázót? Kokkinnádush eketto, tuh suhsuhgáquie-gázo.

23. Kitche ogemádush eketto, ánishween, áneen·gá azhe mutchetotunk? Kitche gegetowug áwunjish, tuh suhsuhgáquie-gázo.

24. Pilatedush wiábundunk kago kushketosig ozám ápiche ōmbegizzewug anishanábag, nebe ototápenán, kesepekeninjeet eketto, káween neen ningŭtŭno neendotowwáse wuhow mano-bemátizzit aninne omisqueem; tebugindumŭk keenowá.

25. Kokkinnádush eketto, máno omisqueem neenguh-misque-egomin giya neenduhbenoche-emenánig.

26. Medush azhe buhgittinnummowwát Barabbusun, obuhshunzhawándush Jesusun, azhe buhgittinnát che suhsuhgáquie-gázót metigŭnk.

27. Kitche shemágúnisshe ogemádush ototápenán Jesusun, peendegunáwándush gegetowwegummigŭnk, omowŭnjeándush kokkinná shemágunnishun.

28. Opeengwoshshágetŭbenáwán, miskobuhbeenzikowágun otuhgwunnáwáwán.

29. Oweoqundush otŭzhetŭnáwá menasagáwunjeeng, otussáwán azhe beenzikonáwát, metigdush omenáwán ogitchenik-káng, otochecheengwunnittowwáwándush anosummegábowid, azhe pápenotowwáwát eketŭnk, pápenanemŭn Jewug otogomámewán.

30. Osukwánáwándush, omuhkummáwán metig, obuhketawáwándush ōshtegwánenink.

31. Gá eeshquá nisshebápenotowwáwát omuhkummáwán misko buhbeenzikowágun, tebinowa okonásun obeenzikŭnáwán omájenáwándush che owwe suhsuhgáquo-ŭnt.

32. Buh ságáummowwátdush omikkowáwán aninnewun Cyreneink, Simon, ezhenekázo, onundomáwándush che unne tuh konát metigŭn, [wátuzzhe suhsuhgáquo-ŭnt.]

33. Watittummowwátdush ningooche Golgotha azhenekátag, me aninne weendibbigagun uzzhatummink:

34. Shewábo omenáwán, weenzoop tuhgŭnegátane, gágotundunkdush ká wemenequase.

35. Suhsuhgáquowándush metigŭnk, mátuhonittewug agwidjin uhtátewug, [che tabwawinnewunk manitowázŭt gá eketŭt, mátuhonittewug agweyánin, nekonásundush uhtátewug.

36. Námáttábewugdush kunnowwábomáwán emá.

37. Ogitcheiuhedush ōshtegwánenink otattowwáwán o-o oshebeegun, me wuhow JESUS, JEWUG OTOGEMAHME-WAWN.

38. Neezhdush gamotishkidjig suhsuhgáquiegázowug, etowwinnuh bazhek ogitchenik-káng bazhekduh onuhmunjenik-káng.

39. Bamosajigdush onisshepápizzhemáwán námequatowwáwát:

40. Eketŭnk, keen ga bokobetoyun kitche uhnummeawe-

gummik naswokonigukdush ga gezhetoyun, bemájeittezoos, kishpin Kitché Manitón oguisun wiáwewunnán, umba benesánduhwan metigónk.

41. Ogema sáságewitchegaweninnewug, osbebe-egawenne-wug, okewanzeug, onisshepâpizzhemáwán, eketto-wugdush.

42. Obemajeán bakanezinudjin, kadush okushketoseen we-bemájeittezót, kishpin kagat wagemawegwan Israel máno tuh benesándewa metigónk, niedush che tabwatowwunk.

43. Obuhgittanindizzo Kitché Manitón, tuhguh Kitché Manitón oguhbemajeán watápenágwan; ge eketto, neen Kitché Manito Oguisun.

44. Gamotishkinidjin wáwách tuhtuhgwágiegázo, mego giya uhnew agoot.

45. Ningótwassó tepiegún ápiche gezhiguk máje kushka dibbikut akeeng nánazh shangusse tepiegún.

46. Shángusso tepiegúnak, Jesus anegók ázhequa ekettoók, *Eh, Eh, lama sabaethan*, uzzhekettóók, Nemanitóm, Nemanitóm, wagonan wanje nuhgusheun?

47. Ahnintdush nábowwidjig, ope nōndowwáwát aketonit eketto-wug, wuhow aninne onundomán Elias.

48. Bábegadush oweuh pemebutto, oskiebáun otótapenán owwe uhgwinjenat shewábong, uhneinenummowwátdush metigónk che menequanit.

49. Ahnintdush eketto-wug, boneik, tuhguh wábomátá Elias-un che hebemájeiggōgwan.

50. Jesusdush mínowá wiázhequat anegók, buhgittinátdush ochichágwun.

51. Binnadush, wiáguhgotag kitché ulunummeawegummigónk bókoojeishká, ákedush nuhungishká, ásiineegdush bekooshkáwug.

52. Jebagummigōndush bákishkáwun, nebenádush, weowwewán mánobematezipuneeg, ge onishkánuggutón.

53. Besagaumog jebagunnagonk, ope Jesus neettam ga ábejebaunk mánachóng otanonk gepeendegawát, owwe wáundiewawát weowwewán kitché lebená anishanaban.

54. Nanngotwakoozil shemagumsshe ogena uhnewdush wajewegoojin kanowabomat Jesus, wiábundumnowwát áke nuhungishkánik onnedush ga ezhewabuk, kitché sagizzewug eketto-wug, mesuh wuhow kagat Kitché Manito Oguisun.

55. Nebenadush equawug emá ayajig, wáswá ge enábewug gebenopenánáwan Jesusun Galileeink che unnoketowwáwát:

56. Andusshewát Mary Magdalene giya Mary, James giya Josés ogeen, giya Zebedee onejánisun ogeen.

57. Wanakooslukdush, kache twawizzit aninne Arimathea-ink Joseph ezheneházo, me bazhek Jesus otoskenegamun.

58. Pilateun otezhanun, nundotumnowwát Jesus oweow. Pilatedush eketto che menint.

59. Josephdush ototápenán Jesus oweow, owwe wagenán bāneguttunnik bebuhgewián neginónk.

60. Otowwebuhgitandán tebinowa otōshke jebagummigōnk, āzhebekōnk wazhichegātag ; kitche āsindush otezhetittebinān squandamink, azhe mājātdush.

61. Emādush Mary Magdalene giya wuhow bazhek Mary, námátābewug anosumissink jebagumik.

62. Wiābuninikdush ogemá sāsāgewitchegaweninnewug giya Phariseeug mowōnjeittewug Pilate uzzhiāt.

63. Eketto wugdush, Neendogemām, neengunwandāmin, wuhow kuhgianezit, magwouh bemátizzit, eketto genissokoniguk neenguh ābejebā minowā.

64. Unnokeen che aeenjetōng jebagumik che niswa koniguk, konemá otoskenegamun tuhkoshininit nebādibik begemotinit weow, squāchdush owushema tuh izzhewabut azhewabuk gā ezhe bitchetotumink.

65. Pilatedush otinnān akowābidjig ketiāwāwān ; owwe sōngētōn, menik ga ezhe kushketoyag.

66. Azhe mājāwat owwe sōngētowāt jebagumik, uhgoke-wussumowāt āsin giya otussāwān akowābunduminidjin.

CHAPTER XXVIII.

ASHQUAW unwabewinnegezhiguk anemājesag minowā be-tuhkoshinōg, Mary Magdalene giya wuhow bazhek Mary.

2. Binnādush āke gegitchenuhningishkā, Kitche Manito omeezhinowamundush gebenesewun, ningooche otezhetittebenān eu kitche āsin squandang jebagummigōnk atanik, azhe op-pubitdush.

3. Oskezhik wāsumōnk azhenāgooze, agwidjin giya gonink ezhe wābishkānewun.

4. Azhe gosāwāt akowābidjig nuhningishkāwug nabōnginigo geizzhewabizzewug.

5. Mezhinowadush otinnān equawun, kago sagizzekago ; ke-kekanemenim nundowābomag Jesus gā suhsuhgāquo-ont.

6. Kāween omā iāse, ge onishkā, gā eketōtigo, owwe wābundumōk ketogemamenān geshingeshink.

7. Mājāg gazhetinna, owwe weendummowwik otoskenegamun, geābejebāt, binnādush uhnegāne ezhāt Gallileeink, me emā che wābomag ; binnā kege enenim.

8. Mājāwug bābega jebagummigōnk, sagizzewug azhe bāpenānemowāt medush azhe mājebi-ittewāt oweendumowāwāt otoskenegamun.

9. Magwouhdush unne uhpezekāwāt owwe weendummowāwāt otoskenegamun, binna Jesus onuhquskowāwān eketto dush, innuhwandeyeuk, ozittang obemeenjimmenāwān, uhnummea-towwāwātdush.

10. Jesusdush otinnān, kago sagizzekago, owwe ezhe nekānisug Gallileeink che ezhāwat me emā che wābomāwāt.

11. Magwouhdush 'zhezhāwāt, binna ānint ukkowābidjig otonōnk ezhāwug, oweendummowwāwāt ogemá sāsāgewitchegaweninnewug, kokkinnā azhewabutinik.

12. Mowōnjeittewugdush okewanzeug giya ogemá sásági wichegaweninnewug azhe gegetowátdush ; kitche nebená sá neá omenáwân shemágunishun.

13. Ekettōnk, eketloyeuk otoskenegamun gebekemotewu eu weow, magwouh nebáyang.

14. Otisegootdush ogemá otwwugáng neenguhguhaōnáná ningōtōno che tolosenowag.

15. Azhe otápenumowát shoneá, totumōgigo anintwá : o edush tepájemowin kokkinná tabwatumōg Jewug nánazh nū gum gezhiguk.

16. Medush usshe bazhek oskenegamemág Gallileeink ezhd wug, wudjewink Jesus azhenázhowát.

17. Opedush wiábomáwát ochicheengwunittowwáwân ; ánin dush ká getabwa-anduhzewug.

18. Jesusdush obeguhnonán, kokkinná mushkáwizzewin m menigo gezhigōnk giya ákeeng.

19. Májág owwe guhgekemikōg kokkinná bamatizzidjū baptizemikōg osemá, oguisema, giya ochichágomá otonoz winnewáng :

20. Guhgekin che kunwandumowát kokkinná aeninhgool binnádush kewejewininim, mozhuk nánázh che eeshquá ákwung. Amen.



MARK Omeenwájemowin.

CHAPTER I.

JESUS CHRIST, Kitche Manito Oguisun, omeenwájemowin

2. Gá azhe ezhebe-egat manitowázōt Esaias,* binná neer dezhenázhowá nemezhinowam kenegánemink ; che unne mi kunákōg kenegánemink.

3. Oweuh otinwawin nundwawamoot buhgwuttuhkummigáng quiuk wuhmotowwik Kitche Manito.

4. John ge baptizewa buhgwuttuhkummigáng, guhgequ dush baptizewawin oguhgequawin che menowwesháwandágwu mutche izzhewabizzewin.

5. Otezhánáwándush Johnun buhgwuttuhkummigáng, kok kinná Judeaink andájig giya Jerusalemink, ogebaptizemigowá oweendumōwáwân dush omutche izzhewabizzewinnewân.

6. Johndush, kitche áwase obewyun agwit, pusquagunne ki che pezoot, uhtissáwiasheun amwájin giya ámo seenzebáqut.

* The text followed in this translation, is the fourth edition of G. C. Knapp's Greek Testament, published at Halle in Saxony, in 1829 and differing, as in this passage, in some minute and unessential particulars from the common English versions.

7. Gubgequadush eckettōnk, bazhek neembekechenopenuh-nik owushema apetanđágooze, ká neenda apetanđágoozisse che ábuhummowwugebun omukkizzenun.

8. Kebaptizenenim nebe, weendush keguh baptizemigowá Kitche Manito ochichágwun.

9. Me gá ezhewabuk ono gezhiguton Jesus Galileeink geōnjebá Johnundush oge baptizemigōn Jordanink.

10. Bábegadush biezheemooshkomoot nebeeng, owábundán gezhik bákishkânik, ochichágwundush omemeeng ezhenágooze, bebonesindágoojin.

11. Gezhigōnkduš be ōnzittágwut gegetowin, keen kache siágeug neenguis neenkitchemeenwandum.

12. Bábegadush ochichágomá buhgwuttuhkummigáng ote-zhenázhuōgon.

13. Emáduš buhgwuttuhkummigáng ge iát nemetunuh tus-ogwun kuhgwadebanemigoot Mutche Manitōn, buhgwutch áwáseun wájewájin, mezhinowamundush unnoketágoojin.

14. Gá kepáquo-ont John, Jesus Galileeink betuhkoshin, beguhgequat Kitche Manito otōgemáwewin omeenwájemowin :

15. Eckettōnk, kekenonowin kubbekosa, Kitche Manito otogemáwewin bazhew tuhgoo ; ánwandizōk, tabwatumōk meenwájemowin.

16. Bamosatduš chegebeeg kitche gummeeng Galilee, owábomán Simon giya Andrew wekânisun, puhkobewabenáwát ussubeen kitche gummeeng, ōnje kego ekawat.

17. Jesusduš otinnân, nopenuhzheshig, aninnewug che nōjeagwá keguh ezhe-enenim.

18. Bábegadush onuhgunáwát otussubewân uhnopenánáwát.

19. Gomape ane tuhkoshink, owábomán James Zebedee oguisun, giya John wekânisun nábequânink iáwug puhpugwáwâwát otussubbewân.

20. Bábegadush onundomáwân, azhenuhgunáwát Zebedee ōsewá giya unnoketágaweninnewun nábequânink onopenánáwátduš.

21. Azhe ezháwátduš Capernaumink, bábegadush unwabewinnegezhiguk pñendega uhnumeawegumigōnk owwe guhgequat.

22. Mámukkátandumōgduš azhe guhgequat, bazhek swángandágoozinidjin otezheguhgekemán, káweendush azhewabizzewát oshebe-egaweninnewug.

23. Bazhek aninnedush otuhnumeawegumigowáng iá, Mutche Manitōn ogegishkowân, azhequadush :

24. Eckettōnk boneisshináng ! áneen ga totonáng keen Jesus Nazarethink ? kebenisshewunnáje-emin innuh ? kekekanemin wiáweyun, Kitche Manito ogitchemennobemátizzit !

25. Jesusduš ogesheguhnonán, eckettōnk, pezân ián, beságizzenotow.

26. Mutche Manitodush, azhe nesegishkowát, azhe kitche ázhequat, me biezhe ságizzeinnotowwát.

27. Kokkinnáduš mámukkátandumōg, guhguhnonittewug-

dush ekettonk, wagonan iuhee o-o? wagonan ōshke guhgequa winenandush o-o? tabanindinginigo ototowān Mutche Maniton anátigo izzhewabizzewundush.

28. Bābegadush kokkinná getatakosana enuhkukkakumik Galilee gewetarihedush.

29. Bābegadush sagáumowāt uhnumeawegumigōnk, gepeen-degawug Simon giya Andrew owegewamewān māmowy James giya John.

30. Simondush wewun ogeen shingeshin ákoozit, ozāwabe, bābegadush oweenulummowwāwan.

31. Azhe sugginekanát onishkábenát, bābegadush onuhgun-negoon akoosewin, uinoketowwātdush.

32. Wanákōshuk pungeshemōk gezis, obetowāwān kokkinná wiákoosenidjin, giya Mutche Maniton gagishkowájig.

33. Kokkinnádush e-e otanuh mowonjeittewug squandamik.

34. Nebenadush onojemoan wiákoosenidjin ságitchenázho-wān nebena Mutche Maniton, ototowāndush Mutche Maniton che gegetosinit ōnje okekanemigōn.

35. Kekeshapdush bwā wāsayubuminik geōnishká ságáum, buhgwut hiuhe uhnumeádush ema.

36. Simon uhnewedush wajewegoojin, onopenuhnigōn.

37. Makowwāwātdush otināwān, kokkinná aninnewug kenun-dowābomigōg.

38. Otinnāndush, minowā ánint otanowun ezhátá, che guhge-quayān emá, me bowonje ságáuman.

39. Guhgequadush mizzewa Gálileeink otuhnumeawegumi-gōwāng ságitchewabenātdush Mutche Maniton.

40. Wanegenidjndush obeotissegōn, obeochicheengwunittá-gōn ekettonk, enandumun keta bene.

41. Jesusdush shawanemán, ezhenekane otāngenán otinnān-dush, neendenandum máno keguhbenein.

42. Bābegadush guhguhnonat akoozewin, azhe nuhgunnegoot, benezitdush.

43. Bābegadush omájenázhowān . ogeguhnonán,

44. Otinnāndush, kago oweuh ningōt enákan, ezhán owwe wābundi ik keow sasagewitchegaweninne meezhdush kesásk-gewitchegun Moses azhe anakonegat, che ōnje tebákomunowāt.

45. Azhe ságáunkdush anetebátotunk kokkinná: Jesusdush ká ogeniuhe mizzhishshowwinngwitoseen otanōnk áqutcheiuhe babáiat buhgwutchieeng obeotissáwāndush andusawawānugizze-wāt.

CHAPTER II.

MINOWAWDUSH owwe peendega Capernaumik, gomágo tussokoniguk, uhweendummátunkdush uzzhiát.

2. Bābegadush, kitche nebena anishanábag mowōnjeittewug, azhe mooshkenat ká gemube peendegasewug, ká pāpish kebish-quánt che nebowwewāt, guhgequawindush ogubagekemán.

3. Benánáwándush bazhek wiákoosinit nabowit, newewug bamewinájjig.

4. Bowotittunk bazhew e-e wegemam, kádush kushketosewug wepeendegawát azhe puhsuggegábowewát, otowwe mah-mebetónáwá uhpukojegun eu wegewam, onesebuhgitináwádush nebagun nabowit uhshingeshink.

5. Jesusdush wiábundunk omushkáwandumowinewá otinná wiákoosinit nabowit, neenguis, kemutche izzhewabizzewin men-owwesháwandágwut.

6. Ahnintdush oshebe-egaweninnewug emá námátábidjjig, enandumög otaewáng :

7. Wagonan wuhow aninne wanje mutche tuzzhemát Kitche Manitón? Owwanan gagemenowwesháwandunk mutcheizzhewabizzewin mesuh ween atuh Kitche Manito?

8. Bábegadush Jesus kakanemát ananduminit, otinná, wagonan o-o wanje mutche enandumag ketaewáng?

9. Wagonan nowutche wianepunuk che eketiñk, che enint wiákoozit nabowit, menowwesháwandágwut kemutche izzhewabizzewin, uhgama che eketiñk otápenun kenebágun, ba mosan?

10. Che ònje kekandumagdush Anime (Oguisun ta apetadá-gooze che menowesháwandunk mutche izzhewabizzewin, (otinnán wiákoosenidjin.)

11. Ketenin, onishkán otápenun kenebágun andáyun ezhá.

12. Bábegadush onishká ototápenan onebágun, ane wágun anosumeskezhik kokinná; mamukátandunógdush, onenawándush kitchetwáwizzewin Kitche Manitón, eketiñk, káwáká neengewábunduhzemín che izzhewatuk.

13. Ságáumedush minowá chege kitchegumme ezhá, kokinnádush anishanábag obentisigún, oguhgekemáandmah.

14. Anebamosatdush ningooche owábonán Levi, Alpheus oguisun, námátábit, tebáummátewinink, otinnáanduh nopenabzheshin; azhe pusegweetdush onopenimát.

15. Gá izzhewabukdush Jesus magwotuh námátábit wegewamink nebená tepáummátewin mowónjichegájjig giya miázhenimnewuggizzidjjig mámowy ween giya otokenegamun námátábewug ònje bálienowug onopenánawándush.

16. Oshebe-egaweninnewugdush giya Phariseeng, wiáamát wát wetopománit mowónjichegájjig giya miázhenimnewuggizzidjin, otinnáwán otokenegamun, wagonan wanje wetopomát mowónjichegaweninnewun, giya miázhenimnewuggizzidjin?

17. Jesusdush n'wándunk, otinnán, mamábemátizzidjjig, káween we nuhnándowweiggozissewug, uhgew atuh wiákoozidjjig, ká neembe ònje ezhá che mowónjigwá mamábemátizzidjjig, machebematizzidjjig atuh bowónje ezháyun keche áwanindizzowát.

18. Johndush otokenegamun, giya Phariseeng otokenegamewán muhkuttakabuneg ukko; obenázekowáwándush otinnáwán, áneen o-o John otokenegamun, giya Phariseeng otos-

kenegamewân weenowâ muhkuttakawug ukko, keendush ketoskenegamug kâ muhkuttakasewug?

19. Jesusdush otinnân, tuh kushkandumög innuh wâkoongajig magwouh wâwewit owejewegoot? kâ tamuhkuttakasewug.

20. Ope gezhiguk ochichesag che otâpenummowwintwâ wâwewenidjin medush che muhkuttakawât.

21. Kâ oweuh aninne otâshochegwâtunzeen ôshke manitowjin gata okonâsink, oshkeiube me wanje pekooshkâg gataiube, owushemâdush che banâtuk.

22. Kâdush oweuh aninne otâ attoseen ôshke shomenâbo gat omotâng, omotag ta bekooshkâg shomenâbodush tá segim omotagdush ta banâtut; ôshke shomenâbo koshâ ôshke omotâng otatônâwâ.

23. Otunneshâbooshkowân mandâminun unwabewinnegezhiguk, otoskenegâmundush omuhmebinâwân muzzâkoozeen.

24. Phariseugdush otinnâwân binnâ wagonan wanje mutche totummowat unwabewinnegezhigut?

25. Otinnândush, kânuh wekâ kewâbunduhzeem mazaniegunink David gâ totunk ope bukkutat uhgewedush wâjewâjin buhkuttawât.

26. Peendega Kitche Manito otuhnumeawegumik, magwouh Abiathar ogemâ sâsâgewitchegaweninnewe omejindush puhqazhegun wâbundiewang anandâgootit che mejesig sâsâgewitchegaweninnewug atuh otâmejinâwâ, omenândush wâjewâjin?

27. Otinnândush, aninne geozhittowwâ unwabewinnegezhigut: kâween aninne ge ônje ozheâse unwabewinnegezhigut.

28. Oanje Aninne Oguisun odebandân giya unwabewinnegezhigut.

CHAPTER III.

MINOWAWDUSH gepeendega uhnumeawegummigônk, bazhekduh aninne nebowweninjeet emâ iâ.

2. Ogunnowâbomâwândush che nojemoât unwabewinnegezhigutinik ningûtôno che mutche tuzzhemâwât.

3. Otinnândush neboweninjenidjin emâ nussowwiuhe nabe-win.

4. Otinnândush anishanâban, quiuk nuh tuh izzhewabut menototumink unwabewinnegezhigut, uhgamâ mutche totumink? che bemâjeint oweuh uhgamâ che nesint? Kâdush ningût eketosewug.

5. Nâbinna-âbomât ishketahat osittâwandunk; otinnândush aninnewun shebinnekanin. Shebinnekanedush, nojemômugutinnedush mego azhenâgwutinik e-e bazhek.

6. Phariseugdush sâgâumög, bâbegadush mâmowy Herodianug tebugemâwât owwe bôtamâwât.

7. Jesusdush mājâ mâmowy otoskenegamun, kitchegummeengdush ezhâwug nebenâdush anishanâbag onopenânâwân Galileekink giya Judeaekink wanjebâjig.

8. Jerusalemink giya Idumeaekink, enuhkukkakumik agâmaak

Jordan, uhgewedush andájig Tyrink giya Zidonink, kítche ozámenowug, nōndágowâtdush gá ezhe kítche izzhewabizzit, obeotísigŭn.

9. Otinnândush otoskenegamun che ūndinumowât nábequânans che be-egoot, owwe getiskekowwât.

10. Oanje kítche nebená anishanában onojemoát owwe tânginegoot miánuhmunjeowât.

11. Mutche Manitŭgdush ope wiábomáwât pongesinŭg anosumegábowid ázhequawugdush ekettŭnk keensuh Kítche Manito Oguisun.

12. Otinnândush che tepájemigoosig.

13. Wudjewinkdush ezhá, onundomándush wáíáwájin, obeotísigŭndush.

14. Oguhgeginándush usshe neezhmetoswa che wejewegoot, che uhnonátdush che babákuhgequat :

15. Che kushketowât che nojemotowât ákoosewin che ságitchenázhowâwâtdush Mutche Manitŭn.

16. Simondush oteshenekánán Peter.

17. James Zebedee oguisun giya John wekánisun oteshenekánáwán Boanerges, uzzhatumink, unnemikke oguisun.

18. Giya Andrew, giya Philip, giya Bartholomew, Matthew giya Thomas, James Álpheus oguisun, giya Thaddeus, Simon Canaanite ;

19. Giya Judas Iscariot ga buhgittenumágat.

20. Wegewaminkdush peendegawât, kítche nebená anishanában minowâ mowŭnjeittewug kádush kushketosewug che mejewât puhquazhegun, kítche ozámenowug.

21. Anowamájindush n'wánduminit ságáumŭg owwe meenjimenáwât, ekettowugdush kawunátizze.

22. Oshebe-egaweninnewugdush Jerusalemink wanjebájig ekettowug, Beelzebub otiáwán, onezhokomágŭn ságitchewabenát Mutche Manitŭn.

23. Onundomán otinnândush buhbawatágoozewinink, áneen gagetotunk Mutche Manito che ságitchewabinat Mutche Manitŭn?

24. Ogemáwewindush nezhoittezoot ká tánebowese e-e ogemáwewin.

25. Wegewamdush nezhoittezoot ká tánebowemugusinŭn.

26. Mutche Manitodush pusequenotázoot ká tánebowese otáwaquâshkán.

27. Kádush oweuh tá peendegase mashkáwizzit aninne owegewamink, meatuh netam tuhkobenát mashkáwizzit aninne che nisshewunnájetowápun owegewamene.

28. Kagat ketenenim, kokkinna mutche izzhewabizzewin mennoweshâwandágwut aninnewug oguisewán, kokkinná giya mutche gegetowin.

29. Ween atuh ga mutche enát Kítche Manito ochichágwun kátuh menoweshâwandágoozisse ga áquo ákewung, tuh nuhnezánese mutche ishkotang.

30. Wanje ekettŭt, Mutche Manitŭn otiáwán ge ekettowâ

31. Betuhkoshinōgdush ogeen giya wekânisun nebowwewugdush áqutchink unnokewugdush owwe nundomint.

32. Anishanâbagdush ogewetâbetowwâwân otinnâwândush, binnâ keguh giya kekânisug áqutchink iâwug benundowâbomikwâ.

33. Nuhquatunk otinnân owwanan innuh neenguh owwananug nekânisug?

34. Onuhbuhnayâbomândush uhgew wetâbetâgoojin, eketto-dush binnâ neenguh giya nekânisug.

35. Owwagwan ga totumogwan Kitche Manito azhe meenwandunk me wuhow nekânis, neendowamá, neenguh.

CHAPTER IV.

MINOWAW máje guhgequa cheegebeeg kitche gummeeng, mowōnje otissigōndush kitche nebená anishanâban: awe ezhe bozitdush nábequânink námátâbedush kitche gummeeng kokkinnâdush anishanâbag cheegebeeg iâwug ákeeng.

2. Oguhgekemândush nebená kago buhbâwatâgoozewinink otinnândush.

3. Bezindumōk, binnâ ketegaweninne ságáum owwe ketegat.

4. Saswawabinnegatdush ánint cheegekunuh pongesinōn, benasewugdush bemozhugindánâwân.

5. Ahnintdush ásinekâng pongesinōn gwetch ákewunzenōk bâbegadush ge sâguhkekewun, ōnje kâ gwetch ákewunzenōn.

6. Gezisdush mokuhung ge châgetawun, ōnje kâ gwetch ojebekâwunzenōn, bâbegadush otâpetawun.

7. Ahnintdush menasagâwunjeeng pongesinōn: menasagâwunjeendush májegewug ningobemuggigenōn, kâdush menekânewunzenōn.

8. Ahnintdush onissheshink áke pongesinōn negenōndush menekânewunōn, ánint nissemetunuh ánintdush ningōtwassemetunuh, ánint ningōtwâktussenōn.

9. Otinnândush owwagwan watowwugâgwan che nōndunk máno tuhnōndum.

10. Magwouhdush ezhekawizzit, uhgew babâwejewegoojin māmowy ussheneezhinidjin okuhquâjemâwân buhbawatâgoozewin.

11. Otinnândush, keenowâ kemenigōm che kekandumag kiátuk Kitche Manito otogemâwewinik, uhgewedush áqutchink iájig, kokkinnâ ono iuheen buhbawatâgoozewinink geozhichegâtaawun.

12. Oanje owâbundánâwâ, kâdush onissetowwenunzenâwâ, nōndumink nōndumōg, kâdush nissetotunzewug, konemâ ningoting tá bâbemiskotâwug, tá menowweshâwandâgwutdush omutcheizzhewabizzewinewân.

13. Otinnândush, kânuh kenissetotunzenâwâ o-o buhbawatâgoozewin? áneendush ga ezhe nissetotumag kokkinnâ buhbawatâgoozewinun?

14. Ketegaweninne ogittegátán ekettowin.

15. Uhgewedush cheegekunuh uhgittegátá, ekettowin ope ánuh n'wándumowát, bábegadush tuhkoshin Mutche Manito otápenunk gegetowin gá gittegátá otaewáng.

16. Uhgewedush gágittegáninjig ásinékáng, n'wándungig ekettowin, bábegadush mojegandumōg ototápenánáwádush ekettowin.

17. Ká gwetch ogèbekáwissewug weowwewáng kitche wanebeek bemátutōn, náágutchdush kushkandumowin, uhgamá megooshkátandumowin mokishkámugut ekettowin ōnje, bábe-ga nishkátizzewug.

18. Mewug uhgew gá gittegáninjig menasegáwunjekáng, onōndánáwá ekettowin.

19. Kunwandumowindush o-o áke, kuhgianizzewin kitche-twáwizzewin, giya muhnazewinundush ánint iuheen peendegang, kebishkumink gegetowin ká kago ōnje netáweginzenōn.

20. Mewug uhgewdush gá gittegáninjig onissbeshink áke : onōndánáwá ekettowin, ototápenánáwádush, netáwigenōndush weágimenun, ánint nissemetunuh ánint ningōtwásemetunuh ánint ningōtwáktussenōn.

21. Otinnándush, wásákoninjegun innuh betōm anámiuhe tepiegunk che attōng, uhgamá anamiuhe nebágunink ; che at-toseeng wásákoninjegunátigōnk ?

22. Káween kago tuh gátoseem kokkinná tuhbákesin.

23. Oweuh watōwwuggágwan che nōndunk máno tuh nōndum.

24. Otinnándush tuhtebábundumōk n'wándumag ; ga ezhe bezindumag keguh ezhe kekandám, keenowádush n'wándumag owushema tuh mená.

25. Ween ayát tuh mená, weendush ayásig tuh otápenumo wá menik ayát.

26. Ekettodush Kitche Manito otogemáwewin aninneeng azhenágoozewun ogegittegátánun menekánun ákeeng.

27. Nebádush onishkádush dibbikuk gezhiguk giya, menekánun ságuhkewun máje-eginōn ká okekanduhzeen azhe iág.

28. Ahke onetáwigenōn tebinowa bazhekobuggizzewát, opedush muzzákoozeeg, opedush mooshkenat menugizzewát muz-zákoozeeg.

29. Nátáwegingin wiábetag pushkooshegun buhgittinegátá, ōnje māmáwin ochichesa.

30. Ekettodush, áneen ga ekettoyán Kitche Manito otogemáwewin azhenágwutink ?

31. Wásugunk menekánink ezhenágwut, me māmowy ágá-sink kokkinná menekánun ope kategátumink.

32. Opedush gágittegátumink, máje-egin me owushema azheging kokkinná andussink weágushkōn, kitche begobemugut, benasheugdush beuhgewátashemōnōwug anámebemug.

33. Nebenádush buhbawatágoozewinink o-o azhenágwuk oguhgekemán anishanában, ga ezhe nondowáwát,

34. Káween uhnöch otezheguhnonáseen, mozhuk buhbawatagozewinink : azhekawizzewâjindush omizzhishhowwenumowân kokkinná iubeen otoskenegamun.

35. Mego e-e gezhiguk wanákooshik, otinnân otoskenegamun, agámank ezhátá.

36. Omájenázhawâwandush kokkinná anishanában, mego azhe májenâwâtigo uzzhiát nábequánink, nebenádush nábequánasun owejewegūnun.

37. Medush azhe kitche nūdin peendáskádush nábequánink mooshkenabemugut.

38. Otákáninkdush nebá pequshemonink, otuhmuhtináwândush, otinnáwân, Neendogemám kânuh kepapámanemesemin, che neboyáng?

39. Onishkádush oguhnotán nodin, otinnândush kitehe gumme, pezân iân, squiánemutdush kitche ánwâtin.

40. Otinnândush, wagonan wanje sagizzeyag? wagonan wanje tabwa-anduhzewag?

41. Kitche sagandumōgdush, mamashkot ittēwug, owwanananinnewenandush wuhow, nodin giya kitche gumme otabwatágō?

CHAPTER V.

AGAWMANK mazhuhgâwât, andánuhkewât Gadareneug tukoshinōg.

2. Buhgubátdush nábequánink, aninnewun bábega obenuhqushkágōn, jebagumigōnk beōnje ságáum, Mutche Manitōn gagishkowât.

3. Mego andát jebagummigōnk, kádush oweuh aninnewun okushkeiggooseen che tuh kobinnegoot, kâ pâpish pewâbekōn.

4. Oanje nuhningin otánuhge tukobenán pewâbekōn kushkâbegiegunun, obokobetonundush pewâbeko tukkobitchegunun giya obogobetonun kushkâbegiegunun, kádush oweuh aninnewun owângoweiggooseen.

5. Mozhukdush dibbikuk gezhiguk giya wudjewink iá, giya jebagumigōnk, ázhequat kishkezhootzootdush ásineeng.

6. Wiábomátdush Jesus, wásâ ōnje pemebutto owwe ochicheengwunittowât azhequadush,

7. Anegūk, ekettodush, áneen ga totonâng Jesus, ápitche nágânizzit Kitche Manito Oguisun? ketuhnmeatōn Kitche Manito ōnje, kago kotuggizzekan.

8. Oanje oge-enán, beságizzenotow keen wánezit Mutche Manito.

9. Okuhquajemándush, áneen azhenekâzoyun? nuhquatunk eketto, menisseno, me wanje ezhenekâzoyán, ozám enoyáng.

10. Otinnândush kago pukân ákeeng ezhenázhawâkan Mutche Manitōg.

11. Emádush che'gudjew kitche nebená kōkōshug papátuzzhe wesenewug.

12. Mutche Manitōgdush otinnáwân, ewada azhenázho-oshináng beenjinná kōkōshink.

13. Bâbegadush Jesus otinnân ezhâg ; Mutche Manitôgdush kôkôshun otowwebeenzikowâwân kokkinnâdush nesâkewabi-ittewug kishkuttênâg (neezhink metoswâk tushewug) otuh-penawugdush kitche gummeeng.

14. Uhgewedush kanowanemâjig kôkôshun, oshemowug, tepajemowâtdush kitche otanong euedush âkeeng, ezhâwugdush owewewâbundumowât gâ izzhewabuk.

15. Obeotisigündush Jesusun, owâbomâwândush gâ iâwât. Mutche Manitôn námátâbe okonâse quiuk nebwâkâ, sagizze-wugdush.

16. Uhgewedush gâ wâbundungig gâ izzhewabuk oweendummowâwân gâ totowwint gegishkowâpun Mutche Manitôn, giya kôkôshun gâ izzhewabizzinit.

17. Okuhquajemâwândush che nuhgutunk andânuhkewât.

18. Gâ bozitdush nábequânink, wuhow Mutche Manitôn gâ gegishkowwât, okuhquajemân Jesusun chewejewât.

19. Jesusdush kâ omenâseen che wejewegoot, otinnândush, kewan, owwe weendummow anowamudjig kitche izzhewabuk gâ totâgoyun Kitche Manitodush gâ ezhe shâwanemik.

20. Anemâjâtdush anemâjetepâjemo Decapolisink Jesus gâ totâgoot, kokkinnâdush aninnewug mâmuhkâtandumôg.

21. Jesusdush gâ tuhkuhmo-ût agâmank kitchegumme : kitche nebenâ anishanâbag mowônjeittewug uzzhiat cheege kitche gummeeng.

22. Binnâdush obeotissegôn nâgânandâgoozit uhnumeawegumigûnk Jairus ezhene kâzo, wiâbomâtdush pongesin ozittânik.

23. Anegûk okuhquajemândush, ekettûnk, neendânis kâgâ nebo, betângin che nojemût che bemâtizzit.

24. Jesusdush otunnewejewân. Kitche nebenâ anishanâban, onopenuhnigôn oningwashkowâwândush.

25. Equadush âkoozit usshe neezhopepôn,

26. Mozhuk misquewe kitche nebenâdush gâ kotuggito ânuh nuhnândowweint, kokkinnâ ogebanâjetôn azhetunit otinotawiz-zewin, kâdush nânazh mennoiâse ânjigo owushema âkooze.

27. N'wândunk iât Jesus betângenumowwât obuhbeenzikowagun.

28. Ekettodush tânginûmowwugigo okonâsun atuh neenguh nojim.

29. Bâbegadush omisquewit bātane, n'wâjemungin innuhmunje oweowink.

30. Jesusdush kakanemât, bemenuhningwashkowwint kuhgwatwadush, owwanan tiânginunk neembuhbeenzikowâgun?

31. Otoskenegamundush otigôn, kewâbomâg uhgew, bame-nuhningwashkûkig ; kedikitdush innuh owwanan tiânginit?

32. Onuhnundowâbomândush equa gâ tânginegoojin.

33. Equadush sagizzit, nuhningiskâ, kekandunk nojemoint ; bepongesindush anosumenit, oweendummowwân kokkinnâ quiuk tabwawin.

34. Otinnândush, neendânis, kemushkâwandumowin kenôje-

moiggoon, máján mennowánegoozin, keguh nojim eu ákooze-win.

35. Magwouh uhgegetöt heönjebáwug andát nágánandágoozit uhnumeawegumigūnk : ekettoiwugdush kedānis nebo, wagonan wanje megooshkácheewát kiábe ketogemámenán?

36. Jesusdush n'wāndowwát aketonit, otinnán nágánandágoozit uhnumeawegumigūnk, kago sagizzekan, meatuhgo che tabwa-andumun.

37. Otiáwāndush oweuh che nopenuhnegoozig. Meatuh Peter giya John, giya James, John wekánisun.

38. Peendegadush nágánandágoozit uhnumeawegumigūnk owegawamink, onōndāndush ōmbegizzewin, owābundāndush mawenidjin.

39. Gá peendegatdush otinnán uhnew, wagonan wanje ōmbegizzeyag mowweyagdush? Oskenegequa káween nebose, unish nebá.

40. Opápeáwāndush : kokkinná ope gáságitchenázhowát, ototāpenán oskenegequa ōsun giya ōgeen giya otoskenegamun owwe peendega ewada ōskenegequa shingeshink.

41. Ototāpenumowān oninjene, otinnāndush *Talitha cumi*, me ánekuhnotumink ōskenegequa onishkán!

42. Bábegadush ōskenegequa onishká pusegwedush bamosa; ussheneezh peponuggizze; kitche mámuhkātandumōgdush anishanābag.

43. Ogenummowāndush oweuh che kekanduhzenit; otinnāndush che usshumink kago.

CHAPTER VI.

ONUHGUAHTAHNDUSH emá tebinowa andánukeet be-ezhá, otoskonegamundush onopenuhnigūn.

2. Unwabewinnegezhigutdush wachichesag májeguhgequa uhnumeawegumigūnk, nebenádush n'wāndowājig mámuhkātandumōg ekettoiwug, ánde wuhow aninne wandenunk ono iuheen? wagonan nebwákāwinnenandush o-o gá menint? kitche unnokewin wanje gezhetūng oninjeeng?

3. Kānuh wuhow áwissc okotossoweninne Mary oguisun James giya Joses giya Juda giya Simon wekánisun? kānuh ototowwamán omá kewetegamegoosenáng? azho nishkanemáwātdush.

4. Jesusdush otinnán, manitowázūt kitche apetandágooze meatuh tebinowa andánukeet, magwaiuhedush tebinowa anowamájin tebinowadush owegewamink.

5. Káweendush kago kitche unnokewin totunze emá, meatuh tānginát babazhek wiákoozenidjin nojemoátdush.

6. Mámuhkātandumdush uhtabwatunzikwá, papáczhádush otanowun papáguggequat.

7. Onundomāndush ussheneezhinidjin, omajenázhowān, naneezhinit, omenāndush mushkāwizzewin che ságitchenázhowát wānezinidjin Mutche Manītūn.

8. Otinnāndush kago che mächetosigwá bábámátizzewát,

meatuh sukkáoon, káween kago mashkemoot ká giya kago puhquazhegun ká giya shoneá ketotosowinnewáng.

9. Meatuh onuhnúhgákezitanewáng punge onuhkezinnewá kago beezekunkago neezh beenzikowágunun.

10. Otinnándush ningooche otanowun iotittumag, wiazhikutigo eu wegewam che peendegayag me mozhuk che ábeyag nanazh che nuhgutumag emá.

11. Owwagwandush ga papámanemisenogwan, ga bezindosenogwan wenuhguhtumagdush emá, bowwissetanik weagusseun che ūnje kekandumowát uhmutchetotumowát : kagal ketenenim nowutch tuh onissbeshin Sodom giya Gomorrah eu gezhigut tebákonegawin káween ween eu otanuh.

12. Májáwugdush papáguggequawát animnewug keche ánwá-nindizzowát.

13. Oságitchewabenáwándush nebená Mutche Mánitún, uhsinnegonáwádush pemeta wiakoozenidjín, nojemowándush.

14. Heroddush kitche ogemá, onoudagunun [otomozowin kitche tatakosana,] ekettodush John Baptist ge ábejeba, me ūnje kitche unnokewinun wábundi-itnewug ween ūnje.

15. Ahnintdush ekettowug, ween Élias, ánintdush ekettowug, bazhek manitowázūt uhgama manitowázūt anandágooze.

16. Heroddush n'wándunk eketto, me wuhow John ga gishkequashogebun, ábejeba.

17. Oanje Herod uhgeunnokeet uhgetulikonint uhge owwákánint Herodias ūnje wekánisun Philip owewun, ūnje uhgewewit.

18. Johndush uhge-enán Herod ká quiuk izzbewabusinún che weweyun kekánis wewun.

19. Me eu ūnje Herodias onishkanemán, neendágenesun enandum, unish ká kushketose.

20. Oanje Herod ogegosán Johnun, kekanenimint quiuk uzzhiz-zewabizzit giya manitowázūt, otukkowábomán n'wándowát-dush kitche nebená uhnóch kago ogeúzhbetún, onúndowándush pápenanemowinink.

21. Ningútink gezhigut wachichezag Herod onegewinne gezhigut, wekoonga okitchetwáweninnemun, shemágunishe ogemág ogemágdush Galileeink.

22. Herodias odánisun bándegat, nemedush kitche meenwandunk Herod giya wájewájín : kitche ogemádush otimán onke-negequawun wagotogwanigo ga mundotummowewunan keguh menin.

23. Anápegeezhwát, otimándush wagútúgwanigo ga mundotummowewunan keguh menin kagal kishpin ábetá neendogemáwewin.

24. Ságáum uzzbezhát ūgeen, otinnándush, wagonan ganundotumán? ekettodush, John Baptist ūhtegwan.

25. Bábegadush bebeendega otimándush kitche ogemán ápadush ná-águtich mezheun onágunink John Baptist ūhtegwán.

26. Kitché ogemádush geositáwandum, odikitowin kosht ònje giya uhgew wájewájin ònje ká owwe ágoonwatowwáse.

27. Bábegadush kitché ogemá unnoke che kishkegwazhó-ònt medush azhe kishkegwazhwáwát kepáqtotewegumigònk.

28. Obetònáwádush òshtegwân, onágunink uhmenint òskenegequa òskenegequadush omenán ògeen.

29. Ootoskenegamundush n'wánduminit obeotápenánáwá obik-koweow owwe attowwát jebagumigònk.

30. Uhgewedush anòninjig mowònjeittewug Jesus uzzhiát oweendumowwándush kokkinná gá papá-andotummowát, papáguggequawátdush.

31. Otinnándush be·ezhág buhgwuttuhkumigáng unwashe-mòndyeuk : onje nebená tuhkoshinòg, májávugdush, ká geni-
uhe wesenesewug.

32. Bukkawinittewugdush buhgwuttuhkumigáng nábequânink gemòch.

33. Anishanâbagdush wâbomáwân, májánit nebenádush okekanemáwân, bechebi-ittewugdush che ezháwát emá, kokkinnádush otanowun iònjebi-ittewug mowònjeittewát emá uzzhiát.

34. Jesusdush buhságáunk kitché nebená owâbomán anishanâban, ogeshâwanemándush, ònje manishtanishink enandágoozewug, ká oweuh kunnowanemiggoosewân : máje guhgekemándush nebená kago.

35. Ane onákooshik otoskenegamun obeotisigòn, eketto-
wugdush buhgwuttuhkumigá o-o shegwouh ozâm onákooshik.

36. Ningooche ezhenázhuu otanong che ezháwát che kishpinutázowát puhquazhegun, ònje ká kago omejesenâwá.

37. Otinnándush nuhquatunk, meezh gamejewát, otinnáwándush, neenguhtowwe kishpinuttòmin innuh kitché nebená puhquazhegun che usshumintwá ?

38. Otinnándush áneendushwátik puhquazhegun iáyag ? owwe wâbundumòk ; gá kekandumowát eketto-
wug, nánwátik, neezhdush kegoiug.

39. Otinnándush che wejeendewát onámátábeándush ozáwushquâshkánik.

40. Nánebenabewug naningòtwák, nanámetunnuhdush.

41. Watápenunkdush nánwátik puhquazhegun giya neezh kegoiug, gezhigònk enábe uhnumeátdush, obokobetòn puhquazhegun omenán otoskenegamun che attonit anosumubenit, neezhdush kegoiun omátáonán kokkinná.

42. Kokkinnádush wesenewug getabisinewugdush.

43. Ototápenáwádush usshe neezh metoswa kokobenágumun mooshkenawun menik ashqundummowát puhquazhegun giya kegoiug.

44. Gá wesenidjig nánun metoswákoosewug.

45. Bábegadush otinnán otoskenegamun che bozinit nábequânink che negánònit agámank che ezhánit Bethsaida, magwouh ningooche owwe izzhenázhowát anishanâban.

46. Gá májenázhowátdush wudjewink ezhá owwe uhnumeát.

47. Wanákooshikdush nábequân nowwugâm iá, weendush ezheke ákeeng iá.

48. Owábomán anegōk uzshabowa-ánit, ōnjishkâwuhuhmōk washkedibbikutinik otezhánun ogittebeeg ane bamosa wáguh-bikkōtátingin otunnetotowwân.

49. Wiábomáwât ogittebeeg bamosanit, jebám enandumōg ázhequawugdush.

50. [Kokkinná wiábomáwât kitche ojánemandumōgdush] bâbegadush oguhnonán otinnándush, meenwandumōk, neen koshuh, kago sagizze kago.

51. Otunnenázekowán nábequânink, bonánemutdush, medush kitche sagandumōg kitche mámukátandumōg.

52. Kâ omámenonanduhzeenâwâ gátotunk puhquazhegun, ōnje otaewân mushkâwânnewun.

53. Gá tuhkuhmo-owâtdush ákeeng Gennesaret gebe-ezhá-wug kuhbáwugdush.

54. Gábegwâshkonitdush nabequânink, bâbega okekanemá-wân.

55. Máje mowōnjeittewugdush emá andánuhkejig babáme-wetowât nábequânun wiákoozidjig, n'wándumowât uzshiát.

56. Kokkinná uzshunnebábeendegat otanowun kitche otanowun giya otunnuhkewin, mikunâng otusáwân wiákoozenidjin, okuhquajemáwân che tángenumowâwât ishquaiuhe obuhbeen zikowâgun, menikdush tiángenáwât nojemowug.

CHAPTER VII.

BEMOWOANJEITTEWUGDUSH beotisáwât Phariseeug á-nintdush oshebe-egaweninnewug Jerusalemink wanjebájig.

2. Wiabomáwâtdush ánint otoskenegamun uhmejewât puh-quazhegun weeneninjewât, (bwâ kesebegeninjewât,) osittáwanemáwân.

3. Oanje Phariseeug kokkinná giya Jewug, kâwesenesewug bwâ kesepekeninjewât okunwandánáwâ gata ezhetwáwin.

4. Ahtáwawininkdush ōnjobáwât kâwesenesewug bwâ baptizewawât nebenádush uhnōch kago otepieganáwâ, minequâchegânsun, giya ákēkōn giya ozâwâbeek onágunun giya otowinun, obaptizewawin.

5. Phariseeugdush giya oshebe-egaweninnewug okuhquajemáwân, wagonan wanje kunwanduhzikwâ gata ezhetwáwin ketoskenegamug uhwesenewât bwâ kesepekeninjewât?

6. Oguhnonándush otinnân, quiuk Esaias áshia kegetuzzhemigowâ, kagianizeyag, azhebe-egâtagigo, uhgew anishanâbag kache twâwanemidjig azhe guhnozhewât otonewâng, otaewândush kitche wâsâ attanewun.

7. Kâ,ningōt inábuhtuhsinōn uhnumeatowwewât guhgequawinun ōnje aninnewug otezhetwáwinewân.

8. Oanje wabenuming Kitche Manito oguhgequawin kekunwandánáwâ aninnewug oguhgequawinewân, ákekōg. giya me-

nequâchegânsun obaptizewawin uhnôch giya kago o-o ezhâ-gwuk andotumag.

9. Otinnândush kagat koshâ kewabenânâwâ Kitche Manito oguhgequawin owwe kunwandumag tebinowa ketizzhetwâwinewâ.

10. Oanje Moses ge eketto kitchetwâwanim kôs keguh giya owwagwandush ganishkâtenumowagwan ôsun gama ôgeen mâno tuh âpiche nebo.

11. Keenowâdush ekettoeyag owagwan ga enagwan ôsun gama ôgeen *Korban*, me che ekettonk menetink, owagotogwan neen ga ôndizzewagwan, tuh wânuhke.

12. Kâ ningot minowâ oguh inâbuhcheigooseen ôsun gama ôgeen ekettoeyag.

13. Me eu azhe banâjetoyag Kitche Manito oguhgequawin tebinowa ketizzhetwâwinewâ weioeyag ; nebenâdush uhnôch ono azhenâgwuk ketotâm.

14. Gâ nundomâtdush kokkinnâ anishanâban, otinnân, bezindowweshig nissetotumôk kokkinnâ andussheyag.

15. Kâween eu bândegamuggutunik otônink obânâjeiggooseen aninne : siâguhumomuggutunik otônink aninne me banâjeigoot.

16. Owwagwan watowwugâgwan che nôndunk, mâno tuh nêdum.

17. Gâ unne nuhgânât anishanâban unnebeendegat otosken-gamun uzziânit okuhquâjemigôn o-o buhbawatâgoozewin.

18. Otinnândush kâ nuhgwuhnuh keenowâ kenissetotunzeem, kânuh kekekanduhzeem bândegamugutunik otônink aninne kâ otâbanâjeiggooseen.

19. Kâween otaing ezhâmugusininne, omisutâng ezhâmugutinne shâbooshkâgoondush metuhkummik.

20. Ekettodush sâgâumomugutunik anineeng, me bânâjeigoot aninne.

21. Oanje sâgâummomugutunik otaewâng aninnewug, mutche enandumowin, bisshegwâtizzewin, nesittewin,

22. Kemotewin, suhsâgizzewin, mutche bemâtizzewin, kuhgianizewin, guhgepâtizzewin.

23. Kokkinnâ ono beenjinnâ aninne ônjebâmugutinnewun me bânâjeigoot aninne.

24. Pusegwedush nuhgutunkdush emâ, enuhkuhkakumik Tyre giya Zidon ezhâ, peendegadush wegewamink oweuh che kekanemigoosig, kâdush kushketose wegâzôt.

25. Bazhekduh equa odânisun wânezinidjin Mutche Manito ogegishkowwân nôndunk uzziât be-ezhâ bepongesin ozitâng.

26. (Wuhow Greek equawe Cyropheneciaink andânukeet,) okuhquâjemân che sâgitchewabenât Mutche Manito odânisun.

27. Jesusdush otinnân, uhbenocheug netam tuh tabesinewug, kâ onisseshinzenôn uhbenocheug opuhquazhegunewâ, che muhkumintwâ anemôgdush che oppuggetowwintwâ.

28. Equadush otinnân, kagat Neendogemâm, anemôg koshâ

anáme uhtopowín, omejinâwâ uhbenocheug báwebetowât puhquazhegun.

29. Otinnândush equawun, o-o ekettowin ònje, ezhán, kedànis Mutche Manitòn geságáumòn.

30. Buhtuhkoshinkdush andát, okekanemán Mutche Manitòn geságizzenotágoot odánisun, odánisundush nebágunink shingeshinòn.

31. Minowâ nagutunk emá enuhkuhkakumink Tyre giya Zidon, be-ezhá kitche gummeeng Galilee nowwiube tuhuhkewin Decapolis.

32. Betowwâdush bazhek kagebeshanidjin kâ giya netágegetose, okuhquájemáwândush che tânginát.

33. Pemaiuhedush ezhewinná, beenjeninjene otowwuggânink, osikowâgundush otângesittowwân otanuhnewinne.

34. Gezhigònkush enábe, ázhenámòn, otinnândush *Ephphatha*, uzhekettònk, tuh bákishkâwun.

35. Bábegadush otowwugun bákishkânewun, otanuhnewdush gashuhwishkâne gegetòdush wawane.

36. Otinnândush aninnewun oweuh che weendumowâsigwâ : owushemadush obemetebátotâhâwâ.

37. Kitche ozâm māmukâtandumòg ekettowug, kokkinná kago kitche menototum, kagebisshánidjin otezheán che nōnduminit, giya netágegetosinit che netágegetonit.

CHAPTER VIII.

Ono gezhigutòn, kitche ozâm enowug emá ayájig, kâdush kago ogeiásenâwâ gamejewât, Jesusdush onundomán otoskenegamun otinnândush.

2. Neshâwanemág anishanâbag, ònje nisogwun newejewegòg kâdush ònje wesenesewug.

3. Kewanázhowugwâ bwâ wesenewât tá unnenōndawunne-mikkowwewug ningooche, ánint kitche wâsâ ònjebâwug.

4. Otoskenegamundush oguhaonigòn, ánde ga òndinumunk puhquazhegun che ushumintwâ kokkinná uhgew, emá buhgwut-tuhkumigáng?

5. Okuhquájemândush, áneendushwâtik puhquazhegun ayáyag? otinnâwândush neezhwâswa.

6. Otinnândush anishanâban che námátábenit michiuhe, ototâpenândush neezhwâswâtik puhquazhegun, azhe uhnumeát azhe bokobetòt, omenândush otoskenegamun che buhgitenummowât anosumábit anishanâban, azhe buhgittenummowâtdush anosumábit anishanâban.

7. Punge otiáwândush kegoizansun, uhnumeádush otinnândush che buhgitenummowât anosumábenit anishanâban.

8. Weesinewug, getabesenewugdush, ototâpenánâwâ neezhwâswa kokobenágunun mooshkenawun menik ashqundumowât.

9. Gá wesenidjig newinmetoswâkoosetoganug : azhe májenázhowâtdush.

10. Bábegadush owwe bōzewug nábequánink azhe ezháwát enuhkuhkakumik Dalmanutha.

11. Phariseeugdush tuhkoshinōg, omáje kuhquajemáwán, che wábundi-iggowát kitche unnokewin gezhigōnk ōnje, uhkuh-gwadebanemigoot.

12. Kitche ázuhnámo ochichágōnk, ekettodush, wagona wanje kuhgwatwawát uhgew anishanábag kitche unnokewin? kagat ketenenim káween kago unnokewin tuh wábunduhásewug uhgew anishanában.

13. Onuhguhnándush owwe boze nábequánink, agámank uz-zhezhát.

14. Gewunnekawugdush we otápenumowát puhquazhegun bazhekwátik atuh otiáwán nábequánink.

15. Otinnándush tuhtebábig, kago tângengunkago, wanje ōmbishkág puhquazhegun Phariseeug giya Herod.

16. Ekettowug guhguhnonetizzowát, me eu' uzzhiásewung puhquazhegun

17. Jesusdush kekandunk otinnán, wagonan wanje guhguhnoneteyag uzzhiásewag puhquazhegun? ká nuhgwuhnuh kenissetotunzeem? ketaewán innuh gemushkáwácheháwun?

18. Ketoskezhigōm; kánuh kewabeseem? ketotowwugin; kánuh kenōnduhzeem? kánuh kekunwandumáseem?

19. Gábegobetoyán puhquazhegun nánwátik magwaiuhe nánun metoswák aninnewun áneenmenik kokobenágunun ashquaduming gá májetoeyag? otinnáwándush, usshe neezh metowa.

20. Neezhwáswátik puhquazhegunundush magwa newin metoswák, áneen menik kokobenágunun ashquadumink gá májetoeyag? otinnáwándush, neezhwáswa.

21. Otinnáwándush, áneen o-o azhe nissetotunzewag?

22. Betuhkoshindush Bethsaidaink, betowwá, kagebeengwanidjin aninnewun, kuhquajemáwándush che tânginát.

23. Osuginnekanán kagebeengwanidjin ahqutchink otanuh otezhewenán, osikwátumowándush oskezhigōne, otângenumowán okuhquájemándush che wábit.

24. Ishpemink enábe ekettodush, newábomág aninnewug metigōg bamosawájin inábomenágoozewug.

25. Minowádush otângenumōwán oskezhigōne, guhgázo mándush ishpemink che enábenit, medush wáweenga nōjemō kokkinnádush aninnewun owábomán wawane.

26. Kewanázhowándush andánit, ekettodush, kago otanōnk ezhákan, kago oweuh weendumowákan, otanong.

27. Jesusdush mámowy otoskenegamun, otanowun Caesar Philippi ezhá; mikunángdush okuhquájemán otoskenegamun, otinnándush owwanan wiáweán azhewát aninnewug?

28. Otinnáwándush John Baptist, ánintdush Elias, ánintdush bazhek manitowázōt.

29. Otinnándush, owwanan wiáweán keenōwá aketoyag.

30. Peterdush otinnán, keensuh Christ: otinnándush, kag oweuh weendumowwá kago.

31. Miáje guhgequadush, Aninne Oguisun tuh guhgwátuggito nebená kago, eketodush, okewanzeug neenguh wabinegög giya ogemá sáságewitchegaweninnewug giya oshebe-egaweninnewug, neenguh nesegögdush genissokoniguk neenguh ábejebá.

32. O-o eketowin mizzhishshowwinágwut. Peterundush ototâpinnegön májeguhnongoot.

33. Bábemushkotátqush gunnowábomátqush otoskenegámun, ogesheguhnonán Peterun eketönk, neempikwunáng ezhán Mutche Manito, önje kâ kemenánduhzenun Kitche Manito tabandunk, meatuh aninne tabandunk manándumun.

34. Gá nundomát anishanában giya otoskenegamun, otinnán uhnew, owwagwan ganopenuhzhewwan tuh tebanindizzo, tuh kuhgwadebanindizzo che nopenuhzhit.

35. Owwagwan ga nojemotogwan obemátizzewin, oguhwunetön; owwagwandush ga wunnetogwan obemátizzewin neen önje, giya meenwájemowin önje oguh bemájetön.

36. Wagonan ga öndizzegwan aninne, kishpin ánuh tebandunk kokkinná o-o áke, che wunnetöt ochichágwun?

37. Ugamá wagonan ga mashkotonungebun ochichágwun.

38. Owwagwan ga águtchetowwegwan neen giya neendikitowinun magwaiuhe o-o bisshegwátizzidjig giya mázheninne-wuggizzidjig anishanában, ween Aninne Oguisun tuh águtche ope tuhkoshink, ösun ogitchetwáwizzewinink mámowy omeshinowamun.

CHAPTER IX.

OTINNAWNDUSH uhnew, kagat ketenenim, ánint uhgew omá nábowidjig kâ oguhkekanduhzeenâwá nebowin, chebwá wábomáwát Kitche Manito otogemáwewin betuhkoshink mushkâwizzewinink.

2. Gáningöt wáswokoniguk Jesus ototâpenán, Peterun, Jamesun, giya Johnun, kitche ishpuhtenánink wudjewink ezheke: pukándush ezhenágooze anosummegábowewát.

3. Agwidjin wákashkânewun, gönink ezhewábishkânewun, kâween oweuh nowutch otá wábeshkátosenun.

4. Wábundiewawug weowwewán Elias mámowy Moses guhguhnonittewát Jesus.

5. Peterdush oguhnonán otinnán Jesusun, Neendogemám, onissheshin omá che iyáangebun, neenguh ozhetomen niswa wegawamun bazhek keen önje, bazhek Moses, bazhekduh Elias önje.

6. Kâ okekanduhzeen gá eketöt, önje kitche sagizzewug.

7. Ahnáqutduh beuhguhwátasana, gegetowindush beönjesa ánáqutönk, eketönk, me wuhow siágeug neenguis: bezindow-wik.

8. Bábegadush nundowábewug, kâduh oweuh owábomásewán aninnewun, meatuh Jesus giya weenowá tebinowa.

9. Buhnesákewawátduh otinnán kago oweuh weendumgow-

wá kago gá wábundumag chebwá Aninne Oguisun ge ábejebát.

10. Okunwandánáwádush eu eketto-win, kuhguhquajindewugdush mamashköt, wágonan eu ábejebáwin atumink?

11. Okuhquajemáwándush eketto-ñk, wágonan wanjé eketto-wát oshebe-egaweninnewug Elias netam che tubkoshink?

12. Guhguhnonán otinnán, Elias kagat netam tuhtuhkoshin, nayáb chebe uttöt kokkinná kago, oshebe egátadush Aninne Oguisun, tuh guhgwátuggito nebená kago kádush oweuh oguh papámanemiggoocen.

13. Ketenenimdush Elias ázhia getuhkoshin, anandummowát-igodush ototowáwán, azhebe-egátanik.

14. Bowotissátdush otoskenegámun, owábomán kitche nebená anishanában papámikkágowát oshebe-egaweninnewugdush guhguhnonittewát.

15. Bábegadush anishanábag, ope wiábomáwát, kitche má-mukátandumög, omowwinna nuhnáwán unnemikkowwáwát.

16. Okuhquajemándush oshebe-egaweninnewun wágonan ka-quajemagwá uhgew?

17. Bazhekduš anishanába oguhnonán, ekettodush neenguis neembená, netágegetosig Mutche Manitón otíawán :

18. Ningoochego tiabebinnegoojin, begobinnegön betawetön, papáquayábetáshemono, neendánuhgebetowwágdush ketoskenegamug che ságitchenázhowáwát, kádush okushkéásewán.

19. Oguhnonándush otinnán, oh anishanábag tiabwatunzikwá áneen menik gawejewinuhgook? áneen menik ga megooshká-cheinnuhgook? Betowweshig.

20. Obetowáwán, opedush wiábomát, bábege Mutche Manitón otátöškágön, ákeengdush pongesin, tittebeta betawetön.

21. Okuhquajemigöndush ösun, áneen o-o watisekágöpun, ekettodush magwouh uhbenoche-ewit.

22. Nuhningim ishкотang oppuginán, naningötinöñkdush ne-beeng che nisshegunnájeint : kushketoyun ningotono che totowut ketá sháwanememe che nezhokomowweyang.

23. Jesusdush otinnán kishpin tabwatumun, kokkinná gage-kushketöm.

24. Bábegadush ösun uhbenoche, ázhequa ekettodush, gegizzebeeng uhmowwit, Neendogemám neendabwatum, nojemötöu uhtabwatunzewán.

25. Jesusdush wiábomát anishanában, mowundobi-ittenit nish-kácheguhnonán Mutche Manitón, otinnándush ; netágegetosig giya kagebisshayun Manito, beságáun, kago minowá beenzik-owákan.

26. Mutche Manitodush ázhequa, otátöshkáwán obeságizzenotowwán ; bazhek gá neböng ezhenágooze, nebenádush eketto-wug, nebo.

27. Jesusdush osuggeninjenán, ömbinát, onishkátduš.

28. Gábeendegatduš wegewamink, otoskenegamun okuh-quajemigön áneen neenowint azhe kuskeásewungid, che ságitchenázhowungid?

29. Otinnándush uhnew, o-o tinouh, káween uhnish otákush-keáseen oweuh che ságitchenázhowát, meatuh muhkuttakang giya uhnumeáng.

30. Azhe nuhguttunk emá ane shábooshkán Galilee, ká ean-duhze oweuh aninnewun che kekandumenit.

31. Oguhgekemán otoskenegamun, otinnándush Anime Oguisun buhgittinnemátinun aninnewug oninjewáng, oguh ne-sáwán, genesintdush, tuh ábejebá niswokonigutinik.

32. Kádush nissetotunzewug eu ekettowin, shágwanemowug-dush we kuhquajemáwát.

33. Buhtuhkoshinkdush Capernaumink, gápeendegat wegewamink okuhquajemán, wagonan o-o buhtuhzhindumag buhuhpezekáyang?

34. Kádush oguhnónásewán, ōnje buhuhpezekáwát gemōch gebeittewug owwanan owushema apetandágoozit :

35. Gánamátábit onundomán ussheneezhinidjin otinnándush, owwagwan owushema gawe apetandumogwan me nōndás ga apetandágozit che pemetowátdush kokkinná.

36. Ototápenandush uhbenocheun, nowwiubedush onámátá-beân, watápenájin onikáng otinnán uhnew :

37. Owwagwan ga sháwanemágwan uhbenocheun, o-o azhe-nágoozinidjin neenduhnozowinink, neenigo neenguh menototag, owwagwandush ga menototowwegwan, káween neen atuh omen-nototágoose omennototowán giya biezhenázhuhonidjin.

38. Johndush oguhnónán otinnán, Neendogemám neengewá-bománán aninne ságitchenázhowát Mutche Manitōn ketuhnozowinink, kádush newebewejewegoosenán, neenge nuhgánánándush ōnje ká newebewejewegoosenán.

39. Jesusdush otinnán, kago nuhgánákago, ká oweuh aninne kitche unnokewin tátotunze neenduhnozowinink ga mutchetuz-zhemit.

40. Ween wasittowwanemisenowunk, kemámowizzemin.

41. Owwagwan ga menienogwan, ningo menequáchehun nebe che menequayag ōnje kewejewá Christ, kagat ketenenim, ká oguhwunnetoseen otepáummágowin.

42. Owwagwandush ga nishkeiggōgwan bazhek uhnew babe-wizzheinidjin tiabwatowwenit, nowutche attow onisseshin, be-sebochegunábekōn nápekonint pukkobenintdush, kitchegum-meeng.

43. Kishpindush keninj ōnje mutche izzhewabizzeyun, kishkeshun nowutche attow onisseshin ohe mákizzeun, che bemátizzeyun, che neezhink keninjeen gágega mutche ishkotang che tunnákezoyun :

44. Emá mosa káweká nebose, ishkota káweká attasenōn.

45. Kishpin kezit ōnje mutche izzhewabizzeyun, kishkeshun nowutche attow onisseshin che mákizzeun cháwishkáeyun che bemátizzeyun che neezhink kezittun, gágega mutche ishkotang che tunnákezoyun.

46. Emá mosa káweká nebose, ishkota káweká attasenōn.

47. Kishpindush keskezhik ōnje mutche izzhewabizzeyun.

kechebetōn nowutch attow onisseshin, che bazhekwung keskezhik che peendegayun Kitche Manito otogemāwewinink, che nezhink keskezhigōn, gāgega mutche ishkotang che tumāke-zoyun :

48. Emā mosa kāwekā nobose, ishkota kāwekā attasenōn.

49. Kokkinnādush tuh shewetāgunuhwāwug ishkota ōnje, kokkinnādush sāsāgewitchegun tuh shewetāgunāwāwug shewetāgunink.

50. Shewetāgun onisseshin : shewetābanātuk shewetāgunawung, āneen gā ge ezhe shewetāgunnetōng?

51. Ketā shewetāgunewim keowwewāng che innuhwandeyag.

CHAPTER X.

PUSEGWEDUSH, nuhguttunkdush emā, obeotittān cheegebeeg kitchegummeeng Judea agāmank Jordan, anishanābegdush obeotisegōn, minowādush andotunk ukko ototowān, oguhgekemān.

2. Phariseegdush obeotisegōn, okuhquajemigōndush, kuhgwadebanemigōn quiuk innuh tātotum aninne wabenāt wewun?

3. Otinnāndush, āneen Moses gā enināg?

4. Eketto wug, Moses ge eketto oshebe-ummowwint mazriegun menint che wabenint.

5. Jesusdush otinnān nuhquatunk Moses kege oshepeummāgowā eu guhgequawin wanje uhmushkawizzemuguk ketawān.

6. Wiazhkut koshuh ozhetōng, Kitche Manito oge ozheān aninnewun equawun giya,

7. Me eu ōnje aninne oguhnuguhnān ōsun ōgeen giya wewun che nāzekowāt.

8. Uhgew neezh tuh bazhekowug, kāween minowā tuh neezhisewug bazhekowug.

9. Eudush Kitche Manito māmowwittōt, kā oweuh anin oguhbogobetoseen.

10. Beendik wegewamink, otoskenegamun okuhquajemigōminowā mebego eu.

11. Otinnāndush owwagwan ga webenāgwan wewun chewitdush bakānizzidjin, bisshegwātizze.

12. Equa giya ga wabenāt onābamun, onābamitdush bakānizidjin, bisshegwātizze.

13. Opedush ōshke uhbenocheun, betowwāwān che tanginā, otoskenegamun oge ezhe guhnonāwān bānānidjin.

14. Jesusdush wiābomat andotumowāt, kā meenwanduhā, otinnāndush māno uhbenocheug neenguhbenāzekāgōg, kago nuhguhnāzhowākago, uhgew azhenāgoozidjig Kitche Manito otogemāwewinink iāwug.

15. Kagat ketenenim, owwagwan uhbenocheing azhe tubbuh sanemosegwan Kitche Manito otogemāwewinink kā tuh peendegase.

16. Ototâpenándush onikâng, otânginát oninjeeng, oshawane-mátush.

17. Ságáunkdush, mikunâng anetuhkoshink bazhek obeŭtigŭn obeochicheengwunittagŭn okuhquajemigŭn, manoizzhewabiz-zit Neendogemám, áneen gaizzhewabizzeán, che gâgega be-mátizzeyán?

18. Jesusdush otinnân, wagonan mennoizzhewabizze wanje ezheun? kâween oweuh mennoizzhewabizzisse meatuh bazhek; Kitche Manito.

19. Kekekandánun guggequawinun, kago bisshegwâtizzekan, kago nisshejakan, kago kemotekan, kago guhgenowishkekan, kago wiazhemákán oweuh, kitchetwâwanim kŭs keguh giya.

20. Oguhnonándush otinnân, Neendogemám, kokkinná uh-new neenge kunwandánun ga áquo uhbenoche-eweyán.

21. Jesusdush oguhnowâbomán, ogeságeán, otinnándush, ba-zhek kago kemuhnazin; owwe átáwan kokkinná anduhneun ke-tebinowawizzewin, katemákizzidjig meezh, ketebinowawizze-windush keguhtián gezhigŭnk, ōndás, kuhgwadebanindizzoon, benopenuhzheshin.

22. Euedush eckettowin, me wanje kushkandunk, ōnje kitche wânuttizze medush azhe májât nuhguhnat.

23. Jesusdush gewetáiuhe enábe, otinnándush otoskenega-mun, tuhkitche sunnágut uhgew wiánuttizzidjig che peendega-wât Kitche Manito otogemáwewinnink.

24. Otoskenegamundush mámukkâtandumŭg o-o eckettowin, Jesusdush, oguhguhnonán otinnân minowâ, uhbenocheittŭk, tuh kitche sunnágut uhgew siágetojig tebinowawizzewin, che peendegawât Kitche Manito otogemáwewinink.

25. Nowutch wanepunut kitche áwase che shábooshkunk she-bákecheánik sháponegun, kachetebinowawizzit aninne che peendegat Kitche Manito otogemáwewinink.

26. Kitche ozâm mámukkâtandumŭg, i-ittewugdush, ow-wagwan gagegâgegabematizzit?

27. Jesusdush ogunnowâbomán eckettodush, aninne kâ tá kush-ketose, Kitche Manito atuh otákushketŭn.

28. Peterdush omáje enán, binná, neengenuhguhtámin kok-kimá kago, che nopentuhnegoyung.

29. Jesusdush nuhquatunk otinnân, kagat ketenenim, kâ oweuh aninne, oguhnuguttunzeen wegewam, gamá wekânisun, otowwamán, ōsun, ōgeen, wewun, onejânisun, otuhkeem, ncen-duhnozowinink, giya meenwâjemowinink ōnje,

30. Ningŭtwâkmenik owushema oguhtiánun, nŭngum bemá-tizzit, wegewamun, giya wekânisun, otowwamán, ogemág, onejânisun, otuhkeem kotuggizzewindush mámowy; minowâ-dush che ákewung, che gâgegabematizzit.

31. Nebenádush nŭngum nâgânandágoozidjig; nŭndás tuh standágoozewug; uhgewedush nŭngum nŭndás apetandá-goozidjig, tuh negânandágoozewug.

32. Pezekáwugdush, shezháwât Jerusalemink; Jesus unne-gâne, mámukkâtandumŭgdush; anenopenánáwât sagizzewug-

dush. Minowádush ototâpenán usshe neezhenidjin, májedush weendummowwân ga izzhewabizzit.

33. Ekettōnk, binná, Jerusalemink ketezhámin; Anims Oguisundush tuhbuhgittenumátinun, ogemá sáságewitchegaweninnowug, giya oshebe-egaweninnewng; tuhbuhgittinumowwug oguh buhgittinumowwâwândush che nebonit, miátáwizzidjigdush tuh menáwug;

34. Oguhi-innowâwân, oguh pâpenotowwâwân, oguh buhshunzhawâwân, oguhsikwânâwân, oguhnissâwân; geniswokonigukdush tuh ábejebá.

35. Jamesdush giya John, Zebedee oguisun, obenázekágūn, ekettowugdush, Neendogemám, ápádush totowweyáng azhe nundotumonáng.

36. Otinnândush, wagonan nandowwanemag che totonuhgook?

37. Otinnâwândush, mezheshinâng, che námátábeyáng bazhek kekitchenikâng, bazhekdush kenuhmunjenikâng kekitchetwâwizzewinink.

38. Jesusdush otinnân, kâ kekekanduhzeenâwâ, nandotumag: ketá menequachegam innuh nemenequâchegun? ketá baptizemigūm innuh neembaptizemigūwin?

39. Otinnâwândush, neendákushketomin, Jesusdush otinnân, kagat keguh menequâcheganâwâ nemenequâchegun; keguh baptizemigūmdush neembaptizemigūwin:

40. Che námátábeengdush, neengitchenikânâng, giya neenuhmunjenikânâng kâ neendâ megewase, meatuh uhgew gázhetowwâjig tuh menáwug.

41. Matáchejigdush n'wândumowât, omáje osittáwanemáwat Jamesun giya Johnun.

42. Jesusdush onundomán, otinnân, kekekandánâwâ uhgew wagemákundowwâjig miátáwizzinidjin, otuhbushéawân.

43. Kâween koshá tuh izzhewabusinōn keenowâ: owwagwan magwa keenowâ gagitchetwâwanemōgwan, me ga otokenegameyag:

44. Owwagwandush ga ogemáwegwan, me ga otoskenegameyag.

45. Oanje Aninne Oguisun, kâween beōnje tubkoshinze, kitchekitchetwâwanemoot; keche unnoketágaweninnewitdush otōnje megewan obemátizzewin kitchenebená, che ōnje bemátizzewât.

46. Betuhkoshinōgdush Jerichoink; aneságáunkdush Jericho, mámowy otoskenegamun, kitchenebenádush anishanâbag, kagebeengwat Bartimeus, Timeus oguisun, chegekunub genámátábe, nundotumágat.

47. N'wândunkdush Jesus Nazarethink áwit, máje ázhequa, ekettōnk, Jesus, David oguisun, shâwanemeshin.

48. Anishanâbandush, oguhnonigūn che pezán ábit; ánjigo nebenádush ázhequa, David oguisun, shâwanemeshin.

49. Jesusdush nōgegâbowe, unnokedush che nundomint;

nundomáwândush kagebeengwat aninne, otinnáwândush, nuh-negwandun, pusegween ; kenundomik.

50. Ningoochedush, otuhpugitōn agwit, pusegwedush, obenázekowândush Jesusun.

51. Jesusdush otinnân, wagonan nandowwanemeyun che to-tonân? otinnândush kagebeengwat aninne, Neendogemám, máno mezheshin newâbewin.

52. Jesusdush otinnân, kewan ; kemushkâwandumowin kenojeniðiggoon : bâbegadush gewâbe, otunnenopenuhnândush Jesusun mikunâng.

CHAPTER XI.

BUHTUHKOSHINNOWAUT Jerusalemink, Bethphagink, giya Bethanyink, wudjewink Olivet, neezh otezhenázhowân otoskenegamun,

2. Otinnândush, peendegayeuk e-e otanuh anosummeyag : pichenuk ge unne pecndegayag, keguh mikkowwâ bazhek okazheens, kâwekâ aninne otuhpuhbissenun, ábuhōk, benik.

3. Kishpin oweuh aninne eninág, unishwin wanje totumag? keguh eckettōm ogemá onundomán ; bâbegadush oguh be-ezhe názhowân.

4. Ezháwugdush omikkowâwân, bazhekokazheensun tuhkobizzonit 'squandamink mikunun nuhquamok ; otábuhwâwândush.

5. Ahnintdush emá nábowwidjig, otinnáwân, wagonan wanje ábuhumag bazhekokazheensun ?

6. Otinnáwândush Jesus gá enát ; ezhenázhowândush bazhekokazheensun.

7. Obetowâwândush Jesus bazhekokazhensun, agwewâjindush otattowâwân opikwunnánink, Jesusdush otasubbenun.

8. Nebenádush okonásewân otuswagizzetōnâwân mikkunâng ; ánintdush otikwunun okishkuhánâwân, metigōn unne uttowwâtdush mikkunâng.

9. Uhgewdush nágânidjig, uhgewedush squiyâng buhtájig bebágewug eckettōnk Hosanna ; kitchetwâwandágooze ween tuhkoshink Kitche Manito otonozowinink.

10. Kitchetwâwizzewin kōsenán David otogemáwewin, be-tuhkoshink Kitche Manito otonozowinink : Hosanna nágânandágoozit.

11. Jesusdush peendega Jerusalemink, giya kitche uhnummeawegumigōnk uhpapáwâwâbundán, kokkinná kago, wanáko-shikdush, Bethanaink ezhá ; mámowy ussheneezhinidjin.

12. Wiábunkdush kekeshap, beōnjebáwug Bethanaink, gebuhkuttadush.

13. Owâbomándush kitche shomenâtigōn wâsâ uhnebeeshe-we, mundowâbundándush kago chemenewinit, beotissátdush, kâ kago wâbunduhzeen, mego atuh nebeeshun, kâmushie ope genetáwigginink uhmenewinnit.

14. Jesusdush otinnân metigōn, kâwekâ oweuh aninne oguh

mejiseen wanje netáwegink wuhow metig. Otskenegamundush nōndágōn.

15. Betuhkoshinōgdush Jerusalemink ; Jesusdush unnebeen-dega kitche uhnumeawegumigōnk, omáje sâgitchewabenándush gâshpinuttâzonidjin giyadush átáwanidjin, kitche uhnumeawegumigōnk, ogwanuhbewabenándush miâshkotunuhmátidjig shoneá, otuhtopowinun, giya átáwajig omemeen onámátábe-winun ;

16. Ogenulummowándush oweuh aninnewun che unneshá-bowetōt otossowinun kitche uhnumeawegumigōnk.

17. Otezheguhgekemándush, otinnân, kânuh ezhebe-egâtsenōn, keche atumink o-o newegewam uhnumeawegumik mizze ákeeng? keenowádush, gamotishkidjig che owâzhewât kege ezhetōnâwâ.

18. Oshebe-egaweninnewugdush giya ogemá sâsâgewitchegaweninnewug nōndumōg, otunuhgeniáwándush ga inápenánâwât ; che nesáwât ; ogosáwándush, ōnje kokkinnâ anishanâbag māmukkâtandumōg oguhgequawinink.

19. Wanákoshikdush sâgâum e-e olanuh.

20. Kekeshapdush, ane guhbikowât, uhnew metigōn gâguh-nonánápuneen, mishewákooze kokkinnâ giya ojebekâwî.

21. Peterdush omikwandân, otinnân Neendogemâm binnâ, metig gâ nishkâcheguhnonut mishewákooze.

22. Jesusdush oguhnonân, otinnân, tabwatōwwik Kitche Manito.

23. Kagat ketenenim, owwagwan ga etumogwan o-o wudjew, máján, keguh oppugginnego kitche gummeeng ; kâdush tuh ágoonwayanduhze otaink, tuh tabwa-andumdush che izzhewabuk, ono iuheen aketōt oguhtian ga ezhindochegat.

24. Me wanje ketenenim, kago nundotumun uhnumeáyun, tabwa-andun che iáyun keguhtiánundush.

25. Magwouhdush nebowweyun uhnumeáyun, mennoweshâwanim uhgew nashkanemudjig ; me giya ween Kosewâ gezhigōnk andát che menowweshâwaneminâg, kemutche izzhewabizzewinewâ.

26. Kishpin menowweshâwanemásewutwâ, kâ giya ween Kōsewâ gezhigōnk andát keguh menowweshâwanemigoosewâ.

27. Tuhkoshinōgdush minowâ Jerusalemink ; mágwouhdush bamosat kitche uhnumeawegumigōnk, ogemá sâsâgewitchegaweninnewug, oshebe egaweninnewug, giya okewanzeug obenâzekágōn.

28. Otinnâwándush wagonan o-o wanje totumun ono iuheen? owwanan mánik mushkâwizzewin che totumun ono iuheen?

29. Jesusdush oguhnonân otinnân, neen giya keguh kuhquajemenim bazhek guhgwatwawin, nuhquatowweshig, keguh weendumonenimdush wanje totumân ono iuheen.

30. John obaptizewawin, ishpemink innuh ōnjebá, aninneeng innuh ōnjebá? guhnozhesig.

31. I-ittewugdush guhguhnōnetizzowât, kishpin ekettoeyunk,

ishpemink ūnjebá; unishween ge tabwatowwásewag keguh egonán?

32. Kishpindush aninneeng ūnjebá ekettoeyunk, ogosáwân anishanâban; kokkinná aninnewug ápiche quiuk mamárdá-wizzit oge-enanemáwân Johnun.

33. Otezhenuhquatowwawándush Jesusun, káween neenkushketosemin che ekettoyáng: Jesusdush otinnán, neen giya ká keguh weendumosenŭnim wanje totumán ono iubeen.

CHAPTER XII.

OMAHJE-ENAHNDUSH, buhbawatágoonzewinink, bazhek aninne gittega ogittegânink, gemechekunnekátán, ogezhetŭndush gatuzzhe ūzhetŭt shomenábo, wákiegundush ogeŭzhetŭt, owwetowweándush ketegaweninnewun ogittegân, májadush wásâ pukkán ákeeng.

2. Áhpiche kekenonowin áquo uhmámáng, otezhenázhowân unnoketágaweninnewun, che māmáwát netáwegingin ketegânink.

3. Otukkonáwándush, obuhshunzhawáwándush, májenázhowáwándush bizzhishshik.

4. Minowádush otezhenázhowân bazhek unnoketágaweninnewun; obemosinuháwándush, obemwágunneáwân ūshlegwânink, omájenázhowándush iyuhguhtátuhkumik.

5. Minowádush bazhek otezhenázhowân; onesáwándush; minowádush nebewá, buhbuhketawáwug ánint, onesáwándush ánint.

6. Bazhekowundush oguisun, kitche ságeán, squáchdush uhnew otezhenázhowân, eketŭnk, oguhgosáwân neenguisun.

7. Ketegaweninnewugdush i-ittewug, me wuhow ezheka oguisemá; umbasuh, nesátá, otebinowawizzewindush keguh-tiámin.

8. Ototâpenán, onesáwándush, oságitchewabenáwándush ketegânink.

9. Ahneen ga izzhewabizzit tabandunk ketegân? tuh be-ezhá, che nisshewunnájeát ketegaweninnewun, che menátdush ketegân bakânizinidjin.

10. Kânuh ketŭnje wâbunduhzeenáwâ, o-o azhebe-egátá; eu ásin wiabenumowát ozhegajig beáwun 'squiewung wegewam:

11. Me o-o Kitche Manito otindewin, māmuhkátandágwutdush keskezhigonáng.

12. Enandumōgdush che tuhkonáwát, unishdush, ogosáwân anishanâban; okekandánáwâ nishkáchegehgekemát; opuhguhnáwándush, májâwug.

13. Otezhenázhowáwándush, ánint Phariseeug, giya Herodianug che tuhkŭnint ogegetŭwinink.

14. Buhtuhkŭshinowát, otinnáwân, Neendogemám, neenkekandámin quiuk bemátizzeyun, ká ketábátanemáse oweuh aninne; káweendush owushema bazhek kegunnowábomáse oweuh

aninne, mego debishko kokkinná ; quiukigo keguhgequa Kitche Manito oguhgequawin ; quiuk innuh tá izzhewabut, tepaumink tepáummowwint Caesar ?

15. Tuhmenitemin innuh ; káween innuh tuh menittissemin ? okekandándush kuhgianezenit, otinnándush, wagonan wanjé kuhgwadebanemeyun ? wábundi-isschin punge shoneá,

16. Obetónáwádush, otinnándush, owwanan wazhebe-egázót ? otinnáwándush, Caesar.

17. Jesusdush nuhquatunk otinnán, meezh Caesarun tabandungin, meezh giya Kitche Manito tabandungin ; mámukátandumögdush.

18. Sadduceeugdush, uhgew aketojig ká kago ábejebáwin, obeotissegön okuhquajemáwándush eketönk :

19. Necndogemám, Moses neendoshebeummañonán, aninne wekánisun nebönit, nuhguhnát wewun, onejünississik, wekánisun che otápenát wewun, che netáwegittowát wekánisun onejánisun.

20. Neezhwáswa wekánesindewug ; sazekezitdush wewe, nebodush bwá onejānesit.

21. Iánekashkowát owewenun, weendush onebo ; ká onejānesisse ; me giya ako nissewát.

22. Ako neezhwāchewát owewenun, kádush onejānesissewug :

23. Squāchdush equa giya nebo ; ábejebáwinink ope ábejebáwát, owannan wewun gá áwit ? önje neezhwáswa ogewewenáwán.

24. Jesusdush oguhnonán, otinnán, kánuh kewunneshinzeem, ká kekekanduhzeem wazhepe-egáttag, giya Kitche Manito omushkáwizzewin ?

25. Oanje ope ábejebáwát, ká tuhwewindesewug, ká tuhmenásewug wewindewinink, me tebishko ga ezhenágoozidjig mezhinowag gezhigönk azhenágoozewát.

26. Tuzzhemintwádush nabojig, che ábejebáwát ; kánuh kegewábundubzeem Moses gá ezhebe-egat, Kitche Manito ogeguhñönigön kebeensink eketönk ; neen Abraham Omanitomun, Isaac Omanitomun, giya Jacob Omanitomun ?

27. Káween nabojin Kitche Manito Omanitokundowāseen, bemátizzinidjin Omanitokundowán ; me eu önje ápiche kewunneshinöm.

28. Bazhekduš oshebe-egaweninnewun obenázekágön, onöndágowán guhguhnönittewát, onöndowándush wawane uhnunáquatowwát, okuhquajemán, áneen e-e mámowy nágānuk kitche guhgequawin ?

29. Jesusdush otinnán, owushema apetandágwut guhgequawin o-o, bezindumök, Israeletök ; Kitche Manito neengitche Manitomenán, meatuh bazhekoot Manito :

30. Keguh ságeáwá Kitche Manito, kokkinná ketaewāng, kokkinná giya kechichágowāng, kokkinná giya ketenandumowinewāng, kokkinná giya kemushkáwizzewinnewāng, me o-o netamissink guhgequawin.

31. Wíánekashinkdush, mego debishko azbenágwuk, keguh ságeáwág wájetukkemagoog, debishko azhe ságeittezoeyag; ká kago guhgequawin owushema ápetandágoozenŭn.

32. Oshebe-egaweninnedush otigŭn, quiuk, Neendogemám ketabwa; bazhekigo Kitche Manito; kádush oweuh baká-nizzit:

33. Che ságeintdush, kokkinná otaemáng, kokkinná giya ochichâgománg, kokkinná giya otenandumŭwinink, kokkinná giya omushkâwizzewinink; giya keche ságeint owejetukke-wamágun tebishko azhe ságeittezoot, owushema apetandágwut, apetandágwuk kokkinná sáságewitchegunun.

34. Jesusdush wiábomát wawane uhnuhquatágoot, otinnán, kâween wásá ketiáse Kitche Manito otogemáwewinink. Kádush oweuh minowá okuhquajemigooseen kago.

35. Jesusdush nuhquatunk otinnán, magwouh guhgequat kitche uhnumeawegumigŭnk: áneen oshebe-egaweninnewug ek-ettowát, Christ, David oguisun.

36. David ween tebinowa eketto, Kitche Manito ochichâgwun okekenoummágoon, Kitche Manito otinnán Nemanitomun, neengitchenikáng námátábin, nánazh shânganemikig keche ussugwá kezitáng.

37. Daviddush ween tebinowa, otezhenekânán, Kitche Manito, áneen gage-ezhe oguisit? Anishanâbagdush pápenanemŭwug, onŭndowwáwát.

38. Otinnándush uhnew buhbawatágoozewinink, tuhtebábundumŭk oshebe-egaweninnewug, meenwandumŭg bamosawát guhgânwagutinik obeenzikowágunewân, uzzhuhnummekow-wintwádush, átawawinink;

39. Ogemá námátábewinundush uhnumeawegumigŭnk; owushema meenwátág wegewamundush anduzzhewekoondink;

40. Ogittánâwá shegág owegewâmewân, kuhgânwazhdush uhnumeáwug we wiazhemáwát anisnânâban, mewug uhgew owushema ga gitche guhgwátuhgeinjig.

41. Jesusdush anosumihe námátábit shoneá otossowinink, ogunnowâbundán, uzzhuhtowwát shoneá anishanâbag, nebenádush kache twâwizzidjig nanebená otuhpuggittŭnâwá shoneá.

42. Betuhkoshinkdush bazhek katemákezit shegá, otuhpuggittŭn neezh babewág shoneá.

43. Onundomándush otoskenegamun, otinnándush, kagat ketenenim, wuhow katemákezit shegá, owushema nébená otuhpuggittŭn, kokkinná menik gá oppuggittowwát:

44. Uhgew oppuggittojig nanebená otiáwân; weendush 'ow shegá oppuggittŭt menik mego atuh ayát che ŭnje bemátizzit.

CHAPTER XIII.

ANE ságáunk kitche uhnumeawegumigŭnk, bazhek otoskenegamun otigŭn, Neendogemám, wâbundun wagonan ásinenamun ono wazhegâgangin!

2. Jesusdush otinnán, kewábundánun innuh ono kitche we-

gewámun? Káween koshá, tuhnuhguhtunzeen bazhekwábeck ásin che ágwetösink, kokkinná tuh binnewabinnegátawun.

3. Magwouhdush námátábit wudjewink Olivet, anosumissink kitche uhnumeawegumigönk, Peter, giya John, giya Andrew, okuhquajemáwân gemöch,

4. Weendummowweshinâng, áneen ope o-o che izzhewabut? áneendush kekenowachichegawin o-o che izzhewabut?

5. Jesusdush oguhnonán, máje eketto, tuhtebábig, kago oweuh aninne keguh wiazhemigoosewá :

6. Nebewá tuhtuhkoshinög neenduhnozowinink, tuh eket-towugdush neen Christ ; nebenádush oguhwiazhemáwân.

7. Opedush nōndumag, nundobunnewinun, tuzzhindumink-dush nundobunnewinun, kago sunnágandun kago ; uhnew tin-nowun ōnjittá tuh izzhewabut ; waquiágdush, kámuhshe tuhtuh-goosenōn.

8. Ningōtwawân anwajig, oguh nundobunnetowwáwân puk-kân ningōtwawân, ogemáwewin oguh nishkanemán ogemáwewin ; tuhnuhningishká áke omuhmeen, tuhbuhkuttawinewun, tuh sunnágut : me máje kushkandumowin.

9. Kunwanindizzök, keguh buhgittinnegōm'gegetowinink ; uhnumeawegumigönk keguh buhbuhketaegázōm ; keguh be-ehewinnegōm anosumewát kitche ogemág, neen ōnje keche bátámintwa.

10. O-oedush nemeenwájemowin, tuhguhgekindim anego-quág áke chebwá waquiyáng.

11. Opedush májenegoeyag, buhgittinnegoeyag, kago náná-guhtuhwundun kago ga ekettoeyag ; owwagotogwan ga menle-gowagwan eu tepiegun, me ga ekettoyag, káween keenowá keguh gegetoseem ; Kitche Manito ochichágwun ga gegettō keowwewáng.

12. Wekánisemá oguh buhgittenumáganun wekánisun che nebonit ; ōsemádush oguisun ; uhbenocheug oguh nishkanemá-wân onegeiggowán, oguhtotowáwándush che nebonit.

13. Keguh sheenganemigōm kokkinná, neenduhnozowinink ōnje ; weendush ga mennoizzhewabizzit che waquáshkung tuh gágega bemátizze.

14. Opedush keguh wábundám kagwānesuhgandágwuk biz-zhishegwutag, Daniel manitowázōt gá tebátotunk, nebowwing tinnōnk che nebowissingebun, (owwagwan n'wāndummogwan máno oguh nissetotán,) medush ope, andájig Judeaink, máno wudjewink tuh ezhissawug :

15. Owwagwandush ogittegumik ga iágwan, ká tuh benesān-dewase che ságizzetūt kago andát :

16. Ketegáninkdush ga iát, ká tuhkewase okonásun che nō tit.

17. Kitche sunnágutdush uhgew anjegoojig, giya uhgew nūn-áwásojig ono gezhigutōn !

18. Uhnummeatowwik, ningooche keche ikkoonázho-ogose-wag pepōng.

19. Medush ope che kitche sunnáguk, káweká geizzewabusinōn, aquo ákewung kádush weká, tuh izzhewabusinōn.

20. Meatuh Kitche Manito tuhgwátōt ono gezhigutōn, ká oweuh tá bemátizzisse ; uhgewedush gagegininjig, wanje tuhgwátōng ono gezhigutōn.

21. Opedush oweuh aninne ga enik, binná, omá Christ ; uhgamá, binná ewada Christ, kago tabwatunkan :

22. Ga ōnje mokishkáwát kagenowishkidjig Christug, giya kakenowishkidjig manitowázojig, tuh nágwut che izzhewabut, giya kitche mámuhkátandágwut kishpin izzhewabukkebun, kitche wiazhindewug gagegininjig tebinowa.

23. Tuhtebábig ; binná kokkinná kege-eninnábun.

24. Ono gezhigutōn, gá eeshquá o-o sunnágizzewin, gezis tuh kushkedibbekissa, dibbeke gezis ká tuhságásegase ;

25. Uhnugwug giya gezhigōnk tuh ōnje pongesinōg, giya mushkáwizzewin gezhigōnk tuh nuhningishká.

26. Medush ope che kekinowátuk Aninne Oguisun che tuh-koshink, ánáqutōnk, kitche mushkáwizzewinink, giya kitche kitche twáwandágoozewinink.

27. Oguhmájenázhowándush omezhinowamun, che mowōn-jeittewátdush gagegininjig mizzewa ákeeng áyájig.

28. Kekandumōk kitche shomenátik obuhbawatágoozewin ; ope nouhkágukkin ságebugukkin, kekekandánáwá nebin bazhew tuhgoo :

29. Me debishko, ope wábundumag kokkinná ono iuheen, kekandumōk bazhew iág, debishko squándamink.

30. Kagat ketenenim, uhgew nōngum bemátizzidjig, káween kokkinná tuh nebosewug, chebwá izzhewabuk kokkinná ono iuheen.

31. Gezhik giya áke tuh májámuggut, neengegetowin koshá, kátuh májámuggusinōn.

32. Euedush gezhigut, euedush tepiegun, ká oweuh okekanduhzeen, Kitche Manito omezhinowamun ká okekanduhzeen-áwá, oguisundush ká okekanduhze meatuh osemá.

33. Tuttebabig, ukkowábig, uhnummeág ; ká kekekanduhzeem ope che izzhewabuk.

34. Tebishko aninneeng wásá natápapámátizzit, onuhguhtán andát, oweendumowán otunnoketágaweninnemun, papukkán gaienunnokenit, otinnándush aninnewun kanowandunk squándem, che ukkowábit.

35. Me o-o, ukkowábig ; wanje eninnuhgook, ká kekekanduhzeenáwá ope ga tuhkoshink tebandunk wegewam, waná-kooshik, gamá ábetá dibbikuk, gamá pekááquouh mazatágoozit, gamá kekeshap :

36. Konemá wiebuh tuhkoshink ketá mikkágowá nebáyag.

37. Aeninnuhgookigodush, kokkinná neendenág, ukkowábig.

CHAPTER XIV.

GAH nezhokoniguk, wekoondewin kubbekosa, quazhegunk puhquazhegun giya; ogema saságewitchegaweninnewug giya oshebe-egaweninnewug, onundomikwandánawá, ga inapenánawát, che nesint.

2. Eketto wugdush, káween wekoondewiune gezhigutink. ozán tá úmbegizzewug anishanábag.

3. Úzzhiagdush Bethanaink, Simon wamegeet. owegewaink magwouh wesenewát equa obeotissigün, wábuhsinne muhkuk otian kache sunnaguhgindag pemeta; obegoándush e-muhkuk, pemetadush osegenummowán úshtegwaínk.

4. Aluúndush nishkátizzewug, itte wugdush gulnūpittewát wagonan wanje nisshe wunnájtūng eu pemeta;

5. Nebená tágekishpinuttūng shoneá, katemákizzidjig menintwábun. Omutchetuzzheniawándush.

6. Jesusdush eketto, būneik, kago megooshkáche kago, neengemennototág.

7. Katemákizzidjig gágineek kewejewegūg, anandumágigo ketámennototowáwág; káweendush neen gágineek kewejewesinūnim.

8. Menikigo azhe kushketūt, totum; gezhá negán betotág neow che buhgittanemigūyan.

9. Kagat ketenenim, kókkinnágo ga bemetuzzheguhgekindink o-o meenwájemowin, guhtuh tebatotán gá totunk, che kuwandunk.

10. Medush ope Judas Iscariot, bazhek asheneezhinidjig, ogema saságewitchegaweninnewun otezhánun, webuhgittinumowát.

11. Nūndumowátdush, pápenanemowug, onuhgindázowug che menint shoneá. Medush onundomikwandán ga ezhe onisheshininik ga ezhe buhgittenummáгат.

12. Netam e-e gezhigut quazhegunk puhquazhegun, kabekosag netágawin, otoskenegamun otigün, ánde ga wetuzzhe-mejeyáng kubbekosa wekoondewin?

13. Otezhenázłowándush neezh otoskenegamun, ekettońk, otanonk ezhág, keguh nuhgishkowwa aninne, che bemetuhkonunk nebe menequáche gunink; unne nopenuhnik.

14. Tibbego che peendegagwan, enik manobemátizzit aninne tabandunk wegewam, ogema eketto, áneendego andusshe wesenink, neenguh tuzzhe mejim emá kubbekosa wekoondewin mámowý neendoskenegamug?

15. Keguh tinouhmágowá munguhtag wegewam ishpe minik; gezhá kókkinná kago tuh atta, gezhá gezhetag emá.

16. Otoskenegamundush, otanonk ezháwun, omikkánáwágo gáenát, ogezhissetónáwádush kubbekosa wekoondewin.

17. Wanákoshikdush Jesus tuhkoshin mámowý asheneezhenidjig.

18. Magwoubdush námátábewát, wesenewát, Jesus eketto, kagat ketenenim, bazhek andussheyag keguh buhgittenim.

1. The first thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
2. The second thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
3. The third thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
4. The fourth thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
5. The fifth thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
6. The sixth thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
7. The seventh thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
8. The eighth thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
9. The ninth thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
10. The tenth thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
11. The eleventh thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
12. The twelfth thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
13. The thirteenth thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
14. The fourteenth thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
15. The fifteenth thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
16. The sixteenth thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
17. The seventeenth thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
18. The eighteenth thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
19. The nineteenth thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also
20. The twentieth thing to be done is to get the
 papers of the estate in order. See also

otinnándush Peterun, Simon, kenebá innuh? kánuh ketáweej-
ukkowábomisse ningōtepiegun?

38. Ukkowábig, uhnumeág che kuhgwadebanemigoosewag,
ochichâgomá kagat enandum, weowemádush nenuhmut.

39. Minowádush májá, owwe uhnummeát, nesink násáb
eketto.

40. Tuhkoshinkdush omikowân minowâ nebánit, (oskezhigo-
wân kosegwuninik) kádush okekanduhzeenâwâ, ga ezhe nuh-
quatumowât.

41. Obeotissáwândush neeswink, minowádush nebáwug, otin-
nándush, nebáyeuk nōngum, unwashemonoyeuk : tepiegun te-
bishkosa, binná, Aninne Oguisun buhgittenumátinun máche-
bematizzinidjin oninjewâng.

42. Onishkág, májátá; binná bazhew ween wuhow bagit-
init.

43. Magwouhdush gágegetōt, tuhkoshin Judas, bazhek azhe-
neezhidjig, obewejewegōndush kitche nebená anishanâban uz-
zhowweshkōn giya shemágunun otuhkonánâwân, ogemá sásá-
gewitchegaweninnewun oshebe-egaweninnewun otuhnōnigo-
wân.

44. Bagittinnegoojindush, oge enágobun, ga ojemuk, me
wuhow, meenjimenik, bakâne májenik.

45. Bâbegadush beotísát Jesus, ekettodush, Neendogemám,
Neendogemám; medush ojemát.

46. Biezhe meenjimenáwât, tuhkonáwât.

47. Bazhekduh emá nábowid, onuhnekibetōn otuzzhowweshk,
obuhketawândush ogemá sáságewitchegaweninne otoskenega-
mun okishketowwugagunámándush.

48. Jesusdush oguhnonán otinnân, gamotishkid innuh ke-
benánâwâ, kebetuhkonumag uz-zhowweshkōn giya shemágunun
uhbetuhkoneyag?

49. Iándusso gezhiguk neengeguhgequayán kitche uhnume-
awegumigōnk, kádush kege tánginisseem, me ōnjittá, gá iz-
zhewabut tuhtabwamugut wazhebe-egâtag.

50. Kokkinnádush otoskenegamun, onuhguhnigōn, oshemo-
wug.

51. Bazhek atuh ōskenowa, onopenuhnigōn, bebuhgewián-
negin newagōtane weowwink, sáságewitchegaweninnewug,
otoskenegamewân meenjimmenáwân :

52. Onuhguhtándush bebuhgewián negin, peengwoshshágit-
dush oshemo.

53. Otezhewináwândush Jesus ogemá sáságewitchegawenin-
ne uz-zhiát; ween mámowy tuzzhe mowōnjeittewug ogemá sá-
ságewitchegaweninnewug okewanzeug giya oshebe-egawenin-
newug.

54. Peterdush onopenuhnán wásâ, nánazh debishko ogemá
sáságewitchegaweninne andát, owetobemándush unnoketága-
weninnewun owwuzzōt.

55. Ogemá sáságewitchegaweninnewug, kewanzeug, kok-

kinna giya gegetowin onundowâbomâwân gagenowishkenidjin webátámint Jesus, kádush omikkowâse.

56. Nebená kegenowishkidjig owwe bátámáwân, odikittowin-newâdush kâ aeezh ezhenágoozenôn.

57. Ahnintdush anishanábag kagenowishkidjig pusegwewug eketto.

58. Neengenôndowwânán wuhow aninne eketôt, neenguh banájetôn o-o kitche uhnumeawegumik, oninjemáng gá ônje ozhetông, niswokonigukdush minowâ bazhek neenguh ozhetôn oninjemáng che iôseeng.

59. Me eu giya, kâ ezhe nuhquatissewug.

60. Ogemá sáságewitchegaweninne gepusegwe nowiube, otinnândush, kânuh kenuhquatanze? Wagonan anikwâ uhgew?

61. Kádush nuhquatanze, kâ gegetose; minowâ ogemá sáságewitchegaweninne, okuhquajemán otinnân, keen innuh Christ, Shâwanjegat oguisun?

62. Jesudush otinnân, á, neen; náágutchedush keguh wâhomâwâ Aninne Oguisun, che námátábit, ogitche nikáng kitche mushkâwizzewin, che iát ánáqutônk ishpemink che ônjebát.

63. Ogemá sáságewitchegaweninnewdush, obegobetôn obuh-beenzikowâgun eketônk, gekitche mutche eketto; áneen enâbuhtizzewât wátokâzojig? binná kenôndowwâ aketôt:

64. Ahneen anandumag? Eketto buhgitandágooze.

65. Ahnintdush omaje síkwânáwân, otuhguhneengwawâwân, buhbuhketawâwân, otinnâwândush, tuhtepájemotowwishenâng: unnoketágaweninnewugdush onuhbuhgoshkeninjetowwâwân.

66. Peterdush neeseiube iá, mámowy unnoketágaweninnewun; ôskenegequandush ogemá sáságewitchegaweninne unnoketowât obenázekágôn.

67. Wiábomátdush Peterun owwuzzônit, ogunnowabomán, otinnândush, keen wâjewut Jesus Nazarethink.

68. Eketto kâween, kâ kenissetôtôsenôn aketoeyun; ane ságáumdush uhguhwatachegunink, pekááquouh nôndágoozedush.

69. Minowâdush bazhek oskenegequa, ogûnnowâbomigôn, omaje enán nábowwidjig me 'ow bazhek.

70. Minowâdush eketto, kâween; náágutchedush nábowwidjig otinnâwân Peterun, kagat keen me bazhek; keen Galilee aninnew, ketinwawin giya kekinnowâzetágwut.

71. Omaje nishkâzetágooze anápegeezhwatdush, eketônk, kâneenkekanemâse aninne anduzzhemut.

72. Minowâdush pekááquouh nôndágooze, Peterdush omikwandán Jesus gá eketôt, chebwâ pekááquouh neezhink nôndágooze, nissink keguh eket kâ kekekanemisse: bâbegadush ságáunk uhmowit.

CHAPTER XV.

KEKESHAPDUSH ogemá sáságewitchegaweninnewug, giya oshebe-egaweninnewug Rokkinná giya gegetowin guhguhnonetizzowât, otuhkobenáwân májenáwân Jesus owwe buhgittinum-mowâwât Pilateun.

2. Pilatedush, okuhquajemán, keen innuh ketogemákundowâg Jewug? Oguhnônándush otinnân, keen kedikit.

3. Ogemá sáságewitchegaweninnewugdush otuhpuhgutchesittowân uhnöch kago; kádush ningöt guhnokese.

4. Pilatedush okuhquajemán eckettönk, kánuh kenuhquaturze? binná, menik uhnöch kago uhpuhgutchesittágoeyun.

5. Jesusdush, kâ ningöt eckettöse: Pilatedush mámuhkátmdum.

6. E-e wekoondewinink, bazhek ukkobuhgittenummátim owwákânewit owwagwan ga nundomáwâgwan.

7. Bazhekdush Barabbas ezhenekázo, tuhkobezo, mámow gá wetokotátewâjin owwe begobetowât otanuh owwe nishewawâtdush wanje kepáquo-öninjig.

8. Anishâbagdush, májeázhequawug, okuhquajemáwât che totunk gágineek andotunk ukko.

9. Pilatedush oguhnónán, eckettodush, kenundowwaninnemin innuh che meninuhgook Jewug otogemámewân?

10. Pilate koshá okekandán guhgâwanindewin wanje buhgittináwât.

11. Ogemá sáságewitchegaweninnewugdush otinnáwân anishâban, che nundomáwât Barabbasun.

12. Pilatedush okuhquajemán minowâ, áneen che totowug enandumag wuhow Jewug otogemámewân anut?

13. Azhequawug minowâ eckettowug, che suhsuhgáquo-önt.

14. Pilatedush otinnân, anishween, áneen ween gá ezhe mutchetotunk? áwunjish minowâ ázhequawug che suhsuhgáquo-önt.

15. Opedush Pilate enandum che niandumeát anishanâban Barabbasun obuhgitenán, bashunzhaöntdush Jesus, guhgândwa che suhsuhgáquo-önt.

16. Shemágunishun Praetorium wegewamink otezhewinnáwân, mowözöndewugdush kokkinná shemágunishun;

17. Misquagin otuhgwunuhwâwân, menasagâwunje owaoqm otozhetönawâ obeenzekönâwân öshtegwâninink,

18. Omáje uhnummekowâwândush; pâpenanim, Jewug otogemámewân!

19. Buhketawâwândush öshtegwâninink uhságunusk, ökwânáwândush ochicheengwunittawug uhnumeatowwâwât.

20. Gá nisshebâpenotowwâwât, ogezekönâwân misquajin gá ágwewâjin, obeenzekönâwâdush tebinowa okonâsun, májenâdush owwe suhsuhgáquo-önt.

21. Bazhekdush Simon Cyrene andát, nopemink beönjebi,

Alexander giya Rufus ūsewân, otuhnonâwân che bemewinnât metigŭn wâtuzzhe suhsuhgâquo-ŭnt.

22. Be-ezhewinâwân emâ Golgotha aninne weendibegagun uzzhatumink.

23. Omenâwândush shomenâbo otuhgonummowâwân wâsug-unink, kâdush oge otâpenuhzeen.

24. Gâ suhsuhgâquowâwât mâtuhonittewug obuhbeenzikowâgun, âtâtewug owwagwan ga iâgwan andusshewât.

25. Naso tepiegunak, suhsuhgâquowâwug.

26. Ogitcheiuhedush ūshtegwânink, ezhebe-egata, JEWUG OTOGEMAHMEWAWN.

27. Minowâdush neezh gamotishkidjig, osuhsuhgâquowâwân, bazhek ogitchenikâng bazhekdush onuhmunjenikâng.

28. Medush tabwawinnewung azhebe-egâtag, getuhgwâgie-gâzo mâmowy mache bemâtizzinidjin.

29. Uhgewedush babâmosajig obâpenotowâwân, nuhmequatowâwâtdush ekettŭnk, Umba! keen ga nisshewunnajetoeyun kitche uhnumeawegumik, minowâdush che ozhetoeeyun niswo-koniguk,

30. Bemâjeittezoon, benesândowân metigŭnk.

31. Giya ogemâ sâsâgewitchegaweninnewug azhe bâpenotowâwân i-ittewugdush mâmowy oshebe-egaweninnewug, gebe-mâjeâg bakânizzidjig kâ okushkeâscen we bemâjeittezoot.

32. Tuhguh! Christ, Jewug otogemâmewân tuh benesândewa metigŭnk, wâbundumunk keguh tabwa-andâmin: uhgewedush wâjesuhsuhgâquiegâzoin obâpenotowâwân.

33. Ningŭtwâswa tepiegunak gekushkedibbekissa anegoquâg âke nânazh shângusso tepiegunak.

34. Shângusse tepiegunak, Jesus anegŭk ge âzhequa *Eloi, Eloi, lama sabacthani?* uzzheketŭnk, Nemanitŭm, Nemanitŭm, wagonan wanje nuhgusheun?

35. Ahnintdush emâ nâbowwidjig ekettowug, binnâ onundomân Elias.

36. Bazhekdush gepemebutto oskiebânun ototâpenân owwe uhgwinjemât shewâbŭng uhnemâquhumowâtdush âsâgunush-kŭnk che menât che menequat, ekettodush, boneik; tuhguh wâbomâtâ Eliasun che bebemâjeigogwan.

37. Jesusdush azhequa anegŭk, buhgittenâtdush ochichâgwun.

38. Medush wiâguhgŭtag kitche uhnumeawegumigŭnk bo-koojeishkâ.

39. Shemâgunisshe ogemâdush emâ nâbowid, ope wiâbomât che âzhequat che buhgittenâtdush ochichâgwun, eketto, kagat me wuhow Kitché Manito Oguisun.

40. Equawugdush emâ iâjig wâsâ enâbewug; andusshewât Mary Magdalene giya Mary, James agâshe giya Joses, giya Salome ūgeen:

41. Weenowâdush ope Jesus Galileeink uzzhiât, onŭpenuh-nâwân, che unnoketowâwât, nebenâdush equawug gâwejewâjin Jerusalemink.

42. Wanákooshikdush (ánga me e-e gezhigut ozhetōng bwí unwabewinnegezhigut,)

43. Joseph Arimatheaínk andát, kache twáwándágoozit aníne, obeán Kitche Manito otogemawewinínk, obeótisán Pilateemushkáwetahatdush onundotummowwán Jesus oweow.

44. Pilatedush mámukkátandum, bábega nebonit, okuhqajemándush shemágunisshe ogemán, maweshá genebonit?

45. Shemágunisshe ogemá gá weendummowát maweshá genebonit omenán weowwinne Joseph.

46. Otowwe kishpinuttōn wábishke bebuhgewiánnegin oguhkewagenán bebuhgewián negin, otowwe buhgittenán jebagumigōnk ázhebekōnk weembitchegáta, kitche ásindush otezhetit-tebinán squándamínk.

47. Mary Magdalene minowá Mary, Joses ōgeen owábomáwán uhshingeshínk.

CHAPTER XVI.

GAH eeshquá unwabewinnegezhiguk, Mary Magdalene giya Mary, James giya Salome ōgeen, gegishpinuttowágobun wáshkobungin, be-ezháwugdush wesinnegwunummowáwát.

2. Kitche kekeshap netam gezhigut unwabewinnegezhiguk májesag be-ezháwug jebagumigōnk ope gezis mokuhung :

3. I-ittewugdush guhnonittewát, owwanan ningooche tittebinumonung o-o ásin, squándem atanik jebagumigōnk ?

4. Ane enábewát anewábomáwán uhnew ásineen ningooche ge-ezhetittebinnegázonit, ōnje kitche ásin.

5. Ane beendegawát, owábomáwán oskenowan námátábenit ogitcheníkáng enuhkukayá, agwit keenwágutinne wábishkegin obuhbeenzikowágun, sagizzewugdush.

6. Otinnándush, kago sagizzekago, kenundowábomáwá Jesus Nazarethink gá suhsuhgáquiegázūt ; ge onishká ; ká omá iáse ; binná, omá ge ussint.

7. Májáyeuk owwe weendummowwikōg otoskenegamun, giya Peterun kenegánemínk ezhá Galileeínk, emá keche wábomag, me aninág.

8. Bábegadush májáwug, májebi-ittewug ōnje, nuhningishkáwug mámukkátandumōgdush, kádush oweuh aninnewun ningōtōno otenásewán azhe sagizzewát.

9. Opedush Jesus wanishkát kekeshap, netam gezhigut májesag unwabewinnegezhigut, owábunduhán weow netam Mary Magdalene uhgeságitchewabenumowábuneen neezhwáswa Mutche Manitōn.

10. Azhe ságáumedush, owwe weendummowát uhnew gá wejewegoojin magwouh mowwemáwán.

11. Ope n'wándummowát uhbemátizzit uhgewábomigootdush ká tabwatunzewug.

12. Minowádush, owábunduhán weow neezh otoskenegamun, pukkán otezhenágwitōn weow, magwouh bamosawát nopemínk ezháwát.

13. Májáwug owwe weendumowâwât uhnew ánínt ; kádush tabwatowâsewân.

14. Minowâdush owâbunduhán ashe bazhekwunidjin, magwouh námátábewân wesenewât, onishkâzomándush tabwatunzenit, mushkâwânik otaewân, ōnje kâtabwatowâsewân gá wâbomigoojin gá ábejebât.

15. Otinnándush, anegoquág áke papáezhág, papáguhgekemik meenwâjemowin kokkinná bamátizzidjig.

16. Ween ga tabwatunk, ga baptizeintdush, tuh gâgega bemátizze ; weendush ga tabwatunzik tuh banátizze.

17. Uhnew kekinowâtukin oguhnopenuhnigōnâwân tiabwatingig ; neenduhnozowinink oguh sâgítche nâzhowâwân Mutche Manitōn ; tuh gegetowugdush ōshke otanuhnewun ;

18. Oguh otâpenâwân mutche genabeekōn ; menequawâtdush mutche kago, kâ oguh manekâgoozeenâwâ ; tiângenâwâtigo oninjewâng wiákoozenidjin, mego che nojemonit.

19. Medush eu gá eeshquâ guhnonigowât, Kekitchemanitomenán, gezhigōnk ōnje otâpená, owwe námátábe Kitche Manito ogitchenikáng.

20. Sâgâumōg, owweguhgequawât kokkinná uhnōchigo Kitche Manitōn owetokâgowân ōsōngetōn guhgequawin kakinowâtuk nopenuhtumink. Amen.



LUKE Omeenwâjemowin.

CHAPTER I.

OANJE bátienowug-gwaje oshebeungig owwe quiuk osittowât ono iuheen ōnjitta tiabwatumunk,

2. Tebishko quiuk gá ezhe weendummonungwâ, uhgew gá wâbundungig wiazhkut miájetáng.

3. Qundigo mennoizzhewabut neendenandum, ōnje wawane neengenissetotum kokkinná iuheen, wiazhkut, che oshebeumōnán wawane, manoizzhewabizzeun Theophilus,

4. Quiuk keche kekandumun ono iuheen gá nōndumunin.

5. Herod ogemá Judeaink ogezhigutōmun, bazhek sáságewitchegâweninne Zacharias ezhenekâzo, áneka Abia ; wewun Aaron odânisun, Elizabeth ezhenekâzo.

6. Niyazh mennoizzhewabizzewug anosumeet Kitche Manito, bamosâng kokkinna Kitche Manito oguhgequawinink giya tebákonegawinink unishigo.

7. Kádush otobenochē-emesewug, Elizabeth kâ onejânesisse ; niyazhdush kekâwug.

8. Gá izzhewabukdush, magwouh unnokeet, ogemá sáságewitchegaweninne otunnokewin anosumeet Kitche Manito andotunkigo ukko.

9. Sáságewitchegaweninnewug aeendotumowát, unnepeendegawájin kitche uhnumeawegumigōnk weengwushkwushegawát.

10. Kokkinnádush anishanábag aqutchink ayájig, otuhnume-atowáwân Kitche Manito magwouh weengwushkwushegang.

11. Kitche Manito omezhinowamundush owábunduhán weow Zachariasun, ogitchenikámáng enuhkukkayá ōnje gábowe adusshe weengwushkwushegawint.

12. Opedush Zacharias wiábomát, sunnágandum, sagizze.

13. Meezhinowandush otigōn kago sagizzekan Zacharias; ketuhnummeawin nōndám; kemeendemoyemishdush Elizabeth tuh oguisse, Johndush keguh ezhenekáná.

14. Keguh meenwandum keguh pápenanim, nebená tuh pá-penanemowug ween ōnje.

15. Tuh kitche apetandágooze anosumeet Kitche Manito, ki oguh menequaseen shomenábo ká giya kago mashkáwánik, tuh mooshkena Kitche Manito ochichágwun ope negit.

16. Nebená Israel onejánisun Kitche Manito guhtuh oppuh-gutchewug.

17. Tuh negáne ween mámowy Elias ochichágōnk giya omushkáwizzewinink che gwakenumowát ōsewán ōtaewán che ságeáwát onejánisewán, che gwakenumink mache izzhewabiz-zidjig quiuk che izzhewabizzewát; che gezheáwát anishanábag che beáwát Kitche Manito.

18. Zachariasdush otinnán mezhinowan, áneen ga ezhe kekandumán o-o? neen okewanzeew, nemeendámoyemish giya keká.

19. Mezhinowandush onuhquatágōn, neen Gabriel, anosumeet Kitche Manito neennebow nemájenizzhieggázodush che weendumonán o-o meenwájemowin.

20. Binná ká keguh netágegetosc, chebwá ochichesag o-o gezhigut, ono iuheen che gezhetáng; ōnje ká ketabwatunzenum neengegetōwinun che tabwawinnewunk ope ochichesa.

21. Anishanábagdush obeáwán Zachariasun, mámuhkátan-dumōgdush kitche keenwazh uzzhenandit kitche uhnumeawegumigōnk.

22. Buhságáunk, ká kushketosc owwe guhnonát; okekandánáwádush uhgewábundunk kago kitche uhnumeawegumigōnk, otieninnummowán kádush kushketosc wegegetōt.

23. Gá izzhewabuk, bábega e-e gezhigut wachichesag gá eeshquá tát unnoke, kitche uhnumeawegumigōnk, unne kewa andát.

24. Gá eeshquá izzhewabuk ono gezhigutōn, Elizabeth be-unjeko náo gezisdush gázo, ekettodush,

25. Me o-o Kitche Manito andotowit, ono gezhigutōn kanowábomidjin we otápenumowát neendágutchewin mágwaiube aninne.

26. Ningōtwáswo gezis Kitche Manito Omeezhinowamun Gabriel, Kitche Manito uzzhiát májenizzhieggázo otanonk Galileeink, Nazareth ezhenekáta che ezhát.

27. Wewábomát ōskenegequan ogegekemán aninnewun che

wetégamát Joseph ezhenekázo, David owegewamink, Mary ezhenekázo ūshkenegequa.

28. Mezhinowandush obeotisigūn, otinnāndush, pápenanim, kekitchē shāwandágooze, Kitchē Manito kewejewik ; kekitchē shāwandágooze magwa equanáng.

29. Wiábomátdush, kitchē sunnágandum aketonit, nánáguh-tuhwanindizzo wagonan atumogwan uzzheketōt.

30. Mezhinowandush otigon, kago sagizzekan, Mary ; Kitchē Manito kegeshāwanemik.

31. Binná, keguh oguisse, Jesus tuh ezhenekázo.

32. Guhtuh kitchē apetandágooze, guhtuh ezhewenán owush-ema apetandágoozit Kitchē Manito Oguisun ; Kitchē Manitodush oguhmenán ūsun David onámátábewin.

33. Oguh ogemákundán Jacob owegewam gágineek ; káwe-kádush tuh waquiásininne otogemáwewin.

34. Marydush otinnán meezhinowan, áneen o-o gageizzhewabuk ? ká oweuh aninne neenkekanemigoose.

35. Mezhinowandush otigūn, Kitchē Manito ochichāgwun keguhbeotissik, owushema apetandágoozit omushkāwizzewin keguh uhguh wátashkág me ūnje wuhow ga negit ga ūnje ezhe-wenint Kitchē Manito Oguisun.

36. Binnádush ketāngoosha Elizabeth, ogegishkowá ánuh kekát, ningōtwáswa gezis aquo ūndo zhát bizzhishshiggoose uz-zhiezhe wenindebun :

37. Kokkinná iuheen tá ieendotun Kitchē Manito.

38. Marydush eketto, binná Kitchē Manito obemetágune-quamun neendow, máno aketoeyunigo neenguh izzhewabiz, mezhinowandush obukkawinnegūn.

39. Marydush pusegwe ono gezhigutūn, buhbequhtenánik otanong Judea gázhetina ezhá.

40. Zacharias owegewamink unnebeendega, osuhgeninjenándush Elizabethun.

41. Megá izzhewabuk, Elizabeth ope nūndowát Maryun getonit uhbenocheun māmájewun omisutáng ; Elizabethdush mooshkin Kitchē Manito ochichāgwun.

42. Anegōkdush gegeto, ekettodush, keshāwandágooze mag-waiuhe equawug shāwandágoozedush ween gá negeut.

43. Ahneen o-o gageizzhewabuk, neen Kitchē Manitōm ūgeen keche otishid ?

44. Oanje binná, pichenukigo kegegetowin n'wāndumán netowugáng, uhbenoche māmáje nemisutáng pápenanemowin ūnje.

45. Shāwandágooze ween tiabwatunk, ono iuheen wiáweendummowint Kitchē Manito ūnje ga izzhewabuk.

46. Marydush eketto, neenje chāg okitchetwāweán Kitchē Manitōn.

47. Neenje chāg pápenahemo Kitchē Manito bemájeit ūnje.

48. Kitchē Manito ogegunnowábomán obemetágunnequamun magwouh tuhbusandágoozit, kokkinná anishanábag shāwandágooze neenguh egūg.

49. Ween gache apetandágoozit, neengegitchetotág ; kitchetwáwandágwutinne otuhnözowin.

50. Ogesháwanemán uhnew gwassegoojin gágeneek,

51. Ogewábundiewan omushkáwizzewin oninjekáng ; owabenán kitchetwáwanemonidjin magwouh mutche enandowát otaewáng.

52. Ogitchetuhbuhsebugitenán kache apetandágoozenidje onámátábewinewáng, otishpebuhgittenándush tuhbuhsandágoozenipun.

53. Ogetabeseneán bakuttanidjin wanisseshingin iuhon ; wiánutizzidjin omájenizzhowán bízzhisshik.

54. Ogezhokomáwán Israelun otoskenegamun, che kunwandunk osháwanjegawin ;

55. Gá ezhe guhnonát nōsenánig, Abrahamun, giya ozejnisun, gágineek.

56. Marydush owetegamán Elizabethun niswo gezis ; meda ope anekewat tebinowa andát.

57. Shegwoudush ochiçhesana, Elizabeth che oguisit.

58. Owejetukkewamágusun, giyadush otinowamágusun, nondumög Kitché Manito gá ezhe kitché sháwanemigoot ; pāpenanemowugdush.

59. Gá izzhewabuk naswokoniguk gewetázhwá uhbenochun ; Zacharias otezhene kánáwán, uhnözüt ūsun.

60. Ogeendush eketto, káween eu, John tuh ezhenekázo.

61. Otinnáwándush ká oweuh anowamudjig o-o ezhenet zose.

62. Kekinowáchichegadush ūsun, ween ga ge ezhenekánt

63. Onundotándush ga oshepeunk, otoshepeándush, Job ezhenekázüt ; kokkinnádush mámuhkátandumög.

64. Otōndush bákishkáne bábega, otanuhnew giya gasowesinne gegetodush, ogitchetwáweát Kitché Manitōn.

65. Kokkinnádush anishanābag emá ayájig sagizzewug ; kokkinnádush ono eketto winun siswashkáwun bubbequtenāng kadea ink.

66. Kokkinná uhgew nōndowájig, otaewáng otátonáwá ektowinun, ekettoŋk owwanan uhbenochewenan ga áwit ? Kitché Manito oninj owejewegōndush.

67. Oasundush Zachariasun mooshkena Kitché Manito ochiçhāgwun, eketto.

68. Tuhsháwandagooze Israel ogitché Manitomun ; ogebenowwuttisshe wa ogebemájeán otuhnishanābamun.

69. Obeōmbinán ashkun che kunnowanemenunk David otoskenegamun owegewamink :

70. Mego e-e gá ekettopun mámandawizzidjig otone wáng, ūnje wiazhkut miáje ozhetōng áke :

71. Me konema ga ūnje bemátizzink oninjewáng kemiāt wizzemenánik.

72. Chetotowwung azhe sháwandágoozewung gá ezhe wēweendummowintwá kōsenánig, che kunwandumink gá ektwáweendumāgat.

73. Uhgemushkáwegeezhwat, gá ezhe guhgatenámemát kō-senánin Abraham.

74. Ketá sháwanemigonán che otoskenegamemenunk che gosásewungwá kemiátáwizzemenánig,

75. Mennobematizzewinink, quiuk izzbewabizzewinink, me-nik gezhigutōn ga bemátizzeyunk.

76. Keen giya uhbenoche ! owushem, apetandágoozit omá-mándáwizzit keguhegōg, keguhnegāne Kitche Manito che un-netowwuhzhenegayun ;

77. Owwe kekándumonát otuhnishanábamun, sháwanjegú-win, ábwayanindewindush omutche izzhewabizzewinewá.

78. Oanje n'wákung Kekitche Manitōmenán osháwanjegawin, quiuk wásayá ishpemink biezhenizzhuhumōnunk,

79. Che wásashkowintwá kushkedibbikutōnk námátábidjig uhgowátasinkdush nebowin, che quiuk kwōwetōng kezitánánig mikunnuh innuhwandewinink.

80. Uhbenochedush májege, sōngizzedush ochichágōnk, buh-gwuhtuhkumigángdush geiá, nánazh e-e gezhigut uhwábundi-int Israel.

CHAPTER II.

MEGAH izzhewabuk ono gezhigutōn Caesar Augustus, ōzhe-tōn tepákonegawin, kokkinná ákeeng che tepiegátag.

2. O-o tepáummátewin, netam uhge ozhichegátag, Cyreneus magwouh uzzhogemáwit Syriaink.

3. Kokkinnádush anishanábag ototanowink ezháwug owwe megewawát tepáummátewin.

4. Josephdush Galileeink ōnje māját Nazarethink, Judeaink che ezhát David ototanowink, Bethlehem atumink, (ōnje me bazhek David otinotawizzewin.)

5. Che megewat tepáummátewin, mámowy Mary gá keke-májin chewewit uzzhunjekoot.

6. Mego gá izzlewabuk, magwouh emá uzzhiáwát, gezhigutōn tebishkosawun che negeáwusōt.

7. Onegeándush netam e-e ōguisun, uhbenōche okonāsemádush kushkewaginán, bazhekōkazheegdush andusslewesenewát obuhgittinán, ōnje ká ningooche towuttasenōn usshungawegum-igōnk.

8. Marishtánishun kanowanemájig, iáwug emá ákeeng, kun-nowàbomát gittegānink otiámewán nebá dibbik.

9. Binnádush, Kitche Manito omezhinowamun obeotisegō-wán, Kitche Manito okitchetwáwizzewindush ogewetáskágōn-áwá ; kitche sagizzewugdush.

10. Mezhinowandush otigowán, kago sagizzekago ; binná, menno-innuhkumigut kebetonim, kitche nebená anishanábag che ōnje pápenanemowát.

11. Kenegetágōnun nōngum gezhiguk, David ototanowink, ga bemájeinnag, Kitche Manito Christ.

12. Me o-o ga ezhe kekinnowájetágoyag ; keguh mikko

wá uhbenoche, uhbenoche-okonâsemán che weoquaginnegâzôl, bazhekokazheegdush andusshewesenewât che shingeshink.

13. Bâbegadush kitche nebená mezhinowan gezhigŭnk wan-je-enidjin owâbomâwân uhnumeatowwint Kitche Manito eket-ŭnk,

14. Kitchetwâwizze Kitche Manito ogitche apetandâgoosewin, ákeeng, tuh mennoinnuhwandewinewun che menno enandâgoozewât kokkinná aninnewug.

15. Me gá izzhewabuk, ope mezhinowag gezhigŭnk gá ezhâwât, manishtânishun kanowanemâjig i-ittewug, umbasino, Bethlehemink ezhâtá, owwewâbunduntá o-o iuhe Kitche Manito wândumonunk,

16. Kokkinnâdush gebewawebishkâwug, omikkowâwân Maryun giya Josephun giya uhbenocheun bazhekokazheeg andusshewesenewât shingeshininit.

17. Opedush wiâbomâwât, papáweendumâgawug gá i-inintwâ uhne uhbenocheun.

18. Kokkinnâdush nŭndungig, mâmukkâtandumŭg, mânishtânishun kanowanemâjig gá ekettowât.

19. Marydush okunwandânun ono iuheen, nánâguttuhwandunk otaink, uhnâguhtuhwandunk.

20. Manishtânishun kanowanemâjigdush, kewawug, kitchetwâwandumŭg megwetchenâwâtdush Kitche Maniŭn, kokkinná ono iuheen ŭnje, gá nŭndumowât, ogewâbundânâwângo, gá enitwâ.

21. Nishwâswogwun gá guhbasag me uhge gewetázhoont uhbenoche, me owâwenint Jesus, ezhenekána onozowin mezhinowan gá menigoojin bwâ negit.

22. Ono gezhigutŭn gá kubbekosag ope bânerezit, Moses otepákonegawinink gá ezhichegat Jerusalemink be-ezhewinná Kitche Manito chemenint.

23. (Azhepe-egâtagigo Kitche Manito otepákonegawinink, kokkinná uhbenocheug quewezansewidjig netam nâgewâjin Kitche Maniŭn che menâwât.)

24. Giya che sâsâgewitchegang o-o gá eketŭt Kitche Manito tebakŭnegawinink ; neezh benaseug, uhgamá neezh ome-meensug.

25. Binnâdush bazhek aninne Jerusalemink andanuhkeet Simon ezhenekâzo ; wuhow quiuk manobemátizzit aninne, obetŭn Israel omennowânegoozewin ; Kitche Manito ochichâgwun we-owwink iâwun.

26. Kitche Manito ochichâgwun ogeweendumâgŭn, che nebosig, chebwâ wâbomât Kitche Manito Christun.

27. Be-ezhâdush ochichâgŭnk kitchehu-numeawegumik ; Jesusdush onegeigŭn bândegunnegoot uhbenocheun che totowwint gá enint Kitche Manito tepiegawin.

28. Ototâpenán onikang, megwetchenât Kitche Maniŭn, eketdush,

29. Kitche Manito buhgitin nŭngum ketoskenegam, innuhwandewinink, gá ekettoeyunigo.

Tebinōwa neenskezhigōnk nengewābomá keshāwanje-

Azhe ozhetowwutwá anosummeskezhik kokkinná anish-

Wásayá che wásashkowwintwá miátawizzidjig, giya

ishanābamun Israel ogitchetwāwizzewinewá.

Josephdush giya ūgeen māmukkātandumōg anduhzhin-

gīn.

Simeondush oshāwanēmán uhnew, otinnāndush Maryun,

wuhow uhbenoche námátábeá nebewá che ūnje ponge-

it minowādush che pusegwewát, Israelink, giya kekino-

chegawin che mutche tuhzhindumink ;

(Kagatdush uzshhoweshk tuh sháboose keowwink giya)

ā otaewān otenandumowinewá tuhbákishkānewun.

Bazhekduš equa Anna, mamándāwizzit, Phanuel odā-

Aser otinowamāgumink ; āpiche kekā, neezhwāswa ke-

win uhgewetegamá onabamun, ūshkenegequawin ūnje.

Neezhwāswa usshenewindush kekenonōwin ge shegāwe,

ādush geságāunze kitche uhnumeawegumigōnk, kubba

kubba dibbik otuhnumeatowwān Kitche Manitōn muh-

atdush.

Shegwouh buhpeendegat, megwetchenān Kitche Manitōn,

emāndush Jesusun kokkinná uhgew nandowābundunk

ewawin Jerusalemink.

Gá eeshquā táwát kokkinná iuheen Kitche Manito tepā-

it, kewawug Galileeink, tebinowa ototanhwewān Naza-

Uhbenochedush kitche majē-ege, kitche sōngege ochi-

ik, mooshkena nebwākāwin ; Kitche Manitodush ogitchē

wawin omooshkenashkágōn.

Ūnegeigōndush andusso kekenonowin ezhāwun Jerusalem-

issink wachichesagin kubbekosa wekoondewin.

Usshe neezho pepōnuggizzit, ezhāwug Jerusalemink

otumowāpunukko wekoōndewinink.

Ope tabishkosanik menik gezhigutōn, ukko ayāwāt ke-

; uhbenochedush Jesus uhbe ishquēyāng Jerusalemink ;

dush giya ūgeen kā okekanemāsewān.

Ge unne mājātōk, māmowiy anishanābag enandumōg,

gezis hamosawug, medush nundowābomāwāt magwai-

owamāwājin giya naguhtuhwanemāwājin.

Kwānowābomāwātdush, nayāb kewawug Jerusalemink,

vābomāwāt.

Me gá izzhewabuk; naswogwunigutini omikkowāwān

uhnumeawegumigōnk, nussowwīuhe námátábe guhge-

ninnewun, bezindowwāt gá gegetonit giyadush kuhkuh-

ráwāt eckettowinun.

Kokkinnādush nōndágoojin, māmukkātandumōg, azhe

kāt giya ane ezhe nuhquatunk.

Ope (onegeigōn) wiābomāwāt māmukkātandumōg,

ŭgeendush otigŭn, neenguis, áneen wanje totowweyang? bim
kŭs, neen giya kepapánundonaŭninnemin kushkándumáng.

49. Otinnándush uhnew, ánishween nundonaŭeyag? kán
kekekanduhzeem ŭnjittá che papáunnokeyán nŭs otenunuk
win?

50. Kádush onissetotunzeenâwâ, wanje ekettŭt.

51. Otunnewejewândush, Nazarethink, shezhâwât odebar
megootdush onegeigŭn, ŭgeendush okunwandánun kokkin
ono okettowinun otaink,

52. Jesusdush ashkum nebwákâ, ashkum unnenetáwig
Kitche Manitŭn oságeigŭn giya aninnewun oságeigŭn.

CHAPTER III.

USSHENAHNO kekenonowin Tiberias Caesar geogemám
Pontius Pilate ogemáwe Judeaink, Herod ogemáwe Galileá
wekánisun Philipundush ogemáwe Itureaink, Trachonitis g
enuhkuhkakumik, Lysaniasdush ogemáwe Abileneink,

2. Annas giya Caiphas ogemá sáságewitchegaweninnew
Kitche Manito odikitowin John, Zacharias oguisun ototisi
buhgwuttuhkumigáng.

3. Beiezhádush kokkinná otunnuhkewinink Jordan, guhge
baptizewawin ánwanindizzowin, omázheninnewuggizzewin
che ánwanindizzowât;

4. Azhebe-egátagigo Esaias mamándáwizzit omazanieg
ink, inwawin nŭndágwut buhwuttuhkumigáng, mikunnák
wint Kitche Manito quiuk wuhmotowwint.

5. Andusso wánuhtinág tuh mooshkena, kokkinnádush w
jewun giya pequttenán tuhtuhbuhsinegátawun; wâwâwun
tuh quiukkoochegâta, uhgâwâg tuh shŭshkoochegátag;

6. Kokkinnádush aninnewun oguhwâbundanâwâ Kit
Manito oshâwanjegawin.

7. Otinnándush anishanâban, gábe ságáumowât che bapt
iggowât, mutche genabekotŭk! owwanan gá guhgázomik
ozhindumag nishkâtizzewin ga tuhkoshinomugguk?

8. Netáwiggetŭg weágimmenun ánwanindizzowin, kago
andum kago che i-ittezoeyag Abraham nŭsinán keche eket
yag, ketenenim Kitche Manito otá kushketŭn ono ásinéen
ŭnje ozheat Abraham onejánisun.

9. Wágâqut chegegebeek metigŭnk atta; kokkinnád
metigŭg manomenewisissigwâ tuhguhâwâwug ishkotang
zhoppugenintwa.

10. Ánishanâbandush okuhquajemigŭn, ekettŭnk, áneen
teyang?

11. Otinnándush uhnew, ween názhininik obuhbeenzik
gunun, oguh menán ayásininit; ween weyás ayát, me g
ween ga totunk.

12. Mowŭnjichegajig tepáummatewindush tuhkŭshinŭg
baptizemigoozewât, otinnâwândush, Neendogemám áneen
teyung?

Otinnándush, kago owushema nuhgindun kago tepágon-
in menik gá inuhgindumōnág.

Shemágunishundush okuhquajemigōn, ekettōnk, áneen-
rung? otinnándush kago oweuh mutchetotowákago, kago
h aninne unishá oppuhgutche-issittowwákago ; ezhenian-
g ketepáummágowinewá.

Kokkinnádush aninnewug, enandumōg otaewáng tuzzhe-
John ween Christ wiáwegwan?

Johndush nuhquatunk otinnán kokkinná, kebaptizeninnim
ōnje ; bazhekduhsh benopenuhzhít kítche owushema apetan-
oze apetanágoozeán, ká neenduhpetandágoozisse ometik-
izzenun che ábuhummowwugebun : ween keguh baptize-
wa Kítche Manito ochichágwun ōnje, giya ishkota.

Noskâchegun otuhkonán oninjeeng, oguhbenetōn obuh-
egun, oguhmowōjetōn puhquazhegun ototosowinink ; she-
kiegunundush oguh chágizánun ishkotang weká wiátaun-

Kítche nebewádush uhnōch kago oguhgequawin oguhge-
n anishanâban.

Heroddush ogemá gágesheguhnōnit Herodias ōnje, we-
un Philipun owewinne, kokkinnádush uhnōch gá ezhe
hetotunk Herod.

Me o-o owushema uhgemutchetotunk, menik gábe ieen-
k uhgekepáquowát Johnun, uzzhowwakánát.

Gá izzhewabuk ope kokkinná anishanâban biáptizeintwá,
giya ge baptizeá uzzhuhnumeátdush gezhik bákishká,

Kítche Manito ochichágwundush omemeeng ezhenágooze
esundágoojin, gegetowindush gezhigōnk geōnjemugut,
ōnk, keen siágeug neenguis ; neengítche nuhniandum.

. Jesudush shie niswemetunuh tusso kekenonowuggizze ;
(shanâbag enandumōg) Joseph oguisun : me wuhow Joseph,
oguisun,

. Ween Matthat oguisun, Levi oguisun, Melchi oguisun,
oguisun, Joseph oguisun,

. Mattathias oguisun, Amos oguisun, Naum oguisun, Esli
un, Nagge oguisun,

. Maath oguisun, Mattathias oguisun, Semei oguisun, Joseph
un, Juda oguisun,

. Joanna oguisun, Rhesa oguisun, Zorobabel oguisun, Sa-
el oguisun, Neri oguisun,

. Melchi oguisun, Addi oguisun, Cosam oguisun, Elmodam
un, Er oguisun,

. Jose oguisun, Eliezer oguisun, Jorim oguisun, Matthat
un Levi oguisun,

. Simeon oguisun, Juda oguisun, Joseph oguisun, Jonan
un, Eliakim oguisun,

. Melea oguisun, Menan oguisun, Mattatha oguisun, Nathan
un, David oguisun,

. Jesse oguisun, Obed oguisun, Booz oguisun, Salmon
un, Naasson oguisun,

33. Aminadah oguisun, Aram oguisun, Esrom oguisun, Phares oguisun, Juda oguisun,

34. Jacob oguisun, Isaac oguisun, Abraham oguisun, Thar oguisun, Nachor oguisun,

35. Saruch oguisun, Ragau oguisun, Phalec oguisun, Heber oguisun, Sala oguisun,

36. Cainan oguisun, Arphaxed oguisun, Sem oguisun, Noe oguisun, Lamech oguisun,

37. Mathusala oguisun, Enoch oguisun, Jared oguisun, Maleleel oguisun, Cainan oguisun,

38. Enos oguisun, Seth oguisun, Adam oguisun, Kitche Manito oguisun.

CHAPTER IV.

JESUSDUSH mooshkenashkágŭn Kitche Manito ochichá-gwun, Jordanink ōnje májá, ochichágomádush buhgwuttuhkum-igáng otezhewinegŭn,

2. Nemetunuhtusogwundush Mutche Manitŭn okuhquadebanemigŭn. Ono gezhigutŭn kà ōnje wesenese ; ono gezhigutŭn kabasag, wewesenit.

3. Mutche Manitŭndush otigŭn, Kitche Manito oguisun wiáwewunan, guhgázŭndun o-o ásin che puhquazhegunewung.

4. Jesusdush otinnán, oshebe-egátag, aninne káweenigo atuh puhquazhegun tuh ōnje bemátizzisse, kokkinná go giya Kitche Manito odikittowin.

5. Mutche Manitodush, wudjewink otezhewinán, owábundigoot kokkinná otuhnukewinun anegoquág áke ningo buhsungibowinink.

6. Mutche Manitodush otinnán, kokkinná o-o mushkáwizewin keguh menin, giya ogitchetwáwizzewinnewá ; ōnje neegemenigŭm, oweuh go neendámená anandumán.

7. Kishpin uhnumeatowweyun ochicheengwunittowweyun, kokkinná keen keguh debandán.

8. Jesus oguhnonán otinnán, neempukwunáng ezhán Mutche Manito : ozhebe-egáta, keguh uhnumeatowwá Kitche Manito, ween atuh keguh debánenik.

9. Jerusaleminkdush obe-ezhewinán, kitche uhnumeatowgumigŭnk ogitcheiuhe onámátábeán, otinnándush, kishpin keguh Kitche Manito oguisun, áweyun nesegwoshkonin omá.

10. Oanje ozhebe-egáta, oguhguhnonán omezhinowamunch kunnowanemikwá :

11. Keguh tasinnegŭgdush oninjewáng weká che betakoostashinzewun ásineeng.

12. Jesusdush oguhnonán, otinnán, ekettŭm, káween keguh kuhgwadebanemáse Kitche Manito Kekitche Manitomun.

13. Mutche Manitodush ane guhbatotunk kokkinná azhe kuhgwadebanemát, obuhkawinán wanebeek.

14. Jesusdush kewa ochichágomá omushkawizzewinink Galileeink : papátuhtepájemádush kokkinná o-o otuhnukewinink

15. Guhgequadush otuhnumeawegumigōwāng, kokkinná anishanāban ogitchetwāwanemigōndush.

16. Nazarethinkdush betuhkoshin, gátuzzhe netáwegit, iendotunk ukko, unnebeendega uhnumeawegumigōnk unwabewinnegezhigutinik, kunnōwābundunk mazaniegun.

17. Eninumnowwādush Esais mamándáwizzit omazaniegun : piákenunkdush mazaniegun, omikkowān she oshepe-egátanik,

18. Kitche Manito ochichāgwun neowwink iá, ōnje neenduhnōnik che guhgekemugwā katemákizzidjig ; neenduhnōnik kechenojemotoyān, bakooshkág otaemán, che guhgekemugwā buhgittinittewin owwákānug che menint wābewin kuhgebeen-gwajig, che buhgittinnegāzowāt gwatugeinjig,

19. Che tebátotán Kitche Manito omennowānegoozewin oké kinonowin.

20. Obuhtuhbenán mazaniegun, nayābdush omenán sáságewitchegaweninnewun azhe námátábitdush, kokkinnádush oskezhigowān abidjig uhnumeawegumigōnk meenjemosinnewun weowink.

21. Omájedush i-inán, nōngum gezhigut o-o ozhepe-egun tabwawinewun ketowwugāng.

22. Kokkinnádush wetokāzowug, kokkinná mámukkátandumōg mennogegetowinun ōnje ságáumomugut otōnink. Ekettowugdush, kánuh áwissewun Joseph oguisun ?

23. Otinnándush, ōnjittá keguh ezhim o-o buhbawatágoozewin ; muskekeweninne, nojemoittezoon ; kokkinná menik n'wāndumáng gá ieendotumun Capernaumink, ieendotun emá andanuhkeyun.

24. Eketlodush, kagat, ketenenim, kokkinná mamándáwizidjig kágwetch papámanemásewug tebinowa andánuhkewāt.

25. Neendabwa aninuhgook, nebewá shegág Israelink iáwug Elias ogezhigutomink, ope gezhik kepáquiegátāg niswa kekenonowin ningōtwāswa gezis, ope ga kitche buhkuttawinewunk kokkinná ákeeng :

26. Elias bazhek atuh otanuh izzhenázhiégāzo Sareptaink otanuh Zidonink, equa shágáwit uzziát.

27. Bátienowug wamegejig Israelink, magwouh Eliseus mamándáwizzit, kádush oweuh benichegāzose, meatuh Naaman Syrianun.

28. Kokkinná uhnumeawegumigōnk beendik ayájig, ope á'wāndumowāt ono iuheen kitche nishkátizzewug,

29. Pusegwewug, oságitche gāndowāwān otanōnk, aquo gebuhgittenánink otezhewenāwān, owwe neeswabenint.

30. Nussowiego unne ezhádush shegwouh uhmáját,

31. Capernauminkdush be-ezhá, otanuh Galileeink, uhguh-mát unwabewinnegezhiguttinnegin.

1. Mámukkátandumōgdush oguhgequawin, gegetowin mush-tinik.

1. Uhnumeawegumigōnk dush aninne Mutche Manitō otā ázhequadush.

34. Eketto, boneisshináng; áneen gatotonáng, Jesus Nana-rethink? kebenisshe-wunnájeimin innuh? neenkekanemin wiá-weun, Kitche Manito okitche mennobemátizzit.

35. Jesudush onishkáhegulinónát eketto, pezán ián, besá-gáun. Mutche Manitodush gáwewabenát nussowwiube obesá-gizzenotowwán kádush owesuggikkowáseen.

36. Kokkinnádush mámukkátandumög, i-ittewugdush, eket-towug, wagonan eketto winenandush o-o! tabanindinjin otezhe-mán wánizzenit Mutche Manitón mego beságáuminit.

37. Kokkinnádush papátuhtepájemá emá otuhnukewinink.

38. Pusegwedush uhnumeawegumigünk ünje, owwe peende-ga Simon adát. Simondush oziggoozisin kitche ákooze: okuhquajemáwándush ween ünje.

39. Onebowittowwándush guhnotunk ákoozewin, ákoozewin-dush azhe nuhgunnegoot; bábegadush onishká unnoketow-wát.

40. Anepogeshemük, kokkinná wiákoozenidjin aiáwájig, be-towwá otánginándush kokkinná nojemoándush.

41. Mutche Manitón giya nebewá oságizzenotágowán, ázhe-quawugdush keen Christ, Kitche Manito oguisun, weendush nishkáhegulinonán chegegetosinit ünje okekanemáwán Christ áwit.

42. Wiábuninikdush obuhkawinán, buhgwuttuhkumigáng ezhá; anishanábagdush onundonawáwán, obeotisáwándush ogenuhummowáwát che májásinit.

43. Otinnándush, neenguhguhgequa Kitche Manito otogemá-wewin ánint otanowun giya me eu biezhe uhnonigoyán.

44. Guhgequadush uhnumeawegumigünk Galileeink.

CHAPTER V.

GAH izzhewabuk, anishanában weoquashkágooot, owwe ná-dumowát Kitche Manito odikittowin, chegebeeg nebowwe kitche gummeeng Gennesaret,

2. Neezhdush nábequánun owábundánáwán kitchegum-meeng; n'wájekegoewajig geságáumowágobun, oge-sebeginá wándush otussubbewán.

3. Owwe boze bazhek nábequánink, Simon onábequán, okuh-quajemán chenemenáwagánduhunk punge, námátábedush, anishanábandush chegebeeg nebowwinit, oguhgekemándush.

4. Ashquá gegetótdush, otinnán Simonun, náwidj, keenwee-dumág ezhán buhgittin ketusubeeg kegoiug che peendáummo-wát.

5. Simondush nuhquatowán, otinnán, Neendogemám kubba dibbik neengebuhgittowán, kádush kago neengenetosemin, má-nodush aketoyun neenguhbuhgittenán neendussub.

6. Gá buhgittenáwát otussubbewán, kitche nebewá kegoim obeenduhánáwán otussubbewándush bekooshkáwun.

7. Owátummowáwán bazhek nábequánun iánidjin, che be-

wejeiggowât, betuhkoshinôgdush, niyazh nábequânun obozeá-wân kegoiun, niyazhdush keendâshkotawun.

8. Simon Peterdush wiábundunk, pongesin Jesus ochicheengwunánink, otinnándush, pukkawezhishsheshin, Neendogemám; ònje mutcheizzhewabizzit aninne neendow.

9. Mámukkâtandum, kokkinná giya wajewegoojin mámukkâtandumôg, enigoquakumik kegoiug otápenintwá:

10. Giyadush James giya John, Zebedee oguisun, mámukkâtandumôg, Simon owájewegoojin. Jesusdush otinnân Simonun, kago ságizzekan; náágutchr aninnewug keguh nojeág.

11. Onábequânewândush buhgubbáwât ákeeng, onuhguttánáwâ kokkinná uhnopenuhnáwât.

12. Me gá izzhewabuk, magwouh bazhek otanong, uzzhiát, binná, aninne mooshkena omegewin; wiábomát Jesusun, pongesin oskezhigōnk, ekettodush, Neendogemám, enandumun, ketá bene.

13. Shebinnekanedush eketto, neendenandum owwe benezin; bábegadush omegewin onuhgunnegoon.

14. Ogenuhumowândush, oweuh aninne che weendummowwásig; májá owwe wábundi-ih sáságewitchegaweninne keow, sáságewitchegan Moses gá ezhe guhgekemenag.

15. Ashkum owushema tuhtepájemá; kitche nebewâdush anishanâbag bemowōnjeittewug we bezindumowât giya uhnánojemoiggowât wiyiákoozidjig.

16. Buhgwuttuhkumigángdush ezhá owwe uhnumeát.

17. Me gá izzhewabuk ningōtink, magwouh guhgequat, emá námátábewug Phariseeug tabákonegajig, beōnje ságáunjig kokkinná otanowun Galileeink, Judeaink giya Jerusalemink: Kitche Manito omushkâwizzewindush emá iá che nojemoiggowât.

18. Binnádush, aninnewug benáwug nebágunink bazhek aninne nebowe; ogooche beendegunáwândush owwe buhgitte-numowâwât anosumábit.

19. Kashketosigwá wē peendegunáwât, ozám kippuggegábowewât, ogittegumink ezháwug nowwiuhe uhnázhebuhgitte-nánáwân nebágunink nowwiuhe anosumeet Jesus.

20. Wiábundunk mushkâwandumowât, otinnân aninnewun, kemázheninnewuggizzewin kemenowweshâwandágooz.

21. Oshebe-egaweninnewug giya Phariseeug, máje i-ekettowug owwanan wuhow buh mutche gágegetōt? Owwanan ga menowweshâwanjegat mázheninnewuggizzewin ween atuh Kitche Manito?

22. Jesusdush ope kakanemát ananduminit, otinnân, áneen anandumag ketaewâng?

23. Ahneen nowutch wianepunuk, che ekettoñk, kemázheninnewuggizzewin kemenowweshâwandágooz; uhgamá che ekettoñk, onishkân bamosan?

24. Che ònje kekandumag Aninne Oguisun uhkushketōt uhmenowweshâwanjegat mázheninnewuggizzewin, (otinnân ná-

bowwinidjin) ketenin, onishkân, otâpin kenebâgun, andâyew ezhân.

25. Bâbegadush onishkâ, anosumewât kokkinnâ, ototâpenân onebâgun andât uzzbezhât megwetch uzzhenât Kitche Manito.

26. Kokkinnâdush māmukkâtandumōg, megwetch otinnâwân Kitche Manitōn kitche sagizzewug, eckettōnk, neengewâbundâmin miāmukkâtandâgwuk nōngum gezhiguk.

27. Gâ eeshquâ izzbewabuk ono iuheen, gesâgâum, mowōnjichegat tepâummatewin Levi ezhenekâzo owâbomân, tepâkenegawegumigōnk námátâbe : otinnândush, benopenuhzeshin.

28. Kokkinnâdush onuhguhtân, pusegwe, uhnopenânât.

29. Levidush okitche wekomân tebinowa owegewamink ; kitche bâtienowum mowōnjichegaweninnewun, giya ânint owetopomân.

30. Oshebe-egaweninnewugdush giya Phariseeug onishkâ cheguhnonâwân otoskenegamene eckettōnk, wagonan wânj wetopomagwâ wejemenequamagwâ mowōnjichegajig giya miâzheninnewuggizzidjig ?

31. Jesusdush oguhnonân otinnândush, uhgew manobemâtizzidjig kâween we nuhnândowweiggoozissewug ; uhgew atuh wiákoozidjig,

32. Kâween uhgew manobemâtizzidjig neembe ōnje ezhân, uhgew atuh miâzheninnewuggizzidjig che ânwanindizzowât.

33. Otinnâwândush âneen ween John otoskenegamun, wânj muhkuttakawât nuhningim, uhnumeâwâtdush, Phariseeug giya otoskenegamewân me giya weenowâ andotumowât ; keenduh ketoskenegamug wesenewug menequawug ?

34. Otinnândush, magwouh anuhwandejig māmowy iâwât wâwewit, kâ kushketosewug che muhkuttâkawât.

35. Pânemâ ningūtink ope wâwewit ga nuhgunânâwân, ope bakawinittewâjin, tuh kushkandumōg.

36. Otinnândush, buhbawatâgoozewinink, kâ oweuh aninne otâättoseen ūshke manitowagin, gata buhbeenzikowâgunink, kishpin âttôt owushema tâmanâtut.

37. Kâdush oweuh aninne ūshke shomenâbo otâ attoseen gata omotâng omotag tâ bekooshkâg, shomenâbodush tâ segim, omotagdush tâ banâtut.

38. Oashke shomenâbo koshuh ūshke omotâng otattōnâwâ niyazhdush wawane kunwanjegâtag.

39. Kâdush oweuh aninne magwouh menequat gata shomenâbo bâbega otânundotunze ūshke shomenâbo, gataiuhe nowutch onisseshin eketto.

CHAPTER VI.

GAH izzhewâbukdush ânekâ unwabewinnegezhigutini oge-shâbooshkowân mandâminun, otoskenegamundush omuhmobi-nâwân mandâminun uzzhumowâwât.

Phariseegdush otinnáwán, wagonan wanje totumag eu otunzeem unwabewinnegezhigutinik?

Jesudush otinnán, kánuh weká kegenönduhzeem David stunk ope bakatat giyadush bakatawát uhnew wájewájin?

Uzhunne peendega kitche uhnumeawegumik, omejindush uazhegun, omenándush wájewájin, anandágoozit che me-, meatuh sáságewitchegaweninnewug anandágoozewát che wát.

Otinnándush, Aninne Oguisun odebandán unwabewinnege-
ut giya,

Gá izzhewabukdush minowá unwabewinnegezhigut, ge dega uhnumeawegumik uhguhgequat: bazhekduh aninne iá ogitcheninj shágwákuttane:

Oshebe-egaweninnewug giya Phariseeg ogunnowábomá-
che wábomáwát che nojemoát unwabewinnegezhigutinik;
stono che ezhe mutchetotowáwát.

Okekanemán ananduminit otinnándush aninnewun, sha-
uttat oninje, pusegween omá nábowwin, pusegwedush ná-
re.

Jesudush otinnán anishanában, kewekuhquajemenim,
ek kago; quiuk innuh tá izzhewabut menototumink unwa-
nnegezhigut uhgamá mutche totumink, bemátizzewin che
jeint, uhgamá che bánájeint?

Gunnowábomátdush kokkinná, otinnán animewun she-
kanin, shebinnekanedush, oninj; beenjewamugutinnedush
iko e-e bazhek ezhenágwutinne.

Mooshkenagetáshowugdush; gegetowugdush gawetoto-
it Jesusun.

Gá izzhewabuk ono gezhigutön, wudjewink ezhá owwe
meá, kubbadibbikdush iá uzhuhnumeatowwát Kitche Ma-

Wiábuninikdush, onundomán otoskenegamun; usshe-
dush oguhgeginán anoninjigdush otezhenekánán;

Simon (Peter giya ezhenekánán) giya Andrew weká-
James giya John, Philip giya Bartholomew,

Matthew giya Thomas, James, Alpheus oguisun, giya
Zelotes ezhenekázo,

Judas, James wekánisun giya Judas ga buhgittinnegoo-

Buhnesákewat wejewan onebowwe mashkotank; má-
kokkinná otoskenegamun, kitche nebenádush anishaná-
Judeaink wanjebájig giya Jerusalemink chegebeegdush
e gummeeng Tyre giya Zidon wanjebájig obezindágoot,
roátdush wiakoozinidjin;

Uhgewedush wánizzinidjin Manitön gagishkowwájig;
igúnáwá nojemoáwugdush.

Kokkinnádush anishanábag wegoochetowug owwe tán-
rát; mushkáwizzewindush oságizzenotagön kokkinnádush
roát.

20. Otōmbinān oskezhigūn ogunnowābomāndush otoskenegmun ekettodush; keshāwandāgoozim katemākizzeyag Kitch Manito otogemāwewin keenowā ketebandānāwā.

21. Keguh shāwandāgoozim menik buhkuttayag nōngum; keguhtabesineem; keshāwandāgoozim keenowā maweyag, nōngum; keguh pāpim.

22. Keshāwandāgoozim menik aninnewug shānganemināgwā, pukkawinnāzho-onāgwā owwe wejewisinowagwā, mchetuzzhemīnāgwā Aninne Oguisun ōnje.

23. Pāpenanemoeyeuk eu gezhigut; binnā ketepāummāgowinewā tuh kitche apetandāgwuk gezhigūnk; debishko ōsewān gā totowwāt manitowāzonidjin.

24. Kesunnāgizzim koshuh che kuhgwātuggittoeyag menik wīanuttizzeyag! kegetiānun wanisheshingin ketiemun.

25. Kesunnāgizzim menik tiabissineyag! keguh buhkuttan. Kesunnāgizzim menik piāpeyag nōngum! keguh mewwin, keguh āzhequam.

26. Kesunnāgizzim keguh kuhgwātuggittōm menik aninnewug nōngum manoguhnonināgwā! me debishko ōsewān gā totowwānit kuhgenowishkidjig manitowāzojig.

27. Ketenenimdush keenowā menik nōndowweyag, sāge kmiātāwizzemug, manototow shāngenemikkig,

28. Shāwanim kākāmikkig, uhnumeatummow mutche totōkwā.

29. Oweuh buhkittāūk nuhbuhnashzhik, meezh āzhewskezhik: giya oweuh otāpenunk kebuhbeenzikowāgun, nōngum otāpenān giya kekitche buhbeenzikowāgun.

30. Meezh kokkinnā aninnewug ga nundotumokwā, owehdush otāpenunk ketunnokājegun, kago nundotummowāku minowā.

31. Azhe nundowwanemutwā aninnewug chetotōkwā, wgiya keenowā totowwikōg.

32. Kishpin siāgeikkig sāgeutwā, āneen ween enābuhtuk! miāzheninnewuggizzidjig osāgeāwān sāgeiggowājīn.

33. Kishpin manototowagwā manototonāgeok, āneen ween enābuhtuk? miāzheninnewuggizzidjig mego e-e giya andotowāt.

34. Owweutwā uhgew kekekanemutwa che tepāumōkwā, āneen ween enābuhtuk? Miāzheninnewuggizzidjig waktowēāwān miāzheninnewuggizzinidjin, me go e-e minowā menik che iāmowāt.

35. Sāgeikōg kemiātāwizzemewāg, menototun, owwe-ewin, kago ween kago nundowwandunkago; ketepāummāgowwinwādush tuh kitche apetandāgwut, owushema kache apetandāgoozit keguh onejānissemigowā, ween omennototowān uhar miāmoyāwuhmegoosigoon giya miāzheninnewuggizzidjig.

36. Keshawātizzig, Kōsewā azhe keshawātizzit.

37. Kago tepāgonegakago, kā keguh tepākonegāzosem, kago mutche tuzzhemā kago oweuh, kā giya keenowā, owweuh

каждо по своей обязанности и ответственности.

35. Местные органы власти и управления должны обеспечивать выполнение своих функций в соответствии с законодательством и другими актами законодательства.

36. Местные органы власти и управления должны обеспечивать выполнение своих функций в соответствии с законодательством и другими актами законодательства.

37. Местные органы власти и управления должны обеспечивать выполнение своих функций в соответствии с законодательством и другими актами законодательства.

38. Местные органы власти и управления должны обеспечивать выполнение своих функций в соответствии с законодательством и другими актами законодательства.

39. Местные органы власти и управления должны обеспечивать выполнение своих функций в соответствии с законодательством и другими актами законодательства.

40. Местные органы власти и управления должны обеспечивать выполнение своих функций в соответствии с законодательством и другими актами законодательства.

41. Местные органы власти и управления должны обеспечивать выполнение своих функций в соответствии с законодательством и другими актами законодательства.

42. Местные органы власти и управления должны обеспечивать выполнение своих функций в соответствии с законодательством и другими актами законодательства.

43. Местные органы власти и управления должны обеспечивать выполнение своих функций в соответствии с законодательством и другими актами законодательства.

44. Местные органы власти и управления должны обеспечивать выполнение своих функций в соответствии с законодательством и другими актами законодательства.

45. Местные органы власти и управления должны обеспечивать выполнение своих функций в соответствии с законодательством и другими актами законодательства.

46. Местные органы власти и управления должны обеспечивать выполнение своих функций в соответствии с законодательством и другими актами законодательства.

CHAPTER VII

КАЖДОМУ ИЗ НАС ДОЛЖНО БЫТЬ ИНТЕРЕСНО И ВАЖНО.

2. СОВЕТУЮЩИЙ ПРЕДСЕДТЕЛЬ ДОЛЖЕН БЫТЬ ИНТЕРЕСОВАН В РАБОТЕ КАЖДОГО ИЗ НАС.

3. N'wándunkdush Jesusun iánit unnoké okewansetun Jewan otuhnónán okuhquajemán che be-ezhát che nojemoát otoskenegamun.

4. Bowotisawát Jesusun, owawebemáwán bábega, ekettoók, mennoizzhewabizze wuhow aninne che totowwintebun :

5. Oságeán wátokotáteyángig, neengeozhetoyandush unumeawegumik.

6. Jesusdush otunnnewejewán ; gwetchigodush bazhew bowotituminit owegewam shemágunisshe ogemá otuhnónán otinowamágunun, ekettoók, Neendogemám, kago megooshkácheittezokan ká neenda apetandágoozisse che peendegayumbun andáyán ;

7. Eu ónje ká neenda apetandágoozisse neenge enandum che beotisinámbán, ekettoónigo e-e gegetowin, neendoskenegamundush tuh nojemo.

8. Oanje shemágunishug neendebanemág, bazhek máján anugin, májádush, minowá bazhek anugin, bemáján bemádush neendoskenegamundush o-o totun, anugin, totumdush.

9. Jesusdush n'wándunk ono iuheen, mámukkáatandum, gwaketádush guhnónát anishanában n'wápenuhnigoojin, káwek neendezhemikkunzeen mushkáwandumowin azhe kitché mushkáwandunk wuhow aninne, káween Israelink.

10. Uhgewedush anoninjig, kewawug wegewamink, wiákoozenidjin omikkowáwán genojemōnit.

11. Gá izzhewabutdush wiábuninik unnebeendega otanowink Nain ezhenekáta ; nebewádush otoskenegamun otunnnewejewigōn, nebewádush anishanában.

12. Bazhew bowotitumowát kitché ishquandum otanong, binná, aninne gá nebūt bemeságizzeá, meatuh bazhekwinimī oguisun meendomoyeá shegáwe, nebewádush anishanábag otanuh owejewegōn.

13. Opedush Kitché Manito (Jesus) wiábomát osháwanemán otinnándush equawun kago mowwekan.

14. Obetánginándush tasákonegán ; gá nebūt uhbemewinimī bamewinájigdush nogegábowewug, ekettoodush, ūshkenow onishkán ketenin.

15. Weendush uhgánebopun onishká námátábe, máje gegeto ; omenándush ogene.

16. Kokkinnádush anishanábag sagizzewug ; kitchetwáwanemáwándush Kitché Manitōn ekettoók kache mamándáwizit ketotissigonán, Kitché Manito obemowwuttissán otuhnishanábamun ;

17. O-o tepájemowin kokkinná tatakosana Judeaink kokkinnádush e-e tuhnuhkewinink.

18. Johndush otoskenegamun oweendumágōn kokkinná onoiuheen.

19. Johndush onundomán neezh otoskenegamun, otuhnónán che ezhánit Jesusun, ekettoók, keen innuh wátuhkoshingebun, uhgamá pichemuk innuh neenguh beánán bakánizsit ?

20. Uhgew aninnewugdush bowotissawát Jesusun, ekettoowug,

John Baptist neengeuhadnigonán, ekettúnk, koon innuh wísh-koshingebun? uhgamá neenguh beinán innuh bakimúrit?

21. Mego e-e tepiegun nebewá onojemoán wiakoonidjín, giya wajebinnegoonidjín, giya Mutche Manito gajishkowajig, nebewádush kagebeengwanidjín owábein.

22. Jesus oguhnoán, otunnindush, majag, weendunowuk Johnun menik kago wiabundumag giya neenik a'wándumag; kagebeengwapuneeg azbewábewát neenpenizzepuneeg bame-sawug, wamegidjig benizzewug, kagebishapuneeg nándumag. gá nebopuneeg onishkáwug, katemakizzidjig meenwájemowin guhgekímáwug.

23. Tuhsháwandágoozedush ween ga nishkátizzetowwíshk.

24. Gá bakawinitewát John otanowájin Jesus maje guhceat anishanában, tuzzhemán Johnun; wagonan beshwutshkumí-gáng ge ezháyag gáwe wábundumag? asigumashk innuh kosh-quásin?

25. Wagonan ge ezháyag gáwe wábundumag? aninne sub suhsagakóniat? binná suhsagakoniajig ogemá wegewamink táwug.

26. Wagonan ge ezháyag gáwe wábundumag? mamándá-wizzit innuh? kagat ketenenim, owushema apetandágooze mamándáwizzit apetandagoozit.

27. Wubow ween wazhebe-egázút, binná neendizzhenazhó-wá nemezhinowa, che mikkunakúk negán.

28. Ketenenindush, uhgew equawun banenekanegoojig, ká oweuh mamándáwizzit owushema apetandágoozisse apetandágoozit John Baptist, weendush ápiche nondas apetandágoozit Kitche Manito otogemáwewinink, owushemá apetandágoose apetandágoozit John Baptist.

29. Kokkinnádush anishanában nándágoojin giya mowúnjichegaweninnewug otubnumeatowwáwán Kitche Manito bap-tizeawug John obaptizewawinink.

30. Phariseeugdush giya tepakonegaweninnewug owabená-náwá Kitche Manito odikittowin, Johnun che baptizemiggoozesigwá.

31. Jesusdush eketto, áneen uhgew azhenágoozewát anishan-ábag?

32. Uhbenocheink ezhenágoozewug námátábewát átáwa-winink guhnonáwát uhnew ánint, ekettúnk, Neengenúndágo-mutchegamin, kádush kenemiseein; neengemowwinotonemin kádush kegekushkanduhzeem.

33. John Baptist tuhkoshink ká wesenese, ká giya menequase shomenábo kedikitúmdush Mutche Manito otíawán.

34. Aninne Oguisun tuhkoshink wesene giya menequa, ke-dikitóm binná nebátizzid, manequashkid, mowúnjichegajig, giya miázheninnewuggizzidjig otinnowamágunnewán.

35. Nebwákáwindush okekanemán otuhbenoche emun.

36. Bazhek Phariseeundush okuhquajemigún che wetopomát. Unnepeeadegadush Pharisee andát owwe námátábedush owwe-wesenit.

37. Equadush eu otanong, mutche izzhewabizze, kekanemát Jesusun námátábenit wesenit Pharisee andát, obebeendigutón ásinne muhkuk pemeta kache sunnáguk,

38. Onebowwedush opikwunánink ozitánink uhmowwit, omá-jedush gesebeginumowán ozitáne otojeendándush pemetadush kache sunnáguk oseginummowán ozitánink gesezetaándush wenesisun.

39. Phariseedush uhnew gá nundomiggojin wiábundunk, it-tizzo, wuhow aninne mamándáwizzit áwit, otá kekanemán uh-new equawun, o-o tinnouh wiáwenit tiánginnegoojin, ōnje mutche izzhewabizze.

40. Jesusdush guhnonán, otinnán, Simon kago neendían ga aninán. Eckettodush, Neendogemám, eckettōn.

41. Bazhek ásinne mazenámowwint neezhewun mazenumámágojin, bazhek nánemetunuh tuswábeek shoneá bazhekduh nánun.

42. Kago ayásigwá gatepáummágawát omenán niyazh, umishá, aneen uhow, nowutch ga ságeintebun?

43. Simon oguhnonán eckettodush, 'ow suh nowutch neberá mágewat neendenandum, otinnándush quiuk kege-enandum.

44. Gwakenumowándush uhnew equawun, otinnándush Simonun, Simon kewábomá nuh 'ow equa? Neengepeendega andáyun kádush nebe kegemezhisse nezeitun ōnje; weendush kesebegenánun nezeitánun ozebeengūn ōnje; neengesezetaókduh wenesisun.

45. Ká kege ojemese : aquo beendegayán wuhow equa, otojeendánun nezittun.

46. Ká kege nuhmuhkoshisse : wuhow equadush kache sunnáguk pemeta osinnegūnán, nezeitáng.

47. Me wanje eninán batienutinnewun omutche izzhewabizzewinun mennowwesháwandágoozedush : kitche ságe-ewa, weendush punge mánint, punge ságe-ewa.

48. Otinnándush equawun, kemutche izzhewabizzewinun ko-mennowwesháwanemiggo.

49. Uhnewedush wátobemájig máje i-ittewug, owwanan wuhow ga mennowwesháwanjegat mutche izzhewabizzewinun!

50. Otinnándush equawun, kemushkawandumowin kebemájeiggoon ; máján innowandewinink.

CHAPTER VIII.

GAH izzhewabukdush náágutch, babáezhá kokkinná otanowun giya kitche otanowun, papáguhgequat Kitche Manito otogmáwewin omeenwájemowin : azhe neezhinidjin owejewegūn,

2. Ahnint giya equawun, gá nojemoinjig ákoozewin Mutche Mánitōn uhgegishkowáwápun, Mary Magdalene ezhenekám, neezhwáswa Mutche Manitoŋ ogeságizzenotágōn,

3. Giya Joanna Chuza, Herod omezhinowamun wewun, giya Susanna, nebewá giya ánint, otunnoketowáwán.

4. Opedush nebewá anishanában omowōnje-ittenit, obeotim-goot kokkinná otanowun ōnjenit, otinnán buhbawatágoogewinink :

5. Ketegaweninne ságáum[~]owwe ketegat; opedush ketegat ánínt pemaíuhe pongesinōn; tuhtuhkokáchehátanewun benasheugdush omejináwá.

6. Ahnintdush ásinékáng pongesinōn; bábegadush siáguk-eeg nebobuttawun, ōnje ká ojebekáwunzenōn ká nebewunzenōn.

7. Ahnintdush menasagáwunjekáng pongesinōn; menasagáwunjeendush maje-eginōn māmowy, onissegōnáwádush.

8. Ahnintdush onisseshink áke pongesinōn, máje-eginōn, menewunōn ningōtwáktussenōn. Opedush aekettōt, ono iuheen, anegūk ázhequa, owwagwan watowwugágwan che nōndunk, máno tuh nōndum.

9. Otskenegamundush okuhquajemigōn, ekettōnk, wagonan guhgequawinenan o-o buhbawatágoozewin?

10. Ekettodush, keenowá kemenigūm ono iuheen che kekan-dumag Kitche Manito otogemáwewinink; áníntdush uhgew buhbawatágoozewinink; ánuh wábewát ká wábissewug, anuh nōndumowát ká nissetotunzewug.

11. Binná o-o buhbawatágoozewin; menekán, me Kitche Manito odikitowin.

12. Ono pemaíuhe banjesingin, uhgew n'wándungig; opedush Mutche Manito tuhkosin, otápenummowán otaininink ekettowinun, che tabwatunzikwá che kunwandágoozewápun.

13. Ahsineeng ayájig, ope n'wándumowát onōndánáwá ekettowin pápenanemowinink; uhgewedush wajebekeáwizzissig wá banátizzewug.

14. Onoedush menasagáwunjekáng bangisingin, uhgew, ope n'wándumowájin ságáumōg, kuhgianizzewindush wánuttizzewin uhnōch giya sunnágizzewin, ká kago ōnje netáwigginzenōn.

15. Onoedush wanisseshink áke bangisingin, me uhgew manobemátizzidjig wanisseshininik otaewán, n'wandumowát ekettowin, kunwandánáwá ashkumdush unne netáwiggetōt.

16. Ká oweuh aninne, sákáungin wásákoninjegun, otuhgwunnuhunzeen otossowin uhgamá che attōt anámenebágun; wásákoninjegunátigōnk koshuh otátōn, anishanábag peendega wát che wábundumowát wásayá.

17. Kokkinná kago kemōch kiátōng, náágutch tuh mokishká, kokkinná tuh kekandágwuk.

18. Tuhtebábundumōk, ga ezhe nōndumag; owwagwan ayágwan tuhmená; owwagwandush ayásigwan, tuh otápenumowá ayát anandágoozit.

19. Ogeen giyadush wekánisun obewábomigūm, kádush kushketosewug we be-ezháwát uzzhiát ozám kippuggegábowewát.

20. Oweuhdush otigōn, keguh giya kekánisug kebewábomigōg, agutchink nebowwewug.

21. Oguhnōnán otinnán, me uhgew neenguh giya nekánisug bazindungig Kitche Manito odikitowin, andotungigdush.

22. Gá izzhewabut ningōtink uhgezhiiguk, nábequánink ow-

weboze mámowy otoskenegamun ; otinnándush uhnew umbasino agámank ezhátá. Májawugdush.

23. Magwouhdush pemázhewát, guhwingooshe ; pongisáne-mutinnedush kitche nodin kitche gummeeng ; nábequán moosh-kenabegut, nuhnezânizzewugdush.

24. Obeuhmuttináwándush, otinnáwân, Neendogemám, Neendogemám, neennebomin. Onishkádush, nuhnibbekindán nodin, giya tegowun : bonánemutdush, medush bonáshká kitche ánwátin.

25. Otinnándush, áneen eu kemushkáwandumowinewá? Sagizzewugdush mámukkatandumög, i-ittewugdush, owwanan aninnewenandush wuhow! Oguhgekindán nodin giya nebe, otabwatágoondush.

26. Agámankdush ákeeng Gadareneug andánuhkewát, ansumiuhe Galileeink.

27. Kabátdush, onuhgishkowân aninnewun be ságáuminá otanonk, kitche maweshá Mutche Manitôn otúnje gegishkowân, peengwoshshágitte kádush wegewamink táse jebagumigûnkige ieendá.

28. Wiábomátdush Jesusun, ázhequa, onegánemink pongesin, anegûkdush eketto, áneen ga totónán Jesus nágánnizit Kitche Manito? ápadush kotuggezissewun.

[29. Oanje oge-enán Mutche Manitôn che ságizze notágoot aninnewun. Nuhningim ukko mutche kawunnátizze, pewábe-kûn ukko tuhkobená, giya kushkábegiegunun ; obokobetun ukko kushkábegiegunun, Mutche Manitôn buhgwuttuhkumigáng ukko otizzhenizzhuhogon.]

30. Jesusdush okuhquajemán eckettûnk, áneen azhenekázoyun? Otinnándush, menisseno ; ûnje kitche nebewá Mutche Manitôn ogegishkowân.

31. Okuhquajemáwándush, ápadush keenweendumáng ezhenizzhuh osewáng.

32. Emádush ningûtawân nebená kōkōshug papátuzze wesenewug wudjewink ; Mutche Manitōgdush okuhquajemáwân Jesusun che ezháwát uhnew kōkōshun. Omenándush che ezhánit.

33. Mutche Manitōgdush oságizzenotowwáwân aninnewun, kōkōshundush otowwe beenzikowáwân ; nesákebi-ittewugdush kishkuttenang pukkobebi-ittewugdush kitche gummeeng.

34. Uhgewedush bamusshumájig wiábundumowát andotumink, oshemowug, owwe tepájemowát otanonk, tuhnuhkewáink giya.

35. Ezháwugdush owewábundumowát andotumink ; obetissáwát Jesusun, omikkowáwân uhnew aninnewun gá ságitch-notágoot Mutche Manitôn, Jesusun azhezittashink námátá ôkonáse quiuk nebwáká ; sagizzewugdush.

36. Gá wábundungigdush tepájemowug, gá ezhe nojemowuhow Mutche Manitôn gegishkowápun.

37. Kokkinnádush anishanábag Gadareneink andánukkwát, okuhquajemáwân che bukkawinnegowát ningooche che ezhát;

Ńnje kitche sagizzewug. Nábequánink owweboze, nayábdush kewa andánukeet.

38. Wuhow aninnedush Mutche ManiŃn gáságizzenotágoot, okuhquájemán che wejewán.

39. Jesusdush otinnán, káween eu, kewan koshá andáyun, wábundiewan gá ezhe kitche totók Kitche Manito. Májádush papátepájemŃt anegoquág otanuh gá ezhe kitche totágoot Jesusun.

40. Gá izzhewabukdush ope Jesus nayáb tuhkosink, andánukeet, anishanábag pápenanemowug; Ńnje kokkinná ogebe-egŃgŃbun.

41. Binnádush bazhek anime Jairus ezhenekázo, nágánizzit uhnumeawegumigŃnk; bepongesin Jesus ozitáng, okuhquajemándush che be-ezhánit andát:

42. Bazhekowun atuh odánisun, usshe neezho peponuggizze, shingeshin magwouh onebo. Magwouhdush zhezhát anishanában gewetáskágŃn.

43. Equadush bazhek mozhuk misque Ńnjegáne usshe nezho pepŃn, kokkinnádush obanájetŃn otinotawizzewin uhnánándumŃt, nuhnándowweint kádush kushkeáse che nojemoint,

44. BeopikwumishkágŃn, betángenumowán ishquaiuhe obuh-beenzikowágŃn: bábegadush omisquewit bátane.

45. Jesusdush eketto, owwanan tiángenit? Opedush kokkinná wiágoonwatummowát Peter, uhnewedush wájewegoojin, eketlowug, Neendogemám, anishanábag pemeweoquashkágŃg, owwanan tiánginit kedikitdush innuh?

46. Jesusdush eketto, oweuh neengetángenik: neenkekandán nojemoewawin ságizzenotágoyán.

47. Opedush equa wiábundunk kushketosig éhe gázŃt, beruhningishká bepongesin anosumeet, oweendumowán kokkinná anishanábag nuhnŃndágoot, gá Ńnje tánginát, azhe nojemŃtdush bábega.

48. Otinnándush equawun, neendánis, niandun; kemushkáwandumowin kenojemoigoon; máján innuhwandewinink.

49. Magwouhdush gá gegetŃt, oweuh obenázekágŃn nágánizzit uhnumeawegumigŃnk owegewamink, otinnándush, kedánis nebo; kago sunnágimákan ketogemámenán.

50. Jesusdush n'wándunk oguhnŃnán eketto, kago sagizze-kan; tabwa-andum atuhgo tuh nojemodush.

51. Buhpeendegatdush owegewamink, ogenuhummowán oweuh che peendegasig meatuh Peter, James giya John, Ńsun-Ńdush giya Ńgeen 'ow equazans.

52. Kokkinnádush mowwewug omowwemáwán: ekettodush, kago mowwe kago: káween nebo, unish nebá.

53. Ogitchepápeáwándush, Ńnje okekanemáwán nebonit.

54. Kokkinnádush oságittenán, osugginnekanán, oguhnŃnándush eketto, oskenegequa, onishkán.

55. Ochichágomádush nayáb ototisigŃn bábegadush onishká; guhgándwádush che usshumint weyás.

.56. Onegeigōndush māmukkātandumōg ; ogenuhummowāndush oweuh aninnewun che weendumowāsigwā gā totumink.

CHAPTER IX.

OMOWOANJENUNDOMAHINDUSII asheneezhinidjin otoskenegamun, omenān mushkāvizzewin che ogemākundowāt kokkinnā Mutche Manitōn, ākoozewindush che nojemōtowāt.

2. Otuhnōāndush che papāguhgequawāt Kitche Manito otogemāwewin, che nojemotowātdush ākoozewin.

3. Otinnāndush uhnew, kago majetokago che papāmátizze-yag, kago giya kago sukāoonun, giya mashkemoot, giya puhquazhegun, kago giya shoneā, kago giya neezhōshkunkago beenzikawāgun.

4. Ningoochego wegewan peendegayag, iāyeuk emā minowāndush we mājāyag keguh mājām.

5. Owwagwan ga papāmanemisinogwan, unne ságāumag eu otanuh, bowwewabishkumōk weāgusseun kezitāwān, che ōnje kekandumowāt uhmutche izzhewabizzewāt.

6. Bukkawugdush, otunne shābooshkummowāt otanowun guhgequawāt, nojemoewawātdush mizzewa.

7. Heroddush ogemā nōndum kokkinnā Jesus gā ieendotunk ; sunnāgandumdush, ōnje ānint ekttowug John uhgeābejebāt ;

8. Ahnintdush ekttowug, Elias m'wākeet ; ānintdush ekttowug gata mamāndāwizzit ābejebā.

9. Heroddush eketto, John neengegishkequawā ; owwanas wuhow niānōndumān ? Owwe wābomāndush.

10. Gā anoninjigdush, nayab tuhkoshinowāt, tepājemowug gā ieendotumowāt. Ototāpenāndush gemōch buhwuttuhkumigāng ezhā, otuhnukewinink Bethsaidaink.

11. Anishanābagdush, kakanemāwāt onopenānāwān : ototāpenān, iuh tepājemotowwān Kitche Manito otogemāwewin, onojemoātdush kokkinnā wiākoozinidjin.

12. Kagā ane dabekuk, asheneezhidjig tuhkoshinōg, otinnāwāndush, ningooche ezhenāzhuh anishanābag, otanowink che ezhāwāt giya otunnuhkewinink, che nuhnebāwāt, mejimdush che ōndinumowāt : ōnje buhwuttuhkumigāng omā ketiāmin.

13. Otinnāndush uhnew, usshumik gamejewāt. Ekttowugdush, kā kago neendiāsemin meatuh nānun puhquazhegunun, neezhdush kegoiun ; meatuhgo owwe kishpinuttowungwā kokkinnā uhgew anishanābag ga mejewāt.

14. (Nānink metoswāk tussbetoganug eninnewug.) Otinnāndush otoskenegamun, nanānemetunnuh innuhbeikōg.

15. Getotumōgdush, kokkinnādush ogenāmátábeāwān.

16. Ototāpenāndush nānwātik puhquazhegunun, neezhdush kegoiun, ishpemink gezhigōnk enābe, uhnumeatowwāwāt, obogobetōn, omāmenāndush otoskenegamun che buhgitinumōwāt anishanāban.

17. Gewesenewug, kokkinnā getabesinewug : usshe neezh-

dush kokobenágunum mooshkena otóbiniwân neenê neengumowât.

18. Gá izzhewabuk, ezheke tuzzhe uhnew. Otinnândush mun obenázekágôn okuhquajemândush. Owwan wíwewân azhewât anishanâbag?

19. Otinnâwandush John Baptist; aninâdush eketowug Elias; áníntdush eketlowug gata mamândiwízzit ábejebâ.

20. Otinnândush uhnew, owwanan wíwewân keewâ ekettoeyag? Péterdush oguhnōnan eketto Christ. Kitchē Manito.

21. Bâbegadush ogenuhummowân, che weendumowwângwâ oweuh aninnewun.

22. Ekettodush, Aninne Oguisun nebewâtssink tuhguhewâ-tugito, tuh wabinnegâzo ogemâ sâsagewitchegaweninnewug. Ūnje giya okewanzeug giya oshebe-egaweninnewug. tuh nesh. niswogwunigukdush minowâ tuh ábejebâ.

23. Otinnândush uhnew kokinnâ, oweuh aninne enandunk che benopenuzzhit, tyângwâmanindizzo, tuhkuhwadebanindizzo andusso gezhigut che nopenuhzhit.

24. Owwagwan ga bemâjetogwan obemâtízzewin, oguhwunetōn; weendush ga wunetōt obemâtízzewin neen Ūnje, oguh bemâjetōn.

25. Ahneen ga inâbuhtuk aninne kokinnâ áke che tebandunk, anegoquág, che wunetōtdush tebinowa ochichâgwun che wabinnegâzōt.

26. Owwanân ga águtchetowwegwan, giya neendikitowin, Aninne Oguisun giya ween oguh águtchetágōn, ope tuhkoshink tebinowa ogitchetwâwízzewinink, giya Ūsun ogitchetwâwízzewininne, giya Kitchē Manito omezhinowamun ogitchetwâwízzewinewân.

27. Kagat ketenenim, ánínt omâ nábowwidjig, káween oguh kekanduhzenâwâ nebowin chebwâ wâbundumowât Kitchē Manito otogemâwewin.

28. Gá izzhewabukdush, gá neezhwâswogwuniguk ope o-o gá iekettōnk, ototâpenân Peterun, Jamesun giya Johnun, wudjewink ezhâ owwe uhnumeât.

29. Magwouhdush uzzhuhnumeât, miuginágooze oskezhigōnk, agwidjin wâbeshkânewun wâkashkânewun.

30. Binnâdush, neezh aninnewun oguhguhñōnigōn, Moses giya Elias;

31. Owâbundiewawug weowwewân kitchetwâwízzewinink otuzzhindânâwâdush onebowin ga totumink Jerusalemink.

32. Peterdush giya uhgew wâjewegoojin kitchē kege binnegooshewug: wíábízzeengooshewâtdush owâbundânâwâ ogitchetwâwízzewin, giya neezh aninnewun wâjegâbowittâgooin.

33. Gá izzhewabukdush, ope bakawinâwât, Peter otinnân Iesusun, Neendogemâm, oníssheshin omâ keche iáyunk; máno iswa wegewamun neenguh ozhetomin; bazhek keen Ūnje bazhek Moses, bazhek dush Elias Ūnje; kâ okekanduhzeen koshâ ekettōt.

34. Magwouhdush uhgegetöt, ánáqut beuhgotane otubguhwa-tashkágŭnâwân, sagizzewugdush ope chiakishkumowât ánáqut.

35. Ahnáqutŭnkduhsh beŭnzittágwat gegetowin, eketiŭnk, me wuhow siágeug neenguis: bezindowwik.

36. Ope gá kubbekosag inwawin Jesus mikkowwâ ezhewizze. Ogátŭnâwâdush, kâdush oweuh aninnewun oweendumowwâsewân ono gezhigutŭn gá wâbundumowât.

37. Gá izzhewabukdush, wiabuninik, buhnesákewawât wudjewink, kitche nebewâdush anishanâban onuhgishkowâwân.

38. Binnâdush bazhek aninne magwa anishanâban, ázhequa, eketto, Neendogemám ápadush kunnôwâbomut neenguis; bazhekoot neenejánis.

39. Binnâdush Manitŭn otuhkonigŭn, azbequago, ápiche obegobinnegŭn názhukobetawe otŭnink suhgikkágoot uhgâwâko obuhkawinnegŭn.

40. Neengekuhquajemândush ketoskenegamug che sâgitcénâzhôwâwât, kâdush kushkeásewân.

41. Jesusdush oguhnŭnigŭn eketto, oh mutche izzhewabizidjig anishanâbag, tiabwatunzigook, áneen menik ga wejewinuhgook, áneen menik ga sunnágizzeán keowwewâng? omâ tuhbe-ezhâ keguis.

42. Magwouhdush be-ezhât, Mutche Manitŭn ogeguhweabinnegŭn, obegobinnegŭn. Jesusdush onuhnibbekemán Mutche Manitŭn, onojemŭándush uhbenocheun, omenândush ŭeinne.

43. Kokkinnâdush mâmukkâtandumŭg azhe kitche mushkwizzeet Kitche Manito. Magwouhdush mâmukkâtandumowât kokkinnâ iuheen, Jesus gá totunk otinnân otoskenegamun.

44. Ono eketto winun máno oguhgŭndâsawun ketowwugâwâng: ŭnje Aninne Oguisun tuhbugittinúmatinun aninnewug oninjewâng.

45. Kâdush onissetotunzeenâwân ono eketto winun, gátowâwug, kâ owâbunduhzenâwâ; shâgwanemowugdush we kuhquajemâwât.

46. Tuzzhindizzowugdush, owwagwan owushema ga apetanâgoozegwan.

47. Jesusdush kakanemát ananduminit etaewâng, ototâpenâm uhbenocheun, wetuhbundi-ittizzoot.

48. Otinnândush otoskenegamun, owwagwan ga mennototowegwan uhnew uhbenocheun neenduhnozowinink, neen neenguh mennototág; owwagwandush neen ga mennototowegwan, oguh mennototowân biezhenâzhuhonidjin. Ween nŭndâs ga apetanâgoozit andussheyag, ween owushema tuh apetanâgooze.

49. John nuhquatunk eketto, Neendogemám, neengewâbománân oweuh sâgitcénâzhôwât Mutche Manitŭn ketuhnozo-winink; neengegenuhumowânândush ŭnje kâ kenopenuhni-goosenânig.

50. Jesusdush otinnân kago nuhumâwâkago, ween shân-nemisinowâng kewetokágonán.
51. Gá izzhewabuk, ope wachichesanik ishpemik che ezbe bishkát gezhandum che ezhát Jerusalemink,
52. Otuhnónándush ayánōniminjin negán: Samaritanugdush, stanowewâng ezháwug owwegezbetáwát beáwát.
53. Opedush bamosat ká ogepapámanemásewân Samaritanug, je keshá ge kezhandum owwe ezhát Jerusalemink.
54. Opedush otoskenegamun James giya John wiábundumot o-o, eketto, Neendogemám, neenguhundotámin innuh kota gezhigōnk che chágizzōntwá, Elias ga totunk?
55. Gwakegâbowedush, nanibbekemát, otinnándush, ká kēnduhzeem owwagwan eu ochichâgomá wiáweyun.
56. Aninne Oguisun káween beōnje ezháse che banájetowát nnewun obemátizzewininne, meatuh che bemájeát; minowâsh bazhek otanong ezháwug.
57. Gá izzhewabukdush, magwouh bamosawát, bazhek anin-vun otigōn, Neendogemám, keguh nopenuhnin tibbe ga pazhâwunan.
58. Jesusdush otinnân, wágooshug wáshewug, giya benaseg babámissajig owussissonewug; Aninne Oguisundush ká gooche innuh quashinze.
59. Otinnándush minowâ bazhek aninnewun, nopenuhzen. Eketto, Neendogemám, ukkowa neenguh ningwuh-nōs.
60. Jesusdush otinnân, máno nabojig oguhningwuhwáwân bomewân; keen owwe guhgequan Kitche Manito otogemáwin.
61. Minowâ bazhek eketto, Neendogemám, keguh nopenuh; buhgitinneshin ukkowa che owwe uhnummekowwugwá dáyán abidjig.
62. Jesusdush otinnân, ká oweuh aninne otápenunk bemeboegun bakish ábenábitdush, tá apetandágoozisse Kitche Man-otogemáwewinink che peendegat.

CHAPTER X.

3AH eeshquá izzhewabuk ono iuheen, Kitche Manito [Jesus] ihgegenán minowâ neezhwáswa metunuh, omájenázhowânsh, naneezh anosumme skezhik kokkinná kitche otanowun, nōch wáiezhán.

2. Otinnándush, ketegân ozámenut, unnokejig ágâsenowug; numeatowwik tabandunk ketegân, che uhnonát ga unnokejig tegânink.

3. Májág azhárag; binná ketuhnōnenim manishtânishansug igwa mieengun iáwug.

4. Kago, shoneá otossowin májetokago, kago giya mashket, kago giya muhkizzenun; kago unnemikkowâkago oweuh inne mikunâng.

5. Owwagotogwanigo wegewám ga peendegawagwan, me

o-o nelam ga eketloyag, menno innubwandewin tuh izzhewabut o-o wegewam.

6. Oguusemá otinowandasowin emá iág, ketinowandásowinewán, máno emá tuh iá, iásigdush, ketinowandásowinewá nayáb keguh otissigónáwá.

7. Mego e e wegewámigo uzzhiáyag, mejig, menequagigo azhe menegoyag, ónje unnoketágaweninre otáian otepáumngowin. Kago mamashkót peendega kago wegewámink.

8. Owwagotogwanigo otanonk ga peendegawagwan me-jigigo owwagútógwan buhgittinnummágowagwan anosumub-beyag.

9. Nojemoikóg wiákoozidjig emá ayújig, keguh enáwág-dush, Kitché Manito otogemáwewin bazhew ketotissigónáwá.

10. Owwagotogwandush otanonk ga peendegagwan, pápá-manemisinowagwá, sagáumók mikkunáng, eu otanuh, eketto-yeuk,

11. Weágusseun ogittotanowewá agokag neowwináng ke-buhwewabishkuhmoneme ; anawak ónjittá Kitché Manito otoge-máwewin bazhew ketotosigónáwá.

12. Ketenenim, nowutch tuh mennoizzhewabut Sodom, ga izzhewabuk eu otanuh e e gezhigut.

13. Kitché sunnagut keen Chorazin ' Kitché sunnágut keen, Bethsaida ' Kitché unnokewinun ge unnokeeng keowink, ge unnokeengehun Tyreink giya Zidonink tá ge ánwánindizzowug mawesha, mutche bebuhgewianneginónk tá ge námátábewug pingwekáng.

14. Nowutch tuh mennoizzhewabut Tyre giya Zidon, tebá-konegawe gezhigut, keenowá ga izzhewabizzeyag.

15. Keen giya Capernaum, keótmibishká gezhigónk ; mutche ishкотang keguh neeswabinnego.

16. Ween ga bezindonag, neembezindag ; ween shánganeminág neen neshinganemik ; weendush shánganemit, osheenganemán biezhénázhuonidjin.

17. Nushwasametunnuhwajigdush, nayáb tuhkoshindg pánenanemowinink, ekettowigdush Neendogemám, kagat Mutche Manitóg neendabwatagonanig ketuhnnozowin ónje.

18. Otunnándush uhnew neengewabomá Satan gezhigónk ónje pongesin wásummowinink ezhenágooze.

19. Binná kemeninim mushkawizzewin che tuhtuhkolánag-wá mutche kenabeekóg giya Mutche Manitónsug, gá unnewishkowáwag lokkinna Mutche Manito omushkáwizzewin, káween ningotono keguh totágoseenáwá.

20. Kago papenandunkago keowwewán unnewishkowwagwá Mutche Manitog, o-o ónje pápenanemók, ketuhnnozowinewán oshebe-egátá gezhigónk.

21. Eu tepiegun Jesus pápenanemo ochichágónk, ekettodus megwetch ketenin, oh nös tabandumun gezhik giya áke, uhge-
toyun ono iubeen gatowwugwá nebwákaweninnewug kegem
zhishshowwinumowágdush uhbenocheug, tebishko anandum
oh nös, kegetotum,

39. Wetiggikoen Mary ezhenekázowun, Jesus ozittánink ná-mátábe onōndowān aketonit.

40. Marthadush kitche sunnágizze unnokewin wegewanink, uhnōch giya kago, obenázekowāndush eketto, Neendogemán, kánuh kepapámanemáse netiggik neennuggunik che unnokéyá ezheke? gubgázōn che be nezhokomowit.

41. Jesus oguhnonán, otinnāndush, Martha, Martha, kənnāgandum, nebowá iuheen.

42. Bazhekwun atuh ōnjittá ga iáyun, Marydush otónábundā wanissheshininik weká ga otápenumowásewint.

CHAPTER XI.

GAH izzhewabukdush, magwouh uzzhuhnumeát ningooch, gí eeshquá tát, bazhek otoskenegamun otigōn, Neendogemán, kekinnoummowweshināng che uhnumeáyāng, John azhe kekinnoummowát otoskenegamun.

2. Otinnāndush, ope uhnumeáyag, ekettoyeuk : Waōsemigayun gezhigōnk abeyun, kitchekitche twāwandágwuk ketosnekázowin, ketogemáwewin máno tuhtuhkoshinomugut, azhe meenwandumun, máno tuh izzhewabut, ákeeng azhewabuk gezhigōnk :

3. Mezhashināng andusso gezhigut gamejeyāng.

4. Mennoweshāwanemishināng gámutchetotumāngin ; giya neenowint azhe mennoweshāwanemungidwá oweuh gámutchetotowweumingin ; kago kuhgwadebanemisshekāngan ; ikkonuhmowweshināng kokkinná miánátuk.

5. Otinnāndush, oweuh andussheag otinnowamáguneyag ábtá dibbik oguh ezhānun oguh enāndush, neendinowamágun, nīwátik puhquazhegun newe iáwān.

6. Oanje neendinowamágun papámátizzit neembeotisik kaweendush neendiáseen ga buhgittenummowwug anosumect.

7. Weendush beendik ayát, kago megooshkázomisshekān oguh enán, squāndem kepáquiegáta, neenejánisug newepanág, ká neenguh geōnishkāse che menināmbán.

8. Ketenenim, ánuh ká tá onishkāse, che menát ōnje zhotinowamágunit, koshuh ōnje megooshkázomint guhtuh onishkā che menát menik wáíámenit.

9. Ketenenim, nundotumōk, keguh menigōm ; nundowābundumōk, keguh mikám, papágáquhumōk, keguh bákinummāgōm.

10. Kokkinná nandotungig, otiáwān ; weendush nandowābundunk omikán, weendush biápágáquounk, pákinummowá.

11. Oweuh keguisewāg nundotumōnágwá puhquazhegun ánuh otámenáwá? Kegoian nundomát genabekōn, nuh ketá menáwá?

12. Wāwun nundotunk, ogátekenábekōn nuh ketá menáwá?

13. Kishpin keenowá ánuh mutche izzhewabizzeyag kebā kandumag wanissheshin chemenágwá kenejánisug ; kánu

Kōsewâ gezhigōnk ayát otá menáseen Kitche Manito ochiehá-gwun uhgew nandotummowájin?

14. Magwoudush ságitchenázhowát Mutche Manitōn, aninne ayáwát kâ netágegetose, gá izzhewabukdush ope Mutche Manito gá unne ságaunk, netágegetosigogobun gegeto; anish-anâbagdush mámukkáatandumōg.

15. Ahnintdush eketto, Beelzebub ogemá Mutche Manitōn, onezhokomágōn ságitchenázhowát Mutche Manitōn.

16. Ahnintdush kagwadebanemigoojin okuhquajemáwân che wâbundiegowát che mamándátotunk gezhigōnk ōnje.

17. Okekanemándush ananduminit, otinnándush kokkinná ogemáwewin nianáwenumingin kâ ningotono inábuhtizzisse; kokkinnádush wegewâm nianáwinnittezomuggukin pongesin.

18. Satandush nanáwinnittezoot áneen otogemáwewin ga ge ezhe nebowwemuggutinne? ōnje kedikitōm, neenságitchewabenág Mutche Manitōg Beelzebub ōnje.

19. Kishpin ságitchenázhowug Mutche Manitōn Beelzebub ōnje, owwanan keguisewág wanje ságitchewabenáwát? Me eu ōnje uhgew ga ōnje tepákoninnágwá.

20. Kishpin Kitche Manito oninj ōnje ságitchewabenug Mutché Manitōg, kekandágwut Kitche Manito otogemáwewin bazhew ototissigoyag.

21. Mashkâwizzit aninne otushwewenint kunwandunk owe-gewâm, otunnokâjegun menno átane.

22. Owushema mashkâwizzinidjin aninnewun ototisigoot, mámázheiggoot omuhkummigoon kokkinná otushwewenun ash-wepuneen omámonundush otunnokâjegun.

23. Ween wâjewissik neennishkanemik, weendush miáwundowejewesik siswashká.

24. Ope wânizzit Manito gáunne ságáunzeenotowwát aninnewun, bangwuhkumigáng bamosa, nandowâbundunk unwabewin; kâdush kago omikunzeen, eketto, neenguh kewanotán newegewâm gábe ōnje ságáumán.

25. Buhtuhkoshinkdush, omikân cheshuttiegátanik suhsagâ chegátanik.

26. Minowâdush neezhwâswa Mutche Manitōn ototâpenán owushema izzhewabizzinidjin azhewabizzit; peendegawugdush emá uhtáwát squâchdush wuhow aninne owushema izzhewabizze netam antepun.

27. Gá izzhewabizzitdush, magwouh, iekettōt ono iuheen bazhek equa emá iát anegōk gegeto otinnân tuh shâwandágooze equa gá negeik.

28. Jesusdush eketto, kagat, owushema tuhshâwadágoozewug uhgew n'wândunjig Kitche Manito odikitowin kunwandumowâtdush.

29. Opedush anishanâbag mowōnjeittewát kippuggishkotâ-tewát, máje iekettōt, me uhgew mazheninnewuggizzidjig anish-anâbag, onundowâbundánáwâ mamándátotumowin, kâween-dush kago mamándátotumowin tuh menásewug meatuh Jnas. Onanitowázōt omamándátotumowin.

122

Kleine Vanille
Kanonnen in kongoaloring kerkruim van n.
Kag. ingez. kato. verdunde kruidpeper en
kalk uit de kerk

3. K... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

16. Perawatan di rumah sakit hematologi Asrama
tuh merencanakan perawatan, termasuk juga biaya.

11. Cara pertama pengujian adalah dengan menggunakan alat ukur yang disebut sebagai alat ukur ketahanan. Cara kedua adalah dengan menggunakan alat ukur yang disebut sebagai alat ukur ketahanan.

12. Kuluhe Manito ochibagwan
 en lepiem, ga kethoyag.
 12. (mucubuh nangwa anishanabag otinian, Neen
 12. (mucubuh nangwa anishanabag otinian, Neen)

13. (wawubush nungwa aninim)
gububush nekama, che manawenunamowia
wizzenin.

15. *Trinian* antlatuban, tublelabig, lagu ora
 16. *Trinian* antlatuban, tublelabig, lagu ora

16. Buḥṣawati gooz ewin duš aweendunwan,
akanne winnuttiz il nebewa kago onje netawigge,

17. Ekanindizzo, aneen o-o ga teyan - neenguh
neese che Atoeyan o-o natiwiggetoeyan?

18. Eketiwush, me o-o 2
weendotowewegumigon, nowitichush neengon
ush che Atweyan netiwiggetoeyan giya neend
19. Neenguh enandush neengon, kiti he

10. Neenguh euanduh
venema, monequan, pape
egun, ni ischiebegata,

20. Kitché Manitoh-
ikut, kochirhâg ko

21. Me o-o yzhew
yzhew whsen kate

22. Otinulindush
go papiananduk.
papigga pezikum.

23. Hematizzewin.
zewin.

4. Nägeltubwona
u mamäscwug,

dogemám, o-o uzzhekettoeyun, kemutche ezhemín giya neen-owint.

46. Ekettodush, sunnágut giya keenowa gegetoweninnewetók! ozám kebawúnneáwág aninnewug, keenowádush ká ketángenuhzeenáwá pemewunanun.

47. Sunnágut keenowá! wazhetoeýag mamándáwizzidjig ojebagumigowán, kōsewāgdush onisáwán.

48. Kagat kemizzhissheowwenágwitōm, onisseshin 'shenan-dumag kōsewāg gá izzhewabizzewát; ogenesáwán, keenowádush ketozhetōm ojebagumigowāg.

49. Me o-o Kitche Manito onebwákáwin wanje eketót neenguh ezhenizzhuhummowāg mamándáwizzinidjin giya anonin-jin ánintdush oguh nesáwan, ánintdush oguh nissheunnázho-máwán:

50. Kokkinná mamándáwizzidjig omisque mewá, menik gá seegwabenumink gá áquo ozhetōng áke, tuh nundwawanjegáta uhgew anishanában.

51. Abel omisqueem ōnje, nánázh Zacharias omisqueem, ween gá nesag nussowiuhe sáságewitchegun 'zhutag giya kitche uhnumeawegumigōnk. Kagat ketenenim, ga nundwawandumink uhnew anishanában.

52. Sunnágut keenowá gegetoweninnewetók! kege otàpe-nánáwá abápegiegung kekandumowin; ká kegepeendegascem tebinowa, uhgewedush wāpcendegajig kegenuhgánáwāg.

53. Magwouh 'zhiekettót ono iuheen, oshebe-egaweninnewug giya Phariseeug omáje kuhgánjeáwán, nebewá uhnōch kago che iekettót.

54. Ukkummowáwát beáwát owwe nuhquabetowáwát kago ōtonink owwe bátámáwát.

CHAPTER XII.

SHEGWOUH o-o ope kitche nebená mowōnjeittewát anishanábag, azhe tuhtuhkokánittewát, omáje ienán otoskenegamun, netam, tuhtebábundumōk Phariseeug wanje ōmbishkánik opuh-quazhegunewá, me eu kuhgianizzewin.

2. Káweon kago tuh gátoseem, pichenuk tuhbákishkà: ká-ween kago tuh gátoseem kokkinná tuh kekandágwuk.

3. Eu ōnje, owwagotogwan gá ekettowagwan, tuh nōndáni wáyáng euedush gá gáskunnuzzotáteyāg ketowwugáwāng beendik kushkewuttag wegewám anegōk tuh nōndágwut ogit-cheiube wegewámink.

4. Ketenenim, neendinowamágunetōk, kago gosá kago nato-jig weowwemán, náágutcdush káween minowá ningotōnō táge totunzewug.

5. Keguh weendumōnim koshá ga gōsag, gōsik Ween kashketót netót weowwemá giya ochichágomá mutche ishkotang tzhoppuginnátush, kagat ketenenim, me uhow ga gosag.

6. Kánuh nánun koskoskōncheug neezh shománekawug átán-

dissenug? káweendush bazhek wunandágoozisse anosumet Kitche Manito.

7. Kenesissewán keste gwánewâng kokkinná uhginjegâawun. Kago sagizze kago, owushema ketuhpetandágoozim nebewâ koskoskônacheug.

8. Ketenenim giya owwagwan ga águtchetowissegwan anosumewât aninnewug, ween Aninne Oguisun kâ tuh águtchise anosumewât Kitche Manito omezhinowamun.

9. Owwagwandush ga águtchetowwegwan anosumewât aninnewug, oguh águtchetowwâ anosumewât Kitche Manito omezhinowamun.

10. Owwagwan ga mutchetuzzhemágwan Aninne Oguisun, tuh mennoweshâwandágooze; weendush mutchetuzzhemât Kitche Manito ochichâgwun, kâ tuh mennoweshâwandágoozisse.

11. Ope peendegunigoeyag uhnumeawegumigŭnk, opedush benigoeyag anosumewât tepákonega ogemág, giya wanjetâ ogemág, kago náguttuhwandun kago ga ezhe nuhquatumag, ga ekettoeyag:

12. Kitche Manito ochichâgwun keguh kekinnoummágowa, eu tepiegun ga ekettoeyag.

13. Oweuhdush magwa anishanâbag otinnân, Neendogemâm, guhnŭzh nekânis, che nanáwenumowint nŭsenâbun otinotawizzewin.

14. Otinnândush, aninne, owwanan gá ozheit che tepákonunân, che nanáwinummonuhgook?

15. Otinnân anishanâban, tuhtebábìg, kago ozâm sáságizze kago; aninne owânuttizewin káween tuh ōnje bemátizzisse.

16. Buhawatágoozewindush oweendumowân, ekettodush, aninne wiânuttizzit nebewâ kago ōnje netáwigge;

17. Enanindizzo, áneen o-o ga teyân? kâ neendowegewâ mese che átoeyân o-o natáwiggetoeyân?

18. Ekettodush, me o-o ga teyân: neenguh nesákebetonun neendotosowegumigŭn, nowutchdush neenguh mechâtŭn: emâdush che átoeyân netáwiggetoeyân giya neendunokâjegun.

19. Neenguh enândush neenchichâg, neenchichâg unwabin, wesenin, menequan, pâpenanemoon, kitche nebenâ ketunnokâjegun, ni-isschichegâta nebenâ tusso kekenŭnowin che tabisag.

20. Kitche Manitodush otigŭn, keguhgepâtiz, nŭngum dibikut, kechichâg keguhôtâpenumág; owwanan ga iât osiuhēen gá unnokeyun?

21. Me o-o izzhewabizzit nanuhmázit kago, kádush wânattizzetowwâseen Kitche Manito.

22. Otinnândush otoskenegamun, me wanje aninnuhgook, kago papámándunkago kebemátizzewinewân, ga mejeyag; uhgamá ga pezikumag.

23. Bemátizzewin owushema apetandágwut apetandágwuk agwewin.

24. Náguttuhwanim gágâgewug; káween ketegasewug káween māmásewug; kâ giya ototosowegumik, kâ giya áwase.

otozhetónáwâ, Kitche Manito koshâ obemusshumân, menik owushema apetandágoozeyag apetandágooze-seug?

hneen wuhow andussheyag otákushketôn onáguttuhwinink ònje, ningôt otôsqun che ge kenozhit?

ishketosewag eu che totumag nondás apetandágwukkin wanje náguttuhwandumag ánint?

águttuhwanim mushkota opineeg, binná azbekewât; esewug, kâ bemuttiegasewug, ketenenimdush, Solomon á ogitchetwáwizzewinink kâ ge ezhe mennokoniasse bawew azhe konigat.

ishpin Kitche Manito eu ezhe uhgwittôt mezhuskeen, gezhigut ketegânink iát wâbunkdush ishкотang oppugtag; kânuh nowutch keenowâ keguh ágweiggoosewâ tiabwatunzewag?

igo nundowâbundum kago ga mejeyag giya ga mene-kago giya gweenowe-enandun kago.

kokkinná ono iuheen andánukkejig ákeeng onundowâwâ: Kôsewâ okekándán muhnazeyag kokkinná ono

undowâbundumök Kitche Manito otogemáwewin, kokh ono iuheen keguh menigôm.

igo kotáje kago, ánuh ágâsenoyag; Kôsewâ enandum nág, ogemáwewin.

áyag ayáyag, menikög katemákizzidjig, wekoochetök ootun weká kekâmuggussinök, otinotawizzewin attag k weká ga banátussinök, weká gamotishkid uhtuhkorrâ ogáwaseug che banájetosigwâ kago:

otinotawizzewin che áttag, me ketá giya keche át-

ezhæpezoön, kewâsokoninjegun che tunnáketag.

inneeng izzhewabizzig beáwât otogemámun tuhkon, opedush buhtuhkoshink, bepupágáquo-ônk, bákin-wwint bâbega.

âwandágoosewug uhgew unnoketágaweninnewug otovân tuhkoshininidjin mikkowwintwâ ukkowâbewât enenim, tuh gishpezo che onuhbeiggowât, che wesene-mátuhonân.

shpindush wiebuh ôshkedibbikutinik, giyadush náápedibbikutinik, tuhkoshink, mikkowwintwâ ukkowâagat ketenenim, tuh shâwandágoosewug uhgew unno-ninnewug.

kandumök.o-o, tebandunk wegewâm kekandungebun gun ope gamotishkid che tuhkoshink, tá ge ukkowâbe, bogonaegâtasininne owegewâm.

e-e ga ònje gezhetáyag: eu tepiegun ope enanduhzene Oguisun me ope che tuhkoshink.

erdush otinnân, Neendogemám, neenowind innuh bego zhemín o-o buhbawatágoozewin? Kokkinná nuhigo g ketenág?

42. Jesudush eketto, owwanan 'ow nabwákát quiuk mezhinowa otogemámun, oguh onuhgimmegon che ogemákundumá-goot owegewam che bemusshumáwátdush kokkinná andusseta-wizzit?

43. Tuh sháwandágooze 'ow mezhinowa, otogemámun tuh-koshininit mikkowwint e-e enunokeet.

44. Kagat neendabwa seninuhgook, oguh onuhgemán che tebandumagoot kokkinná azhe tebandunk.

45. 'Owedush unnoketágaweninne kishpin ekettót otank, Neendogemám ká muhshe tuhkoshinze; medush che máje buh-buhketawát unnoketágaweninnewun, giya pemetágunequamun, che wesenitdush giya che menequat, giyadush che kewushqua-beet;

46. Otogemámun 'ow unnoketágaweninne tuhtuhkoshin e-e gezhigut nundowanemásig, e-e tepiegundush uhnundowanemá-sig, tuh gishkishwá, tuh ezhenazhowá uzzhiánit tiabwatunzik-wá.

47. 'Owedush unnoketágaweninne kakandunk otogemámun azhe nundowanduminit, kádush gezhetáse, ká getotunze otogemámun azhe nundowanemigoot, che totunk, tuh buhshunzhe-gázót kitche nebená.

48. Weendush kakanduhzik otogemámun azhe nundowanduminit, gemutchetotunkdush, punge go guhtuhbuhshunzhe-gázo. Ween nebewa mámint, nebewa tuh nundowandumowá; aninne menát nebewa, aninnewun nebewá oguh nundotumagá-minowá.

49. Neembe-ezhá ishkota che buhgittenuman ákeeng, aneega sunnagandumán kishpin kezhá kiut baskunagwan?

50. Baptizewawin neendián che baptizemigoeyán, newu quiuk otóndush che kezhekumunk!

51. Innuhwardewin inna neembe ónje ezhá ákeeng ketenadám? ketenenim, káween; neembetáshketón koshá

52. Naágutchedush tuh nánunewug bazhek wegewam, tuh nánwinittewugdush, niswa giya neezh, ncezh giya niswa.

53. Osema oguhnishkaneman oguisemá, oguisemá oguhnishkanemán osema; ogeema oguhnishkaneman odánisema, odánisemádush oguhnishkanemán ogeema oziggozisema oguhnishkanemán osinmemá; osinmemádush oguhnishkanemán oziggozisemá.

54. Otinnándush anishanában, ope wiábundumágoon ánaq beónibuhgotag engábeunónk, bábeqa kedikitóm, bekemewu kagatdush shuegwouh me ang.

55. Opedush wiábundumágoon sháwunne notininnik, kedikitóm tuh be kezháta; shegwouhdush izzhewabut.

56. Kagianizzeyag, kewábundam kekinnowázenágwuk zhih, giya áke; áneen azhe kekinowátanduhzewag o-gut?

57. Kagat, unishween tebábundizzisewag quiuk che wabizzeyag?

okashemewäg giya kepezhkemewäg kemátásuggábegináwäg wemeniagwá nebe unwabewinnegezhiguk?

16. Kánuh wuhow equa, Abraham odánun, Mutche Manito awákáningoot binná usshe neezhwárwa kekenonowin, otá gegisbkeáse unwabewinnegezhigutink?

17. Opedush o-o ackettót, kokkinná nashkanemigoojin agutchewun, kokkinnádush anishanábá pápenanemowug menik o-o kitchetwáunnokewinun aeendotunk.

18. Eckettodush, owwagonan Kitché Manito otogemáwewin azhenágwuk?

19. Wesuggut menekánink ezhenágwut, aninne watápenunk, ogittegalín ogittegánink, máje-egin, be kitché metigón; benaseugdush gezhigónk bonewug otikwunnewunink.

20. Minowádush eketto, wagonan Kitché Manito otogemáwewin azhenágwuk?

21. Wanje ómbiskág puhquazhgun ezhenágwut, equa watápenunk niswo tepiegun besebochegunun (báság puhquazhegun) ogegítón, kokkinná che ómbiskág che nángunk.

22. Majadush otunne shabooshkánun kitché otanowun, giya otanowun, uhguhgequat, uhzhezhat Jerusalemink.

23. Owewhdush otinnán, Neendogemám babazhek innuhge tuh gágega bemátizzewug? otinnándush anushanaban,

24. Wekoorhetók anegók che peendegayag wábwág squádem nebewá ketenenim, tuh wekoochetowug che beendegawát, kádush tuh kushketosewug.

25. Ningótink ogemá pusegweet, kepáquounk squádem, kemáje nehowwimdush áqutchink, uhpapágáquhumag squádem eckettók, Neendogemám, pákindanummowweshinág; keguh guhnonigowá, tuh eketto, ká kekanemissenonim wanje eyag.

26. Medush che máje iekettoeyag, neweseneminábunukche nemenequaminábunukko zhiíeyun, ke guhgequanábunukko nemikkunámang.

27. Tuh eckettodush, ketenenim, ká kekekanemissenonim wanje eyag; ningooche ezhág, kokkinná mache izzhewabin zeyag.

28. Medush emá kecho mowweyag, che muhmuhtwa-ábetshinag, ope che wáboniagwá Abraham, Isaac, giya Jacob, kokkinná giya manándáwizzidjig, Kitché Manito otogemáwewinink, keenowádush keguh ságitchewabunegázóm.

29. Wuhunónk tuhónjebawug, giya engabeunónk, giya watimónk giya sháwunónk, Kitché Manito otogemáwewinink tuh namítábewugdush.

30. Binnádush, anint uhgew nōngum nágánandágoozidjig nōndás ga apētandágoozewát, giyadush uhgew nōndás apētandágoozidjig mewug uhgew ga negánandágoozidjig.

31. Mego e-e gezhigut, anint Phariseeun obeotissigón, nāwán, ságáun, ningooche ezhín Herod keguh nesig.

32. Otinnándush, owwe weendummow 'ow wagoosh, beseágitchenázhowág Mutche Manitóg, giya nenojamosewa.

gezhiguk giya wábunk, giya wáswábunk neenguh eesh-

Anawak ōnjittá neenguh bamosa, nongum giya wábunk, bunk giya, minowádush bazhek gezhigut neenguh eesh-ká máween tuh izzhewabusinōn, mamándawizzit che shingebun, aqutcheiuhe Jerusalemink.

Oh Jerusalem ! Jerusalem ! kenéság manitowázojig, kebe hág uhgew azhe nizzhuhummágoyunik ; nuhningim nuhwe mowōndonág kenejánisug, pekááquouh azhe donát onejánisun anámeningwegun, keenowádush ká nanduhzeem !

Binná kewegewám kenuhguhtumágōm banátuk. Kagat-tenenim, káween minowá keguh wábomisseem chebwá sag o-o gezhigut ope keguh ekettōm, tuhsháwandágooze a tuhkoshink Kitché Manito otonozowinink.

CHAPTER XIV.

izzhewabukdush ogemá Pharisee andánit peendega uh-quazhegun unwabewinnegezhigutinik, otukkowábo-dush.

nnádush bazhek aninne anosumábit, mesiche.

susdush guhnoke, otinnán gegetoweninnewun giya Pha-quiuk 'nuh tá izzhewabut nojemoittink unwabewinne-gik ?

ádush gegetosewug. Ototápenán, nōjemoán, buhgite-1 :

guhnonán, otinnán, áneen wuhow andussheag kepesheke-giya kebazhekokazhemewá, beendánekánasat unwa-gezhiguk ga wekobinnásewagobun unwabewinnege-?

ádush kushketosewug we nuhquatowáwât ono iuheen.

veendummowándush buhbawatágoozewin uhgew gá nung, ope wiábundunk onábundumowât, ogemá uzzhuhbit ; lush,

veuh aninne wekominág kago owushema apetandágwuk bewin námátábekago, konemá owushemá apetandágoo-aninnewun apetandágozeyun oguhnundomán ;

eendush gá nundomik giya gá nundomát uhnew keguh-eezh 'ow aninne onámátábewin, keendush keguh águtch apetandágwuk námátábewin che otápenumun.

pedush wekomigoeyun, nōndás apetandágwuk námátá-owwe námátábin, weendush gá nundomik, keguh bek, neendinowamágum nowutch ishpemink ezhan : meche meenwábomikwá uhgew wátopomudjig.

wwagwan owushema ga apetandumogwan weow, nōn-apetandágooze, owwagwandush nōndás ga apetandum-veow, owushema tuh apetandágooze.

tigōndush uhnew gá wekomiggoojin, wákoongayunin, tsokowudjig nundomákan, kago giya kekánisug, nuh-

domákan, giya anowamudjig kago giya, kekitchetwáwizmug; ánga giya weenowá keguh wekomikög chetepáumák-wá.

13. Wákoongayunun, katemákizzidjig nundóm, nanepinagat, giya nanepenizzit, giya kagebeengwat :

14. Keguh sháwandágoozdush; ōnje ká keguh ge tepáumágooseeg; ábejebáwinink keguh tepáumágoowiz.

15. Bazhekduh uhnew wátopomigoojín n'wánduminit ono iuheen, otigōn, tuh sháwandágooze ween ga mejit puhquazhegun Kitche Manito otogemáwewinink.

16. Jesudush otinnán, bazhek aninne kitche wekoonga, kitche nebenádush onundomán :

17. Otuhnonán otoskenegamun ope kowásinink, uhnundomintwá uhgew wákominjig, ōnje kokkinná kago gezissin.

18. Kokkinnádush miáje ōnduhmetágoozewug. Bazhek eketto, áke neenge kishpinuttōn, newawábundán : ápadush bakí anandágoozeyán.

19. Minowádush bazhek eketto, metoswa pezhekewug neegegishpenánág, newe owwe tebhugemág; ápadush baká anandágoozeyán.

20. Minowá bazhek eketto, neengewe-ew; me wanje ezhsewan.

21. Oskenegamemádush betuhkoshin, oweendumowát otogemámun ono iuheen. Wagemákundunkdush wegewám nishkítizze, otinnán otoskenegamun gazhetinna mikkunáng papáezhág, magwa otanuh, beezh katemákizzidjig, giya kagebeengwájig, giya miákinnekajig, nanepenizzidjig.

22. Otoskenegamundush eketto, Neendogemám, gegezhetáng gá ekettoeyun, kiábedush towwutta.

23. Ogemádush otinnán otoskenegamun, mikkunáng giya michikkuning papáezhág beendegush, menik che mooshkeneg newegewám.

24. Ketenenim, uhgew aninnewug wiánuhnundomugebuneg, ká oguh tângunduhzenáwá newesenewin,

25. Kitche nebewá anishanában owejewegōn : gwaketádush, otinnán,

26. Oweuh aninne beōtezhit, shinganemásig ōsun, giya ōgen, giya wewun, giya onejánisun, giya wekánisun, giya otowwámán, giya obemátizzewin, ká neendá otoskenegamemáse.

27. Owwagwandush ga guhgwadebanindizzosegwan, che be nopenuhzhit, ká neendá otoskenegamemáse.

28. Owwanan wuhow andussheyag we ozhetōt wegewám, ga námátábesigoon che onuhgindunk ga innuhgindanik che tabábundunk che tabisanik che gezhetōt?

29. Konemá ope ozhissetōt kashketosig owwe gezhetōt, kokkinná wiábunduminit obápeigōn,

30. Ekettoñk, wuhow aninne máje ozhega, kádush kushketose we gezhegat.

31. Owwanandush wuhow ogemá, mowwinnawát bazhek ogemán, kánuh otánámátábisse, che tebhugindázūt che kushketose

gobunan, metoswákoozit nuhgishkowát neezhtunuh anduswák-oozininjin?

82. Uhgamá, magwouh wásá 'zhiát, uhnónát oweuh, che kuhquajemánit che innuhwandewát.

83. Me eu owwagwan magwaiuhe ga iágwan kishpin we-nuhguttunzig kokkinaá azhetunnit, ká neendá otoskenegame-máse.

84. Shewetágun onisseshin ; shewetágundush kishpin banátuk, áneen ga shewetágunáumink?

85. Ká ningót enábuhtusinón, ákeeng che átönggebun, gamá ketegánink che átönggebun ; owabenán koshuh. Owwanan watowwugágwan che nöndunk, máno tuh nöndum.

CHAPTER XV.

KOKKINNAHDUSH mowönjichegajig giya miázheninnewug-gizzidjig be-ezháwug be-bezindowwáwát.

2. Phariseeug giya oshebe-egaweninnewug nuhnishkázetá-goozewug, ekettoiwug, wuhow aninne owetokowán mache izzhe-wabizzinidjin owetobemándush.

3. Oweendumowándush o-o buhbawatágoozewin, ekettönk,

4. Owwanan aninne andussheyag ningotwák iáwát manishtá-nishun, bazhekduh wunneshink, kánuh otánuhguhnáseen shángussemetunnuh usshe shángusse buhgwuttuhkumigáng, che nundowábomát uhnew wunneshininidjin che mikkowát?

5. Mikkowátdush, otinnemángunink otussán, uhpápenanemoot.

6. Buhtuhkoshink andát, omowöndöndundomán owejetukke wamágunun giya wásokowájin, otinnándush, wejebápenanemomesig ; neenge mikkowwá nemánishtánishum waneshingebun.

7. Ketenenim, owushemá pápenanemowinnewun gezhigönk bazhek mache izzhewabizzit gwaketöt otenandumowin che mennoizzhewabizzit, azhe pápenanemönk, shángusse metunnuh usshe shángusse, manoizzhewabizzidjig ánwanündizzowin munaze-sigwájin.

8. Uhgamá oweuh equa metoswák tuswa shoneá ayát, bazhekduh wunnetöt, kánuh otásukkáunzeen wásákoninjegun, che chaguhtiekat owegewam, nánázh che mikkowát?

9. Ge mikkungdush, omöwöndonundomán owejetukkewamágunun giya wásokowájin, otinnándush, wejepápenanemomesig ; neengemikkowwá neenshoneám waneuggebun.

10. Me giya, aninnuhgook, pápenanemowinnewun gezhigönk magwaiuhe Kitche Manito omezhihowamun bazhek mache izzhewabizzit gwakandungin che mennoizzhewabizzit.

11. Ekettodush, bazhek aninne neezhewann oguisun :

12. Oshemaemádush otinnán ösun, nös, mezheshin otinotawizze menik watisekágoeyán : azhe nanáwenumowátdush otinotawizzewin.

13. Náágutchedush punge anduswogwunniguk, oshemaemá

omowōndōnán otinotawizzewin, mājádush wásá zhezhát, obanájētōtdush kokkinná uhbisshegwách uhbemátizzit.

14. Opedush kokkinná gá banájētōt otiemun, me azhe kitche buhkuttawinnewung emá otunnuhkewinink ; mājedush katemá-kizze.

15. Owwe uhnonigoose bazhek aninnewun emá otunnuhkewinink ; otuhnōnándush cheweussumát kōkáshun ketegánink.

16. Ogochedush umwán shegooshkebichegunun kōkōshumwájín ; kádush oweuh aninne otusshumegooseen.

17. Opedush aenandunk, itizzo, bátienowun nōs anonája kokkinnádush otíanáwá puhquazhegun che mejewát giya che megewawát, neendush nenib neembuhkuttayán !

18. Neenguh pusegwe che ezháyán nōs, neenguh enán, nōs, neenge mutchetotowá Kitche Manito giya anosumeun.

19. Ká neendá apetandágoozisse keguis che egoeyámben minowá ; bazhek ketunnoketágawenineem ezheissin.

20. Pusegwedush, obeotisándush ōsun. Magwouhdush wásá betát, ōsun owábomegōn, osháwanemegōn, obegwáshkunnetágōn, oquagunánink, iojemegootdush.

21. Oguisemádush otigōn ōsun, nōs, neengemutchetotowá Kitche Manito anosumeun káween minowá keguis neengi-egoose.

22. Osemádush otinnán, unnoketágaweninnemun, owushema onisseshink buhbeenzikowágun betōk, beenzekonik : tuhtebe-ninjebezon beenzekonik oninj, metikwukkizzenun beenzekonik ozitáng :

23. Owushema wānenoot pezhekeens benik, nesik ; wesenotá, pápenanemotá :

24. Wuhow neenguis genebopun, minowádush bemátizze ; gewunneshinobun, minowádush mikkowá, mājedush pápenanemowug.

25. Szekizzinidjindush ketegánink iáwun ; bazhew weg-waminkdush buhtuhkoshink, onōndán nemeitting giyadush n-gumōng.

26. Onundomándush bazhek unnoketágaweninnemun otinnándush áneen o-o anuhkumiguk ?

27. Otinnándush, kekánis tuhkoshin ; kōsdush wānenonidjin pezhekeensun ogetumowáwán, ōnje omikkowán wawane mennobemátizzinit.

28. Nishkátizzedush, kádush wepeendegase ; ōsundush beságáum beguhgázomigoot.

29. Oguhnonándush, otinnán ōsun, binná kitche nebená tuso kekenōnōwinun ketunnoketōn, kádush weká neengebogoboto-seen kedikittowin ; ká pápish manishtánishans kegemezhesenun, che wejepápenanemomugwábun neendenowamágunug :

30. Bábegadush ween 'ow keguis tuhkoshink, gá nishewun-nájētōt ketinotawizzewin bisshegwách equawezhishun ōnje, kegenetumowá wāninonidjin pezhekeensun.

31. Otinnándush, neenguis, gágineek keweje-ew ; kokkinnádush tabandumán keen ketieem.

32. Enandágwut che pápenanemoeyunk ; kekánis genebopun, minowádush bemátizze ; gewunneshinobun, minowádush mikkowâ.

CHAPTER XVI.

OTINNAUNDUSH otoskenegamun, bazhek wiánuttizzit aninne omezhinowame : oweuhdush beweendumágön, kemezhinowam obanájetön ketumnokájegun.

2. Onundomándush, otinnán, owwagonan o-o n'wándumán anájemigoeyun? wábundi-issbin ketinumokewin ; káween kiábe keguh mezhinowawisse.

3. Mezhinowadush ittezo, áneen o-o ge teyán? Neendogemám neendotápenumág nemezhinowaweyámbán ; ká neen kushketose wewánekayán ; neendáguch che papánundotumágayán.

4. Neengezbandum ga izzbewabízzeyán ságitchewabinnego . yán nemezhinowáweyámbán, che peendegunnigowát owegewámewáng.

5. Kokkinná onundomán otogemámun mazenámowájin, otinnándush natámubbiniidjin, áneen menik mazenámowwut neendogemám?

6. Ekettodush, ningütwák tepiegun pemeta : otinnándush, otápenun kemazaniegun, námátábin, nánemetunnuh oshepeun.

7. Minowádush bazhek otinnán, áneen menik mazenámowwut Neendogemám? ekettodush, ningütwáswá tepiegun puhquazhegun. Otinnándush, otápenun gazhetinna kemazaniegun, námátábin, nishwáswá metunnuh oshepeun.

8. Otogemámemá niandum ünje genebwáká totum : uhbe-nocheug o-o ákeeng anunnokewat nowutch nebwákáwug uhbe-nocheug wásayá nebwákáwát.

9. Ketenenim, ketinotawizzewinewá ünje innuhwandásök ; pongesinag, keguh ünje menigüm gágega táwin.

10. Ween wawane kanowandunk agásenuttinik, kunwandán wawane kache apetandágwutitik ; weendush kanowanduhzik agásenutitik, ká kunwánduhzeen kache apetandágwutitik.

11. Kishpin quiuk getotunzewag kitchetwáwizzewin o-o ákeeng, owwanan ga meninág quiuk kitchetwáwizzewin?

12. Kishpin wawane kunwanduhzewag bakánizzit aninne otiemun, owwanan ga meninág tebinowá ketiemewán?

13. Ká oweuh otoskenegamemá otá unnoketowwáseen neezh otogemámemán, bazhek otá sheenganemán, bazhek otá ságeán, bazhek otá wanjetónán, bazhekdush otá banájeán : káween ketá kushketoseem che unnoketowwug Kitché Manito giya Mámmon, (kitchetwáwizzewin o-o ákeeng.)

14. Phariseeg, sásagizzidjig, onöndánáwán kokkinná ono iuheen, opápeáwándush.

15. Otinnándush uhnew, keenowá kequiukonágwitónáwán keowwewán anosumewát aninnewug ; Kitché Manito koshá

okekandánun ketaewân. Owushema apetandágwuk magwa aninne, Kitche Manito me shângandunk.

16. Tepákonegawin, giya mamándawizzidjig nánázh Jôh: eu ope nánázhdush nōngum Kitche Manito otogemáwewin gubgequa kokkinnádush aninnewug oginjetáwenotánáwá.

17. Nowutch wanepunut, gezhik giya áke che májámuguk, punge tepákonegawin che pongesink.

18. Owwagwan gawabenágwan wewun, minowádush báktinezinidjin wetegamát, bisshegwátizze; owwagwandush ga wetegamágwan ga wabinnegoot onábamun, bisshegwátizze.

19. Bazhek aninne wiánuttizzit, wanisseshininnik misquagi, giya wanisseshininnik bebuggwyánnegin otuggwin, wanisseshininnikdush mejim andusso gezhigutinnik:

20. Bazhekduš papánundotummágar, Lazarus ezhenekta otishquandamink shingeshin, mizzewa iyomege.

21. Nundotummága che usshummint bewebitchegunum kachetwáwizzit aninne otopowinnink wanje pongesink: anemógduš betuhkoshinóg be-nōsquátumágoot iyomegeet.

22. Gá izzhewabukduš nundotummágar azhe nebūt máchewitchegázodush, Kitche Manito omezhinowamun omájewinīgōn Abraham okákegunnink ezhewinná; kache-twáwizzit ane giyadush ween onebo, ningwuhwádush.

23. Mutche ishkotangduš, ishpemink enábe owesugganduk; wásádush owábomán Abrahamun, Lazarusundush okákegunnink iáwun.

24. Ahzhequadush, eketto, Nōs Abraham, sháwaneminná, Lazarusun nōzh, che tánguhgwinjetōt oninj che tukkábuhwútt neendanenew, newesugginnazh omá ishkotang.

25. Abrahamduš eketto, niaguttuhwandun neenguis, magwouh bemátizzeyun, uhgeiáeyun wanisseshink ketiemun, Lazarusduš mutche iewisshun; nōngumduš mennōiá keenduk kekuhgwátuggitto.

26. Minowádush kago, nussowwie keen neenowind giya, kiche wequayá, oweuhduš we ezhát ewada iezháeyun omá táshá ká tá kushketose ká giya oweuh omá 'tá be-ezháse ewada che ōnjebát.

27. Ekettodush me wanje ketánummeattōn nōs Abraham, che ezhe anōnát Lazarusun, nōs owegewamink.

28. Nānunnewug nekānisug, che owwe gubgekemát che be-ezhásigwá omá mutche ishkotang.

29. Abrahamduš otinnān, Mosesun otiáwān, giyadush mamándawizzinidjin, mewun uhniw ga bezindowáwājin.

30. Ekettodush, oh nōs Abraham! káween eu; bazhek koshá gá nebūt nayáb ezhát otá ánwanemáwān.

31. Otinnāndush, kispin tabwatowásigwá Mosesun giya mamándawizzinidjin, ká otá tabwatowáseen gá nebonidjin.

CHAPTER XVII.

OTINNAUNDUSH otoskenegamun, mutche totátewin ðnjíttá buhtuhgomuggut; kítche sunnágut koshá ween wanje izzhewabuk!

2. Nowutch 'tow onissheshin besebochegunábekõn napekonint, pikkobewabenintdush kítchegummeeng, che mutche totowâpun, bazhek uhnew babewizzheidjin.

3. Tuhtebábundizõk! Kekânis ningõtono azhe mutche totokin, guhnõzh; ánwandizzõtdush, menowweshâwânim.

4. Kishpin mutchetotõk neezhwâchink ningo gezhik, áwanindizzõt, neendosittâwandum eketõt; mennoweshâwânim.

5. Anoninjigdush otináwân Kítche Manitõn nowutch mechâtõn nemushkâwandumowinnewân.

6. Jesusdush eketto, wesuggut menekânink anegoquág kemushkâwandumowinnewâ, ketá enáwâ wuhuh metig keguh puhkwâkobinnego, kítche-gummeeng keguh ketegânigo, ketá tabwatágowâdush.

7. Owwanan o-o andussheyag otunnoketâgaweninemeyag, usshumát pezhekewun, giya bemebochegat, ga enâpun, ketegânink beðnjebát, owwe námátâbin wesenin?

8. Kânuh ketá enásewâ, gezhesetõn wesenewin, kispizzoon, mezhinowakundowweshin, che eeshquâ weseneyân giya che eeshquâ menequayân; panemâdush giya keen keguh wesin giya?

9. Megwetch 'nuh ketá enánemá ketunnoketâgawenineem ðnje uzzhie-endotunkigo aenut? Kâween neendenandum.

10. Me giya keenowâ debishko, ope gá eeshquátâeyag kokkinná ono iuheen azhe anoninuhgook, ekettoeyeuk, kâ quiuk neendunnoketâgaweninnewissemín; neenge enunokemin azhe anðnigoyâng che unnokeyâng atuh.

11. Gá izzhewabukdush magwouh Jerusalemink 'zhezhát, otunne shábooshkân nowwiuhe Samaria giya Galilee.

12. Ane chagishkunk otanuh, metoswa aninnewun onuhgishkowân wamegejig, wásâdush nebownewug:

13. Anegõk ázhequawug ekettoewugdush, Jesus, Neendogemâm, shâwanemeshinâng.

14. Wiábomâtdush, otinnân, májág, sáságewitchegaweninnewug owwe wâbundi-ik keownewân: gá izzhewabukdush magwouh unnepezekâwât, nojemowug.

15. Bazhekduh, wiábundunk uhge nõjemõt, gwakegâbowe, uzzhakewa anegõk gegeto omámoyewumát Kítche Manitõn.

16. Pongeshin oskezhigõnk Jesus ozitânink, omámoyewumâtdush; Samaritanewedush.

17. Jesusdush eketto, kânuh metâchesewug gá nojemojig? áneen uhgew shânguswe?

18. Kânuh oweuh che gwaketâsewug che mámoyewumát Kítche Manitõn meatuh wuhow miátâwizzit?

19. Otinnándush, pusegween, máján, kemushkáwandumowin kenojemoigoon.

20. Ope Phariseeug kaquajemigoot, áneen ope Kitche Manito otogemáwewin ga tuhkoshinomuguk, otinnán, káween ketá wábunduhzeem ope Kitche Manito otogemáwewin takoshinomugguk.

21. Káween tuh ekettoseem, binná, omá! binná, emá! ōje binná Kitche Manito otogemáwewin keowwewáng iá.

22. Otinnándush, gezhigutōn tuh tuhkoshinomuggutōn, keguh wewábundám Aninne Oguisun bazhek ogezhigutōmun, káweendush ketá kushketoseem.

23. Keguh egowág, omá enábig! ewada enábig! kago nopenuhnákagwánik.

24. Unnemeke wásumowinink nuhbuhnie gezhigutōnk ōndátá, ázhowiuhedush gezhigutōnk sukátá; me ga izzhewabuk Aninne Oguisun ogezhigutōmun.

25. Chebwá ochichesag ono gezhigutōn kitche nebená tuh tuhgwatuggito, tuh wabinnegázo uhgew anishanábá ōje.

26. Gá izzhewabuk Noe ogezhigutōmun, me ga izzhewabuk Aninne Oguisun ogezhigutōmun.

27. Gewesenewug, gemenequawug, wewewug, wetegandittewug, nánáz e-e gezhigut Noe uhbeendegat chemánik, mooshkuhundush áke, kokkinnádush banátizzewug.

28. Giyadush gá izzhewabuk Lot ogezhigutōmun; wesene-wug, menequawug, átátewug, ketegawug, ozbegawug;

29. Me go e-e gezhigut Lot siáguhunk Sodomink, Kitche Manito otótán che pongesink gezhigutōnk ōje ishkotá giya ozh-wáshquáshkonag kokkinnádush obanájeigōnāwán:

30. Me gá izzhewabuk o-o gezhigut Aninne Oguisun ope nágoozit.

31. E-e gezhigut owwagwan gittegunik, ga iágwan, otomundush beendik attanik, ká tuh benesándewase che otápenuk, ween giya ketegánik ga iát, ká tuh uzzhakewase.

32. Náguhtuhwanemik Lot wewun.

33. Owwagwan ga wegooche bemajetogwan obemátizzewin oguh banájetōn, owwagwandush ga wewunnetōn obemátizzewin oguh bemájetōn.

34. Ketenenim, eu dibbikut tuh neezhoshinōg nebágunnik; bazhek tuh otápená bazhekdush tuh ishkoná.

35. Neezh equawug tuh nezhobesebochegawug bazhek tuh otápená bazhekdush tuh ishkoóná.

36. Neezh aninnewug ketegánik tuh iáwug; bazhek tuh otápená bazhekdush tuh ishkoóná.

37. Oguhnonáwándush, otinnán, ánepe Neendogemám? otinnán weowwemá che iatag me emá megizzewug che mowájé-ittewát.

CHAPTER XVIII.

OWEENDUMOWAUNDUSH buhbawatágoozewin ; gáginesk aninne che ezhe uhnumeát.

2. Eckettõnk, otanonk bazhek tebákonegaweninne, kâ ogosáseen Kitche Manitõn, kâ giya aninnewun ogosáseen.

3. Bazhekdush shegá emá iá e-e otanuh ; tebákonegawaninnewundush obe-ezhánun, eckettodush, quiuk osetõn 'ow aninne andotowwit.

4. Kaweendush we totunze wiazhkut ; náágutchdush ittizzo, ánuh kâ neengosáse Kitche Manito giya kâ oweuh aninne neengosáse ;

5. Ünishá wuhow equa megooshkácheit, neenguh quiuk osetowá che megooshkácheissig nuhningim che tuhkoshink.

6. Jesusdush eketto, bezindowwik mache tebákonegat aekettõt.

7. Kánuh Kitche Manito oguh quiuk osetowán tebinowa otuhnishanábamun otizzhewabizzewininne ? ánuh konemá weká pánemá ?

8. Kagat ketenenim õnjittá oguh quiuk osetowán bâbegá, anáwak, Aninne Oguisun tuhkoshink, oguh mikkowán innuh mushkáwandumowin ákeeng ?

9. Otebátotán o-o guhgequawin, áhnint uhgew nenebwákámin anandungig, opápeáwándush uhnew ánint.

10. Eckettodush neezh aninnewug kitche uhnumeawegumigõnk ezháwug owwe uhnumeáwát ; Pharisee bazhek bazhekdush mowõnjichegaweninne.

11. Phariseedush nebowwe o-o ezhe uhnumeá tebinowa weowwink, Kitche Manito, megwetch ketenin, izzhewabizzisewán ánint aninnewug azhewabizzewát, wiazhingat, mutche izzhewabizzit, bashegwátizzit, uhgamá tebishko izzhewabizzit, wuhow mowõnjichegat.

12. Neezhink ningo uhnumeagezhiguk nemuhkutta ; metáchink neendiemun bazhek nemegewam kokkinná neendiemun.

13. Mowõnjichegaweninnedush wásá nebowwe, káween ish-pemink we-enábisse gezhigõnk : tânginittizzo okákegunink, eckettodush, sháwanemeshin, Kitche Manito sháwanemeshin, nemutcheizzhewabiz.

14. Ketenenim, wuhow mowõnjichegaweninne owushema mennoizzhewabizze anosumeet Kitche Manito o-o unnekewat andát bazhek 'ow azhe mennoizzhewabizzit, owwagwan ga gitche apetandumõgwan weow tuhtuhbusandágooze : weendush ga tuhbusandunk weow owushema tuh apetandágooze.

15. Obetowáwándush uhbenocheun che tângenát ; otoskenegamundush wiábunduminit onuhnibbekemáwán.

16. Jesusdush onundomán eckettodush, máno uhbenocheug neenguh benázekágõg, kago nuhgánisshowákago, õnje uhgew azhenágoozidjig Kitche Manito otogemáwewinink iáwug.

17. Kagat ketenenim, owwagwan uhbenocheink ga totunze-

gwan weow kâ tuhpeendegase Kitche Manito otogemâwewinink.

18. Bazhek ogemâ okuhquajemigön, ekettodush, Menno-neendogemâm, áneen ga izzhewabizzeán che gâgega bemátizzeán?

19. Jesusdush otinnân, wagonan menno-izzhewabizzeán wan-je ezheun? kâ oweuh menno-izzhewabizzisse, meatuh bazhek, me Kitche Manito.

20. Kekekandânun gubgequawinun, kago bissbegwâtizzekan, kago nisshejakan, kago kemotekan, kago gubgenowishkekan, kitchetwâwanim kôs keguh giya.

21. Ekettodush, kokkinnâ ono neenge kunwandânun aquo ne-tâwiggeán.

22. Jesusdush n'wândunk ono iuheen otinnân ningötwayug kiábe izzhewabizzewin ketá izzhewabiz; átáwân kokkinnâ azhetunneun katemákizzidjig meezb, ketinotawizzewin tuhtuh-goo gezhigönk; benopenuhzheshindush.

23. Opedush o-o n'wândunk kitche kushkandum; ònje kitche wânutizze.

24. Jesusdush wiábomát kushkanduminit, otinnân, uhgew wiánutizzidjig tuh kitche sunnágizzewug che peendegawát Kitche Manito otogemâwewinink!

25. Nowutch tá wanepunut kitche áwase che shebáskunk shebákecheánik sháponegun, wiánutizzit aninne che beendegat Kitche Manito otogemâwewinink.

26. Uhgewedush, n'wândungig, ekettowug ówwanan ga kush ketopun che bemájeiggoot?

27. Ekettodush, ono iuheen aninne kashketosig, Kitche Manito tá kushketön.

28. Peterdush eketto, binnâ, kokkinnâ neengenuhguhtámen, che nopenuhnáng.

29. Otinnândush, kagat, ketenin, kâ oweuh aninne wekí onuhguttunzeen wegewam, gamá ōsun, gamá ōgeen, gamá wekânisun, gamá wewun, gamá onejânisun, Kitche Manito otogemâwewin ònje,

30. Owushema keche iápun nōngum, giyadush che gâgega bemátizzippun minowâ che ákewung.

31. Ototápenándush asheneezhinidjin, otinnândush, binnâ, Jerusalemink ketezhámen, kokkinnádush iuheen mamándáwiz-zidjig gá ezhebe-egawát Aninne Oguisun gá iezhebeoont kokkinnâ tuh izzhewabut.

32. Tuhbuhgittenumátinun, miátáwizzidjig tuhbuhgittenumowâwug, tuhpápenotowwâ, tuh kitche mutchetotowâ tuh sikwánâwân:

33. Oguh buhshunzhawâwân, oguhnissáwân, niswogumiguti-nikdush; minowâ tuh ábejebá.

34. Kádush onissetotunzeenâwân ono inheen, ekettowin gá-towâwug, kâ okekanduhzeenâwâ ono iuheen tebátotungin.

35. Gá izzhewabukdush, ope bázhew bowotittunk Jerichoink

bazhek kagebeengwat aninne chegekunnuh námátábe, nundotumágadush.

36. N'wándowát anishanában bamosanit, kuhgwatwa, wagonan eu ?

27. Oweendumowáwándush Jesus Nazarethink bamosa.

38. Ahzhequadush, eckettōnk, Jesus, David oguisun, sháwanemeshin.

39. Uhgewedush uhnegānejig onibbekeguhnonáwân, pezán-ábin otinnáwân ; owushemadush ázhequa, David oguisun, sháwanemeshin !

40. Jesusdush nebowwe, unnoke, che be-ezhewetáwint, ope-dush tuhkoshink okuhquajemán,

41. Eckettōnk wagonan nandowwanemeun che totonán ? eket-todush, Neendogemám, ápadush wábeán.

42. Jesusdush otinnán, keguhwb ; kemushkáwandumōwin kebemájeiggoon.

43. Bâbegadush wábe, uhnopenuhnigōn, ogitchetwáweát Kitche Manitōn : kokkinnádush anishanábá wíábundumowát omá moyewumáwân Kitche Manitōn.

CHAPTER XIX.

JESUSDUSH unnebeendega otunne shábooshkán Jerichoink.

2. Binnádush bazhek aninne Zaccheus ezhenekázo nágániz-zit mowōnjichegaweninnewug, wánuttizze.

3. Owwe wábomán Jesusun, owwagwan wíáwinnegwan, ká tabábizze, ozám kippuhgegábowewát, agáshe-edush.

4. Negānebutto, sycamore metigōnk owwe wequándowa owwe wábomát, emá ane ezhánit.

5. Jesusdush bowotittunk, enábe, owábomán otinnán, Zaccheus, gazhetinná benesándowân, newe nogishká andáyun, nōngum gezhiguk.

6. Gazhetinnadush, benesándewa, pápenanemo owábomát.

7. Ope wíábundumowát, kokkinná guhguhnonittewug eket-towug, owwe beendega, owwe wetopomát aninnewun mache izzhewabizzinidjin.

8. Zaccheus nebowwe otinnán Jesusun, Neendogemám, binná ábetá neendunnokájegun nemenág katemákizzidjig : kishpindush makummáwugan, oweuh aninne otieem, newink owushema nayáb nemená.

9. Jesusdush otinnán nōngum o-o gezhiguk kunwanjegawin takoshinnomuggut o-o wegewamink : me wuhow bazhek Abraham oguisun giya.

10. Aninne Oguisun obenundowábundán owwe bemájeát wannisshinidjin.

11. N'wándumowát ono iuheen, oweendumowân buhbawatágoozewin ōnje chegeiuhe iáwug Jerusalemink ōnje enandumōg Kitche Manito otogemáwewin tuh nágwut bâbega.

12. Ekettodush bazhek kitchetwáwizzit aninne wásâ ezhá, owwe otápenunk ogemáwewin medush che bekewat.

13. Onundomándush matáchenidjin otunnnoketágaweninne-
wun uhmenát metoswa tebábishkojegunun otinnándush uhnew,
iág nánázh che tuhkoshinán.

14. Otanishanábamundush oshinganemiggön, ononáwag
oweuh onopenuhnít, ekettonk, káween keguh iáwásemin wuh-
ow aninne che ogemákundumung.

15. Gá izzhewabukdush, ope nayáb takoshink, gá otápenunk
ogemáwewin uhnöke chenundomemint uhnoketágaweninne
uhnew gá menájin oshoneám; owwe wábundunk iámenik kash-
ketonit uzhatáwawát.

16. Netam tuhkoshinkdush eketto, Neendogemám, ketebá-
bishkojegun owushema metoswa tebábishkojegun tussin.

17. Otinnándush uhnew, me wawane manototunk neendun-
noketágaweninneem ozám kege kitché kuskitchega kitché pun-
ge; eu ünje metoswa otanowun keguh debandánun,

18. Minowádush bazhek be-eketto, Neendogemám, ketebá-
bishkojegun náno tebábishkojegun owushema tussin.

19. Otinnándush giya nánun otanowun keguh tebandánun.

20. Minowádush bazhek be-eketto, Neendogemám, o-o bi-
azhekwung ketebábishkojegun gá kunwandumán manitowagin-
önk.

21. Kege gosin kegekekanemin sunnágizzeun kemámön gá
attosewun kepushgooshega uhgeketegasewun.

22. Otinnándush, tebinowa kegegetowin keguh tebákonegta
mutche izzhewabiz' unnoketágaweninne! kegekekanim uhnun-
nágizzeán otápinnegayán uhge buggittinnegasewán pushkoosh-
egayándush uhge ketegasewán.

23. Uhnishwin uhge attosewun neenshoneám shoneá uzhat-
töng, takoshinán neendágeián neenshoneám giya menik ga ge
unne bejenissag?

24. Otinnándush uhnew niyánebowwinnidjin otápenummow-
wik ningo tebábishkojegun, menik uhow metoswa tebábishko-
jegun ayát.

25. Otinnáwándush Neendogemám metoswa tebábishkojegun
otián.

26. Ketenenim kokkinná ayájig tuh menáwug weendush
ayásig, ayát kago tuh otápenummowá.

27. Uhgewedush nemiátáwizzemug, watápenissigwa che
ogemákundowwugwá, benik, nesik omá anosummeyán.

28. Gá eeshquá o-o iekettötdush, negáne ezhá Jerusalemink
shezhát.

29. Gá izzhewabuk bazhew bowotittunk Bethphageink giya
Bethanyink wudjewink Olivet ezhenekáta, neezh otoskenegamun
otuhnonán,

30. Ekettonk peendegayeuk eu otanuh, keguh mikkowá emá
mánézheens che tuhkobizzoot káweká aninne otasubbissenun;
ábuhök benik omá.

31. Oweuh aninne kuhquajeminág, wagonan wanje ábuhwag?
keguh enáwá Neendogemámenán onundomán.

Jhgewedush anoninjig ezhâwug omikkowâwân eu, gâ
â.

Magwouhdush âbuhwâwât mânezheensun otabanemânid-
owân; owwagonan wanje âbuhwag mânezheens?

Ekettowugdush Neendogemâmenân onundomân.

Obetowâwândush Jesusun, obeenzikowâgunnewândush
âwân mânezheensun Jesusundush otasubbeâwân.

Otunne tuzhwagizzittonâwân okonâsewân ane ezhânit.

Bazhew bowotittumowât, che nesâkewawât wudjewink
kokkinnâ otoskenegamun mâje pâpenanamowug anegök
awug kitche twâweâwât Kitche Manitôn kokkinnâ kit-
nokewinun ònje menik wiâbundumowât:

Ekettônk, tuh shâwandâgooze ogemâ takoshink Kitche
otuhnozowinnink: innowandewin gezhigônk, kitche-
zewin owushemâ apetandâgwut.

hnint Phariseeg magwaiuhe anishanâban, otigôn, Neen-
im, pezân âbin, ezhe ketoskenegamug.

guhnonândush otinnân, uhgew pezân âbewât âsineeg
tâ âzhequawug.

pedush bazhew buhtuhkoshink, ogunnowâbundân ota-
zhequanotândush,

Ekettônk oh âpadush kekekandumumbun, nōngum ke-
ittôm, iuheen wâjeendunk ketinnowandewin! pichenuk-
gâtâgōg keskezhigônk.

gezhiguttôm keguh otissiggonun, kemiâtâwizzemug ke-
vetâyânekânegōg, keguh mitchekunnegânegōg gewe-
teguh ònje kunwanemigōg,

keguh wabezhemegōg metukkummik, keguh oppuggin-
teenjânisug che gegishkowâwâ kâ pâpish keguh ish-
ooseeg bazhek âsin che uhgwetosink, ònje kâ kekekan-
n ope mawuhtissiggoeyun.

Ouwe beendegadush kitche uhnumeawegumigônk, mâ-
zhewabenândush ayatândinidjin,

òtinnândush, oshepe-egâta, newegewam, wegewam che
uhnumeâ keenowâdush kewâzhekowâwug gamotishkid-

uhgequadush andusso gezhiguttinnik kitche uhnumea-
gônk. Ogemâ sâsâgewitchegaweninnewug giya oshebe-
innewug, giya anishanâbag otogemâmewân enandumōg
wât,

âdush omikkunzeenâwâ ga totummowât: ònje kokkin-
anâban meenwandumōg bezindâgoot.

CHAPTER XX.

izzhewabutdush, bazhek ono gezhiguttôn, magwouh
emât anishanâban, kitche uhnumeawegumigônk, guh-
meenwâjemowin, ogemâ sâsâgewitchegaweninnewug
hebe-egaweninnewug, obeotissegôn māmowy okewan-

2. Beguhnongün, ekettonk, weendumowweshináng, waganan mushkâwizzewinnewinne, wanje totumun ono iuheen; owwanandush gá menik o-o mushkâwizzewin?

3. Oguhnongan, otinnándush uhnew, keguh kuhquajeminnim kago ningötwayug; guhnozhesig:

4. John obaptizewawin gezhigönk nuh ünjebámugguttinne; aninneeng innuh ünjebámugguttinne?

5. I-ittewug, ekettowugdush, kishpin gezhigönk ünje ekettoyung; unishwin ge tabwatowâsewag? tuh eketto,

6. Kishpindush aninneeng ünjebámugguttinne ekettoyung; kokkinná anishanâbag keguh bemosiniegonganig: enandumg John mamándáwizze.

7. Nuhquatumög, ekettowug, kâ nekushketosemin che ekettoyung.

8. Jesusdush otinnán, kâ giya neen, keguh weendumose-nonim wagonan, o-o mushkâwizzewin wanje totumán ono iuheen.

9. Omájedush guhgekemán anishanâban o-o buhbawatágooswin; bazhek aninne ogittegátan ketegán, otoweándush ketegaweninnewun, májádush wásá otunnuhkewinink keenwazh.

10. Opedush mámáng, otuhnongan unnoketágaweninnewun, che ezhánit ketegaweninnewun, menint natáwegittowát; ketegaweninnewugdush obuhshunzhawâwân, okewanizzhawâwâdush bizzhishshik,

11. Minowâ bazhek unnoketágaweninnewun otuhnongan, buhbukkittawâwân giya ween, iyágutátuhkummik ototowâwân, okewanizzhawâwâdush bizzhishshik.

12. Minowâ bazhek otuhnongan; me niswa; obemwágunuhâwâdush, uhnew giya ween, oságitchenázhowâwâdush ketegánink.

13. Tabandunkdush ketegán eketto; áneen o-o ga teyán? neenguhuhnoná siágeug neenguis, konemá ween uhnew oguhmuhnájeáwân wabomáwât.

14. Opedush ketegaweninnewug wiábomáwât, i-ittewug, me wuhow oguisemá, umbasinno nesátá ketegándush keguh tabadâmen.

15. Medush azhe ságitchenázhowâwât ketegánink, azhe nesáwât. Unish o-o tabandunk ketegán gagetotowágwanuhnew?

16. Tuh be-ezhá, che nisshewunnájeát uhnew ketegaweninnewun, bakánizzinidjindush ketegaweninnewun, oguh menin ogittegán: n'wándumowâtdush, ekettowug, kâ pápish tuh izzhewabut.

17. Ogunnowábomándush eketto, owwagonandush o-o washebe-egátá, ásin wazhegajig wiabenumowât, me nágánimink ishquaiuhe wegewamink?

18. Owwagwan ga pungissinnögwan eu ásineeng tuh begoshin, owwagwandush ga tussozogwan tuh besebozo.

19. Ogemá sáságewitchegaweninnewug giya oshebe-egaweninnewug, me go e-e tepiegun anandumowât che tuhkonáwât;

ogosáwándush anishanâban : weenowâ ònjittá we i-enáwug, enandumòg.

20. Otukkowâbomáwân, otuhnonándush ga ukkowâbománid-jin, ápiche anowandingin ototowáwân we wiyazheáwât, ogegetowinun we ònje ochicheáwât, mágizzhá otá mushkáwizze-wug che bátámáwât, keche buggittinnummowáwât Kitche Ogemán oninjenink.

21. Okuhquajemáwân, eckettònk, Neendogemám, neenkekan-dámin quiuk tabwawin azhe kuggequayun, kádush oweuh aninne peketònk ketuhpetanemáse ; quiukigo Kitche Manito azhe tabwat ketizzhe kuggequa ;

22. Quiuk nuh tá izzhewabut, tepáummáwungid Caesar tepáummátewin ?

23. Okekanemán okuhgianizzewininne, otinnándush, wagonan wanje kuhgwadebanemeyag ?

24. Wábundi-issbig punge shoneá. Owwanan oskezhik mazenichegâtag ? Oguhnonáwân eckettowugdush, Ceasar.

25. Otinnándush, menik Caesar otiemun tabandungin, menik Kitche Manito iuheen tabandungin.

26. Kádush kushketosewug owwe otâpenummowáwât odik-ittowininne anosummewât anishanâban, māmukkâtenanemáwân asketonit, pezân ábewugdush.

27. Ahnintdush Sadduceeun obeotissigòn, (káween kago ábe jebáwin, aketòjig,) okuhquajemáwándush :

28. Eckettònk, Neendogemám, Moses neenge-ezhebeummágonán, oweuh aninne nebonit wewit bwâ onejânissit, wekânissun oguhotâpenáne wewun che netáwiggitummowât wekânissun ubbenocheun.

29. Ningoteyung ge neezhwâso owekânissindewug, netam wáwit nebo, bwâ onejânissit.

30. Wiáneka wewitedush nebo, bwâ onejânissit,

31. Kokkinnádush owewenáwân, kokkinnádush nebowug bwâ onejânissewât.

32. Squáchdush, equa giya ween nebo.

33. Opedush ábejebáwinnink, áneen uhow wewun ga áwit? neezhwâswa gewetegamáwât.

34. Jesusdush oguhnonán, otinnándush, obenocheug o-o ákeeng wetegandewât, giya weteganduháwug.

35. Uhgewedush, ga ta apetandágoozidjig gezhigònk che wáwât, giya che ábejebáwât, kâ tuh weteganduhzewug, kâ giya tuh wáweteganduhásewug.

36. Kâ giya minowâ tuh nebosewug ; tebishko Kitche Manito omezhinowamun tuh izzhewabizzewug, Kitche Manito onejânissun tebinowa tuh áwewug.

37. Ahbejebáwin tuh tuhgomuggut, Moses gewâbundiewâ metigònsink, wiáwenát Kitche Manitòn Abraham Omanitomun, giya Isaac Omanitomun, giya Jacob Omanitomun.

38. Oanje káween nabojig Ogitché Manitomewân, bamátiz-ádjig atuh Ogitché Manitomewân, ween kokkinná wanje bemá-ázewât.

39. Ahnint oshebe-egaweninnewug 'ekettowug, Neendogemám, wawane aketoeyun.

40. Náágutchedush, ká okuhquajemásewân káko.

41. Otinnándush uhnew, áneen wanje ekettowât, Christ, David oguisun, uzzheketowât?

42. Ween David eketto, onuhgummowinink, Kitche Manito otinnân Nemanitomun, neengitchenikâng námátábin.

43. Nánázh kemiátáwizzenfug che totewwugwâ che tukkókânutwâ.

44. Daviddush Neengitche Manitomun enát, áneen ga go ezhe oguissit?

45. Kokkinnádush anishanâban uhnöndágoot, otinnân otoskenegamun,

46. Kuhgenábomik oshebe-gaweninnewug, meenwandumög kitche beenzikowâgunun papámegoozhawât giya uhnummekowwintwâ átáwawinnink owushema apetandágwuk námátábe-winun uhnumeawegumigönk giya wekoondewinnink.

47. Ogittánâwân shegág owegewamewân owwewiyazhotiwât kuhgânwazh unnumeáwug, owushemadush guhtuh buhshazhaögowizzewug.

CHAPTER XXI.

ENAHBEDUSH owâbomán wiánuttizzinnidjin aninnewun, beenjwabenumowât shoneá otossowinnink.

2. Owâbomándush katemákizzinidjin shegá, beenjwabenuminit neezh shománekane sun.

3. Ekettodush kagat ketenenim, 'ow katemákizzit shegá, owushema beenjwabenán, kokkinná menik bánjwabenumowât.

4. Kokkinná uhgew nebewá ayájig nebená obeenjwabenáwt weendush kokkinná obeenjwabenán menik ayát.

5. Ahnintdush otuzzhindánâwân kitche uhnumeawegumik azhe mennochegátág ásineeng, giya azhe ionisseshing bagittinnumingin : ekettodush,

6. Ono iuheen wiábundungin, gezhiguttön tuh ochichesawun, ká bazhek ásin tuh iágwetosinzenön kokkinná tuh tittebinwabinnegátawun.

7. Okuhquajemáwándush ekettönk Neendogemám, áneen ope öno iuheen che ochichesag?

8. Ekettodush ; Tuttebábig, kago keguh wiyazhemiggo-seem ; nebewá tuh tukoshinög neenduknozowinnink neen Christ che ekettowât ; kagá shiegwuh ochichesa, kago nopennuk kago.

9. Opedush nöndumag nundobunnewinun, giya sunnágut, kago sagizze kago, netam me ono iuheen ga chichesagin, káweendush ween muhshie waquiásenön.

10. Otinnándush, aezheweenzojig tuh muhmowwinnaötewug, ogemág giya tuh muhmowwinnaötewug.

11. Nebewá giya tussink áke tuh nuhningishká tuhbukkut-rinnewun, giya kitche ákoosewinnun, sagizzewinnun, che che kuhkekinnowátuk gezhigōnk tá iōnje.
12. Chebwá o-o i-izzhewabuk, keguh tukkonigowá keguh bátáegowág che buggittinnummátink keowwewáng uh-meawegumigōnk, keguh benegōm anosumewát ogemág giya gánizzidjig neenduhnozowinink ōnje.
13. Kechewetōkágoeyag.
14. Kago enandunkago negán che náguttuhwandumag ga he nuhquatumag.
15. Keguh meninim ketonewáng ga ekettoyag, giya nebwa-win, kokkinná kemiátáwizzemewág ká tá kushketosewug e nuhquatōnágwá.
16. Kenegeiggowág, giya kekānissewág, giya ketinnowamánnewág, keguh buggittiniggowág; ánínt, keguh nissiggōm.
17. Kokkinná aninnewug keguh nishkanemiggowág, neen-hnozowin ōnje.
18. Ká pápish bazhek kenesissewá tuh wunnissinzenōn.
19. Kunnowanemikkōg kechichágowág kebeowinnewáng.
20. Opedush wábundumag Jerusalem onundobuneeg gewekumowát, mezun shiegwouh bazhewwuk che banájetōng, guh enandám,
21. Medush uhgew Judeaink ayájig, wudjewink tuh oppi-it-rug, nowwiedush ayájig tuh ságaumōg, uhgewedush uhnōch innukkewinnink ayájig kago oguh chakishkunzeenâwá.
22. Me ono gezhiguttōn che buhshunzhaogowizzewát, kokkinná iuheen wazhebe-egátagin tuh tabwawinnewung.
23. Kitche sunnágut uhgew anjekoojig, giya uhgew n'wán-wásojig ono gezhiguttōn, ōnje tuh kitche sunnágut ákeeng, che nishkátizzewin oguh otissiggōnâwá uhgew anishaná-
z.
24. Anábuhtuhgág uzshowweshk, tuh pongesinōg tuh májewug che iyowákānewewát, kokkinná uhnōch azheweenzojig: átáwizzidjig oguh buhtuhkooshkánâwá Jerusalem, nánázha kubbasanik miátáwizzidjig ogezhigutomewán.
25. Medush che kekinnowátuk gezisōnk giya dibbike gezisk, giya uhnungōnk: ákeengdush ayájig tuh sunnágizzewug, chegumme giya otegowug muhtwaáshkâwug.
26. Aninnewug otaewán nebomugguttinnewun sagizzewát, nowábundumowát ono iuheen takoshinnomuggukkin ákeeng, shkâwizzewinundush gezhigōnk tuh nuhningishkâwug.
27. Medush ope che wábomâwát Aninne Oguisun anáquttōnk e be iát mámowy mushkâwizzewin giya kitche-twáwizzen.
28. Opedush ono iuheen máje ochichesag, medush ishpenk enábíg tátuggikquanik kekunwanemigowin bazhew tuh-
o.
29. Tepájemotowándush buhbawatágoozewin; binná kitche menátik; kokkinná giya metigōg;

30. Siágebuggizzewájin, kekekandánáwá tebinowa keenowá, nebin bazhewuk.

31. Me eu tebishko ope wábundumag ono iuheen che be izhewabuk, keguh kekandánáwá Kitche Manito otogemáwewa bazhew uhbetuhgōg.

32. Kagat ketenenim, kokkinná uhgew anishanâbag nûagus bamátizzidjig káween kokkinná tuhnebosewug che bwá kubasag.

33. Gezhik giya áke tuh májámuggut ; neendikittowin kodí kátuh, májámugusinōn.

34. Tuttebábundummázōk ; kago weessinneyag, giya menquayag ozám ishkonittezokago ; kago wunnandun kago kaguttuhwandummowinewá, e-e gezhigutdush buhguhmisshkágoyun bwá nundowandumun.

35. Nuhgwágwunnink tuh izzhewabuttinne ga otissiggowá kokkinná ákeeng, ayájig.

36. Ukkowâbig, uhnummeág mozhug, konemá ketá ta anadágoozim che ozhindumag kokkinná ono iuheen che nebeweyag anosumit Aninne Oguisun.

37. Gezhiguk magwouh, guhgequa kitche uhnumeawegumigōnk dabekutinikdush ságáum uzshowwe iát wudjewink Olwe ezhenekáta

38. Kokkinnádush anishanâbag, kekeshap kitche uhnumewegumigōnk be-ezháwug, be-bezindowáwát.

CHAPTER XXII.

BAZHEWUT che ochichesag wekoondewin wambishkásinuk puhquazhegun, kubbekosa wekoondowin atumink,

2. Ogemá sáságewitchegaweninnewugdush, giya ochegaweninnewug owwenesáwát enandumōg ; ogosáwandush anishanâban.

3. Mutche Manitodush obeenjinnowán ashkowán Judas Iscariot ezhenekázo, bazhek ashe neezhidjig.

4. Májádush, owwe guhnonát ogemá sáságewitchegaweninnewug giya shemágunisshe ogemág ga ezhe buhgittewáwát.

5. Pápenanemowugdush wáweendummowwáwándush aneá.

6. Giya weendush wáweendumowán chewe mikkunk ga ochegat che buggittinnát ope anishanâbag emá iásigwá.

7. Opedush ochichesa e-e gezhigut wambishkásinuk puhquazhegun kuhbekosawin che netōng ;

8. Otunnonán Peterun, giya Johnun, ekettōnk, owwe kagutōg kuhbekosa wekoondewin, mágizzhá ketáwesenenim,

9. Otinnáwándush, áneende chewe gezissitoeyáng ?

10. Otinnándush, binná, unne chakishkumág otanuh, kagutuhgishkowáwá aninne, chebemetuhkonunk nebe mepequágunink ; nopenuhnik che unnebeendegat wegewamink.

11. Aninne tabandunk wegewam keguh enáwâ, Neendogemenán ketig, ánde o-o ga tuzzhe mejeán kuhbekosa wekoonwin mánowy neendoskenegamug?

12. Munguttanik wegewam keguh tinnoummágowâ kezisseng emá.

13. Majáwugdush, otizzhemikánáwâ bego o-o gá enát, nádush kuhbekosa wekoondewin uzzhozissittowát.

14. Opedush tepiegun tabishkosag, owwe wuhwanuhbe, máoway asheneezhidjig anoninjig.

15. Otinnándush, ōnjittá neendenandanábun, we wetopominhgook, o-o kuhbekosa wekoondewin chebwâ kuhgwátuggit-eyán;

16. Ketenenim, káween minowâ o-o wekoondewin neenguh ejeseen, chebwâ tabwawinewun Kitche Manito otogemáwewinink.

17. Ototápenán menequâchegun, azhe uhnumeát megwetchát, otinnándush otápenumōk o-o mátuhonittig.

18. Ketenenim, káween minowâ neenguh minnequaseen omenábo, chebwâ takoshinnomuggut Kitche Manito otogemáwewin.

19. Puhquazhegundush ototápenán, megwetchenát obokoben, omámenán, ekettōnk, me o-o neow, keenowâ wanje mene-eyag; me o-o ga ōnje wuhnanemesewag.

20. Me giya e-e andotunk wanákooshewesenink, ototápenán menequâchegun ekettōnk, o-o menequâchegun, ōshke wá-eendumágawin nemisquemink keenowâ kesiswawabenumá-ōm.

21. Binná, ween bagittinnit oninjeen newetobemik omá otowinink.

22. Kagat Aninne oguisun májá gá ezhichegáttag, unishdush, h kitche sunnágizze 'ow aninne bagittinit!

23. Majedush kuhguhquajindewug, owwagwan o-o gatotum-
wan?

24. Giya ofuzzhindánáwâ owwagwan owushema apetandá-
ozewan, weenowago tebinowa.

25. Otinnándush, miátáwizzidjig otogemámewán ogitche emákundágowán, che mennoizzhewabizzewát uzzhenintwâ.

26. Káween keenowâ keguh izzhewabizzisseem; ween koshá
ushemá apetandágoozit andussheyag, agásheinnidjin tuh iz-
owabizze, weendush wagemáwit mezhinowang guhtuh enan-
igooze,

27. Owwanan owushema apetandágoozit, ween námátábit
opowinink gamá ween mezhinowakundunk? kánuh uhow ná-
átábit otopowinink? neendush mezhinowangigo ketizzhe we-
weninnim.

28. Keenowâ wájeweyag neen kuhgwadebanemiggowinink.

29. Ketinnoumonenim ogemáwewin, nōs azhe innoumowit
emáwewin;

30. Gomá ketáwesenim, giya ketámenequam, neenduhto-
winink neendogemáwewinink ketánámátábim námátábe-

winnink che tebuggemagwâ asheneezhwawânnuggizidjig im-
elitug.

31. Jesusdush eketto, Simon, Simon, Mutche Manito kege-
nundowwanemik puhquazhegunink che ezhe nōskāsik :

32. Kege uhnumeatumōn koshâ, kemushkâwandumowin che
pongesinzenōk ; opedush gwakandumun mushkâwandumeik ka-
kânisug.

33. Otinnândush Jesusun, neengezhandum chewejewinâ
che owâkânneweyunk, giyadush cheneboyunk.

34. Ekettodush, ketenin, Peter, pekáâquouh kâ tâmazittâgo-
zisse chebwâ nissink, kâ neenkekanemâse che ekettoeyun.

35. Otinnândush anoninânin miahâjetuhissenowânin otoso-
win, giya mukkizzenun, uhnōch kago kenundowandânâwânuk-
ko kago ? Ekettowugdush kâween.

36. Otinnândush nōngum, ween iât otossowin, mâno oguh mâ-
jetōn, giya oguhskibbetâgun, kishpindush otuzzhowweshkōng
oguh átâwan obeenzikowâgun che kishpinuttōt bazhek.

37. Ketenenim, o-o wazhebe-egâtag tuhtabwawinnewun, nea
ōnje, mache izzhewabizzidjig ge tuhgwuhginjegâzo, ōnje iuheta
tagobe-egâzoeyânin ; tuh gezhekegâtawun.

38. Ekettowugdush, Neendogemâm, binnâ, ono neezh uz-
zhoweshkōn ; otinnândush, metatssink,

39. Besâgâum, ukko andotungebun, wudjewink Olives ezhe ;
otoskenegamundush onopenuhnigōn.

40. Opedush gâ otittunk emâ, otinnân, uhnumeág che kuh-
gwadebanemigoozewag.

41. Pemauihedush otizzhe bukkawinnân pungee ope ásin gi
oppuggitōngebun, ochicheengwunittâdush uhnumeât ;

42. Ekettodush, nūs âpadush enandumun ningooche che-ezhe
mewinnummoweyun o-o menequâchegun ; kâween neenigo an-
andumân, keenigo enandumowunan.

43. Kitche Manito omezhinowandush gezhigōnk owâbomâ-
igōn weowwinne mushkâwizzewin uhmeniggoot.

44. Azhe wesuggandunk, ashkumigo kitche uhnumeâ, otuh-
bwazowin misqueeng azhenâgwuttinne puhpungegânik ákeeng.

45. Wanishkâtdush gâ eeshquâ uhnumeât, bowotissât oto-
kenegamun, owâbomân nebânit, azhe kushkanduminit.

46. Otinnândush, wagonan wanje nebâyag ? onishkâg uhnume-
eág, che kuggwadebanemegosewag.

47. Mâgwouhdush gâ gegetūt, binnâ kitche nebenâ anishan-
âbag, weendush Judas ezhenekâzūt, bazhek ashe neezhidjig,
benegâne, obenâzekowân bazhew Jesusun owwe ojemât.

48. Jesusdush otinnân, me nuh azhe buhgittinut Aninne Ogi-
sun uzzhojemut ?

49. Uhnewedush papáwejewegoojin wiábundumowât, wân-
nuhkumiguttinnik, otinnâwân, Neendogemâm, neenguh buk-
kittaegamin innuh uzzhoweshkōn ?

50. Bazhekdush obukkittawâninne ogemâ sâsâgewitchega-
weninne otoskenegamun, kishketowwugagunâmândush.

51. Jesusdush oguhnónán otinnán, máno tuh totumōg wátotumowát, otángenúmwán otowuggánné nojemótowándush.

52. Jesusdush otinnán ogemá sáságewitchegaweninnéwun, okewanzeun giya wagemákundungig kitche uhnumeawegumigōnk, bowotissiggoojin, gamotishkid innuh, buhtukkoninjinigo kebetotám uzshoweshkōn kebetukkonán giya shemágunún?

53. Ono gezhiguttōm magwouh gewejewinnuhgook kitcheuhnumeawegumigōnk káweká kegeshebinnekatowwisseemwábun, chewetukkoneyag; me o-o koshá ketepiegunewá giya kushkedibbikut omushkáwizzewin.

54. Ototápenáwándush, ogemá sáságewitchegaweninne owegewamink otezhe suggábeginnáwán: Peterdush otunnenopenánán nága wásá.

55. Gábishkuhnanumowátdush ishkota nowwiuhe wegewamink, wuhwanuhbewug, Peterdush mámowy.

56. Oskenegequandush ogunnówábomiggūn emá námátábidjig cheegishkota, anegōk oguhnówábomán Peterun, ekettodush, me wuhow aninne wájewegoojin.

57. Ahgunwatunkdush otinnán equawun, káween neenkekaneamáse.

58. Náágutch minowá bazhek owábomegūn ekettodush, keen bazhek ketow, Peterdush otinnán, aninne, káween neen neendowwisse.

59. Ningōtepiegun ope minowá bazhek owábomigūn anegōk gegetowun, me wuhow aninne bazhek wájewegoojin, Galilee aninne áwe.

60. Peterdush eketto, aninne, ká neenkekanduhzeen aketoe-yun: bábegadush magwouh uhgegetōt pekááquouh mazittágooze.

61. Jesusdush bemushkotá, begunnowábomát Peterun; Peterdush omikwandán e-e gáegopun, chebwá mazittágoozit pekááquouh, ká neenkekaneamáse nissink keguh eket.

62. Peterdush ságáum, iázhequa anegōk uhmowwit.

63. Aninnéwug manjimenájig Jesusun, azhe pápenotowáwát, giya buhbuketawáwát.

64. Ogebeengwabenáwán; medush azhe buketawáwát oskezhigōnink, okuhquajemáwándush, eketto-wug owwanan o-o bakittaōk?

65. Kitche nebená uhnōch mutche eketto-winun otienáwán.

66. Pichenukdush ane gezhiguk, okewanzeun, kitche ogemá sáságewitchegaweninnéwun oshebe-egaweninnéwun giya, mowōnjeittewug otebákonegawinnéwáng otizzhesuggábeginnáwán, okuhquajemán,

67. Keen innuh Christ? Weendumoweshinnáng, otinnán, ánuh weendumonán ká ketá tabwatunzeem:

68. Giya neen ánuh, kuhquajeminnán, ká ketá nuhquatowwisseem che buggittinneyag.

69. Náágutch pánemá Aninne Oguisun tuh námátábe kitche níkáng Kitche Manito omushkáwizzewinink.

70. Kokkinnádush ekettowug, keen innuh Kitche Manito Oguisun? Otinnándush, kedikittöm, uzzhiáyán.

71. Ekettowugdush, wagonan kiábe manazyunk chewetóká-goeyunk? Keenowindigo tebinowa kenöndumowánan otön.

CHAPTER XXIII.

KOKKINNAHDUSH anishanâbag, pusegwewug, Pilateun zhiánit otizzhe suggâbeginnáwân.

2. Omáje webátámáwân, ekettönk, nemikkowánán 'ow aninne kuhgepázomát anishanâban, genáumowât che tepáumowâ-sigwâ tepáummátewin Caesarun, neen ogemá Christ, otittán weow.

3. Pilatedush okuhquajemán, keen nuh ketögemákundowwág Jewug? Oguhnonándush, eketto, keen kedikit.

4. Pilatedush otinnân ogemá sáságewitchegaweninnewun giya anishanâban, kâ kago nemikkumowâse, che ge mutche izzhewabizzit wuhow aninne.

5. Ahwunjishdush ekettowug, otömbwamán anishanâban, páguggequat kokkinná Jewug andánuhkewât, Galileeink önje máje guggequá, nánázh omá.

6. Pilatedush n'wándunk e-e tuzzhundumink Galilee, kuhgwatwa, che Galilee eninnewit.

7. Bâbegadush kakanemát, Herod 'zho-wejetukkewamágunit otizzhenázhowân; magwouh Jerusalemink zhiánit Herod.

8. Heroddush wiábomát Jesusun, kitche pâpenanemo, kitche maweshá ánuh önje enandum owwe wâbomát, önje kitche nebená uhnöch kago unnokewinun nánöndum; konemá neendá wâbunduhán kitche unnokewin che totunk, enandum.

9. Okuhquajemándush kitche nebená ekettowinun; kádush guñnokese.

10. Kitche ogemá sáságewitchegaweninnewug giya oshebegaweninnewug nebowwewug, anegök gegetowug, owwe hátámáwât.

11. Heroddush giya oshemágunisshe ogemág opâpenotowâwân, giya opâpizzhemáwân, miskobeenzikowágun obeenzikónáwân, nayâbdush kewa nizzhowâwân, Pilateun uzzhiánit.

12. Mego e-e gezhiguk, Pilate giya Herod uzzhinnowandewât; kiut gekekâdebuneeg.

12. Pilatedush omowöndonundomán anishanâban nâgâniz-zidjig giya ogemá sáságewitchegaweninnewug,

14. Otinnándush, uhnew, binná, kebetowwim uhow aninne anosumeán, kedikittöm opapáguhgepázomán anishanâban, neendánuhtebábumá anosumeyag, kádush kago menikkumowâse chege mutcheizzhewabizzit.

15. Herod giya kâ kago omikkumowâseen; kege-ezhenázho-onenim che-ezhewinnag; kádush ningöt ototowâseen ga önje nebonippun.

16. Neenguhbuhshunzhawâ, medush ga ezhe buggittinug.

17. (Bazhek tuh buggittinnegâzo e e. wekoondewin.)

18. Bebagewugdush, kokkinná anishanâbag bâbega, ningooch ezhewinnik wuhow aninne, Barabbas buggittinnumowweshin-âng :

19. (Owwe begobetût otanuh, giyadush owwenisshewat, gá ònje kepáquo-ònt wuhow aninne.)

20. Pilatedush, enandum, owwe buggittinát Jesusun, minowâ oguhnonán anishanâban.

21. Ahzhequawug, eketto, suhsuhgáquo-òk, susuhgáquo-òk ;

22. Minowâdush oguhnonán, medush nissink, ánishwin? áneen gá totunk? kâ kago nemikkumowâse ga ònje napun, neenguh buhshunzhawâ, medush ga ezhe buggittinug.

23. Ahbetwa wittumög mozhug, suhsuhgáquo-òk uzzheketto-wât : odikittowinnewâ, giya kitche ogemâ sáságewitchegawennewun odikittowinnewâ mushkâwizzemugguttinne.

24. Pilatedush eketto, aketowâtigo anishanâban, tuh izzhe-wabut.

25. Obuggittinumowân uhnew aninnewun uhnisshewat gá ònje kepáquo-òndebun, me uhnew nandomáwâjin obuggittinumowândush Jesusun wáieendotowâwât che totowâwât.

26. Anemáje suhgâbegináwât, ototâpenáwân bazhek aninne, Simôn ezhenekâzo, Cyrenean, otanònk magwouh biezhát obuggittinumowâwândush opikqunnánink metigòn wâtuzzhe suhsuhgáquo-ònt, guhgâzomáwândush che bemewenánint.

27. Kitche nebenádush, anishanâbag, giya equawug onopenánáwân, unnemechizzekowâwât, mowwemáwât.

28. Jesusdush ogwakegâbowittowân, ekettodush, Jerusalem odânisemág, kago neen mowwemisshekago ; mowwindumòk keowwewân giya kenejânisewág.

29. Binná gezhiguttòn tuh ochichesawun ope che ekettoyag, tuh shâwandágoosewug equawug wekâ kâ onejânissigwâ.

30. Medush che máje i-ittummowât wudjewun ; tussòzoshin-âng ; giya pegukkumigáng, uhgwunnuh òshinâng.

31. Kishpin o-o totumòwât òshke buggizzinit metigòn, áneen ga totumink básôt?

32. Minowâdush neezh gá mutcheizzhewabizzidjig aninnewug unnewejesuggubeginná che nissintwâ.

33. Bowotittumowâtdush, emâ Calvary ezhenekâtag emâ suhsuhgáquowâwât, giya tagosuhshuhgáquo-ònjindush, bazhek ogitchenikáng, bazhek onuhmunjenikáng.

34. Jesusdush eketto, nòs mennowweshâwanim, kâ okekan-òkreenáwâ anunokewât. Ototâpenumowâwândush agwidjin uzzinhtátewât.

35. Anishanâbag nebowewug gunnowâbomáwât : nâgânizidjigdush obápeáwân, ekettonk, obemájeán ween bakânizzinidjig ; tuhguh tuhbmájeittizzo, ween Christ Kitche Manito, gá omhgemint wiáwegwan.

36. Shemágunissugdush obápenòtowwâwân, be-ezháwug owwe menáwân shewábo.

37. Ekettõnk, keen Jewug wagemákundowwâwutwâgwan bemájetõn keow.

38. Oshebe-egundush emá ishpemink uttowwâ, Greek inwawinnink, giya Latin, giya Hebrew inwawinnink, uzzhekettõnk, ME WUHOW JEWUG OTOGEMAHMEWAUN.

39. Bazhekdush uhnew wâjesuhsubgâquiegâzonidjin obâpeiggõn, ekettõnk, Christ wiâwewunna, bemájetõn keowwinnân.

40. Bazhekdush 'ow oguhnonân, kânuh kegosâse Kitché Manito, ayeezh márowy kekotuggittomin?

41. Keenowintdush quiuk izzhewabuk o-o che izzhewabizzeyunk, kege mutche izzhewabizzemen; uhowdush aninne kâningõtõno ge mutche totunze.

42. Otinnândush Jesusun, Neendogemám mikkowwin neow ope peendegayun ketogemâwewinink.

43. Jesusdush otinnân, kagat, ketenin, nõngum gezhiguk keguh weje-ew gezhigõnk.

44. Ningõtswâwa tepiegunak, ge kushkedibbikutdush kokinnâ ákeeng nánâzh shângusso tepiegun.

45. Gezis kushkedibbikkissa, wiâguhgotagdush kitché-uhnum-eawegumigõnk nowwie tâshkissa.

46. Jesusdush anegõk iázhequat, eketto, nõs kebuggittinumõn neenjichâg keninjeeng: gâ eeshquâ ekettõttdush, nebo.

47. Shemâgunisshe ogemâdush, wiâbundunk o-o izzhewabuttinnik, ogitchetwâweán Kitché Manito; ekettodush, kagat, wuhow quiuk aninne.

48. Kokkinnâdush anishanâbag menik gâ bewâbundumowât azhewabuttinnik, ope gâ wabundumowât tânginittezowug okâkegunewâng, unnekewawâtdush.

49. Kokkinnâ wâsokâgoojin, giya equawun, Galileeink bowõnjewejewegoojin, wâsâ õnjegâbowewug nânâguttuhwâbundumowât, ono iuheen.

50. Binnâdush, bazhek aninne, Joseph ezhenekâzo nâgânizzit tabâkonegat, manobemâtizzit quiuk aninne:

51. (Kâween ween ogewetokowâseen uhnew gâ tebâkonânidjin Jesusun,) emá tá Arimatheink, Jewug ototanowewân; ween giya obetõn Kitché Manito otogemâwewin.

52. Wuhow aninne Pilateun otezhânun, owwenundotumowât, Jesus weowwinne.

53. Obenáân, wâbiske bebuggewayân neginõnk, oweoqueginân jebâgumikdush ásineeg geweembâpegiegâtag otussân, kâwekâ oweuh aninne kiut ge õnje uhsâse.

54. E-e she ozhetâng che unwabewinnegezhiguk.

55. Equawun giya Galileeink gâ be õnje wejewegoojin onopenuhkewug jebagumigõnk, shezhâwât owâbundânâwâ azhisittõng weow.

56. Kewawugdush, owwe gezhetâwât ozhittâwât pemeta giya uhnõch manonâgwuttinnik, pezândush iâwug, unwabewinnegezhiguttinnik, azhebe-egâtagigo mazeniegunnink.

CHAPTER XXIV.

NETAM gezhigut, unnemájesag unwabewinnegezhigut ápi-che kekeshap, obeotittánâwâ jebagumik obetowât uhmanomá-gwuttinik gá ozhittowâjin, ámint giya equawun owwejewiggo-wân.

2. Owábundánâwân ásin, mingooche ge ezhetittebinnegâta gabissingebun jebágumigõnk.

3. Unnebeendegawugdush, kâ owábunduhzeenâwâ Jesus weow.

4. Gá izzhewabukdush, magwouh kitche kushkandumõg bin-nâ, neezh aninnewun, emá nebowewun, wâkashkânewun obeen-zikowáguninne.

5. Sagizzewugdush, shuggushkewug, oskezhigowâng cheguh-kumik ; otigowândush uhnew aninnewun, wagonan wanje nan-duhwâbomag bemâtizzit magwaiuhe gá nabojig ?

6. Kâ omâ iáse, ge ábejebá ; náguttuhwandumõk, gá inin-nág magwouh Galileeink uzzhiát.

7. Eckettõnk, Aninne Oguisun õnjittá buhgittinnumowâwug miázheninnewuggizzidjig oninjewâng, che suhsuhgáquo-õnt ; niswogwunnigutinikdush cheonishkât minowâ.

8. Omikwándánâwâdush gá eckettõt.

9. Unnekewawugdush jebágumigõnk õnje, otowwe ween-dumowâwân ashe bazhekwunidjin, giya kokkinnâ, anishanâban oweendumowâwân.

10. Ween Mary Magdalene, giya Joanna, giya Mary, James õgeen, giya bakânizzidjig equawun owejewegowân, uhgew wândumowâjig ono iuheen anoninjig.

11. Oguhgebázittowâwân, kâ otabwatowâsewân.

12. Peterdush pusegwe, jebágumigõnk dush uhputto, now-wugetá, beenjeiuhe uzzhenábit, owábundánun wâbebebugge-wyánnegin atuh, zhutanik, unnemájádush uhmámukkátandunk gá izzhewabuk.

13. Binnádush, neezh uhgew ezháwug otanong, mego e-e gezhigutinnik, Emmaus ezhenekâta, metoswa tepiegun ápe-châne Jerusalemink.

14. Otuzzhindánâwâ ono iuheen, gá izzhewabutinik.

15. Gá izzhewabuk, magwouh guhguhnonittewât ; Jesus be-tuhkoshin, bemewejewegowân.

16. Oskezhigowândush ningõtono innekânewun, che nisseto-winnewâsigwâ.

17. Otinnândush, áneen o-o bemaiuhe ekettoyag bamosayag, kushkandumag ?

18. Bazhekdush, Cleophas ezhenekâzo, oguhnonán, otinnân, keen atuh kemiátáwiz Jerusalemink, kekanduhzewun gá izzhe-wabuk ono gezhigutõn ?

19. Otinnândush wagonan ono iuheen gá izzhewabuk ? otin-wândush Jesus Nazarethink otinunnokewinun, ween mamán-

dáwizzit kagat ápiche, ahosumit Kitche Manito, giya kokkinná anishanábag.

20. Neendogemá sáságewitchegaweninnemenánig, giya ná-gánizzidjig oge buggittinánáwân kechenesint, suhsuhgáquowádush.

21. Neenowindedush neendenandámen otáge bemájeán Iraelun, me ó-o nōngum niswokoniguk, gá áquo izzhewabuk ono iuheen.

22. Kagatdush, ánint neendequámenánig, gá enájemotowumintwá, wanje mámukkábandumáng, kekeshap ge ezháwug jebágumigōnk.

23. Quānuhwábundumowát weow, mezhinowan, bemátizze be-ekettowug, kewa.

24. Ahnintdush, wájewungidgidjig ge-eyháwug jebágumigōnk, equawugigo gá ekettowát mego gá ezhenumowát; kádush ogewábomásewân.

25. Otinnándush, kagepátizzeyag, babakekátuk ketaewân che tabwatumág, mamándáwizzidjig gá iekettowát!

26. Kānuh Christ tuh kuhgwátuggittose, ono iuheen, che ezhát ogitche-twáwizzewinink?

27. Wiazhikut, miátájemōnk Moses, kokkinná ogeweendumowân ono iuheen, ga tunne i-izzhewabutinik.

28. Bazhew otunne otittánáwâ otanuh azháwát; wásâ azhánidjinigo unne ieendotum.

29. Onummetáwemáwándush, chewezingwámegowát, kagá onágooshe, opeendega wejewegowándush.

30. Gá izzhewabukdush, magwouh wetobemát otopowinink, ototápenán puhquazhegun, uhnumeátdush, omámenát.

31. Oskezhikowándush bákishkānewun, medush azhe nissitowwenowáwát medush azheāngwábomiggoot.

32. I-ittewugdush mamashkōt, kānuh ketaenánin ge chāgizogosemen, magwouh bebamosayunk, uhge betepájemotonuk mamándáwizzewin?

33. Pusegwewugdush, mego e-e tepiegun, Jerusalemink shezháwát omikkowáwānkush ashebazhekwunidjin, mowōnjeittininit, uhnewedush wájewegopuneen.

34. Ekettōnk, Neendogemámenán ge ábejebá gewábunduhán, Simonun weow.

35. Tepájemowug gá izzhewabizzewát bamosawát gá azhe nissetowenáwáwát magwouh obekobetōt puhquazhegun.

36. Magwouh o o zhiékettowát, Jesus tebinowá nowwiuhe onebowwe; otinnándush, menno innowandeyeuk.

37. Sagizzewugdush áwunjishdush sagizzewug, jebi-wiábo-mungid, enandumōg.

38. Otinnándush, wagonan wanje sunnágandumag ketenannumowinewân, ōnje ōmbwāshkág ketaewāng?

39. Binná ono neenninjeen, giya ono nezittun, neen tebinowa neendow, kuhquachechenissig, wábundumōk; jebi káween oweyāssisse, giya ká okunnisse, azhe wábomeyag azhenágooseyān.

gwouhdush o-o zhickettöt, owâbunduhân oninjeen giya

wunjishdush otabwatunzikwâ giya māmukkâtandum-
nnân uhnew, kânuh kago weyâs ketiâseenâwâ?
goiundush omenâwân uhge âbwaweengebun, giyadush
zebâqut.

tâpenândush uhmejît anosumenit.

mândush, ono eckettowinun gâ i-ininnuhgook magwouh
uhgook, kokkinnâ ono iuheen tuh tabwawinnewunön,
e-egâtag Moses otebâkonegawinnink, giya mamândâ-
, giya nuhgumowinink tepâjemigoeyân.

âkenumowândush otowwugâne che nissetotumowât te-
nun azhebe-egâtagin,

nnândush, o-o azhebe-egâtag, ween Christ che kuh-
ttöt, che âbejebâtdush niswogwunnigutinnik.

hnwanindizzowin, giya menoweshâwanindewin, tuh
lim otuhnozowinink che guhgekemintwâ kokkinnâ
uzojig, Jerusalemink tuh ònje máje guhgequa.

enowâdush ga ònje tabwatumink ono iuheen.

mâdush, kemenenim nös azhewâweendumonáng ; Je-
k keguhtiâm, nânâzh che be oeyag mushkâwizzewin
che ònjebâmugguk.

thanyink otizzhewejewân, òmbinnckanedush uhshâ-

izzhewabukdush, magwouh uhshâwanemât, obukka-
ezhigönk ezhe òmbishkât.

ihnumeatowwâwândush unnegwaketâwug, unnekewa-
Jerusalemink shezhâwât unnepâpenanemowât.

che uhnumeawegumigönkdush, uhnumeâwug uzzhuh-
vâwât Kitche Manitön. Amen.



JOHN Omeenwâjemowin.

CHAPTER I.

HKUT miâjetáng eckettowin, eckettowin Kitche Mani-
egön, eckettowindush Kitche Manito geáwe.

zhkutdush miâjetáng Kitche Manito wejewegön.

kinnâ kago, ween ge ònje ozhichegâta, kâweendush
ozhichegâtasenön, ween bwâ ozhetöt.

nâtizzewin ogegishkân ; bemâtizzewindush aninnewug
newâ.

sayâ wâkashkâ kushkedibbikutönk ; kushkedibbikut-
otâkõshkunzeen.

nne ge ònje májenizzhiegâzo Kitche Manito uzzhíât,
enekâzo.

7. Ge tuhkoshin keche ònje quiukwandágwuk wásayá, kinná aninnewug ween ònje che tabwa-andumowát.

8. Káween áwisse eu wásayá, gá ònje májenizzhiegi keche ònje kekandumowát eu wásayá.

9. Me e-e kagat quiuk wásayá, kokkinná aninne wati áke owásashkágòn.

10. Ahkeeng geiá, ween gá ònje gezhichegátá áke, áke ká okekanemigooseen.

11. Obeotissán tebinowa wanemájin, tebinowa wanemájin ká okekanemigooseen.

12. Menik kekanemigoot tiabwatágoot mushkáwizz omenán Kitche Manito che oguisit, kokkinná tiabwatun otuhnozowinink :

13. Ká misque ge ònje negesewug, ká giya weyás enand owinink, ká giya aninne otenandumowinink, meatuh Kí Manito otenandumowinink.

14. Ekettowin weyás ge ònje ochichegáta, che wetegan oyunk, (neenge wábundámindush ogitchetwáwizzewin, kít twáwizzewin meatuh gá ònjeeg òsemá) mooshkena sháwan goozewin giya tabwanin.

15. John tepájemót, ekettonk, me wuhow gá tepájemuk, w buhnopenuhzhit, neennegánemink iá, ònje neennegánemink iábun.

16. Omooshkenawenink ònje, kokkinná neenowint wanje yung giya sháwandágoozewin, sháwandágoozewin ònje.

17. Tepákonegawin Moses gá ònje menetink, sháwan goozewin giya tabwawin Jesus Christ ge ònjebámugut.

18. Káweká oweuh aninne ogewábomáseen Kitche Manik meatuh bazhekoot gánegeint oguisemá, beendákegun iá òwe ween gá kekandumoninung.

19. Me o-o John odikittowin washebe-egátá, ope Jew wanje májenizzhowáwát sáságewitchegaweninnewun giya I viteun Jerusalemink, che kuhquajemáwát, owwanan keen wi weyun.

20. Tepájindizzo, káween neen Christ neendowwisse,

21. Okuhquajemáwándush, owwanan wiáweun, keen in Elias? ekettodush káween, keen inmuh eu mamándáwizz ekettodush káween.

22. Otinnáwándush, owwanan keen? newe weendumowinink anozheuminjig áneen atumun keow?

23. Ekettodush, oweuh otázhequawin, buhgwuttuhkumig neendow, quiuk wuhmotoeuk Kitche Manito, mamándáwizz Esaias gá ekettot.

24. Wanoninjigdush ánint Phariseeug.

25. Okuhquajemáwándush, otinnáwándush wagonan wa baptizewayun kishpin Christ wiáwissewunna, giya Elias, gi mamándáwizzit wiáwissewunan.

26. Johndush oguhnónán, ekettonk, nebe nebaptizewa, e uhdush kewejegábowittágowá, ká kekanemásewá.

27. Ween buhnopenuzzhit, owushema apetandágoose:

petandágoozisse kunága cheábuhumowugebun omuh-

o iuheen, Bethabaraink, getuzzhe izzhewabutōn, áwás
ordan; John gá tuzzhe baptizewat.

ábuninikdush, John owábundán Jesusun, obeotiasigoot,
sh, binná Kitche Manito omanishtânishansemun, akoon-
che izzhewabizzewin ákeeng.

e wuhow, gá enug, aninne buhnopenuzzhit, kitche wá-
ema apetandágooze apetandágoozeyán, ōnje gágineek
a apetandágooze.

idush neenge kekanemáse; keche kekanemigoot Isra-
vanje baptizewayán nebe.

indush gegeto eketto, neengewábomá ochichágomá,
g ezhenágooze, ishpemink beōnjebá, gebebonenotá-
inkdush geiá.

dush neenge kekanemáse, weendush gagázomit, nebe
zewayán neengeig, oweuh wábomut ochichágomán
keet bebenezindágōt, ween me ga baptizewat ochichá-

engewábundán, neenge oshebeándush, Kitche Mani
issit.

ábuninikdush, John ge nebowwe, neezh giya otoske-

shnowábomán bamosanit Jesusun, ekettodush, binná,
anito omanishtânishansemun.

ezh otoskenegamun onōndágōn gegetōt medush nope-
Jesusun.

susdush gwakegábove, owábomán nopenuhnigoot,
sh, wagonan nanduhwábundumag! Otinnáwándush,
ne Neendogemám, uzzhekettōnk,) ánde andáeyun?
nnándush, ōndáshág, bewábundumōk; be-ezháwug-
ábundánáwân, andát, owetobemáwándush, e-e kopa
netoswa tepiegunak eu ápe.

zhekduh ubgew názhidjig gá nōndowájig Johnun ge-
a onopenuhnán, Andrew, Simon Peter wekânisun.

bega omikowân wekânisun Simonun, otinnándush,
kowânán Messiah, me eu Christ.

towándush Jesusun, Jesusdush wiábomát, otinnân keen
na oguisun, Cephas keguh ezhenekâzo me eu ásin uz-
z.

ábuninikdush, Jesus we ságáum Galileeink omikowân
otinnándush; nopenuhzheshin.

lip Betsaidaink iá, Andrew giya Peter ototanowe-

lip omikowân Nathanielun, otinnándush, neengemik-
veen áwit Moses tepákonegawinnink, mamándáwiz-
ush gá oshepe-egázōt, Jesus Nazarethink, Joseph

thanieldush otinnân, kago nuh wanissheshink, beōnje
ugut Nazarethink? Philipdush otinnân, bewábundun.

47. Jesusun owábomán Nathanielun, obenázekágoot, ekettidush, binná, Israeliteun ween kuhgianezewin gagishkunzik.

48. Nathanieldush otinnán, aneen azbekekanemeyun? Jesus oguhnonán, otinnán, Philip hwá guhnonik, kegewábomin anámiuhe kitché shomenátigōnk.

49. Nathanieldush nuhquatum, otinnán, Rabbi, keen Kitché Manito Oguisun, keen wagemákundumun Israelink.

50. Jesusdush nuhquatum, otinnán eu uzzeninnán, uhgewábominan anámiuhe kitché shomenátigōnk, me nuh eu wanje tabwatumun? keguh wábundan owushemá ga apetandagwuk, eu apetandagwuk.

51. Otinnándush, kagat, kagat, ketenin, pánemá keguh wábundan gezhik che bakishkag, giya omezhinowamun ōmbishkâwt giya benázhukewât bebonesindowâwât, Aninne Oguisun.

CHAPTER II.

NASWOKONIGUK, gewetegandim, Canaink Galileeink, Jesusdush ōgeen emá ge iá.

2. Niyazh nundomáwug Jesus, giya otoskenegamug wetegadewinink.

3. Opedush manazewât shomenábo, Jesus ōgeen otigōn, hā otiáseenawâ shomenábo.

4. Jesusdush otinnán, equa, aneesh keenowint gatotumug neendebiegun kâ muhshe ochichésasinōn.

5. Ōgeen otinnán otoskenegamun, ningōtono anikin, totumōk.

6. Ningōtwáswa ásinēen nátobágunun, emá attawun ozbiñtowâwât Jewug, ope beneittizzowât.

7. Jesusdush otinnán, mooshkenatōk uhnew nátobágunun nebe, omooshkenatōnâwándush ápiche,

8. Otinnándush, segenun, umbā ogemá májetowwik tabanduk wekoondewin, otizzhewetōnâwadush.

9. Nāgânizzitidush wekoondewin, gá gotundunk nebe shomenábo gá ōnje ozhetōng, kâdush ogekēkanduhzeen gá ōndim-ing, unnoketāgaweninnewug atuh, sagenungig, kekandang wagemákundunk wekoondewin onundomán wāwenidjin.

10. Otinnándush, kokkinnā aninnewug ōshke wekoondewinink, obetōnâwâ wanisseshink shomenábo; aninnewug tiamenequawájin, medush miánátutunink nowutch, obetōnâwâ keendush kegekunwandān, wanisseshink shomenábo, nānōngum, pichenuk kebetōn.

11. Me wāzhkut māje uhnokeet, kitché unnokewin, Jesus Canaink Galileeink, owábundiewatbush, ogitchetwāwizzewin giya otoskenegamun tabwa-anemigōn.

12. Gá eeshquā tatdush, Capernaunink ezhá ween giya ōgeen, giya wekánisun, giya otoskenegamun, emádush iáwug gá mā tussogwun.

13. Jewugdush kubbekosa oweekoongawinnewâ kagá ochésha, Jesusdush Jerusalemink ge ezhá.

nikândush kitche uhnumeawegumigŭnk, atáwajig pe-
giya manishtánishun giya omemeeg giya mashkotŭn-
shoneá námátábewug.

edush buhshunzhaegun otozhetŭn, bemenuhquánasink
chenázhowát kitche uhnumeawegumigŭnk, giya ma-
hun giya pezhewun: geseegwabenán, wiyáyázhe-
g shoneá ogwanuhbewabenánun otopowinun:

innândush átáwánidjin omemeen, ningooche ezhewe-
uheen, kago ween nŏs owegewam, átáwawegumigoka-

toskenegamundush ogekunwandánâwâ uhge oshebe-
ká kago neenge papamánduhzeen, meátuh kewege-

edush nuhquatumŭg Jewug, otinnáwândush, wagonan
igwuk, ga wábundieyang, uhtotumun ono iuheen?

susdush oguhnŏnán, otinnândush, banájetoeyeuk o-o
numeawegumik, niswogwunigukdush neenguh gezhe-
wâ.

vugdush eckettowug; nemetunnuh usshe ningŭtwâswa
nonowin ge tuzzhekán, uhge ozhetŭng, o-o kitche
wegummik; niswogwuniguk innuh, keen ketá ge-

pendush, weenigo weow, gá tuhzhindunk.

edush wiábejebát gá nebŭt, otoskenegamun omikko-
o-o uhge enápun, ogetabwatánâwâdush, azhebe-egâ-
ekettowin Jesus gá ekettŭt.

igwouhdush, uzzhiát Jerusalemink kubbekosa wekoon-
, nebewâ tabwatumŭg otuhnŏzowinink, ope wiábun-
, kitche uhnokewinun gá enunokeet.

susdush kâ oge buhgittinnumowâseen weow oninjening,
innâ ogekekanemán aninne.

âdush onundowanduhzeen, oweuh ningŭtono keche-
che tuzzhemint aninne; ŭnje ogekekanemán andinit
in.

CHAPTER III.

EK aninne Pharisee, Nicodemus ezhenekâzo nágâniz-
vát Jewun.

wuhow obeotissán Jesusun dabekutinik, otinnândush,
eenkekandámen, beguhgequayun Kitche Manito uz-
ŭnjebá; kâ oweuh aninne otá kushketose chetotunk o-o
in meatuh Kitche Manitŭn wejewigoot.

uhnŏnândush, otinnân, kagat, kagat, ketenin meatuh
inowâ negit, chewâbundunk Kitche Manito otogemá-

odemusdush otinnân, áneen aninne ga ge ezhe negit,
t? minowâ nuh otá peendega ŭgeen omisuttánik che

susdush oguhnŏnán, otinnân, kagat, kagat, ketenin,

oweuh anime nebe ge ònje negissig, giya ochichâgomá ká otá peendegase Kitche Manito otogemâwinnink.

6. Eu nágemugguk weyâs ònje, weyâs; euedush nágemugguk ochichâgomá ònje, ochichâgomá.

7. Mámukkâtanduhzewun aninnán, minowâ ketáneeg,

8. Wâienânemuk, ienânemut, kenôndán mutwawag, kádush, kekekanduhzeen wanjebámugguk, gamá azhámugguk; me giya debishko kokkinná, wanje negidjig ochichâgomá.

9. Nicodemus nuhquatum, eketto, áneen ono iuheen ga ge izzhewabuk?

10. Jesus oguhnónán, otinnán, keen nuh ketogemâkumán Israelink kakanduhzewun ono iuheen?

11. Kagat, kagat, ketenin, azhe kekandumáng neendinnâjemomen, neendikittomen azhe wâbundumáng, kádush ketabwatowweseem.

12. Ono iuheen ákeeng weendumonán tabwatunzewun, áneen ga ge ezhe tabwatumun weendumonán iuheen gezhigònk?

13. Kádush, oweuh aninne ishpemink gezhigònk ge-ezháseween atuhgo ishpemink wanjebát, Aninne Oguisun, ishpemink iát.

14. Moses gá ezhe òmbinnát buhgwuttuhkumigáng ozáwâbe-ko genabekòn me giya ween Aninne Oguisun ga ezhe òmbirinit.

15. Owwagwan ga tabwatumògwan tuh gágega bemátizze.

16. Kitche Manito azhe sâgitòt áke, me wanje megewat on-zheka oguisun, owwagwan ga tabwatumògwan ká tuh wumâshinze, tuh gágegâ bemátizze.

17. Kâween Kitche Manito otònje ezhenázhowáseen oguisun, che banâjetonit áke, ween koshá tuh ònje bemátut áke.

18. Ween tiabwatágoojin, ká banátizzissewun; weendush tiabwatunzig ashia gebanátizze wanje tabwatunzig otuhnozowining Kitche Manito onezheka oguisun.

19. Me aninne wanje wunnisshink, wâsayá takoshinomuggut ákeeng, aninnewugdush nowutch ogemeenwandánâwâ kumâdibbikut, ká wâsayá omeenwanduhzeenâwâ; ònje enandumòg we mutche izzhewabizzewât.

20. Kokkinná mache izzhewabizzidjig oshingandánâwâ wâsayá; kádush wâsayânik be-ezhásewun ònje che kekandâgosininig andotumowât.

21. Weendush quiuk izhewabizzit, wâsayânik be-ezhá, andotunk che wâbundumowint keche, meenwandunk Kitche Manito.

22. Gá eeshquâ izzhewabuk ono iuheen, Jesus giya otoskenegamug be-ezhâwug ákeeng Judea ukowadush emá iá ubhaptizewawât.

23. Johndush Ænonink, bazhew Salim, ge tuzzhe baptizewun ònje bâtienut nebe emá, be ezhâwugdush be baptizeáwât.

24. John uhwâ uhwâkânewit.

25. Johndush otoskenegamun, giya Jewug osittâguhnonitwug tuzzhindumink beneittezowin.

26. Johnundush obe-ezhánáwân, otinnáwándush, Rabbi, ween gá wejewik áwás ewada Jordan, gá tuzzhemutdush ; binná me 'ow baptizewa, kokkinnádush aninnewug obeotissigôn.

27. Johndush guhnokke, ekettodush, aninne káween kago otá otápenuhzeen meatuh Kitche Manitôn gamenegoot.

28. Keenowá kekandánáwâ, gá ekettoeyán ká Christ neen-dowwisse ; onegánemink neennegâne názhuhogo.

29. Ween wáwit wewun wewe, aninne wawitdush anowamá-jin, nebowewun bezindágoot pápenanemo, ònje aninne wáwit ogegetowin. Me o-o nepápenanemowin mooshkenag.

30. Ween tuh gitche netáwigge, neendush neenguhne ágá-she.

31. Ween ishpemink wanjebát, owushema apetandágooze kokkinná ; ween ákeeng wanjebát, ákeeng ezhenágoose, otuz-zhindán áke, ween gezhigônk wanjebát, owushema apetandá gooze kokkinná.

32. Gá wábundunk, giya gá nōndunk, me anduhzhindunk, kádush oweuh aninnewun otabwatágooseen.

33. Ween tiabwatágoojin otuggokewussán, Kitche Manito uhtabwat.

34. Ween Kitche Manito anonájin, eketto kitche Manito odik-ittowin, ònje Kitche Manito omenán ochichágwun uhtepáwásig.

35. Osemá oságeán oguisemá, ogemenándush kokkinná kago oninjeeng.

36. Ween tiabwatowát oguisemá tuh gágega bemátizze : ween tiabwatowásig oguisemá ká oguh wábunduhzeen bemátizzewin : Kitche Manitodush onishkátizzewin obeotissigôn.

CHAPTER IV.

OPĒ Kitche Manito (Jesus) kakandunk, Phariseeug uhnōndumowât, Jesus owushema menik baptizeán anishanában, menik John biáptizeát ;

2. (Anuh Jesus káween ween tebinowa, baptizewa, otoskenegamun atuh,)

3. Onuhguhan Jedeau, Galileesinkdush minowá ge-ezhá.

4. Samariadush otunneshábooshkán.

5. Ototitándush, kitche otanuh, Samariaink, Sychar ezhene-káta, bazhew e-e áke Jacob gá menát, oguisun Josepun.

6. Jacobdush otōndiebán emá tuhgoo, Jesusdush iyakoozit bamosat, ukkowa námátábe ōndiebánink ; ningōtwáswa tepie-gunak.

7. Samaria equadush otanōnk be-ōnjebá, benebenátit : Jesusdush otinnán menieshin.

8. Otoskenegamun gemájábuneen kitche otanong, wekishpin-átōnīt weyás.

9. Uhowdush Samaria equa, otinnán Jesusun, wagonan o-o wanje kuhquajemeun Jeweweun, che menienán neen Samaritanequaweán ? ōnje Jewug káween ningūt, totowásewán Samaritanun.

10. Jesus guhnonándush, otinnân, kekandumumbun, Kitche Manito omegewawin, kekanemutebun wiáwit, nandotumôk che menuhut, ketá ge kuhquajemá, ketagemenikdush, bamátuk nebe.

11. Equadush otinnân, Neendogemám, kâ kago kegwâbiegaseen, ôndiebándush keenwânekáta ; ánde ga ôndinumumbun e-e bamátuk nebe ?

12. Owushema nuh ketuhpetandágooze, apetandágoozit nōsenán Jacob, gá mezheuminit o-o ôndiebân ; ogemenequadtush ween tebinowa, giya onejânisun, giya otáwase-emun ?

13. Jesus oguhnonán, otinnándush, owwagwan ga menequagwan, o-o nebe, minowâ tuh wemenequa.

14. Owwagwandush, ga menequagwan, nebe neen gamenug, kâwekâ tuhwemenequase, nebedush neen gamenug gegishkunk ôndiebânink nebe mokidjewung aquo bemátuk.

15. Equadush otinnân, Neendogemám mezheshin, e-e nebe, kâ neenguh wemenequase, kádush emá neenguh be-ezháse che we náteán.

16. Jesusdush otinnân, owwe nundôm kenábam, be-ezhákan.

17. Equadush eketto, kâ neendonábamese. Jesusdush otinnân, wawane kedikit, kâ neendonábamese ekettoyun.

18. Nánunewug keenábamug ; nōngumdush ayáwut aninne, kâween keen, ketonábamissenun ; quiuk e-e kagat kedikit.

19. Equadush otinnân, Neendogemám, neenkekandán māmándáwizzit ketow.

20. Nōsenánig ge uhnumeáwug o-o wudjewink ; keenowádush kedikitôm, Jerusalemink ga tuzzhe uhnumeángibun.

21. Jesusdush otinnân ; equa, tabwatowweshin ; gezhigut tuh ochichesa, kâween o-o wudjewink, giya Jerusalemink, kâ oguh tuzzhe uhnumeatowâsewân ôsemá.

22. Kâ kekekanemásewâ uhnumeatowwag : neenowintdush, nekekandámen uhnumeatumáng, sháwandágoozewin Jewug odebandánâwâ.

23. Tebiegun tuh ochichesa, nōngumdush ochichesa ope quiuk uhnumeájig, oguh uhnumeatowâwân ôsemán, ochichâgōnk, quiuk tabwawinink, ōnje ôsemá onundowâbomán tinnowun che uhnumeatágoot.

24. Kitche Manito ochichâgomá, uhgewedush uhnumeatowâjig ōnjittá oguh uhnumeatowâwân ochichâgōnk che tabwawât.

25. Equadush otinnân, neenkekandán Messias takoshink, Christ azhenekânint, opedush ge takoshink kokkinná neenguh weendumágonán iuheen.

26. Jesusdush otinnân neen gaguhnoninán nōngum, neendow.

27. Medush eu ápe otoskenegamun takoshinōn māmukkátadumōg uhguhnonát equawun ; kádush oweuh aninne ekettoe, wagonan wanje guhnonut ?

28. Equadush onuhgután onemebágun, kitche otanong ezhá, owwe weendumowât, ekettoñk,

29. Umba owwe wâbomik aninne kokkinnâ gâ be-iezhe-wabizzeyân neenge weendumâg, kânuh Christ âwisse?

30. Medush gesâgâumôg, e-e otanuh, nâzikowâwât.

31. Netâ eu âpe otoskenegamun oguhnonigûn, Neendogemâm weessinîn.

32. Otinnândush, neendîân weyâs ga mejeân uhkekanduh-zewag.

33. Otoskenegamundush i-ittewug, oweuh nuh aninnewun ogebetâgûn gamejit?

34. Jesusdush otinnân, neweyâsim, neendotâgoon chetotumân azhit uhnozhit, che gezhe tâeyândush otunnokewin.

35. Kânuh kedikittoseem, neo geziswugguk che ochichesag mâmâwin? binnâ, ketenenim, ûmbinumôk keskezhikowân, ketegânink enâbig, âzhia kokkinnâ wâbeta che mâmâng.

36. Weendush pushkooshegat, tepâumowâ, mowônjetôtdush natâwiggingin gâgega bemâtizzewin, me wanje ween gâ huggittinnegat, giya ween pashkooshegat, pâpenanemowug mâmowu.

37. Me eu ekettowin uhtabwatông; bazhek buggittinega, bazhekdush, pushkooshega.

38. Ketuhnonenim che pushkooshegaeyag, uhgeketegasewag: bakânizzidjig aninnewug ge ketegawug keenowâdush keguh otâpenânâwâ natâwiggittowât.

39. Kitche nebenâdush Samariatanug, eu otanong otabwatâgûn, equa odikittowin ûnje ge-ekettopun; kokkinnâ neenge weendumâg gâ be i-izzhewabizzeyân.

40. Opedush Samariatanug bowotissigoot, okuhquajemâwân che wetegamigowât, owetegamândush emâ neezhogwun.

41. Kitche nebenâdush ogetabwatâgûn, ween tebinowa odikittowin ûnje.

42. Otinnâwândush equawun, nôngum neendabwatâmen kâween keen kedikittowin ûnje, tebinowa neenowind neennôdowânân, neenkekandâmen wuhow kagat Christ awit, Bamâjetôt âke.

43. Gâ neezhokoniguk, ûnje mājâ emâ Galileeink che-ezhât.

44. Ween tebinowa Jesus eketto, mamândâwizzit kâ papâmandâgoozisse tebinowa andânukkeet.

45. Ôpe'buhtukoshink Galileeink, Galileeanug obeendeguni-gûn, ûnje kokkinnâ ogewâbundânâwâ iuheen, gâ ieendotunk, wekoondewinink Jerusalemink.

46. Jesusdush minowâ betukoshin Canaink Galileeink, gâ tuzzhe ozhetôt shomenâbo nebe ûnje. Bazhekdush kache ne gânanâgoozit, oguisun âkoosewun Capernaumink.

47. Opedush n'wândunk Jesus beûnje mājât Judeaink obe-ehât Galileeink otizzhânun, okuhquajemân che be-ezhât che nojemoât oguisun ûnje shegwouh wenebôt.

48. Jesusdush eketto, kâ kewetabwatunzeem meatuh wâbundumag kitche unnokewin.

49. Nâgânandâgoozit aninne otinnân; Neendogemâm, be-ehân, chebwâ nebôt neenejânis.

50. Jesusdush otinnân, kewan ; keguis bemátizze ; aninndush tabwatum Jesusun agoot, májádush.

51. Magwouhdush unnemáját, otunnoketágaweninnum onuhgishkowân, otinnáwândush ; keguis bemátizze.

52. Okuhquajemándush, áneen ope uhnojemopun ? eketto-wugdush, pichenágo, názhwáswa tepiegunak ákoosewin oge-nuhgunigôn.

53. Osemádush ogekekandán, mego e-e tepiegun Jesus uhge ekettopun, keguis bemátizze ; weendush tabwatum kokkinná giya andussbewât andát.

54. Me o-o neezhink kitche unnokewin Jesus otótunk ukko ságáunk Judeaink beotittunk Galileeink.

CHAPTER V.

GAH eeshquâ izzhewabuk o-o, ge kitche wekoondewug Jewug ; Jesusdush Jerusalemink ge-ezhá.

2. Jerusalemink betobeeg tuhgo, bazhew manishtánisshe-átáwawinink, Hebrew inwawinink, Bethesda ezhenekáta, ná-nink átáquiegáta.

3. Kitche nebenádush anishanábag iáwug wiákoosidjig, kage-beengwajig, ácháwiskájig, biásojig, uhbetōng che mamájemugguk nebe.

4. Mezhinowa názhukke ningōtink, owwe megooshkájetōt nebe, netamdush, bakobeet nebeeng, gá megooshkájetōng, kokkinná ákoosewin ayát nojemoegoon.

5. Bazhekduhsh aninne, emá iá, neeswametunná, usshe neezhwáswa tusso pepōn áquo ákoozit.

6. Jesusdush wiábomát shingeshininnit, okekanemán maweshá ōnje izzhewabizzenit, otinnân, kenundowandán innuh, che nojemoeyun ?

7. Wiákoozitduhsh aninne, otinnân, Neendogemám, ká oweuh aninne neembukkobewinnegoose ope nebe mamájemugguk ; magwouhdush be-ezhaeyán oweuh gepukketukko ke neem-gānemink.

8. Jesusdush otinnân, onishkân, kenebágun mámōn, bamosan.

9. Bábegadush, aninne nojemo, ototāpenándush onebágun, bamosadush ; me eu uzzhunwabewinnegezhiguk.

10. Eu ōnje, Jewug otinnáwân aninnewun n'wájemonidjia, unwabewinnegezhigut o-o ; káween quiuk izzhewabussinōn che bemewetoeyun kenebágun.

11. Onuhquatowândush, ween gá nojemōt, neendig, otāpenun kenebágun, bamosan.

12. Okuhquajemáwândush, owwanan aninnewenan wuhow, gá enik, otāpenun, kenebágun, bamosan ?

13. Uhow gá nojemoint, ká okekanemáseen owwagwan gá nojemoágwan ; Jesus ningooche ge-ezhe májá, kitche nebená anishanábag emá iáwug.

14. Náágutchedush, Jesus, kitche uhnumeawegumigōnk, omikkowân, otinnándush, binná, kenojim ; kago minqwa má-

zheninnewuggizzeke, böch owushema minowâ keguh izzhe-wabiz.

15. Aninnedush májá, owwe weendumowât Jewun, Jesusun uhnojemoegön.

16. Jewugdush, omegooshkácheáwân Jesusun owwe nesáwât, ðnje uhge uhnokeet ono, unwabewinnegezhigutinik.

17. Jesusdush nuquatowân, eketto, nōs uhnoke nánázh nōn-gum, neen giya neendunnoke.

18. Me ðnje, ánjigo wenesáwât, ðnje káweenigo atuh bego-betöt, unwabewinnegezhigut : eketto giya, Kitche Manito ōsun : mego debishko Kitche Manito, weōw, ototán.

19. Jesusdush oguhnonán, otinnán, kagat, kagat, ketenenim, oguisemá káween otá kushketose ningōtono keche totunk ezheka ; meatuh wábomát ōsemá uhtotunk ; kokkinná iuheen aeendotunk oguisemá aeendotum giya.

20. Ōsemá oságeán oguisemá, okekinnoumowándush kokkinná aeendotunk ; oguhwábunduhándush, owushema kitche unnokewinun apetandágwuk ono, che mámukkkátandumag.

21. Ōsemá azhe onishkát gánebonidjin bemájeátdush, me oguisemá bemájeát oweuh enandunk.

22. Ōsemá káween oweuh aninnewun otebákonáseen, kokkinná omenán oguisun tepákonegawin :

23. Kokkinná aninnewug oguhgitchetwáwanemáwân oguisemá, azhe gitchetwáwânemáwât ōsemá ; weendush kache twáwanemásik oguisemá, ká ogitche -twáwanemáseen ōsemá azhenázhuhogoojin.

24. Kagat, kagat, ketenenim, ween bazindunk neen gegetowin, uhtabwatowât bi-ezhenázhuhonidjin, tuh gágega bemátizze, kátuh tuhgwátuggittose, oguhbekán nebowin, ototítán bemátizzewin.

25. Kagat, kagat, ketenenim, tepiegun ochichesamuggut, shegwouh gá nebojig oguhnōndowáwân Kitche Manito Oguisun ogegetowin, kokkinnádush ga nōndungig tuh bemátizzewug.

26. Mego eu ōsemá azhe gegishkuuk bemátizzewin, mego azhe menát oguisemá che gagishkuminit bemátizzewin ;

27. Omenándush mushkáwizzewin che kezhetebákonegat ðnje ween Aninne Oguisemá.

28. Kago mámukkkátandun kago o-o ; tepiegun tuh ochichesa ope kokkinná jebágumigōnk ayájik, oguh nōndánáwân ogegetowin.

29. Tuhbeságáumōgdush, jebagumigōnk ; uhgew gá mennototungig, tuh gágega bemátizzewug, uhgewedush gá mutche totungig, oguh otittánáwá mutche ishkota otábejabáwinink.

30. Neen tebinowa neow, ká ningöt neenguh getotunze ; anitumán neendizzhe tepákonega : neen depákonegawin quiukwut ; ðnje ká neennundowábunduhzeen neendenandumowin ; ōsemá koshá otenandumowin, ween bi-ezhenázho-öt.

31. Tebinowa neen ningöt ekettoeyán ká tuh áwunzenōn.

32. Minowâ bazhek neenduzzhemik, neenkekandán kokkinná aezhit, tabwawinnewun.

33. Kege ezhenázhowáwág John ; kokkinná tabwa gá eketúú.
 34. Ká ningót neen papámanduhzeen aninne aezhit ; ono in-
 een aketoeyán, konemá keguh ónje bemátizzim.
 35. Ween bishkunna wákashká wásayá ; kegepápenanemóu-
 dush wanebek owásayánik.
 36. Owushema apetandágwut newetokágowin John apetandá-
 gwutínik, uhnokewinun ósemá mázhít che kezhetoeýán, ono
 uhnokewinun andotumán, me uhnew wátokágoeyán ósemá
 azhenázho-ót.
 37. Osemádush, ween tebinowa, azhenázho.ót, neenge weto-
 kág. Káweká kege nōndowásewá anwat, ká kegewábomáse-
 wá azhenágoozit.
 38. Káween ogegetowin ketápiche iáseenáwá ; ono azhená-
 zhowájin, ká ketabwatowásewá.
 39. Kunnówábundumók azhebe-egátá, keguh wábundáse-
 wá azhebe egátá ga ezhe gágega bemátizzeyag ; eu uhgew
 wátokáwejjig.
 40. Káween keguh webe otishinseem che ónje bemátiz-
 yag.
 41. Ká neendotissiggooseen aninne ogítche apetandágoos-
 win.
 42. Kekekaneminenim, ságeásewag Kítche Manito.
 43. Neendukoshin, nōs otonozowinink, kádush ketabwayme-
 misseem, minowá bazhek takoshink tebinowa otonozowinink,
 keguh tabwatowáwá.
 44. Ahneen o-o azhe tabwa-andumag mamashkót innajemo-
 táteag kitchetwáwizzewin, kádush kenundowábunduhzeenáwá
 Kítche Manitōnigo atuh ónjebamuggut ?
 45. Kago enandun kago keche mutche tuzzhememuhgok
 ósemá zhiát ; bazhek kemutche tuzzhemigowá, ween Mosa,
 tiabwatowag.
 46. Ga tabwatowáwagwan Moses, ketá ge tabwatowwin gí-
 neen, ween gá i-oshebe-ót.
 47. Tabwatunzewag gá azhebe-egat, áneen ga ezhe tabwa-
 tumag neendikittowin ?

CHAPTER VI.

- GAH eeshquá ono iuheen, Jesus ázhuko kitchegumink Gab-
 leeink, me eu Tiberias kitchegumme.
 2. Kítche nebenádush anishanábá, onopenuhnáwán, óje
 uhgewábundumowát kítche uhnokewinun, ákoosewin gá nōje
 moát.
 3. Jesusdush wudjewink ezhá, mámwiy otoskenegamun on-
 we námátábewugdush.
 4. Jewugdush okubbekosa wekoondewinewá, kágá
 chesa.
 5. Jesusdush enábit wiábomát, kítche nebená anishan-
 uhbeotissiggoot, otinnándush Philipun, ánde che kishpia ut
 yung puhquazhegun, che wesinnewát ?

6. (Uhnishigo 'we kekanemát, wanje enát Philipun, ween tebinowa okekandán ga totuminit.)

7. Philipdush, oguhnonigōn, neezhwák tuswa shománeka ká tá tatussinzenōn, puhquazhegun, kokkinná papunge meje-wát.

8. Bazhek otoskenegamun Andrew, Simon Peter wekámisun, otinnán,

9. Bazhek quewezans omá, nánwátik otíán puhquazhegun, neezhdush kegoizansun : wagonan eu uzzhezhenowát?

10. Jesus eketto, chenámátábeintwá aninnewug, okitche mushkooseweká emá : medush aninnewug azhe námátábewát nánink metoswák tusshewug.

11. Jesusdush ototápenán puhquazhegun ; gá eeshquá uhnum-eát, omenán otoskenegamun, medush azhemenáwát aninnewun námátábenidjin ; giya kegoizansun, menikigo che tawesinne-wát.

12. Gá tabissinnewátdush, otinnán otoskenegamun, mowōn-jittōk báwishkág, kago che wuneshinzenōk.

13. Gá mozhugginumowát, metoswa usshe neezh okokobená-gunun mooshkenawun ; nánwátik puhquazhegun menik ash-qundumowát menik gewesianewát.

14. Uhgewedush aninnewug, wiábundumowát kitche uhnoke-win Jesus andotunk, ekettoewug, me o-o kagat, mamándágwuk takoshinomuggut ákeeng.

15. Opedush Jesus wiábundunk ketwan we beotápenint, ow-we ogemáweint unne ezbe ningooche ezhá wudjewink.

16. Wanákooshigdush, otoskenegamun kitchegumeeng ezhá-wug.

17. Nábequáninkdush pozewug, ázho-owát Capernaumink ; shiegwouhdush dibbikut, Jesusundush ká obeotssiggoosewán.

18. Kitchegummedush kitche mámángâshkâ ōnje kitche no-tink.

19. Wásâ gâne takoshinowát uzzhabwo-eyawát, owábomá-wán Jesusun, ogittebeeg bamosanit betakoshink bazhew nábe-quánink, sagizzewugdush.

20. Otinnándush, neen koshá ; kago sagizze kago.

21. Bâbegadush opozeáwán, bâbegadush nábequán chege-beeg iá emá ezháwát.

22. Wiábunk, anishanâbag chegebeeg kitchegumeeng ná-bowidjig wiábundumowát bakáunk chemán iásinōk, mego atuh eu otoskenegamun uzzhiánit. Jesusdush owejewâsig otoskene-gamun, otoskenegamundush ezheke gemájáwun ;

23. (Minowâ ánint chemánun Tiberias beōnjebámugguttōn bazhew emá gátuzzhemejewát puhquazhegun, Kitche Manito (Jesus) ge uhñumeatowát ;)

24. Anishanâbag wiábundumowát, Jesus emá 'zhiásig, giya otoskenegamun giya iásinnig, weenowá giya ototápenánáwá nábequán, be-ezháwát Capernaumink, Jesusun benundowábo máwát.

25. Makowáwâtdush, agâmanik kitchegumink, otinnáwân, Rabbi, ánápe omá takoshinnun?

26. Jesus oguhnonán, ekettodush kagat, kagat, ketenenim, me buh ōnje nundowâbummeyag, kâween eu gewâbundumâg kitche uhnokewinnun, unish eu ōnje kemejeyag puhquazhegun, ge tabissinneyag.

27. Kago eu ōnje uhnokekago gabánátuk, eu atuh wanje gâgega bemátizzink, eu Aninne Oguisun ga menik, ween Kitche Manito ōsemá gá ukkokewuswâjin.

28. Otinnáwândush, áneen o-o ga totumáng, che uhnoketowungid Kitche Manito?

29. Jesus oguhnonán, otinnándush, me o-o Kitche Manito otunnekewin che tabwatowwag biezhenázho-ōnt.

30. Me wanje enáwât, wagonan kakinnowátuk wâbundiewayun? neenguh wâbundâmen medush che tabwatonáng; áneen azhe anuhnokeyun?

31. Nōsenánik ogemejináwâ buhgwuttuhkumigáng Manna, azhebe-egâtag, ogemenán chemenit, puhquazhegun, ishpe-mink gezhigōnk ōnje.

32. Jesusdush otinnán, kagat, kagat, ketenenim, kâween Moses kegemenigoosewâ, e-e puhquazhegun gezhigōnk ōnje: nōs koshá quiuk puhquazhegun kemenigowâ gezhigōnk ōnje.

33. Kitche Manito opuhquazhegunim, ween gezhigōnk warjebát, megewa bemátizzewin ákeeng.

34. Otinnáwândush, Neendogemám, ápadush gâgineek me-zheâng o-o puhquazhegun.

35. Jesusdush otinnán, neen puhquazhegun e-e ōnje bemátizzink; ween ga be ōtezhit, kâweká tuh buhkuttase, ween ga tabwatowwit, kâweká tuh gâskuhnábágunse (we menequase.)

36. Kege-eninim koshá, keenowâ giya gá wâbomeyag kâdush kegetabwatunzeem.

37. Kokkinná, ōsemá mázhit neenguh otissigōn; weendush gabe.otezhit kâweká neenguh wabenáse.

38. Ishpemink gezhigōnk neendōnjebá, kâween anandumowin che izzhewabizzeyán anandunkigo koshá ween biezhenázho-ōt.

39. Me o-o ōsemá otenandumowin, ween biezhenázho-ōt, kokkinná mázhit, kâ kago neenguh wunnittoseen, minowâdush neenguh onishkânán isquâch che gezhiguk.

40. Me o-o giya otenandumowin, biezhenázho-ōt, kokkinná uhgew wiábomâjig oguisemán, tiabwatowâjigdush tuh gâgega bemátizzewug; neenguh onishkâbenádush ishquâch e-e gezhiguk.

41. Jewugdush onishkâzomáwân, ōnje uzzhekettôt, neen puhquazhegun gezhigōnk beōnjebámuggut.

42. Ekettowugdush, kânuh wuhow áwisse, Jesus, Joseph oguisun, ōsun, ōgeen giya kekekanememánán? áneen e-e gâge izzhewabuk ekettôt ishpemink gezhigōnk neendōnjebá?

43. Jesusdush oguhnonán, otinnán, kago tuzzhindizzo kago.

44. Kâ oweuh aninne neendá beotissigoose meatuh ōsemá

iezhenázho-öt, wekotanemát; neenguh onishkábenádush ish-uách e-e gezhiguk.

45. Oshebe-egáta mamándáwizzewinning, kokkinná Kitché Manito oguhgekemán kokkinná aninnewug, gá nōndungig wane kekandungig neembe otissiggōg.

46. Kâ oweuh aninne gá wâbomát ōsemán ween atuh Kitché Manitōng wanjebát, ween gá wâbomát ōsemán.

47. Kagat, kagat, ketenenim, ween tiabwatowwit tuh gâgega bemátizze.

48. Neen puhquazhegun wanje bemátizzink.

49. Kōsewâg gá mejidjig manna buhgwuttuhkumigáng ge-nebowugdush.

50. Me o-o puhquazhegun gezhigōnk beōnjebámugguk, aninne mejit kâwekâ tá nebose.

51. Neen puhquazhegun bemátizzemugguk, ween ishpemink wanjebámugguk; oweuh aninne mejit o-o puhquazhegun, tuh gâgega bemátizze; puhquazhegundush ga megewayán, neen neweyâs che bamátuk âke ga ōnje megewayán.

52. Jewugdush wanje guhguhnonittewát, eckettōnk, áneen wuhow aninne ge ge-ezhe meninnunk oweyâs che mejeunk?

53. Jesusdush otinnán, kagat, kagat, ketenenim, mejeissewag Aninne Oguisun oweyâs, giya menequasewag omisqueem iâ keguh obemátizzewinissem.

54. Owwagwan ga megjegwan neweyâs, ga menequatdush nemisqueem tuh gâgega bemátizze: neenguh onishkábenádush iquách che gezhiguk.

55. Neweyâs, kagat, mejim, nemisqueem kagat minneqawin.

56. Ween májit neweyâs, giya manequat nemisqueem, iâ neowwink, neendiádush weowwink.

57. Me e-e bamátizzit ōsemá azhenázho-öt, ōsemádush wanje bemátizzeyán, ween ga ummōt, neen ga ōnje bemátizzit.

58. Me o-o eu puhquazhegun gezhigōnk wanjebámugguk: kâween eu kōsewâg ga ezhe mejewát manna, gá nebowedush; ween koshá ga mejit o-o puhquazhegun tuh gâgega bemátizze.

59. I-ekettōnk ono iuheen, uhnumeawegumigōnk, magwouh guhgequat Capernaumink.

60. Nebewádush otoskenegamun, nōndumowát eu eckettowin, eckettowug, kitché sunnágut eu eckettowin; owwanan ga ge nōndunk.

61. Jesusdush kakandunk otoskenegamūn osittáwanduminit, oguhnonán, menuh o-o wanje nishkátizzeyag?

62. Ahneen ga enandumag wâbomag Aninne Oguisun gezhigōnk ezhát kiut uzzhiápun?

63. Ochichâgomá wanje bemátizzink; weyâsemá kâ ningōt abuhtissinōn: eckettowinun aninnán; me ochichâgomá giya emátizzewin.

64. Ahnint keenowâ, kâ ketabwatunzeem. Oanje Jesus oge-ekandán wiazhkut miájetáng uhgew tabwatunzikwâ, giya ga uggittinumáganidjin.

65. Ekettodush, me wanje eninnuhgoók : kâ oweuh aninne, neendá beotissiggoose ðemá chebwá menigoot che beotexhit.

66. Me ope ántint nebewá otoskenegamun, uzzhakewanit, kâdush minowá owejewegooseen.

67. Opedush Jesus otinnân, usshe neezhinidjin, giya keenowá nuh ningooche keguh ezhám ?

68. Simon Peterdush, otinnân, Neendogemám, owwanan ga ezhángibun, keen ketián eketowin che ðnje gâgega bemátizzink.

69. Neendenandámin, neenkekandámin, keen eu Christ, Kitche Manito Bamátizzit Oguisun.

70. Jesusdush otinnân, kânuh kege onanemissenonenin, keenowá ashe neezheyag ? bazhekduh o-o andussheyag Mutche Manitowe.

71. Judasun Iscariotun, Simon oguisun otuzzhemájin, ween me uhow ga buggittinnuhmágit, bázhék asheneezhidjig.

CHAPTER VII.

Ono iuheen gá eeshquá izzhewabuk, babámosat Galileeink : kâ wepeendegase Jewug andánuhkewát, ðnje Jewun owwe nesigôn.

2. Jewugdush, omutche-eginnowekoondewinewá kagá ochichesa.

3. Wekânisundush otigôn, nuhguhtun o-o omá, Judeaink ezhán, ketoskenegamug oguhwábundánáwá ga enunnokeyun.

4. Kâ oweuh aninne, gemôch enunnokese omezhisshowwínágwittôn enunnokeet, wâkekandágoozit ; kishpin totumun ono iuheen, wâbundiewan keow anegoquág áke.

5. Wekânisun giya, kâ ogetabwayanemigooseen.

6. Jesusdush otinnân, neendepiegun, kâ muhshe ochichesasenôn keenowádush ketepiegunewá gâgineek kezhá gezisin.

7. Ahke kâween keenowá kesheenganemigooseenáwá ; neendush nesheenganemigo, ðnje o-o uhguhgequayán azhe mutche izzhewabuk.

8. Ezháeyeuk o-o wekoondewinnink, kâ néen neenguh ezhám o-o wekoondewinnink ; ðnje kâ muhshe ochichesasenôn neendepiegun, che be mooshkenag.

9. Ope gá ienát ono ekettowinun, áwunjish emá iá Galileeink,

10. Opedush wekânisun gá májánit, ween giya ge-ezhá wekoondewinnink ; kâween mizzhishshuh ; nowutchigo gemôch.

11. Jewugdush onundowábomáwân wekoondewinnink, ekettowugdush ánde zhiát ?

12. Kuhgissheguhnonittewug anishanâbag tuzzhemint ; ántint ekettowug, quiuk izzhewabizzit aninne, ántindush ekettowug, kâween ; owiyazhemán anishanâban.

13. Kâ oweuh aninne mizzhishshuh otuzzhemigooseen, ðnje ogosáwát Jewun.

14. Wiábetawekoondink, Jesus kitche uhnumeawegumigúnk owwe beendega, kuggekemátdush,

15. Jewugdush mámukkâtandumög, ekettowugdush, áneen wuhow aninne azhekekandunk oshebe-egun, weká ge kekinno-mowàsewint?

16. Jesus oguhnónán, ekettodush, neenguhgequawin káween reen tebinowawizzisse, weendush biezhenázho-öt odebandán.

17. Oweuh aninne azhe anozhit andotunk, oguhkekandán guhgequawin, Kitche Manito wanjebámugut, uhgamá neen tebinowa neendenandumowin.

18. Ween tebinowa aekettötigo anandunk; ween tebinowa gitchetwáwizzewin onundowábundán; ween nandowábundunk gitchetwáwizzewininne azhenázhubögoojin, ween tabwa, quiuk mázheninnewuggizzewin ga gishkunzik.

19. Kánuh Moses kegemenigoosewá tepákonégawin; kádush oweuh andussheyag kekunwanduhzeem tepákonégawin? áneen papáenuhnokeyag che we nissheyag?

20. Anishanában oguhnónigön, ekettowug Mutche Manito retiáwá; owwanan papánundonissik?

21. Jesusdush oguhnónán, otinnán, bazbek uhnokewin neenge reshquá unnoké kokkinnádush kemámukkât andumög.

22. Moses kegemenigowá gewetázhowin (káween wenigo Moses: ösemág koshá) keenowádush unwabewinnegezhiguk tegewetázhwáwá aninne.

23. Kishpin quiuk izzhewabuk unwabewinnegezhiguk che gewetázhho-önt aninne, Moses otepákonégawin che begobeto-eeng, keenishkátizzim innuh önje nojemög aninne unwabewinnegezhiguk?

24. Kago tepákonunkago wiábundumag: quiuk tepákonégawin keguh ezhe tepákoneyag.

25. Ahnintdush Jerusalemink andájig, ekettowug kánuh wuhowisse aninne wánissint?

26. Binná omisshisshowwetön ogegetowin, kádush ningöt otinnásewán; nágánizzidjig innuh okekanemáwán önjittá wiá-wit Christ.

27. Neen kekanemánán wuhow aninne, wanjebát; ope Christ takoshink ká oweuh aninne okekanemáseen wanjebát.

28. Jesusdush ázhequa, anegök kitche uhnumeawegumigönk, magwouh guhgequat, ekettönk, kekekanemim, kekekanedám, wanjebáeyán, káween neen tebinowa neendenandumowin neem-be önje ezháse, ween biezhenázho-öt tiabwat ká kekanemásewá.

29. Weendush neen nekekanemá, ween biezhenázho-öt neem-be önjebá uzzhiát.

30. Opedush enandumög, wetuhkonáwát, ká oweuh aninne-wun otánginnegooseen, önje ká muhshe otepiegun ochicheasininne.

31. Nebewádush anishanában, otabwatágön, ekettowugdush ope Christ takoshink, owushema nuh tuhtotum, andotunk wuhow aninne?

32. Phariseeugdush nõndumög anishanábag tuzzhemáwát,

Phariseegdush ogemá sáságewitchegaweninnewug otuhnónáwân giya shemágunisshe ogemán, che otápenáwát.

33. Jesusdush otimán, wanebeek kiábe chebwá nuhgumínuhgook, medush ezháeyán uhbe-ezhenázbo-ót uzzhiát.

34. Keguh nundowábomin, kádush keguh mikkowwisseem, keche iáyan, ká keguh kushketoseem chebe-ezháeyag.

35. Jewugdush i-ittewug, ánde ga ezhát che mikowásewungwan? ono innuh oguhtezhánun pabásiswashkájig chewe guhgekemát?

36. Wagonan ekettowinenandush eu aketót keguh nundowábomin, kádush keguh mikowwisseem; keche iáeyándush ká keguh kushketoseem che be-ezháeyag?

37. Squách gezhigut wekoondewinne gezhiguttón, Jesus nebowwe ázhequat ekettoodush, oweuh aninne gáshkunábágwá neenguh beotissik, tuh minnequa.

38. Ween ga tabwayanemít aketomugguk, azhebe-egátig, omisutáng oguh ōnje ságitchewabenánun sebewun bamátuk nebe.

39. Ochichágomán gá enájin, ono tiabwatágoojin keche otisiggowát, Kitche Manito ochichágwun ká muhshe menittisseem; ōnje ká muhshe Jesus ishpemink gezhigōnk ezháse.

40. Nebenádush anishanábag n'wáudumowát o-o ekettowin, ekettowig kagat me wuhow mamándáwizzit.

41. Ahnintdush ekettowig, me wuhow Christ, ánintdush ekettowig Christ, nuh Galileeink tuh beōnje ságáum?

42. Kánuh oshebe-egátasenōn Christ beōnjebá, David oojánisun, otanong giya Bethlehem David uhgeiát?

43. Me papukkán wiuggeittewát tuzzhemáwát.

44. Ahnint otánuhweotápenáwân, kádush oweuh aninne otángenáseen.

45. Shemágunisshe ogemágdush obepeendegawug sáságewitchegaweninnewug giya Phariseeug otinnáwándush áneeshwew benásewag?

46. Shemágunisshe ogemágdush otinnáwân, káweká oweuh aninne, ezhegágegetose azhe gágegetót wuhow aninne.

47. Phariseeugdush otinnáwân, giya keenowá nuh kewiyazhemigōm?

48. Oweuh nuh nágánizzidjig Phariseeugdush tabwatowáwân?

49. Uhgewedush anishanábag kakandunzikwá tepákonegwin, nanibbekinjegázowát.

50. Nicodemusdush otinnán (ween gá be otissát Jesusun ne bádibbik, me 'ow bazhek wiáwut.)

51. Neen debákonegawinnenánin innuh tebákonán oweuh aninnewun, bwá nōndowwint che kekanemint andotunk?

52. Oguh nōnawándush, otinnáwân, giya keen nuh Galileeink ketōnjebá, nundowábig, ienábig, káween kago, mamándáwizzewin Galileeink ōnje ságáumomuggussinōn.

53. Kokinná aninnewugdush, kewawug aeendáwát.

CHAPTER VIII.

JESUSDUSH wudjewink Olivet ge-ezhá.

2. Kekeshapdush, minowá ge peendega kitché uhnumeawegumigōnk kekinnádush anishanában obebeendegágōn námátábedush guhgekemát.

3. Oshebe egaweninnewug giya Phariseeug obetowáwán equawun bisshegwátizzewinnink gá ōnje otápenint, námátábeintdush nowwiuhe.

4. Otinnáwándush, Neendogemám, wuhow equa bisshegwátizzewinink gá ōnje otápenát magwouh bisshegwátizzit.

5. Moses tepákonegawinink neengeigonán, e-e tenowuh tuh bemosinuttōm : áneendush keen aketoeyun?

6. Me o-o guhgwadebanemint, konemá kago tá ezhe mutche-totowá ; Jesus nowwiggittá, oninj oshebe egat ákeeng.

7. Medush e-e ázhe kuhquajemint pussagittádush, otinnán ; keenowá andussheyag owwagwan mázheninnewuggizzewin ayásigwan ween netam oguh bemosinuhán.

8. Minowádush nowwuggittá oshebe-egat ákeeng :

9. Uhgewedush n'wándungig, oweuh ishkokegishkunzig mázheninnewuggizzewin, babazhek uhne ságáumōg, netam sazezekizzit nánázh agásheit : Jesusdush ezheke nuggunná equadush nebowwe wegewamink.

10. Jesusdush wambetát, meatuh equawun wiábomájin, otinnándush ; equa unish uhgew biátámikkig ? kánuh oweuh aninne ketá bátámigoose ?

11. Ekettodush, ká oweuh aninne, Neendogemám, Jesusdush otinnán, neen giya ká ketá bátámissinōn ; máján, kago minowá mutche izzhewabizzekan.

12. Opedush Jesus otinnán, neen wásayá áke : ween ga nope-nuhzhit káween kushkedibbikutōnk, tuh bamosase ; wásayá bemátizzewin oguhtián.

13. Phariseeugdush otinnáwán ketuzzhindiz aketoeyun ; ká tabwawinnewunzinōn aketoeyun.

14. Jesus oguhnonán otinnándush, anawak tuhzhindizzoeyán neendabwa, neen kekandán wanjebáeyán giya azháeyán, keenowádush ká kekekanduhzeem wanjebáeyán, giya ezháeyán.

15. Keenowá mozhuk keweyásink ketizzhe tepákonegam, káween neen oweuh aninne neendebákonáseen.

16. Tepákonegayán, neendebákonegawin tuh tabwawinnewun : ōnje ká neen ezhekawizzisse neendush giya ōsemá bie-zhenázho-ūt.

17. Keenowá giya ketepákonegawinnewáng oshebe-egáta ; Neezh aninnewug odikittowinnewá tabwawinnewun.

18. Neembazhek neendow wetokotátizzoeyán, ōsemá giya newetokág.

19. Otinnáwándush, ánde 'zhiát ? kōs Jesus oguhnonán, ká kekekanemisseem, kekekanemásewá giya nōs ; kekekanemeyagobun ketáge kekanemáwá giya nōs.

20. Ono eketto winun eketto, Jesus uhguhgequat kitche uh-numeawegumigōnk, kádush oweuh aninnewun otānginniggooseen ōnje otepiegun ká muhshe ochichesasininne.

21. Minowádush Jesus otinnān, neenguh májá ezháeyán, keguh nundowábomim kemázheninnewuggizzewinnewāng keguh nebōm; azháeyándush ká keguh be-ezháseem.

22. Eketto wugdush Jewug, tuh nissittizzo nuh? wanje eket-tōt, ká keguh be-ezháseem ga ezháeyán.

23. Otinnándush keenowá tuh buhzheesh ketōnjeem ish pemink neendōnjebá, keenowá o-o ákeeng ketandánukkeem, káween neen omá ákeeng neendinduhnukkese.

24. Me wanje eninnuhgook, kemázheninnewuggizzewinnewāng keguh nebōm. Oanje tabwatunzewag neen áweyán kemázheninnewuggizzewinnewāng keguh nebōm.

25. Otinnáwándush, owwanan keen? Jesusdush otinnān me-go dibbishko gá aninnān wiazhikut miájetāng.

26. Bátienut wá ekettoeyán, che tebákoninnuhgook; ween biezhenázho-ōt tabwa; neenguhnotán andittán o-o áke anittowug.

27. Kádush okekanduhzeenāwá anát tuzzhemát ōsemán.

28. Jesusdush otinnān ope ge ōmbinnág Aninne Oguisun keguh kekandánāwá neen áweán, káween giya neen tebinowa neendotunze: nōsigodush azhe guhgekemit neendiket ōo iuheen.

29. Ween biezhenázho-ōt newejewik: ōsemá káween ezbeke neennuhgunigoose kokkinná o-o aeendotumán ono iuheen ezbe-meenwandum.

30. Ope o-o aketōt nebená otabwa-anemigōn.

31. Jesusdush otinnān Jewun tabwa-anemigoojin, nuhguttunzewag neendikittowin keenowá neendoskenegamug iáwim kagat.

32. Keguh kekandánāwá tabwawinnewung tabwawindush keguh ōnje wānukke.

33. Otinnáwándush, neenowind Abraham onejánisun, káween weká neenge owwákānewissemin; áneen wanje ekettoeyun che wānuhkeyāng.

34. Jesusdush otinnān, kagat, kagat, ketenenim, owwagwan miázheninnewuggizzegwan ween mázheninnewuggizzewin o-guhowwákāniggōn.

35. Owwákān káween gágineek wegewamink táse, oguisemádush gágineek.

36. Oguisemádush wānukke-enág keguh wānukkeem kagat.

37. Kekekanemenim Abraham onejánisun áweyag, kewenishim, ōnje ká ningooche attasenōn keowwink neendikittowin.

38. Wiábundumánigo nōs uzzhiát neendikit, keenowádush ketotám azhe wábundumag kōsewá uzzhiát.

39. Oguh guhnonán, otinnáwándush Abraham nōsenán. Jesusdush otinān, kishpin keenowá Abraham onejánisun áweyag, Abraham otunnokewin ketá unnokeem.

40. Nōngumdush kewegooje nishsim, aninne quiuk tabwa-

win anik, anittowwug Kitche Manito : Abraham káween o-o getotunze.

41. Kōsewâ otinunokewinun ketinunnokeem. Otinnáwándush káween bisshegwátizzewinink, neenge negissemen ; bazhek onōsenán, Kitche Manito.

42. Jesusdush otinnán, Kitche Manito ōseyag, ketá ságeim ; Kitche Manito uzzhiát ōnjebáeyán ; káween neen tebinowa nembe ezháse, ween neembe ezhénázho-ōk.

43. Ahneen o-o azhe nissetotunzewag o-o neendikittowin.

44. Keenowâ Mutche Manito kōsewâ, kōsewâ aenanemenag che totumag ketotám. Genisshewa wiazhkut miájetáng, ká tabwawin otiáseen ; kagenowishkidjin ween tebinowa ogegetowin, ween ōsemáwe kuhgenowishkewin.

45. Oanje neendabwa-aninán, wanje tabwatowwissewun.

46. Oweuh nuh andussheyag kekekandánáwâ nuh mutche-totumán ? quiuk ánuh tabwayán, áneen azhe tabwatowwissewag ?

47. Ween Kitche Manito wanjebát, Kitche Manito odikittowin otabwatán, wanje tabwatowwásewag, káween Kitche Manito uzzhiát ketōnjebáseem.

48. Jewugdush ekettowug, otinnáwán, kánuh quiuk neendikittosemin, keen Samariatanun wiáweun, giya Mutche Manito ketiáwâ ?

49. Jesusdush, oguhnónán, káween neendiáwáse Mutche Manito ; neengitchetwáwanemá nōs ; keenowádush káween kekitchetwáwanemisseem.

50. Ká neen nundowábunduhzeen tebinowa. neengitchetwáwizzewin ; bazhek nandowábundunk giya tabákonunk.

51. Kagat, kagat, ketenenim, oweuh aninne, kunwandunk aketoeyán káweká oguh wábunduhzeen nebowin.

52. Jewugdush, otinnáwán, nōngum neen kekandámin Mutche Manito 'zhiáwut ; Abraham genebo, mamándáwizzidjig giya ; kedikitdush, aninne ga kunwandunk neendikittowin, káweká oguh kekanduhzeen nebowin.

53. Ōwushema nuh ketuhpetandágooze, apetandágoozehun nōsenán Abraham, gá nebōt, mamándáwizzidjig giya genebowug ; owwanan wiáwekázoeyun ?

54. Jesusdush otinnán, kitchetwáwindizzoyán, ká ningōt in-ābuhtussinōn, nōs kitchetwáwanemit, kedikittōmdush, Kekitche Manitōmewâ.

55. Ká muhshe kekanemásewâ : neen nekanemá, kishpin ká neenkekanemáse ekettoeyán neendá kuhgenowishke azhe kuhkenowishkeyag ; neendush nekekanemán neenkunwandumowá odikittowin.

56. Kōsewâ Abraham pápenanemo, che wábundunk neen gezhigutōn, owábundán, pápenanemodush.

57. Jewugdush, otinnáwán, ká muhshe nánemetunnuh ketusso kekenonowuggizzisse, kegewábománuh Abraham ?

58. Jesusdush otinnán, kagat, ketenenim, Abraham chebwâ, geiát neendiá.

59. Medush azhe muhmowât ásineen we bemosinnuháwi Jesusdush gázo, ságáumdush, kitche uhnumeawegumigör nowwiuhe uhne ezhá uhne guhbikowât.

CHAPTER IX.

JESUSDUSH magwouh bamosat, ogewábomán aninnew kuhgebeengwanit, áquo negenit.

2. Otoskenegamundush okuhquajemigön, ekettonk, Neend gemám, owwanan gá mutche totunk, wuhow aninne, gamá or geigön, o-o wanje kuhgebeengwat.

3. Jesusdush oguhnónán, ká wuhow aninne, gemutche totu ze giya onegeigön: Kitche Manito koshá otunnokewin tuh w bundi-ittim.

4. Neen neenguh unnokke ween biezhenázho-öt otunnokew magwouh gezhigut, ogezhiguttön, dabekukkin ká oweuh tá y nokese.

5. Ga ápeech che iáyán ákeeng, newásashkán áke.

6. Ope o-o aekettöt, ákeeng ezhe sukko, uzzhishke otön özhetön, azhe sinnegwâbenát kagebeengwanidjin aninnewun.

7. Otinnándush owwe kesepekeen betobegönk Siloam, (azl ánekuhnotumink, azhenázho-önt.) Gemájádush owwe keseb geet, medush azhewâbit.

8. Wâjetukewamájindush uhgew ukko wiábomápunee kakebeengwanidjin, eketto wug kánuh wuhow áwisse námát bepun ukko uhbuhgoshewat?

9. Áhnint eketto wug, me 'ow: ánintdush eketto wug, m azhenágoozit; weendush eketto, neen neendow.

10. Me wanje otinnáwân, áneen gá ezhetoskâbeyun?

11. Ekettodush, aninne, Jesus ezhenekázo, uzzhishke oö ozhetön, medush gásinnegwâbinit, neendig edush Siloam b tobeegönk, ezhán kesebegeen; neenge-ezhádush neengeseb gedush, azhewâbeándush.

12. Otinnáwândush, ánde zhiát? eketto, andogwan.

13. Phariseegdush, betowâwug uhnew kagebeengwanepu

14. Unwabewinnegezhigutopun ope Jesus ge ozheat uzzhis ke, gewâbeát.

15. Phariseegdush, okuhquajemigon minowâ áneen gá ezh wâbeun? otinnándush uzzhishke otattön neskezhigönk, nee gesebekedush, medush azhewâbeán,

16. Oanjedush ánint Phariseeg eketto wug, ká wuhow an ne Kitche Manito 'zhiát' önjebáse, önje ká okunwanduhze unwabewinnegezhigut: ánint eketto wug áneen mutcheizzhew bizzitaninne gage ezhe kitche uhnokeet? nanáwenittezowugdu

17. Otinnáwândush minowâ kagebeengwanepun, áneen ke anut ween nuh ketöshkâbeik? eketto mamándáwizze.

18. Jewugdush, ká tabwatunzewug, che ge kuhgebeengw minowádush wâbit, chebwâ nundomáwât onegeiggön.

19. Kuhquajemintwádush, menuh wuhow keguis; gá en ge kuhgebeengwa negit? áneen nõngum azhe wâbit?

20. Onegeiggōndush, ekettoŭug, neenkekanemánán, me wuhow neenguisenán, ge kuhgebeenwaneegdush.

21. Ká neenkekanduhzeemindush wanje wábit, ká neenkekanemásenán owwagwanun twáskábinnegogwan; netáwigge kuhquajemik; tuh guhnotumázo.

22. Onegeiggōndush, ekettoŭug ono ekettoŭinun ōnje ogo-sáwát Jewun, Jewugdush gegezhowáwug oweuh aninne Christ ezhe wenint tuh ságitcheŭabenán uhnumeawegumigōnk.

23. Onegeiggōn me wanje ekettonit, netáwigge, kuhquajemik.

24. Minowádush, onundomáwán aninnewun kagebeengwanepun, otinnáwándush, mámoyewum Kitche Manito: neenkekanemánán wuhow aninne mázheninnewuggizzit.

25. Otinnándush endogwan miázheninnewuggizzegwan; bazhakwun kakandumán neen kuhgebeenwanámbán nōngumdush, newáb.

26. Otinnáwándush minowá, áneen gá totōk? áneen gá ezhe tōskábenik?

27. Otinnándush, kegeweendumonim ázhia, kádush kenōnluhzeem; wagonan minowá wáōnje nōndumag, kenundowánlám innuh che we otoskenegameminnag?

28. Onishkázomáwándush, ekettoŭugdush, keen ketoskenegamenik; neenowintdush Moses otoskenegamun.

29. Neen kekandámen Kitche Manitōn guhnonigoot Moses; ŭhowedush aninne, káween neen kekanemásenán tibbe wanje-ŭágwan.

30. Aninnedush, otinnán, kitche mámukkáatandágwut, o-o tã kekanemásewá, tibbe wanjebágwan, neengetōshkábenik-lush.

31. Neen kekandámen Kitche Manitōn nōndowásig miázheninnewuggizzinidjin; oweuhdush aninne uhnumeatowwájin Kitche Manitōn, azhindowwanemigoot ototunk, onōndowwán.

32. Ahquo ákewung káweká nōnduhzeem che tōshkábenit minne kagebeengwa negit.

33. Kitche Manito 'zhiát ōnjobásik, wuhow aninne ká tá kushretose nipōtono che totunk.

34. Otinnáwándush kege ōnje neeg mázheninnewuggizzevinnink, keweguhgekememin innuh? oságitcheŭabenáwán-lush.

35. Jesusdush nōndum uhge ságitcheŭabenáwát: gá miko-wátdush, otinnán, ketabwa-andum innuh Kitche Manito-Oguisun?

36. Otinnándush, owwanan, 'ow Neendogemám, che tabwa-andumán?

37. Jesusdush otinnán, kegewábomá, weendush giya guh-onik,

38. Ekettodush, Kitche Manito, neendabwa-andum, oshuh-ushketowándush.

39. Jesusdush eketto, tepákonegawin buh ōnje ezháeyán keeng; wiábissigōg konemá che wábewát; wiábidjigdush onemá che kagebeengwawát.

40. Ahnint Phariseeun wājewegoojin onōndánáwá ono eketowinun, otinnáwándush, neenowind innuh giya neenguhgebecagwamin?

41. Jesusdush otinnán kuhgebeengwayag, ká ketá mázhennewuggizzisseem; nōngum newâbomin kedikittōm, me wanje iáyag mázheninnewuggizzewin.

CHAPTER X.

KAGAT, kagat, ketenenim, ween squandamink wanje peendegasig manishtánishun owegewamink, bázhittota ningooche, me gamotishkidjin giya nashewashkidjin.

2. Weendush ishquandang wanje peendegat me uhkanowanemát manishtánishun.

3. Aninne kanowandunk squandem, biákindanumowát; manishtánishundush onōndágōn otinwawin, owâwenán tebinowa omanishtánishemun azhenekâzonit, uhsâgizzeát dush.

4. Siâgizzeát tebinowa omanishtánishemun, onegânetumowin, manishtánishundush onopenuhnigōn, onissetotágōn anwat.

5. Miátáwizzinidjindush, ká otá nopenuhniggooseen oguh oshemigōn: ká okekanemásewá miátáwizzinidjin otinwawinne.

6. O-o buhbawatágeozewin Jesus otinnán, ká onissetotowwá sewân iuheen anduhzhindungin.

7. Jesusdush otinnán minowá, kagat, kagat, ketenenim, neen manishtánishhe squandem.

8. Kokkinná gâ benegânetumowwidjig gamotishkewug giya nisshe washkewug; manishtánishundush ká onōndágoosewân.

9. Neen ishquandam; oweuh aninne shábooshkowwit, ween tuh bemátizze, tuh peendega giya ságáum oguh mián ga tuzhe wesenint.

10. Gamotishkid unishigo wanje takoshink, owwe nisshe wânájetát: me wanje takoshinnán bemátizzewin che iámowit, konemá owushema nebewá oguhtíánáwá.

11. Neen nemennokunowanemág manishtánishug: me kunnowanemát manishtánishun omenán obemátizzewin owwe bemájeát manishtánishun.

12. Ween koshá anonint, ká odebanemáseen, manishtánishun, wiábomát mieengunun takoshininit, onuhgunándush manishtánishun, oshemūt; mieengundush onowutumán, osiswanázhe wándush manishtánishun.

13. Ween anonint oshemo, ōnje uzzhuhnonint, ká giya opámanemáseen manishtánishun.

14. Neen nemenno kunnowanemág manishtánishug, nekanemág nemanishtánishemug, neen kekanemigōgdush.

15. Osemá azhe kekanemūt me giya neen azhe kekanemug ōsemá: newabenándush neembemátizzewin manishtánishug ōnje.

16. Ahnintdush manishtánishug ayáwug, káween ono ningōwawân; giya ween uhgew neenguh binnág; giya weenowá an-

yán neenguh nōndágōg ; medush che ningōtwawānuggizze-
it bazhekdush 'ow kanowanemát.

17. Osemá me wanje ságeit, neembuggittinán neembemátiz-
win, che otápenumán minowá.

18. Ká oweuh aninne nemukumiggoose, tebinowa neembug-
ttinán neow, neengushketōn buggittinumán, neengushketōn
ya minowá otápenumán. O-o guhgequawin nōs neenge on-
nán.

19. Jewugdush getáshkeittewug, minowá ono ekettowinun
je.

20. Nebewádush ekettoewug, Mutche Manitōn otiáwán, ka-
uhnátizze ; wagonan wanje bezindowag ?

21. Ahnintdush ekettoewug, káween ono ekettowinun áwunze-
n, ga gishkowájig, Mutche Manitōn ; Mutche Manito nuh
átōshkâbenán kagebeengwanidjin ?

22. Jerusalemink ōshke wekoondewinnegezhiguk, magwouh
bōng.

23. Jesusdush bamosat Solomon obabâmosawinink.

24. Jewundush, obegewetáskágōn, otigōn, áneen menik ga
towweyâng che gweenowe enandumáng ? keen Christ wiáwe-
unan, wawane weendummowweshinâng.

25. Jesusdush otinnán, kegeweendumonim, kádush kegetab-
atowwisseem ; uhnokewinun anunnokeyán nōs otonozowinink,
swetokágonán.

26. Kádush ketabwatowwisseem, ōnje káween keenowá ne-
anitânishemug ketáwisseem, gá eninnuhgook kiut.

27. Nemanishtânishemug neenōndágōg anwayán neenkeka-
mág nenopenuhnigōgdush :

28. Nemenágdush gâgega bemátizzewin ; káweká tuh wun-
eshinzewug, kádush oweuh neenguh gitcheeninjebinnegoose.

29. Nōs mázhit ono owushema apetandágoozit kokkianá, ká-
ush oweuh tá gitcheeninjebinnáseen nōsun ōninjenink.

30. Neen giya nōs neembazhekomín.

31. Jewugdush minowá omámonáwá ásineen we beosiná-
át.

32. Jesusdush otinnán, kitche nebewá wanisseshink uhnoke-
inun kewâbundieneninnim nōs ōnje : áneen uhnew uhnoke-
inun wanje bemosin ieyag ?

33. Jewundush otigowán, káween wanisseshingin uhnoke-
inun ketōnje bemosinnuhissenonim ; mutche gegetowin ōn-
e, koshá, ōnje keteninne-ewdush Kitche Manitowe áwakâzoe-
un.

34. Jesusdush otinnán, kánuh oshebe-egátasenōn ketepáko-
egawinink, neenge eket, keenowá ke Manitowim ?

35. Kishpin Manitōg enát, Kitche Manito odikittowin wá-
bebe-egátadush, ká tá bekooshkâsenōn ;

36. Ketuzzhemáwánuh ōsemá biezhenázho-ōt ákeeng, ke-
mutche geezhwam ; ōnje uhge-ekettoeyán, neen Kitche Mani-
Oguisun ?

37. I-innunnokesewân nōs otunnokewinun, kago tabwatow-wisshe kago.

38. Kishpin enunnokeyân, uhnokewinun, tabwatowwissegag, tabwa-andumōk uhnokewinun, ketá kekendánâwâ ketá tabwa-andám ōsemá weowwink neendiá.

39. Eu ōnje owwe otâpenâwân minowâ oge me-egowâdush,

40. Ahwâs ewadadush Jordan, ezhâ emá John netam gebaptizewat emádush aeendát.

41. Nebewádush, obeotissiggōn ekettoiwugdush, John kâ nīgōt ge uhnunokese kitche uhnokewinun; kokkinnádush ono, John gá ienát ono aninnewun, tabwawinnewun.

42. Kitche nebewádush otabwatágōn emá.

CHAPTER XI.

BINNAHDUSH bazhek aninne, Bethanyink, Martha giya owetiggikoon Mary ototanowewâ Lazarus ezhenekâzo wiákoozit.

2. (Me 'ow Mary, gá gesezittawât wenesisin Jesusun, otowamán Lazarusun wiákoozinit.)

3. Eu ōnje otowamán ezhenázho-omán uzzhiát, ekettoiwug, Neendogemám, binná, ween siágeut ákoose.

4. Jesusdush n'wândunk o-o, eketto, o-o ákoosewin kâween nebowinnewunzenōn uneshâ Kitche Manito ogitchetwâwizze-win, Kitche Manito Oguisun che ōnje kitchetwâwizze.

5. Jesus oságeán Marthaun, giya owetiggikoon, giya Lazarusun.

6. Opedush n'wândunk ákoozinit, neezhogwun owushema keenwazh, emá 'zhiát.

7. Gá eeshquâ iát, otinnân otoskenegamun, Judeaink umbesinno ezhátá minowâ.

8. Otoskenegamundush otigōn, Neendogemám, Jewug pichenuk kwebemosiniégōg, minowâ nuh ewada keguh ezhâ?

9. Jesusdush otinnân, kâ nuh usshe neezho-tepiegun asenâ gezhiguk? Aninne bamosat gezhiguk, kâween bezogashin, ōnje owâbundán o-o wâsayânik o-o áke.

10. Aninne nebá dibbik bamosat, bezogashin, ōnje kâ wâsayâ ogegishkunzeen.

11. Ono iuheen eketto; náágutchdush, otinnân, Lazarus neadinowamáguginán nebá; neenguh we omuttinná.

12. Otoskenegamundush, ekettoiwug, Neendogemám, nebá tuh menno-izzhewabizze.

13. Jesus euedush onebowininne gá etunk: unishigo ukkoma unwashemona nebát, enandumōg.

14. Jesusdush wawane weendumowân, Lazarus ge nebo.

15. Neembápenanim keenowâ ōnje emá uhgeiasewân, che ōnje tabwatumag: umbasuh ezhátá.

16. Weendush Thomas, Didymus azhenekânint, otinnân weje

kenegeshun, umbasinno ezhátá giya keenowind konemá ke-weje nebománán.

17. Jesusdush bowotissát, omikowân neogwunigutini aquo ingeshink jebágumigōnk ázhiá.

18. (Bethany bazhew tuhgoo, emá Jerusalemink metoswa shenánun furlongs apecháne.

19. Nebenádush Jewug, obe-ezhánáwân Maryun giya Mar-aun, uhbepuhpugwuhzikowâwât, otowamáwân genebonit.

20. Marthadush pichenukigo n'wândunk, Jesusun takoshinnit, há owwe nuhghishkowât, Marydush pezân námátábe wege-amink.

21. Marthadush otinnân Jesusun, Neendogemám omá ayá-umbun, ká neendowwamá tá ge nebose.

22. Neenkekandán mego dibbishko nōngum kago nundotum-rut Kitche Manito, ketá menik.

23. Jesusdush otinnân, ketowwamá tuh onishká minowá.

24. Marthadush otinnân, neenkekandán, ábejebáwinink uách e-e gezhigut, cheonishkât.

25. Jesusdush otinnân, neen ábejebáwin, giya bemátizzewin, æen tiabwa-anemit kishpin ge nebūt, minowá tuh bemátizze :

26. Owwagwan bamátizzit ga tabwayanemegwan, káweká a nebose, ketabwatum nuh o-o ?

27. Otinnándush, neendabwatum, Neendogemám, keen Christ, tche Manito Oguisun, neendenandum, wátakoshingebun á-eng.

28. Ope gá ekettot, unnekewa, oguhnōnân wetiggikoon Ma-un gemōch, ekettōnk, ketogemámenán takoshin, kenundwa-umikdush.

29. Bábega nōndunk eu, pusegwe gazhetinna 'uhbeotissát-sh.

30. Ká muhshe Jesus betakoshinze otanong, emá kiábe 'zhi-, Martha uhge nuhghishkowâpun.

31. Jewugdush, beendik ayájig, uzzhiát, puhpugwuhzikowâwât, wiábomáwât Maryun gazhetinna pusegweet, giya ságá-k onopenuhnáwân, ekettowug jebagumigōnk ezhá, owwe owit emá.

32. Marydush bowotissát Jesusun uzzhiánit, wiábomát, pon-sin ozittánik, otinnân, Neendogemám, omá iyáyumbun, ká neendowwamá tá ge nebose.

33. Jesusdush wiábomát azhequat, giya Jewun wájewegoo-á azhequawât, kitche ishkunámo weowwink, osittawandum.

34. Ekettodush ánde ge ussag ; otinnáwândush, Neendogemám, owwe wábundun.

35. Jesus mowwe.

36. Jewugdush, ekettowug, binná azhe ságeát.

37. Ahnintdush ekettowug, kánuh wuhow aninne twâskâbet, kagebeengwanidjin, otáge bemájeáseen ono aninnewun, e ge nebosinipun ?

38. Jesusdush minowá ishkunámo, watittunk jebagumik-æembápeká, ásindush ogitcheiuhe atta.

39. Jesus eketto, otâpenumōk eu ásin : Martha otowwamán uhgá nebōt, otinnán Neendogemám, menágoozitōk o-o ápe; neogwuniguttinne gá áquo nebōt.

40. Jesusdush otinnán, kâ nuh kege innissenōn, kishpin tabwatumun, keguh wâbundán Kitche Manito ogitchetwâwizze-win?

41. Ningoochedush otatōnâwâ e-e ásin ogitcheiuhe attanik gá nebōt uhshingeshink ; Jesusdush ishpemink enábe, eketto, nōs, megwetch neendenandum nōndowweun :

42. Neen kekandándush gâgineek nōndowweun ; uhgew anishanâbag bamegâbowidjig wanje ekettoeyán, che tabwatumowât uhbe-ezhenázhoeyun.

43. Ope gá eeshquâ iekettōt, ázhequa anegōk, Lazarus besgáun, eketto.

44. Weendush uhgá nebōt beságáum, jebagumigokonâsemán otugwinun, oskezhigōnkduh wâbegin buttugweengwabero : Jesusdush eketto, ábuhōk, tuh májá.

45. Nebewádush uhgew Jewug biezhájig Maryun, wiábundumowât iuheen Jesus andotunk, tabwa-andumōg.

46. Ahnintdush, Phariseeun otezhánun oweendumowándush iuheen Jesus gá totunk.

47. Mowōnjeittewugdush, ogemá sáságewitchegaweninnewug, giya Phariseeug, uhgegetowât ekettoewugdush, áneen anunnokeyáng ? wuhow aninne kitche nebená andotum.

48. Papámanemásewunk, kokkinná aninnewun oguh tabwanemigōn ; Romanugdush tuh be-ezháwug che be otâpenumowât andánuhkeunk, giya kejetukewamáguninánin.

49. Bazhekduh andusshewât, Caiphas ezhenekâzo, ogemá sáságewitchegaweninnewe e-e kekenonowin ; otinnán, kâween kago kekekanduhzeem.

50. Kâ ke náguttuhwanduhzeem tuh mennoizzhewabut, bazhek nebōt keowwinnánin ōnje, kokkinnádush che nebowung.

51. Kâweendush tebinowa ween ōnje, ekettose, kitche ogemá sáságewitchegaweninnewe e-e kekenonowin kezhá eketto ga izzhewabuk, Jesus keche ōnjenat, ono anishanâban.

52. Kâweenigodush, ono anishanâban atuh, kokkinná gâ keche mowōnjeát Kitche Manito onejânisun saswashkâjig keeng.

53. Oppinnago ōnje eu gezhigut otouggimáwân che neowât.

54. Me eu ōnje, Jesus kâwekâ mizzhishuh bamosase, mawaiuhe Jewun, chēegiuhe buhwuttuhkumigáng ezhá otanong, Ephraim ezhenekâta, otuzzhe wetegamán emá otoskenegamán.

55. Jewugdush okubbekosa wekoondewinewâ, kagâ ochichasa, nebewádush májáwug otunnuhkewinink, che beneittezowâ shezháwât Jerusalemink.

56. Onundowâbomáwân Jesusun, guhguhnonittewug nebowewât kitche uhnumeawegumigōnk, áneen euandumag ? kâwe tuh be-ezháse wekoondewinink ?

57. Ogemá sáságewitchegaweninnewug giya Phariseug ge nákongawug, oweuh aninnewun kekanemigoot uzzhiát, tuh ebájemo, che otápenint.

CHAPTER XII.

JESUSDUSH ningötwásogwun, bwá ochichesag kubbekosa wekoondewin, Bethanyink betakoshin Lazarus uzzhiát uhow gá nebopun ween gá ábejebáát.

2. Ojebákonáwándush, Marthadush uhnoke otopowinink, Lazarusdush owetopomán otopowinink.

3. Marydush ningo tebábishkojegun ototápenán, kachesun-náguggindag pemeta, osinnegenumowándush ozittáning Jesusun ; kesezittawándush wenessissun ; omooshkenamágootdush wegewamink.

4. Bazhekduš otoskenegamun, Judasun Iscariotun, Simon Maguisun ; wábuhgitenumágat, eketto,

5. Unishwin o-o pemeta che ge átándiseeng niswák tuswa shoneá, katemákizzidjigduš che gemenitwá ?

6. Káween ween buhbámanemát katemákizzinidjin wanje ekettose, ōnjedush gamotishkid, mashkemoot otían, uhbemewetōtdush bānuhumowint.

7. Jesusduš eketto, bone uhow ; neembugitanemigowin o-o wanje kunwandunk.

8. Katemákizzidjig gágineek kewejewegoog ; káween neen gágineek kewejewissinōn.

9. Nebewáduš Jewun, okekanemigōn emá uzzhiát ; káween otuh Jesusun beōnje ezhásewug, Lazarusun giya, owwe wábonáwát uhge ábejebát.

10. Ogemá sáságewitchegaweninnewug wuhnushowawug owwe nesáwát giya Lazarusun :

11. Aunga ween ōnje nebewá Jewug ge-ezháwug uhtabwanemáwát Jesusun.

12. Wiábuninik, nebená anishanábag iáwug owwekoondink wándumowát Jesus takoshink Jerusalemink.

13. Otikwunun palm metigōn, ototápenánáwân owwe nuh gishkowáwát, ázhequawugduš Hosanna ; kitche sháwandágooze otogemámun Israel, buhtuhkoshink Kitche Manito otuh-mozowinnink.

14. Jesusduš gá mikowát bazhekokazheensun otasubenun azhebe-ekátage,

15. Kago sagizzekan, Zion odánisun ; binná, ketogemám takoshin, tasubbe bazhekokazheensun.

16. Ono iuheen otoskenegamun ká onissetotunzeenáwâ netam ; opedush Jesus gá ábejebát, omikwandánáwân ono iuheen oshebe-egátanik, uhge ieendotumowátduš ono iuheen.

17. Anishanában wájewegoojin ope nandumát Lazarusun je-bagumigōnk onishkáwintduš nebowinink, omikwandánáwâ.

18. Me o-o wanje nuhgishkágoot anishanában, nōndumōg o-o gá uhnokeet kitche uhnokewin.

19. Phariseeugdush i-ittewug, kekekandám innuh neen kushketosewung ningōtono che totowwung? binná anegoquág áke nopenuhná.

20. Ahnint Greekun owejewâwân takoshingig obeuhnumea-towâwât wekoondewinink.

21. Philipundush obe ezhânâwân, ween Bethsaidaink andát, Galileeink, okuhquajemâwândush, ekettoewug, Neendogemâm, Jesus newewâbománán.

22. Philip obeweendumowân Andrewun: Andrew giyadush Philip oweendumowâwân Jesusun.

23. Jesus oguhnonán, ekettoedush, tepiegun ochichesa, Aninne Oguisun che kitchetwáweint.

24. Kagat, kagat, ketenenim, meatuh bazhekomenuk puhquazhegun pongesin ákeeng giya nebomuggut, ezhekâwissink; kishpin nebomuggut, kitchemenewun.

25. Ween siágetōt obemátizzewin oguh wunnetōn: weendush shângandunk obemátizzewin o-o ákeeng, oguh kunwandán nánáz che gágega bemátizzewinnewung.

26. Aninne enandunk che otoskenegamug, neendá nopenuh-nink, keche iáeyán me giya neendoskenegam keche iát: oweuhdush aninne otoskenegamemug, nōsun oguhgitchetwáwanemigōn.

27. Nōngum neenjichâg sunnuhgizze, áneen ga ekettoeyán? Nōs bemáje-eshin o-o nōngum tepiegun, o-odush ōnje neembeotittán o-o tepiegun.

28. Nōs, kitchetwáwandun ketuhnnozowin, medush gezhigōnk gegetowin beōnjesa, ekettoñk, neengegitchetwáwandán, minowádush neenguh gitchetwáwandán.

29. Anishanâbag emá nebowidjig, uhnimekeeg ekettoewug, á-nintdush ekettoewug, mezhinowa guhnonigōn.

30. Jesusdush eketto, o-o gegetowin kâween neen beōnje takoshinomugusenōn, keenowádush ōnje takoshinomugut.

31. Nōngum tebákonegâta o-o áke: nōngum uzzhogemáwunk o-o áke sâgitchewabinnegâta,

32. Giya neen kishpin ákeeng ōnje ōmbinnegoeyán, kokkíná aninnewug neenguh wekobinnag.

33. (Ga inapinat e-e anduzzhindunk.)

34. Anishanâban oguhnonigōn, neengenōndámen tebákonegawinink Christ che gágega bemátizzit áneen wanje ekettoeyun, Aninne Oguisun tuh ōmbinná uzzheketoeyun. Owwanan ubow Aninne Oguisun?

35. Jesusdush otinnán, náágutch wanebak wásayá keguhwejewiggoon. Bamosayeuk magwouh wásayá zhiyáyag wewekushkedibbikutōnk bamosat, kâ okekanduhzeen azhát.

36. Magwouh zhiáeyag wásayá, tabwa-andumōk wáwákonemá wásayá onejánisun keguh áwim. Jesusdush gá ekettoquá ekettoōt ono iubeen ningooche ezhá owwe gázotowât.

37. Ahnowy kitche nebená kitche uhnokewinun ge ieendotam uhnok e-e tabwayanemásigwá.

38. Keché tabwawinnewung Esaias mamándáwizzit gá eket-

Kitche Manito, owwanan tiabwatunk neendikittowinenán?
 an gá wábundi-int Kitche Manito onik?

Me wanje tabwayandunzikwá, ōnje Esaias ekettōt mino-

Oge guhkebeengwayán oskezhigonink, giya oge mush-
 towán otaewán che wábissigwá oskezhigowáng, giya che
 otunzigwá otaewáng che gwaketáwát, neendá nojemoág-

Ono iuheen Esaias ge-eketto, wiábundunk ogitchetwá-
 win, otuzzhemándush.

Nebenádush kitche ogemág otabwayanemáwán, ōnje
 eeug ká mozhe otinnosewuge-e tabwayandumowát, bōch
 itchewabenáwug uhnumeawegumigōnk :

Nowutch opapámanemáwán aninnewun azhe papámane-
 t Kitche Manitōn.

Jesusdush ázhequa eketto, ween tiabwayanemit káween
 abwayanemigoose, biezhenázho-ōnidjin otabwayanemán.

Ween wiábomit, owábomán biezhenázho-ōnidjin.

Neen takoshin wásayá ákeeng, ween tiabwayanemit, ká-
 rushkedibbikutōnk tuh táse.

Oweuh aninne nōndunk neengegetowin, tiabwatunzikdush,
 an tepákonegase ; káween neembe tepákonuhzeen áke,
 ebemájetōn áke.

Ween wiyabenit, giya tiabwayanduhzik neendikittowin-
 zhekowun tepákonegōojin : gegetowin gá ekettoeyán me
 tepákonigoot, squách che gezhiguk.

Káween neen tebinowa neendikittose, ōsemá biezhená-
 neenge guhgekemik, ga iekettoeyán, giya ga ieendo-

Neen kekandán oguhgequawin gágega bemátizzewinne-
 kokkinná o-o aketoeyán, ōsemá gá aezhit, me go aeket-

1.

CHAPTER XIII.

A w kubbekosa wekoondewinink, ope Jesus kakandunk
 gun ochichesanik, che māját, che nuhguttunk áke, che
 ōsemán ōnje tebinowa otánishanábamun oge ságeán ; oge
 nánázh che waquásag.

Iá eeshquádush weesenewát (Mutche Manitōn obenuh-
 an otaink Judas Iscariot, Simon oguisun, che bugittinne-

Jesus kakandunk, ōsemán kokkinná kago menigoot onin-
 Kitche Manitōndush ōnjbá, giya Kitche Manitōn ote-

1;

Pusegwe owesenewinink, ningoochedush obugittinnán
 ikowágun ; geseengwáoon omámōn, uhgitchepinnittiz-

sh,
 áágutchedush, nebe ōsegenán kesebegewínágunink, omáje

kesebegenumowân otoskenegamun ozitâne, ogesewândush seen-gwaoon e-e takobezût.

6. Obeotissân Simon Peterun, Peterdush otinnân, Neendogemâm, kesebegenânun innuh nezittun ?

7. Jesusdush otinnân, kâ kekekanduhzeen andotumân nûngum ; náágutch keguh kekandân.

8. Peterdush otinnân, kâwekâ keguh kesepekenuhzenun nezittun : Jesus otinnân kesepekenuhzewân kâ ketá tebanemissinnûn.

9. Simon Peter otinnân, Neendogemâm, kâween nezittun atuh, giyadush neninjeen giya nestegwân.

10. Jesusdush otinnân, ween gasepeginnegâzût, meatuh ozittun kesebeginumowint kokkinnâ beneze aneginnit, keenowâ giya kebenezim, kâweendush kokkinnâ.

11. Ween okekanemân ga bugittinnegoojin : me wanje ekettût kâween kokkinnâ kebenezisseem.

12. Gá eeshquâ gesepegezitanát, ototâpenân obeenzikowâgun námátábedush : otinnândush, kekekandâm innuh, andotumh-gook ?

13. Neendogemâm ketizzhim, neen Kitche Maniôm giya ketizzhim, wawanedush aketoeyag ; kagat neendow.

14. Kishpin ketogemâmewâ Kekitche Maniômewâ wiâwewânan kegesepegezitanenimdush, ketá gesepegezitanitim mamashkôt,

15. Kege kekinnoumonim, me ga ieendotumagobun gá ieendotonuhgook.

16. Kagat, kagat, ketenenim, uhnoketâgaweninne kâween owushema apetandágozisse, otogemâmun apetandágoozinni, giya ween biezhenázho-õnt, kâ owushema apetandágoozisse biezhenázho-ogoojin.

17. Kishpin kekekandumag ono iuheen keguh mennowângoozim totumag.

18. Kâween kokkinnâ keguh guhnonissinnonim, neenkekanemâg gá onanemugguk euedush che quiuk osink âzhebe-egâg che tabwawinnewunk, ween wâtopomint mejeâng puhquâgun otômbinân otôndun tungishkowwit.

19. Kegeweendumonim, bwâ ochichesag, konemá ope ochichesag me 'ow che enandumag.

20. Kagat, kagat, ketenenim, ween tiabwanemát biezhenázho-õnidjin neen tabwayanemik weendush tiabwayanemit otawayanemân biezhenázho-õnidjin.

21. Ope Jesus gá eeshquâ ekettût ono iuheen, kitche ootiwandum ochichâgũnk ekettodush, kagat, kagat, ketenenim, bazhek andussheag oguh buggittiumagan neow.

22. Otoskenegamundush, wâbundi-itewug mamashkôt, kâdush okekanemâsewân anájin,

23. Bazhek otoskenegamun siágeájin, okákegunink ashotik-quashemõn.

24. Simon Peterdush, ochebeengwatowwân, owwe kekasmát uhnew anánidjin.

25. Weendush wiásuttequashink Jesus okákegunink, otinnán, Neendogemám, áneen uhow?

26. Jesusdush otinnán, me 'ow ga menik puhquazhegun, ge ugwinjetowweyán; gá uhgwinjetótdush, omenán Judasun Isariotun, Simon oguisun.

27. Puhquazhegundush, gá beenzikkágoot Mitche Manitōn beenzikkágōn, Jesusdush otinnán nuhmunj wá toturnowáan, azhetinná totun.

28. Ká oweuh aninne, emá ayájig otopowinink okekanduhbenwanje enát.

29. Ahnint enandumōg, ūnje Judas mashkemoot otíán, Jesus anje oge-enágobun, kishpinattōn ono iuheen keweíamen weondink, gamá oguhmenán kago katemákizzinidjin,

30. Ween gá iát puhquazhegun bábega geságáum, tabekuk i ope.

31. Gá ságáunkdush, Jesus eketto, nōngum Aninne Oguimin Mitche twáweá, Kitche Manito giya kitchetwáweán, ween ūnje.

32. Kishpin Kitche Manitōn gachetwáwegogwan, Kitche Manito oguhtotowán kitche kitchetwáweittezoot tebinowa weow ábega.

33. Neenduhbenoche-emetōk, wanebak kiábe kewejewem, keguh nundowábomim : mego gá enugwá Jewug, ga ezháan ká keguh gebe-ezháseem; nōngum me giya keenowá innuhgook.

34. Oshke kuggequawin kemeninnim; ságeittig azhe ságe-nuhgook; me giya keenowá ga ezhe ságeittiyag.

35. Me o-o kokkinná aninnewug ga ūnje kekandumowát, Neendoskenegamun kishpin ságitteyag.

36. Simon Peterdush otinnán, Neendogemám, ánde azháem? Jesusdush otinnán azháeyán káween nōngum keguh gepenuhzhisseem pánemádush keguh nopenuhzhim.

37. Peterdush otinnán, Neendogemám, áneen ga ezhe kush-tosewáan che nopenuhnisinán nōngum? neenguh buggitinán sembemátizzewin keen ūnje.

38. Jesusdush otinnán, kagat innuh, keguh hugittinán kebe-átizzewin neen ūnje? kagat, kagat, ketenin, pekááquouh ká h mázetágoozisse chebwá nissink ekettoeyun ká kekeka-missenōn.

CHAPTER XIV.

KAGO ketaewán tuh ishkissinzenōn ketabwayanemáwá Kitche Manito, tabwayanemisshig giya neen.

2. Nōs andát kitche nebewá hábetōchegáta : bwá izzhewakebun, ketágeweendummonim; neendowe ozhissetōn che áeyag.

3. Kishpin azháeyán owwe ozhissetoeyán che iyáeyag, neen ih be-ezhá minowá che ezhewininnuhgook, neen tebinowa e iyáeyán; me giya keenowá che iyáeyag.

4. Kekekandánáwá, azháeyán, kekekandánáwá anumōk.

5. Thomasdush otinnân, Neendogemâm, kâ neenkekandâzemin azháeyun, áneen ga ezhe kekandumáng anumók?

6. Jesusdush otinnân, nemikunnow, neen tabwawinnewun, neen bemátizzewin kâ oweuh aninne obeotissân ôsemá meath neen ònje.

7. Kishpin kekanemeyagobun, ketáge kekanemáwâ giya ôsemá, nōngumdush kekekanemáwâ kegewâbomáwâ.

8. Philip otinnân, Neendogemâm, wâbundi-issinnâng ôsemá, me e-e memenik che totowweyâng.

9. Jesusdush otinnân, kitcher keenwazh ketá nuh gewejewinnim, kâ muhshe, kekekanemisseem innuh Philip? ween gâ wâbomit, ogewâbomân ôsemá, áneen o-o wanje ekettoeyun, wâbundi-issinnâng ôsemá?

10. Kânuh ketabwayanduhze, neen ôsemá weowwink neendia, ôsemádush neowwink iá? ekettowinun aeninnuhgook, kâ tebinowa neendikettose, ôsemádush neowwink ayát ween uhnoke uhnokewinun.

11. Tabwa-andumók ôsemá, weowwink neendia uhgamá tabwa-anemisshig uhnokewinun ònje.

12. Kagat, kagat, ketenenim, ween tiabwayanemit, uhnokewinun, anunnokeyán me giya ween ga innunnokeet, owumadush kitcher uhnokewinun tuhtotum ònje nōs eendizzhânun.

13. Owwagotogwan ga ezhenundotumowagwan neenduhnozowinink, keguh totonim, ôsemá tuh kitchetwâwizze oguisemá weowwink.

14. Kishpin kago nundotumag neenduhnozowinink, neenguh totum.

15. Kishpin sâgeyag, kunwandumók neenguggequawin.

16. Neenguh uhnumeatowâ ôsemá, keguh menikdush minowâ bazhek ganiandumeik gâgineek che wejewik.

17. Tabwawinne ochichâgomân, áke kâ otá otâpinnegooseen, ònje kâ owâbomigooseen, kâ giya okekânemigooseen; keenowâ koshâ kekekanemáwâ; wawane tá keowwewâng, guh iádush keowwewâng.

18. Kâ keguh nuhgunissinnōnim, chebwâ nuhniandumag keguh beotissininim.

19. Wiebuh, áke kâ minowâ neenguh wâbomigooseen; keenowâdush kewâbomim; giyadush, ònje neembemátiz, keenowâ keguh bemátizzim.

20. Eu gezhigut, keguh kekandâm beenjinnuh nōs keche iyáeyán, keenowâ giya neembeenjinnuhwânik keguh iám nee giya kebeenjinnuhwânewâng neenguh tiá.

21. Ween ayát neenguggequawin, giyadush kunwandum, ween neensâgeik weendush siágeit nōsun oguh sâgeigōn, nee giya neenguh sâgeá, neenguh wâbunduhándush neow.

22. Judasdush otinnân, (káween ween Iscariot,) Neendogemâm, áneen o-o ga ezhe wâbundieyâng keow, ákedush wâbomigoosewun?

23. Jesusdush otinnân, aninne sâgeát, oguh kunwandum

neendikowinun; nōsundush oguh sâgeigōn, neenguh be otis-sânân, neenguh wetegamânândush.

24. Weendush siâgeissig, kâ okunwanduhzenun neendikowinun; eketowinun n'wândumag kâween neen tebinowawiz-zissenun, ōsemâdush biezhenâzho-ōt otebandânun.

25. Ono iuheen wândumonuhgook, magwouh wejewinnuhgook.

26. Ween niandumeik, Kitche Manito ochichâgomân, ōsemâ oguh ezhenâzhowân neenduhnozowinink, ween keguh kuhgekemik kokkinnâ iuheen, keche kunwandumag kokkinnâ iuheen aeninnuhgook.

27. Innuhwandewin kenuhguttuhmonim, neendinowandâso-win kemeninim, kâween âke azhe megewat, ketizzhe menisin-onim.

28. Kago ketaewân tuh osittâwissinzenōn, kago giya tuh kotâjemuggussenōn, kegenōndâm gâ aninnuhgook neenguh mājâ minowâdush keguh beotissinim; kishpin sâgeyag ketâ pâpe-nanemōm, ōnje uhge ekettoeyân ōsemâ neendizzhânun; ōnje owushema apetandâgooze apetandâgoozeyân.

29. Kege-enenim uhwâ ochichesag, opedush izzhewabuk, che tabwa-andumag.

30. Náágutch kâween gwetch minowâ keguh guguhnonissin-onim, wagemâkundunk o-o âke tuhkoshin, neowwink kâ kago otîaseen.

31. Ake neenguh kekanemigoon, sâgeug ōsemâ: ōsemâ go azhit, che izzhewabizzeyân, mego azhewabizzeyân. Pusegweeg, mājâtâ.

CHAPTER XV.

NEENDABWA bemâqutto, nōs ketegeweninnewe.

2. Kokkinnâ otikqunun mânewunzenōk, ototâpenân; kokkinnâdush otikqunun mânewungin, obenitonun minowâ owushema che menewung.

3. Nūngum keenowâ kebenezim, gegetowinun aninnuhgook ōnje.

4. Neowwink iâg, keowwewâng giya neendiâ, otikqun kâ mânewunzenōn ezheke, meatuh mejemeking bemâqutōnk, me giya keenowâ andeyag meatuh uhgogeyag neowink.

5. Neen neembemâquto, keenowâdush ketotikqunewim: ween neowink ayât, neowink giya neendiâ kitche nebewâ menewun, neen iâsewân kâ ningōt keguh totunzeem.

6. Aninne neowink agogisik, wabinnegâzō, otikqun wiabinnegâtagin, nabobutagin, wiabinnegâtagin, aninne omowōnjeitonun 'skotang otuhpuggittonun, châgetawun.

7. Kishpin neowink iyâeyag, neengegetowinun giya keowwewâng iâg, azhe nundowandumag, mego che menigoeyag.

8. O-o nōs ogitchetwâwizze wanje meneweyag me ga ezhe toskenegameminuhgook.

9. Osemá azbe ságeit, me azbe ságeinnuhgook ; iág neságewawinink.

10. Kishpin kunwandumag neenguggequawin keguh iam neságewawinink - azhe kunwandumowug nös oguggequawin i-iáduš sagewawinink.

11. Ono iuheen, aninnuhgook, neenpapenanemowin keowwewáng tuh ia, kepápenanemowindush tuh mooshkena.

12. O o neenguggequawin ; sageittig, azhe sageinnuhgook.

13. Ká oweuh aninne, owushema otaiaseen ságeittewin, aninne buhgittinnink obenatizzewin otinowanággunun ōnje.

14. Keenowá neendinowanággunun kishpin izzhewabizzeyag, azhe gulgekeminnuhgook.

15. Naigutch, ká neendoskenegamug keguhenissenom; oskenegamimá ká okekanduhzeen otogemámun anuhnokem; kokkinná iuheen nös wanye nōndumanin kekekandunimomem eu ōnje neendinowanággunun kege-enissenom.

16. Kaween kegeonabomisseem, neendush kegeonabomissum, ketanonninim che meneweyag, euedush meneweyag gígineek tuh atta, owagotogwan ga nundotumowagwan ōsemá, neenduhnozowinink, keguh menigowá.

17. Me ono iuheen azhe gulkekeminnuhgook, che sásageittiyag.

18. Ake shinganemigoeiyag, keguh kekandanáwá, neegá shinganemigoeian chebwá shinganemigoeiyag.

19. Wejendumag ake, ake keta sageigōnawá ōnjeduh kewejeenduhzeenawá ake kege onaboninenim ákeeng, me ák wanye shinganemigoeiyag.

20. Kunwandumok ekettowin aninnuhgook, otoskenegamima, ká owushema apetandagoozisse otogemámun apetandagoozenit? kishpin gegooche batiewát, keguhgooche batággowág, kishpinidush gekunwandumowat neendikittowin, oguh kunwandanawá kedikittowinewa.

21. Kokkinná, ono iuheen keguh teendotágowág neenduhzowinink ōnya ká okekanemasewan biezhenázho onidjin.

22. Bwá takoshunaban, bwa gulghunonugwabun, ká shizhenin wugizzewin, tagetaseenawá nongumidush ká kagootogwunulunzeenawá omazhemnnewuggizzewinnewa.

23. Ween shinganenut, oshinganeman giya nōsun,

24. Kishpin, totunzewamban ono uhnokewinun uzzhizweká aninne enuhnokesig, ká mazhemnnewuggizzewin otaiaseenawá nongumidush najazh neengewábonigonánig neegá shinganemigonanugdush neen giya nos.

25. O oedush izzhewabut ekettowin che tabwawinneewazhebe-egatag otepakonegawinnewáng, unishego neenge shinganemigōg.

26. Niandumewatdush takoshink, ween ga biezhenazhomonuhgook, tabwawinne-ochichágomán, ōsemán wanyebá ween neenguli tuhtepajemik.

27. Keenowa-giya keguh tuhtepajemin, ōnje wiazhketōje tang ketōnje wejewenim.

CHAPTER XVI.

Ono iuheen gá tuhtepájemotonuhgook, che ōnje nishkátizetowwisseg.

2. Keguh sâgitchewabinnegowâg uhnumewegumigōnk : agat, tuh ochichesa pichenuk cheizzhewabuk, oweuh nenik, neenniandumeá Kitche Manito guhtuh enandum.

3. Ono iuheen gatotonâgwâ ōnje kâ okekanemâsewân ōsemân giya neen kâ neenkekanemigoseeg.

4. Ono iuheen, gá tepájemotonuhgook, ope ochichesag keguh kunwandânâwâ uhge aninnuhgook ; kâween kegeweendum senonim ono iuheen wiazhkut miâjetâng ōnje magwouh uhweewinnuhgook.

5. Nōngumdush nemájá neendizzhânun gá biezhenázho-ōt, kâdush oweuh andussheyag kekuhquajemisseem azháeyân.

6. Oanjedush kege tepájemotonim, ono iuheen, kushkandumwin mooshkena ketaewâng.

7. Mozhuk tabwawinnewun aninnuhgook ; mennoizzhewawut keenowâ uhmájáeyân : kishpin májâsewân ; niandumewat, kâ ketá otissiggoosewâ, kishpindush májâeyân keguh biezhenázhuhumonim.

8. Opedush takoshink, oguh tebuggindân áke mázheninnewuggizzewin, giya quiuk izzhewabizzewin, giya tepákonegawin ōnje :

9. Mázheninnewuggizzewin, ōnje kâ neendabwayanemigooseeg :

10. Quiuk izzhewabizzewin, ōnje nōs neendizzhânun, kâween wekâdush keguh wâbomisseeem ;

11. Tepákonegawin ; ōnje wagemákundunk áke tepákonegâzo,

12. Kiábe kitche nebewâ iuheen kewe-enenim ; kâdush kege bezindunzeem nōngum,

13. Anawak ope tabwawinne ochichâgomân takoshink keguh kekinnoumâgowâ kokkinnâ tabwawin ; kâween ween tebinowa tuh gegetose ; ga nōndunk, me eu ga gegetōt, keguh wâbundi-igowâ iuheen ga takoshinomugukin.

14. Ween neenguh kitchetwâweik, oguh otâpenân neendiemun, keguh wâbundi-igowâdush.

15. Kokkinnâ iuheen ōsemâ ayât neendiemun : me wanje ekettoeyân, oguh otâpenân neendiemun, keguh wâbundi-igowâdush.

16. Wiebuh náágutch, kâ keguh wâbomisseeem ; náágutchdush, minowâ keguh wâbomin, ōnje ōsemâ neendizzhânun.

17. Ahnintdush otoskenegaman, i-ittewug, wagonan o-o aninung, náágutch kâ keguh wâbomisseeem, náágutchdush minowâ keguh wâbomin ; ōnje giya ōsemâ neendizzhânun ?

18. Me wanje ekettowât, áneen o-o wanje aketōt, náágutch ? kâ neenkekanduhzemin aketōt,

19. Jesusdush okekandân owwe kuhquajemâwât otinnândush,

kagat, innuh keguhguhnonittim, kuhquajindeyag wanje ge-ek-ettoeyán náágutch, ká keguh wábomiseem, minowádush náágutch keguh wábomim?

20. Kagat, kagat, ketenenim, keguh mowwim, keguh kushkandám: ákedush tuh pápenanemomuggut, keenowádush keguh kushkandám, kekushkandumowinewádush che pápenanemowinnewunk.

21. Equa ope webenenekat, kushkandumowin otían, ònje otepiegun ochichesa, bábegadush genegeát uhbenocheum, ká kiábe okekanduhzeen, kushkandumowin ònje pápenanemo aninne uhnegit ákeeng.

22. Keenowádush kushkandumowin ketiánáwá nōngum; minowá keguh wábominenim ketaewán tuh pápenanemomuggutōn, kepápenanemowindush ká oweuh aninne keguhmukkumigoose.

23. E-e gezhigut káween kago keguh kuhquajemisseem.—Kagat, kagat, ketenenim, wagotogwan ga nundotumowáwagwan òsemá neenduhnozowinink, keguh menigowá.

24. Kiut káweká, kago kegenundotunzeem neenduhnozowinink; nundotumōk keguhtiánáwá, kepápenanemowinnwá che mooshkenat.

25. Ono iuheen kegeweendumonim kekinowáchegeezhwawinink, opedush guhtuh ochichesa, ká keguh guhguhnonissinonim kekinowáchegeezhwawinink keguh wábundi-innim mezhishuh òsemá.

26. Eu gezhigut, keguh kuhquajemáwá neenduhnozowinink; ká ketenissenonim, che uhnumeatumonigook che uhnumeatowwug òsemá:

27. Onje òsemá ween tebinowa keságeiggowá ònje uhságeyag, kegetabwayanemimindush she ònje báeyán Kitche Manito.

28. Òsemá uzzhiát neembe ònje ságáum, neen takoshin ákeeng: minowá nenuggután áke, che ezháeyán òsemá.

29. Otoskenegamundush otigōn, binná, nōngum kemishishowwetágoose, káween kekinnowáchegeezhwawinink ketchegegetōse.

30. Kagat neenkekandámen, kekandumun kokkinná, kádush oweuh aninne ketá kuhquajemigoose kago: me o-o wanje tabwayandumáng Kitche Manito uzzhiát she ònje báeyun.

31. Jesusdush otinnán, nōngum ketabwatám innuh?

32. Binná, tepiegun ochichesa shiegwouh ge ochichesa, ope keguh siswashkám papukkán tebinowa aeendáyag ezheke keguh nuhguhzhim; káween koshá neen ezhekawizzisse, ònje kiábe òsemá newejewik.

33. Ono iuheen gá weendumonuhgook neowwink keche inuhwandeyag, ákeeng, keguh kotuggitōm: kago osittáwandun kago, neengeunnewishkán áke.

CHAPTER XVII.

Ono ekettowinun, magwouh Jesus zhickettöt, ishpemink in-e, ekettoodush, nös, tepiegun ochichesa ; kitchetwâweik keguis ya ween keguis keguh kitchetwâweik.

2. Gá ezhemenuh mushkâwizzewin che uhnewishkunk kokinná weyâsemâ, chemenât gâgega bemátizzewin menik gandotumowât.

3. Me o-o gâgega bemátizzewin, che kekanemikwâ, keen uh quiuk Manito áweun, giya Jesus Christ, ween gá ezhenáowut.

4. Kege kitchetwâwein ákeeng ; neenge gezhetá uhnokewin mezheun che enunokeyán.

5. Binná, nös, kitchetwâweishshin keow ònje tebinowa kitchetwâwizzewin ayáyungobun áke uhwâ ozhetöng.

6. Neenge kekandumonág, ketuhnozowin uhgew aninnewug mezheun ákeeng ; ònje keen kedebanemápuneeg kegeme-eundush ; ogekunwandánâwâ kedikittowinun.

7. Onje kekekandánâwâ kokkinná iuheen gá menutwâ keti-an.

8. Neengemenág ekettowinun gá mezheumbun ; oge iánâ-andush, ogekekandánâwâ uhge ònjobáeyán keowwink ogebwatumögdush uhbe-ezhenázhoeyun.

9. Neenduhnumeatumowág : kâween áke neenduhnumeatunen, uhgew atuhgo gá mezheunik ; keen kedebanemág.

10. Kokkinná tabanemugik, keen ketebanemág, kokkinnâish tabanemudjig ; neen neentabanemág, neengitchetwâwiz-dush weenowâ ònje.

11. Kâ kiábe neendiáse ákeeng uhgew ákeeng iáwug ; kebe-issin. Quiuk nös, kunwanim uhgew, ketuhnozowinink gá ezheunnik, che bazhekowât keenowind azhe bazhekoyung.

12. Menik gá wejewugwâ ákeeng, neengekunwanemág ketuhnozowinink : uhgew gá mezheunik neengekunwanemág, kâ weuh wunnissinze, meatuh nissshewunnátizzewin oguisemâ ; ashebe-egâtag, che tabwawinnewung.

13. Nöngum kebe otissin, ono iuheen iekettoeyán ákeeng, empâpenanemowin che mooshkenât weowwewâng.

14. Neengemenág kedikittowinun, ákedush ogesheengane-gonâwâ ònje kâ áke áwissewug azhe iáyán áke áwissewân.

15. Kâ ketuhnumeatosenön che otâpenutwâ ákeeng meatuh e kunwanemutwâ wawane.

16. Kâ áke áwissewug, azhe áwissewân áke.

17. Quiuk ezhe che mennoizzhewabizzewât, ketabwawin je ; kedikittowin tabwawinnewun.

18. Biezhenázo-oeyun ákeeng me giya neen azhe ezhenázho-gwâ ákeeng.

19. Weenowâ ònje menno izzhewabizzeán neow, giya ween-â che mennoizzhewabizzewât tabwawin ònje.

20. Kâween atuh uhgew neenduhnumeatumowâseeg, giya-dush weenowâ uhgew ga tabwatungig odikittowinnewân ðnje.

21. Kokkinnâ che bazhekowât, keen, nōs, neowwink azhe iāeyun, me giya neen keowwink azhe iāeyân, weenowâ tuh bazhekowug keowwinnâng âke tuh tabwatumomuggut uhge bie-zhenâzhoeyun.

22. Kitchetwâwizzewin gâ mezheun, neengemenâg ; tuh bazhekowug azhe bazhekoeyunk.

23. Bazhekwun neowwinnânink giya bazhekwun keowwinnânin tuh âpiche bazhekowug, âkedush che kekandunk uhbezhenâzhoeyun uhgesâgeutwâdush azhe sâge-eun.

24. Nōs âpadush uhgew gâ mezheunik che wejewewât uzzi-âyân, oguhwâbundânâwâ neengitchetwâwizzewin gâ mezheun; ðnje kesâgenâbun bwâ ozhetōng âke.

25. Quiuk nōs, âke kâ kegekekanemiggooseen neendush kegekekanemin uhgewedush ogekekandânâwâ uhgebiezhenâzhoeyun.

26. Neengetuzzhemâg uhgew ketuhnnozowin, ðnjittâ neenguh tuzzhemâg ; sâgeittewin gâ sâgeun weowwewâng tuhiane, giyadush weowwewâng neendia.

CHAPTER XVIII.

JESUS gâ eeshquâ iekettôt ono ekettowinun, gesâgâum māmow y otoskenegamun agâman k sebeensink Cedron, ketegânink emâ ayâg unnebeendega, giya otoskenegamun unnebeendegawug.

2. Judasundush ween gâ buggittinnegoojin, okekandân emâ : Jesus gâgineek ukko iezhâpun emâ māmow y otoskenegamun.

3. Judasdush ogeiâwân ningōtwawân aninnewun giya shemâgunisshe ogemân, ogemâ sâsâgewitchegaweninnewun giya Phariseeun ðnje, betakoshinōgdush emâ wâsâkoninjegunne tebinoegunun giya wâswâgunun, giya ushwewinun, obetukkonânâwân.

4. Jesusdush okekandânun kokkinnâ iuheen ga beotissiggojin, unne sâgâum otinnândush, uhnew owwanan nandowâbomag?

5. Oguhnonâwân, Jesus Nazarethink, Jesusdush otinnân, neen neendow, Judasdush ween bagittinnât owejegâbowittowwân.

6. Pichenukigo neen neendow ekettôt, uzzhagâbowwewug pongesinōgdush âkeeng.

7. Okuhquajemândush minowâ, owwanan nandowâbomag? Ekettowugdush, Jesus Nazarethink.

8. Jesusdush otinnân, neen neendow kege-enenim, nandowâbomewunan, mâno uhgew tuh mājâwug.

9. Ekettowin gâ ekettôt che tabwawinnewunk, uhgew gâ mezheunik, kâween oweuh newunneâseeg.

10. Simon Peterdush uzzhoweshk ogitchegobetôn, obukketawân ogemâ sâsâgewitchegawenine otoskenegamun, okishkuk-

ándumowándush ogitchetowwugáne. Malchus ezheneká-oskenegis.

11. Jesusdush otinnân Peterun, benáun ketuzzhoweshk : me-quâchegun nôs gá mezhit kânuh neenguh menequase?

12. Ningötwawân giya shemágunisshe ogemân, giya Jewun, ogemámewân, ototâpenâwân, Jesusun otuhkobenáwândush.

13. Omâjenâwândush Annasun otizzhewetowâwân netam, nje ween Caiphas ogemâ sáságewitchegaweninnewun e-e kenowin ozhinissun áwewun.)

14. Caiphas ween áwe gá enápun tuzzhemát Jewun, tá onishin; bazhek aninne che ōnjenat kokkinnâ anishanâban.

15. Simon Peterdush onepenânâ Jesusun minowândush bazhek oskenegamun, wuhow otoskenegamun ogemâ sáságewitcheweninnewun okekanemân, unnebeendega máunowy Jesus emâ sáságewitchegaweninne owegewamink.

16. Peterdush áqutchink squândang nebowwe; 'owedush bak otoskenegamun, ogemâ sáságewitchegaweninne okekane-âjin unneságâum oguhnónándush oskenegequan kanowandunk uândem, obeendegunándush Peterun.

17. Oskenegequadush kunwandunk ishquandam, otinnân Peterun, kânuh keen ketáwisse, wuhow aninne bazhek otoskenegamun? ekettodush kâween neendowwisse.

18. Oskenegeshug giya shemágunisshe ogemâg nebowwewug ná, gepotiwawug kuhkuhzhan gá potiwawât (kissenâinink) wuzzowugdush; Peterdush owejegâbowittowân owwuzzût.

19. Ogemâ sáságewitchegaweninne okuhquajemân Jesusun, oskenegamene, giyadush oguggequawinne.

20. Jesusdush otinnân, neengebugguketágoos ákeeng; gâineek neengeguggequa uhnumeawegumigōnk giya kitché uhmeawegumigōnk, gâgineek Jewug unnuhgishkotátewât, kâ-ekâ gemōch ningūt ono neenge-ekettose.

21. Wagonan wanje kuhquajemeun? kuhquajim uhgew gá ōndowwidjig, gá enugwâ : binnâ okekandânâwâ gá ekettoein.

22. Gá eeshquâdush iekettūt, bazhek shemágunisshe ogemâ ná nábowwit onubbuggooshkeninjetowwân Jesusun, ekettoish, me nuh eu azhe guhnonut kitché ogemâ sáságewitchegaweninne?

23. Jesusdush otinnân, kishpin gá mutche gegetowânan tetotun, gá mutche ekettoewânan; kishpindush gá mennogege-
wânan; wagonan wanje bukkittaoeyun?

24. (Annas oge-ezhenâzhawân tuhkobenint Caiaphas ogemâ sáságewitchegaweninne zhiânit.)

25. Simon Peterdush, nebowwe owwuzzût, otinnâwândush kâ-uh keen bazhek ketáwisse otoskenegamun? ekettodush kâ-
ween neendowwisse.

26. Bazhek dush ogemâ sáságewitchegaweninne otoskenegamun (anowamájin uhnew Peter gá kishketowwuggawâjin) eketo, kânuh kegewabomissenōn ketegânink wejewut?

27. Peterdush minowâ eketto, kâween; bâbegadush pekâ-quouh nōndágoose.

28. Otunnemâjesuggâbeginâwân Jesusun, Caiaphasun zhiânit otizzhewinâwân tepákonegawegumigŭnk kekeshapáwugguk, kâween ge unnebeendegasewug tepákonegawegumigŭnk, bôch tá wenizzewug, ōnje kâ otáge kunwanduhzeenâwâ kubbekom wekoondewin.

29. Pilatedush ságáum otinnân, wagonan buh tepájemut wuh-ow aninne?

30. Oguhguhnonâwân otinnâwândush, kishpin gemutche to-tunzikobun kâ ketá, ge betosenonim.

31. Pilatedush otinnân uhnew, otâpenik tebákonik, ketebákonegawinnewâng. Jewugdush otinnâwân, kâ ezhe tebákonegawinnewunzenŭn che nissint aninne?

32. Che tabwawinnewunk gá eckettŭt Jesús, ga inápenat uz-zhekettŭt.

33. Pilatedush minowâ beendegâ tebákonegawegumik onm-domándush Jesusun, otinnândush, keen nuh ketogemákundow-wâg Jewug?

34. Jesusdush otinnân, keen nuh tebinowa kedikit : bakâniz-zidjig innuh kegeweendumágŭg?

35. Pilatedush eketto, neen innuh neen Jewew? tebinowa an-owamudjig, ogemâ sáságewitchegaweninnewug neembe bug-gittinumágŭg keow, áneen gá totumun?

36. Jesusdush otinnân, neendogemáwewin kâ omâ ákeeng, iángibun, neendoskenegamug táge megázowug, kâ táge bug-gittinumowâsewug, Jewug, nŭngumdush neendogemáwewin kâ omâ ákeeng iásenŭn.

37. Pilatedush otinnân keetogemáwenuh? Jesusdush otinnân, keen kedikit ogemáweyân. Me o-o waquiyag, gá ōnje negeán, me o-o giya buhŭnje ezháeyân ákeeng, neendâ tabwa akettoeyân, kokkinnâ tiabwajig onŭndánâwâ neendinnawin.

38. Pilatedush otinnân, wagonan tabwawin? gá eeshquâ eckettŭtdush, unneságáum Jewun zhiânit otinnândush kâ kagomutche izzhewabizzewin nemikumowâse che gegishkunk.

39. Ketizzhetwâm, bazhek neenguh buggittiná kubbekom wekoondewinink, enandumag Jewug otogemámewân keguk minenim?

40. Azhequawugdush minowâ kokkinnâ eckettŭnk kâween wuhow aninne, Barrabbas koshá. Barrabbas gamotishkid.

CHAPTER XIX.

MEDUSH Pilate, azhe otâpenát Jesusun uhbuhshunzháwâ.

2. Shemágunishugdush menasagâwunzhe owawoqun otobetŭnâwâ uhbezikkŭnâwân ōshtegwâninik, miskobeenzikowâgagdush obeenzikonâwân.

3. Eckettowugdush pâpenanin, Jewug otogemámewân ! obuk-kittawâwândush oninjewân.

4. Pilate minowâ ságáum, otinnândush uhnew, binnâ kebe-

Ńn, che kekanemag kago mikumowásewag, ningŃt
Ńe mutche izzhewabizzit.

usdush beságáum, menasagáwunzhe owawoqun otíŃn
eenzikowágun giya Pilatedush otinnán, binná aninne!
emá sáságewitchegaweninnewug giya shemágunishe
ope wiábomáwát, ázhequawug ekettowug suhsuhgáquo-
latedush otinnán, keenowá otápenik, suhsuhgáquo Ńk
neen neengemikumowáse chegemutche izzhewa-

wundush otigŃn, tepákonegawin neendiámen, neente-
awinináng tá nebo, Ńnje Kitche Manito Oguisun in-
izzo.

ate ope n'wánduuk, eu ekettowin, owushema sagizze;
nowá unnebeendega, tepákonegawegumigŃnk otinnán-
usun, ánde wanjebáeyun? káweendush Jesus onuhqua-
l.

latedush otinnán, kánuh keguhnozhisse; kánuh keke-
een keche suhsuhgáquoinnámán giya ketá buggittin-
dumán?

usdush otinnán káween ketá kushketoseen mushká-
nga totowweyumbun meatuh ishpemink Ńnje menegoe-
Ńnje ween bagittinnumŃk, neow mámowy mázhenin-
izzit.

u ápe Pilate neendáwách che bugittinnát anandum.—
ish ázhequawug, ekettowug, bugittinnut wuhow aninne,
Caesar keguh anowamáse. Oweuh wagemákázojin,
totowán Caesarun.

latedush n'wándunk eu ekettowin, beságizzeán Jesus-
átábedush tebákonegawinink, emá Pavement ezhene-
lebrew unwawindush Gabbatha.

zhetáwug kubbekosa wekoondewin; ningŃtwáswá tepi-
Jewundush otinnán, binná ketogemámewá.

zhequawug, ningooche ezhewish, ezhewish, suhsuhgá-
Pilatedush otinnán, neengusuhgáquowá nuh keto-
wá? Ogemá sáságewitchegaweninnewugdush eketto-
oweuh neendogemámenán meatuh Caesar.

edush azhe bugittinnumowát che suhsuhgáquo-Ńnt, ot-
áwán ningooche otizzhewinnáwán.

eedush otunne májenán metigŃn wátuzzhesuh-
nt ezhádush ewáda aninne weendibbegagunink ezhene-
ebrewdush inwawin Golgotha ezhenekátag.

emá suhsuhgáquowáwát, ánintdush neezh mámowy
k etowinnuh, Jesusdush nowwiuhe.

ilatedush otoshebeán tepájemowin metigŃnkduh otat-
be-egun ezhebe-egáta JESUS NAZARETHINK JEW-
GEMAHMEWAUN.

o oshebe-egun nebewá Jewug ogewábundánáwá: emá
tuzzhe suhsuhgáquo-Ńnt bazhew kitche otanonk; ge-
gátadush Hebrew inwawinink, giyadush Greek, giya

21. Jewugdush osáságowitchegawenianemewá otinnáwán Pilateun, kago ween Jewug otogemámewán ezhebegakan meash been Jewug otogemámewán eketto, ezhebekan.

22. Pilatedush eketto, gá ozhebeumán, neenge ozhebeán.

23. Shemágunishug gá suhsuhgáquowáwát Jesusun ototápe-nánáwán agwidjin, onewyuggittótónáwán babazhek shemágunishug naningótink zhuttá obeenzikowágún giya. Obeenzikowágún mizze wieguttinne ishpeimink giya tubbuhzheesh.

24. I-ittewugdush, kago begohetoseta, uhtuhtetá owagwan gá iágwan. azhebe-egátá che tabwawinnewunk; ágweyánin náwinnuhmátewug, neembeenzikowágúndush uhtátewug. Shemágunishug me o-o andotumowát.

25. Jesusdush gá tuzzhe suhsuhgáquo-ónt cheegeiube nebowwewug Jesus ógeen, ógeendush wetiggikkoone giya Mary Cleophas wewun giya Mary Magdalene.

26. Jesusdush ope wiábomat ógeen, siágeájindush otoskenegamun nebowwinit, otinnán ógeen, equa, binná keguis!

27. Otinnándush otoskenegamun binná keguh! Euedush ope wuhow otoskenegamun omájenan tebinowa andát.

28. Gá eeshquá izzhewabuk, me Jesus kekandunk ishquitkumink, kokkinná iuheen azhebe-egátá che tabwawinnewunk, eketto, neweminnequa.

29. Otosowin alta mooshkena shewábo; omooshkenabunawándush skiebanun shewábo ónje, hyssopinkdush otussáwán skiebanun, otinininkdush otattowáwán.

30. Jesusdush ope nasetopetunk shewábo, mesuh gegezbeláng eketto; shuggushkequane bugittinatdush ochichágwun.

31. Jewugdush ónje magwouh ozhetáwát kubbekosa wekondowin, ká oweuh tuhge ogotasininne unwabewinnegezhigut, (e-e unwabewinnegezhigut kitché gezhigut,) okuhquajemáwán Pilateun, okátun cheboquowunnaowint, ningoochedush keche ezhewenint.

32. Shemágunishug be-ezháwug, obokogátawáwán netan uggoojinidjin giya unne bazhek ayeesh suhsuhgáquiegtáwájin.

33. Watissáwát Jesusun, wiábomáwát ázhia gonebonit, kádush obokogátawásewán:

34. Bazhek dush shemágunish, oahemágún obuhzhebowán Jesusun weowwinink, bábegadush, misque ónjegáne, giyadush nebe.

35. Ween wiábundunk, oge oshebeán, gá oshebeunkdush tabwawinnewun, okekandándush uhtabwat, che ónje tabwa-andumag.

36. Ono iuheen gá izzhewabuk, azhebe-egátá che tabwawinnewunk, okunun ká tuh bokoegátaseninnewun.

37. Minowádush bazhek azhebe-egátá, oguh gunowábonwán uhnew gá bubzhebuhwáwájin.

38. Gá eeshquá izzhewabuk o-o, Joseph Arimatheaink, (sus otoskenegamun gemóch koshá enandum ozám uhgoátá un,) Pilateun okuhquajemán ningooche che ezbewetót Je

weowinne : Pilatedush obugittinumowân. Obe-ezhândush emá ototâpenân Jesus weow.

39. Nicodemus giya be-ezhâ ('ow netam gá beotissât Jesus-un neবাদibbik,) muskeke obetôn ningôtwâk uhpetinnegwuttinik, weow che banátusinnenik.

40. Ototâpenánâwâ Jesus weow, bebuhgwyân neginônkdush owweoqui-eginánâwâ mámowy e-e mushkeke, andotátewât Jewug uhni-isshemáwât.

41. Gá tuzzhe suhsuhgáquo-ônt emá, ketegânink ; ketegâninkdush, ôshke jebágumik tuhgoo, kâ oweuh aninne muhabe ussâse.

42. Me emá buggittanemáwât Jesusun, ônje Jewug otözhetáwinnegezhigutômewâ ; jebagumikdush bazhew tuhgoo.

CHAPTER XX.

NETAM gezhigut unwabewinnegezhigut májesag, Mary Magdalene, be-ezhâ emá, kekeshap bwâ puhguhkábunk, owâbundândush ásin ge konegátâg jebagumigônk.

2. Májebutto, uhbe-ezhât Simon Peterun, giya unne bazhek otoskenegamun Jesus siágeájin, otinnândush, ogetâpenáwân ketogemâmenânin jebágumigônk, kádush kekanemâsenân tibbe gá ezhewinnâwâgwan.

3. Peterdush unneságáum, giyadush uhgew bazhek otoskenegamun, obeotittánâwândush jebagumik.

4. Unne neezhobi-ittewug uhow bazhek otoskenegamundush onuhgunnân Peterun, netamdush betekoshin jebágumigônk.

5. Nowwuggegâbowwe, beenjeiuhedush 'zhenábit, owâbundánun, bebuhgwyân neginôn uzshuttanik, kâweendush peendegase.

6. Simon Peterdush, betekoshin, benopenuhnigoot, unnepeendegadush, jebagumigônk, owâbundánun bebuhgwyânun neginôn uzshuttanik ;

7. Giyadush bebuhgwyân negin, wâweendibbabizzopun kâ mámowy agwippuneen attasenôn, ningoochedush pukkân ezheka atta, tittebuhpeta.

8. Giya weendush otoskenegamun netam gá betekoshink unnebeendega, owâbundán, tabwa-andum.

9. Kiut kâ okékanduhzeenâwâpun azhebe-gâtanik uhge ábejebât.

10. Otoskenegamundush unnekewawug, tebinowâ andáwât.

11. Marydush, áqutcheiuhe jebágumigônk onebowwe uhmowwit : magwouhdush uhmowwit nowwuggetá beenjeiuh uzshenábit jebagumigônk.

12. Owâbomândush neezh mezhinowan námátâbenit, wuhwâbishkizzewug, bazhek oshtegwanewung, bazhek dush ozittâwung, Jesus uhge shingeshink.

13. Otinnâwândush ; equa, wagonan wanduhtamoeyun ? otinnândush, ogetâpenáwân Neendogemâmun, kádush neen kekanemâse tibbe ge ussâwâgwan.

14. Magwouh 'zheketōtdush bemuskogābowwe owābomāndush Jesusun nebowwinit, kādush okekanemāscen Jesusun gwenit.

15. Jesusdush otinnān, equa wagonan wanduhtamoeyan? owwanan nandowābomut metōk ketegaweninne ga nozhit andum, otinnāndush Neendogemam, keen gā otāpenāwuttan weendumowweshin tibbe ge ussut, neenguh otāpenā.

16. Jesusdush otinnān, Mary, obemuskogābowwittowān otinnāndush, Rabboni, Neendogemām, uzzhekettōt.

17. Jesusdush otinnān, kago tāngnisshekan, kā muhshe nō uzzhiāt neendizzhe ōmbushkāse nekānisug ezhān owwe ezh, nōs neendizzhānun, giya keenowā kosewā, Memanitōm giya keenowā kemanitomewā ishpemink ayāt.

18. Mary Magdalenedush obeweendumowān tinne otoskenegamun, neengewabomā Jesus, me o-o gā iezhit.

19. Mego e e gezhigut wanākooshik, netam gezhiguk unwbewinnengezhiguk majesag squandamun kepāqui-egātawā otoskenegamun namātābenit, ōnje ogozāwān Jewun, Jesus betukoshin, nowwiedush nebowwe; otinnāndush, mennoimowandeyeuk.

20. Opedush eu aketōt, wābundiewa oninjeen, giya weototoskenegamundush pāpenanemowug wiābomāwāt Jesusun.

21. Jesusdush minowā otinnān, mennoimowandeyeuk; biezhenazho-ōt, me giya neen azhe ezhenazho onuhgook.

22. Magwouh uzzhekettōt, obugittinnāmonuttowān, otinnāndush, otāpenik Kitche Manito ochichāgwun.

23. Uhgew anishanābag māzhennewuggizzidjig mānshāshāwanemagook, mennowwe shāwandāgoosewug, uhgewedmanuhwe shāwanemāsewagook kā mennowwe shāwandāgoosewug.

24. Thomasdush Dydimus azhenekāzōt, bazhek ushenezhijig, kā emā iāsebun, ope Jesus pāndegat.

25. Ahnintdush otoskenegamun, otigūn neengewābomān ketogemāmenān, otinnāndush meatuh wābundumowug oninjeen, beenjeninjenān ayazissink suggiegunun, beenjenenāneyan giya weowwink kā neendā tabwatunze.

26. Gā niswāswogwunigukdush, minowā otoskenegamun magwouh beendik iānik, Thomasdush māmow; Jesus beandega, squandamun kepāqui egātāg nowwiuhedush oneboww otinnāndush mennoimowandeyeuk.

27. Jesusdush otinnān Thomasun, beshebeninjenin, beeninjin weowwink, kago āgōnwatunkan, tabwatun.

28. Thomasdush otinnān, Neendogemām, Nemanitōm;

29. Jesusdush otinnān, Thomasun, kewābum ketabwa-andum dush, tuh shawandāgoosewug uhgew wiābominigook med ketabwa-andumowāt.

30. Kitche nebenā kitche uhnokewinun ānint gā ieendot Jesus magwouh wejewegoot otoskenegamun kā oshebe-egāsenōn o-o mazeniegunink.

31. O-o oshebe-egāta che tabwayandumag, Jesus w

Christ, gâgega bemátizzit Kitche Manito Oguisun ; uhgwedush iabwa-andungig, gâgineek tuh bemátizzewug otubnozowin nje.

CHAPTER XXI.

GAH eeshquâ izzhewabuk ono iuheen, Jesus owâbunduhân weow otoskenegamun, kitche gummink Tiberiasink ; me o-o ndotunk wâbundiewât weow.

2. Mámowy iâwug Simon Peter, giya Thomas, Didymus zhenekâzo, Nathanieldush Canaink Galileeink, giya Zebedee guisun, ânintdush neezh otoskenegamun.

3. Simon Peterdush otinnân uhnew, neendowwe nojekegoewa ; tinnâwândush, keguhwejeweninne. Unneságáumôg, owwe ozewug nábequânink, bábega ; e-e dabekukdush kâ oweuh beenduhuhnâsewân.

4. Kekeshapâwugguk, Jesus chegebeeg nebowwe : otoskenegamundush, kâ okekanemáseen Jesus áwit.

5. Jesusdush otinnân, uhbenoche-ittök, weyâs innuh ketiâ-âwâ ? oguhnónâwân, kâween.

6. Otinnândush kitchenikâng, enuhkuhkákayâ nábequânink aggish ussub ; keguh mikâm : otuhpugginnâwândush, kâdush zushkeásewân wewekobinnâwât, azhe bátieninnit kegoiun.

7. Eu ônje, uhow Jesus siágeájin otoskenegamun otinnân, eterun, ketogemámenán ; Simon Peterdush n'wândunduk, otogemámewân áwinnit otittebuppinitizzo nojekego obeenzikó-águn, (pingwoshshágittebun) pukkobegwâshkunnedush kittegummik.

8. Ahnintdush otoskenegamun, nábequânasink be-ezhâwug zâwâsâ iásewug ákeeng, neezhwâk tusso tûshqun atuh,) betetábânâwân ussubeen mooshkenanit kegoiun.

9. Bâbegadush, buhtukkoshinnowât ákeeng owâbundánâwâ hkota okuhkunzhan, kegoiugdush ábewugdush emá giya puhquazhegun.

10. Jesusdush otinnân benik kegoiug nōngum gá nissagwâ.

11. Simon Peterdush, otowwe uhgwâtábánân ussubbeen kitche nebewá kegoiun mooshkenawun, ningōtwâk usshe nánemennuh usshe niswa, ánuh tusshewât kâ ningooche ussub pe-kooshkáse.

12. Jesusdush otinnân, bewesinig, kâdush oweuh otoskenegamun okuhquajemigooseen owwagwan wiáwegwan ? ozâm shâzwanemowug okekanemáwân Kitche Manito áwinnit.

13. Jesusdush obeotâpenán puhquazhegun, omámenán, giya kegoiun.

14. Me o-o nissink, Jesus owâbunduhât weow, otoskenegamun gá áquo ábejebât.

15. Gá eeshquâdush weessinnewât, Jesus otinnân Simon Peterun, Simon, Jona oguisun, nowutch innuh keságe azhe ságe itwâ uhgew ? Otinnândush, á, Neendogemám, kekekandán ágeinnân. Otinnândush usshum nemanishtânisanshemug.

16. Minowádush, otinnán, Simon, Jona oguisun, keságe innuh? Otinnándush, á, Neendogemám, kekekandán, ságeinnán. Otinnándush, ussum nemanishtánisshemug.

17. Otinnándush minowá, me nissink, Simon, Jona oguisun, keságe innuh? Peterdush osittáwandum ònje otinnán nissink, keságe innuh? Otinnándush, Neendogemám, kokkinná kago kekekandán, kekekandán ságeinnán. Otinnándush, ussum nemanishtánisshemug.

18. Kagat, kagat, ketenenim, magwouh oskenegum, kekitchepinnittisonábunukko anandumunigodush, kege-eshá, oedush kekáeyun, keguh shebinnekan oweuhdush, keguh tuhkobnik, che iezbewinik, uhmeenwanduhzewun keche ezháeyun.

19. O-o aketót, me kekinnowázetágoozit ga inápenat che kitchetwáweát Kitche Manitón. Gá eeshquá o-o iekettótum, otinnán, nopenuzheshin.

20. Peterdush gwakegábowit ienábit, owábomán otoskenegamun Jesus siágeájin, onopenuhnigoot, (mego uhnew magwouh wesinnewát anákooshik, gá iásotikquashinit Jesus okakegunink, ekettódush, owwanan uhow buhgittinumágat keow, neendogemám?

21. Peterdush, owábomán, 'zhenánit Jesusun, Neendogemám, áneen uhow aninne wáieendit?

22. Jesusdush otinnán, anandumán, che beit che takoshinán, ningút ono nuh keen ketáint? nopenuzheshin.

23. O-oedush ekettowin, ogepapámowwuttissáwán wejkwawéwán uhnew otoskenegamun che nebosig: káween Jesus koshá oge-enán, ká oguh nebose, meatuhgo gá ekettót, anandumán, che beit, che takoshinán, ningút ono nuh ketáint?

24. Me uhnew otoskenegamun, gá tebátotunk ono iuheen, giya gá oshebeunk ono iuheen; neenkekandámendush aekettót tabwawinnewun.

25. Nebená giya pikkán iuheen Jesus ge ieendotum, kishpin kokkinná ezhebe-egátage, ká áke anegoquág tuh tabáke-nasenón mazeniegun, menik ga ozhebe-egátagebun. Anna.

ANONINJIG GAH TOTUMOWAUT.

CHAPTER I.

I ~~XXXX~~ oshebeán e-e mazeniegun natumissink, oh The-
ilus, kokkinná gá i-izzhewabizzit, Jesus gá ieendotunk giya
zhe guggequat,

Nánázh e-e gezhigut, ishpemink ezhe ōmbishkát, gá eesh-
tát uhgeguhgekemát otoskenegamun, gá guhgegenájin
che Manito ochichágwun ōnje :

Ogewábunduhán otoskenegamun eu weow ope gá eeshquá
gwátuggeint uhge nissint, nebewá quiuk tabwawin, neme-
uh tussogwun ge wáwábomá uhge tebátotunk iuheen Kit-
Manito otogemáwewin :

Ope mámowy nuhquashkotátewát oguhgekemán, che nuh-
unzikwá Jerusalem che beáwát Kitche Manitōn gá ezhe
veendumágowát, gá ezhe weendumonuhgook.

John kagat, nebe ge ōnje baptizewa ; keenowádush Kitche
Manito ochichágwun keguh ōnje baptizeágowizzim wiebuh,
bwá nebewá tussogwuniguk.

Mínowá ningōtink, nuhquashkotátewát okuhquajemáwán
tōnk, Neendogemám, nōngum innuh nayáb keguh mezhe-
tebinowa neendogemámenán che ogemákundowweyumint?

Otinnándush, káween keenowá keguhgeweendumágoseem
zzhewabuk ōsemá ween omushkáwizzewin.

Keguhtiánáwá mushkáwizzewin ope ochichágomá ga otis-
g ; keguh wetokowwim Jerusalemink, giya Judeaink, giya
Sariaink, giya uhnōch pukkán ánint ákeeng.

Magwouhdush zhickettōt ono iuheen, magwouhdush uzzhe-
wát, ishpemink ezhe otápinegowizze ; ánáqutōnkduh onin-
bomáwán.

0 Magwouhdush, ishpemink kuhgán uzzhenábewát, gá
ē ōmbishkát, binná neezh aninnewun, owejegábowittágo-
wá, wábishkekoniawun ;

1 Ekettowugdush, Galilee aninnewetōk, áneen azhe gábo-
rag ishpemink kuhgán 'zhenábeyag? Mego uhow Jesus wa-
enúmagoyag, ishpemink gezhigōnk ōnje, minowá násáb ga
enágoozit azhinnowag gezhigōnk ezhe ōmbishkát.

2 Jerusaleminkduh ezháwug, wudjewink Olivet ōnje májá-
s, neezho tepiegun apeechá, (unwabewinnegezhigut bamo-
z.)

3 Takoshinnowátdush wegewamink beendegawug, ishpemink
retochegátanik ezháwug uzzhowwe beowát Peter, James,
n, Andrew, Philip, Thōmas, Bartholomew, Matthew, James,
heus oguisun, Simon Zelotes, giya Judas, James wekánisun :

14 Kokkinná uhgew, mámowy mozhug uhnumeáwug, mámowy equawun giya Mary, Jesus õgeen, giya wekânisun.

15 Ono gezhigutõn Peter nebowwe, nowwiube Jesus otokenegamun, unnewájewâjin, ektetodush, (andusshewât uhgew otuhnozowinnewân, ningõtwák usshe neezhtunnuh,)

16 Aninnewetõk, wekânissetõk, kiut David odikittowin gá iekettõt, Kitche Manito ochichâgwun õnje õnjittá tuh mooshkena tabwawinnewun tuzzhemint Judas, ween gá kekinnowizzhewat uhge otâpenint Jesusun.

17 Gewejewegominábun, punge otõnje tebandánábun o-o ezhetwâwin.

18 Wuhow aninne, ketegân oge kishpinuttõn, omutche izzhe-wabizzewin õnje pongesinkdush getátotcheshin nowwemissud, kokkinnádush onuggizzheen segesanewun.

19 Kokkinnádush anishanábag Jerusalemink andánukkejig, okekandánâwâ, euedush ketegân tebinowa otinwawinnewâ, Aceldama, otittánâwâ, me eu misque ketegân uzzhekettõnk.

20 Nagumone mazeniegunink ozhebe-egâta, owegewam tuh bizzhishshegwuttane, kâ oweuh aninne tuh tásewun; bakâniz-zinidjin aninnewun nábishkágõn.

21 Me õnje, bazhek wuhow aninne, gá wejewinunk mozhuk, gá ápeech wejewinunk Jesus,

22 Ope wiazhkut John biáptizewat Jesusun nánázh e-e gezhigut, ishpemink gezhigõnk ge õnje otâpenumágoeyunk, guhtuh onákona bazhek che nábishkowât che kekandágoozit che ábe-jebát.

23 Neezhklush otonuhgimáwân Joseph Barsabas ezhenekázo, giya Justus ezhenekázo, Matthiasdush bazhek.

24 Uhnumeáwugdush, ektetowug, keen, Kitche Manito, kokkinná kakanemutwâ aninnewug azhetahawât, áneen uhow uhgew neezhewât, kekinnoummowweshináng ga onuggimut,

24 Otá otâpenán ánint o-o ezhetwâwin, Judas omutche izzhe-wabizzewin gá õnje pongesink, tebinowa otizzháwinink che ezhát.

26. Tátewugdush, Matthiasdush bukkenága, weendush owejewán, asshe bazhekwunidjin anoninjin.

CHAPTER II.

OPÆ gezhigut Pentecost wekoondewin wachichesag, mámowy iáwug bazhekwunõnk.

2 Ningõtinkigo kago betwawane gezhigõnk õnje bátánemukkin, inwawane mooshkena, wawane e-e wegewamink uhnámátábewât.

3 Owâbundánâwâ kago nasowwákootanuhnewangin ezhenágwuttinne, babazhek andusshewât weowwewáng attane.

4 Kokkinnádush mooshkenashkágowân Kitche Manito ochichâgwun: medush májemiugwawât, pikkán inwawin ochichâgwun azhe menigowât inwawin.

5 Ieendáwugdush, emá Jerusalemink, Jewug mennoizzhevabizzidjig aninnewug, uhnōch papukkán azheweenzojig.

6 Opedush o-o nánōch anenōndumink kitche nebená anishinābag bemowōnjeittewug mámukkátandumōg, ōnje uhnōdovāwāt uhnew aninnewun, kokkinná aeenwawāt uzzhinwanit.

7 Kokkinná mámukkátandumōg ekettowugdush mámukkátuhkumik uhgew aninnewug : kánuh ween uhgew giágegetojig kokkinná Galileeweninnewisewug ?

8 Ahneen o-o azhenōndumunk, kokkinná o-o papukkán ke-inwawininnánin, gá ōnje negeunk ?

9 Parthianug, Medug, Elamitug, Mesopotamiaink andánukkejig, Judeaink, Cappadociaink, Pontusink, Asiaink,

10 Phrygiaink, Pamphyliaink, Egyptink, Cyreneink, Rome-lush, uhgew wanjebájig, Jewug giya proselytug,

11 Creteug, giya Arabianug, kenōndowánánig kokkinná gá gegetowāt tebinowa ketinwawinináng otebátotumink Kitche Manito otunnokewin.

12 Kokkinnádush mámukkátandumōg, gweenowe-enandumgdush, i-ittewug, áneen o-o azhewabuk ?

13 Ahnintdush uhgew biápišhemájig, ekettowug uhgew aninnewug mooshkenashkágoonáwá ōshke shomenábo.

14 Peterdush pusegwe ashe bazhekwunidjin mámowý, ane-ōk gegetodush otinnán uhnew, keenowá Judeaweninnewetōk, eenowá giya Jerusalemink andánukkeyag, kekandumōk o-o ráeninnuhgook, bezindumōk neendikittowinun :

15 Káween uhgew kewushquabe-ishkissewug o-o aketoeyag ágwut, niswotepiegumat aquo gezhiguk.

16 Me o-o atumink kiut mamándáwizzit Joel ōnje :

17 Ga izzhewabuk squāch gezhigutōn, (eketto Kitche Manito,) neenguh seegwebenán neenchichág che seguhundumán okkinná weyás, keguissugdush, giya kedánisug tuh mamán-áwizzewug ketoskenegamug tuh kosábundumōg, ketokewan-e-emug tuh ienábundumōg :

18 Ono gezhiguttōn neenchichágwun ōnje neenguh seguhndowág, neendoskenegamug giya neembemetágunequamug uh mamándáwizzewugdush :

19 Neenguh wábundiewa mámukkátandumowin gezhigōnk shpemink, giya kekinowátuk ákeeng tuh buhzheesh, misque giya ishkota giya kitche pukquane.

20 Gezis tuh kushke dibbikkissa, dibbikke gezis giya misqueeng tuh ezhenágooze, chebwá ochichesag e-e gitche ezhe gezhigut, Kitche Manito ogitche gezhigutōm :

21 Guhtuh izzhewabutdush, owwagwan ga ezhe nuhnánlumōgwan Kitche Manito otuhnozowinink, tuh bemátizze.

22 Israeleweninnewetōk, bezindumōk, ono ekettowinun ; Jesus Nazarethink, uhnew wanje kekandágoozit Kitche Manito gitche uh nokewinun mámukkátandágwuk azhe kuhgekinowáuk Kitche Manito ween gá ōnje ieendotumink magwaiuhe eenowá tebinowa go kekekandánáwá :

23 Ween gá otápenint kiut, Kitche Manito ge onuggindán

che izzhewabuk, kege otápináwá miázheninnewuggizidjig ònje kesuhshgâquowâwâ giya kegenesâwâ :

24 Ween Kitche Manito nayâb gâ onishkât, gâ ábiashkôtâ weessuggandumowin nebowin ònjittâ kâ pâpish otâ meenjimeniggoosen.

25 David koshâ tuhtepâjemâ, neengewâbomâ Kitche Manito, gâgineek anosummeskezhik ; neengitchenikkâng iâ, kâween pâpish neendâ beenjinnetâse :

26 Me neendâ wanje onânegoosink, neendanenew pâpenemomuggut, giyadush neweyâs tuh inwashemomuggut bahgoosanemowinink.

27 Oanje kâween keguh nuhguhnâseen neenchichâg mutche ishкотang, kâween keguh enanemâse che otissiggoot nebowin siâgeut.

28 Kegekekandumôzh bemátizzewin, ga ezhe bemátizzeyân keen ga onje mooshkena pâpenanemoeyân keskezhigûnk ònje.

29 Aninnewetôk, wekânissetôk, máno wawane keguh guhguhnonenim gata ôsemâ David, ge nevo, giya geningwâwâ, ojebagumikdush kewejewegonân nōngo gezhiguk.

30 Uhge mamándâwizzit, ogekekandân Kitche Manito uhge guggatinnâmemigoot magwaiuhe onejânisun che pusegweedinât Christ che námátâbenit onámátâbewinink ;

31 Ween uhgewâbundunk kiut uhgetebátotunk Christ otâbejebâwin ochichâgwun kâ mutche ishкотang ogenuhguhnâseen, kâ giya weyâs tuh nebomuggussinne.

32 Kitche Manito oge onishkânân uhnew Jesusun, kokkinâ o-o kewetokâmen.

33 Me ònje ween Kitche Manito ogitche nikkânink gâ ònje ònishkât ôsemâdush gewâweendumâgôn, che ezhenixzhuhungoot ochichâgwun me o-o biezhenâzhuhunk o-o wiâbundumâg omâ.

34 David kâween ishpemink gezhigûnk, ge-ezhâse, ween binowa eketto, Kitche Manito otinnân Neengitche Manito, neengitchenikkâng námátâbin,

35 Nánâzh kemiátâwizzemug che totowwugwâ, che tukokânutwâ.

36 Me ònje kokkinna Israel owejewam otâ kekandânâwâ Kitche Manito ogeozheân Jesusun, uhowigo gâ suhsuhgâgwag, niyazh Kitche Manito giya Christ.

37 Opedush n'wândumowât o-o, checheessumundumôg otâwâng, otinnâwândush Peterun, ânindush uhgew anonijig, aninnewetôk, wekânissetôk, âneen ga teyung ?

38 Peterdush otinnân uhnew, anwanindizzôk keguh baptisâg kokkinâ andussheyag, Jesus Christ otuhnozowinink, che noweshâwandâgooseyag keguhtiânâwâ Kitche Manito ochichâgwun.

39 Wâweendumátewin keenowâ keguhtiânâwâ giya kensânisewâ oguhtiânâwâ kokkinâ giya wâsâ ayâjig, menik neengitche Manito menân ga onanemât.

obewá giya eketto winun ieketto, ekettoñk, bemájeittiz-
kawinikkook uhgew mache izzbewabizzidjig anish-

enikdush piápenanemonit uhbebezindágoot odikittowin-
zeáwug, mego e-e gezhiguk nissink metoswák tushe-
tókagowájin.

hwunjishdush anegók mushkáwetágoosewug anoninjig
awát, otuhpeechigo bobokobetónawá puhquazhegun,
zhuhnumeáwát.

gizzewin ototissiggún kokkinná anishanábag, kitche
mámukkátandumowin ge ieendotumög anoninjig.

okkinnádush tiábwatungig, mámowy i-ittewug kokkin-
otebinowizzewinnawá omámowy tebandánawá.

átáwanáwá otunnokájegunewá omátáonáwán, kokkin-
ewun menikigo kago azhemanazewát.

idusso gezhigutini, uhnumeawegumigúnk iáwug, obo-
wá puhquazhegun uhnóchigo wegewamink, unmáme-
yás pápenanemowát mennotáhawát.

egwetchenáwát Kitche Manitón, mennowánegoozeitto-
kinná anishanában. Kitche Manito otuhpeech buggit-
ndussogezhiguk uhgew wábemájeinjig.

CHAPTER III.

giyadush John mámowy, unnebeendegawug kitche
wegumigúnk, eu topiegun uzzhuhnumeáwát ; me shán-
piegunak.

hekduš aninne, nágitigo ónje, mámánjegoose, ezhe-
ndussogezhigutini owwe ussá, squandamink, eu wanis-
squandam kitche uhnumeawegumigúnk, owwe nundo-

ábomát Peterun, giya Johnun owwe beendeganit kitche
awegumigúnk, onundotumowán shoneán.

terduš anegók ogunnowábomán mámowy Johnun,
lush, kunnowábomisshináng.

águttuhwábomándush, uhbogosanemát kago che meni-

erduš eketto, shoneá giya ozáwáshoneá ká kago neen-
zhetunneyánigo, kemenin, Jesus Christ Nazarethink,
winink, pusegween, bamosan.

gginnekanándush, ogitchenikáng pusegweendenát, bá-
h ozittun giya okátun mushkáwizzemuggutinnewun.

egwedush, nebowwe giya bamosa, otunne beendega we-
itche uhnumeawegumink, bamosat, unne gwáshgwásh-
egwetchenát Kitche Manitón.

okkinnádush anishanábag, owábomáwán bamosanit me-
uzzhenánit Kitche Manitón.

okekanemáwándush wuhow áwit ukko námátábepun
shink squandamink kitche uhnumeawegumigúnk : má-
andumög mámukkátuhkumik azhe sháwandágoozit.

11 Mamánjegoosepun aninne, gá nojemoint, meenjimonát Peterun giya Johnun, kokkinná anishanábag mámowý uppi-itte-wug squandamink Solomon otishquandam ezhenekáta, kítche mámukkátandumógdush.

12 Peterdush wiabomát oguhnonán anishanáben ekettók, Israel aninnewetók, áneen azhe mámukkátandumag o-o² aneem o-o azhe mámukkazábumeyáng, neenowindigo tebinowa, nemushkawizzewininnáng giya nemennoizzhewabizzewininnáng wanje bamosat uhow aninne ketenandamwátók?

13 Abraham Ogítche Manitomun, Isaac Ogítche Manitomun, giya Jacob Ogítche Manitomun, nōsenánig Ogítche Manitomewán ogegítchetwawéan Ogusun Jesusun, keenowá kege buggittinnawa, ká neenkekanemásenán kedikittóm, anosumeet Pilate ope ánuhwebuggittinnat.

14 Ká kewetabwatowásewá quiuk manoizzhewabizzit; azhewashkiddush kegenundomáwá che buggittinint,

15 Kegenetónáwá ogeniá bematizzewin, Kítche Manitodush oge ábejchaán, neenowind neenkekandámin,

16 Kagat, mushikáwandumowin, otuhnozowinink, me wuhow aninne wanje mashkawizzit, kewábundán giya kekekandáa, kagat mushikáwandumowin otuhnozowinink, me wuhow aninne wanje mushkawizzit uhbamosat wawane anosumeyag kokkinna.

17 Nekánisetók, neenkekandán, ōnje ká kekekanduhzeenáwá, gá ōnje totumag, giya kenegánizzemewág.

18 Ono iubeen, kiut Kítche Manito gá tebátotungin, omamándawizzemun otonink ōnje; me e-e che tabwawinnewink, Jesus Christ che kuhgwátugittót.

19 Me gá ōnje osittáwandumagobun, nánágtutuhwandumok, kemutche izzhewabizzewinnewá konemá tuh ikkowabinneegáta, magwouh uzzhōshkenágwittlōng pichenuk she ōnjebámugguk Kítche Manito uzzhíat,

20 Keguh bezzhenizzhubumóg Jesus Christ ween gá kubgemeninág kiut.

21 Gezhuk oguh kunwanemigōn, nánazh che ábwashkág kokkinna kago, Kítche Manito gá iekettót omamándawizzemun otoninning ōnje, oppinna biukko akewung.

22 Moses, giya oge-enán nōsenánin, Kítche Manito Kemanitomewá, keguh pusegweendenumágowá bazhek ga mamándawizzit kítchekewawu, azhewabizzeván, me ga izzhewabiznt; keguh bezindowáwa, kokkinna ga i innenág.

23 Tuh izzhewabut, kokkinna ga bezinduhwásigwá uhnew gá mamándawizzinidjin tuh banatizzewug magwa anishasat ōnje.

24 Binna, kokkinná mamándawizzidjig, Samuelun ōnje, gew ane iyanc kashkotátejig menik aneguggequawát, kok ná ogetebat otanawán ono gezhigutōn.

25 Keenowá mamándawizzidjig onejánisewá, wáweendi álawin, Kítche Manito ga wáweendumowát kōsenánin, koto

regonáwá gá anát Abrahamun kenejánissug ōnje, kok-nishanābag ákeeng tuh ōnje shāwandágoozewug.
 eenowá netam, Kitche Manito oge pusegwindenan Ogui-usun, otezhenázhowān che be owwe shāwanemenág kekowabenumonág kokkinná kemutche izzhewabizzewin-

CHAPTER IV.

WOUHDUSH guhguhnonát anishanāban, sāságewitchc-innewug giya wagemákundunk kitche uhnumeawegumik, adduceeug, obeotissigowān,
 be mowwenaogowát, ōnje e-e guhgekemáwát anish-ábejebáwindush tuhgomuggut uzzhekettowát Jesusun

ukkonáwāndush, okepáquowāwān uhbetowát chewábun-anákoshininink eu ope.

bewádush uhgew n'wāndungig ekettowin tabwa-andum-un metoswák kōsewug uhgew tiabwatungig.

izzhewabukdush wiábunk, nágânizzidjig, giya okewan-giya oshebe-egaweninewug,

ya Annas, ogemá sāságewitchegaweninne giya Caiphas, ohn, giya Alexander, giya kokkinná anowamajin, omow ewug Jerusalemink.

owwiuhedush gá námátábeáwát, okuhquajemáwāndush, an mushkâwizzewinnenan, wagonan onozowinnewenan totumag o-o?

terdush mooshkena, Kitche Manito ochichâgwun, otin-reenowá nágânizzekundowwagwá anishanābag, okewan-sraelitug,

ekuhquajeminim innuh gá totowwungid uhow nanepiniz-ne, gá ōnje nojemūt?

Máno kokkinná keguh kekandánáwá giya kokkinná an-bag Israelink, ween Jesus Christ Nazarethink, otuhnozo-, ween gá suhsuhgáquowag, ween Kitche Manito gá ábe-ween ōnje wuhow aninne wanje nebowit anosumeyag, gá hint.

le o-o e-e ásin, gá wabinumagobun, keenowá wazhega-gumdush nágânissink ishquaiuhe wegewamink.

káween kago bakâunk onozowin, anámiuhe gezhigōnk aninne che ōnje kunwandágoozit.

Opedush wiábundumowát mushkâwetahawát Peterun, ohnun, opedush wiábundumowát káween gá negânizzid-issebuneeg, mámukkâtandumōg; onánáguttuhwanemá-ihge wejewanit Jesusun.

hnew aninnewun gá nojemoiminjin wejegâbowwittowá-kushketosewug ningūtono we enáwát.

pedush siágitchenázhowáwát Peterun giya Johnun, qtuz náwān,

16 Ekettonk, áneen o-o ga ge tolowwungwá uhgew anu wug? kitche uhnokewinun o-o aeendotumowát kokkinná kanjegátawun, emá, andánukkejig Jerusalemink ká ketá k ketosemin che ágoonwatumunk.

17 Ketá kuhgwasageánánig keche kuggequasigwá min eu nozowinnink ashkum wásá che kekandágoosinók.

18 Onundomáwán ogenuhumowáwándush weká che kul quasigwá Jesus otuhnozowinink,

19 Peterdush giya John oguhnonáwán otinnáwán, keen tebákonumók nowutch innuh tá onisseshin keenowá che watágoeyag ga ezhe tabwatowwungid Kitche Manito.

20 Onjitta neenguh iekettomen ono iuheen gá wábund áng giya gá nōndumáng, ká neenkushketosemen che iekett wáng.

21 Opedush minowá gá eeshquá nánebekimáwát obug tenáwán ká mikkunzenáwá ga ōnje mutchetotowáwát, anu nábag ōnje kokkinná aninnewug okitchetwáweáwán Kit Maniton, o-o gá totumink ōnje.

22 Nemetunnuh tusso peponuggizze uhow aninne gá n moint.

23 Gá buggittinnin jig otizzhánáwán wájewájin, otebetowáwá kokkinná ogemá saságewitchegaweninne giya okewanz gá i-igowát.

24 N'wándumowátdush, anegók oguhnonáwán Kitche Manito māmowy ekettowugdush, Kitche Manito, Nemanitome keen kege ozhetōn gezhik, giya áke, giya kitchegumme kinná giya ayág ;

25 Keen kege eket ketoskenegam David otonink ōnje, wan nan wanje nishkátizzewát miátawizzid jig anishanábag, wan nan anishanábag wanje kuhgepát andumowát?

26 Wagemákundungig áke pusegwewug, nágánizzimowōnjeittewug nishkanemáwát Kitche Maniton, giya nish nemáwát Christun.

27 Kagat tabwawin ōnje, onishkanemáwán kenejānism. susun, gá onábomut Herod giya Pontius Pilate, giya miátaw zid jig mowōnjeittewug,

28 Owwetotumowát gá enandumun che totumowát.

29 Binná, Kitche Manito, náguttuhwandun gá ezhe nanib kimeumitwá, meezh ketoskenegamug, che mushkáwetahayá che gegetoeyáng,

30 Ūzzhebinnekaneyun, nojemoeyun, kekinnowátut mukátandágwut, keguis Jesus otuhnozowinink ga ōnje tumink.

31 Opedush gá uhnumeáwát, áke nuhningishká emá mowy zhiáwát; kokkinnádush mooshkenawug Kitche Manito ochichágwun, mushkáwetahawug zhickettowát Kitche Manito odikittowinun.

32 Kokkinná anishanábag tiabwatungig, bazhekwuminne aewán giya bazhekowun ochichágowán; kokkinná aninne otebinowawizzewinnewá, káweendush meatuh neendeband

zeen ekettowug, kokkinná otiemewân mámowy t̄banjegá-tawun.

33 Kitche mushkâwizzewinink, anoninjig, oge ezhetebátotá-nâwâ Jesus otábejebáwin; Kitche Manito oshâwanjegawin kokkinná ototissigonâwâ.

34 Kâween oweuh andussbewât, kago onundowanduhzeenâwâ; kokkinná menik wawejewamejig, giya watukke-mejig, otátáwanâwân, obetônâwâdush shoneá gá innuhgindag iuheen.

35 Uhbe buhgittinumowât anoninjig ozittáwâng, omámená-wugdush kokkinná kago nundowandungig.

36 Joses, anoninjig Barnabas azheweenâwât, (azhe ánekun-otumink omeenwandumink oguisun,) Leviteun Cyprusink andánukkeet.

37 Ake otíán otátáwan, obetôndush shoneá, anoninjig ozittá-wâng obebuhgittinnán.

CHAPTER V.

BAZHEKDUSH aninne Ananias ezhenekâzo, mámowy Saphira wewun, otátáwanâwâ otinotawizzewinnewâ,

2 Otishkonánándush ánínt e-e shoneá (wewun giya okekan-duminne,) obetôn ánínt e-e shoneá, obebuhgittinnán anoninjig ozittáwâng.

3 Peterdush eketto, Ananias, wagonan wanje ezhetahayun uhgenowishkemut Kitche Manito ochichágwun, uhzhishkoon-umun ánínt o-o gá innuhgindag áke?

4 Magwouh uzzhuttag, kânuh ketotiemeseenábun? gá atándinkdush kânuh tebinowa kemushkâwizzewinink iát? wagonan wanje o-o enandumun ketaink? kâween aninne kegubgenowishkemáse, Kitche Manito 'ow kakenowishkemut.

5 Ananiasdush, n'wándunk ono gegetowinun, pongeshin buhgittinát ochichágwun, kitche sagizzewugdush kokkinná uhgew n'wándungig ono iuheen.

6 Oskenowagdush pusegwewug, ogushkewaginán oságizzeá-wât, owwe ningwuhwâwât.

7 Naswotepiegunakdush, náágutch, wewun, beendegawun, kâ okekanduhzeen, azhewabutinik.

8 Peterdush otinnán, weendumoweshin, menuhgo o-o gá innuggindag áke? ekettodush, á, mego e-e gá innuggindag.

9 Peterdush otinnán, áneen o-o azhe wetokotáteyag kuhgwadebanemeyag Kitche Manito ochichágwun? binná ozittáwân uhgew gá ningwuhwâjig keenâbamun squandang iáwug giya keen keguh ságizzeigög.

10 Bâbegadush gepongeshin ozittánink, buhgittinátdush ochichágwun; oskenowagdush beendegawug omikowâwân uhgenebonit, oságizzeáwân otowwe ningwuhwâwân ayeezh onâbâbamun?

11 Kitche sagizzewugdush kokkinná tabwa-andungig menik giya nōndumowât ono iuheen.

12 Anoninjigdush oninjewàng kitchhe nebewá mámukkátar-dumowin kuggekinowájetotumowin ieendotumög, magwaiuhe anishanâbag; (kokkinná mámowy iáwug Solomon otishqua-damink.

13 Káween oweuh bakánizzinidjin anishanâban owetokí-gosewân: anishanâbandush omámukkátanemiggowân.

14 Tiabwatungigdush owushema otabwatowâwân, Kitchhe Manitôn, kitchhe nebewádush aninnewug giya equawug;)

15 Obenâwândush wiákoozenidjin mikunâng, nebáguning obemeiussâwân Peter uhgowátashink che bemeuhgowátashkânâwân árint.

16 Kitchhe nebená anishanâbagdush uhnüchigo otanowun gewetáiuhe Jerusalemink obábenâwân wiákoozenidjin, giya uhnew Mutche Manitôn ga gishkowânidjin kokkinnádush nojemowug.

17 Ogemá sáságewitchegaweninne, pusegwe kokkinná giya wátokágoojin (uhnew Sadduceeug,) kitchhe nishkátizzewug,

18 Otuhkonâwândush anoninjig okepáquowâwândush kepáquotewegumigönk.

19 Kitchhe Manito omezhinowamundush nebádibbik otowwe bákindanán kepáquotewegumik; oságizzeándush, ekettodush,

20 Owwe nebowwik kitchhe uhnumeawegumigönk, guhnonik anishanâbag kokkinná ekettowinun o-o bemátizzewin.

21 N'wândumowâtdush eu, owwe beendegawug kitchhe uhnumeawegumigönk kekeshap, ubguhgequawât: ogemá sáságewitchegaweninneedush takoshin, ono giya wájewegoojin mowöndonundöndewug kokkinná okewanzeug Israel onejánisum uh-nokewug che nánintwâ anoninjig kepáquotewegumigönk.

22 Shemágunisshe ogemágdush watittumowât kepáquotewegumik ká omikowásewân kepáquo-ominjin, kewawugdush w-zhowwetepájemowât.

23 Eketönk kepáquotewegumik nemikámen wawane kepá-quegátá, akowâbidjig giya nebowwewug ishquandang, pá-kindanumángdush, ká oweuh aninne nemikowásenán beedik che iát.

24 Sáságewitchegaweninne, giyadush wagemákundunk kitchhe uhnumeawegumik giya ogemá sáságewitchegaweninnewug n'wândumowât ono iuheen, gweenowe enandumög munj azhewabuttogwan.

25 Oweuhdush bazhek betukoshin otigowândush binná uhgew aninnewug gá kepáquowagobuneeg, nebowwewug kitchhe uhnumeawegumigönk tuzzhe guhgekemâwât anishanâban.

26 Ogemádush giyá shemágunisshe ogemá, ezháwug onâwân bakágo obenâwân, (Önje ogosâwân anishanâban che be-mosiniegowât.

27 Opedush bánâwât onámátábeáwân anosumubewât tebá-konegajig: ogemá sáságewitchegaweninneedush okuhquajemán,

28 Kánuh kege ginnuhumosénoneme che guggequasewag o-o nozowinink? binnádush kege mooshkenatönáwâ Jerusalem o-o

guhgequawin, kewebetowwemindush, wuhow aninne omis-
queem ketenandámwátok.

29 Peterdush, giya ánint anoninjig, nuhquatúmōg, eketto-
wug, owushemá neendá tabwatowánán Kitche Manito, ga ezhe
tabwatowwungid aninne.

30 Kūsenánig Ogitche Manitomewán, ge pusegweendenán
Jesusun, ween gá nesag, gá uhgonintdush metigōnk :

31 Ween Kitche Manito gá pusegweendenát, ogitche nik-
káng ōnje che ogemáwit che bemáje-ewat che menát Israelun
mashkōtandumowin, giya menowwe sháwanindewin, mutche
izzhewabizzewin.

32 Neenowinddush newetokámen, neenkekandumozbewamin
uhge izzhewabuk ono iuheen giya ochichāgomá kekandumo-
zhewa, ween Kitche Manito mánát tabwatuminidjin.

33 Opedush n'wándumowát eu, weessuggandumōg otaewáng,
onuggindāssowugdush owwenesáwát,

34 Bazhekduš Pharisee, pusegwe tepákonegawinink, Ga-
maliel ezhenekāzo, kagequat ukko tebákonegawinink kokkin-
na anishanāban onáguttuhwanemiggōn, uhnoko che ságizzeinf-
wá wanebak anoninjig.

35 Ekettodush, Israel aninnewetōk, tuttebábig wáieendoto-
wagwá uhgew aninnewug,

36 Kágwetch maweshá bwá o-o gezhiguk, Theudas pusegwe,
oweuh áwákānittizzo : ween newák aninnewug wekototátewug ;
genesá kokkinnádush menik gá bezindágoot, siswashkâwug,
kádush ningōtono inábuhtizzissewug.

37 Náágutcdush Judas Galileeink, pusegwe, e-e gezhigut
tepáumátink tepáumátewin, nebewádush anishanāban onope-
nuhnigōn ; ween giya genesá, kokkinnádush, menik, gá bezin-
dágoot siswashkâwug.

38 Nōngumdush ketenenim, kago ningōt totowá kago uhgew
aninnewug ; boneik, o-o ezhittwáwin eninuhnokewin aninne
ōnje bāmugguk, kâ ningōt tuh inábuhtussinnōn :

39 Kishpindush ween Kitche Manito otisshichegawinnit kâ
ketá guhwewabenuhzeenâwá : tuttebábig che megánásewag
Kitche Manito.

40 Otabwatowâwândush, gá nundomáwâtdush anoninjig, uh-
buhbuketawâwân ogenuhumowâwândush, che guggequasigwá
Jesus otuhnozowinnink, medush azhe buggittinâwát.

41 Májáwugdush nuggutumowát tepákonegawinink, uhpâpe-
nenemowát, ōnje nowutch meenwandumōn Kitche Manitōn
ōnje kuggwâtuggittowát Jesus otonozowinnink.

42 Andusso gezhiguttinnikdush kâ ōnje kishkōasewug uhba-
bâguhgequawát Jesus otuhnozowinnink kitche uhnumeawegum-
igōnk, giya andussokumikguk wegewamink.

CHAPTER 1

1. The first thing that I saw when I came to the land was a great many people, and they were all very good to me.

2. The second thing that I saw was a great many people, and they were all very good to me.

3. The third thing that I saw was a great many people, and they were all very good to me.

4. The fourth thing that I saw was a great many people, and they were all very good to me.

5. The fifth thing that I saw was a great many people, and they were all very good to me.

6. The sixth thing that I saw was a great many people, and they were all very good to me.

7. The seventh thing that I saw was a great many people, and they were all very good to me.

8. The eighth thing that I saw was a great many people, and they were all very good to me.

9. The ninth thing that I saw was a great many people, and they were all very good to me.

10. The tenth thing that I saw was a great many people, and they were all very good to me.

11. The eleventh thing that I saw was a great many people, and they were all very good to me.

12. The twelfth thing that I saw was a great many people, and they were all very good to me.

13. The thirteenth thing that I saw was a great many people, and they were all very good to me.

14. The fourteenth thing that I saw was a great many people, and they were all very good to me.

15. The fifteenth thing that I saw was a great many people, and they were all very good to me.

CHAPTER VII.

EKETODUSH ogemá sáságewitchegaweninnewun kagal innuh, me izzhewabuk ono iuheen?

2 Ekettodush, aninnewetök, nekânissetök, nōsetök, bezindumök, Kitche Manito gache apetandágoozit owābunduhān weow Abrahamun, magwouh 'zhiát Mesopotamiaink, uhwā tunnuhkeet Charranink.

3 Otinnāndush nugguttun andánukkeyun, nuggush anowā-mudjig, be-ezhān o-o áke gakekinnoumonán.

4 Medush azhe nuhguttunk e-e tunuhkewin, Chaldeanug andánukewāt, owwe tunnuhkeet Charranink, euedush tunnuhke-win ōnje, ope ōsun gá nebonit omá betunuhke tunnuhkewinink andánuhkeyag nōngum.

5 Kādush kago, Kitche Manito omenáseen tebinowawizze-win, ká pāpish menik kuhnága chetukokeet, owāweendumowān ánowy che menát tebinowawizzewin, giya onejānisun che bemátizzinit, kādush muhshe onejānississe.

6 Kitche Manitodush eketto, onejānisun miátáwuhkumigōnk tuh tunnuhkewug tiyuhowwākānewewug tuh kotuggeāwug newāk tusse kekenonowin.

7 Kitche Manitodush eketto, neenguh tebákonág uhgew ga owwākánnájig, náágutchdush neenguh beuhnoketágōg omá otunuhkewin.

8 Owwāweendumowāndush gewetázhegázowin; Abraham-dush otiāwān Isaacun ogewetázhowāndush nashwāswogwunnuhgizzinit, Isaacdush otiāwān Jacobun, Jacobdush me neezhwā-chewun iáneka gata ōsun.

9 Gata ōsamágdush goosewug uhguhgāwandumowāt oge átáwanāwān Josephun Egyptink, Kitche Manitodush ogewejewiggōn Joseph.

10 Ogetuhkonándush e-e kuggwātugittōnit, ototowāndush che mennowandágoozit anosumit Pharaoh, omenándush che ogemá-kunduminit Egyptink, giya kokkinná owegewām.

11 Kitche buhkuttawindush ototissiggōnāwā Egyptink, giya Canaanink, giya kitche kotugittowin, nōsenánigdush ká kago omikunzeenāwā ga mejewát.

12 Jacobdush n'wāndunk mandáminun uzzhiánit Egyptink, otuhnōnán nōsenánin netam.

13 Neezhink azhāwātdush Joseph nissetowwenátewug we-kānisun Joseph anowamájindush weendumowā Pharaoh che kekanemát.

14 Josephdush uhnoke, onundomán ōsun Jacobun, kokkinná giya anowamájin; neezhwāswa metunuh usshenānun tussheuwug.

15 Jacobdush Egyptink ezhá, nebodush, giya nōsenánig nebowug,

16 Sycheminkdush otizzhewināwān owwe ussāwāt emá jebagumik Abram gá gishpinuttōt shoneá, uhgeátáwat, Emmor oguisun, Sychem ōsun, ogegishpinuttowān.

17 Opedush kagá wachichesag, wáweendumátewin Kitche Manito gá ezhe wáweendumowát Abrahamun, anishanábag netáwiggewug, bátienowug Egyptink.

18 Minowádush, bazhek ogemá pusegwe ká okekanemáson Josephun.

19 Oguggiazhebumeándush neendinowamáguninánin giya omázhebumeán nūsenánin, me gá ōnje ságitchewabinnáwá, otōshke uhbenoche-emewán, nánāzh che bemátizzissigwá.

20 Opedush, Moses nágit, ápiche ge onisshisse, niswogezidush ge netáwiggeá, ōsun owegewamink,

21 Opedush siágitchewabinát, Pharaoh odānisun omikowá ototāpenándush, medush azhe netáwiggeát uzzhoguisekát.

22 Mosesdush kokkinná Egyptianug onebwákāwinime okekandán, kitche mushkāwizze kitche nebwákā keezhwá ápiche.

23 Opedush nemetunnuh anduswo kekenonowuggizzit otōsigōn, otaink mámenonandum, owwemowwuttissát wekānisun Israel otuhbenoche-emun.

24 Owābomándush bazhek mutche totowwemint, otowwe wejegābowittowán wátokowwájin, onesándush uhnew Egyptianun.

25 Enandum wekānisun che kekanduminit Kitche Manito keche búggittinnegowát, ween ōnje ; kádush okekanduhzotāwá.

26 Wiábuninikdush, owābunduhán weow, magwouh uhkōkāndewát otanuhwenuggánán minowá, ektetodush binná keenowá wekānisindeyag, wagonan o-o wanje mutchetotátēyag?

27 Weendush machetotowát otinnowamágunun ningooche otizzhegānduhogōn ektetodush owwanan gá ezheik che tebāko-neyāng?

28 Ketānish innuh giya neen, gá ezhe nesut Egyptian pickenāgo?

29 Mosesdush oshemo, n'wāndunk o-o ektetowin, miátāwizedush e-e ákeeng Midian, andusshe iáwát neezh oguisun.

30 Nemetunná andusso kekenowugguk minowá, Kitche Manito omezhinowamun owābundi-iggōn weowwinne búggwātuhkumigáng Sinaiink magwa ishkota uhbishkunag kebesink.

31 Mosesdush wiábundunk mámukkáatandum otunnenázekāndush bazhew owwegunowābundunk, Kitche Manitodush oggetowin oguhnonigōn,

32 Ektetōnk Neen Kōsug Omanitomewán, Abraham Omanitomun, giya Isaac Omanitomun, giya Jacob Omanitomun, Mosesdush kitche nuhningishká sagizzedush che kunowābundunk.

33 Kitche Manitodush otigōn, kezekun kemukkizzenun kezittáng, Kitche Manito otukkeem, emá nebowweyun.

34 Neengewābomág, neengewābomág, neenduhnishanábag Egyptink sunnágizzewát, neengenōndowwāgdush mámátwa-

embeness ōnjittá webemájeugwá, umbá Egyptink kehe anonin.

Ie wuhow Moses, ono gá mutche guhnonáwájin, eket-
owwanan gá ezheik che tabanemeyâng, che tebakone-
mego uhnew, Kitché Manito anonájin, keche tebandunk
nájewat omezhinowamun oninjenink ōnje, gá wábomá-
eensink.

Ōbeságizzeándush, ope gá eeshquá wábundiewát mámuk-
kumik, giya kakekinnowátuk, uhge ieendotunk Egypt-
ya misko kitchegumink, giya buggwuttuhkumigáng ne-
uh tusso kekenonowin.

Ie wuhow Moses gá ienát Israel otuhbenoche-emun, Kit-
mito Kemanitomewá oguh pusegweendenán hazhek ga
dávizzinidjin kekánissewán magwaiuhe azhewabizzey-
izzhewabizzit, ween keguh nōndowáwá.

Ie 'ow gá wejewájin uhnumeánidjin buggwuttuhkumi-
mámowy mezhinowan uhnew gá guhnonigoojin Sinai-
ya mámowy nōsenánig, gá iájig gegetowin, che nienin-
á :

Veen kōsenánig ká tabwatowásigwá, ogemewinnázho-
otaewângdush nayáb Egyptink uzzhekewawug.

Ōtinnáwándush, Aaron, ozhetowweshinâng Manitōg ga
tumowweumintwá ; wuhow Moses gá ságizzeinnung
nk, ká neenkekanemásenán tibhe anakágwan.

ezhekeensundush, otozheáwán ono gezhiguttōn, osáságe-
ndush uhnew muzzenitchegunun, pápenanemowugdush,
mowát tebinowa oninjewâng.

Kitché Manitodush, onuggunán che uhnumeatumowát
wun gezhigōnk ; azhebe-egáttag mamándávizzidjig ma-
mewâng, keenowá Israelitōk, kegewáwcendumowim in-
nesint áwase, buggwuttuhkumigáng nemetunnuh tusso
nowin?

Iagat, kege otápenánáwá Moloch omutche-egin, giya
tomewá Remphan otuhnungomun ; mazanichegunun,
etoeyag che uhnumeatumag : áwás ewada Babylonink
ezhewinnenimdush.

Ōsenánig wetokázowin mutche-egin, oge iánáwá bug-
kumigáng, ween gá ezhe kekinnoumowát Mosesun, gá
ga ezhenágwuttinne.

Iu kōsenánig náágutch gá bemátizzidjig, gá beendegut-
imowy Jesusun, miátávizzidjig andánukkewát, uhnew
Manito gá ságitchenázhowájin anosummeskezhik kōse-
nánázh David ogezhiguttomun.

Ieen Kitché Manitōn osháwanemigōn owemikán mut-
n Kitché Manito Jacob Omanitomun che ábetunk.

Ōlomondush wegewam otozhetowán.

Ōch, káween Kitché Mánito wegewamink oninjemá
eschichegáttag táse, me aketōt mamándávizzit.

ezhik neenduhpubbewin, ákedush apizzit abeyán, áneen

tinnouh wegewam ga ozhetoeeyun? Eketto Kitche Manito ánde neendunwabewin anduhgoog?

50 Kánuh neennunjeen kokkinná ono iuheen ge Onje ge ichi chegátasenón?

51 Keenowá chábuhchegwiyuhwaeyag, gáwetázhegáxowag, nuushkáwetabayag, gágineek kenánánduhquoáwá Kitche Manito ochichágwun · kōsewagigo ga izzhewabizzewát megiya keenowá azhewabizzeyag.

52 Abneen o-o mamandáwizzit kōsewág ká wegooche nísáwápun? ogenesawándush uhnew negán gá tepájemonidj, takoshin 'ow Quiuk Bazhek, Kitche Manito Oguisun, weená buggittenumatink, gá nesint.

53 Kitche Manito ochichágwun ketánuhbetágowág Kitche Manito otebakonegawin, kádush kekundowanduhzeenáwá.

54 N'wándumowátdush ono iuheen, oweëssuggetahawag omuhmutwa ábeta tow áwándush.

55 Weendush m'wáshkenat Kitche Manito ochichágwun anegök enábe gezhigónk, owábomándush Kitche Manito ogitchetwáwizzewininne, giyadush Jesus nebowwe Kitche Manito ogitchenikkánink,

56 Ekettodush, binná, newábundán gezhik bákishká, gá Anione Oguisun Kitche Manito ogitchenikkánink nebowwe.

57 Anegökdush gegetowug, ogebáánáwándush otowwagwán, omowwinnánawándush mámow.

58 Oságitchewabenáwándush otanong, obuhbemosinnáwándush; wátokázogjdush ogezekánáwán obeenzikkowágunowá Saul ezhenekázo oshkenowa ozittánink obuggittinánáwán.

59 Obemosinnáwán Stephenun, Stephendush onanábomá Kitche Manito, ekettodush, Kitche Manito Jesus otápin neen-jechág.

60 Ochicheengwunnittá anegökdush gegeto, uzzhuhmunná Kitche Manito, kago ningótono enanemákan azhewabizzewát opedush eu aketót me azhe gowwinggooshe.

CHAPTER VIII.

SAULDUSH meenwandum Stephenun uhnebonit. Eudush kitche mutche enanemawug uhnumeájig Jerusalem kokkinnádlush siswashkáwug kokkinná anegoquág Judea Samaria, meatuh uhgew anonunig.

2 Manobematizzidjgdush aninnewun uhnumeájig ománuhwán Stephenun, owwe ni-isshemáwát ogitchet mowwendush.

3 Sauldush omutchetotowán uhnumeánidjin, bábeendegad andussogumiguk wegewamink, ságitchet tábánát anonunig giya equawun owwe kepáquowát.

4 Me wanje siswashkáwát papáguhgequawát kuhgeq.

5 Philipdush ezhá otanonk Samariaink, uhgubgequawin.

6 Anishanábag mámow tabwatumóg Philip azbe 1

indumowât giya wâbundumowât uhnokewinun ieendo-

izzinidjin Manitôn gagishkowânidjin anegök uhguh-
mege sâgizzenotâgowât; nebewâ giya nabowidjig
nânjegoozidjig nojemowug.

he pâpenanemowinnewundush eu otanonk.

hekduhsh aninne, Simon ezhenekâzo, kiut cheessukkee-
ko eu otanonk, anishanâbandush Samariaink, keche
bizzze che enanemigoot.

wedush aninne kitche izzhewabizze, Kitche Manitôn
Shâwanemigôn enandumög kokkinnâ aninnewug.

kkinnâ otâsumâbomâwân ânga kitche maweshâ ònje
sukke.

edush tiabwatumowât Philip guhgequat iuheen Kitche
zhiât wanjemuggukkin giya Jesus Christ onozowin bap-
kokkinnâ aninnewug giya equawug.

nondush ween tebinowa tabwatum giya; gâ baptize-
wetegamân Philipun mâmukkâtandumdush, ono iuh-
ekinowâchetotumowinun aeendotumink.

gewedush anoninjig, Jerusalemink ayâjig, n'wândum-
nariaink tabwatumowât Kitche Manito oguhgequawin,
n Peterun giya Johnun, Samariaink che ezhâwât.

htukkoshinowâtdush otuhnumeatumowâwân che otis-
ochichâgomâ.

â muhshe oweuh pongeshinotâgoosewân : meatuh bap-
Kitche Manito Jesus otuhnozowinink.)

ângenâwândush, medush azhe otissigowât ochichâ-

nondush wiâbundunk, anoninjig tiângenâwât ochichâ-
ssigoot owâweendumowân shoneá.

tettodush giya neen mezbeshin, o-o mushkâwizzewin,
n oweuh tângenug che otissigoot ochichâgwun.

terdush otinnân mâno keshoneâm mâmowy keguh ge-
mâtizzin, ònje ketenandâm, Kitche Manito omege-
shoneá che ònje kishpinuttôn.

ween keen kedebanduhzeen punge o-o uhnokewin;
quiuk keta attasenôn, anosumit Kitche Manito.

wanindizzoon kemutche izzhewabizzewin, uhnumea-
he Manito, konemâ ketenandumowin ketaink keguh
rowweshâwandâgoos.

wâbundân ketâ, weezobeeng ezhewesuggun, ketow-
oon mutche izzhewabizzewin.

nondush nuhquatum, uhnumeatumowweshin che uh-
wwut Kitche Manito, kâ kago ono ekettowinun menik
in neendotissigoosenun.

edush anegök miâje guhgequawât, Kitche Manito oguh-
n Jerusalemink ezhekewawug upapâguhgequawâtdush
ink.

itche Manito ochichâgwundush oguhnnonan Philipun,
sh, pusegween, shâwunônk ezhân, e-e mikkun Jerusa-

lemink wanjemátumōg Gazaink anumōk eu buggwuttuhkumi-gáng.

27 Pusegwedush 'shezhát, binnádush, bazhek aninne Ethio-piaink gewetazhegázōt, kitche apetandágooze kitche negándágooze 'ow aninne akowishkowát Candaceun gache ogemá-kundowát Ethiopianug, okunwandumowán kokkinná oshoná-mene, Jerusalemink be-ezhá owwe uhnumeát.

28 Magwouhdush unnekewat, námátábit otábánink, ogumowábundán Esaias mamándawizzit omazanieguninne.

29 Ochichágomádush otinnán Philipun, bazhew ezhán owwe wetokázōn e-e otábánink.

30 Philipdush omowwinnuhnán, onōndowán guhguhnotum-init Esaias mamándawizzit omazaniegun, otinnándush kenise-tótán innuh gaguhnotumun?

31 Ekettodush, áneen ga ezhe nissetotumán oweuh atuh aninne, kekinnoumowwit? Okuhquajemándush Philipun che wetobemigoot.

32 Emá uhguhguhnotunk e-e mazeniegun azhebe-egátug; manishtánish azhe suggábeginninjin wátuzzhe nesint ezhen-goose, manistánishans natágegetosig anosuminit bashkoocho-goojin ezhenágoose, ká pápish ōnje báketōnanisse.

33 Opedush gá tubbusse buggittinint otepákonegawin otápe-numowá, owwanan me uhnew onegeiggōn, ga iggoojin? obe-mátizzewin ge otápinnegátane ákeeng.

34 Oguhnonándush Philipun, ekettodush, kehuquajemin, ápadush weendumoweyun owwananun ono gá enájin mamándawizzit, ween nuh go tebinowa weow, oweuh nuh bakánnizzin-idjin?

35 Philipdush bákittonane, omáje guhgequa euigo kuhge-quawin uhguhgekemát Jesusun oguhgequawininne.

36 Magwouhdush unne uhpezekáwát ototittánáwá ningooche nebe 'owedush gewetázhegázōt eketto, binná o-o nebe, unish-weenetōk uhga ezhe baptizeiggozewámbánan?

37 Philipdush eketto, kokkinná tabwatumun ketaink, keta kushketo, che baptizeigoyun nuhquatumdush eketto, neendab-wa-andum Jesus Christ, Kitche Manito Oguisun.

38 Onegegâboweándush ototábánun, nayazhdush unnemá-bewug unne bukkobewug nebeeng Philip giyadush 'ow aninne, obaptizeándush.

39 Gá buhuhgwatáwândush Kitche Manitōn ochichágwa obeotápenán Philipun, 'owedush aninne, ká minowá wábonáse unnemájádush unnepápenanemūt.

40 Philipdush Azotusink mikkowá, aneshábooshkunkdush Azotus, unneguhgequa kokkinná otanowun nánázh unne otít-tunk Caesareaun.

CHAPTER IX.

SAULDUSH mozhuk mutche gegeto, mutche enanemát uh-
umeájig, ogemá sáságewitchegaweninne otizzhánun.

2 Onundotumowándush mazeniegúnun Jewug otuhnumeawe-
umigowáng Damascusink che ezhewetót kishpin mikowát nin-
ooche oweuh aninnewun, giya equawun, azhe uhnumeánidjin,
erusalemink owwe be-ezhewinnát.

3 Magwoudush unne uhpezekát bazhew Damascusink beta-
oshin, bábega gezhigōnk beūnje wásokonasane gewetáwiube
reowwink.

4 Pongesindush ákeeng, onōndándush gegetowin guhnonigoot,
Saul, Saul, wagonan wāōnje mutche totowweyun?

5 Ekettodush, owwanan keen Kitché Manito? Kitché Mani-
todush eketto, neen Jesus mache totowweyun; kitché sunnágut,
neen che tungishkumun gánágin.

6 Sauldush nuhningishká māmukkátandunk eketto, Kitché
Manito, áneen o-o che totumán anandumun? Kitché Manito-
ush otinnán, onishkán otanong ezhán keguhweemlumágo ga
ezbewabizzeyun.

7 Aninnewundush wájewegoojin pezán nebowewug uhnondá
áwá gegetowin, kádush oweuh aninnewun owábomásewán.

8 Sauldush onishká ákeeng, gá pusegweet, ká oweuh aninne-
wun owábomáscen, osuggábeginnáwándush unnemájenáwát
hbenáwát Damascusink.

9 Niswogwun ká wábissee, ká giya minnequase, kádush we-
neese.

10 Bazhek uhnumeátdush, Damascusink, Ananias ezhe-
nézo; Kitché Manitodush otinnán inabunduminit, Ananias,
ekettodush binná omá neendiá Kitché Manito.

11 Kitché Manitodush otinnán, onishkán pusegween, mikun-
g ezhán quiuk atumink, kuhgwatwan Judas owegewamink
ezhiát, Saul Tarsusink, andánukkeet, binná magwouh uh-
umeá.

12 Ogewábomándush aninnewun inábundum, Ananias ezhe-
ekázowun, betāngenegōn, chewābit.

13 Ananiasdush eketto, Kitché Manito kitché nebewá nenōn-
owág anishenābag tuzzhemint wuhow aninne menik gá ezbe
ámutchetotowát ketuhnumeánidjin Jerusalemink.

14 Me bowōnje ezhát kokkinná wetuhkobénát uhnumeánid-
in, ogemá sáságewitchegaweninnewug otuhnonáwán:

15 Kitché Manitodush, otinnán, māján, ween otossowin gá
mábomuk, che bemewetowát neenduhnozowin, anosumewát
niátawizzidjig giya ogemág giya Israel onejánisun.

16 Neenguhwábunduhán kuhgwátugittowin ga izzhewabizzit
neendubnozowin ōnje.

17 Ananiasdush, unnemájá, unnebeendegadush wegewamink,
otunnetāngenándush, eketto, nekānis Sual, Kitché Manito (Je-
sus, gáwábundi-ik weow, magwouh bamosaeyun,) neenduhno-

nik, keche ðnje wábeyun, che mooshkenayundush ochichágomá.

18 Bábegadush, ðnje pongesininnewun oskezhigõnk uhbenuhgishkânik, bábegadush wábe; pusegwedush, medush azhe baptizeint.

19 Opedush gá weesenit kesisshowwegunna; Sauldush iá emá gomá tussogwun, mámowy uhnumeájig Damascusink andánukkejig.

20 Bábegadush kuggequa Christ oguhgequawin uhnumeawegumigõnk, eckettõnk, ween kagat Kitche Manito Oguisun.

21 Kokkinnádush nõndowájig, mámukkátandumõg, eketto-wugdush, kânuh wuhow iáwisse gá banájeát uhnumeánidjin o-nozowinink Jerusalemink? Me eu ðnjittá bowðnje ezhápun omá owwe tuhkonát owwe ezhewittowát ogemá sáságewitchegaweninne?

22 Sauldush, owushema unne mushkáwizze mámukkátandumowin Jewun Damascusink andánukkejig, ðnjittá kuggat-námegeezhwat me 'ow ðnjittá kagat Christ.

23 Nebewá anduswogwunniguk Jewug otonuggimmáwa wenissáwát;

24 Saulun okekandán otukkowábundánâwândush ishquandemun, kopa kezhiik giya kopa dibbik, owwenesáwát.

25 Uhnumeájigdush ototâpenáwân nebadibbik uhnesábege-náwat wâkiegunink, kokobenágunink.

26 Sauldush, ope buhtuhkoshink Jerusalemink, owwe wetokowân uhnumeánidjin; ogosáwândush kádush tabwa-anduhzewug uzzhuhnumeánit.

27 Barnabasdush, ototâpenán, obe-ezhewetowân anoninjig, oweendumowândush, gá ezhewábomát, Kitche Manitõn magwouh bamosat, uhge guhnonigoot gá ezhe mushkáwetágoonit, uhge uhnumeát Jesus otuhnozowinink, Damascusink.

28 Owejewândush Jerusalemink, sáságuhumowát, uhbábe-degawâtdush.

29 Mushkáwetágoose uhguhgequat, Jesus otuhnozowinink, owâwekoocheát Grecianun ozhetáwugdush, owwenesáwát.

30 Wekânissemágdush, ope kakandumowát Caesareaink, obe-ehewináwân Tarsusinkdush otizzhenázhawâwân.

31 Uhnumeájigdush unwabewug, kokkinná Judeaink, giya Galileaink, giya Samariaink, ashkum sõngizzewug, bamos-wâtdush tepiegawát Kitche Manitõn ochichágomá osháwamigowân che mennowânegoozewát ashkum sõngizzewug.

32 Gá izzhewabukdush, ope Peter papáiezhát kokkinná otuh-nukewinun, obeotissán uhnumeánidjin Lyddaink andánukkejig.

33 Omikowândush emá, bazhek aninnewun Æneas ezheshkizo, neezhwâswo kekenowin, uhshingeshin nebagunink, ákoosnebowe.

34 Peterdush otinnân, Æneas, Jesus Christ kenojemõig; onishkân, uzzhishsittõn kenebagun, bábegadush onishká.

35 Kokkinnádush Lyddaink giya Saronink andánukkejig, owábomán, Kitche Manitõn otuhgwetowâwândush.

36 Joppainkdush, iá bazhek uhnumeát, Tabitha ezhenekâzo (me ánekuhnotumink, Dorcas uzzhekettõnk,) kitche nebewá omennototowân 'ow equa katemákizzinidjin.

37 Gá izzhewabukdush, ningõtink ogezhiguk ákooze azhe nebõt; gá kesebegináwâtdush ishpemink zhuhbechegátag wegewâmink otussáwân.

38 Lyddadush bazhew Joppaink tuhgoo, uhnumeájigdush, nõndumowât Peter emá 'zhiát neezh aninnewun otuhnonáwân che nundomáwât bábega che názekowât.

39 Peterdush pusegwe, uzzhunnewejewât; takoshinkdush uzzhuhpechegátanik wegewamink, otizzbewináwân, kokkinnádush shegág equawug owejegâbowittowáwân mowwemát owáwâbunduháwât beenzikowâgunun, giya okonâsemán Dorcas, gá iyozhetojin magwouh wejewâwât.

40 Peterdush, kokkinná osâgitchenázhowân, medush azhe uhchicheengwunitá, medush uhnumeát, medush azhe gwaketõt, uzzhuttanig weowwinne, ekettodush, Tabitha, onishkân. Medush azhe tóskâbit 'ow equa gá nebopun, opedush wiábomát Peterun námátábe.

41 Oshebinnekatowândush, azhe onishkâbenát opedush gá nundomát uhnumeánidjin giya shegán owábunduhán uhbemá-tizzinnit.

42 Kokkinná anegoquág Judeaink, kekanjegáta nebewádush tabwa-andumõg Kitche Manitõn.

43 Gá izzhewabukdush Joppaink iá nebená tussogwun Sinon-un asakaweninne owetegamán.

CHAPTER X.

CAESAREAINK, bazhek aninne Cornelius ezhenekâzo, kitche shemágunisshé ogemá, ningõtawân Italianun azhe weeninjig.

2 Uhnumeát, me bazhek gwasát Kitche Manitõn kokkinná, andussogat; nebewá osháwanemán katemákizzinidjin otuhnumeatowwân Kitche Manitõn mozhuk.

3 Kitche Manito omezhinowamun owábunduhán inâbundum, shiángusso tepiegunat gezhigut obeotissegoot, otigõndush, Cornelius,

4 Opedush kanowábomát, sagizze, ekettodush, wagonan Kitche Manito? Otigõndush, ketuhnumeawin, giya kesháwanjegawin, ototissiggõn Kitche Manito.

5 Uhnõzh aninne, che ezhát Joppaink, owwe nundomint Simonun, Peter ezhenekâzo.

6 Simon asakaweninnewun owetegamán, chegebeeg kitche-gumink attane owegewam, ween keguh weendumág gá izzhewabizzeyun.

7 'Owedush mezhinowa gá eeshquá guhnonát Corneliusun, gá bukkawinán onundomán neezh otoskenegamun giya uhnumeánidjin shemágunisshemun, õnjittá mozhuk uhnoketágoõjin.

8 Opedush gá weendumowât kokkinná ono iubeen, Joppaink otizybe uhnónán.

9 Wiábuninikdush, magwouh uzzhunne uhpezekáwât bazbew watittumowât otanuh Peter ogittegumig ezhá owwe uhnumeát ningötwáso tepiegunatinne.

10 Opedush kitché bukkutta owwe wesenit, magwouh ozhetáwât pongesin uhnikkábundunk.

11 Owábundándush, gezhik bákishkánik, kitché otossowindush benesábeginumowá gezhigönk ünje.

12 Kokkinnádush nowogátajig áwasseug giya. buggwutch áwasseug giya babámotajig giya babámissajig benasseug kokkinná beenzowug.

13 Onöndowándush oweuh gegetonit, pusegween Peter, netágan wesenin.

14 Peterdush eketto káween eu Kitché Manito, káween weká neengemejisseen miánátuk, giya wánuk.

15 Onöndowándush, oweuh gegetonit minowá, kokkinná kago Kitché Manito bánetöt kago ween wenut etungan.

16 Nissink o-o getotám; otossowindush nayáb gezhigutak ezhe ömbishká.

17 Magwouhdush Peter gweenowe-enandunk nuhmunjettök o-o gá ünje ezhenumögwun uhgew aninnewug Cornelius anonájin omikánáwá Simon owegewam onebowewugdush emá kebishquánt,

18 Kuhgwatwawugdush, menuh Simon Peter andát?

19 Magwouhdush Peter náguttuhwandunk gá ezhenunk ochichágomá oguhnonigön, binná niswa aninnewug keweguhnonigög otigön.

20 Pusegween benesándowan, unneweje-ew, kago gweenowe enandunkan, neen neenge uhnonág.

21 Peterdush otunne názekowán uhnew aninnewun Cornelius gá anonájin eketto, binná, neendow nandowábomag; wagonn bowönje nandowábomeyag?

22 Ekettoewugdush, Cornelius shemágunisshe ogemá, quiuk aninne bazhekduh gwasát Kitché Manitön, kokkinná Jewug quiuk otenanemáwán Kitché Manito oge guhnonán mezhinowamun ünje chenundomik che bábeendegayun owegewamink owwe bezindök ga ekettoeyun.

23 Obeendeganundomándush, beendik che uhbenit. Wiábuninikdush, Peter májá ánintdush wekánisemág Joppaink otunnewejewigön.

24 Wiábuninikdush, peendegawug Caesareaink; Corneliusdush obeán, gá mowöndonundomát anowamájin giya wásokwájin.

25 Peterdush buhpeendegat, Cornelius onuhgishkowán oótánikdush oppuggizzo uhnumeatowwâtdush.

26 Peterdush ototápenán, ekettoew, pusegween giya neen aninne neendow tebinowa.

27 Magwouhdush guhguhnonát unnebeendega, nebewádush omikowán mowönjeittenit.

28 Otinnándush, kekekandánáwá, ká onisseshinzenōn aninne lewew che wetōkowát aninnewun pukkán azhe weenzonidjin ; Kitché Manito koshá neengeik, weká che enásewug uhnōch aninne wewenizze, che enásewug.

29 Me bábega, bowōnje otissenán ope buhnundomigoeyán, tekuhquajémindush nōngum, wagonan bowōnje nundomeyun?

30 Corneliusdush eketto, neogwunigut aquo, wesennisewán, íánázh o-o tepiegun ; shánguswo tepiegunak neenduhnumeáná-un wegewamink ; binnádush aninne, anosumegáboweyán ne-owwe wábishkekonía,

31 Ekettodush, Cornelius, ketuhnumeawin nōnjegáta, giya gá ieendotumun kekanjegáta anosumit Kitché Manito.

32 Uhnōzh aninne, che ezhát Joppaink, owwe nundomint simonun, Peter ezhenekázo : Simon asakaweninnewun owetegamán chegebeeg kitchegumink attane owegewam, ween keuh be weendumág ga izzhewabizzeyun.

33 Bábegadush, neenge uhnoke nundominán ; kitché wávanedush, takoshinun, binná mámowý neendiámen owwe beindágoeyun ga ekettoeyun, neengezhetámen we bezindumáng Kitché Manito oguhgequawin.

34 Peterdush báketonane, eketto, kagat neenkekandán Kitché Manito káween oweuh aninnewun owushema otuhpetane-náse bazhek apetanemát :

35 Kokkinná azheweenzojig ween gwasegoojin quiuk uhnu-kejin, mewun uhnew watápenájin.

36 Ekettowin Kitché Manito gá ezhenázhuhumowát Israel nejánissun wawane guhgekindink Jesus Christ otuhnozowin-ink ; (ween mámowý Kitché Manito ;)

37 Eu kekekandánáwá, kokkinná guhgekindim anegoquág udeaink, Galileeink ōnje máje kuhgekindim gá eeshquá guhgekindink John obaptizewawin.

38 Kitché Manito gá ezhe menát Jesusun Nazarethink Ochi-hágwun giya mushkáwizzewin ; ween gá babámennototunk nojemoát Mutche Manitōn gagishkowánidjin ; Kitché Manito wejewegōn.

39 Neenowinddush newetokámen kokkinná ono iuhcen gá ieendotunk Jewug otuhkemewáng giya Jerusalemink ; ween gá esint ge uhgoojindush metigōnk.

40 Ween Kitché Manito nayáb ge ábejebát naswogwunigut-ink ogewábundiewanundush wawane ;

41 Káween kokkinná anishanában owábunduháse, uhnewigo otuh Kitché Manito gá onábomájin, neenowint neengewetoponánán, giya neenge wejemenequamánán ope gá ábejebát uhge esint.

42 Neenge guhgázomigonán che kuggequayáng che kugge-emungidwá anishanábag che tabwatumowát, ween Kitché Manitōn uhge onákonigoot, che tebákonát bamátizzinidjin giya ubonidjin.

43 Kokkinná mamándáwizzidjig owetokágōn otuhnozowin-

ink ònje owwagwanun ga tabwatágögwán tuh menowwe sh-wandágooze omutché izzhewabizzewin.

44 Magwouhdush Peter 'zhiekettót ono iuheen, Kitche Manito Ochichágwun pongeshinotágowán, kokkinná uhnew ndungig ekettowin.

45 Uhgewdush gá gewetázhegázójig tiabwatungig, mámukátandumögdush menik Peter, buhwejewát ònje miátáwizzid-jig giya pongeshinotágowán Ochichágomán;

46 Onundowándush uhmiugwát kitchetwáweáwát Kitche Manitón. Peterdush onuhquatowán,

47 Oweuh nuh aninne ká tá megewase nebe che baptizeintwá uhgew anishanábag, ototissigowán Kitche Manito Ochichágwun giya keenowint azheotisenunk?

48 Oguhgázomán che baptizeintwá Kitche Manito otuhnozwinink, okuhquajemáwándush ukkowa gomá tussogwun ená che iát.

CHAPTER XI.

ANONINJIG giya wekánisseemág Judeaink andánukkeg nōndumög miátáwizzidjig tabwatumowát Kitche Manito ogugequawin.

2 Ope Peter buhtuhkoshink Jerusalemink uhgew gewetázhegázójig onishká che guhnonáwán,

3 Ekettowugdush, kegebeendigowá aninne miátáwizzit kegewetopomándush.

4 Peterdush wawane tepájemotowán kokkinná o-o gá izzhewabuk, ekettōnk,

5 Magwouh Joppa otanonk neendiánábun, magwouh neenduhnumeánábun, medush azhe níkábundumán, kago neengewábundán neendinábundum otossowin kitchewábewyán, azhenágwut, gezhigōnk beōnje nesenegáta ishquaiuhe meenjimegáta, neembe otissigōndush:

6 Enábeándush, neengewábomá, nowögátajig áwaseug ákeeng, buggwutch áwaseug giya, babámotajig giya, benáwug babámissajig giya.

7 Neengenōndowádush, oweuh gegetót guhnozhit, Peter, pusegween, netágan, wesenin.

8 Neenge eketdush, káween eu Kitche Manito; káweká neengemejisseen kago miánátuk, giya wánuk.

9 Minowádush, oweuh gezhigōnk neendōnje guhnonik; Kitche Manito bánetót, kágo ween wenut etungan.

10 Nissinkigo e-e ge izzhewabut, nayábdush kokkinná ge zhidgōnk ge ezhe ōmbishkáwug.

11 Binnádush, bábega, niswa aninnewug takoshinög owegwam uzziáeyán, Caesareaink ònje anonáwug uhbenundome wát.

12 Ochichágomádush neenguhgázonik che unnewejewugwát, che nuhkowa gweenowe-enandubzewán, uhgewedush ningt-

wáswa wekánissemág neendunnewejewegög neendunnepeen-degamindush aninne owegewamink :

13 Neengeweendumágonándush, gá ezhewábomát mezhinowamun beendik owegewam nebowewun, otigöndush, uhnözh aninnewug Joppaink che ezháwát, che nundomáwát Simonun, Peter ezhenekázo ;

14 Ween keguh weendumág ga önje bemátizzeyun kokkiná giya anegök kewegewam ga önje bemátizzewát.

15 Pichenukigo miáje gegetoeyán Ochichágwun opongesinotágowán, gá ezhe pongesinotowweumintebun kiut.

16 Opedush nemikquandán Kitche Manito odikittowin gá ekettopun, John nebe ötiön uhbaptizewat keenowádush Kitche Manito Ochichágwun ga önje baptizeigoyag.

17 Eu önje Kitche Manito ogemenán tibbishko gá ezhe mezhumint uhnew tiabwatuminidjin Jesus Christun wagonan gá önje kushketoeyámbán ánowy mutchetotowwug Kitche Manito?

18 Opedush n'wándumowát ono iuheen, pezán ábewug kitchetwáweáwán Kitche Manitön, ekettönk, Kitche Manito ween omenán miátáwizzinidjin áwanindizzowin che bemátizzewát.

19 Uhgewedush sashwashkájig, ope nasint Stephen, Pheniceink ezháwug, giya Cyprusink, giya Antiochink, meatuhgo Jewun gagekemáwájin káweendush oweuh bakánizzinidjin.

20 Ahnintdush Cyreneanug, giya Cypriotug uhgewedush ope Antiochink takoshinowát oguhnonáwán Grecianun, Kitche Manito, Jesus oguhgequawin uhguhgequawát.

21 Kitche Manitodush oninj owejewegönáwán kitchenebe wádush tabwatumög, Kitche Manitöndush uhbezindowáwát.

22 Anubkumigukdush ono iuheen, onöndánáwá uhnumeájig Jerusalemink, Barnabasundush otuhnonáwán Antiochink che ezháwát.

23 Opedush watittunk, opedush gá wábundunk Kitche Manito azhe sháwanjegat, pápenanemo, oguhgázomándush kokkiná che mushkáwandumowát, che bazhewzikowáwát Kitche Manitön.

24 Onje mennobemátizze aninne, mooshkená Kitche Manito Ochichágwun giya mushkáwandumowin, kitchenebewádush anishanábag tuhgwewug Kitche Manitön,

25 Barnabasdush májá Tarsusink ezhá, Saulun onundowábo-mán :

26 Opedush makowát, Antiochink obe ezhewinán, gá izzhewabukdush, kokkiná kekenonowin mowonjeittewug mámowy uhnumeájig nebewádush anishanában oguhgekemáwán, uhnumeájigdush Christianug enáwug netam Antiochink.

27 Öno gezhigutön mamándáwizzidjig Jerusalemink önjebáwug Antiochink betakoshinög.

28 Bazhekdush, Agabus ezhenekázo, pusegwe, Ochichágo-má önje otebátotán che kitchenebukuttawinnewung kokkinána negoquág ákeeng, medush shegwouh gá izzhewabuk Claudias Caesar ogezhiguttomun.

29 Opedush uhnumeájig mámowandumög owwe náneenduh-
áwát wekánissemán Judeaink andánuhkejig andussbewát an-
newug menik azhekushketowát.

30 Medush eu kagat gá totumowát onáneendááwát okewu-
zeun Barnabas giya Saul oninjenink.

CHAPTER XII.

NONGUMDUSH o-o ápe, Herod ogemá, shebinnekane, ow-
we mutchetotowát ánint uhnumeánidjin.

2 Jamesundush ogenesán John wekánisun uzzhowwehk
ónje.

3 Wiábundunkdush Jewug niandumowát enandum owwe otá-
penát Peterun giya, eu ope gezhiguttön wambishkâsimök puh-
quazhegun uzzhozhetöng.

4 Opedush watápenát okepáquowán ; naneogábowewug aye-
towiuhe kepáquotewegumigöñk shemágunishug akowábidjig
uzzhenandunk eeshquá wekoondink Easterink, che be-eze-
wenint anosumewát anisbanábag.

5 Peterdush kepáquowá ; uhnumeájigdush otánumeatumo-
wán Peterun, uhnumeatowát Kitche Manitön mozhuk

6 Opedush Herod wá ságizzeát, mego e-e dabekuk Peter
magwouh nebá, nussowwiuhe neezh shemágunishun, neezhdush
pewábekön tuhkobizzo akowábidjigdush otuhkowábundánáwá
ishquandam.

7 Binná Kitche Manito omezhinowamun obeotissigön wá-
sayádush wásasá kepáquotewegumigöñk mezhinowadush obuh-
ketaán Peterun weowwinink otonishkâbenándush, ekettöñk,
onishkân wawee, pewábeekdush takobizzöt oninjeen ponge-
sininne.

8 Mezhinowandush otigön wapinittizzoon, betuhkixzenan,
medush shegwouh andotunk, otinnándush uhnew peechwabenn
kebeenzikowágun nopenuzzheshin.

9 Ságáumdush, unnenopenánát, kádush okekanduhzeen me-
zhinowan totuminit ; uneshágo neendinábundum enandum.

10 Opedush watissáwát netam akowábinidjin minowá me
áneka otisáwájin opedush ototittánáwá pewábeko ishquandam
otononk anumök, ishquandamdush tebinowa bákishkâmuggut
unneságáumögdush otunnekuhbikkátánáwá bazhek mikm ;
bâbegadush mezhinowa obukkawinnegön.

11 Opedush Peter nabwákát, eketto, nöngum neenkekandán,
kagat Kitche Manito omezhinowamun otuhnonán, ogittiskem-
jebinán Herodun neow, kokkinná giya wátokâzójig Jewug.

12 Opedush niánáguttuhwandunk iuhee, ototittán Mary owe-
gewam, John ögeen, Mark ezhenekâzo ; andusse mowónjeit-
tewát uzzhuhnumeáwát,

13 Opedush Peter watittunk ishquandam, opápágáquom, or-
kenegequadush Rhoda ezhenekâzo ishquánding ezhá owwe
nöndunk pápágáquomowint.

14 Opedush nasetotowát Peterun gegetonit, kâ opákindán-

zeen azhe pápenanemōt opeendegabuttodush owwe tepájemōt, Peter emá nebowit ishquandang.

15 Otinnáwándush kekewunnátiz innuh? áwunjishdushigo wetabwa, eketto wugdush omezhinowamun suhetook,

16 Peterdush áwunjish pápágiega, opedush piákindánumowát wiábomáwát mámukkátandumōg.

17 Owátuhumowándush, che ábewát oweendumowándush Kitche Manito gá ezhe ságizzeiggoot kepáquotewegumigōnk; eketto dush, owwe weendumowik James ono iuheen, giya kekánissenánik. Bukkadush ningooche minowá ezhá.

18 Pichenukdush wásayábunk, muhmutwa ōmbegizzewug shemágunishug, eketto wugdush áneen andit Peter?

19 Opedush Herod gwánuhwábowát Peterun, otebákonán akowábinidjin, eketto dush keche nesintwá mājádush Judeaink Caesareaink ezhá medush emá uzzhiát.

20 Heroddush onishkátizzetowán uhnew Tyreink, giya Zidonink, aeendánidjin, obeotissiggoondush mámowy, owángo-weáwándush Blastus, Herod omezhinowamun okubquajemáwándush che innowandewát; ōnje e-e andánuhkewát megowanje bemátuttinik ogemán andánuhkenit.

21 Opedush gegetowe gezhigut wachichesag Herod opezikánun okonásun námátábewininkdush owwe námátábe oguhnōndush.

22 Anishanābagdush azhe pápenanemowát eketowug, Manito uhgágegetōt, káween aninne.

23 Bábegadush Kitche Manito omezhinowamun obuhkittawán ōnje, ká okitchetwáweáseen Kitche Manitōn. Mosandush ogittumogōn nebodush.

24 Kitche Manito odikittowindush mechá ashkum ápiche.

25 Barnabas giyadush Saul, Jerusalemink ōnje, mājáwug ope gá eeshquá uhnumeáwát, Johnun Mark ezhenekázōt otunnemá-jenáwán.

CHAPTER XIII.

UHNUMEAWEGUMIGONK DUSH iáwug Antiochink ánint mamándáwizzidjig kagequajig, Barnabas, Simeon, Niger ezhenekázo, Lucius Cyreneink, giya Manaen, Herodun giya Saulun mámowy ge wejenetáwiggeendewug.

2 Magwouhdush uzzhuhnoketowát Kitche Manitōn mukkutakawát Kitche Manito Ochichágwun eketto, pukkanik Barnabasun giya Saulun, keche uhnoke wát ga enugwá che enuhnokewát.

3 Gá eeshquá mukkuttakawát giya uhnumeáwát otángenáwán oshtegwáninik omájenázhawáwándush.

4 Kitche Manito Ochichágwundush omájenizzho-ogowán Soluciaink ezháwug emádush ōnje Cyprusink anáshewug.

5 Salamisinkdush magwouh 'zhiáwát, Kitche Manito oguhgequawin kuhgequawug Jewug otuhnumeawegumigowáng, Johnundush otuhnoketágowán.

6 Opedush gá neshábooshkumowát minis Paphosink, cheessukkeweninnewun emá omikkowáwân kagenowishke mamándáwizze, Jewun, Bar-jesus ezhenekázo :

7 Ogemán owetokowân, Sergius Paulus, nabwákát aninne; ogemádush onundomán Barnabasun, giya Saulun, okuhquajemán owwe nōndunk Kitche Manito oguhgequawin.

8 Elymasdush cheessukkeweninne, (me azhenekázōt ánekuhnotumink,) onuhgánán nandomininjin owekooche kushkeán ogemán che tabwatunzinit.

9 Sauldush (ween Pául ezhenekázōt,) mooshkena Ochichágomán gunnowábomát,

10 Ekettodush, binná kemooshkena kuhgianizzewin kokkinná giya shingandágoosewin Mutche Manito otuhbenoche-emaketow, kemiátáwizzetán kokkinná quiuk izzhewabizzewin; kánuh keguhbonetoseen mutche totumun Kitche Manito oguhgequawin?

11 Binná Kitche Manito oninj kebuhtuhgonigōn keguhkegebeengwadush, ká gezis keguh wábomáse keenwazh. Bábgadush áwun giya kushkedibbikut opongesinotágōn; opapundojenegadush owwe mikowát oweuh che suhgábeginnegot.

12 Ogemádush ope wiábundunk andotumowint, tabwa-andun, omámukkátandum Kitche Manito oguhgequawin.

13 Pauldush uhnew giya wájewájin ōnje májeásewug Paphosink, Pergaink, Pamphyliainkdush puhghmáshewug, Johnundush obukkawinnegowán Jerusalemink ezhá.

14 Opedush bakawát Pergaink, Antiochink, Pisidiaink, takoshinōg uhnumeawegumigōnk dush peendegawug unwabewinnezhigutunik owwe námátábewug.

15 Gá eeshquá wábundumowátdush mazaniegun tebátotumowátdush Kitche Manito oguhgequawin, nágánizzidjig uhnumeawegumigōnk oguhnonáwân, ekettowug, keenowá, aninnewetōk, wekánissetōk, ningōtono wáekettowagwan ekettoeyeuk.

16 Pauldush pusegwe, taseninjene, ekettodush Israel aninnewetōk, keenowádush menik gwasag Kitche Manito benidumōk.

17 Uhgew anishanábag Israelug Omanitomewân oge onábomán, kōsenánin opusegweendenán magwouh miátáwizzetōg uhtuhnukewát Egyptink uhsōnginekanit oge ōnje ságizzetán.

18 Nemetunnuh tusso kekenonowin, ogunnowábomán ga izzhewabizzinit buhgwuttuhkumigáng.

19 Opedush gá banájeát neezhwáswawân ákeeng Canaan, omátáonán eu áke uzshuhtátewát.

20 Náágutchedush omenáwân tepákonegaweninnewun newák usshenánemetunnuh kekenonowin, nánázh Samuel mámándáwizzit.

21 Náágutchedush, kitche ogemá onundomáwân; Kitche Manitodush Saulun, omenán, Cis oguisun, aninne Benjamin azheweenzojig, nemetunnuh tusso kekenonowin.

22 Opedush wiánjeát opusegweendenán Davidun che otogemámewát Kitche Manitodush eketto newetokowá David, Jewun

guisun, aninne tebinowa neenda watabat, tuh mooshkena kok-unná neendenandumowin.

23 Wuhow aninne onejánisun Kitche Manito gá ezhe wáweendumágat opusegweendenát bazhek che bemájeáwát Israelun, me eu Jesus :

24 Magwouh John guhgequat chebwá takoshink baptizewavin, ánwánindizzowin anegoquág Israel.

25 John ope gázhetát otenunokewin eketto, owwanan wiyáweyán ketenandám? káween ween neendowwisse; binná ween ga nopenubzhit omukkizzenun ozittáng, ká kunága, neenda apetandágoozisse che ábuhumowuggebun.

26 Aninnewetók, wekánissetók, Abraham otuhbenoche-emun, waggwan andussheyag ga goságwan Kitche Manito, o-o eketto win ketizzhe názhuhuhmágún che bemájeiggoyag.

27 Uhgew andájig Jerusalemink, giya onegánizemewán, ònje ká okekanemásewán ká onissetotunzeenáwá mamándáwizzidjig oguhgequawinnewá, wiánuh tebátotumink andusso uwabewinnegezhiguk kagat ogetabwatónáwá mamándáwizzidjig oguhgequawinnewá uhgenesáwát.

28 Ká kago omikumowásewán ga ònje napun okuhquajemáwán koshá Pilateun keche nesit.

29 Opedush kuhbasag kokkinná menik wazhebe-egátá obenuhwáwán metigúnk otowwebuggittináwán jebagumigúnk.

30 Kitche Manitodush onishkánán ánuh ge nebonit.

31 Nebenádush tussogwun ge wáwábomá uhgew Galileeink ònje wejewegoojin Jerusalemink, me uhgew wátokázojig.

32 Quiuk kweendumoneme pápenanemowin, wáweendumásewin gá ezhe wáweendumowintwá kósenánig,

33 Kitche Manito ogemooshkena tabwatágowán otuhbenoche-emewán keenowint, eu uhge onishkánát Jesusun nayáb wazhebe-egátá wiyánuhkasink nuhgumón, keen neenguis, nón-gum ogezhigut ketiáwin.

34 Onjittá oge onishkánán ge nebonit, káweká tubbegishkuhnuhese, o-o gá eketót, keguh menin David quiuk osháwanjegawin.

35 Me wanje eketót minowá bazhek nagumonink, siágeut káween keguh buggittenáse chewábundunk begishkuhninnit.

36 Daviddush, gá eeshquá uhnoketowát otuhnishanábamun Kitche Manito otenandumowin oppugguttingwám wepandáádush ósun, ge begishkunuhnedush :

37 Weendush, Kitche Manito nayáb gá onishkánájin, ká begishkuhnut ogewábunduhzeen.

38 Me wanje kekandumonigoeyag aninnewetók wekánissetók, menowwesháwandágoosewin mutche izzhewabizzewin ònje, 'ow aninne kagekimegoeyag ;

39 Weendush ònje, kokkinná tiabwatungig otebáánáwá gá izzhewabizzewát ga ge kushkeásigwábun weká che tebáunzikwá Moses otebákonegawin ònje.

40 Tuttebábig, konemá keguh otiságúnáwá mamándáwizzidjig gá tebátotumowát,

21 Binná kenisshehunázoondánáwá, kemámukkátandám, kenisshehunátizzim, neenduhnoke uhnokewin kegezhiguttomewâng, anuhnokewin pâpish ga tabwa-anduhzewag anime ánuh weendumonág.

42 Jewugdush unneságáumowát uhnumeawegumigŭnk, miátáwizzidjig kuhgwatwawug che we guhgekemintwá ono eketowinun minowá unwabewinnegezhigutinik.

43 Opedush ashquákumiguk uhge uhnumeâng, nebewá Jewug giya uhnumeájig, onopenáwân Paulun giya Barnabasun; uhnew ga guhnonigowájin tiángwámemáwân che iyángwâmeninit Kitche Manito oguhgequawin.

44 Minowádush unwabewinnegezhiguk, kagá kokkinná otanuh bemowŭnjeittewug owwe bezindumowát Kitche Manito odikittowin.

45 Opedush Jewug wiábomáwát kitche nebená anishanában, keshâwandumŭg, opâpezhindánáwádush Paul oguhgequawin, uhmutchegegetowát.

46 Paul giya Barnabas ashkum mushkáwetahawug, eketto-wugdush, me ŭnjittá azhe onisseshink Kitche Manito odikittowin netam ketá weendumágŭm; ningoochedush ketizzhewabenánáwá, kâ kepapámanduhzeenáwá che we gágega bemátizzeyag, binná miátáwizzidjig neengwaketowánánig:

47 E-e go azhe guhgekimeumint Kitche Manito ekettŭnk, kege onuhbe-eninnim che wásashkumowagwá miátáwizzidjig che ŭnje bemátizzewát anishanâbag ga áquo ákewung.

48 Miátáwizzidjigdush, ope o-o nŭndumowát pâpenanemowug okitchetwâwetŭnâwádush Kitche Manito odikittowin me-nikdush gá guhgegininjig che gágega bemátizzewát tabwatumŭg.

49 Kitche Manito odikittowin tatakosana kokinná e-e tuhnohkewin ánegoquág.

50 Jewugdush otŭmbwamáwân manobemátizzinidjin equwun, nágánizzidjig giya eu otanuh, ogezhetŭnâwádush che mewenázho-ŭntwá Paulun giya Barnabasun andánuhkewát.

51 Obowwissetatowâwândush weágusseun, Iconiuminkdush be-ezháwug.

52 Uhnumeájigdush kitche pâpenanemowug mooshkenawug Ochichâgomán.

CHAPTER XIV.

GAH izzhewabukdush, Iconiumink niyazh uhnebeendegawug Jewug otuhnumeawegumigowâng, nebewá Jewug giya Greekug gá ezhe tabwatumowát otizzheguhnonáwân.

2 Wiágunwatungigdush Jewug, otŭmbwamáwân miátáwizzinidjin, che mutche-enanemánit wekânissemán.

3 Me keenwazh wanje iáwát mushkáwetágoozewát Kitche Manito otuhnozowinink, Kitche Manitodush owetokán odikittowin, oshâwanjegawin omenándush kuhgekinowâchetotumowin, che ieendotuminit giya mámukkátandumowin.

4 Anishanâbagdush eu otanuh nanáweittewug : ánínt owe-tokowâwân Jewun, áníntdush anoninjig owetokowâwân.

5 Miátáwizzidjig giya Jewug giya onegânezemewân ope ga 'zhetáwât we mowwenaegawât owwe bemosinnuhâwât,

6 Pauldush giya Barnabas, okekandánawâ, oshemowugdush Lystraink, giya Derbeink, otanowun Lycaoniaink, eninneshemowug, otunnubkewinundush gewetáiuhe anduhgög :

7 Medush emá anduhshe guhgequawât meenwâjemowin.

8 Bazhekush aninne emá Lystraink námátábe nanepenizze ozittáng, nágitigo be nanepenizze kádush weká bamosase.

9 Onôndowân Paulun gegetonit, weendush anegök ogunowâ-bomán owâbomándush mushkáwanduminit owwe nojemoi-goozit,

10 Anegök ekettodush, nebowin quiuk kezitáng ; pusegween-jesadush, bamosa.

11 Opedush anishanâbag wiábundumowât Paul andotunk, anegök gegetowug, ekettowug, Lycaonia inwawinink ; Kitche Manitög kebenázhuhkenotágônánig aninneeng be-ezhenágoozewug.

12 Barnabasundush, Jupiter oteshenekánawân, Paulundush Mercurius, oteshenekánawân, ōnje ween negánizzit uhgegetöt.

13 Jupiterdush osáságewitchegaweninnemun ween anosumeet iá e-e otanuh pezhekewun giyadush wâwâsokonan ishquandamink e-e otanuh obe-ezhe ságizzeán owwe sáságewitchegait, anishanâban mámowy.

14 Opedush Barnabas giya Paul n'wándumowât o-o obegobetónawâ agwewâjin, magwa anishanâbagdush uhpi-ittewug ázhequawât, ekettowugdush,

15 Aninnewetök ánishewin o o wanje totumag? giya neen-owint aninnewug neendowwemin anandágooseyagigo neendenandágoosemin, kegubgekemineme che bonetoeyag uhnōch ono ezhetwâwinun che ezhe gwaketowwag giágega bemátizzit Kitche Manito : ween gá ozhetöt gezhik giya áke, giya kitchegumme, kokkinná giya anduhgoog :

16 Ween kiut maweshá obuggittenán kokkinná azheweenzo-jig aenandumowât che izzhewabizzewât.

17 Kâweká kege ezhe nuhgunnegosenán gágineek kekekandumonigonán kunowaneminunk, eu keche mennototum kegemenigonán kemewun gezhigōnk ōnje, netáwiggingin kekenonowinink, omooshkenatōndush ketaenánin netáwiggingin giya pâpenanemowin,

18 Ono ekettowinun uhkâwâ kushkeáwug anishanâbag uhnuhgânintwâ owwe sáságewinâwât.

19 Be-ezhâwugdush emá, ánínt Jewug Antiochink giya Iconiumink uhguhgâzomâwât anishanâban che bemosinnuhâwât Paulun, che ságitchenázho-ōnt otanuh, keche nesint ge nebodush otenanemâwân.

20 Uhnumeájigdush, nánebowitowâwât ōnje pusegwe unnebeendega otanong : wiábuninikdush ōnje mājá emá Barnabas mámowy Derbeink shezhâwât.

21 Opedush gá eeshquá gubgequawát emá e-e otanonk, kugekemáwándush nebewá anishanában kewawugdush Lystraink, Iconiumink, Antiochinkdush,

22 Mushkáwandumeáwug uhnumeájig gubgázomintwá ashkum che mushkáwandumowát otinnáwándush, kitchhe nebená keguh kuhgwátugittöm chebwá ezháeyag Kitchhe Manito otogemáwewinink.

23 Opedush gá onákonintwá ánint okewanzeug che negánizewát uhnumeawegumigönk ge uhnumeáwug giya ge mukuttakawug otuhnumeatumowán tiabwatuminidjin Kitchhe Manitön.

24 Opedush gá unne shábooshkumowát Pisidia, Pamphytiaink betakoshinögdush.

25 Opedush gá eeshquá gubgequawát gubgequawin, Pergaink, Attaliaink betakoshinög :

26 Antiochinkdush enáshewug, emá wiazhkut gá máje gubgequat.

27 Opedush watittumowát omowönjeáwán uhnumeánidjin tepájemowugdush kokkinná Kitchhe Manitön gá ieendotágowát gá ezhe bákindanumowát, ishquandam mushkáwandumowin miátáwizzinidjin.

28 Keenwazhdush emá iáwug mámowy uhnumeánidjin.

CHAPTER XV.

AHNINT aninnewugdush, Judeaink beönjebájig oguhgekemáwán wekánissemán, ekettowugdush, meatuh Moses gá ezhe gubgequat ezhe gewetázhegázojig ga önje bemátizzeyag.

2 Opedush Paul giya Barnabas, keenwazh anduhzhindewát, ekettowug, Paul giya Barnabas giya ánint uhnumeájig che ezháwát, anoninjidgiya okewanzeun Jerusalemink owwe kekandumowát o-o gubgequawin.

3 Uhnumeánidjindush, onezhokomágowán uzzhuhne uhpezekáwát, otunne shábooshkánáwán Pheniceink, giya Samaink unnetuhtepájemowát miátáwizzinidjin uzzhotápenumini uhnumeáwin kitchepápenanemowugdush kokkinná wekánissémág uhnumeájig,

4 Opedush bowotittumowát Jerusalemink uhnumeánidjin, giya anoninjidgiya okewanzeun, ototissáwán oweendumowát kokkinná Kitchhe Manito gá ieendotágowát.

5 Ahnintdush tiabwatungig Phariseeug pusegwewug, ekettowug, önjittágo tuh ezhe gewetázhegázowug Moses otepákongawin che kunwandumowátdush.

6 Anoninjidgiyadush okewanzeug mowönjeittewug, owwe tebákonumowát o-o izzhewabuk.

7 Opedush nebewá uhnöch mamáshköt aekettowát Peter pwegwe, otinnándush uhnew, aninnewetök, wekánissetök, kekandánáwá Kitchhe Manito gá inákonit kiut, che gubgequawin meenwájemowin miátáwizzidjidgiya che önje tabwatumowát.

8 Kitche Manito okekandánun otaemán, ween wetokowán miátáwizzinidjin omenándush ochichágwun o-o gá ezhe meninunk giya keenowint?

9 Káween pekinónk otenanemáseen enanemenunk giya keenowint, uhbenittowát otaewán che mushkáwandumowát.

10 Wagonan nōngum wanje kuhgwadebanewag Kitche Manito; uhbezekonagwá nápekágun uhnumeájig o-o otánuh gashketosewug che gegishkumung, giya kōsenánig che gishkumowát?

11 Neendabwatumung koshá, Jesus Christ azhe sháwanjegat keguh bemátizzemin, tebishko giya weenowá azhe bemátizewát.

12 Kokkinnádush anishanábag, pezán ábewug, bezindumowát Barnabas giya Paul, uhtepájemowát weenowá ōnje, kitche uhnokewinun Kitche Manito gá icendotunk.

13 Opedush, gá eeshquá gegetowát, James gegeto ekettodush, aninnewetok, wekánissetók, bezindowweshig.

14 Simeon kege weendumágowá wiazhikut, Kitche Manito gá ezhe mowwuttissát miátáwizzinidjin, owwe gubgeginát anishanában otuhnozowinink.

15 Mamándáwizzidjig odikittowinewá owetokázomuggutinne, azhebe-egâtag,

16 Gá eeshquá izzhewabuk, náágutch neenguh gwaketá ncenguh ozhetōn David owegewam, e-e gá pongesingebun me go gaiyoeán nayáb neenguh onuhkizzetōn:

17 Konemá kokkinná aninnewug oguh nōsowábomáwân Kitche Manito kokkinná giya miátáwizzidjig menik kekan-dumowát neenduhnozowin, eketto, Kitche Manito, ween anuhnokeet kokkinná ono anuhnokewinun.

18 Kitche Manito okekandánun, kokkinná uhnokewinun áquo ákewung.

19 Me wanje ekettoeyán, kago megooshkáchekowásetánig uhgew miátáwizzidjig Kitche Manito azhe tuhgewejig.

20 Oshebeumowátánig uhmetágwietumowát muzzenitche-gunun, bisshegwátizzewin giya wánuhkin giya misque.

21 Moses kiut kokkinná otanowun kagequanidjin okuhge-quawin kunowábunjegátane omazaniegun uhnumeawegumi-ōnk andusso unwabewinnegezhiguk.

22 Anoninjigdush giya okewanzeug, kokkinná giya ayájig uhnumeawegumigōnk meenwandumōg che onanemáwát tebin-owa otuhninnewân Antiochink, che ezhe anonáwát mámowy Paul giya Barnabas, Judasundush Barsabas azhenekázōt, ot-nâbomáwân giya Silasun, nágânizzidjig wekánissemág.

23 Otoshebeánáwândush mazeniegunun owwe májetuháwát, -o ekettowin: anoninjig giya okewanzeug giya wekánissemág neendáewanáwân ono ekettowinun, wekánissemán mámowy miátáwizzidjig oneendánáwân Antiochink, Syriaink, giya Cí-ciaink.

24 Neen nōndámin ánint anisnanábag emá bowōnje májájig hgemegooshkáchekonágwá uzzheninnágwá keguhgewetá-

zhégázóm keguh kunwandam tebákonegawin; ká neenowint neenge ezhe kuhgemášenánig,

25 Onissheshin neendenandámen, magwouh uhmámowy itte yáng che ezhenázhulumonáng aninnewug gá onanemingdég mámowy siágeungid Barnabas giya Paul:

26 Uhgew aninnewug nanezanetojig obemátizzewinewú Kit che Manitón Jesus Christun ónje.

27 Judasdush giya Silas ketizzhenázhulumoneme, mego ebishko ga eninnagwa tebinowa otonewang.

28 Ezhe onissheshin enandum ochichágomá giya neenowint ezhe onissheshin neendenandámen owushemá enissinnowáng,

29 Che papámanduhzewag o-o sasagewittóng muzzenitchegunun, che mejissewag, giya misque giya wánuhkin, giya bisahégwátizzewin; kishpin metágwietumag ono iuheen keguh mennoizzhewabizzim, mentenik, aquo ayan.

30 Opedush majonazho óntwá Antiochink betakoshinóg, opedush ga mowóndonundomáwát anishanában omegewanáwá mazaniegun.

31 Opedush gá wábudumowát, kitché pápenanemowug aninnewug nóndumowát menno eckettowinun.

32 Judasdush giya Silas, mamándawizzewug tebinowa, oguhgekemawán wekánissemin nebewá eckettowinun, che mushkawandumowát.

33 Wanebakdush emá gá iyáwát, nayáb kewawugdush, menowánegwandumóg anoninjig uzzhíawát ezhekewawug.

34 Silasdush, neendáwách ishque ema iyayá.

35 Paul giyadush Barnabas, Antiochink iyiyáwug uhgugquawát Kitché Manito oguhgequawin, mámowy ánint nebewá.

36 Náigutchdush gomá gá tussokoniguk, Paul otinnán Barnabasun, umbasinno papamowuttissátanig kekánissenánig kokkinna otanowun gá papátuzzhe kuhgequayung Kitché Manito oguhgequawin, neenguh wábománánig nuhmunj azhewabizzewáwan.

37 Barnabasdush owwanandum John, Mark azhenekázót che wejewut.

38 Pauldush ká onissheshinzenón che wejewint enandum, obuhkawenándush Pámphyliaink, kádush otízzhewejewáscen uhnokewinink.

39 Kekándewin azhe sunnáguk, neendáwách wanje bukkawenát; Barnabasdush ototápenán Markun Cyprusinkdush ena che.

40 Pauldush, Silasun ototápenán medush bukkawenat op wekánisseinan ga uhnumeatummágoot.

41 Otunne sháhooshkandush Syriaink giya Siliciaink uhmushkáwetót uhnuméáwin.

CHAPTER XVI.

DERBEINK giya Lystraink, betakoshin : binnádush bazhek uhnumeát emá iá, Timotheus ezhenekâzo, Jew equawun wage-jin, tabwatum uhnumeáwin, Greekundush waðsidjin.

2 Kitche quiuk izzhewabizze 'ow aninne, oságeigöndush uhnumeánidjin, Lystraink, giya Iconiumink.

3 Pauldush onundowanemán che wejewegoot ototápenándush uhgewetázhawát Jewug emá ayájig önje ; kokkinná okekane-máwán Greekun che ösit,

4 Magwouhdush unnesháshábooshkumowát otanowun ome-náwán tebákonegawin, che kunowandumowát ono tebákonegawinun gá ozhetowájin anoninjig giya okewanzeug Jerusalemink.

5 O-o azhe mushkáwitchegátanik uhnumeájig otenandumowinnewándush gezhiguk owushema tussheuwug.

6 Opedush gá une shábooshkumowát Phrygiaink, giya Galatiaink, opedush ochichâgomá gagâzomigowát Asiaink che guhgequawát;

7 Gá eeshquâ ezháwát Mysiaink, Bithyniaink wekooche ezháwug ochichâgomádush kâ obuhgittinnegoosewán che ezháwát.

8 Okuhbekátánáwán Mysiaink Troasink betakoshinög.

9 Pauldush oweuh owábomán inábundum aninnewun benebowittágön uhguhnoniggoot, ekttodush, Macedoniaink beezhán benezhokomowweshinâng.

10 Opedush gá wábomát oweuh inábundunk, newekooche ezhámen Macedoniaink, neendenandámen Kitche Manito ne-nundomigonán che owwe guhgekemungidwâ.

11 Neendönje májamen Troasink, quiuk neembe-ezhámen Samothraciaink, wiábunkdush Neapolisink ;

12 Emádush önje Phillippiink, me mámowy mechâg otanuh Macedoniaink, gomá tussogwundush ukkowa emá neendiámen.

13 Unwabewinnegezhigukdush neságuhámen chegebeeg se-beeng andusshe uhnumeáng neen námátábemin kuhgekemungidwâ equawug bi-ezhájig emá.

14 Bazhekduh equa, Lydia ezhenekâzo átáwát misquaginön Thyatyra otanowink, otuhnumeatowán Kitche Manitön, neen-nöndágonán, Kitche Manitodush opákinumowán otainne, onágutchetön Paul gá iekettöt.

15 Opedush gá baptizeint kokkinná giya andussotáwizzit okuhquajemán ekttodush, kishpin quiuk izzhewabizze enanemewagwan, peendegag andáeyán che iyiáeyag önjittádush ncenguhgâzomigonán che peendegayáng andát.

16 Gá izzhewabukdush ope awe uhnumeáeyáng oskenegequa chásuhkeet, neennuhgishkowánán, nebewádush okushketumowán otogemámun, uhchesuhkeet.

17 Onopenánándush Paulun giya neenowint ázhequadush,

eketto, uhgew aninnewug nágánizzit Kitche Manito otosken-gamun, neenkekinoumágonánig, ga totumáng, che bemátizze-yáng.

18 Nebewá tussogwundush eu pemetotum : Pauldush osittá-wandum gwaketádush, otinnán Mutche Manítōn, keguhgáto-min, che ságizzenotowwut, Jesus Christ otuhnozowinink, besá-gáumdush mego e-e tepiegun.

19 Opedush otogemámun wiábunduminit, otinnuhnokewinne-wábun májámuggutinik ototápenáwán Paulun giya Silasun, átawawininkdush otizzhewináwán nágánizzinidjin 'zhiánit.

20 Tebákoneganidjin 'zhiánit, obe-ezhewinnáwán ekettowug uhgew Jewug obemegooshkáchetōnáwá ketotanowenán.

21 Be-ezhe guhgequawug kuhgequawinun keenowint Roman-ug ketáwimin káween keguh ge nopenuhtunzemen.

22 Kokkinnádush anishanábag onuhmuhchetowáwán ; tabá-konegajigdush obegobetowáwán okonásinne uhnokegugdush che buhbukketamint.

23 Opedush nebená gá buhbukketawáwát kepáquotewegumi-gōnk beenjwabenáwán uhnonádush kepáquowaweninne wawane che kunwanemát.

24 Opedush e-e gá enint, minowá uhneájekinnegátanik obeendegunán ogushgushkábekowándush ozittánik che māmá-chesinit.

25 Wiábetádibbikutinikdush, Paul giya Silas, otuhnumeato-wáwán Kitche Manítōn nágumōtowáwándush wáje kepáquo-ōnjigdush onōndowáwán.

26 Kagatdush, áke kitche nuhningishká, kokkinná wegewám nuhningishká, bábegadush kokkinná ishquandamun bákissa-wun, kokkinnádush ogushkábegiegunnewán pongesininnewun.

27 Kanowandunkdush kepáquotewegumik gwashkoozit, wiá-bundunkdush kepáquotewegumik ishquandamun bákissin, oge-chegobetōn otuzzhoweshk, owwe nissittezoot gapáquo-ōnjig kemewug uzzhenandunk.

28 Pauldush anegōk gegeto, eketto, kago ningūt totázokas : kokkinná omá neendiámen.

29 Otowwe nundotándush wáswákoninjegun, unnepeendegá-buttodush, benuhningishká bepongesin anosumewát Paulun giya Silasun.

30 Obeságizzeán, ekettodush, áncen ga teyán che bemátiz-zeyán ?

31 Ekettowugdush, tabwatun Kitche Manito, Jesus Christ, keguh bemátiz, kōkkinná giya andussogaeyun.

32 Oweendumowáwándush Kitche Manito oguhgequawininne kokkinná giya andussogat.

33 Ototápenándush, mego e-e tepiegun neবাদibbik kesebo-genumowátdush gá ienuhguhnámemint medush azhe baptizeint, kokkinná giya andussogat bábega.

34 Opedush gá peendegunát owegewamink weyás obuhgit-inumowán anosumuhbenit, mennowánegwandumdush kokkinná giya andussogat otabwatowándush Kitche Manítōn.

sh wiábunk, tabákonegajig otuhnonáwân shemá-
mân ekettōnk, tuh májāwug uhgew aninnewug.
uowaweninnedush oweendumowân Paulun tabáko-
kewug che buhgittinnegoyag; umba bukkayeuk,
innowandewinink.

ush otinnân, neengebuhbuhkittaogonánig apiche
mámázh Neromanewemin, beenjwabinnegonánig-
otewegumigōnk, nōngumdush neweságizzegonánig
ragat, káween; tebinowago tuh be-ezháwug che
itwá.

gunishugdush ogemágdush, oweendumowáwân ake-
meganidjin; sagizzewugdush ope n'wándumowát
t.

háwugdush uhbeguhguhnonáwát, uhságizzeáwát,
ish che ságáuminit e-e otanuh.

mōgdush kepáquotewegumigōnk, unnebeendega-
dda owegewámink: opedush wiábomáwát weká-
liandumeáwân medush azhe buhkawát.

CHAPTER XVII.

ga unneshábooshkumowát Amphipolisink, giya
c, Thessalonicaink betakoshinōg, Jewugdush otuh-
migowá emá tuhgone.

sh ukko ieendotunk, unnebeendega, niswo unwabe-
gut uhguhgekemát uhnumeamazaniegunink.

shuh wenágwittōng guhgequawin Christ ōnjittá che
gittōt, minowádush che onishkát che ábejebát giya-
Jesus kagekiminnân wuhow Christ.

dush tabwatumōg, owetokowándush Paulun giya
numeájigdush Greekug kitche bátienowug uhnum-
quawug kitche nebewá.

lush káween tabwatunzewug kuhgáwandumōg, oto-
lush bashegwátandágoozinidjin omowōnjeáwándush
wá, ōmbwaáwugdush anishanâbag otanuh owekooch
wân Jason owegewam, owekooche ságizzeáwân,
ráwát anishanâban.

h makowâsigwá otunnewekobenáwân Jasonun, á-
ekânissemân uhnumeánidjin be-ezhewittowâwug nâ-
e-e otanuh, ekettōnk, uhgew quianebewabenungig
iya be-ezháwug;

ish obeendegunân; kokkinnádush obogobetōnáwá
pákonegawin, ekettōnk; bazhek minowá Kitche
Jesus azhenekázo.

andumōgdush anishanâbag eu otanuh n'wándumo-
cen, giya onegânizzemewân.

h ánint bagittinuminit weowwinne che buggittin-
dush azhe buggittinnintwá Jason giya ánint.

nissemágdush, omájenizzhowáwân Paulun giya Si-
stinná, nebádibbik, Bereaink che-ezháwát; emá-

dush takoshinowât beendegawug Jewug otuhnumeaweg wâng.

11 Nowutchdush uhgew anishanâbag mennoizzhew wug azhewabizzewât uhgew Thessalonicaink andân nōndumōg ekettowin pâpenanemowug aezhebe-egâtag niegun ogunowâbundânâwâ andusso gezhigutinin owwe dumowât ono iuheen ōnjittâ azhewabuttogwan.

12 Nebewâdush uhgew tabwatungig giya nâgânizzi quawug, aninnewug giya Greekug kitche nebewâ.

13 Opedush Jewug Thessalonicaink andânubkejjig kak owât Paul uhguhgequat Bereaink, Kitche Manito oguk win emâ giya be-ezhâwug ōmbwaâwâtdush anishanâba

14 Bâbegadush wekânissemâg omâjenizzhowâwân kitchegumink che unne ezhât; Silas giya Timotheus i wug emâ.

15 Uhgew bamewinâjjig Paulun Athensink obe-enâwâdush okewanâzhowân che nânâh Silasun giya Timoth zhetinna.

16 Pauldush, magwouh uhbeât Athensink, ochichâg ōmbwashkâgōn, wiâbundunk kokkinnâ otanowun sâsâ nâwât muzenitchegunun.

17 Oguhgekemâdush, andusso gezhigutinin, owwe ku che tabwatuminin Jewun otuhnumeawegumigowâng gi numeâjjig, âtâwawinink uhgew magwashkâgōojin.

18 Medush ânint nabwâkâjjig Epicureanug giya Stoicu guhnonittewât. Anintdush ekettowug, ōâneen 'ow gac gegetôt aketôt? ânintdush ekettowug, qundigo miâtâwiz jin Manitōn gagequajin, ōnje oguhgekemân Jesus oguh wininne giya otâbejebâwininne.

19 Ototâpenâwândush, Areopagusinkdush obe-ezhewin ekettonk, ketâweendumowwemin innuh o-o ōshke guhge gagequaeyun?

20 Mâmukkâtandâgwut bātowweyâng netowwuggâ o-o guhgequawin newekekandâmendush ono iuheen atum

21 (Kokkinnâ Athenianug kokkinnâ giya miâtâwiz emâ iâjjig, kâ ningōtono anunnokesewug, meatuhgo w dumowât giya owwe tebâtotumowât anekumigutinin.)

22 Pauldush onebowwe, nowwiuhe Mars owudjewink todush, Atheniaweninnewetōk, nemikân, ozâm âpiche tabwatâm.

23 Magwouh bamosayân, kewâbominenim uhnumeây mikân sâsâgewitchegun ukko 'zhuttōng, ono ekettowin ozhebe-egâtag KITCHÉ MANITO UHKEKANDUHU Ketânumeatowâ Manito kakanemâsewut, nōngum keguh duhmonim.

24 Ween Kitche Manito, gâ ozhetôt âke kokkinnâ gi go, attag, meatuh uh Manito gezhigōnk, giya âkeeng, k aninne oninjeen wanje oschichegâtag wegewam iâse,

25 Kâween aninne oninjeeng anoketowwâse, che nund

dungebun kago ween koshá mágewat kokkinná bemátizzewin giya buggittinnámowin, kokkinná giya kago ;

26 Kokkinná aninnewug oge bazhekotōn misque, menik andánuhkewât ákeeng kezha kokkinná kago otonuggrindán aninne ga izzhewabizzit.

27 Tá nundowábomáwân Kitche Manitōn, konemá tá mozheáwân che mikowáwât, káween wásà iáse uzzhiáeyunk kokkinná.

28 Beenjinná ketiámen, uhmámájeunk, uhbemátizzeyunk ; ánínt kemuggumonewân mego aketomugguk, keenowínt giya onejánisun.

29 Kishpin ween Kitche Manito onejánissun áweyunk, káween ketá ananduhzemen ozàwà shoneáng, giya shoneáng giya ásineeng keche ezhenágoozit Kitche Manito, kokkinná giya uhnōch kago wanje oshichegátag aninne oninjeeng, keche ezhenágoozipun.

30 Magwouh aninnewug kago kekanduhzikwá káween Kitche Manito onáguttuhwanemigoosewân ; nōngumdush kokkinná aninnewug oguhgázomán che ánwanindizzowât.

31 Onje oge onuhgindán ogezhiguttinik che tebákonunk áke, Quiuk 'ow Aninne ōnje, uhnew gá onábomájin kokkinná aninnewun wawane gekekandumonán uhge ábejebát ánuh genebonit.

32 Opedush n'wándumowât weendumink ábejebáwin, ánínt pápewug, áníntdush ekettowug pánemá minowá keguh bezinlonemin che tebátotumun o-o izzhewabut.

33 Pauldush obukkawinnán.

34 Aníntdush aninnewun owejewegōn tiabwatuminidjin, bahek weenowá Dyonisius Areopagitun, equadush Damaris ezhekâzo, nebewá giya ánínt.

CHAPTER XVIII.

GAH eeshquá izzhewabuk ono iuheen, Paul, Athensink bukka, Corinthinkdush betakoshin ;

2 Omikowándush emá bazhek Jewun Aquilla ezhenekâzo, Pontusink ge nege, noomiuhe Italyink geōnjebá, mámowy Priscilla wewun ; (ōnje Claudius kokkinná Jewun ningooche otizhenázhowân Romeink ;) obeotissándush uhnew.

3 Onje tibbishko iezhe uhnokewât, iá emá uzzhuhnokeet, (bebuhgewiánegumigōn uzzhozhetowât.)

4 Kuhgequadush uhnumeawegumigōnk andusso unwabewin-gegezhig oguhgázomán Jewun giya Greekun.

5 Opedush Silas giya Timotheus takoshinowât Macedoniaink geōnjebáwug, Paul otenandumowin ashkum ōmbwashkâne, uh-gegekemat Jewun, Jesus ween Christ áwit.

6 Opedush wawandumowât Jewug owwe mutchegegetowug buhpuhwaginán obeenzikowágun, otinnándush uhnew, kemis-que mewá tebinowa kestegwânewáng guhtuh atta : neen neem-zeniz : nōngum miátáwizzidjig neenguh ezhánug.

7 Obukkawenándush emá, owwe beendega aninne Justus ezhenekázo owegewamink, me 'ow bazhek uhnumeatowát Kitche Manitōn, bazhek uhnumeawegumigōnk tuhgone owegewam.

8 Crispusdush, nâgânizzit uhnumeawegumigōnk, tabwatum Kitche Manitōn; kokkinná andussogat, nebenádush Corinthianug tabwatumōg, baptizeáwugdush.

9 Pauldush Kitche Manitōn oguhnongōn, inâbundum, kago sagizzekan, gegetōn, kago pezán ábekan :

10 Kewejewin, ká oweuh aninne ningūt keguhtotágose; bá-tienowug neenduhnishanábamug o-o otanonk.

11 Ahwunjishdush emá tuzzhe gubgequa Kitche Manito ogubgequawin, ningo kekenonowin minowâ ningōtwâswa gezis.

12 Galliodush magwouh ogemáwit Achaiaink, Jewugdush mámowandumōg ningōtono wetotowáwát Paulun, tepákonegawinink obe-ezhewináwân,

13 Eketto wugdush wuhow aninne gubgándwa che uhnumeatowint Kitche Manito che bokobetōng tepákonegawin.

14 Pauldush ope wâ báketonanit Gallio otinnán Jewun; kishpin kago mutche izzhewabuk mutche izzhewabizzewin oh Jewetōk, neendá tebákonán :

15 Kishpin ween unishigodush, tepájemowinun, onozowinun, giya ketepákonegawinewá, keenowágo tepákonumōk, káween neen neenguh tepákonuhzeen o-o.

16 Oságitchenázhowándush tepákonegawinink.

17 Kokkinnádush Greekug ototâpenáwân Sosthenesun, nâgânizzit uhnumeawegumigōnk obuhbukkittawáwân tebákonegawinink; Galliodush ká papámanduhzeen ono iubeen.

18 Pauldush o-o gá eeshquâ izzhewabuk, keenwazh emá iyiyá, náágutchdush onuhguhnán wekânissemán Syriaink, emá shedush mámowy Aquila giya Priscilla; okishkeshánundush weenesissun Cenchreaink, ōnje uhgewáweendumowát Kitche Manitōn.

19 Ephesusinkdush be-ezhá, medush emá nuhguhnát; weendush ezheka obeendega uhnumeawegumigōnk ogubgekenát dush Jewun.

20 Ahnuh kuhquajemáwát keche ábit, kádush we ábisse;

21 Otuhnukmowáwándush, eketto, ōnjittá neenguh kunwadán o-o wekoondewin wachichesag Jerusalemink, kishpiadush Kitche Manito enandunk, nayáb keguh otissininne. Ephesusinkdush ōnje májeáshe.

22 Opedush gabát, Caesareaink, unnegope suhgeninjé uhnumeánidjin Antiochink ezhá.

23 Gá eeshquádush emá iyát wanebak bukka, anegoquag Galatiaink, giya Phrygiaink, papáezhá mushkáwanduméndush kokkinná uhnumeánidjin.

24 Bazhek aninnedush Jewew, Apollos ezhenekázo, Alexandriaink genege, natágegetūt aninne ogitche kekandán manitōn iegun Ephesusink be-ezhán.

25 Me wuhow aninne gá ezhe nissetotunk Kitche Manito

uhgequawin; gooshkooze ochicâgŭnk mozhuk uhnoke guh-
quat Kitche Manito oguhgequawin, meatuh John obaptizewa-
in kakandunk.

26 Omáje mushkáwegeezhwadush uhnuníawegumigŭnk;
edush Aquila giya Priscilla n'wándumowát, ototepenawán,
awane kekinoumowát Kitche Manítŭn oníkunáne.

27 Opedush Achaiaink wâ ezhát wekánissenág otoshebeán-
wâ mazaniegun okuhgwajemát uhnumeánidjin che menoto-
wát, opedush okitche nezhokonáwán tiabwatumínidjin,
áwanjegawin ōnje.

28 Kitche mushkáwetágoose uhguhgekemát Jewun mizzhe-
nowwetágoose kekinoumowát mazaniegun azhebe-egátanik
esus ween Christ áwit.

CHAPTER XIX.

GAH izzhewabuk, magwouh Apollos Corinhtink uzzhíat,
aul gá unne shábooshkunk ogetákumigáng Ephesusink betá-
oshin, omikowándush ánínt uhnumeánidjin,

2 Otinnándush uhnew, kánuh che ōnje otissínág Kitche Ma-
ito Ochichâgwun aquo tabwatumag? otinnáwándush, káweká
enŭnduhzemin che tát Kitche Manito Ochichâgwun.

3 Otinnándush, áneen gá ezhe baptizeigoyag? otinnáwándush
ohn obaptizewawin.

4 Pauldush eketto, kagat John baptizewa, baptizewawin án-
vándizzowin ezhe guhgequa; otinnándush anishaníban ke-
guh tabwatowát ween ga be nopenuhzhit, me 'ow Jesus
Christ.

5 Opedush n'wándumowát o-o baptizeáwug Kitche Manito
esus otuhnozowinink.

6 Pauldush tiángenát Kitche Manito Ochichâgwun ototissig-
owán: uhñŭchdush pukkán inwawinun inwawug, kuhgequa-
wugdush.

7 Usshe neezhewug metoswa uhgew aninnewug.

8 Unnebeendegadush uhnumeawegumigŭnk, kitche mush-
káwetágoose guhgequat, niswogezis guhguhnotunk kuhgánd-
rat Kitche Manito otogemáwinink otíemun.

9 Opedush nebewá mashkáwetahawát, uhatabwatunzikwá,
mutche gegetowug mutche tuzzhemát uhnumeánidjin, obuk-
awenán, owegewám uhnumeánidjin uhbukkawenát uhgew an-
usso gezhigutínik kuhgándwa Tyrannus okékinoumátewinink.

10 Neezho kekenonowinun o-o papáenunoke, mego e-e kok-
inná Asiaink andánuhkejig onŭndánáwá Kitche Manito Jesus
likittowin, Jewug giya Greekug.

11 Kitche Manitodush, kitche nebewá uhñokewinun enuhno-
Paul onínjeeng ōnje.

12 Medush eu andotumowát Paul omooshwanu, giya otágo-
zzowinun íezhewetonun zhiyiáwát wiákoozidjig, ákoozewin-
ish onuhgunegoonáwá Mutche Manítŭn giya oságizzenotágo-
an.

13 Ahnint bashegwâchandâgoozidjig Jewug quazâbunî nâbetotumōg uhnumeânidjin andotuminit Mutche Mani gishkowânidjin otowwe nebowittowâwân owâweennâwât! Manitōn Jesusun otuhnozowin che sâgizzenotâgonit.

14 Sceva, Jewew ogemâ sâsâgewitchegaweninne. ne chewân oguisun, me acendotumowât.

15 Mutche Manitodush, nuhquatum eketto, neenkek Jesus, Paul giya neenkekanemâ; owwanan koshâ keenow

16 'Owdush aninne Mutche Manitōn ga gishkowât og konuttowân omâmâzheân kokkinnâ osâgitchegwâsh wug wegewamink pingwoshshâgittewug bemwâgunner dush.

17 Kokkinnâ Jewug giya Greekug, Ephesusink andâ jig; okekandânâwâ eu, kokkinnâdush sagizzewug, l Manito Jesus onozowin ashkum kitche aptandâgwutinne.

18 Nebewâdush uhgew tiabwatungig takoshinōg, tebâl owât gâ i-izzhewabizzewât.

19 Nebewâdush uhgew uhnōch azhewabizzidjig otul tōnâwân omazaniegunnewâ uhchâgizzuhmowât anosu kokkinnâ aninnewug; otuhgindânâwân onuggindanik, metunnuh tussometoswâk tuswâbeek shoneâ innuggindan

20 Medush âpiche ashkum mechnânik Kitche Manito towin.

21 Gâ eeshquâ izzhewabuk ono iuheen, Paul enandum châgōnk ope gâ unne shâbooshkunk Macedoniaink giya A ink Jerusalemink shezhât, ekettōnk ge-eeshquâ ezhâeyân neenguhwewâbundân Rome giya.

22 Neezhdush otoskenegamun, Timotheus, Erastus ot nân Macedoniaink che ezhânit; weendush Asiaink iyîâ bak.

23 Euedush âpe kitche ōmbwâtâgoozewug tuzzhindu eu ezhetwâwin.

24 Bazhek aninmedush, Demetrius ezhenekâzo, shon wazhittowât shonâ muzzeninneensug, Diana otozhetōwâ che nebewâ betowâwugdush shoneâkajig.

25 Omowōndonundomân shoneâkonidjin minowâdush e-e anunnokejig, ekettodush, kekekandânâwâ eu anunno wanje wânuttizzeyunk.

26 Owushemadush kewâbim giya kenōndâm, kâwee Ephesusink, kagâ koshâ kokkinnâ anegoquâg Asiaink v Paul kuhgândwat kitche nebewâ anishanâban omewinnâ ummowân otizzhetwâwininne, ekettōnk, kâ oweuh Manito oninjemâ wanje ozheinjig.

27 Kâween atuh o-o ketinunokewininân nuhnežanus che nisshehunâtuk; giya ween koshâ Diana otuhnumeawe ik tuh sheengandâgwut, giya ogitchetwâwizzewin tuh tut, ween uhnumeatowint anegoquâg Asiaink giya aneg âke.

28 N'wândumowâtdush ono ekettowinun, kitche enish

egoot Syriaink magwouh we enáshe nayáb Macedoniaink che ezhát enandum.

4 Sopater Bereaink, giya otunnewejewâwân Asiaink shezhâwât; giya Thessalonianug, Aristarchus giya Secundus; Gaiusdush Derbeink, giya Timotheus; Asiainkdush, Tychicus giya Trophimus.

5 Uhgew unne negânewug, Troasink obeáwân.

6 Phillippiinkdush neendõnjemájeáshemin, ono gezhiguttõn gá eeshquá ozhetõng wambishkâsinõk puhquazhegun, Troasinkdush neembe takoshinomen nânogwâniguk neezhwâswogwundush, omá neendiámen.

7 Netam unwabewinnegezhhiguk ope uhnumeájig we miáwunjeittewât owwe bokobetowât puhquazhegun, Paul oguhgekemán, gegezhetá webukkawenát wâbuninik, kuhgequadush nánázh ábetá dibbikutinik.

8 Nebewádush wásákoninjugunun wásákonawun, ishpemink ágwetohegâtag andusshe mowõnjeittewât:

9 Giya wásacheguninkdush námátábe oskenowa, Eutychus ezhenekâzo, guhweengooshe: Pauldush keenwazh guhgequapongesin, nebát, nissink áwetohegâtanik wegewam genebodush watâpenint.

10 Pauldush nesândewa ogitchenázhowe oppuggizzo, eketto kago sunnágandun kago: kiábe bemátizze.

11 Minowâ gá be equândowat obábokobetõn puhquazhegun, owwesenit, keenwazhdush tuzzhegágegetò, nánázh wásayábuninik, medush buhkat.

12 Obenáwândush oskenowan bemátizzinit kitche pápenanemowugdush.

13 Neendunne negâne májámendush nábequânink shezháeyung, Assosinkdush neendináshemen, owwe bozeungid Paul, gegeiggonân keche unne bamosat enandum.

14 Opedush nagishkowwungid Assosink neembozeánân, Mityleneinkdush buhguh máscshemin.

15 Neendõnjemájeáshemendush emá wiábunkdush Chiosink neembugghumáshemen, wiábunkdush Samosink, Trogylliuminkdush, ukkowa nogishkâmen, wiábunkdush Miletusink neembugghumáshemen.

16 Pauldush enandum Ephesusink che ne enázhit õnje ká we rogishkâse Asiaink we guhgwat tatakoshin Jerusalemink, ope che ochichesag Pentecost wekoondewin.

17 Miletusinkdush õnje, oweuh Ephesusink otizzhenázhowâ che-ezhánit, che owwe nundomintwâ okewanzeug uhnumeájig.

18 Opedush bowotissigoot, otinnân uhnew kekekandánâwâ netam egezhigut oppinna ukkovejewinnuhgook Asiaink, azhe-wabizzeyán,

19 Uhnoketowint Kitche Manito kokkinná bakátizzewin, nebewádush sebeengománg giya kuhgwadebanindewinun, bowotissigoeyán, Jewug otukkowábinnewâ õnje:

20 Káween kago kenoginumosisonim, ga õnje mennoizzhe-

yag, kegewâbundi-ininnim kege kuhgekemininnim
 nuh, uhñöchigo mamashköt wegewanink,
 uhgekemintwâ Jewug giya Greekug' che mashkötan-
 Kitche Manito oguhgequawin ònje che mushkâwan-
 Kitche Manito Jesus Christ ònje.

Uhichâgomâdush nōngum Jerusalemink neendizzhená-
 nuhmunj ga izzbewabizzwânán emá :

eatuh azhe kekandumán Ochichâgomá weendumowit,
 ttowin, takobizzowinun neembe-egomin, kokkinná an-
 otanowun.

âween kokkinná ono iuheen neembábámanduhzenun,
 nesunnuh guhginduhzeen tebinowa neembemátizzewin
 o ápadush quiuk kushketoyán neendinuhnokewin pâ-
 rowinink giya ezhetwâwin eu Jesus Christ gá mezhit
 gequayán Kitche Manito oshâwanjegawin.

nná neenkekandán kokkinná o-o andussheyag kageke-
 ok, Kitche Manito oguhgequawin, weká che wâbomis-
 eenskezhikōnk minowâ.

e wanje eninnuhgook, wawane che bezindowweyag
 á neenbeniz, aninnewug omisque mewâng.

eendiângwâmandum kokkinná wewcendumonuhgook
 Manito otenandumowin.

ngwâmizzik, kunnowanemik wawane kokkinná ayájig
 wât Kitche Manito Ochichâgwun gá eninág che kun-
 gwâ che bimusshundumag Kitche Manito otuhnishaná-
 tebinowa omisqueem gá ònje gishpinenâjin.

enkekandán o-o ge májáeyán nanezânizzidjig mieen-
 eguh chakishkágowâg che we banájeáwât anishanában.
 yadush tebinowa keowwewân aninnewug tuh pusegwe
 e mutche gegetowât, che we wekobinâwât uhnumeá-

e ònje ukkowâbig, kunwandumag niswo kekenonowin
 neengegubgequa kopa gezhik giya kopa dibbik kegiz-

má nōngum nekânissetōk neenduhnumeatowâ Kitche
 keenowâ ònje giya oshâwanjegawin ween okushketōn
 -enag che mushkâwizzeyag che meninág gâgega be-
 in.

ween neen oweuh aninne neen ototâpenumowâse, ozâ-
 á, giya shoneá giya agwewâjin.

gat koshá, kekekandánâwâ tebinowa neenninjeeng,
 ioke wanje bemátizzeyán.

kinna iuheen kewâbundi-innim andotumánigo totum-
 emájeáwâg nanumizzidjig che kunwandumag Kitche
 esus odikittowinun aketôt, owushema onisseshin owe-
 e che megewat oliemun ween oweuh che menigoot.

iekettôt ono iuheen uhchicheengwunitá, uzzhuhnume-
 t kokkinná.

kkinná ázhequawugdush ogwâshkunotowâwân Paulun
 inink iōjemâwât.

38 Kushkandumowât uzzhekettôt weká chewâbomâsigwâ oskezhigonik minowâ : nábequâninkdush otizzhewejewâwân.

CHAPTER XXI.

GAH izzhewabukdush, ope gá bukkawinnungidwâ miájéshéyàngedush quiuk Coosink neembe-ezhâmen wiábunkdush, Rhodesink emádush ōnje, Pataraink.

2 Nebewâbundâmendush nábequân Pheniceink uzzhenâsink neendowwe bozemindush nemájeâshemin.

3 Wiábundumáng Cyprus ogitche nikkámáng neendunne ezhe guhbekâmen Syriaink neendináshemen Tyreinkdush nee guhbâmen, me emá owwe uhquânâsoonk nábequân.

4 Nemikkowânânidush uhnumeájig ukkowadush neezhwâwogwun emá neendiâmen otinnâwândush Paulun Kitche Manito Ōchichâgwun ōnje che ezhâsig Jerusalemink.

5 Gá eeshquâdush neezhwâswogwuniguk neembuhkâmen nemájâmen kokkinnâdush neendunnewejegonânig māmow wewewân otuhbenoche-emewân nánâzh neságâumáng eu otanuh, neendochicheengwunitâmendush, chegebeeg, uhnumeâyáng.

6 Opedush gá eeshquâ uhnummikkotâteyáng bukkawinnit-teyáng, neendowwe bozemin nábequânink, nayâbdush kewaywug.

7 Opedush gá kuhbashkumáng, quiuk azháeyáng Tyreink ōnje Ptolemaisink neembetakoshinomen, suhgeninjenintwâ wékânissemág ningo gezhikdush emá neendiâmen.

8 Wiábunkdush menik wâjewungid Paul nebukkawinânân Caesareainkdush betakoshinomen neembeendegaminâdush Philip guhgequawininne owegewam : (me 'ow bazhek nâzhwâchejig,) neengewetegamânândush.

9 'Ow aninne newewun odânun, oskenegequawun okekandâwâ ga izzhewabutinik.

10 Nebewâ tussogwundush emá iyáýung, Judeaink beōnje, bazhek mamândâwizzit Agabus ezhenekâzo.

11 Opedush bowotissinunk ototâpenân Paul otuhkobizzowinun otuhkobetonundush tebinowa oninjene giya ozittun eketto dush, Kitche Manito Ōchichâgwun, eketto, Jewug Jerusalemink, me o-o ga innuhpinâwât ono aninnewun, tebanduminit o-o tákobizzowin miátâwizzidjigdush oninjewâng tuhbugittinowâwug.

12 Opedush n'wândumowât o-o akettōnk kokkinnâ neendowwind giya uhgew emá andânuhkejig, neengeneumowânân che ezhâsig Jerusalemink.

13 Pauldush eketto, wagonan wanje mowweyag, bokobetayag neenda? neenge-ezhandum, kâween atuh che tukkobizzowin yân giyadush koshâ kecheneboeyân Jerusalemink, Jesus Christ otuhnozowinink ōnje.

14 Opedush tiabwatunzik, ânuh genuhumowint neemb...

ánán, eketűnk, Kitche Manito anandunk űnjittá tuh izzhe-abut.

15 Gá eeshquá izzhewabuk ono gezhigutűn, neendotápená-g neendotábanenánig, Jerusalemink neendezhámendush.

16 Ahnintdush uhnumeájig, newejewegonánig Caesareaink izzhek okewanzeun obewejewáwán Mnason ezhenekázo, Cysusink andánuhkeet, ween wánukkowa wetegamungid.

17 Opedush buhtuhkoshinunk Jerusalemink, uhnumeájig pánanemowug wábumeumintwá.

18 Wiábunkdush Paul, owwe beendega James andát, kokinná giya okewanzeun owejewegűn.

19 Opedush gá subgeninjenát, oweendumowán Kitche Manigá totowát miátáwizzinidjin, Paul oguhgequawin űnje.

20 Opedush nűndumowát ogitchetwáwcáwán Kitche Manitűn innáwándush kewábundán nekánis, menik tusso metoswák wug tiabwatumowát, kokkinnádush okunwandánáwá tebáko-gawin.

21 Enittuműg uhnűndumowát keguhgequawin, ketizzhe guh-kemág Jewug magwaiuhe miátáwizzidjig che wabenumo-át Moses otebákonegawin che gewetázhegázosigwá otubbe-che-emewán giya che papámanduhzikwá gata oguhgequa-in.

22 Wagonash e-e űnje? kokkinná anishanábag tuh mowűnje koshinűg, nűndumowát uhge takoshinun.

23 Ga eninnángigo izzhewabizzin; newewug aninnewug áwungidwá oguhgekemáwán Kitche Manitűn.

24 Otápin uhgew, kezhetán uhgew mámowy, űndinumow go che gáshkebátumowát oshtegwánewáng; o-o totumun kinná anishanábag anetágawát guhgequawin tabwawinne-inzenűk keen giya quiuk tepákonegawin.

25 Uhtuzzhemintwá miátáwizzidjig tiabwatungig, neenge andámer neenge ozhebeámen kiut, káween otá kunwanduh-enáwá eu enákonegawin, meatuh che metágwietumowát izzenitchegunun siáságewenintwá, misque giya ga buhnábá-at, giya bisshegwátizzewin.

26 Pauldush ototápenán aninnewun, otunnewejewán obcen-gat kitche uhnumeawegumigűnk wiábuninik, che benetűt ow, uhkekinnowájetűt owwe wábundiewat che kekanemint e gezhigut, che benizzit nánázh sáságewitchegun che gezis-gátag andusshewát.

27 Opedush neezhwáswogwun kagá kuhbekosag Jewug Asia-k andánuhkejig, ope wiábomint kitche uhnumeawegumigűnk, űmbwamáwán anishanábar medush azhe tuhkonáwát.

28 Ahzhequawug, Israeleweninnewetűk, nezhokomowwe-ináng me wuhow aninne kagekemát aninnewun, kokkinná izzewa che sheenganemintwá anishanában giya tebákonega-n, giya o-o kitche uhnumeawegumik gagatdush obenán eekun, o-o kitche uhnumeawegumigűnk oge bichebotűn o-o che uhnumeawegumik.

29 Gewábomáwá papáwejewát otanonk Trophimus Ephesianun Paul ogebeendegunán kitche uhnumeawegumigōnk andumōg.

30 Kokkinnádush eu otanuh ōmbwashkâwug anishanâbagdush omowōndobi-ittewug, ototâpenâwân Paulun, uhsâgitchenâzhowâwât, kitche uhnumeawegumigōnk bâbegadush inquandam kepâquiegâta.

31 Magwouh zhooshetâwât owwe nisâwât shemâgunisshe ogemádush nōndum, kokkinnâ Jerusalemink nundâkumigizewât.

32 Bâbegadush ototâpenân shemâgunishun, giya shemâgunisshe ogemân uzzhuhputtōt opedush wiábomáwât shemâgunisshe ogemân giya shemâgunishun oboneâwân Paulun, uhubuhketawâwât.

33 Kitche shemâgunisshe ogemádush obeotâpenân uhnokedush neezh pewâbeekōn che tuhkobezoot okuhquajemândush wiâwenit giya gâ totuminit.

34 Ahnintdush, o-o eketto, anintdush pukkân eketto, magwa anishanâban, kâdush nissetotunze nuhmunj aketonegwa uhnokedush wâkiegunink che ezhewenint.

35 Opedush bowotittunk uhquândowâgun shemâgunishun otunne ōmbinnegōn ozâm uhubuhgooshkotâtewât anishanâbag.

36 Kokkinnâ anishanâban otunne nopenâinigōn âzhequawug ningooche ezhewinnik uzzhekettowât.

37 Pauldush ope unnebeendegunint wâkiegunink otinnân kitche shemâgunisshe ogemân keweguhnonân, otinnândush shemâgunisshe ogemâ Greekink innuh ketinwa?

38 Kânuh ketâwisse wuhow Egyptianun ningōtink gâ ōmbwatâpun newin metoswâk aninnewun, buhgwuttuhkumigâng gâ ezhe suhgâbeginât gâ nisshejawig?

39 Pauldush eketto, neen Jew aninnew Tarsusink otanuh Gliciaink kâween uhnōch katemâguk otanuh neendinduhnoketâpadush bnhgittinneyun che guhnonugwâ anishanâbag.

40 Opedush bagittinât che guhnonânit Paul uhquândowâgunink nebowwe uhtasinninjetowât anishanâban opedush kokkinnâ pezân âbewât Hebrew inwawinink uhguhnonât,

CHAPTER XXII.

ANINNEWETOAK, wekânissetōk ōsemâtōk, bezindumk o-o wâeninnuhgook.

2 (Opedush n'wândumowât Hebrewink uzzhinwanit uhguhnonigowât ashkum pezân âbewug, ekettodush,)

3 Neen neen Jewew, aninne gâ negit Tarsusink otanuh Gliciaink omádush neenge uzzhe netâwig, o-o otanuh Gamaâ ozittâng, kokkinnádush neendebátotân o-o emâ oguhgeqwinnewâ ningooche che uhnoketōwât Kitche Manito azhe uhnoketowag giya keenowâ nōngum gezhiguk.

4 Newekooche nissâbuneeg anishanâbag uhnumeâjig kit,

kobinugwâ giya kepâquowugwâ, niyazh aninnewug giya e-lawug.

5 Kokkinnâ ogemâ sâsâgewitchegaweninnewug okekandân-wâ o-o, giya okewanzeug neendotâpenumowâg okewanzeug iya ogemâ sâsâgewitchegaweninnewug owwe ezhewittowug-wâ wekânissefâg Damascusink che benintwâ emâ Jerusalemink takobizzojig che buhshunzhaôntwâ.

6 Gâ izzhewabukdush, magwouh uzzhunne uhpezekâeyân azhew Damascusink buhtuhkoshinân, nowwâquag, kagat, gehigōnk beōnjesa kitche wâsayâ wâsasâ gewetâiue uzzhiâyân.

7 Ahkeengdush nepongesin, nenōndândush gegetowin guhonigoeyân, ekettōnk, Saul, Saul, wagonan wanje mutche toweyun?

8 Neennuhquatumdush, owwanan keen, Kitche Manito? eendigdush, neen Jesus Nazarethink, gâ we mutche totoeyun.

9 Uhgewedush wâjewidjig, owâbundânâwâdush wâsayanik, agizzewugdush, kâ koshâ onōndowâsewân uhnew ganozhinjin.

10 Neendikitdush, âncen ga teyân Kitche Manito? Kitche Manitodush neengeig, onishkân Damascusink ezhân keguh reendumâgodush emâ kokkinnâ iuheen anoumâgoeyun, ga izzhewabizzeyun.

11 Kâdush newâbisse, eu wâsayâ kitche twâwizzewin ōnje, wâjewidjig uhsuhgâbeginâwât Damascusinkdush neembetakhin.

12 Ananiasdush, quiuk azhewabizzit aninne, tebâkonegawinink kokkinnâ Jewug emâ andânukkejig omcenwâjemâwân,

13 Neembeotissik, neembenebowwittâg neendigdush nekâis Saul, keguhwâb; mego e-e tepiegundush uhwâbomug.

14 Ekettodush, kōsenâinig Ogitche Manitomewân kegeonâtonik che kekandumowut otenandumowin che wâbomut Quiuk Azhewabizzit che nōndowwut gegetowin otonink.

15 Kokkinnâ anishanâbag che tepâjemotowwutwâ menik wâbundumun, giya nōndumun.

16 Wagonandush nōngum, bâtoeyun? onishkân keguh baptizeâ keseâbâwetōn kemutche izzhewabizzewin uhnumeatow, Kitche Manito otuhnozowinink.

17 Gâ izzhewabukdush, minowâ takoshinân, kitche uhnumeawegumigōnk, neenge enâbundum;

18 Neengewâbomâ oweuh neengeigdush, kazhetinna sâgâum Jerusalemink; kâween bōch tuh tabwatunzewug, ânuh guhgekemintwâ neenguhgequawin,

19 Neendikitdush, Kitche Manito; okekandânâwâ uhge owwâkânugwâ uhge buhbuhketawugwâ andussink uhnumeawegumigōnk, kokkinnâ menik tiabwatoquâ.

20 Opedush ketoskenegam Stephen, omisqueem gâ segissetowint, ope nasint, giya neen emâ neen nebowwenâbun, neeng-

nezhokomága uhge nesint, uhge tuhkonumowugwá okonásewá, gá nesajig.

21 Neendigdush, maján, wásá keguh ezhe anonin, miátá-wizzidug uzziawát.

22 N'wándumowaidush uzzheketonit; aneguk gegetowug, ektetowug, mingooche ezhenázho-ók wuhow aninne ákeeng, ká ta apetandagoozisse che bemátizzippun.

23 Abzhequawát ogitchekoniawug úmbewabenumowáttub weáguaseun.

24 Shemágunisshe ogemádush uhnoke wákiegunink che peendegunint, uhnoke'dush che buhshunzhaónt quiuk che tepá-jemút, owwekekandunk owwagotogwan ápiche wanzomáwá-gwan.

25 Magwoubdush tuhtuhkobenáwát bes'hágunnabe, Paul otinnán shemágunisshe ogeman, nábowwetagoojin; quiuk in-nuh izzhewabut che buhshunzhawut aninne, Romanewit uhwá tepákonint?

26 Shemágunisshe ogemádush n'wándunk eu otowwe wea-dumowán kitche shemágunisshe ogemán, ektetóok, tuttebábi-wátotumun, Romanewe 'ow aninne.

27 Kitche ogemándush obeotissigón, otigón, weendumow-shin, Romaneweyun? Ektetodush, á.

28 Kitche ogemádush eketto, neenge gitche tepáán o-o ow-we tuhgweyán tebanindizzowin; Pauldush eketto, neenganeeg uh-tebáanindizzoeyan.

29 Bábegadush, obuhkwináwán, uhgew wá kekanemápm-eeg; Kitche ogemá giya ween sagizzo, gá kakanemát Romanewinit, ónje uhge tuhkobinráwát.

30 Wábunnikdush, kitche ogemá owwe kekandán, Jewun wá ónje mutche tolagoot, otábumowán, otukkobizzowinne, onundomándush sáságewitchegaweninne che mowóndobewát, tepakonegawinink obeendegunnán Paulun anosumuhbewáttub onámátábeán.

CHAPTER XXIII.

PAULDUSH anegók kunnowábe tepákonegawinink, eketto-dush, aninnewetók wekánissematók, gágineek, newegooche mennototum, Kitche Manito otuhnokewin nánázhi nōngum ge-zhiguk.

2 Kitche ogemá sáságewitchegaweninne Ananias otuhnoná uhnew wájogábowittowánidjin che bussittonawáwát.

3 Pauldush otinnán, Kitche Manito keguh bussittónaók giya keen wiábishkiegázoeyun, ónje kenámátábe emá tepakonegawinink, ketuhr okedush, che bussittonaogoyá uhmutche totumun tepákonegawinink?

4 Uhgewedush emá nábowidjig ektetowug, me nuh eu guhnonut Kitche Manito osáságewitchegaweninne mun?

5 Pauldush eketto, ká neengekekanemáse, nekánis

ogemá sáságewitchegaweninnewit, ūnje ezhebe-egāta, mutche ená kago, kenegānizzemewág.

pedush Paul wiábundunk ningōtwawān Sadduceewinnit, wawāndush Phariseewinnit, ázhequa tepākongawinink, wetōk, wekānissemátōk, neenduh Pharisee-ew, Pharisee n, o-o ábejebáwin naboig neennundomigo enā kuhgwat-

pedush eu aketōt, me azhe kekāndewug Phariseeug, giya ceeug, anishanābagdush nanáweittewug.

sadduceeug ekettoiwug káween tuhgosinnōn ábejebáwin nezhinowa, giya uhchichāgomá Phariseeugdush tabwakokkinná ábejebáwin, giya ochichāgomág; kitchhe ūnewugdush.

Phariseeugdush otoshebe-egaweninnewān, pusegwewug lewāt, ekettoiwug, káween mutche kago nemikumowāruhōw aninne; Ochichāgomá Kitchhe Manito omezhinogá guhnonigōgwan, kago megānissetá Kitchhe Manito.

pedush ápiche gachekekāndewāt, kitchhe ogemá, sagizze dush che wekobinnāt otuhnonān shemāguissun che otāt, ketwan che beendiggunnānit wākiegunink.

linowādush, dabekuūnik, Kitchhe Manitōn owejegāboin, ekettoiwug, Paul mushkāwandun, gá ezhe guhgen Jerusalemink, neenguhgequawin, ga ezhe guhgequameink giya,

pedush wiábunk, ánint Jewug, wuhnusshowāug ke che esenissigwā, giya che menequasigwā, chebwā nesāwāt

uwushema nemetunnuhwawug uhgew, wanuhshowajig.

be-ezhānāwāndush ogemá sáságewitchegaweninnewunzewanzeun, ekettoiwugdush, neengewuhnusshowamin che esenissewāng, giya che ūnje minnequasewāng chebwāgid Paulun.

Leguh enāwā kitchhe ogemá, che betonág wābunk keche vyag newekuhquajemānān kago, neengezhetāmindush chebwā takoshink, che nesungid.

Pauldush otowwamān oguisinne ope n'wāndunk eu, wanānit, wākiegunink owwe peendega, owwe weendumolun.

Pauldush onundomān, bazhek shemāgunisshe ogemá, dush, peezh 'ow ūskenowa, kitchhe ogemá zhiānit, kago weendumowān.

totāpenāndush, uzzhe zhewenāt kitchhe ogemān zhiānit dush, Paul owwākān, neengenundomik, neenge kuhqua che ezhebewetōnān wuhōw oskenowa, ningōtono ke-

Kitchhe ogemādush osuhginnekanān ningooche otizhe eginān owwe kuhquajemāt wagonan, o-o wāweendumun?

kettoiwug, Jewug wuhnusshowawug, owwe kuhquaje-

mikwá, wábunk, Paul keche ezhewenint tepákonegawinink, minowá kago we kuhquajemáwát.

21 Ahpadush papámittowásewutwá; owushema nemetunnuh-wawug aninnewug, akumowáig giya wuhnusshowawug che wesenisigwá, giya che menequasigwá chebwa nesáwát nag woukdush nengum obetonáwá che buggittinnut.

22 Kitché ogemadush obuggittenan oskenowan, obuhkawé-tát, otinnándush kago oweuh aninne weendumowákan ubge weendumowweyun ono iuleen

23 Onundomandush neezh shemágunisshe oge-man, eketto-dush, kezhetag, neezhwák shemágunissug, Caesareaink che-ezháwat neezhwáswa metunnuhdush bamomegonig neezhwák-dush shemágun takomungig, niswotepiegurat o-o diblukut.

24 Ogubuhweawán Paulon, gapemomigoojin, wawanc oguáwe buhgumewenawan Felix kitché ogemá uzzhiat.

25 Otoshebeandush mazaniegun o-o azhewabutinik,

26 Claudius Lysias, otoshebeumowán kitché menno ogemá Felix.

27 Wulow aninne Jewun oge otápinnegön otágenesegondush shemagunisslug negewejewá; owwe bemájeug nōnduman, komnewit,

28 Owwe kekanenng wagotogwan wanzomáwágwan, neenge beendegunan otebakonegawinnewáng.

29 Ka kago nemikumowase, meatuh uhnōch kago otepako-negawinnew; kawendush kago che gemutche totunk.

30 Opedush wandumagoeyan Jewug azhe ulikumowáwat on-anionewun ketizze nazhulmōn neenge enag uhgew wánissag che enawát nuhtauy waenawágwan, keen anosumuhbeun me menuk.

31 Shemagunissugdush shegwouh grá enintwá ototápenawán Paulon otizzhewinawandush, nebadibbik Antipatrisink.

32 Wat-innukdush onuhgunawan bamomegonidjin, che ul-newejewegoot weenowadush wakiegunink, ezhe kewawug

33 Opedush watissawat Caesareaink manawátdush kitché oge-man e e mazaniegun Paulon giya obenáwun.

34 Ogemadush ga gunnowabundunk mazaniegun, okuhqu-jeman and unuhkenit opedush n'wandunk Cilicia annnew.

35 Eketto, kegul, nōndōn, kegub bezundōn ope uhgew mutche totoqua takoshnowat, uhnokedush che kunwanem Herod otepakonegawegumigōnk.

CHAPTER XXIV.

GAH nanogwumigukdush. Ananias kitché síságewitchegawin-ne mamow; okewanzeug bazhekduh gegetowweninne Tertullus ezhenekazo, ezlawug owwe guhnonáwát we báta Paulon.

2 Opedush ga nundomint, Tertullus onaje tuzzhemán tōnk neenkekandunen, keen ōnje mennoinnowandeyáng, nebena kemennototowag uhgew anishanábag

3 Kokkinná anegoquág otunuhkewin kitche megwatch, oh
lix, neendenandamen menik azhe mennototoweyáng.

4 Kâween keenwazh neenguh gá gegetosemin ; ápadush be-
dowweyung pungee.

5 Nemikowánán wuhow aninne papámeogooshkâche-ewat,
ombwáán kokkinná Jewun kokkinná otunuhkewinink nâgá-
zizit Nazareneug.

6 Ogebichebotôn kitche uhnumeawegumik, neenge otâpená-
n uhtebákonungid neentebákonegawininán.

7 Kitche ogemádush Lysias, neendotisegonán neenge muh-
migonán neninjenán,

8 Oguhgâzomándush keen che be otissigwâ uhtebábomint
en tebinowa keguh kekandán ga enungid.

9 Giya Jewugdush kokkinná meenwandumög, ekettowug,
kagat ono iuheen azhewabuk.

10 Pauldush kitche ogemán owâtámágôn che gegetôt nuh-
atum, neenkekandán nebewá tusso kekenonowin tebákonint-
uhgew anishanâbag me eu ōnje neempâpenanim che guhno-
názoeyán.

11 Onje ápadush nissetotumun usshe neezhokonigut gá áquo
ráeyán Jerusalemink uzzhowwe uhnumeácyán.

12 Kâween oweuh neengemikágoose kitche uhnumeawegum-
ink giya otanong.

13 Kâ tá kushketosewug oweuh che mikowâwât che eketonit,
igōtono che ge ieendotumán.

14 O-o ketá tepájemotōn o-o azheweendumowât mutche en-
lumowin neenduhnumeatumowág nūsug Ogitché Manitome-
n neendabwa-andum kokkinná azhebe-egátá mamándáwiz-
jig ōnje,

15 Onjittámáwin, Kitche Manito keguh menigonán, ábejebá
nebowinink, giya weenowâ me anandumowágwan manobe-
tizzidjig giya mache bemátizzidjig.

16 Me o-o mozhuk wákoochetoeyán che totumun gâgineek
uk che izzhewabizzeyán anosumit Kitche Manito, giya ano-
nit aninne.

17 Nebewá tusso kekenonowin gá enandeyán neembetowág
go neendinowamágunink giya sáságewitchegunun,

18 Ahnintdush Jewug Asiaink ōnje nemikágōg kitche uh-
meawegumigōnk owwe benittoeyán neow, kâween nebewá
ishanâbag newejewâsig, giya keche ōnje ōmbwaugwâ.

19 Tá ge be ezháwug anosumeyun kishpin tuhgoonigebun
âezhewât.

20 Gamá uhgew ayájig mikumowewât ningōtono che ge iz-
ewabizzeyán tuh ekettowug emá tepákonegawinink.

21 Meatuh bazhek ekettowin, gá ezhe mutche ekettoeyán,
igwaiuhe, owejegâbowittowugwâ, anegōk neengegegit, o-o
ejebáwin ōnje kaquajemeyán nōngum gezhiguk.

22 Opedush Felix n'wândunk ono iuheen ápiche ogenuhgut-
dánun ono iuheen, ogekemán pánemá minowâ shemágunis-

she ogemá Lysias ope tuhkoshink ánínt che nōndumán a keyag.

23 Otuhnonándush shemágunisshe ogemán che kunwa nit Paulun, aenandunkdush che izzhewabizzit kokkin anowamájin we beuhnoketágoot, máno oguh beuhnoketá

24 Náagutchedush, ningōtink uhgezbiguk Felix ope bu wut wewun Drusilla Jewequa onundomán Paulun obezin uhguhgequat Christ omushkáwandumowin ōnje.

25 Magwouhdush uhguhgequat mennoizzhewabizzewi owápowin giya otebákonegawin che ochichesag, Felix n gishká, ekettodush, máján nōngum, gweenowe enuhne we bezindonán minowá keguh nundomin.

26 Pauldush shoneá neenguh menik enandum keche tinnát me wanje nundomát naningim guhguhnonittewát.

37 Gá ñeezhokekenonowugguk, Porcius Festus ober kowán Felixun, Felixdush enandum che niandumeát. onugguhnán Paulun owwákánewinit.

CHAPTER XXV.

FESTUS gá takoshink naswogwuniguttinik, Caesarea je májá Jerusalemink che 'zhát.

2 Kitche sáságewitchegaweninnedush giya Jewug oto mewán otuzzhemáwán we bátámáwát Paulun.

3 Okuhquajemáwándush Jerusalemink che-ezhenázi owwe uhkumowáwát ningooche wenesáwát.

4 Festusdush nuhquatum, Paul Caesareaink tuh kunwar weenigo tebinowa guhtiezhán wiebuh,

5 Ekettodush oweuh o-o andussheyag kushketót, máno : dánewejewik keche eketót wuhow aninne che tebátotunk che kago gagishkumogwan.

6 Opedush owushema metoswogwun emá ayát, Caesar ezhá wiábuninikdush tepákonegawinink námátábe uhnok che benint Paul.

7 Opedush Paul takoshink, Jewug Jerusalemink beñ wug nánebowewug kitche nebewádush mutche kago ie wug we bátámáwát Paulun, kádush kushketosewug we máwát.

8 Nuhquatumázo Paul : káweká ningōtono neendizzhe che totunzeen Jewug otebákonegawinnewá giya kitche ul cawegumigōnk che mutcheittumán giya Caesar che m enug :

9 Festus koshá we niandumeát Jewun, nuhquatawán P eketto kemeenwandum innuh, che ezháeyun Jerusale emá che tepákonumink o-o anosumuhbeyán?

10 Pauldush eketto, neennebow anosumink Caesar ote negawenámátábewin, me emá che tepákonegoeyámbá ween neenge mutche totowáseeg Jewug wawane keen keka

11 Kishpin ningōtono neenge ezhe mutche totumán, ki ningōtono gá ezhe mutche totumowánan che ōnje ne

endizzhemeenwandum che neboeyán, kishpin o-o menik aek-
owát tabwasigwá, ká oweuh aninne neendá buggittinnigoose,
esar neenguh tebákonik.

12 Festusdush gáguhnotunk tepákonégawin, guhnonán ke-
ndowandán nuh Caesar che tepákonik? keguh ezhánun Cae-
r.

13 Náágutchedush, gomá andussokoniguk, ogemá Agrippa
ya Bernice, Caesareaink obeotissáwân, owwe uhnumekowá-
át Festusun.

14 Opedush nebewá tussogwun, emá gá iáwát Festus otepá-
motowân kitche ogemán, Paulun azhewabizzinit, ekettoñk,
elix ogenuhguhnán bazhek aninnewun owwákánewinnit.

15 Magwouhdush Jerusalemink uzzhiácyán ogemá siságe-
tchegaweninnewug giya Jewug okewanze-emewân neenge
hnonigög owwe bátámáwát.

16 Neenge-enágdush, ká ezhewáwinnewunzenön oweuh
inne Romanug che buhgittinumátink, keche neböt chebwá
ákonint, weendushigo oge guhnonán uhnew wábatámigoo-

17 Me ünje, takoshinowát emá bábega wiábunk neenge ow-
námátub tepákonéga námátábewinink neenge uhnokedush
v aninne che benint.

18 Wábatámájigdush ope pusegwewát owwe bátámáwát ká-
en ningütono otinásewân, ananemugwábun.

19 Weenowágo okuhgepátizzewinnewá atuhigo gá tuzzhin-
nowát, bazhek Jesus onebowin, Pauldush eketto ge ábejebá,
nátizzedush minowá.

20 Onje neengweenowe enandum ono ekettowinun, neenge
aquajemá, che enandunk che ezhát Jerusalemink, emá che
ákonumink ono iuheen?

21 Opedush Paul aketöt Augustusun che tepákonigoot neen-
noke che kunwanemint pánemá che ezhe nizzhowug Cae-
un uzzhiánit.

22 Agrippádush otinnán Festusun, giya neen neendá bezin-
wá 'ow aninne; wábunk keguh bezindowá, otinnán.

23 Wiábuninikdush, ope Agrippa takoshink, giya Bernice
che wáwazhe opeendegawug emá we bezindumowát má-
owy kitche shemágunisshe ogemág giya nágànizzidjig ou
nuh, Festusdush uhnoke, Paul che benint.

24 Festusdush eketto, kitche ogemá Agrippa, kokkinná giya
innewetök menik omá wájeweyâng, kewábomáwà uhów
inne, kokkinná Jewug neendigög Jerusalemink giya omá ke-
e nesint.

25 Makunzewándush, ningütono chegetotunk ga ünje napun,
edush aketöt Augustusun che tepákonigoot, neendenandum
e be-ezhenázhawug.

26 Ká kago neenkekanduhzeen ga we ünje we bátámugge-
ga enuggebun Neendogemám; me wanje benug omá ano-
nubbeyag, ápiche wawane, anosumuhbeyun ogemá Agrippa,
ge tepákonint, konemá tuhtuhgo ga ozhebeumá.

15 Neendikitdush, owwanan keen, Kitche Manito? eketto-
ush, neen Jesus, 'ow gá mutche totoweyun.

16 Pusegween, nebowin kezittáng; me o-o wanje wábundie-
in neow keche kuhgequayun kewe ezhein che tebátotumun ono
iheen, ono gá wábundumun, giyadush ono iuheen ga wábun-
ienánin;

17 Neenguhmuhkumág keow uhgew uhnoketowudjig, nōn-
umdush keguh ezhe anonin uzzhiáwât miátáwizzidjig,

18 Che tōskábenutwâ che mewenumowutwâ Mutche Manito
mushkâwizzewin che menintwâdush Kitche Manito omushkâ-
wizzewin, konemá tuh mennoweshâwandágoozewug omutche
zshewabizzewinnewâ, konemá tá ūnje bemátizzewug māmowy
bgew árint tabwatowwewât.

19 Medush, kitche ōgemá Agrippa, neengetabwatán o-o
egetowin gezhigūnk ūnje.

20 Neengeguhgequadush, Damascusink andánuhkejig, giya
erusalemink, giya anegoquág Judeaink, giyadush miátáwizzid-
g, che gwakandumowât che mikowewât Kitche Manitōn che
nennoizzhewabizzewât.

21 Me ono iuheen ūnje, Jewug wanje tunnuhkumegizzewât,
wwe nissbewât.

22 Kitche Manitōndush neen neezhokomág, mozhuk uhguh-
equayán nánázh nōngum ogezhigut, guhgequayán agáseug
iya machâg, meatuh ono anduhzhindumánin gá mamándá-
wizzidjig Moses gá tebátotumowájin.

23 Christ ūnjittá che guhgwátuggittōt, ween netam che á-
it che ábejebát che wábunduhát anishanában giya miátáwiz-
idjig wásayá.

24 Magwouhdush uhguhnotumázoot, Festus anegūk gegetto
zettodush, Paul kekewunnátiz; ūzám nebená kago kekandum-
wanje kewunátandumun.

25 Pauldush eketto, káween nekewunnátizzisse, kitche iá
estus; wawane neendikit ono ekettowinun uhmennomikow-
eyán.

26 Kitche ogemá okekandán ono iuheen, wawane mizzhis-
buh neendikit anosumuhbit ogemá, neenkekandán: ká kago
ono iuheen gátowáse; káween ono iuheen, águhwiuhe wequa-
uhgág ge tuzzhekunzeen.

27 Ōgemá Agrippa, ketabwatowâg innuh mamándáwizzidjig?
kekandán tabwatumun.

28 Agrippadush otinnân Paulun, kagá gagázomeyun che
Christianeweyán.

29 Pauldush eketto ápadush ápiche, káween keen atuh kok-
kinná giyadush n'wândungig nōngum gezhiguk káween atuh
kagá, kokkinná bego azhenágoozeyán azhenágoozidjig ogo
tuh neendukkbizzowinun.

30 Opedush o-o akettōt kitche ogemá pusegwe, ogemá giya
kernice, giya wátuhbemigoojin:

31 Ningooche gá unne ezháwât guhguhnonittewug, eketto-

wug, 'ow aninne kaween ningũtono getotunze ga ũnje napun, giya wanje tákobizzoot.

32 Agrippadush otinnân Festusun, 'ow aninne táge buggit-tená kishpin bwà ekettopun Ceasarun che tepákonigoot.

CHAPTER XXVII.

OPEDUSH gá gezhowawât Italyink keguh enáshemin, Julius shemágunisshe ogemá Augustus otoskenegamun, Paulun mená giyadush árint kepáquo-ũnjig, che unnekunwanemát.

2 Adramyttiumink tuzzhe nábequân neembozemin, nemá-jeášhemin neendenandámin chegebeeg Asiaink che unne ená-sheyâng, Aristarchus Macedoniaweninne Thessalonicaink andánuhkeet newejewegonán.

3 Wiábunkdush Sidonink neendotittámen Juliusdush ogitche mennototowân Paulun buhgittinnádush che-ezhát otinnowamágunun, che unwabit.

4 Opedush emá miájeásheyung Cyprusink neendotittámen, ũnje neenginnissinnuhogomen.

5 Opedush takumásheyâng e-e kitchegumme, Cilicia giya Pamphylia, Myraink neendotittámen, otanuh Lyciaink.

6 Emá shemágunisshe ogemá omikán Alexandria nábequân Italyink we enásink neembozegonándush.

7 Opedush baká anebuhbemásheyâng, nebená tussogwan uhkâwâ neendotittámen Cnidusink, neendápiche uhgâwabuh ogomen Creteink neendunne-enáshemen anosumiube Salmoneink ;

8 Uhkâwâdush neenguhbikámen neendotittámen menno uhgomowinun atumink, Lasea otanonk, bazhew tuhgoo e-e uhgomowin.

9 Opedush keenwazh gá ũndumitáng, opedush nanezánink bemáshewin ũnje ápiche tuhgwâge, Paul oguhnonán ;

10 Otinnándush uhnew, aninnewetók, neenkekandán kechnuhnezánizzeyunk kebemátizzewinnenánin giyadush nábequân giya bwoissittōngin.

11 Shemágunisshe ogemádush owushema otabwatowân nábequân ogemá giya tabanduminit azhetabwatowât Paulun.

12 Onje e-e uhgomowin kâ onisseshinzenōn che bebōnshink kagá kokkinná anandumowât che nuhguttumowât e-e uhgomowin, chegooche otittumowât Pheniceink, emádush che bebōnissbewât, uhgomowin Creteink, shebágezis quiuk ezhiin uhgomowin,

13 Opedush shiáwunnenotingin niágutch enandumōg che májeášewât májeášewugdush Creteink, bazhew unne-enáshewug.

14 Wiebuhdush puhgumánemut uhgwakánemuk me o-o Erroclydon notin atumink.

15 Opedush kashketoseeng che bemásink e-e nábequân puhgittinnegáta che bemewabuhunk.

16 Cheegiuhedush unne ezhissa minisink Claudia atumink, neen kitche uhnokemen chemánasink che otittumáng.

17 Opedush wambenumowât otusshojebetônâwâ nábequân-ink ; kotájewug che uhgwâwabuhogowât chegebeeg nagowik-kâng obenánâwâ neengossemonoon medush azhe bemuhwabuh-goeyâng.

18 Neengitche wabuhogomen, wiábunkdush neengenángá gowittomen nábequân.

19 Naswokonigukdush kokkinná wiábuhchetōngin nábequân-ink neembuhkobewabenámen tebinowa neenninjenáng.

20 Opedush nebewá tussogwun, niágoozissigwâ gezis giya uhnungwug, mozhukdush kitche notin, kokkinná neendenandámen che banátizzeyâng,

21 Pauldush, ope keenwazh muhkuttakat nowwe nebowwe uhnebowinit, ekttodush, aninnewetōk, ketáge bezindowwim, kâ ketáge nuhguttunzemin Crete, kâdush ketáge ezhebanátiz-zissemen.

22 Nōngumdush, ketenenim keche mecnwandumag, kâ oweuh aninne oguh wunnetoseen obemátizzewin andussheyag, meatuh nábequân.

23 Kitche Manito, anoketowwug, ween tabanemit, omezhin-owamun neengebenebowittág debikōnk ;

24 Ekttodush, Paul kago sagizzekan, anosumuhbit Caesar keguh buhgummewinnego ; binnádush Kitche Manito kemenik kokkinná uhgew wiátuhnuhumudjig.

25 Me aninnewetōk, nuhniandumeuk, neendabwatowâ Kitche Manito keche izzhewabuk, gá egoeyán.

26 Minisink keguh oppuhgutchtuhwabuhogomen.

27 Opedush ashe neogwuniguk, iázhowaiuhe neendizzhewabuhogomen Adrianink, wiábetá dibbikut enandumōg nábequân aninnewug ningooche cheegiuhe otunnuhkewinnink buhgumewabuhogoeýâng.

28 Otuhge-egawug neezhtunno tussonik akweendumá náá-guttdush bemewabuhunk minowágo otuhke-egawug usshenánonik metosonik uhkweendumáne.

29 Ogotumowâtdush uhsineeng, che betákowabuhunk newin bonuhkunjugunun obuhkobewabenánâwân otákânink uhbeto-wât che wâbuninik.

30 Nábequân aninnewugdush, otunnuhkumiggizzewug, owwe nuhgutthenizzhindumowât nábequân onesábeginánâwâdush chemânas, ekttowug nemittámonuhgōnk newe owwe puhkobewabenámen bonuhkunjugun.

31 Pauldush otinnân shemágunissho ogemán, giya shemágunisshun, uhgew aninnewug atuh peendonug ábesigwâ keguh banátizzemen kokkinná.

32 Shemágunisshugdush obuhbuhkezhánâwân bemenuhquârun puhkobewabenumowâtdush, chemânas.

33 Opedush bátábunk, Paul okuhquajemán kokkinná che wesenit, ekttodush, me o-o usshe neogwun metoswa, muhkutakayung ōnje wesenesewung.

34 Me ōnje ketenenim, cho otápenumag weyâs, che ōnje

mennohemátizzeyag : káween pápish bazhek kenesissewá tuh pongesinzenõn menik andussheyag.

35 Opedush o-o aketõt, puhquazhegun ototápenán obábokobetõt megwatch otinnán, Kitche Maniton, anosumenit kokkiná medush bokobetõt azhe wesenitdush.

36 Kokkinnádush meenwandumõg, wesenewugdush.

37 Kokkinná andussheyâng nábequánink, neezhwák usshe neezhwáswa metunnuh usshe ningõtswáswa, neendinussheemin.

38 Opedush gá eeshquá wesenewát onángittõnáwá nábequán puhkobewabenánáwádush puhquazhegun.

39 Opedush wiábuninik, ká onissetowinunzeenáwá eu áke emá uzzhiáwát, owábundánáwá, sebe chegebeeg, owekooche beenjittowwuh gweenjetõnáwá nábequán.

40 Opedush wambinumowát bonekunjegunun, obuggittinánáwá nábequán che májámugguttinik, otábuhánáwá otákawia otõmbákonánáwá kitche neengossemonun, chegebeeg uzzhenáshewát.

41 Nussowwiedush neezh tegowug unne ezhissa nábequán zhakâsindush, nemetámomigdush meenjemosin, ká pápish má-mázikkawissenõn otákándush begõun.

42 Shemágunisshugdush enákonegawug owwe nesáwát owákânun, shágwanemowug chegebeeg che enátuhgánit, keche oshemonit.

43 Shemágunisshe ogemádush enandum we bemájeá Paulu, õnjittá wanje kunwanemát oguhgázomándush oweuh netáwá tuhgánit che buhkobegwoshkoninit ákeeng che-ezhánit.

44 Ahnintdush, nábuhgissuhgõnk, ánintdush bewewabuhung nábequán, me gá izzhewabuk kokkinná ge uhgwátáwug á-keeng.

CHAPTER XXVIII.

OPEDUSH gá uhgwátáwát okekandánáwá e-e minis Melin ezhenekâtag.

2 Buhgwutch anishanâbagdush, nemennototágonánig ; potiwawug neembeendegunigonánig kokkinná, õnje uhkemewug, giya kissenág.

3 Pauldush miámeginnesugwat uhbuhgittinunk ishkotang, mutche genabeek beõnje ságitota ishkotang Pauldush omim-mumegõn minjemumegoot oninjeeng ;

4 Buhgwutchaninnewugdush ope wiábomáwát mutchegenabeek minjemumegoot oninjeeng i-itteewugdush, õnjittá w-aninne nishwashkewetõk, ánuh ge uhgwánissuhmõk kitche-gumink che bemátizzissig otenanemigõn Kitche Maniton.

5 Ishkotangdush otizzhebowewabenán mutche genábekõn, kádush ningõtono Paul tisse.

6 Ogunnowâbomáwándush õnjittá tuh pongesin, che neet, uzzhenandumowát : opedush keenwazh kanowâbomáwát nigotono andussinit puhkân enandumõg, Kitche Manito suh wuh-ow enandumõg.

7 Eu otunuhkewin Publius ezhenekázo ogemá otuhkeme eenge beendegunigonán niswogwun, neengeuhbemen andát eenge kitché mennototágonán.

8 Gá izzhewabukdush Publius, ūsun ákoose, ozáwábe, giya-ush misquábe ; Pauldush owwe beendega tángenán uhnumeá-ush medush azhe nojemoát.

9 Ope o-o gá izzhewabuk árint giya wiákoozidjig emá min-sink be-ezháwug, kokkinnádush ōnjemoán :

10 Neengitché náguttuhwanemigonánig, opedush bakawin-ngidwá nemámenigonánig iuheen ga ōnje mennoiáeyáng.

11 Gá niswogeziswugguk neembuhkawenánánig Alexandria ábequánink, neembozemin, gá bebonisschemugguk emá minink azhebe-egátátag Castor giya Pollux ezhenekáta.

12 Syracuseinkdush noguhgwinda ukkowa niswogwun.

13 Emádush ōnje Rhegiumink neembuhgumáshemin : gá ingŭt okoniguk sháwunne notin wiábunkdush Puteoli nembuh-umáshemin ;

14 Nemikkowánánigdush emá uhnumeájig onundomigoná-igdush, che nukkowa wetegamungidwá, neezhwáswogwun, nedush Romeink enuhkuhkayá neendizzhámin.

15 Opedush uhnumeájig Romeink, n'wándumowát uhbenuh-gishkágánánig Appii Forumink, giya niswa usshuhdewegumi-rŭn : Pauldush wiábomát, megwatch otinnán Kitché Manitŭn, neenwandumdush.

16 Opedush Romeink takoshinán, shemágunisshe ogemádush akowábinidjin emá ōbuhgittinumowán ōwákánun, Paulundush obuggittenán enezheka che kunwanemigoot shemágunisshun ezheka.

17 Gá izzhewabukdush, gá niswogwuniguk Paul onundomán nágânizzinidjin Jewun opedush mámowy gá takoshinowát otin-án uhnew, aninnewetŭk, wekânissemátŭk, ánuh káween nin-gŭtono neenge ezhe mutchetotowáseeg anishanábag giya kŭse-ánig otizzhetwáwinnewá, Jerusalemink neendŭnje buhgittin-nigo Romanug oninjewáng buhgittinumowintwá neow.

18 Opedush gá tepákonewát newebuhgittinnegŭg ōnje ká kago mutche izzhewabizzewin neenge mutche izzhewabiz-zisse.

19 Opedush Jewug mache' ekettowát, neenge-eket Caesar che tepákonit, káween eu ōnje ningŭtono che enásewug ano-wamugik.

20 Me o-o ōnje gá ōnje nundominuhgook, che wábominuh-gook, owwe gubnoninnuhgook, ōnje Israel obuhgoosanemowin wanje takobizzoeýán 'ow pewábeek.

21 Otinnáwándush, káweká mazaniegunun neendotissigoo-eem Judeaink che ezhebe-gázoeyun, giya wekânissemág ta-oshingig káweká ningŭt ketinájemigooseeg.

22 Kewenŭndonemin anandumun, neenkekandámen o-o zhetwáwin, mizzewa mutche tuzzhindumindumink.

23 Opedush gá weendumink e-é gezhigut nebewá obeotissi-n andát ; oguhgekemándush Kitché Manito oguhgequawin

oguhgâzomát tuzzhemát Jesusun Moses otepâkonegawinink, giya mamándâwizzidjig kekeshap, nánâzh anákooshik mozhuk kuhgekemát.

24 Ahnint tabwatumōg o-o anduhzhindumink, ánintdush kâween.

25 Opedush manowejeendissigwâ buhkawinittewug gâ eesh-quâ Paul ningotink gâ gegetōt, Kitche Manito Ochichâgwun, kitche quiuk ge eketto quiuk uhgeguhnonán ween Esaias mamándâwizzit otonink ōnje,

26 Ekettōnk, ezhán uhgew anishanâbag, ekettōn, nōndumink keguh nōndám, kâweendush keguh nissetotunzeem; wâbeeng keguh wâbim, kâdush keguh kekanduhzeem.

27 Otaewân uhgew anishanâbag mushkâwânewun otowwug-âwân kâ nonduhzewug, oskezhigowân âguhwâbewug, che wâbesigwâ oskezhigowâng che nōnduhzikwâ otowwugâng che nissetotunzikwâ otaewâng che bemátizzewâpun.

28 Me ga we ōnje kekandumagobun Kitche Manito okurwanjegawin miátâwizzidjig ezhe nizzhuhumowâwug oguh nōndânâwâdush.

29 Opedush o-o aketōt Jewug buhkawug, kitche iekettowug-dush guhnonittewât.

30 Pauldush neezho kekenonowin emá tá, tebinowa owegowamink atâwungat, owâbomát kokkinná menik watissegoot:

31 Uhguhgequat Kitche Manito otogemâwewin, Kitche Manito Jesus oguhgequawin, kokkinná mizzhishuh mushkâwandumowinink kâ oweuh aninnewun onuhgânegoosen.

2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

ROMANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otoskenegamun, anonint che guhgequat ge onábunjegâzo Kitche Manito omeenwâjemowin ònje.

2 Gá wáweendumowintebun kiut mamándáwizzinidjin ònje wazhebe-gâtag mazaniegunink.

3 Uhtuzzhemint Jesus Christ, Kemanitomenán Kitche Manito oguisun, David bazhek onejánisun azhe oweowwekát.

4 Ònjittádush ween Kitche Manito Oguisun omushkáwizze-winink ònje tuhnásugigo, Kitche Manito Ochichâgwun ábejebáwin nebowinink ònje.

5 Ween ònje neengeiámin shâwandágoosèwin anonint, keche guhgequat che guhgekemát kokkinná bemátizzinidjin anegoquág áke otuhnozowinink ònje.

6 Magwaiuhe uhgew keenowâ mamándáwizzidjig anonigoe-yag che uhnoketowag Jesus Christ.

7 Kokkinná keenowâ, Romeink menik ayájig, keenowâ Kitche Manito siágeinág uhnumeájig anoninjig agoeyag keguh shâwandágoozim mennoinowandewinink Kitche Manito nōsenán giya Kekitche Manitomenán Jesus Christ, otuhnozowinink ònje.

8 Netam aketoeyán megwech neendiná neen Kitche Manito mun Jesus Christ ònje, keenowa kokkinná ònje kemushkáwandumowinewâ tuzzhinjegâta anegoquág áke.

9 Kitche Manito wátokowwit (ween anoketowug neenji-châg mámowy ôguisun omeenwâjemowinink,) gágineek kemikkominenim uhnumeayánin.

10 Neen nundotumowâ Kitche Manito, keche mezhit chebe-otissinnuhgook.

11 Ahpiche kewewâbominenim, konemá ketámeninim. waissheshink guhgequawin konemá keche ònje sōnguhbe-egoe-yagobun.

12 Eu che eckettōnk konemá mámowy ketá niandámin kemushkáwandumowininnánin ònje.

13 Kewekekandumonenim nekânissetōk, naningim kewebe-otissinim (nánázhdush nōngum kâ neen kushketose,) konemá neendámikán kago nisssheshink, magwaiuhe uzzhiáeyag azhemikumán magwaiuhe miátáwizzidjig.

14 Nemazenuhumowâg Greekug giya Barbarianug; nabwâ-kájig giya nabwâkâsigook.

15 Neengezhandum che guhgekeminnuhgook meenwâjemowin menik azhe kushketoyán, keenowâ Romeink keiáeyag.

16 Kâ neendá águtchetunzeen Jesus Christ oguhgequawin Kitche Manito omushkáwizzewin che ònje bemátizzewât kokkinná tiabwatungig Jewug netam, giyadush Greekug.

17 O-o guhgequawinink Kitche Manito omennoizzhewabi zewin mizzhishshowinnegâta, mushkâwandumowinink ō nánázh che mushkâwandumink azhebe-egâtag quiuk azbew bizzidjig mushkâwandumowin tuh ōnje bemátizzewug.

18 Kitche Manito onishkâtizzewin mizzhishshowenâgw gezhigōnk ōnje, uhnishkâtizzetowât kokkinná, menik mac izzhewabizzinidjin ween, uhgew manjimenungig guhgequawi bakishdush mutche izzhewabizzewât.

19 Uhgew gá kekandungebuneeg Kitche Manito ōn oguhg quawinne, ōnje Kitche Manito ōmesábundi-igowân.

20 Ōnje ono iuheen niágoosinōk Kitche Manito otunnok win kekekinoumágonán gá azhe uhnokeet, uhge ozhetōt ál wanje kekanjegâtag iuheen gá ezhe oshichegâtag ween Kitche Manito ween māmowy mushkâwizze; ká onuhgânegoosee áwâ.

21 Ōnje ánuh kekanemáwâjin Kitche Manito ōn, káween om gwacheweásewân, bekitché kotámegwanemowug onáguttul wandumowinnewâng, okuhgepáje otaewân kushkedibbikuttu newun.

22 Unne nebewákâwandumowât weowwewân ápiche kuhge pátizzewug :

23 Omashqutōnâwâ gâgega Bemátizzit Kitche Manito, ogil chetwâwizzewin muzzenitchegawinink, aninne gá nebojin an andágwuk, giya benasheink iezhenágwuk, giya náogâtat áwas giya babámotajig iezhenágwuk.

24 Me eu ōnje Kitche Manito wânizzingin wanje enuhgemá omutche izzhewabizzewinnewâng tebinowa otaewâng, uhgut átuhkumik uhtotumowât weowwewân :

25 Omashkochissetowât Kitche Manito ōn otabwawininne ow we gubgenowishketowât owushema uhnumeatumowât, giya uh noketumowât gá ozhetowinjin azhe uhnūmeatowâwât gá ozhe nonidjin ween Shâwanjegat gâgineek. Amen.

26 Me o-o ōnje, Kitche Manito wanje enuhgemát ákeen bamátizzinidjin obisshegwâtandumowinnewân ōnje, otequ mewân uhbuhbisshegwâchetotumowâ weká ga getotunzik wâbun.

27 Giya aninne uhbonetōt anuhnokánát equawun tebinowa dush weenowâ uzzheninnewewât ieendotátewât e-e weká ga getotunzikwâbun, ozhittowâtdush kuhgwâtuhtigitowin eu az onisseshininik che iámowât.

28 Ōnje ká meenwanduhzewug keche mikwanemáwât Kitche Manito ōn, Kitche Manito ōtizzhe innewagowân kitche mutche totumowât, keche ieendotumowât mache izzhewabi zewinun ga getotunzikwâbun.

29 Omooshkenashkágōnâwâ kokkinná mutche izzhewabizzewinun, bisshegwâtizzewinun, mázheninnewugizzewinun, sásá gizzewinun, sheenganindewinun, kuhgâwanindewinun, nesitte win, nishkanindewin, kuhgianizzewin, mutche totumowin : ba gwuhnoondidjig,

30 Kámōche mutchetotákashkidjig, shānganemájig Kitche

lanitōn, mache enandungig kachelwāwanemooshkidjig, kachetwāwegeezhwashkidjig, mozbuk nandowābundungig mutche izzhewabizzewin machetotowājig onegeigowān,

31 Kagepátandungig, biábokobetojig ningūt gá ekettowājín uushkāwetahajig uhmánátandumowát, weka nianduhziggook, wekâ shāwanduhziggook kago.

32 Uhgew otānuh kekandánāwâ Kitche Manito otepákonegin uhgew aeendotungig ono mutche iuheen, tayápetandágoose-rug keche nebowāpun káween atuh weenowâ tebinowa uzzhiendotumowát ono iuheen mutche izzhewabizzewinun oságeá-rân koshâ uhnew aeendotumowājín.

CHAPTER II.

Eu ōnje káween ketá tepákonegase owagwanigo wiáwewun-
an, oh aninne ; kishpin tepákonut oweuh kebátándán tebinowa
keow, ōnje tapákonumun tebinowa keow ketieendotum.

2 Quiuk neenkekandámen Kitche Manito otepákonegawin
uhquiukwuk uh tepákonát uhnew ieendotuminidjín ono iuh-
een.

3 Ketenandum, oh aninne, tepákonutwānin uhgew aeendo-
lungig ono iuheen, ketieendotumdush tebinowa giya keen,
aeendá ozhindán ketenandum Kitche Manito otepákonegowin?

4 Uhgamá kenisshebábenotumowâ innuh omennoshāwanje-
gawin, uhsásebishkátandunk oweuh nashkeigoojin, kánuh ke-
rekanduhzeen Kitche Manito oshāwanjegawin, ke ezhe subgá-
eginigoeyun keche anwanindizzoeyun?

5 Uhnopenuttumun uhmushkāwâg tebinowa keta, kenissittiz
Kitche Manito onishkátizzewin nánázh e-e gezhigut enishká-
izzewin che tuhgook, nánázh Kitche Manito quiuk otepákone-
gawin che mizzhishshowinágwuk.

6 Oguh tepáumowán kokkinná aninnewun meenik aeendo-
taminít.

7 Uhgew nandowābundungig quiuk izzhewabizzewin má-
indungig oguh menán gāgega bemátizzewin.

8 Uhgewedush, mázheninnewugizzidjig tiabwatunziggoock
abwawin meatuh tabwatumowát mutche izzhewabizzewin oguh
nutchetotowān azhe nishkeigoot,

9 Kotuhgitowin kushkandumowin tuh izzhewabizze, kokkin-
ná aninne mache izzhewabizzit ; Jewug netam giya weenowá-
lush miátáwizzinidjín ;

10 Kitchetwāwizzewin mennoizzhewabizzewin, innuhwande-
win tuh izzhewabiz kokkinná aninne quiuk izzhewabizzit, Jew-
ug netam, giya weenowádush miátáwizzinidjín ;

11 Kitche Manito káween oweuh aninne pekinōnk otuhpeta-
remáse.

12 Menik mache izzhewabizzewát iyásigwâ tepákonegawin,
uh banátizzewug chebwâ tepákonintwâ : uhgew menik mache-
otungig tepákonegawinink, tuhtepákonáwug tepákonegawin-
nk.

13 (Onje kâween uhgew n'wândungig tepákonegawin, mennoizzhewabizzewug anosumit Kitche Manito, uhgew atuh andotungig azhe tepákonegat, Kitche Manitōn quiuk otenanemigūn.

14 Ope miátawizzidjig ayásigwà tepákonegawin, tebinowago otenandumowinnēwān i-izzhewabizzewug, azhe quiukwuk tepákonegawinink, tebinowago tepákonegawug weenowâ.

15 Owâhundiewanâwâ tepákonegawin oshebe-egâtanik otaewâng, onâguttuhwandumowinnēwān owetokâgōnâwān oweendumâgonâwān quiuk andotumowâjin, gamâ machetotumowâjin.)

16 Gezhigut ope Kitche Manito tepákonunk aninnewug ogemotizzewinnēwâ Jesus Christ ōnje, nemeenwâjemowinink ōnje.

17 Binnâ, Jew ketego, ketunwab tepákonegawinink, ketuhgwekâzonun Kitche Manito,

18 Kekekanemâ anandunk kemeenwandânun mennoizzhewabizzewin tepákonegawinink gâ ōndinumun.

19 Ketenandum keenigo tebinowa che suhgâbeginutwâbum kagebeengwajig keche wâsashkumowutwâ kushkedibbikutōnk ayâjig,

20 Keguhgekemâg kagebâtizzidjig, giya uhbenocheug, che nâguttuhwandumowât tepákonegawin, che nissetotumowât :

21 Kuhgekemutwâ bakânizzidjig, kâween nuhgwuhnuh keguhgekindizzose? Kagekemut, aninne kago kemotekan, keen innuh ketâ kemōt?

22 Keen ezhe guhgekemut aninne keche bisshegwâtizzissig keen innâdush ketâ bisshegwâtiz? Keen shânganemutwâ muzzenineeg, ketâ pâpenotowān innuh Kitche Manito?

23 Keen uhkitchetwâwandumun tepákonegawin ketâ bokobetōn innuh tepákonegawin che nishkeut Kitche Manito?

24 Kitche Manito otuhnozowin pâpenochegâtane magwaiuhe miátawizzidjig keen ōnje, eu azhebe-egâtag.

25 Gewetâzho-onk quiuk izzhewabut kunwandumink tepákonegawin kishpindush bokobetoyunk tepákonegawin gewetâzhowin kâ ningūt inâbuhtusenōn.

26 Me eu ōnje, uhgew gâwetâzhosigook kunwandumowât tepákonegawin, kânuh tibbishko tá ezhe mennoizzhewabizzisewug azhe mennoizzhewabizzewât gâwetâzhegâzojig.

27 Kânuh ween gâwetâzhosig tebinowa otenandumowin kunwandunk tepákonegawin, kânuh ween ketâ tebâkonigoose kishpin bokobetoyun tepákonegawin uhgewetâzhegâzoeyun giya uhkekandumun tebâkonegawin?

28 Kâween ween kagat Uhjewese ween anwânittizzūt; kâween giya gewetâzhegâzowin âwunzenōn ween âqutche anduhgoog weowinink.

29 Weendush gagishkunk quiuk izzhewabizzewin, ween Jew âwe, gewetâzhegâzowin, me e-e, 'zhotaewunk, kâween ween mazaniegunink kâween ween aninnewun che ōnje mennotuzzhemint Kitche Manitōn keche ōnje menno enanemigoot.

CHAPTER III.

in owushema Jew ga ezhe menno enandágoozit, an-
wát bakánizzidjig? Ahneen anábuhtuk gewetázhe-

e nebená; giya uhnánōch izzhewabizzewinun; ween-
a wanepuzh ge menáwug Kitche Manito oguhgequa-

in ánint tabwatunzigwà eu tabwa-anduhzeeng me
twà ánint ánuh uhtabwa-andumowát Kitche Mani-

e Manito ká meenwanduhze che izzhewabuk, (káween
Kitche Manito tuh tabwa máno kokkinná aninnewug
nowishkewug, azhebe-egáttag, kedikittowinun tuh
egátawun, kokkinná keguh unnewishkágo, ope tepá
n.

in kemutche izzhewabizzewininánin ūnje kekandá-
che Manito omennoizzhewabizzewin ūnje, áneen ga
igobun? Kitche Manito innuh mutchetotum, ba-
ungoon? (aninneeng neendizzhe gágegít.)

en tuh izzhewabussinnōn; áneen Kitche Manito ga
pákonunk áke?

in Kitche Manito otabwawin owushema apetandá-
neen guhgenowishkewin ūnje, che ūnje kitchetwá-
zit, wagonan wanje tepákonigoyán tebishko mache
zzinidjin?

hween uhmámutchetunzewunk mennoizzhewabizze-
takoshinnomuhgukkebun? (n.e o-o guhgequawin
, ánint ekettowug, me o-o azhe guhgequaeyunk,
shaogowinnewán quiuk izzhewabutinne.)

onandush, owushema nuh kemennoizzhewabizzemin
zewát? káween; ká ningooche kegewábundi-inne-
inná Jewug giya miátáwizzidjig mutche izzhewabiz-

ebe-egáttag ká oweuh mennoizzhewabizzisse, ká pá-
k.

oweuh nissetotunze, ká onundowábomáseen Kitche

kinná puhkaiube ezháwug ká ningūt inábuhtissewug
nátizzewug; ká oweuh mennoizzhewabizzisse, ká
hek.

idágunewán bákissinōn jebágumigūn; otanuhnewe-
ingamuhguttinnewun.

ewán mooshkenawun nanibbekinjegawin giya we-

áwán kezhesanewun uhsegissetowát misque :

jeiggowint ezhissininne azháwát nissbewuhnátizze-

hwandewin mekun, káweká okekanduhzeenáwá :

18 Ká oweuh Kitche Maniṭōn ogosáseen andussbewát.

19 Neenkekandámin kishpin tepákonegawin ningŭtono aket-
tomuggukin, tabiegajig mewug uhgew aninjig konemá kokkin-
ná otōnemán tuh getiegátawun, kokkinná áke tuh ánwanindiz-
zowug anosumeet Kitche Manito.

20 Eu ōnje, oweuh aninne ánuh kunwandunk tepákonega-
win, ká tá ōnje mennoizzhewabizzisse, anosumeet Kitche Ma-
nito, tepákonegawin ōnje, me wanje kekandágwuk mutche iz-
zhewabizzewin.

21 Quiuk otizzhewabizzewin Kitche Manito ozhichegáta te-
pákonegawin uzzhioseeng tepákonegawin, giya mamándáwiz-
zidjig wanje kekandágwuk :

22 Kitche Manito quiuk otizzhewabizzewin Jesus Christ
ōnje, kokkinná tiabwatungig otebandánáwá ká oweuh pukkán
enandágoozisse :

23 Kokkinná gá mutche izzhewabizzidjig, ká menásewug
Kitche Maniṭōn kitchetwáwizzewininne ;

24 Mennowesháwandágoozewug, wáwánuk Jesus Christ uh-
tebiegat ōnje :

25 Uhnew Kitche Manito gá ezhenázhowájin, che sáságe-
withegat mutche izzhewabizzewin ōnje, che kekandágwutín-
nik quiuk otizzhewabizzewin, uhgew mutche izzhewabizze-
winun gá gegishkungig che mennowesháwandágoozewát Kit-
che Manito osháwanjegawin ōnje ;

26 Chewábundiewat nōngum, quiuk otizzhewabizzewin,
Kitche Manito konemá quiuk tá totum mánowesháwanemájin
oweuh tabwatowánidjin Jesusun.

27 Ande anduhgonik muhmequázowin? Ahqutchink átá-
quiegáta ; tepákonegawin uhnokewin innuh eu? káween ; tepá-
konegawin mushkáwandumowin koshá ōnje.

28 Me eu ōnje neenkekandámin omushkáwandumowininne
wanje mennowesháwandágoozit, ánuh quiuk kunwanduhzik
tepákonegawin.

29 Weenowá nuh atuh Jewug Omanitomewá? káween innuh
weenowá giya miátáwizzidjig Omanitomisseenáwán? Kagat
giya weenowá miátáwizzidjig Omanitomewán.

30 Mego uhbazhekoot, Kitche Manito sháwanemát gáwetá-
zhegázonidjin giya gáwetázhegázosiggook, kishpin mashká-
wandungin quiuk izzhewabizzewin.

31 Neembanájetomin innuh tepákonegawin, nemushkáwan-
dumowinán ōnje? káween pápish ; kagat, neendozhissittomin
tepákonegawin.

CHAPTER IV.

AHNEEN ga ekettoeyunk, kōsenán Abraham uhgemikunk?

2 Kishpin Abraham gemennowesháwandágoozit otuhnokewin
ōnje, ga ōnje kitchetwáwátungebun weow ; káweendush ween
anosumeet Kitche Manito.

3 Ahneen akettomugguk mazaniegun azhebe-egátá? Aba-

m otabwatowân Kitche Manitōn, uhgindumowâdush menno-zhewabizzewin ōnje.

4 Ween anokeet otebâumâgowin mâninjin, kâween unishâ enâse; weenigo otieme.

5 Weendush anokesig, tabwatowât mânoweshâwanjeganid-a mutcheizzhewabizzewin, omushkâwandumowin uhginjegâta uiuk izzhewabizzewin ōnje.

6 Tibbishko David azhe tuzzhindunk, uhow aninne oshâwan-igoozewin, ween Kitche Manitōn tagogimigoot quiuk izzhe-abizzewinink ânuh uhnokesig.

7 Eckettōnk, shâwandâgoozewug, uhgew mânoweshâwandâ-zozidjig, omâzheninnewugizzewinewâ giya uhgew omutche-zhewabizzewinnewâ kiâtuttinik.

8 Shâwandâgooze 'ow aninne, omutcheizzhewâbizzewin itche Manitōn aginduhzinit.

9 Uhgew atuh gâwetâzhegâzōjig innuh ototisigoonâwâ o-o iâwandâgoozewin? kânuh uhgew giya ototisigooseenâwâ gâ-etâzhegâzosigook? neendikittomin Abraham omushkâwan-umowin wanje uhginjegâtag quiuk izzhewabizzewin.

10 Ahneen azhe uhginjegâtag? ope gâwetâzhegâzōt gamâ ewetâzhegâzosig? kâween ope gâwetâzho-ōnt, chebwâ gewe-izhoōntigo.

11 Ogeotisigūn izzhewabizzewin, gewetâzhowin kekinowâ-zzewin omushkâwandumowin chebwâ gâwetâzhoōnt, kokkin-â tiabwatuminidjin tâŭsemigūn ânuh gâwetâzhegâzosigook uiuk izzhewabizzewin, konemâ giya weenowâ tuh tuhwuh-indumowâwug:

12 Ga ūsemint o-o gewetâzhowin uhgew gâwetâzhegâzosi-ook, uhgew quiuk bamosajig Abraham omushkâwandumo-inink, chebwâ gewetâzhoōnt.

13 Ge wâweendumowâ Abraham keche tebandunk ákee giya lejânisun, kâween tepâkonegawin ōnje, koshâ quiuk izzhewa-zzewin mushkâwandumowin ōnje.

14 Ōnje kishpin tabiegajig tepâkonegawin sazekizzidjig ushkâwandumowin kâ ningōt inâbuhtussinōn, wâweendumâ-win, giya kâ ningōt inâbuhtussinōn.

15 Ōnje tepâkonegawin, enishkâche uhnokewinun: tepâko-gawin uhtuhgoosinōk, kâ kago mutche izzhewabizzewin.

16 Nie eu ōnje mushkâwandumowinnewun, konemâ shâwan-goozewin ōnje, wâweendumâtewin keche sōngum, kokkinnâ ibenocheug ōnje, kâween ween atuh tepiegat tepâkonegawin, een giya tabwatunk tibbishko Abraham māmowy kōsinân he tabwatunk;

17 (Azhebe-egâtag, kege ezhein kitche nebenâ tuswawân he weenzōjig,) keche ū-ūsemikwâ anosuminit uhnew tiab-âgōojin, ween Kitche Manito, ween n'wâjemotōt nebowin weendunk ono iuheen anduhgoosinōk tibbishko anduhgoojin:

18 Tabwa-andum o-o tiabwa-anduhzeeng, nebenâ azheween-jig che ūsemigoot, tibbishkogo gâ eckettōnk, me o-o ga tuz-ewât kenejânissug.

19 Gágineek uhmushkáwandunk káween opapámanduhzeen ánuh ápiche kekát, kagá ningŭtwák ánuh tusso kekenonowug-gizzit, kádush opapámanduhzeen kekáwik ánuh ápiche kekánit Sarahun ;

20 Kâ oge ágoonwatuhzeen, gá ezhe wâweendumágoot Kitche Manito, ápichego mushkáwandum, uhkitchetwâweat Kitche Manitŭn ;

21 Okekandán Kitche Manito wiáweendumágajin kago, keche kushketŭt keche totunk.

22 Me eu ōnje wanje tuhgwuhgindumowint quiuk izzhewabizzewin ōnje.

23 Káween ween atuh ōnje oshebe-egátasenŭn, wanuhgindumowint ;

24 Giya keenowint koshá, giya keenowint ga ōnje uhginje-gátag kishpin tabwatumag ween gá ábejebát Neenkitche Manitomenán Jesus ánuh genebonit ;

25 Ween gá buhgittinnát nemutcheizzhewabizzewininán ōnje minowádush ge ábejebá keenowint che ōnje mennoweshâwandágoozeyunk.

CHAPTER V.

Me eu ōnje mennoweshâwandágoozeyunk kemushkáwandumowininán ōnje, nemennoenanemánán Kitche Manito, Jesus Christ Neenkitche Manitomenán ōnje ;

2 Ween ōnje, me wanje kushketoyáng uhbeotittumáng o-o quiuk izzhewabizzewin wanje nebowweyáng nemojegandámin Kitche Manito okitchetwâwizzewinink.

3 Káween atuh o-o, nemojegandámin koshá, neen kotuhgittowininán giya neenkekandámin o-o kotuhgittowin wanje mushkáwandumáng, keche māmázhetoyáng ;

4 Ope gá nuhgutandumáng kotuhgittowin neenkekandámin ga buhgoozanemoyáng ;

5 Buhgoosanemowin wanje águtchissewung, ōnje Kitche Manito oságe-ewawin siswashkâne mizzewa ketaenáng Kitche Manito Ochichâgwun ōnje gá menigoeyunk.

6 Ōnje magwouh nenuhmizzeyáng, ope wachichesanik mege ōnjenat Christ mache izzhewabizzinidjin.

7 Ōnje quiuk izzhewabizzit aninne káween oweuh gwetch tá ōnje nasewun weow, konemá mennoizzhewabizzit aninne oweuh tá ōnjenat.

8 Kitche Manito kegewâbundi-iggonán, oshâwanjegawin, ōnje magwouh kemutcheizzhewabizzeyunk, Christ ge ōnje keowinánin.

9 Owushema, minowá, kemennoweshâwandágoozemin, o-misqueem ōnje, ga ōnje buhshunzhaogowizzissewung ween ōnje.

10 Kishpin magwouh sheenganemunk Kitche Manito Oguian onebowininne kege ōnje ságeánán, owushema minowá aqo innowamunk obemátizzewin me ga ōnje bemátizzeyunk.

11 Káween atuh eu, nemojegandámin Kitche Manito Jesus hrist Neenkitche Manitomenán ōnje nemennowesháwandá-
ozemin nōngum ween ōnje.

12 Ōnje bazhekigo ōnje mutche izzhewabizzewin gá ōnje koshinomuguk ákeeng. nebowin giya, mutche izzhewabizze-
in ōnje, me nebowin kokkinná bamátizzidjig wanje otissigo-
át ōnje kokkinná mutcheizzhewabizzewug :

13 (Ōnje nánázh tepákonegawin mutcheizzhewabizzewin
uhgoog ákeeng; mutcheizzhewabizzewin ká onuhginjegáta-
nōn tepákonegawin uhtuhgosenōk.

14 Káween nōndás nebowin, otogemákundágōn, Adam ná
izh giya Moses, mego debishko uhgew mutcheizzhewabizzis-
ggook Adam omutcheizzhewabizzewinink, ween wáje-ezhe-
igoozemájin ga takoshinidjin.

15 Wanepuzh mánitink, káween ayeezh mutcheizzhewabiz-
ewinink ezhenágoosinōn, bazhek aninne omutche izzhewabiz-
ewin kitche nebewá ōnje nawug, owushema Kitche Manito
sháwanjegawin giya menittewin sháwanjegawin ōnje, bazhek
ninne Jesus Christ ōnje, kitche bátienutinne kitche nebená
nishanábag che iámowát.

16 Wanepuzh mánitink, ká izzhewabussinōn azhewabuk
mutche izzhewabizzewin bazhek aninne wanje-emuhguk. Ba-
hek o-o wanje tuhgook tepákonegawin che bátiumink, wa-
nepuzh mánittink kitche nebená mutcheizzhewabizzewin che
nennowesháwandágwuk.

17 Bazhek aninne omutcheizzhewabizzewin ogemákundá-
amuhgut. bazhek ōnje owushema uhgew nebewá, mánegowiz-
idjig sháwandágoozewin giya quiuk izzhewabizzewin tuh
gemáwewug bemátizzewinink, bazhek ōnje Jesus Christ.

18 Eu ōnje bazhek aninne omutcheizzhewabizzewin ōnje
wanje otissigowát tepákonegawin kokkinná bátándewin me de-
shko bazhek omennoizzhewabizzewin ōnje wanepuzh menit-
uk ototissigōnává kokkinná bamátizzidjig che ōnje bemátiz-
wát.

19 Bazhek aninne iágoonwatunk, gá ezhe ozhittowát nebená
mutche izzhewabizzewin; me bazhek aninne uhtabwatunk me
wanje ozhetowát kitche nebená mennoizzhewabizzewin.

20 Minowá tepákonegawin takoshinomuhgut che bátienuk
mutcheizzhewabizzewin, owushema bátienuk mutcheizzhewa-
zzewin, me emá owushema bátienuk sháwanjegawin.

21 Eu mutcheizzhewabizzewin ogemákundunk nebowinink,
me debishko sháwandágoozewin, azhe ogemákundunk quiuk
izzhewabizzewin che gágega bemátizzink Jesus Christ Neen-
kitche Manitomenán ōnje.

CHAPTER VI.

AHNEENDUSH ga ekettoeyáng? mozhuk innuh keguh
mutcheizzhewabizzemin che bátienuk sháwandágoozewin?

2 Káween pápish ketá izzhewabizzissemin. Ahneen ga ge

teyung, kegebonetomin mutcheizzhewabizzewin, áneen gayábe ga ge-ezhe kegebemátizzeyunk ?

3 Káween innuh kekekanduhzeenâwâ menik biáptizemigoeyunk Jesus Christ ònje biáptizemigoeyunk onebowinink ?

4 Me eu ònje kemámuhõshinõmin baptizewawinink uhweje-nebomunk ; me Christ azhe ábejebát nebowinink õsemá ogitchetwáwizzewinink giya keenowint giya õshke bemátizzewinink keguh bamosamin.

5 Kishpin gá ketegánegowungwan mámowy onebowinink giya keenowint ga izzhewabizzeyunk gá izzhewabizzit uhge ábejebát :

6 O-o kekandumink kegata keowinánin ge tuhgoo suhsuh gáquowâ weowemá mutcheizzhewabizzewin che bánáchiche-gátá, náágutchedush ketáuhnoketunzemin mutcheizzhewabizzewin.

7 Ween gá nabõt ká gayábe mutche izzhewabizzisse.

8 Kishpin wejenebomunk Jesus Christ gágineek keguh wetegamánán keguh enandámin.

9 Kekekandámin Jesus Christ uhge ábejebát nebowinink ká minowâ che nebosig ká minowâ nebowin oguh unnewishká-gõn.

10 Ope nabõt uhge nebõt mutcheizzhewabizzewin gá ònje na uhbemátizzit Kitche Manitõn wáje bemátizzemájin.

11 Me giya keenowâ ga izzhewabizzeyag, kishpin kegenayag mutcheizzhewabizzewin, kishpin Kitche Manito apanemoe-yag che bemátizzeyag Kekitche Manitomenán Jesus Christ ònje.

12 Kago mutcheizzhewabizzewin keguh ogemá kundágoos-
een keowink keguh wemámázhetõn che mutcheizzhewabizzis-
sewun.

13 Kago bazhek kebuhkazewin uhnoketunkan mutcheizzhe-
wabizzewin : buhgittinumowik Kitche Manito keowewân, tib-
bishko gá nebõngin gá ábejewâtdush kokkinná giya kebuhka-
zewinnewân menik Kitche Manito quiuk izzhewabizzewin che
uhnoketowint.

14 Mutcheizzhewabizzewin kago keguh ogemákundágoos-
seenâwâ, káween tepákonegawin ketebanemigooseenâwâ shá-
wanjegawin keguh tebanemigonâwâ.

15 Ahneendush gáteyunk ? keguh mutcheizzhewabizzemin
innuh ònje tepákonegawin tebanemigoosewunk sháwanjegawin
koshá uhtebanemigoeyunk ? Káween pâpish.

16 Kânuh kekekanduhzeenâwâ oweuh tiabwatowagoon, ke-
tuhnoketowâwâ ? mutcheizzhewabizzewin nebowinink, uhgá-
má che tabwatumink quiuk izzhewabizzewin ?

17 Megwach neendinná Kitche Manito, uhge uhnoketumag-
obun mutcheizzhewabizzewin ; kegetabwatám koshá oguhge-
quawin mánigoeyag nuhnánduhweowin ketaewàng.

18 Uhgenuhguttumag kemutcheizzhewabizzewinewâ, quiuk
izzhewabizzewin uzzhotápenumag.

19 Aninneeng neendizzhegegit, ònje uhneennuhmuk keow-

wán mutche izzhewabizzewininink weenizzewinink; nōngumdush me ga ezhe buhgittinomag keowewán che uhnoketumag mennoizzhewabizzewin, mennobemátizzewin.

20 Magwouh uzzhunnoketumag mutcheizzhewabizzewin, káween bazhek ketiáseem mennoizzhewabizzewinink.

21 Wagonan ga meesandumag ono izzhewabizzewinun nōngum agutchetumag: uhkuhasag o-o mutcheizzhewabizzewin, me e-e nebowin.

22 Nōngumdush ono kewánuhkeiggūn mutche izzhewabizzewinink, Kitché Manito ketuhnoketowáwá, ketotápenánáwá mennoizzhewabizzewin. che gágega bemátizzewag.

23 Tebáumálewín mutcheizzhewabizzewin nebowin: Kitché Manitodush omegewawin gágega bemátizzewinnewun Kekitché Manitomenán Jesus Christ ūnje.

CHAPTER VII.

КАВУХИ kekekanduhzeenáwá nekánissetūk (kakandungig tepákonegawin neenguhnonág.) aquo bemátizzit aninne otebanemīgūn tepákonegawin?

2 Équa wanábamit, otebanemīgūn onábamun ga áko bemátizzinit, kishpindush onábamun genebonit otebandan weow tepákonegawinink.

3 Magwouh onábamun bemátizzinit, onábamit bakánizzinidjín, bashegwátizzit guhtuh ená: kishpindush onábamun genebonit otebandan weow otebakonegawinink káwēendush tuh bisshegwátizzisse wetegamat bakánizzinidjín animnewun.

4 Me eu ūnje. nekánissetūk. kenebōm tepákonegawinink Jesus Christ oweow ūnje, konema bakánizzit ketá wetegamáwá, ween gá ábejebat nebowinink, konemá ketá menekanewimin Kitché Manito.

5 Magwouh uhge mutcheizzhewabizzewink mushkáwizzewin mutcheizzhewabizzewin tepákonegawinink uhnokemuhgut keowewang owwe kushketomuhguk nebowin.

6 Nōngumdush kenuhguttamín tepákonegawin eu manjiminigoeyungobun, nebomuhgut; konemá ketá uhnoketowánán Kitché Manito ūshke ota, che otáeyunk, káween ween gata mazaniegunink.

7 Ahneendush ga ekettoeyunk: Tepákonegawin nuh mutche izzhewabizzewin! Káween pápish. Kágat, ká neendá gekekanduhzeen mutcheizzhewabizzewin tepákonegawin tuhgoosinūgebun: kishpin tepákonegawin ekettoesigobun kago we otápe-mumowákan kewejetuhkewamágun otiemun, ká neendá gekekanduhzeen muhkundewin.

8 Mutcheizzhewabizzewin, kokkinná uhnōch mutche enandumowin ge uhnokemuhgut neowwink tepákonegawinink ūnje. Tepákonegawin tuhgoosinūk, mutcheizzhewabizzewin nebumuhgut.

9 Neengebemátiz ningūtink tepákonegawin uhtuhgoosinūk,

opedush tepákonegawin takoshinomuhgut mutcheizzhewabizewin bemátut minowâ, medush azhe neboeyán.

10 Tepákonegawin mánittink che ōnje bemátizzink, ne kán uhnebowinewunk.

11 Mutcheizzhewabizzewin tepákonegawinink, neenge w zhemigōn, neenge nissigōn.

12 Me eu ōnje tepákonegawin quiuk izzhewabut, guhgeq win quiuk izzhewabut, mennoizzhewabut.

13 Eu innuh wanissheshink neenneboigōn? Kâween pâpi Mutcheizzhewabizzewin koshâ, che nâgwuk mutcheizzhewabizzewin, uhnokemuhguk neowink nánâzh nebawin ōnje mennoizzhewabizzewin; mutche izzhewabizzewinink tepákonegawinink kitche mutcheizzhewabizzewinnewun.

14 Kekekandâmin tepákonegawin ochichâgōnk uzzhenang gwuk; neen koshâ weyâsemâ neendow, neendowâkânig mutcheizzhewabizzewin.

15 Aeendotumán kâ nemeenwanduhze che izzhewabuk : ánuhwe izzhewabizzeyán, kâ neendizzhewabizzisse; shâng dumán me izzhewabizzeyán.

16 Kishpin eu izzhewabizzeyán anandumán che izzhewabizzisewân neendebátotán tepákonegawin she onissheshink.

17 Kâween neen tebinowa neendotunze, mutche izzhewabizewin koshâ gagishkumán neendotâgōn.

18 Neenkekandán kâ kago mennoizzhewabizzewin neeng gishkunzeen (omâ neowink,) gâgineek neendánuh enandu quiuk keche izzhewabizzeyán, kâdush neenkekanduhzeen izzhewabizzeyán.

19 Mennoizzhewabizzewin ánuh we izzhewabizzeyán, k neendizzhewabizzisse, mutcheizzhewabizzewin ananduhzewâ che totumán me aeendotumán.

20 Eu ieendotumán ananduhzewân che totumán, kâween neen neentotunze, mutcheizzhewabizzewin gagishkumán and tunk.

21 Nemikándush tepákonegawin andotâgoeyán che mutche totumán magwouh ánuh we mennototumán.

22 Neendaink nemeenwandum Kitche Manito otepákonegawin.

23 Neowinkdush nemikán minowâ bazhek tepákonegawuhmegâtemuhguk tepákonegawin ayáyán neendaink owâkân goeyán tepákonegawin mutcheizzhewabizzewin ayáyán neowink.

24 Tiá mutche aninnewish wiáweyán! owwanan ga bemâje omâ nebawinik?

25 Nemegwacheweá Kitche Manito, Neenkitche Manitomán Jesus Christ, ōnje neen nâguttuhwandumowinink neendunoketán Kitche Manito otepákonegawin, neowinkdush neendunoketán mutche izzhewabizzewin tepákogawin.

CHAPTER VIII.

kago bátázewin ogegishkunzeenáwá uhgew, nopenuh-
s Christun, ká weyásemá onopenuttunzeenáwá, meatus
hágomá.

ákonegawin Uhchichágomá bemátizzewin gá bemá-
in tepákonegawin mutcheizzhewabizzewin, nebowin-

ákonekawin gashketosig nánumuk ōnje go atuh weyá-
tiche Manito uhbe-ezhenázhowát onezhaka Oguisun,
uhbe-ezhenágoozit uhbeūnje na mutche izzhewabiz-
e banájetūt mutcheizzhewabizzewin oweyásemáng.

uk izzhewabizzewin tepákonegawin, konemá ketá ge-
in, ope n'wápenuhnungoon Uhchichág, káween weyá-

rew n'wápenuttungig weyásemá mego azhewabizze-
ewabuk weyásemá, uhgewedush n'wápenánájig Uh-
mán mego azhewabizzewát azhewabizzit Uhchichá-

águttuhwandumink weowemán nebowin, uhnáguttuh-
it Uhchichágomá, bemátizzewinnewum innuhwande-
in.

e mutche náguttuhwandumowin, osheengandán Kitche
ká tuhbusse buhgittinnegátasenōn Kitche Manito ote-
awin, ká giya tá izzhewabussinōn.

a uhgew weyásemáng ayájig ká tá niandumeásewán
Manitōn.

nowá ká weyásemáng ketiáseem; Uhchichágománg
kishpin eu izzhewabizzeyag, Kitche Manito Ochichá-
gegishkowáwá. Kishpin oweuh aninne, gegishkowá-
s Christ ochichágwun ká odebanemigooseen.

shpin Christ kegishkowag; weowemá nebomuhgut
zzhewabizzewin ōnje Uhchichágomá bemátizze, ōnje
zhewabizzawin.

chichágomán wuhow, gá ábejebáát Jesusun nebowin-
ishkowag, ween gá ábejebáát Christun nebowinink,
nowá keguh ábejebáigowá, gá nebomuhguk keowe-
ichágwun ōnje gagishkowag.

ōnje, nekánissetōk, kemazaniegamin, káween ween
má bemátizzewin che nopenutumink.

shpin weyásemá bemátizzewin kenopenutumag keguh
kishpindush Uhchichágomá onje banájetoyag oweyá-
nátizzewin keguh bemátizzim.

nik Kitche Manito Ochichágwun sagábeginnegajig,
Manito otōnejànissenun.

kege otápenásewá owwákáne Uhchichágomá che go
agobun minowá onejànissekáwin Uhchichágomá kege
vá wanje ázhequayunk, ekettoeyunk, Abba Nūs, eket-

16 Uhchichâgomá ween tebinowa wetokâzo kechichâgonâ-nin Kitche Manito uzzhojânissemink.

17 Kishpin onejânissemink, sazekizzidjig Kitche Manito onejânisun áweyunk, wejewunk mámowy Christ, kishpin wejekuhgwátuhgitomin, konemá keguh wejekitchetwâwizzemán.

18 Neendenandum o-o kuhgwátuhgittowin, o-o bemátiz-zewin kâ tá apetandágoosinôn che tuzzhindumingeun anduhzhindumungoon kitchetwâwizzewin che nágwuk keowináng.

19 Aninne otenandumowin obetôn che nágweintwâ Kitche Manito onejânisun.

20 Aninne ge buhgittená anámiuhe ningôt anábuhtussenôk, káween ween tebinowa otenandumowin, weendush ônje gá eze buhgitenunk che ápanemoeyunk.

21 Onjittá, ween tebinowa, oguh debandán weow uzzhowâ-kânegopun banátizzewin che kitchetwâwandunk ween Kitche Manitôn che onejânissemigoot.

22 Kekekandámin kokkinná kago bamátuk mámátwamuhgut kuhgwátuhgitomuhgut weessuhgandumomuhgut, nánázh nâ-gum.

23 Káween atuh tebinowago, giya keowinánin : keenowint netam uhmenewit Uhchichâgomá ketiáwânán kemámátwamin giya keenowint, keowináng, uhbeoyunk, che onejânissemi-goeyunk, me eu bemátizzewin keowenánin.

24 Buhgoosanemowin keguh ônje bemátizzemin azhindumink wiábundumingin, káween kiábe nundowanduhzeen : aninne wiábundunk wagonan wanje nundowandunk?

25 Kishpin nundowandumunk wiábunduhzewunk kâ keguh zhegutanduhzemin che betoeyunk.

26 Kitche Manito Ochichâgwun kenezhokomágonán keneenuhmizzewininnán : kâ kekekanduhzemin ga ônje uhnumé-yungobun, Kitche Manito Ochichâgwun ketozhetágomin uhnuméáwin mámátwawin ga tebátotunzeengeun.

27 Ween shiabwâbundunk otaun okekandán anandumint Kitche Manito Ochichâgwun ônje otôzhetowân uhnuméáwin uhnuméánidjin anandunkigo Kitche Manito.

28 Kekekandámin, kokkinná iubeen mámowy uhnoke-muhgut, che ônje mennoizzhewabizzewát siágeájig Kitche Manitôn ; uhgew ônje Kitche Manito ga meenwandunk.

29 Onje, ween kekanemát negân ge wuhwanandum Kitche Manito azhenágoozit, keche ezhenágoozit ween che negânnegi magwaiuhe nebewá wekânissemág.

30 Minowâdush ono kakanemát negân : onundomán uhnew nandomájin omennoweshâwanemán onodush mánoweshâwanemájin ogitchetwâweán.

31 Abneen ga ekettoeyâng tuzzhundumink ono iubeen? Kitche Manito apanemoeyunk, ôwwanan ga gemutchetotonunk?

32 Ween gá muhmanowanemásig onezhaka Oguisun uhg

ahgittenát, uhge ōnje nanit kokkinná keowinnánin áneen ga : ezbe menissinowunk unishá kokkinná iuheen ?

33 Owwanan ga mikumowánan mutche kago, Kitche Manito uhnishanábamun? ween Kitche Manito, mánowesháwanje-at ;

34 Owwanan wuhow, banáje-ewat? ween Christ nabót, ka-atdush minowá ge ábejebá, nōngumdush, Kitche Manito gitchenikáng iá, ween giya ketuhnumeatumágonán.

35 Owwanan ga puhkawininunk, Jesus.Christ oságe-ewawin? ushkandumowin innuh? nuhnezánizzewin innuh? kushkan-umowin innuh? pingwoshágittewin innuh? nuhnezánizzewin innuh? uzzhoweshk innuh?

36 Azhebe-egátagigo, keen ōnje mozhuk neendōnje namin, kokkinná gezhigutōn, tábishko mánishtánish netágawegumi-ŕunk anuhginjegázūt neendinnuhginjegázomin.

37 Kogat nemushkáwizzemin kokkinná ono ween siágeinunk inje.

38 Neenkekandán koshá, káween nebowin, ká giya bemá-izzewin, ká giya Kitche Manito omezhinowamun, giya nágá-izzidjig, giya mushkáwizzewin, giya iuheen nōngum, giya iuheen takoshinomuhgukin,

39 Giya ishpáwin, giya keenweendumáwin, giva kago wa-chichegátag, ká keguh kushkeigoosemin che buhkawinnegoe-unk Kitche Manito oságe-ewawin Kekitche Manitomenán Jesus Christ ōnje.

CHAPTER IX.

QITUK neendabwa Jesus Christ ōnje, káween neenguhge-owishkese, neennáguttuhwandumowinun newetokágonun Kitche Manito Ochichágwun ōnje.

2 Kitche kosegwun kushkandumowin neendaink.

3 Neendá enandum keche nuhnibbekinjegátagebun, neow Jesus Christ ōnje, nekánisseemág ōnje neendinowamágunuk, ámowy biazhekwunk neowinánin :

4 Ween uhgew Israeliteug, uhgew onejánissekáwinnemág uhgew kitchetwáwizzewin ayájig, giya wáweendumátewin rájig, giya uhmenitink tepákonegawin, Kitche Manito otuh-okewin ;

5 Uhgew waŕsidjig, me wanjebát Jesus e-e weow, ween newishkunk kokkinná áke, sháwandágoose ween Kitche Manito gágineek. Amen.

6 Kago enandun kago, Kitche Manito odikittowin ningūt be inábuhtussinōk : káween kokkinná Israeliteug, magwaiuhe rael.

7 Ká eu ōnje Abraham uzzhōnjebáwát káween kokkinná onejánississenun, ōnje, ekettōm, Isaac onejánissun tuh ená-ug ;

8 Me eu atumink, uhgew onejánisseemág, oweowemá ōnje,

káween Kitche Manito otonejánississenun onejánissewág wá-weendumátewin me Kitche Manito onejánissun tuh enáwug.

9 Me o-o ekettowin wáweendumátewin; nōngum neenguh takoshin, Saradush guhtuh oguisse.

10 Káweendush o-o atuh, ope Rebecca wanejánissit, bazhek uzzhōndozhat, kōsinnán Isaac,

11 (Uhbenocheug, chebwá negewât, kádush muhshe ningōt-ono izzhewabizzissewug, wanisseshink giya miánátuk, ween Kitche Manito gá onuhgindunk, gágineek tuh ezhissininne, káween uhnokewinun ōnje, weenigo nandominunk ōnje,)

12 Ge ená sazekizzit oguh uhnoketowán agáshenidjin.

13 Azhebe-egátagigo, Jacob neengeságeá, Esaudush neengesheenganemá.

14 Ahneen ga ekettoeyunk? Kitche Manito nuh mutchetotum? Káween pápish.

15 Otinnán koshá Mosesun, anandumáninigo oweuh we sháwanemuk neenguh sháwanemá.

16 Me e-e káween ween nanduhwandunk kago, káween ween giya pamabuttót, ween koshá Kitche Maniton owábundi-iggoot. sháwanjegawin.

17 Azhebe-egátanik, otinnán Pharaohun, me o-o wanje nótáweginnán kechewábundiewayán, nemushkáwizzewin keowink, neenduhnozowin tuh wáwanjegáta anegoquág áke.

18 Me eu sháwanjega ukko owculgo wásháwanemájin osbowanemán, anandunkinigo oweuh we mushkáwátót otaene, omushkáwátowât.

19 Keguh ish, wagonan wanje osittáwandunk? owwanan mache enandumágoot otenandumowin?

20 Káween eu, owwanan koshá keen aninnewiáweyun wiázhetamut Kitche Manito? Iuhe gá oshichegátagin otákuh-quajemigūn innuh, wuhow gá ozhetót, unishween o-o ge ezhe-eun?

21 'Ow aninne wazheát ákekūn, kánuh odebanduhzeen eu uhzhishke, ayōt 'zhozheát? kánuh bazhek otá ozheáseen che mennoizzhewabizzinit, bazhekduh che mutcheizzhewabizinit?

22 Eu, Kitche Manito anandunk, che wábundiewat onishkítizzewin, giya che wábundiewat omushkáwizzewin, uhkūwandunk keenwazh otossowinun pánemá ga banátuhkin;

23 Tibbishko ga ezhe wábundiewat kitchetwáwizzewin otogemáwewin, otossowin ogeshátizzewin ōnje, kiut gezhá gá ozhissetót che kitchetwáwuk,

24 Ono keowenánin kegenundomigonán káween atuh magwaiuhe Jewug, giyadush magwaiuhe miátáwizzidjig?

25 Tibbishko aketót, Osee omazaniegunink, neenduhnishanábamug neenguh enág uhgew watuhnishanábamissewán; weendush siágeut, siágeásewintebun.

26 Guhtuh izzhewabut; emá uhge enintwá, ká ketotuhnishanábamissinnonim: Kitche Manito giágega bemátizzit, onejánissun tuh enáwug.

27 Esaias giya ween iekettôt uhtuzzhemát Israelun; Israel nejànisan ánuh nagowwizzhenug tuttebao kitchegumink, me a ezhenowat; pungedush tuh bemátizzewug.

28 Oguh gezhetôn uhnokewin, oguh tuhquátôn quiuk izzhe-
wabizzewinink: Õnje Kitche Manito oguh tuhquátôn uhnokewin
ikeeng.

29 Esaias gá ekettôt kiut, kishpin Kitche Manito Sabaoth,
re ishmoonissenonungwábun punge, Sodomink ketá geizzhe-
wabizzemin Gomorrhainkdush ketágeizzhenágoozemin.

30 Ahneen ga ekettoeyunk? miátáwizzidjig uhge nopenut-
unzikwá quiuk izzhewabizzewin, uhge otittánáwá nuh quiuk
zzhewabizzewin, eu quiuk izzhewabizzewin mushkáwandum-
owin;

31 Weenowádush Israeliteug n'wápenuttungig tepákonega-
win quiuk izzhewabizzewin ká ototitunzeenáwá quiuk izzhe-
wabizzewin.

32 Ahneezhween? Õnje ká mushkáwandumowinink ogenun-
lowábunduhzeenáwá, tepákonegawe uhnokewinink koshá oge
ezhe nundowábundánáwá. Bezogashinög eu bezogashinink
isin;

33 Azhebe-gátigigo, binná, Sionink, neendatôn ásin che
bezogashinink, giya azhebeek che Õnje nishkátizzink: owwag-
wandush ga tabwá anemágwan ká tá águtchisse.

CHAPTER X.

NEKAWNISSETOAK, neendenandum neendaink, neenduh-
umeatowá Kitche Manito, Israeliteug che Õnje bemátizze-
tát.

2 Neenkekanemág uzzhenandumowát we uhnoketowát Kit-
che Manito, kádush okekanduhzeenáwá ga ezhe uhnoketowá-
tát.

3 Ká kekekanduhzigwá Kitche Manito quiuk otizzhewabiz-
ewin, tebinowa otizzhewabizzewinewá quiuk izzhewabizze-
win owwe Õnje ozhetónáwá, káween tuhbusse buhgittenuh-
eenáwá weowewán che otápenumowápun Kitche Manito quiuk
tizzhewabizzewin.

4 Ween Christ waquásink tepákonegawin quiuk izzhewabiz-
ewin kokkinná tiabwatungig.

5 Moses otuzzhindán quiuk izzhewabizzewin tepákonega-
winink, ekettônk, aninne kishpin andotunk ono iuheen, guhtuh
winje bemátizze.

6 Quiuk azhewabizzidjig nebwákáwin, me o-o azhe geg-
owát; kago anámeta eketto kago, owwanan gezhigōnk ga ezhá-
wan che ekettoeyag? (che be-ezhewinit Christ ishpemink
nje;)

7 Uhgamá owwanan keenweendumáng ga ezhágwan? (che
be-ezhewinit Christ nebowinink Õnje.)

8 Ahneendush akettowinnewung? ekettowin bazhew tuhgoo

ketonink áta, giya ketaink, ekettowin mushkáwandumowin gagequayáng;

9 Me o-o ekettowin, kishpin ekettoeyun ketonink, ween Jesus Kitché Manito Oguisun, kishpindush tabwa-andumun ketaink, Kitché Manito uhge ábejebaát ánuh genebonit, kegub bemátiz.

10 Aninne tabwa-andunk otaink ónje, quiuk izzhewabizzewinink; otoninkdush ónje quiuk ekettót Jesus Christ Kitché Manito, tuh ónje bemátizze.

11 Mazaniegun azhebe-egátátag akettomuhgut, owwagwan ga tabwa-anemágwan ká tuh águtchisse.

12 Káween pekinónk enandágoozissewug Jewug giya Greekug; mego uhow Kitché Manito kokkinná tabanemat, osbáwanemándush oweuh nanándomigoojin.

13 Owwagwan nuhnándomágwan Kitché Manitón onozowinink tuh bemátizze.

14 Ahneen ga ge ezhe nuhnándowáwát uhgew tiabwa-anduhzigoog? áneen ga ge tabwa-anemáwát uhgew n'wánduhzigoog? áneen ga ge-ezhe nōndumowát kagequat iásinit?

15 Ahneen ga ge owwe ezhe guhgequawát azhenázhowáwintwá? azhebe-egátátagigo, binná azhe biasbegandágwuk uhgew gagequajig ozittáwán uhbetowát wanisseshink meenwájemowin!

16 Káween koshá kokkinná óge tabwatuhzeenáwá guhgequawin, Esaias eketto, Kitché Manito, owwanan tiabwatunk neendikittowininán?

17 Uhnōndumink me wanjebámuhgut, mushkáwandumowin, uhnōndumink Kitché Manito odikittowin ónjebámuhgut.

18 Neendikit, kánuh genōndowásewug? á, kagat, nōdowáwug kokkinná ákeeng ogegetowinewá ezhámuhguttinne uhwaquiág áke.

19 Neendush neendikit, kánuh Israeliteug okekanduhzeenáwá? netam Moses eketto, kegub totonim che guhgáwanemagwá uhgew anishanábwissigwá kagebátizzidjigdush kegub ónje nishkátuzzim.

20 Esaias kitché sōngetaha, ekettodush, nandowábomissigook neengemikágōg neengewábundi-igōg uhgew kaquajemesigook.

21 Otinnándush Israelun, kopa gezhuk neengeshebinnekato wág uhgew tiabwatunzigook miázbeninnewuggizzidjig anishanábag.

CHAPTER XI.

NEENDIKITDUSH Kitché Manito nuh ogewabenán otuh-nishanábamun? káween pápish. Neen Israelitun neendó Abraham onejánisun, bazhek Benjaminitug.

2 Ká Kitché Manito owabenáseen otuh-nishanábamun, k kakanemájin. Kánuh kekekanahzeem maxeniegun aketom

guk uhtuzzhemint Elias azhe uhnumeatowât Kitche Manitōn Israelun eckettōnk,

3 Kitche Manito, ogenissáwân kemamándáwizzemun, oge-wânekátánâwân kesáságewitchegun ukko uzzhuttág, ezhekadush neennuhguhnigo, onundowâbundánâwádush neembemátizzewin.

4 Ahneen Kitche Manitōn agoot naquatágoot? neengekuhnorvandumázonug, neezhwâswa tusso metoswâk aninnewug kâwekâ ogeshuhgushketowâsewân Baal oezhenágoozewin.

5 Mego azhewabuk nōngum, ánínt ge onábomáwug shâwandágoozewinink ōnje.

6 Kishpin shâwandágoozewinink ōnje kâween gayábe uhno-kewinink, kishpindush izzhewabussinōk shâwanjegawin kâ shâwanjegawinewunzenōn. Kishpin anokewinewunōgwan, kâ shâwandágoozewinewunzenōn, kishpin izzhewabussinōk uhnoke win kâween gayábe uhnoke winewunzenōn.

7 Wagonandush? Israel kâ otiáseen e-e nandowâbundunk, gá onábominjig otiánâwádush áníntdush kuhgebeengwawug.

8 (Azhebe-egâtag Kitche Manito ogemenán ochichâgwun nabáshkinit oskezhigōn ga wâbissigwânin, otowuhgundush ga nōnduhzigwânin) nánázh o-o gezhigut.

9 Daviddush eketto, otuhtopowinewâ tuh nuhgwâgunewuninne, tuh tussonâgunewuninne, tuh bezogashinewunnewun, che tepáumágowizzewât:

10 Oskezhigowân tuh dibbikuttinnewun, kâ tá wâbissewug mozhuk tuh wâgishkâwug.

11 Neendikitdush bezogashinowât nuh tuh buhgittashinōg; kâween pâpish; obuhgittashinowân ōnje wanje otissigowât shâwandágoozewin miátáwizzidjig che ōnje keshâwandumowât.

12 Kishpin eu obuhgittashinowinnewân kitchetwâwizzewin ákeeng áwung kishpin otuhbusandágoozewinewâ me miátáwizzidjig ogitchetwâwizzewinewâ binná owushema menik uz-zhuhpetandágwutini.

13 Keguhnonenim miátáwizzeyag neen miátáwizzidjig neen neenduhñōnigo che ezháeyán miátáwizzidjig, neen kitche apetandán neendinuhnokewin.

14 Newekooche ōmbwaág nekánisug keche ásheintwâ kon-omá ánínt neendá bemájeág.

15 Kishpin wabenintwâ ōnje mennoizzhewabuk áke, kishpin minowâ otâpenintwâ, áneen ga izzhewabuk bemátizzewin ne-bowinik ōnje!

16 Kishpin netam menekân, onisseshink, kokkinná andusink onisseshin, ojebekâwunk onisseshink wuhnukowunk giya onisseshin.

17 Kishpin ánínt otikqunun ge bokooshkág, keendush buhwutche metigoeyun ge tuhgoogeigoeyun magwaiuhe ketotâpe-andush ánínt uhjebekâwewât oweninnowât wanisshezhit mano menekânewit metig;

18 Kágo kitchetwâwizzekázokan magwaiuhe, kishpin kitchetwâwizzekâzoeyun, kâween kenetâwigittoseen ojebeek, ojebeek koshá keen kenetâwiggeigōn.

19 Keguh cketdush, me wanje bokooshkág, ōnjittá keche uhgogeigoeyín.

20 Kishpin izzhewabuk, otikqunun bokooshkâwun ōnje uhtabwa-anduhzeeng; keendush kenebow mushkâwandumowinink ōnje, kago kitchetwâwanemōkan, sagizzin.

21 Kishpin ween Kitche Manito gá bokobetogwan otikqunun, tuhtebábin konemá giya keen keguh bokobenik.

22 Náguttuhwandun, Kitche Manito oshâwanjegawin, giya quiuk otizzhewabizzewin, nágwuttinne, uhgew bangeshingy buhshunzhaogowizzewin, keendush enuhkuhkayá shâwandágoozewin kishpin mozhuk meenjimenumowut oshâwanjegawin, kishpindush meenjimenuhzewun keguh buhkawabinnego.

23 Giya weenowâdush kishpin mozhuk ágoonwatunzigwá tuh uhgogeáwug; Kitche Manito okushketōn keche uhgwuhgeát minowâ.

24 Kishpin keen buhgwutche metigōnk ge ōndizzhogoeyun owwe uhgoogeigoeyundush wanisshezhit metig, kânuh nowutche wanepunussinōn nayáb che uhgogittōng ono otikqunun, gá ōnje bokooshkágibun?

25 Kâ ketenanemissenonim nekânissetōk keche kekanduhzewag o-o suhnágizzewin ápadush kekekandumowât ketenane-minenim, (konemá ketá we nebwâkâwandám keowewáng) ketá we kekandánâwâ ánint Israelitug kagebeengwawât, nánázh che kuhbasanik miátáwizzidjig che peendegawât.

26 Me kokkinná Israelitug guhtuh bemátizzewug azhebecgâtagigo; Zionink tuh ōnjebá Gabemáje-ewat, ween oguh ikkoonuhmowân miázheninnewugizzewin Jacobink.

27 Me o-o azhe wâweendumowugwá ope ikonumowugwá omutche izzhewabizzewinewân.

28 Uhtuzzhindumink meenwâjemowinink miátáwizzewug keenowâ ōnje, uhtuzzhemintwâ wanábominjig ságeáwug ōowân ōnje.

29 Kitche Manito omegewawin giya onundōngawin uzzhánwanindizzoseeng.

30 Ge kuhbekosag kiut tabwa-anemásewag Kitche Manito nōngumdush keshâwandágoozim uhge tabwa-anduhzigwá ōnje,

31 Giya weenowâ nōngum kâ tabwa-anduhzewug keenowâ uhmennoweshâwandágoozeyag me ga ōnje mennoweshâwandágoozewât.

32 Kitche Manito omowōndonán menik tiabwatunzinit, kokkinná keche shâwanemát.

33 Tiá kitche mámuhkâtuhekumik, azhe kitche apetandágwuk, Kitche Manito onebwâkâwin giya onáguttuhwandumowin, otpákonegawin kâ kushketoseem che nissetotumink, kâ tá mikuzzem azhetwât!

34 Owwanan kakandunk Kitche Manito otenandumowin, owwananun gá guhgekemigoojin?

35 Owwanan netam gá menát Kitche Manitón kago, nayábulush che uzzhamegewat?

36 Onje ween ònjebámuhguk weowink ònje, emá weowink kokkinná kago ween guhtuh kitchetwáwizze gágineek.— Amen.

CHAPTER XII.

Me ònje nekánissetók, Kitche Manito osháwanjegawin ònje eguhgázominenim che buhgittinumag keowewán, bamátuk áágewitchegun benuttón onisseshinón, ta apétandágwut Kitche Manito che otápenungebun, me o-o ga izzhewabizzeyagoun.

2 Kago azhewabuk o-o áke izzhewabizzekago: gwakandumk kenáguttuhwandumowinewán konemá ketá kekandám waissheshink mánoizzhewabuk Kitche Manítá otenandumowin.

3 Onje neendikit, sháwanjegawin mánigoeyán ònje, kokkiná aninnewug andussheyag neendinág, kago kitche apétandumkago keowewán, tuhbusanemoyeuk Kitche Manito azhe mámenigoeyag, che mushkáwandumag.

4 Azhe bátienuk kebuhkazewinenánin keowináng, kokkináduh buhkazewinun tebishko azhe uhnokátunzeeng.

5 Me debishko ga ezhe bazhekwunk keowinánin Jesus Christ lámowy, kokkinnágo mámowy keowinánin ché ápiche bazhekwunk ;

6 Papuhkán kege ezhe mámenigomin menittewin, sháwaninewin kishpin we tebátotumunk, umbasinno tebátotuntá, mushkáwandumowin gá menigoeyunk :

7 Uhgamá uhnokewin, umbasino uhnoketá, ketuhnokewinánin, weendush guhgequat, máno oguh tuzzhekán oguhgewawin :

8 Ween kashketót owwe guhgequat máno tuhguhgequa: ween ágewat, wawane, tuhmegewago che enandunk, ween nágázzit, máno oguh tuzzhekán : weendush sháwanjegat, máno h sháwanjega wawane che enandunk.

9 Keságe-ewawin, kago kuhgianizzewin guhtuh tuhgoosinón. reengandun miánátuk, meenjimenun wanisseshink.

10 Mennowesháwanindig mamáshkót, kitchetwáweittig máshkót.

11 Kago ketimishke kago uhnokewin, tuh gezheshawátizzeug kechichâgowâng, uhnoketowag Kitche Manito.

12 Keguh pápenanemóm che enandumunk mushkáwandum: kekotuhgetowinewâng mozhuk uhnumeág.

13 Mámenik uhnumeájig azhe muhmunazewát: keshawátiznotowik oweuh.

14 Sháwanemuk uhgew kemutchetotonágook, sháwanjegag, go kekâwetunkago.

15 Weje mennowânegoozemikög, manowânegoozidjig, wemowemikög mawidjig.

16 Tebishko ienandumónk mámowy kago kache apétand

gwukin papámandun kago, tuhbusandumök keowewâa tebishko uhgew tabusandágoozidjig, kago nebwákâwandun kago keowewân.

17 Kago ázhétowáákan aninne ningõtono ezhe mutchetotök, quiuk izzhewabizzin che kushketoyun kago anosumewât kokkinná aninnewug.

18 Kishpin kushketoyag mennoinnuhwandeyeuk kokkinná anishanâbag.

19 Siágeinnuhgook, kago weká tebinowa oweuh mutchetotowâ kago, oweuh enishkâtizzetonag kago keenowâ ázhét nishkâtizzetowâ kago, oshebe-egáta neendebandán buhshunzhâogowizzewin, neen neenguh tebáán, eketto Kitche Manito.

20 Eu õnje, keshânganeminág, buhkuttat, usshumik, gâshkunábágwat, menihik che minnequat, eu totumag uhkuhkuhshan keguh oguisetowâwâ õshtegwânink.

21 Kago mutche izzhewabizzewin keguh uhnewishkágooseenâwâ, uhnewishkumök mutche izzhewabizzewin che mennoizzhewabizzeyag.

CHAPTER XIII.

KOKKINNA oguhtepieganâwâ nágânizzinidjin; kâ kago negânizzewin, meatuh Kitche Manito mágewat: negânizzewin anduhgög me Kitche Manito ogemegewan.

2 Eu õnje, ween anákonunk nágânizzewin onánákonán Kitche Manito otepákonegawin, uhgewedush nánákonungig oguh otâpenumázoonâwâ kotuhgittowin.

3 Nágânizzidjig, kâween oguh gwasageásewân mennoizzhewabizzinidjin meatuh macheizzhewabizzinidjin gagwasageáwâjin, kâween innuh keguh gosásewân nágânizzit? mennoizzhewabizzeyag, nágânizzit keguh mámowyewumik.

4 Ween Kitche Manitõn otuhnonigõn keche mennototök. Kishpindush mutche totumun, sagizzin; kâween unishâ oguh guhbikunzeen uzshoweshk; Kitche Manitõn otuhnonigõn keche buhshunzhawât mutcheizzhewabizzinidjin.

5 Me eu onje, õnjittá ga õnje tabwatowag, kâween atuh nishkâtizzewin õnje, tebinowadush ketenandumowinewâ õnje.

6 Me o-o. wanje tepáumag tepáumátewin; Kitche Manito otoskenegamemigowân che uhnoketowâwât uzshuhnoketumwât o-o uhnokewin.

7 Kokkinná azhe gubgekimigoeyag, izzhewabizzig tepáumowik, ween watâpenunk tepáumátewin; gosik uhow anandágoozeyag che gosag; kitchetwâwanemik uhow anandágoozeyag che kitchetwâwanemag.

8 Kago oweuh aninne mazenumowâ kago, kago, meatuh, che sáságeitteyag, weenowâ siágeittidjig otabwatanâwâ tepákonegawin.

9 Õnje o-o, kago bisshegwâtizze kago, kago nishhewa kago, kago kemote kago, kago guhnowishke kago, kago we otâpenumowâ kago kewejetuhkewamágun otieem; kishpin gys

ninowâ anduhgogwan guhgequawin, mego o-o mámowy, sâ-
reikōg kewejetuhkewamágunewâg azhe sâgeittizzoe-yag.

10 Sâge-ewawin izzhawabizzewin kâ ezhe mutchetotowâse-
vut kewejetuhkewamágunun; sâgeittink me tabwatumink tepá-
zonegawin.

11 Binná me shegwouh chewe gooshkoozingebun nōngum;
bazhew nowutch tubgomuhgut che bemájeiggoeyag ope an-
luhgogebun wiazhkut tiabwatumáng.

12 Dibbikut kagâ eeshquâsa, gezhigut bazhew tubgoo; um-
sasinnō wabenuntâ kushkedibbikut uhnokewin, pezekundámin
wâsayâ ushwewenun.

13 Wawane bamosatâ, tibbishko gâzheguhkin, kâween ween
kewushquabe wekoondewinink, kâween bisshegwâtizzewinink,
kâween kekândewinink:

14 Pezekonittizzōk Jesus Christ, Neenkitche Manitomenân,
kago nianemowinekakago mutcheizzhewabizzewin.

CHAPTER XIV.

WEEN nánuhmutinik omushkâwandumowin, otâpenik, kago
guhânjetowâ kago che tabwatunk.

2 Bazhek aninne tabwatunk, kokkinnâ kâgo otâ mejin, ba-
zhekdush nánuhmutinik otenandumowin natâwegininidjin ome-
jenâwân.

3 Wuhow májit, kago oguh pâpizhemáseen uhow májissinit,
weendush májesig, kago oguh tebugemáseen, uhnew májinit;
ŋje Kitche Manito, oge otâpinegōn.

4 Owwanan keen wiáweyun, tabákonut, bakânizzit aninne,
tuhnoketâgaweninnemun? anosumuhbenit tebinowa tabanemi-
jojin onebowit gamâ pongesin, kagat ŋnjittâ tuh nebowwe,
Kitche Manito okushketōn che nebowinit.

5 Bazhek aninne enandum, bazhek gezhigut owushema ape-
andágwut bazhek apetandágwuk; bazhekdush aninne enandum
kokkinnâ gezhigutōn, tibbishko apetandágwutōn enandum. An-
luhzhit aninne, máno tuh mushkâwandum anandunk.

6 Ween kanowandunk gezhigut okunwandumowân Kitche
Manitōn, ween kanowandumowâsig, Kitche Manitōn gezhigut
kâ okunwanduhzeen; ween wâsinit oweesenetowân Kitche
Manitōn ŋje megwach otinnân Kitche Manitōn, weendush
wâsinissig owesenetowâsig Kitche Manitōn megwachenát Kit-
che Manitōn.

7 Kâ oweuh andussheyunk tebinowa weow ŋje bemátizzisse,
tâdush oweuh aninne tebinowa weow oneboittizzose.

8 Bemátizzeyunk, Kitche Manito ketōnje bemátizzemin,
kishpin neboeyunk nenebotowânân Kitche Manito; kishpin nebo-
wáng, giya kishpin bemátizzeyáng, bōchigo Kitche Manito ke-
ebanemigonân.

9 Me gâ izzhewabizzit Christ uhgenebōt, minowádush ge
nishkât, ge bemátizzit, keche Omanitomewât nabo-jig giya
bemátizzidjig.

10 Wagonan wanje tebákonut kekânis? wagonan kakooshishink wanje enanenemut kekânis? Õnje kokkinná keguh nebowwemin anosumuhbit Christ otepákonegawinink.

11 Azhebe-egátagigo mazaniegunink, ezhe bemátizzeyán eketto Kitche Manito, andusshewát kokkinná neenguh shuhgushketágög kokkinnádush andusshewát neen Kitche Manito om oguh enáwán Kitche Manito.

12 Kokkinná andussheyáng keguh buhgittenumowánán Kitche Manito keowinánin.

13 Umbasinno, kago tepákonittesétá minowá, náguttuhwandumók, koshá o-o kago oweuh aninne oguh uttowáwán wekânisun kago che bezogashinit.

14 Neenkekandán Jesus Kitche Manito neengeguházomik káween kago benezik, káween ussinón oweuh atuh wenut andungin kago, wenuttinne.

15 Kishpin kekânis ánwandumók májeun, ká quiuk ketotunze kago oweseneyun Õnje, banájeákan uhow Christ ga Õnje najin.

16 Kemennoizzhewabizzewin kago tuh mámutche tuhzhinje gátasenón.

17 Õnje Kitche Manito otogemáwewin káween mejimewunzenón ká giya menequawinewunzenón, quiuk izzhewabizzewinewun, mennoinnowandewin, mojegandumowin Kitche Manito Ochichágwun Õnje.

18 Oweuh aninne uhnoketowát, ono iuheen, oniandumeán Kitche Manito, oniandumeán giya aninnewun.

19 Umbasinno, nopenuhtuntá ono iuheen che mennoinnowandunk ga Õnje mennoizzhewabizzeeng.

20 Kago banájetokan Kitche Manito otuhnokewin wesenewin Õnje. Kokkinná iuheen bánuk, mutcheizzhewabut koshá 'ow aninne ketwan májit ánuh kekandunk mutche izzhewabutinik.

21 Tá onisseshin che mejeseeng weyás, giya che menequaseeng shomenábo, uhnóch giya kago ga Õnje ositáwandunk nekânis, gamá ga Õnje nenuhmizzit.

22 Kemushkáwandum innuh? kunwandum tebinowa anosum-eet Kitche Manito, sháwandágooze 'ow aninne weká machetunzik kekandunk mutcheizzhewabutinik.

23 Weendush wiágoonwatunk ketwan májejin buhnátizze; ween mushkáwanduhzik mutcheizzhewabizze.

CHAPTER XV.

NEENOWINT menik muskáwizzeyáng, ketá nezhokomowánánig nanuhmizzidjig, káween weenigo chewe niandumeattizzoeyunk.

2 Máno kokkinná andussheyunk ketá niandumeánán kewejetuhkewamáguninán mennoizzhewabizzewin Õnje.

3 Tebishko Christ, ká ezhe niandumeittizosig, azhebe-egátagigo, ketozomigowin neendotissigón.

4 Kishpin kago gú ozhebe-egátáǵ kiut keguhgekiinegowin-
ánin gá ōnje ozhebe-egátáǵ o-o uhbeoyunk ápadush keche
nje niandumink mazaniegunink.

5 Nōngum Kitche Manito ween mágewat mennowānegwan-
umowin ápadush meninunk kokkinná tebishko keche enan-
umag Jesus Christ ga ezhe meenwandunk.

6 Konemá tá bazhekwun ketenandumowinewá, giya tulí ba-
hekwun ketonewá megwetch keche enug Kitche Manito ōsun.
neen Kekitche Manitomenán Jesus Christ.

7 Eu ōnje shuhshāwanindig eu ōnje tebishko Christ gá ezhe
hāwaneminunk Kitche Manito okitchetwāwizzewinink ōnje.

8 Neendikit ween Jesus Christ sáságewitchegaweninnewe uh-
noketunk gewetázhawin Kitche Manito otabwawin ōnje, keche
ōngētōng o-o wāweendumátewin gá ezhe wāweendumowint-
rá osemág.

9 Giya miátáwizzidjig megwetch oguh enáwān Kitche Ma-
nito oshāwanjegawin ōnje azhebe-egátáǵigo, o-o keguh nuh-
uhmōtōn ketuhnōzowinink magwaiuhe miátáwizzidjig Ne-
manitōn gágineek keguh enin.

10 Minowádush eketto, pápenanemoyeuk miátáwizzeyag
māmowiy otuhnishanābamun.

11 Minowádush, uhnumeatowik Kitche Manito kokkinná an-
ussheyag miátáwizzeyag, megwetch enik Kitche Manito kok-
inná anishanābatook.

12 Minowá Esaias eketto, Jesse ojobekāwit tuh mokishká
neen oguh ogemákundowān miátáwizzinidjin.

13 Nōngum Kitche Manito ween mágewat buhgoosanemo-
in máno keguh totonim che mennowānegwandumag che in-
ahwandeyag uhtabwatumag, che buhgoosanemoeyag Kitche
Manito Ochichāgwun omushkáwizzewin ōnje.

14 Neen tebinowa neenkekandán nekānissetōk uhmooshke-
yag nebwákāwin, kekushketōm che kuhgekindeyag ma-
nashkōt.

15 Kāween nōndás, nekānissetōk, kege oshebeumonim now-
tch kesheguhnoninuhgook, owwe ōmbwa-andumonuhgook ke-
āguttuhwandumowinewá e-e shāwandágoozewin ōnje Kitche
Manito gá mezhit.

16 Ōnje neendá guhgequa che guhgekemugwá miátáwizzid-
ig Jesus Christ ōnje, uhnoketowwint Kitche Manito omeenwā-
mowin; konemá Kitche Manito otá otāpenán miátáwizzidjig
sáságewitchegawinewá, ge benechegāzowug Kitche Manito
Ochichāgwun ōnje.

17 Kago neendián ga ōnje, kitchetwāwanemoyámbán Jesus
Christ ōnje magwa ono iuheen Kitche Manito tiabwa-andun-
in.

18 Neenguh shāgwanim che tuhzhindumán ono iuheen Christ
tá neenge ōnje enuhnokese quiuk keche ōnje izzhewabizzo-
rāt miátáwizzidjig.

19 Kitche uhnokewinun kitche māmuhkátuhekumik ōnje Kit-
che Manito Ochichāgwun. omushkáwizzewin ōnje, me eu Je-

rusalemink gewetáihedush nánázh Illyricumink, wawane babáguhgequa Christ omeenwájemowin.

20 Kagat neenge wekoochetón che guhgequayán meemowin káween emá Christ otuhnózwín uzzhuttanik órween neendá ágweto-ozhegase bakánizzit aninne ozhega

21 Azhebe-egátáigigo, uhgewedush gá nonduhzigook nissetotumög.

22 Me o-o ónje ká ónje otissinonuhgook kiut.

23 Nōngumdush ká minowá ningōtono neenguh'enuh emá o-o tuhnuhkewinink, kitché nebewá tusso kekem aquo enandumán we be otissinnuhgook,

24 Kishpin Spainink ezhe babámátizzeán keguh beoti ápadush wábomugwá papámátizzeyán ketenaneminenin nezhokomoweyag papámátizzeyán kishpinigo nowutch wandumán wejewinuhgook.

25 Nōngum Jerusalemink neendezhá, che uhnoketó uhnumeájig.

26 Enandumög andánuhkejig Macedoniaink giya Ach che mámenáwát kago katemákizzinidjin Jerusalemink.

27 Kagat niandumeáwug uhgew, omazenumowáwá uhnew kishpin miátáwizzidjig ge ezheintwá ánint otez winewá oguhgequawinewá nayáb tá menáwug ánint omá á otinnotawizzewin.

28 Ope kezhetáyán o-o, ope kezhekumán o-o enuhnó keguh beotissinim Spainink keche ezháeyán.

29 Neenkekandán ope we be otissinnuhgook neenguh m kenan Christ omeenwájemowin osháwanjegawin.

30 Kekuhquajemenim nekânissetók Neenkitché Mani nán Jesus Christ ónje giyadush Uhchichâgómá osâge-ev ónje uhnumeatumoweshig, uhnumeatowik Kitché Manito.

31 Konemá neendá ónje getishkeág uhgew tiabwatun Judeaink ; neenduhnokewindush ga enuhnókeán Jerusale konemá tá ónje mennoizzhewabizzewug uhnumeájig.

32 Konemá ketá beotissinim mennowânegoozewinink, I Manito otenandumowinik, ga ápiche chewejewinuhgook ! mennowânegwandámin.

33 Kitché Manito ween mágewat innuhwandewin mán guh mennoinuhwamigowá kokkinná. Amen.

CHAPTER XVI.

KEGUH innuhwanduhininim Phebeun neendowamání noketunk uhnumeawin Cenchreaink ;

2 Mennototowik Kitché Manito otuhnózwínink uhnew ga izzhewabizzewápun, kishpin kago nundowandunk chzhokomowag, nezhokomowik, nebewá ween obenánezhel wán neengenezhokomág giya neen.

3 Uhnumekowwik Priscilla, giya Aquila, neen nán mowwidjig Jesus Christ ónje ;

4 (Obuhgittenánáwân ōshtegwánewân neen che ōnje bemá-
izzeyán; megwatch neendenág, káweendush atuh weenowá,
iya miátáwizzidjig uhnumeájig neendenág;)

5 Uhnumekowwik ōg uhnumeájig andáwát abinidjin: siáge-
g Epenetus, me 'ow netam menekánewit Jesus Christ Achai-
ik.

6 Uhnumekowwik Mary, kitche nebewá neengenezhokomá-
onán.

7 Uhnumekowwik Andronicus, giya Junia, neendinowamá-
unug, neejowwákánug apetandágoozewug magwaiuhg kage-
uanidjin Christun wájewájig negán chebwá wejewug.

8 Uhnumekowwik Amplias, ween siágeug Kitche Manito
tuhnozowinink.

9 Uhnumekowwik Urbane, názhokomowweyumint Jesus
Christ otuhnozowinink giya Stachys siágeug.

10 Uhnumekowwik Appelles, kakandágoozit uhwejewát
Christun. Uhnumekowwik Aristobulus kokkinná giya andus-
tawizzit Kitche Manitōn wájewájig.

11 Uhnumekowwik Herodian neendinowamágun giya Nar-
issus andussotawizzidjig.

12 Uhnumekowwik Triphena, giya Triphosa, uhnokewájig
Kitche Manitōn. Uhnumekowwik Persis siágeug nebewá otuh-
noketowán Kitche Manitōn.

13 Uhnumekowwik Rufus, Kitche Manitōn gá onákonigoo-
n, ōgeen giya neen neenguh.

14 Uhnumekowwik Asyncritus, giya Phlegon, giya Hermas,
iya Patrobas, giya Hermes, wekánissun wájewigowájin.

15 Uhnumekowwik Philologus, Julia, giya Nercus, giya ot-
wamán, giya Olympas, kokkinná giya uhnumeájig wájewi-
gojin.

16 Iyuhnumikotátig wawane che ojeendeyag. Christ otuh-
meájin ketánumekágōnâwâ.

17 Binná nekánissetōk ketenenim, náguttuhwanemik uhgew
memegonátizzidjig bapámanduhzigook o-o ezhetwáwin an-
uhzhekumunk metágwaetowikōg.

18 Káween otuhnoketowásewâ Kekitche Manitemenán Jesus
Christun, meatuh tebinowa omisutáwâ; menno ekettowinun
nennogegetowinun ōnje owiazhemigōnâwân kagebátizzidjig
taewân.

19 Kemennoizzhewabizzewin kokkinná kekanjegáta, neen-
itche pápenanim keenowâ ōnje, umbadush ōnjittá kekandum-
g wanisseshink kekáduhzewagdush mánátuk.

20 Kitche Manito gezhawátizzit keguh tuhtuhkokáttumoig-
owâ Mutche Manito wiebuh. Kekitche Manitemenán Jesus
Christ uhsháwanjegawin keguh wejewigōnâwâ. Amen.

21 Timotheus ween wájuhnokenit, giya Lucius, giya Jason,
iya Sosipater, neendinnowamágun ketuhnemikágowág.

22 Neen Tertius, gá ozhebeumán o-o mazeniegun ketunne-
nikonim Kitche Manito ōnje.

23 Gaius usshungaweninne ween wátuhgamug kokkina giya uhaumeajig ketunnemikágowag. Erastus nágánizzit otanonk ketunmemikág, giya Quartus wekánissema.

24 Máno Neenkitché Manitomenán Jesus Christ keguh sháwanemigowág kokkinná andussheyag. Amen.

25 Nóngum Ween kashketót che süngeinág neenguhgequawinink uhguhgekindink Jesus Christ, (azhe wábundi-itink ká-tuhkin ápinna aquo ákewung gátöngin,

26 Nóngumdush nágwitchegáta giya mamándáwizzid, otoshebe egunnewán önje, azhe guhgequat giágega bemátuzzit Kitché Manito kokkinná azheweenzojig kekandumonawug, keche tabwatumowát mushkáwandumowin;)

27 Ween Kitché Manito ween atuh nabwákát tuh kitchetwawizze Jesus Christ önje, gágineck. Amen.

* Romanug geozhepeumowáwug Corinthink önje, Phebe ween uhoketowwát uhaumeánidjin Cenchreaink, omácheton

NETAM MAZANIEGUN CORINTHIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, uhnew Jesus Christ anopájin, ween Kitche Manito gá uhgemájin, giya Sosthenes nekánissenán,

2 Kitche Manito otuhnumeawinink Corinthink atag, neen-oshebeumonánig, uhgew tiabwatungig Jesus Christun, anum-ijig aninjig, kokkinná giya uhnōch ayiájig anumeatowájig Jesus Christun Kekitche Manitemenán kokkinná Okitche Manitomewán :

3 Keguh shâwandágoozim, keguh mennoinnowamáwá Kitche Manito Kōsinán, giya Kitche Manito Jesus Christ.

4 Gâgineek megwatch neendenanemá Neenkitche Manitōm eenowá ōnje, Kitche Manito oshâwanjegawin ōnje kemenigōm Jesus Christ ōnje :

5 Kokkinná kago kekitchetwâweigowâ kokkinná gegetowin-k kokkinná, giya kekandumowinik ;

6 Jesus Christ ogegetowin azhe mushkâwissink keowwe-ang.

7 Kokkinná tatussin azhe menigoeyag uhbeoeyag che tuhko-ink Kekitche Manitemenán Jesus Christ :

8 Ween ga sōngeinnag nánázh ga áquo bemátizzeyag, kago he ánwaniindágoozisseeyag, ope gezhigut tepákonegat Kekitche Manitemenán Jesus Christ.

9 Onjittá Kitche Manito tuhtabwa, menik aketōt, ween gá andominag che wejeweag Oguisun Kekitche Manitemenán Jesus Christun.

10 Ketuhnumeatōn, nekánisstōk Kekitche Manitemenán Jesus Christ otuhnozowinink ōnje, kokkinná andussheyag mámowy bbishko mego ga ekettoeyag, weká che buhkawenittissewag : awane mozhuk keguh mámowy ittim tebishko cho enandumag e bazhekwunk ketebákonegawinewá.

11 Neengeweendumágo, nekánissetōk, azhewabizzeyag Chloe dát andájig, neengeweendumágūg, uhkekāndeyag.

12 O-o neendikit, andussheyag keti-ekettōm, Paul neendino-wá bazhek eketto ; minowá bazhek, neen Apollos neendino-wá eketto, minowá bazhek, Cephas neendinotowá ; minowá bazhek, neen Christ neendinotowá, eketto.

13 Ween nuh Christ ge onuhoke ? Paul nuh gá ōnjenat keow-wán ? Paul nuh otuhnozowinink kege baptizemigōm ?

14 Megwetch neendená Kitche Manito neen oweuh uhge hap-pemissenenuhgook meatuh Crispus giya Gáius ;

15 Oweuh andussheyag keche ekettoſig keche baptizeug te binowa neenduhnozowinink.

16 Giya uhge baptizeug Stephanas andussogat; kâwee neenkekanduhzeen oweuh minowâ keche ge baptizeug.

17 Kâween neenduhnonigose che baptizewayân keche guhgequayân atuh, kâween ween neb-wâkâgegetowinink konemâ Jesus Christ oguhgequawin tâbanâchichegâta.

18 Jesus Christ oguhgequawin, kuhgepâtandâgwut enandum-ûg mache izzhewabizzidjig: keenowintdush menik bemâtizzeyunk, Kitche Manito omushkâwizzewin ketenandâmin.

19 Ezhebe-egâta, neenguh banâjetowâg nabwâkâjig onebwâkâwinewâ, neenguhtotân ningût che inâbuhtussinûk anishanâbag onebwâkâwinewâ.

20 Ahneesh uhgew nabwâkâjig? âneesh 'ow wazhebe-egat? âneesh 'ow natâgâgetût omâ âkeeng? Kânuh Kitche Manito oge nisshewuhnâjetoseen onebwâkâwin o-o âkeeng?

21 Onje Kitche Manito onebwâkâwinink, âkeeng neb-wâkâwin, kâ okekanemâseen Kitche Manitôn, Kitche Manito niamdum guhgepâch oguhgequawin, keche ûnje bemâtizzewât tiawatungig.

22 Jewug onundowandânâwâ mamândâtotumowin, Greekugdush neb-wâkâwin, onundowandânâwâ:

23 Christ uhgesussuhgâquo-ûnt, neenowint neenguhgequamin, Jewug keche ûnje betâkoozetashinowât, Greekugdush okuhgepâtizzewinewâ.

24 Uhgewedush nandominjig, niyazh Jewug giyâ Greekug Christ Kitche Manito omushkâwizzewin giya onebwâkâwin.

25 Onje Kitche Manito okuhgebâtizzewin, owushema neb-wâkâ, aninne azhe neb-wâkât giya Kitche Manito oneennuhmizzewin owushema mushkâwizze aninne apechewet.

26 Binnâ azhe nundomigoeyag, nekânissetûk, kâween gwetâ bâtienissewug nabwâkâjig, magwaiuhe âkeeng andânuhkegig, kâ bâtienissewug kache apetandâgoozidjig:

27 Kitche Manito ogeonuhgindân kuhgebâtizzewin âkeeng che mâmuhkâtandumowât nabwâkâjig, Kitche Manito ogeonuhgindân nânuhmukkin âkeeng, che mâmuhkâtandumowât kache apetandâgoozidjig;

28 Mache andâgwukkin âkeeng, giya iuheen shângandâingin Kitche Manito ogeonuhgindânun, iuheen giya anduhgossinûk keche ûnje banâjetông iuheen anduhgoojin ningoot che inâbuhtussinnûk:

29 Kâ oweuh aninne oguh kitche twâwanduhzeen weow osumeet Kitche Manito.

30 Keenowâ ketebanemigowâ, ween Jesus Christun, ween Christun, ween Kitche Manito gâ ozhittonunk neb-wâkâwin, giya quiuk izzhewabizzewin, giya beneittizzowin, giya âpamowin:

31 Azhebe-egâtagigo, ween gachetwâwizzit, oguh kitche twâwizze Kitche Manitôn ûnje.

CHAPTER II.

NEENDUSH nekânissetûk, ope watissinnuhgook, kâ menno egetowin neembegegizzisse, kâ giya gwetch nebwâkâwin, hweendumonuhgook, Kitche Manito ogegetowin:

2 Neengewuhwanandum kiut, kago bakânuk keche we ke-anduhzewân uzzhiâeyag, meatuh Jesus Christ uhgo sussuhgâ-uo-ûnt.

3 Magwouhdush wejewinnuhgook neenge gitche neennuhmiz, eengitche kotâj; neenge gitche nuhningishkâ.

4 Neengegetowin neenguhgequawin kâ mennotâgoosinnôn aninne onebwâkâwinink, meatuh uhmizzhisshowwenâgwittōng itche Manito omushkâwizzewin giya Kitche Manito Ochichâgwun omushkwizzewin;

5 Kemushkâwandumowinewâ, kago guhtuli tuhgoosinôn aninne onebwâkâwinink, meatuh Kitche Manito omushkâwizzewinink.

6 Anawak neenebwâkâ gegetomin māmowy uhgew quiuk zhewabizzidjig; kâ omâ âkeeng nebwâkâwin âwunzenôn, âween nâgânizzit omâ âkeeng onebwâkâwin âwunzenôn, nis-rewunâtizzewug.

7 Neenōndâgonâmin uhtuhzhindumâng Kitche Manito onebwâkâwin kiâtuk nebwâkâwin, Kitche Manito ogeonuhgindân osumissink âke keche ûnje kitchetwâwizzoyunk:

8 Eu nâgânizzidjig omâ âkeeng kakanduhzigwâ: kishpin ekandumowâpun kâ tá ge sussuhgâquowâscwân Kitche Manito kitchetwâwizzinidjin.

9 Azhebe-egâtag koshá skezhigomâ kâ wâbemuhgussinôn, lowwugâmâ kâ nōndumomuhgussinôn, aninne ota kâ onâgut-uhwanduhzenun ono iuheen Kitche Manito gâ ozhetowât uh-aw siâgeigoojin.

10 Kitche Manito ogewâbunduhân Ochichâgwun; Uhchi-hâgomâ kakandunk kokkinnâ iuheen, kagat Kitche Manito iâtojin.

11 Owwanan aninne kakandunk aninne tabandunk, meatuh achichâgonit aninnewun gagishkowâjin? me tibbishko Kitche Manito iuheen kâ oweuh aninne okekanduhzenun meatuh itche Manito Ochichâgwun kakandunk.

12 Kâween neenge otissigoosemin Ochichâgomâ omâ âkeeng meatuh Kitche Manito Ochichâgwun; keche ûnje kekandumunk iuheen wanepuzh Kitche Manito máninunk.

13 Ono iuheen atumunk kâween o-o gegetowin aninnewun nebwâkâwin gubgequat, meatuh Kitche Manito Ochichâgwun agequat; tebhugindumink Ochichâgomâ iuheen ochichâ-ûnk.

14 Uhnōch azhewabizzit aninne kâween ototissigooseen iuheen Kitche Manito Ochichâgwun, kuhgebâtizzewinun otenan-ânun, kâ otâ kekanduhzenun ûnje Ochichâgomâ wanje kekandumink.

15 Ween Ochichâgomán gagishkowâjin kokkinná iuheen otebâkonánun ween tebinowa kâ oweuh aninnewun otebâkonigooseen.

16 Owwanan kakandunk Kitche Manito onáguttuhwandumowin keche kushketopun keche guhgekemát ; Christ onáguttuhwandumowin neendiámin.

CHAPTER III.

BINNA neen nekânissetök kâ neendá kushketose, keche guhnoninuhgook, azhe guhguhnoninágwâ ochichâgwun gagishkowâjig o-o atuh ochichâgwun gagishkowâsigook gegishkowât tibishko uhgew uhbenocheewidjig Jesus Christun.

2 Totoshâbo kegeusshuminim, kâween weyâs : kiâbe kâween ketá kushketoseem keche nōndumag, nōngum giya kâween kekushketoseem che nōndumag.

3 Kiâbe kemutcheizzhewabizzim, kiâbe keguhgwāwanindim, kekekāndim, kewemuhmutchetotátim, kâween nuh, kemutche izzhewabizzisseem ? kânuh aninneeng ketizzhebamosaseem ?

4 Magwouh bazhek Paul, neendinotowâ eketto, minowâ bazhek neen Apollos neendinotowâ eketto ; kânuh kemutche izzhewabizzisseem ?

5 Owwanan 'ow Paul ? owwanan 'ow Apollos ? kâween nuh kagequajig áwissewug, weenowâ wanje tabwatumag, tebishko Kitche Manito azhe menát kokkinná aninnewun ?

6 Neengeketega, Apollos oseguhundán ; Kitche Manitoduh megewa menekân.

7 Mego eu, ween kategat, kâween ningöt inábuhtizzisse, ween giya ságáunjegat, kâ ningöt inábuhtizzisse, Kitche Manito koshá megewa menekân.

8 Ween kategat giya ságáundunk bazhekowug, kokkinná aninnewug oguh otissigōnâwâ otebâumágawinewâ menik anuhnokewât.

9 Kemámowy uhnoketowânán Kitche Manito ; keenowâ Kitche Manito kategâtunk ; keenowâ Kitche Manito gâ ozhetöt.

10 Menik Kitche Manito gâ ezheit tibishko, nabwákát tabandunk ozhegawin, neen neenge ozhissittōn ozhegawin, bakânizitdush aninne otozhegátán. Kokkinná aninnewug tuh tuttebbewug ga ezhichegawát.

11 Kâ oweuh aninne otá ozhissittoseen bakânuk ezhetwāwin, meatuh nōngum ázhiá gâ ozhissittōng, ween Jesus Christ.

12 Kishpin oweuh aninne ogitcheiuh ozhissittöt o-o azheaninik, ozâwâ shoneá, giya shoneá, giya sunáguk ásin, giya netig, giya mezhushkeen, shegooshkishegunun ;

13 Kokkinná aninnewug otuhnokewinewâ tuh nágwutchegezhigut guhtuh ōnje bákissin ; ishkota oguh kuhquadebandun kokkinná aninnewug otuhnokewinewâ, owagotogwanewâ ūgwan.

14 Oweuh aninne otuhnokewin banátumínók, ogitcheiube wahissetót, tebáumátewin oguhtián.

15 Oweuh aninne otuhnokewin chágetanik guttuhwumetázo, veendush ween weow tuh bemátizze, tibbishko ishkota che òn-e bemátizzit.

16 Kânuh kekekanduhzeenâwâ Kitche Manito otuhnumeawegumik, áweyag? Kitche Manito Ochichâgwundush kegegishowag?

17 Kishpin oweuh aninne we bánájetót Kitche Manito otuhumeawegumik Kitche Manitón oguh bánájeigón : Kitche Manito otuhnumeawegumik kitchetwâwandâgwutinne, keenowâ u uhnumeawegumik ketáwim.

18 Kago oweuh aninne tuh wiazhindizzose, kishpin oweuh ninne andussheyag nabwákânidjin enandágoozit omá, ákeeng íáno tuh kuhgebátizze che ònje nebwákât.

19 Nebwákâwin omá ákeeng kuhgebátizzewin otenandán itche Manito ozhebe-egáta, otuhkonan nabwákânidjin tebiowa okuhgianizzewinewâ ònje.

20 Minowâdush Kitche Manito okekandán nabwákâjig oteandumowinewân, uhkuhgebátizzewât.

21 Eu ònje kago oweuh aninne oguh kitchetwâwanemáscen ninnewun ; kokkinnâ iuheen keenowâ ketiemewâ ;

22 Kishpin Paul, giya Apollos, giya Cephas, giya áke, giya emátizzewin, giya nebowin, giya iuheen pichenuk anduhgo-in ; kokkinnâ keenowâ ketiemewâ ;

23 Christdush ketebanemigowâ · Christdush Kitche Manitón ebanemigón.

CHAPTER IV.

MAHNO aninne keguh enanemigonán, Christ oguhgequawennemun áweyunk, kanowandungig gámotuttinik Kitche Manito otiemun.

2 Minowâ giya enandágoozewug keche nebwákâwât, kanoandungig iuheen.

3 Neen ween kâween gwetch neembabámanduhzeen che bákoneyag gamá oweuh aninne che tepákonit, kagat, kâween eendepákonittizzose ;

4 Kâween kago neenkekanduhzeen ezheka ; kâ koshá quiuk eendónje izzhewabizzisse : ween tepákonega, Kitche Manito.

5 Kago ween kago tepákonung kago chebwâ ochichesag, íánázh Kitche Manito che tuhkoshink, ween ga betót iuheen ásayáng, iuheen giya chesingin kushkedibbikuttónk keche ágwuk nágttuhwandumowinun otaemáng ; kokinnâ aninne-ug oguh menno tuzzhemigón Kitche Manitón.

6 Ono iuheen, nekánissetók, neenge tuzzhindánun neen tenowa giya Apollos, keenowâ ònje ; che ònje kekandumag go neenowint ònje, kâ owushema oweuh aninne ketá apetané-ásewâ menik azhebe-egátag, kago oweuh andussheyag tuh tche apetanemáse keche nuhnishkanindeyag.

7 Owwanan antotonág keche muhmiuhgizzetátéyag? waganan ayáeyag eu gá menigosewag? kishpin gá menigowagwan, wagonan wanje kitchetwáwanemoeyag tebishko gá menittis-singin?

8 Binná nōngum ketabissinneem, kewānuttizzim, ketogemá-kundám tábishko kitché ogemáng uhbwá wetokonung; ápa-dush neendenandum Kitché Manito ōnje, ogemáweyag giya neenowint konemá neendá ogemáwemin.

9 Neendenandum Kitché Manito neenge ishquaiuhe onáko-negonán, ope wanákonát anonájin, neenge enuhgemigomin keche neboeyáng: neenkekinowáchichegázomin che kekinnowátandágoozeyáng ákeeng, giya che kekinnowátanemeumint-wá Kitché Manito omezhinowamun, giya aninnewug.

10 Neenguhgebátizzemin Christ ōnje, keenowádush keneb-wákám Christ ōnje; neen neenuhmizzemin, keenowádush kemushkâwizzim, keenowá kekitché apetandágoozim, neenowint-dush neennisshewuhnátizzemin.

11 Kagat nánázh nōngum, neembukkuttamin newemenuamin, peengwoshshágittlemin, neembuhkittaegázomin, ká ningooche neendásemin;

12 Neenduhnokemin, uhnokeyáng tebinowa neenninjenáng; uhnanebekinjegázoyáng neen sháwandágoozemin, muhmutche totágoyáng, neen kushketomin māmázhetoyáng.

13 Muhmutche tuzzhemigoyáng neenduhnumeámin; wet-gusseink neendotágomin ákeeng chāshuttáumink nánázh nōngo gezhigut.

14 Káween che águtcheinnuhgook ketōnje oshebeumosinonim ono iuheen; keguhgzáomininim tebishko waguisingin siá-geinjig.

15 Konemá metáchink metoswák tuzzhetoganug gagekemin-nágook Christ ōnje, káweendush ween bátienissewug ōsewán, neen kōsewá meenwájemowin ōnje.

16 Eu ōnje ketuhnumeatonim keche kekinnowanemeyag.

17 O-o ōnje kegeizzhenizzhuhumonim, siágeug neengus Timotheus, nebwáká Kitché Manitōn ōnje, keguh kekandumnigowá neendizzhewabizzewin, Christ otezhetwáwin azhe guh-gequayán mizze kokkinná uhnumeawegumigōnk.

18 Ahnint ōmbáshewug, ōnje enandumōg che beotissinuhgook.

19 Wiebuh keguh beotissinim kishpin Kitché Manito enadunk; neenguh kekandán, káween ween ogegetowinewá gá ōmbáshejig, omushkâwizzewinewá koshá.

20 Kitché Manito ogemáwewin káween gegetowin áwun-nōn; mushkâwizzewin áwun.

21 Wagonan nandowandumag? buhshunzhaegun innuh keguh beotissininim, uhgamá ságeittewin, giya ochichágomá bakádizzewin?

CHAPTER V.

TEBAHTOCHEGAWTA, bisshegwâtizzewin uhtuhgook, agwaiuhe uzzhiáeyag; káweká e-e tinnouh bisshegwâtizzewin tuhgoosinnōn miátáwizzidjig, bazhek kechewewit ōun ewinne.

2 Keenowádush kege ōmbáshim, kâ kege osittáwanduhzeem, een wuhow gátotunk o-o tá ge ikkoonegázo magwaiuhe uzzhiáeyag.

3 Uhpukawininnuhgook o-o neow owejewinnuhgook neenichâg neengetebákoná ázhiá o-o gátotunk ono iuheen.

4 Miáŋjeitteyagoon, quiuk totumōk Jesus Christ otuhnozinink, mámowy neenchichâg, Neenkitché Manitomenán Jesus Christ, omushkáwizzewinink,

5 Uhow tebinowa Mutche Manito che menint, che banájetoint weow, ochichâgwundush konemá che bemátizzinnipunitché Manito Jesus Christ ogezhiguttōmink.

6 Kekitchetwâwanemowinewâ, kâ onisseshinzenōn kânuh kekekanduhzeenâwâ punge e-e wanje ōmbishkâg me kokkinná anje ōmbishkâg puhquazhegun?

7 Kokkinná sâgitché wabenumōk gata iuhe, konemá kokkinná tá ōshkeiewunk keche ápiche puhkánink. Kagat Christ e sásâgewitchegatumágunán kuhbekosa wekoongawin:

8 Eu ōnje umbasinno, izzhewabizzetá, kâween mutche enanumowin, mázheninnewuggizzewin; meatuh quiuk izzhewabizzewin tabwawin.

9 Kege oshebeumonim mazaniegunink, che wetokowâsewagâ bisshegwâtizzidjig:

10 Kâweenigo kokkinná bisshegwâtizzidjig omá ákeeng, iya sásâgizzidjig, giya wiazhingashkidjig, giya uhnōch kago manitokajig, kishpin e-e totumag ketá sâguhám ákeeng.

11 Nōngum ketoshebeumonim keche wetokowwâsewag, kishin oweuh aninne wekánissemá, enângomint, bisshegwâtizzitush, sasâgizzit giya uhnōch kago manitokat ozâmetōng, keushquabeshkid, giya wiazhingashkid; eu azhewabizzit kago wetopomâ kago.

12 Ahneen ga innubnokeyán ga tepákonugwâ, uhgew áqutheiuhe ayájig? kânuh ketepákonâsewâg uhgew beendik yájig?

13 Uhgewedush ween áqutcheiuhe ayájig, Kitché Manito tepákonán. Me eu ōnje puhkawabinik uhow mache izzhewabizzit.

CHAPTER VI.

KISHPIN oweuh andussheyag ningōtōno iezhindeyag tepákonogajig innuh ketá ezham anosumewât miázheninnewuggizzidjig, kâweendush anosumewât uhnumeájig?

2 Kânuh kekekanduhzeem, uhnumeájig che tebákonumowât

áke? kishpin keenowá tebákonumag áke, kánuh ketá kushketo-
toseem che tebákonumag agásink?

3 Káween nuh kekekanduhzeem che tebákonungidwá Kitche Manito omezhinowamun? áneen menik owushema iuheen anduhgōg omá ákeeng?

4 Kishpin kago iyáeyag ga tebákonumink omá ákeeng, uh-
nonik uhgew owushema nōndás apetandágoozidjig uhnumea-
winink che tebákonumowát.

5 Owwe uhgugházominuhgook wanje eninnuhgook, menuh
azhewabuk? kánuh pāpish bazhek nebewákát aninne iáse uz-
zhiáeyag? kánuh oweuh táse ga tebákonápun wekánissemán?

6 Bazhek wekánissemán otebákonán wekánissun anosumewát
tiabwatunzigook.

7 Me eu kekitche mutche izzhewabizzewinewá, ōnje kete-
bákonittim mamashkōt, ánishween bwá otápenumag mutcheto-
tágowin? uhnishween máno keche wiazhemigoeyag?

8 Káween, binná kemutchetotátim, kewiazhindim, kewiazhe-
máwág kekánissewág.

9 Kánuh kekekanduhzeenáwá mache izzhewabizzidjig che
peendegasigwá, Kitche Manito otogemáwewinink? Kago wuh-
nisshin kago; ká bashegwátizzidjig, giya uhnōch kago mani-
tokajig, ká giyá wiyayaquawidjig,

10 Ká giya gamotishkidjig, ká giya saságizzidjig, ká giya
kewushquabeeshkidjig, giya wazámetōngig, giya wiyazhiche-
gashkidjig, ká oweuh bazhek tuh peendegase Kitche Manito
otogemáwinink.

11 Ahnint me azhewabizzeyagobun, kege gesebeginegázōm-
dush, kege benechegázōmdush, quiuk kege izzhewabeigōm,
Jesus Kitche Manito otuhnozowinink, giya Kekitche Manito-
menán Ochichágwun ōnje.

12 Kokkinná iuheen nemenigo che totumán, kádush neme-
wanduhze kokkinná iuheen che totumán, kokkinná iuheen ne-
menigo che totumán, káweendush ween kago neenguhwe uh-
newishkágooseen.

13 Mejim omissutámá ōnje, omissutámádush mejim ōnje;
Kitche Manito oguhbanájetonun niyazh; weowwemán káween
bisshegwátizzewin ōnje; Kitche Manito koshá ōnje; Kitche
Manitodush weowwemá ōnje.

14 Kitche Manito oge ábejebáán Neendogemámenán, giya
neenowint oguh ábejebááigomin tebinowa omushkáwizzewin-
ink.

15 Káween nuh kekekanduhzeem kebuhkazewinnewán Christ
obuhkazewinit? neenguh otápenánán innuh Christ obuhkaze-
winun che ozhetoeýán bashegwátizzit obuhkazewinun? káween
buhpāpish.

16 Wagonan! kánuh kekekanduhzeenáwá eu tagoging ba-
shegwátizzit bazhekwun weowwemá? neezh (eketto) tuh ba-
zhekwuninne oweyasewán.

17 Weendush tagweet Kitche Manito, bazhekwun ochichá-
gwun.

18 Ozhindumōk bisshegwâtizzewin. Kokkinná kago aninne endotunk, áqutcheiuhe weowwinink; weendush bashegwâ-zit, tebinowa weow omutchetotán.

19 Wagonan! kâween nuh kekekanduhzeenâwâ keowwewân itche Manito Ochichâgwun otuhnumeawegumik áwunk, ween tângishkowwag uhnew Kitche Manito gá meninnág? kâween otebanindizzoseem.

20 Kege gishpinuhnígōm enubgindâsowinink; eu ōnje kit-etwâweik Kitche Manito keowwewâng, giya kechichâgo-âng, ween tabandunk.

CHAPTER VII.

NŌNGUMDUSH che tuzzhindumink ono iuheen gá oshebenowweyagoon: mennoizzhewabut, aninne che tângishkowâ-g equawun.

2 Ōnjittá quiuk izzhewabut oweuh aninne weká che bisshe-wâtizzissik bakânizzinidjin equawun, meatuh tebinowa we-un, che wewit; kokkinná giya equawug tebinowa atuh onâ-amewân tá onâbamenâwân.

3 Onâbamemá máno oguh menno shâwanemán wewun; giya een wewemá onâbamun.

4 Kâween ween wewemá otebanduhzeen weow; onâbamun tebanemigōn, me giya ween onâbamemá kâween otebanduh-zeen weow, wewun otebanemigōn.

5 Kago sáságittáte kago keowwewân meatuh ayeezh enan-umag náningōtink, keche buhgittinumag keowwewân che kuhkuttakayag uhnumeáeyag minowâdush che názekotáteyag rawane Mutche Manito che kuhgwadebanemissinnowag.

6 Neendenandágooz o-o keche ekettoeyán, kâ neen guhgâ-migooze che ekettoeyán.

7 Ápadush kokkinná aninnewug izzhewabizzewât azhewa-izzeyán, kokkinná aninnewug tebinowa ayát oge menán Kitche Manitōn bazhek o-o tinnouh, minowâ bazhek, e-e tinnouh.

8 Tá mennoizzhewabizzewug ningooche wátigoosigook giya ágáwidjig bizzhisshig, keche ezhe uhbewât tábishko bizzhis-uk azhe uhbeyán.

9 Kishpin kushketosigwâ bizzhisshig che uhbewât, máno uiuk tuh wetegawug: nowutch menno izzhewabut quiuk che etegawât gamá che chágizzowât.

10 Wátegandidjig neenguhgâzomág kâweendush neen Kitche Manito, kago wewemá oguh buhkawinnáseen onâbamun.

11 Kishpin ketwan puhkawenát, bizzhisshig, gâgineek, tá weká che onâbamissig uhgamá násáb otánázekowân onâ-bamun, kago onâbamemá oguh wabenáseen wewun.

12 Ahnintdush, neen, neenguhnonág kâween Kitche Manito weuh wekânissemá wewun tabwatunzinit kishpin enandunk ewetegamát onâbamun, kago ween oguh wabenáseen.

13 Equa giya onâbamun tabwatunzinnit kishpin enanduminit wewetegamigoot, kago oguh wabenáseen.

14 Tiabwatunzik onâbamun benizze wewun ònje, tiabwatunzikdush wewemá benizze onâbamun ònje, kishpin izzhewabusin-òk onejânissewân, kâ tá benizzissewun; nōngumdush benizze-wug.

15 Kishpin tiabwatunzik, we buhkat máno tuh buhka: we-kânissemá otowamámá kâ owwákânewissewug eu izzhewabizze: Kitche Manito ketigonán keche mennoinnowandeyunk.

16 Ahneen oh wewemá, azhe kekandumun che bemájeáse-wint kenâbam? áneen azhe kekandumun keen oh aninne, che bemájeásewut kewish?

17 Kitche Manito go gá ezhe guhgekemát kokkinná aninne-wun me ga izzhewabizzit: me anakonegayán kokkinná uhnum-eawinink.

18 Kishpin oweuh aninne gegewetázhegâzo nundōmint? kago gáwetázhegâzosig guhtuh we áwe: kishpin oweuh gáwetázhegâzosig nundōmint? kago tuh gewetázhwase.

19 Gewetázhegâzowin, kâ ningūt inâbuhtussenōn gewetázhegâzoseengdush kâ ningūt inâbuhtussenōn, meatuh kunwandumink Kitche Manito otebákonegawin.

20 Máno kokkinná aninnewug aenuhnokewát gâgineekigo tuh enuhnokewug.

21 Binná keen uhnoketweâganiinne, nundōmigoeyun? kago papámandunkan; kishpin kushketoyun we getishkekun.

22 Ween uhnoketâgaweninnewit kishpin Kitche Manitōn nundomigoot wânuhke Kitche Manitōn ònje; giyadush oweuh wiânuhkeet aninjin me Christ otoskenegamun.

23 Keenowâ kege kishpinnuhnigōm menik gá nuhginjegâzoeyag, kago ween aninne otuhnoketâgaweninnewun áwe kago.

24 Nekânissetōk, máno kokkinná aninnewug nandominjig, máno oguh uhnoketowâwân Kitche Manito anuhnokewát.

25 Binná tuzzhemintwâ bizzhisshig abidjig; kâween Kitche Manitōn neenguhgâzomigoose, neendizzhenâguttuhwandum, oweuh nabwâkât Kitche Manito oguhgequawinink.

26 Konemá me o-o mennoizzhewabuttōgwan omá o-o wanebek o-o kotuhgitowinink, neendikit mennoizzhewabut, aninne keche izzhewabizzit.

27 Ketuhkobiz innuh wewemáng? kago wekoochetokan keche we getishkeut, kâween nuh ketuhkobizzosenun weowwemáng? kago nundowâbomákan keche weweweyun.

28 Kispin quiuk wetegayun, kâ kemutcheizzhewabizzisse; kishpindush oskenegequa quiuk wetegat, kâ mutcheizzhewabizzisse, e-e tinnouhdush, tuh kuhgwâtuhgitto weyâsink kâweendush minowâ ningūtono ketinissenonim.

29 O-odush neendikit nekânissetōk, beowin tuhquâ; máno go guttuh ezhe iâwug uhgew wâwidjig giya uhgew wâwissig-gook;

30 Uhgew giya mawidjig giya mawissiggoon giya uhgew manowânegoozidjig giya uhgew manowânegoozissiggoon, uhgewdush gâshpinnuttâzójig tibbishko kago iâsigōk.

31 Uhgew anokátunkigo o-o áke, uhmutchetotunzikwá, izhewabizzewin o-o áke májámuhgut.

32 Ketenaneminenim ápiche che suhnáganduhzewag, ween ingooche wátegásig onáguttuhwandán Kitché Manito otiemun wwe niandumeat Kitché Maniŋ.

33 Ween ningooche wátegat onáguttuhwandánun ono iubeen keeng, owwe niandumeat wewun.

34 Papuhkán izzhewabut nussowwiuhe wewemá giya wanáamissig equa. Wanábamissig equa onáguttuhwandán Kitché Manito otiemun konemá tábenizze, weowwink giya ochicháŋk, weendush wanábamit onáguttuhwandánun ono iubeen má ákeeng che nianduminit onábamun.

35 Keché ŋje mennoizzhewabizzeyag, o-o wanje ekettoeán ; káween ween owwe nuhgwáninnuhgook keche ŋje bakázzeyag ápiche, konemá ketánáguttuhwanemawá Kitché Manito keche kuhgepáchanduhzewag.

36 Kishpin oweuh aninne enandunk weow, quiuk izzhewabizzissik ūshkenequan ŋje, kishpin ta ápeottizzit, kishpin ŋntá we izzhewabuk anandunkigo máno tuhtotum, káween wutche izzhewabizzisse, máno tuh wetegandewug.

37 Weendush mashkáwandunk otaink, mamázheittezoot kishpin wuhwanandunk otoskenegequawin che onábamissit quiuk izzhewabizze.

38 Ween wáteganduhát mennototum weendush wáteganduh-sig owushema mennototum.

39 Wewemá onábamun otebanemigŋ, tebákonegawin ŋje a áquo uhbemátizzit kishpindush onábamun ge nebonit quiuk izzhewabut che wetegamát minowá oweuh, kishpin anandunk, meatuh Kitché Manito otebákonegawinink.

40 Nowutch tá mennowánegooze kishpin onábamissik, neen ween neendenandum, neendenandumdush neengegishkowá Kitché Manito Ochichágwun.

CHAPTER VIII.

NŌNGUMDUSH, tuzzhindumink sáságewinnintwá muddeninneeng, ketenandámin kekekandámin kekandumowin. Kekandumowin ūmbásin, ságeittewin ŋje mushkáwizzin.

2 Kishpin oweuh aninne enandunk kekandunk kago, káween kekanduhzeen eu ga we kekandungebun.

3 Oweuhdush aninne ságeát Kitché Maniŋ, Kitché Maniŋ kekanemigŋ.

4 Uhtuzzhindumink uhmejink ono iubeen siáságewint muddeninneeng, kekekandámin, muddeninne káween kago áwunzeŋ ákeeng, kádush oweuh Bakánizzit Manito, meatuh bahékoot.

5 Ahnuh iáwug ánint manitŋ aninjig gezhigŋk giya áke, bátienowug uhgrew towug, manitŋ, bátienowug ogemág,

6 Neenowindush, bazhek wiátuh manito ; ween kokkinna ago gá ozhetŋt, kege gegishkágonán, bazhek o-o Kitché Ma

nito Jesus Christ, ween kokkinná kago wanje bemátuk, keeno-wint giya ween ōnje.

7 Káweendush kokkinná aninnewug okekanduhzeenáwá eu, kekandumink, uhsáságewinnint muzzeninne omejináwá eu siáságewinint muzzeninne uhneennuhmuttinik onáguttuhwandum-owinewá banátuttinne.

8 Weyás káween ningŭt ketizzhemennototágoosemin keche ōnje kekānemunk Kitchē Manito, ká owushema mennoizzhewabizzissemin, ánuh weseneyunk giya wesenisewunk.

9 Tuttebábig, kago eu, kewānuhkewinewá guhtuh ōnje bezogashinzewug uhgew nānuhmizzidjig.

10 Kishpin aninne wābomik keen uhkekandumun námátábe-yun emá mejeyun muzzeninne wegewāmink, kānuh giya ween nānuhmizzit guhtuh enanduhze keche mejit eu siáságewinint muzzeninneeg?

11 Kekekandumowin ōnje, nānuhmizzit wekānissemá ween Christ gá ōnje najin, guhtuh banátizzit innuh?

12 Kishpin eu azhe mutchetotowagwānin wekānissemág uhbem'wāgunitumowagwá oneennuhmandumowinewá, kemutchetotowá Jesus Christun.

13 Eu ōnje, kishpin weyás nekānis ōnje mutchetotunk, ká minowá weyás neenguh mejisseen menik áke ga bemátuk, ōnje káween newe totowáse nekānis keche mutchetotunk.

CHAPTER IX.

KAWNUH anonint neendowwisse? kānuh neendebanindizose? kānuh neengewābomáse Jesus Christ, Neenkitche Manitomenán? káween neenduhnokewin Kitchē Manito ōnje ketáwisseem?

2 Kishpin anonint wiáwissewānan ánint ōnje, keenowá ween ōnje neendow uhgokewussegun, neenduhnonigowin ketáwim, Kitchē Manito ōnje.

3 O-o azhe nuhquatowwugwá kaquajemidjig;

4 Káween nuh neendá ápetandágoozissemin che weseneyáng giya che minequayáng?

5 Kānuh neendá mushkāwizzissemin che papásuhgábeginn-gidwá wewemá giya otowwamámá tibishko ánint anoninjig andotumowát Nekitchē Manitomenán wekānissun giya Cephas.

6 Menuh atuh Barnabas, giya neen, kashketosewáng che bo-netoeyáng uhnokewin?

7 Ōwwanan weká nandobunint tebinowago oshoneám keche banájetŭt? owwanan kategat, májesigdush natáwigittŭt? owwanan bamushumát áwaseun uhmejesigdush ototoshábomene?

8 Aninnewug innuh neenduzzhindánun ono iuheen? kānuh tepákonegawin tibbishko ekettosewug.

9 Moses otepákonegawinink oshebe-egáta káween kegub ágobetowáse pezheke otŭn shiášhábooshkowát mandáminun. Kitchē Manito nuh okuhowanemán pezhekewun?

10 Uhgamá keenowintigo atuh wanje ekettöt? kagat keenot ònje oshebe-egáta o-o, ween bágwuhkumikgebichegat begwuhkumikgebichega buhgooosanemowinink weendush hgoosanemowinink bagundowwát che otápenát ánínt obuh- osanemowinink.

11 Kishpin ge ketegáttumonáng ochichágo iuheen, kánuh endá otápenuhzemín kago omá akeeng tabanjegátagín?

12 Kishpin ánínt tebanemenágwà kánuh giya ncenowint ketebanemissinnoneme? Káween newe iosemín o-o mushká- zzewín, máno neendenandámin che kuhgwátuhgittóeyáng. ga che banájetosewung Jesus Christ oguhgequawín.

13 Kánuh kekekanduhzeenàwà uhgew uhnoketungig uhnum- win ònje bemátizzewug ono iuheen uhnumeawegumigònk ágin? uhgewedush uhnoketungig sáságewitchegun uzzhuhtag otápenánàwà ánínt atóng sáságewitchegawín?

14 Me tebishko Kitche Manito gá enákonegat uhgew gage- ajig tá ònje bemátizzewug guhgequawín.

15 Káween neen neendiosemín kago ono iuheen, káween enge oshebeunzenun ono iuheen keche totágoeyag, owushema onisseshin che neboeyámbán uhgamá oweuh aninne mutche zhewabizze keche ananemippun.

16 Kishpin guhgequayán guhgequawín. káween neenkitche zhewabiz neendá ekettose ká neen kushketose che bonetoe- úmbán guhgequayán, neendá innegáittiz, bonetóeyán guhge- quawín!

17 Kishpin ònjittá, tebinowa enandumán che guhgequayán enguh tebáumágowiz; kishpindush mutchetotumán neende- umowín me che nágwuk Kitche Manito gubgázomit che uhgequayán.

18 Wagonandush e-e ga ondizzeyán? gagequayán guhge- quawín neendotán Christ oguhgequawín chetebi-egátasinòk me ga ònje banájetósewán nemushkáwizzewín uhnumeawín- k.

19 Ahnuh neendebanindiz, ká oweuh aninne neendebanemi- ose kokkinná che otuhnoketágaweninnemewát neow neendo- z konemá áshkum minowà neendá unne kushketòn.

20 Jewug ònje, Jewink neendenandágooz, konemá neendá watágög Jewug; magwouh wejewungwà uhgew tabanemin- : tebákonegawínink neengetotán neow bazhek tabanemint bákonegawínink, konemá neendá kushkeá che tabwatowewát bákonegawínink tabaneminjig;

21 Uhgew tabanemásewinjig tebákonegawínink bazhek ta- nemásewint tebákonegawínink neenge enandágooz, (káween tche Manito otebákonegawínink gágineek neendebanemigo rist otebákonegawínin,) konemá neendá kushkeág che tabwa- wwewát uhgew tabanemásewinjig tebákonegawínink.

22 Nánuhmizzidjig magwa, bazhek neenge izzhewabiz ko- má neendá tabwatágög nánuhmizzidjig, kokkinná iuheen kinná aninnewug neenge ozhittowág, konemá neendá kun- andán ánínt.

23 Kuhgequawin ōnje, o-o wanje totumán konemá ánínt neendá otápenán keenowá mámowy.

24 Kánuh kekekanduhzeenâwâ uhgew kaquajekunittidjig, kokkinná pemebi-ittewug, bazhek mámowy buhkinnága? me totumōg pemebi-ittig konemá ketá buhkinnága.

25 Kokkinná aninnewug wágoochetojig che buhkinnágawát okotuhgittōnâwâ weowwewân, me wanje totunk owwe buhkin-nágat banátuttinik kekinowâcheowin, neenowintdush weká ba-nátussinōk.

26 Me neen azhe kuhquajekuzzhewayán káween ween anan-dumowin, azhe megâzoeyán, káween ween 'ow mágátunk notin andotunk.

27 Neenkunwandán neow neentuhbusse buhgittenán, konemá kâ ningōtono tá ezhe banátussinnōn neow ge guhgekemugwa ánínt.

CHAPTER X.

MIXOWAW nekânissetōk kekekaneminenim che kekandum-ag kokkinná kosenánig anámiuhe ánuhquuttōnk uzzhiáwát kokkinnádush shábooshkumowát kitchegumme ;

2 Kokkinná Mosesun, gebaptizeáwug ánáquttōnk kitchegum-mink ;

3 Kokkinnádush tibbishko ochichâgomá mejim omejináwâ ;

4 Kokkinná mámowy ominnequanâwâ ochichâgomá minne-quawin : (oge minnequanâwâ kokkinná eu ochichâgomá Azhe-beek e-e n'wápenuhnigowát eu Azhebeek me Christ :)

5 Nebewá uhgew kâ oniandumeásewân Kitche Manitōn; buhwuttuhkumigáng oppuhgináwug.

6 Binná ono iuheen me o-o iásheiggoeyunk keche kekandum-unk, keche nundowánduhzewunk o-o tinnowun mutche iuheen, gá nundowandumowájin.

7 Giya keche muzzeninnekasewag, ánínt uhgew gá totumowát ; azhebe-egáttag, anishanâbag wuhwanuhbewug wesenewát giya menequawát, giya pusegwewát otuhmennowát.

8 Kago giya bisshegwátizzissetá, ánínt uhgew gá ezhe bisshegwátizzewát, neezhtunnuh usshe niswa tusso metoswák pongesinōg ningo geshik nebowát.

9 Kago giya kuhgwadebanemásetá Christ, ánínt uhgew gá azhe kuhgwadebanemáwát, uhge banátizzewáttdush, mutche kenabegōn ōnje.

10 Kago nanáwudjemo kago, ánínt uhgew gá azhe nanáwud-jemowát, uhge banátizzewát bánáje-ewanidjin ōnje.

11 Binná, kokkinná ono iuheen gá izzhewabizzewát, uhgew che ásheiggoeyunk, ozhebe-egátawun che guhgekimigoeyunk ōnje, bemátizzeyunk ope kagá eeshqua ákewunk.

12 Eu ōnje ween enandunk mushkáwegâbowit, máno tá iyángwâmandum keche we pongeshinzik.

13 Káween kago kuhgwadebanindewin ketotissigoseenâwâ, meatuh azhe iyotissigowát uhnochigo aninnewun ; Kitche Ma-

to quiukkooze, káween enanduhze owushema menik keche ihgwadebanemigooseyag keguhtenanemigoosewá menikigo he kushketoeyag; mámowy kuhgwadebanemigowin oguh hissetōn ga ezhe wemáshkumag, konemá me ga ōnje kushkeeyag che guhbikkumag.

14 Me eu ōnje, siágeinnuhgook, ozhindumōk sáságewenintwá uzzeninneeng.

15 Nabwákājig aninnewug neendizzhegegit; tebákonumōk o, aketocyán.

16 Menequáchehun o-o anumeatumáng, kánuh Christ otizetwáwin omisqueem áwunzenōn? puhquazhegun bwákobeyáng, kánuh Christ otizzhetwáwin weow gá inwátunk áwun-nōn?

17 Anuh bátienenemin, bazhekwunk puhquazhegun bazhekunōn keowwinánin kokkinná ketotapenámin eu bazhek puh-iazhegun.

18 Kunowábomikōg Israelitug azhewabizzewát: kánuh uhew májejig ságewitchegun, kánuh áwissewug watápenungig ságewitchegawin?

19 Ahneen aketoeýán? muzzinneen innuh ningūt inábuhtiz-, eudush siáságewinintwá muzzinnineeng ningūtono innuh iná-htut?

20 Neendikitdush uhgew miátáwizzidjig ono iuheen siáságeinnáwájin Mutche Manito siáságewinnáwájin, káween ween itche Manitōn; káween kenundowanemissenonim keche owe-áneyag Mutche Manitōg.

21 Káween ketá kushketoseem che menequáchegayag Kitche Manito omenequáchehun, giya Mutche Manito omenequáche-
in, káween ketá kushketoseem che weseneyag Kitche Manito uhtopowinink, giya Mutche Manito otuhtopowinink.

22 Onjittá nuh kewe nishkeánán Kitche Manito che guhgá-
andunk, owushema nuh kemushkáwizzemin, apeechewit?

23 Kokkinná iuheen nendenandágooz che totumán; káween-
ish ezhe onisseshbinzenōn keche totumán; kokkinná iuheen
endenandágooz che totumán, ká neendá ōnje mennoizzhewa-
zzisse.

24 Kago oweuh aninne tebinowa weow atuh oguh mennoto-
nzen, kokkinná aninnewug bakánizzinidjin giya oguh we
ennototowáwán.

25 Menik ayátándink átáwawinink, mejig, kago kuhgwatwa
go tebinowa kenáguttuhwandumowinewá ōnje:

26 Kokkinná áke Kitche Manito otebandán, kokkinnádush
vwánuhtuk.

27 Kishpin uhgew tiabwatunzigook wekominágwa, enan-
mag kewe ezhaeyag; kago bego anosumuhbeyag buhgitte-
mágoeyag mejig, kago kuhgwatwa kago, kenáguttuhwan-
umowinewá ōnje.

28 Kishpindush oweuh aninne eninnág me o-o siáságewin-
twá muzzenneeg ekettōt, kago meje kago, ween ōnje 'ow

wándumók giya tebinowa ketenandumowinewá ònje ; kokkíná ke Kitché Manito otebandán kokkinná giya owwánuhtuk.

29 Enandumowin, neendikit, káween keen tebinowa, b nizzidjig otenandumowinewán : neendenandágoozewin wí nan bakánizzit aninne wanje tebhgindunk ?

30 Kishpin sháwanjegawin ònje, anandágoozeyán árint otápenumán, wagonan wanje mutche tuzzhemegoeyán, eu megwach wanje ekettoeyán ?

31 Eu ònje, kokkinná májeyag kokkinná kago giya m quayag kokkinná giya anuhnokeyag kokkinná totumóg ga kitchetwáweyag Kitché Manito.

32 Kago oweuh miátáwanemá kago Jewug giya miáta zidjig giya uhnumeájig :

33 Tebishko andotumán niandumeugwá kokkinná aninne kokkinná kago káween tebinowa che beenjenizzeyán neem dowábunduhzeen, che beenjinnizzewátdush nebewá neento konemá tá ònje bemátizzewug.

CHAPTER XI.

NOPENUZZHESHIG, tebishko azhe nopenuhnug J Christ.

2 Kemenno tuzzhememin nekánissetók, ònje kenáguttuh nemin kokkinná kago, kekunwandánáwá tebakonogawin ezhe meninnuhgook.

3 Apadush kekandumoninnuhgook Christ uhnegánezekur wát kokkinná aninnewun, aninnedush onegánizzekundow equawun, Kitché Manito onegánizzekundowán Christun.

4 Oweuh aninne wuhweoquót, uhnumeát omutchetotán tegwán.

5 Oweuh equa wuhwewuhquaosig guhgequat uhnumeát mutchetotán óshtegwán, gágáshkebázinginigo apetandágtinne.

6 Kishpin equa wuhwewuhquaosig guhtuh mozho, kish equa uhgutandunk keche mozhoot guhtuh wuhwewuhquao.

7 Aninne káween tá wuhwewuhquaose, ònje Kitché Man ogitchetwáwizzewin ezhenágooze ; equadush aninne ogitchetwáwizzewin.

8 Káween equa odebanemáseen aninnewun ; aninne otebandán equawun.

9 Káween aninne equawun ge ònje ozheáse, equa aninne ge ònje ozheint.

10 Eu ònje equa ga ònje wuhwewuhquaopun Kitché Man omezhinowamun ònje.

11 Káween aninne ezheka tá iáse : equawun oguh wejen giya equa káween ezheka, tá iáse, aninnewun oguh wejen Kitché Manito ònje.

12 Aninne azhe tebanemát, equawun enandágwut giya w equa keche tebanemát aninnewun, kokkinnádush ween Kitché Manito otebandán.

13 Tebákonumōk tebinowa, meenwábomenágwut innuh equa che uhnumeatowát Kitche Manitōn wuhwewuhquaosig.

14 Ká kekekanduhzeenâwâ tebinowa nánáguttuhwandumag kishpin aninne guhgânwânequat águttandágwuttinne ;

15 Kishpin equa guhgânwânequat okitchetwâweiggoon wenissun ; ge mená keche ágwit.

16 Kishpin oweuh aninne we netákekâwetunk, káween o-o neendizzhetwâsemin, giya anumeájig ká azhetwâsewug.

17 Binná o-o aninnuhgook, káween kemenno tuzzhemissionim, káween keche mennoizzhewabizzeyag ketōnje mowunjeitteseem, meatuh owushema che mutcheizzhewabizzeyag.

18 Wiazhkut miáwunjeitteyagoon uhnumeawegumigōnk neen nōndum uhnanáwinitteyag ánintdush neendabwatán.

19 Onjittá tuh izzhewabut che nanáwinitteyag uhgew quiuk azhewabizzidjig kemizzhisshowinágwittágowág.

20 Ope mowōnjeitteyag bazhekwunōnk káween che mejeyag Kitche Manito owesenewin.

21 Wásinneyagoon papuhkân ototápenánâwâ aenunjegawát, bazhekdush buhkutta, bazhek kewushquabe.

22 Ahnishween, káween nuh ketōwegewâmissseem che tuzzhe weseneyag, che tuzzhe menequayag, kewe banájetōm innuh Kitche Manito otuhnumeawegumik ? ketá weágutcheáwág uhgew wawegewâmissigook ? áneen ga eninnuhgook ? kemennotuzzheminenim innuh o-o ? káween kemennotuzzhemissionim.

23 Kitche Manito neengemenik o-o nōngum aninnuhgook ; Kitche Manito Jesus eu igo dibbikut uhge buhgittenumátink ; puhquazhegun uhge otápenán.

24 Opedush gá uhnumeát obokobetōn ekettodush, otápenumōk mejig, me o-o neow, bwákobetágoyag ; o-o ga ōnje totumag keche mikwanemeyag.

25 Me giya go gátotunk gá ashquâ wesenit ; ototápenunk menequâchegun, eketto, o-o minequâchegun, ōshke wáween-dumágawin nemisquemink ; suhsuhgwonuh, o-o totumag, menequayag keche ōnje, kunwanemeyag.

26 Aquoche mejeyag o-o puhquazhegun, giya menequayag o-o menequâchegunink kewâbundiewanâwâ Kitche Manito onebowin nánázh keche tuhkoshink.

27 Eu ōnje owwagwan ga megjegwan o-o puhquazhegun giya ga menequagwan Kitche Manito omenequâchegun, anandágoozissig ; omutchetotágoon Jesus Christ weowinne, giya omisque-mene.

28 Tuhguh, aninne tuh náguttuhwanindizzo, chebwâ mejit e-e puhquazhegun giya chebwâ menequat, e-e menequâchegun.

29 Ween májit giya menequat anandágoozissig mutcheiewish omejin giya ominnequan ga banájeiggoot, káween owábunduhzeeng Kitche Manito oweow.

30 O-o ōnje nebewá neennuhmizzewug, ákoozewug, uzzhiá-yag, nebewádush nebáwug.

31 Kishpin tebákonittizzoeung, kâ keguh tebákoniggoos-min.

32 Ope tabákonegoeyungoon ketiyángwámegomin Kitche Manito ōnje, keche ōnje nisshe-wunnátizzissewung ákeeng be-mátizzidjig.

33 Me eu ōnje nekánissetōk, miáwunjeitteyungoon che wees-sinneyung hábeittetá.

34 Oweuh aninne buhkutat, andát tuh wesene, keche ōnje mowōnjeittissewag keche mutche totumag. Ahnint iuheen pá-nemá takoshuán neehguh ezhichega.

CHAPTER XII.

NŌKUMDUSH, nekánissetōk, tuzzhindumink ochichágo-megewawin kenundowanemenim che nissetotumag.

2 Kekekandánáwá, miátáwizzidjig uhgeáweyag, uhnope-nuhnagwá uhgew natágegetosigwá muzzineneeg sagábeginitigin 'zhizhewabizzeyag.

3 Me e-c ōnje kenissetotumonenim, kâ oweuh aninne Kitche Manito Ochichágwun ōnje gegetōt, tá ekettose Jesus nuhnebe-kinjegázo, kádush oweuh Jesus Kitche Manito tá ekettose me-atuh Kitche Manito Ochichágwun ōnje eketōt.

4 Papuhkánuttōn menittewinun, bazhekgodush ween uhchi-chág.

5 Papuhkánuttōn uhnokewinun, bazhekgo Manito.

6 Papuhkánuttōn uhnokewinun, bazhek 'ow Manito anokeet kokkinná aninnewun weowwinne.

7 Uhchichágomá omezhihowwenágwetonun kokkinná iuh-ecen, kokkinná aninnewug ōnje che mennoizzhewabizzewát.

8 Uhchichág omenán bazhek aninnewun nobwákágegetowin, bazhekduh Uhchichág omenán, kekandumowin.

9 Bazhekduh Uhchichág omenán che nojemoewanit ákoowin; minowádush bazhek, mushkâwandumowin.

10 Bazhekduh omenán che muhmándátotuminit, bazhekduh keche kekanemát quiuk azhe gubgequanegwan; bazhekduh Uhchichágomá omenán, uhnōch inwawinun che inwanit, bazhekduh keche ánekuhnotunk puhkán inwawinun:

11 Bazhek Uhchichág kokkinná iuheen andotunk, anandunk-igo otezhemámenán kokkinná aninnewun.

12 Tebishko weowwemá azhe bazhekwunk, bátienukduh óbuhkazewinemán bazhekwun weowwemán me tebishko Christ andit.

13 Bazhekgo Uhchichágomá kokkinná wanje baptizemigoyunk, che bazhekwunk weowwemá, kishpin Jewug áweyunk, giya miátáwizzidjig áweyunk, awákánewungwan giya tabanidizzowungwan, kokkinnádush kege ezheigomin che menequyunkigo uhow bazhek Uhchichágomá.

14 Weowwemá káween atuh bazhekwunzenōn buhkazewin bátienuttōn buhkazewinun.

15 Kishpin ozit ekettomuhgut, ōnje kâ oninj neendowwisse,

kâ weowwemá neendebanemigooseen, menuh e-e kagat weowwemá azhe tebanemigoosig?

16 Kishpin otowwugámá, ekettomuhgut, ōnje kâ oskezhik neendowwisse kâ weowwemá neendebanemigooseen, menuh e-e kagat weowwemá azhe tebanemigoosig?

17 Kishpin kokkinná weowwemá oskezhik áwung áneende ga ōnje nōndunk? kishpindush kokkinná, weowwemá otowwugámá áwunk, áneende ga ōnje menánjegang?

18 Ween Kitche Manito azhe meenwandunkigo oge i-izzhisetonun buhkazewinun weowwemáng.

19 Kishpin kokkinná bazhekwunk buhkazewin, uneezli e-e weow?

20 Nōngumdush bátiennuttōn buhkazewinun, bazhekdush weow?

21 Oskezhikomá kâwécn otá ittunzeen oninjemá, kâween kepapámanemisinōn, giya ōshtegwánemá kâ ōtá ittunzeen ozitámá; kâ kepapámanemisenōn.

22 Kagat giyadush owushema ono buhkazewinemán, kâ gwetch ningūt inábuhtussinōn anandumung, kâ ketábemábizissemin, iásewunk.

23 Onoedush kebuhkazewinenánin agutchetoeyungoon, me owushema apetandumunk, onedush miánábomenágwuk keowwenánin owushema apetandágwuk.

24 Ono manwábomenágwukin kebuhkazewinenánin, kâ apetandágoosenōn, weendush Kitche Manito kokkinná buhkazewinun oge mámuhozitonun owushemadush keche apetandágwuk eu owushema nōndás apetandágwuk.

25 Me eu kâween kago tuh buhquabichegâtasenōn weowwemáng, me eu ōnje kokkinná buhkazewinun, tuh nánezhokomátemuhgutōn.

26 Bazhek buhkazewin mámetáwandumomuhgukin, kokkinná buhkazewinun, mámetáwandumomuhguttōn, bazhekdush buhkazewin, manowânegwandumomuhgukin kokkinná buhkazewin manowânegwandum.

27 Binná keenowâ Christ weow babazhek andussheyag obuhkazewinun.

28 Kitche Manito ánint uhnumeawinink otussán, netam, anonin jig, minowâ mamándáwizzid jig, minowádush gagequajig, minowádush mamándototungig, minowádush nojemōtōng ákoozewin, nezhokomátewin, minowâ, ogemákundumowin, papuhkán inwawin.

29 Kokkinná anonin jig innuh áwewug? kokkinná nuh mamándáwizzid jig áwewug? kokkinná nuh gagequajig áwewug? kokkinná mamándátotungig áwewug?

30 Kokkinná nuh n'wájemoewajig ákoozewin áwewung? kokkinná nuh uhnōch anwajig áwewung? kokkinná nuh wiáneguhnotungig áwewung?

31 Nundowandumūk owushema apetandágwuk menittewin, owushema azhe wanisseshink kekekinnoumonim.

CHAPTER XIII.

KISHPIN kushketoeyán, che inwayán, kokkinná anishaná-bag anwawát, giya Kitche Manito omezhinowamun otinwawin-ewá, kishpin gezhawátizzissewán; tebishko shiáwábekuhum-ingin miskobewábeek neenduhpetandágooze.

2 **Kishpin** kushketoeyán, che ōnwáche gayán, kishpin kekan-dumán kokkinná kiátuhkin, kokkinná giya nebwákáwandum-owin kishpin ayáan kokkinná mushkáwandumowin che beje-nissetoeyán wudjewun kishpin gezhawátizzissewán, ká ningūt neendinábuhtuhgandágoozisse.

3 **Kishpin** kokkinná neenduhnokájegun, megewayán keche ushumugwá katemákizzidjig; kishpin megewayán neow che chágitag geshawátizzissewándush, ká ningūt neendá enábu-chetoseen.

4 **Keshawátizzewin** beomuhgut keenwazh, mennoizzhewabut ká guhgáwanindewin áwunzenōn, ká ōmbásinzenōn,

5 **Ká** mutcheizzhewabussinōn, káween tebinowa atuh kuno-wábundizzemuhgussenōn, ká wanuhpuhusinōn che nishkátiz-zink; ká mutche enanduhze;

6 **Ká** mennowánegwanduhze mutche izzhewabizzewinink, mennowánegwandum quiuk izzhewabizzewinink;

7 **Kokkinná** kago oguhbikán kotuhgittowin, kokkinná kago tabwatum, kokkinná kago onundowandán.

8 **Keshawátizzewin** káweká ánissussenōn: ánwáhegawin koshá tuh banátut otanuhnewun tuh pezán ábemuhguttōn, ke-kandumowin tuh hánátut.

9 **Kekekandámin** ánint ketōnwáhegamin ánint.

10 **Ope** gá geschichegátátag tuhkoshinomuhgut, eu gá geschí-chegátasinōk tuh wabinnegáta.

11 **Magwouh** uhbenoche-eweyán obenoeheink neenge ezhe-gegit, uhbenoeheink neendizzhe nissetotum, obenoeheink neen-ge ezhe náguttuhwandum; opedush buh keche eninneweyán, ningooche neembuhgittenán neenduhbenoche izzhewabizze-win.

12 **Nōngumdush** shábwábingin wásáhegunábeekōnk, neen-dizzhenámin, pánemádush keguh ásumeengwándemin: nōngum ánint neenkekandán azhekekanemigoeyán.

13 **Binná** onoe dush niswa ono iuheen, mushkáwandumowin, buhgoosanemowin, keshawátizzewin, owushemá apetandágwak ono keshawátizzewin.

CHAPTER XIV.

NOFENUTTUMŌK keshawátizzewin, nundowandumōk ochi-chágomá sháwandágoozewin, owushema apetandumōk che guhgequayag.

2 **Ween** anwat inwawin oweuh nasetotunzig, káween aninnewun oguhnónáseen, Kitche Maniōn ganoná'in; ká oweuh ani-

newun onissetotágóseen, ochichâgõnk kiátutinegin otuzzhin-dánun.

3 Ween gagequat aninnewun oguhnonán uhguhgâzomát che mushkâwandunk che mennowânegoozenit.

4 Ween nasetotunzeeng inwawin anwat, mushkâwandumeit-tizzo, weendush gagequat onezhokumowân anumeánidjin che mushkâwanduminit.

5 Apadush kokkinná miugwawinun anwayag neendenandum, owushemá onisseshin kokkinná che guhgequayag, ween gage-quat, owushema aptandágooze, apetandágoozit ween miugwa-win anwat, meatuh ánekuhnotunk, anumeawin che sōngunk.

6 Binná, nekánissetõk, kishpin beotissinnuhgook miugwa-win, be inwayán, áneen ga inábuhtuhkebur meatuh Kitché Manito Ochichâgwun õnje guhnoninnuhgook, uhgamá kekan-dumowinink uhgamá ánwâchegawinink uhgamá giya guhge-quawinink?

7 Giyadush uhnõch iubeen bamátussinõk, gamá pepegwun, gamá nõndágomutchehun, kishpin kekenowâch inwasigwá, áneen ga ezhe kekandumingeun pepegwunnewung gamá nõn-lágomutchehunewung?

8 Kishpin nõndágomutchehun uhnõchigo inwag owwanan ga gezhetápun che megâzõt?

9 Me debishko, keenowâ, kishpin nissetotágoozissewag azhe zegetoeyag, áneen ga ezhe kekandumingeun aketõnk? notin-go keguh guhguhnotánâwâ.

10 Konemá azhe bátienuk inwawinun ákeeng kokkinnádush go kekinowâch ekettowinun.

11 Kishpin nissetotunzewân inwawin, buhwutch anishanâ-ja neenguh 'ow, ween giya ganozhit tuh buhwutch anishan-âbawe.

12 Me debishko giya kenowâ azhe nundowâbundumâg uh-chichâgomá megewawin wekoochetõg owushema keche õnje sōngunk uhnumeawin.

13 Eu õnje kishpin oweuh aninne kushketõt miugwawin che inwat, tuh uhnumeá che we kushketõt keche ánekuhnotunk.

14 Kishpin uhnumeáyân miugwawinink, neenchichâg uh-numeá, neennissetotumowin kâ ningõt inábuhtussinõn.

15 Owwagonandush eu? neenguhuhnumeá neenchichâgõnk, neenguh uhnumeá neennissetotumowinink, giya; neenguhnuh-gum neenchichâgõnk neenguhnuhgum neennissetotumowinink giya.

16 Kishpin izzhewabussinõk, ope shâwanjegayun kechichâ-gõnk áneen ga ezhe kekandunk ween mazaniegun kakanduhzik ope otittunk, Amen che eketõnk anumeáeyunin, õnje kâ onis-setotunze aketoeyun?

17 Keen ween kagat quiuk ketuhnumeá, ween bakánizzit-dush kâ sōngitchegâzõse.

18 Megwetch neendená neen Kitché Manitõm owushema menik inwawinun uzzhinwayán menik keenowâ kokkinná in-wayag.

19 Uhnunwawegumigōnkduš owuſhema neendá meenwandum náninkigo che gegetoeyán neennissetotumowinink e-e keche kuhgekemugwá ánínt, gamá nánink metoswák tuſſink keche gegetoeyán, oweuh che niſſetotunzigduſh.

20 Nekánisſetōk kago uhbenocheing izzhewabizzekago, kenisſetotumowinewáng ; kemutcheizzhewabizzewinewáng uhbenocheing izzhewabizzik, kenisſetotumowinewángduſh eninneeng izzhewabizzik.

21 Azhebe-egáta tepákonegawinink, aninnewug ōnje pulkán otonemáng uhgew aniſhanábag kiábe kokkinná o-o ánuhwe káween neenguh bezindágooseeg eketto Kitche Manito.

22 Eu ōnje inwawinun miugwawinuſh kekinowáchichegawinun, káween uhgew tiabwatungig uhgew atuh tiabwatunzigook guhgequawin o-iſſheſhininne uhgew tiabwatunzigook káween ween uhgew tiabwatungig.

23 Kiſhpin kokkinná anumeájig mowōnjeittewát bazhek-wunōnk, kokkinnáduſh miugwawin inwawát, áníntduſh peendegawug naſetowinungig mazaniegun, áníntduſh tiabwatunzigook, káween kewuhnátizzewug kegi-iggoosewá ?

24 Kiſhpin kokkinná guhgequawát, bazhekduſh peendegatiabwatunzig, naſetowinunzig mazaniegun, kokkinná okuſhke-áwán uhtabwatuninit kokkinná otebákonáwán.

25 Me o-o wanje bákiſſininik otáink, kiátutlinegin ; o-odduſh puſgiſſhink oſkezhigōnk ōnjittá oguh uhnumeatowán Kitche Manitōn, Kitche Manito quiuk kegegiſhkowáwá guttuheketto.

26 Ahneen azhewabuk nekánisſetōk ? mowōnjeitteyagoon, ketoguhgequawinim, ketotinwawinim, keguhnonáwizzim, ketánekunotagowizzim, máno kokkinná iuheen tuh geſchichegátawun che ſáſōngeitteyag.

27 Kiſhpin aninne miugwawin inwat, ká owuſhema neezh niſwa tuh tuzzheſhewug eudduſh mamashquut ; bazhekduſh oguh ánekuhnotága.

28 Kiſhpin oweuh ánekuhnotágasig tuh pezán áta uhnumewegumigōnk, tuh guhguhnonittizzo che guhnōnát Kitche Manitōn.

29 Gagequajig neezh niſwa tuh gegetowug áníntduſh oguh, tebákonanáwá.

30 Kiſhpin kago otisſigōt 'ow bazhek námátábit, 'ow magwouh gágetōt tuh pezán ábe.

31 Kokkinná keguh gegetōm mamashqutigo che gegetoeyag me kokkinná konemá tá niſſetotumōg, konemá kokkinná ketá mennowánegoozim.

32 Ochíchâgwun 'ow gagequat aenát tuh izzhewabizzewun.

33 Kitche Manito káween ween otozhetoseen ōmbegizzewin, oſágetōn mennoinnowandewin, azhewabuk kokkinná anumeájig.

34 Máno keteqamewâg tuh pezán ábewug, uhnumeawegumigōnk ; káween enandágoozisſewug uhgew che gegeeshwát

the guhgekemáwug keche bezindumowât, tepákonegawin ek-
tomuhgut giya.

35 Kishpin kago we kekandumowât, onâbamewân oguh kuh-
uajemáwân andawât; águhtandágwut equa che gegetôt uh-
umeawegumigûk.

36 Wagonan? Kitche Manito ogegetowin keenowâ innuh
ajebámuhgut? keenowâ nuh atuh ototissigûnâwâ?

37 Kishpin oweuh aninne, neenguhgequawenineu enandunk;
amá uhchicâgomáwit, máno tuh tabwatum ono iuheen wa-
nebeumonuhgook Kitche Manito oguhgequawinun.

38 Kishpin oweuh aninne kago kekanduhzik máno kâ kago
guh kekanduhzeen.

39 Eu ûnje nekânissetûk, wekoochetûk che guhgequayag,
ago genuhumowâg kago, ánint miugwawin che inwawât.

40 Máno kokkinnâ iuheen wawane tuh mennoizzhewabutôn.

CHAPTER XV.

MINOWAWDUSH, nekânissetûk, kenissetotumoncnim guh-
equawin, gâ guhgekeminuhgook eu gâ bezindumag, nõngum-
ish mashkâwemeenjimenumag.

2 Eu wanje bemátizzeyag, kishpin kunwandumag eu gageke-
minuhgook, meatuh ningûtono inábuhtuhganduhzewag keche
uneshinag.

3 Kege weendumonenim, netam eu gâ kekandumán, Jesus
hrist ezhe ûnjenat kemutcheizzhewabizzewinenánin, azhebe-
gâtagigo mazaniegunink.

4 Uhge ni-isschichégâzût, uhge ábejebátdush minowâ naswo-
wunigutinik azhebe-cgâtagigo mazaniegunink.

5 Cephasundush, ogewâbomigûn, minowâ giya ashe neezh-
uidjin.

6 Náágutchedush owushema nánwâk wekânissemág, ogewâ-
omáwân ningûtink, kagâ kokkinnâ uhgew bemátizzewug ga-
ábe, ánintdush genebowug.

7 Náágutchedush Jamesun ogewâbomigûn, giyadush kokkin-
â anoninjig.

8 Squâchdush neen neengewâbomá, neen bazhek kâ quiuk
pe neengenegese.

9 Neen nõndás neenduhpetandágooz anoninjig kâ neendá
petandágoozisse anonint che agoyámbán, ûnje uhge mutcheto-
mán Kitche Manito otuhnumeawin.

10 Kitche Manito osháwanjegawin neendezheigoon wanje
petandágoozeyán, osháwanjegawin gâ menigoeyán kâween
nishá neengemenigoseen, owushema nebewâ neenduhnoké
zenik anokewât kokkinnâ, kâween neenigo tabinowa, Kitche
Manito koshá osháwanjegawin gâ wejewegoyán.

11 Eu ûnje, kishpin neen, kishpin weenowâ, me azhe guh-
equayáng medush gâ ezhe tabwatumag.

12 Kishpin gâ ezhe guhgequaweengan, Christ gâ ábejebât,

wagonan ánínt wanje ekettoeyag, kâ kago ábejebáwin uzzheketoyag?

13 Kishpin tuhgosinōk ábejebáwin, Christ kâ ge ábejebáse.

14 Kishpin Christ kâ ábejebásegwan, neenguhgequawinenán kâ ningōt inábuhtussinōn.

15 Kagat keguhgenowishkenotowánán Kitche Manito ōnje neenge-ekettomen Kitche Manito oge ábejebáán Christun, kâ ábejebásegwan gâ nabojig kishpin ábejebásigwâ.

16 Kishpin gâ nabojig ábejebásigwâ kâ giya ween Christ ábejebáse.

17 Kishpin Christ, kâ ábejebásegwan, ketabwatumowin kâ ningōt inábuhtuhsinōn, gayábe kemutcheizzhewabizzewinewán kegegishkánawâ.

18 Giya weenowâ gagenajig tiabwatowâjig Christun baná-tizzewug.

19 Kishpin enandumunk Christ o-o atuh nōngum bemátizze-yunk che bemájeinunk owushema ketá katemágezissemin kokkinná aninnewug andusshewât.

20 Nōngumdush ōnjittá Christ geábejebá, ween netam gâ ábejebá menik nabojig.

21 Nebowin aninneeng azhe ōnjemuhguk, me giya ábejebáwin aninneeng azhe ōnjemuhguk.

22 Kokkinná azhegegenang Adam, me e-e ga ezhe ōnje bemátizzeeng Christ.

23 Kokkinná aninnewug tebinowa otizzhewabizzewinewâ ōnje : Christ netam, medush kokkinná tabanemájin ope tuhko-shink.

24 Opedush tuh ishquâsa ope bagittenumowât Kitche Mani-tōn ogemáwewin ōsemán ope kokkinná buhgittenum ogemá-kundumowin kitcl.etwâwizzewin giya mushkâwizzewin.

25 Ōnjittá tuh ogemákundum, nánázh kokkinná omiátáwiz-zemun keche tuhkokánát anámiuhe ozitáng.

26 Feshquâch miátáwizzit gabanájeint, me nebowin.

27 Kokkinná kago anámiuhe ozitáng oge átōn ; opedush aketojin kokkinná iuheen anámiuhe, ozitáng uhchegátanik, ná gwut ween kokkinná kago anámiuhe ge átōt, káween ween anámiuhe ge uhsáse.

28 Opedush kokkinná iuheen, anámiuhe ge uhtowwint, ope-dush oguisemá ween tebinowa anámiuhe guhtuh uhsá uhnew kokkinná iuheen anámiuhe gâ buhgittenumágoojin, medush Kitche Manito ga ezhe ápiche negânizzekundunk kokkinná.

29 Kishpin izzhewabussinōk áneen ga izzhewabizzewât uh-gew baptizeinjig nabojin ōnje ? kishpin nabojig ábejebásigwâ pápish ? wagonan wanje baptizemigowât nabojin ōnje ?

30 Owwagonan wanje ezhegáboweyâng nuhnezânizzewinink andusso tepiegunak ?

31 Keguhgatinamowittonim kepápenanemowinnewàng ōnje, eu ayáyán Jesus Christ ōnje, nenib andussogezhiguk.

32 Kishpin aninnewâzoeyán, neengemegánâ buhgwutch á-wase Ephesusink ekettoeyán, áneen ga enábuchetoeyámán

kishpin nabojig ábejebásigwâ? máno wesenetá, minequatá wá-bunk keguh nebomin.

33 Kago oweuh keguh wiazhemigoseen, wetokowwintwá mache izzhewabizzidjig, me wanje banátizzit mennoizzhewabizzewin.

34 Kooshkoozetumōk quiuk izzhewabizzewin, kago mutcheiz-zhewabizzekago, ōnje, ánint kâ okekanemásewân Kitche Manitōn : keche ōnje águtcheyag o-o wanje aninnuhgook.

35 Oweuh aninne gutuh eketto, áneen azhe ábejebáwât nabojig? áneen azhenágwutinik weowwewân?

36 Keguhgebátiz, menekânun kategátumun, kishpin nebo-muhgusinōk kâ saguhkesinōn.

37 Euedush kategátumun, kâ eu keketegátunzenun eu keche weowwewunk, menekânun atuh, konemá puhquazhegun mene-kân konemá ánint puhkân.

38 Kitche Manitodush ween aenandunk tuh ezhetonun, weo-wemán, kokkinnádush menekânun tebinowa weowwewâng.

39 Kokkinná weyâsemán kâween bazhekwunzenōn ; bazhek oweyâsemá, anishanába weyâs, minowâ bazhek weyâsemá á-wasse weyâs, minowâ bazhek weyâsemá kago weyâs, minowâ weyâsemá benase weyâs.

40 Anint weowwemán gezhigōnk tebanjegátawun, ánint ákeeng tebanjegátawun ; kitchetwâwizzewin gezhigōnk bazhekwunk, kitchetwâwizzewin giya ákeeng bazhekwunk.

41 Bazhek kitchetwâwizzewin gezhikegezis, minowâ bazhek díbbekegezis, minowâ bazhek uhnungwug, bazhekdush uhnung owushema apetandágooze, minowâ bazhek uhnung apetandá-goozit.

42 Me tebishko ga izzhewabuk ábejebáwinink nabojig ; ket-egátumink begishkunutōnk, tuh ōnje netáwigin wekâ ga begish-kmusinōk.

43 Ketegáta águtchewinink, netáwigin kitchetwâwizzewin-ink ; ketegáta neenuhmizzewinink, netáwigin mushkâwizze-winink.

44 Ketegáta oweyâse weowwemá, netáwigin ochichâgo we-owwemá. Tuhgomuhgut weyâse weowwemá, tuhgomuhgut giya ochichâgo weowwemá.

45 Ezhebe-egáta, netam aninne Adam uhchichâgōm keche banátizzit ge ezhe áwintebun, ishquiách Adam tatátuhbeet uh-chichâgomá ge ezhichegázo.

46 Anawak, 'ow netam uhchichâgowissig, oweyâse weow-wemá áwe, náágutchedush, uhow wachichâgowit.

47 Netam aninne, áke ge ōnje ozheá ákeeng ezhenágooze, wíánekasinkdush aninne, Kitche Manito gezhigōnk ōnje.

48 Ahkceng wanjeet aninne me azhenágozewât, ákeeng wanje netáwigidjig, 'owdush gezhigōnk wanjeet, me azhená-gozewât gezhigōnk ayájig.

49 Azhe innowunk ákeeng ayát; me ga ezhe innowunk ge-zhigōnk ayát.

50 Binná, nōngum o-o neendikit nekánissetōk, weyâs giya

misque kâ Kitche Manito otegemâwewinink tá peendegamuhgusinôn ; bagishkunuk kâ tá benojemomuhgusinôn.

51 Binná, kewábundimnim miámuhkátandágwuk ; kâween kokkinná keguh nebasemin, kokkinná koshá keguh gwakenágoozemin.

52 Kitche wiebuh, buhsungábewinink menik, squách che mutwawag mutwawachegun ; (mutwawachegun tuh mutwawa ;) nabojig guhtuh onishkâwug wekâ che begishkuhnunisigwá, keguh gwakenágoozemindush.

53 O-o bagishkunuk weowwemá, wekâ che begishkunusinók guhtuh uhchegáta.

54 Me o-o bagishkunuk weowwemá ope utōng e-e ga begishkunusinók o-o nabomuhgut weowwemá, ope guhtuh utōng ga nebomuhgusinók nedush keche tebishkosag azhebe-egáttag mazaniegunink, nebowin, goonjegáta shágocheittewinink.

55 Oh nebowin, áneezh e-e kemázánuhowawin ? Oh jebagumink, áneezh keshágoche-ewawin ?

56 Mázanowawin nebowin, mutcheizzhewabizzewin ; mushkâwizzewin mutcheizzhewabizzewin, tepákonegawin.

57 Megwach neendenánán Kitche Manito ween máninunk shágoche-ewawin Neenkitche Manitemenán Jesus Christ ōnje.

58 Me eu ōnje siágeinmuhgook nekánissetōk, iyángwâmezik, mushkâwandumōk, kago keguh jebinnegoseem, gágineek uh-noketumōk Kitche Manito otuhnokewin, ōnje kekekandánáwá ketuhnokewinewá kâween unishâ ketuhnokeseem Kitche Manito ōnje.

CHAPTER XVI.

NŌNGUMDUSII neentulizhindán o-o, anumeájig mowōnjeitewât shoneá gá ezhe menugwá anumeájig Galatiaink che totumowât, me giya keenowá aninnuhgook.

2 Máno andussheyag ningooche keguh átōnâwâ kago, andussō uhnumeagezhigut kokkinná aninnewug iyámenik oguh ni-issetōnâwá, Kitche Manitōn azhe mámenigowât, che mowōnjichegasewag ope tulikoshinán.

3 Opedush tukoshinán owwagwanug ga innowâwagwan, kemazaniegunnewâng mewug uhgew ga uhnonuhgik kechebe-ezhewenint kemegewawinewá Jerusalemink.

4 Kispin kushketoeyán keche ezháeyán, neenguh wejewegōg.

5 Binná keguh beotisenim, ope bemeshábooshkumán Macedoniaink ; (ōnjittá neenguhunneshábooshkán Macedonia :)

6 Konemá nuhkowa neenguh iá uzzhiáeyag, konemá kopa pepōn neenguh iá uzzhiáeyag ; keche nezhokomowweyag keche ezháeyán, wâ ezháeyán.

7 NŌngum ween, kâween keguh wâbomisenonim, ningooche nōmuk nuhkowa neenguh iá uzzhiáeyag kishpin Kitche Manito anandunk.

8 Ephesusink neenguh iá nánázh che ochichesag Pentecost wekoondewin.

9 Kitché ishquándám neenbákindánuhmágo ; batienowugdush nashkanjegajig. .

10 Kishpin Timotheus tuhkoshink, máno keguh wejewegowá, zago chegotunzik, Kitché Manito otubnokewin enuhnoke, azhe enuhnokeyán giya neen.

11 Kago oweuh aninnewun oguh pápenanemigoosen, baká ságitchesuhginekanit keche be otezhit ; neembeá che tuhkoshink mámowe wekânissemág.

12 Uhtuhzhemint nekânisenán Apollos, ápadush beotisinág mámowy wekânissemág, neendánuhwe enandum, káweendush enanduhzee che be-ezhát nōngum : ūnjittá tuh tuhkoshin ope kushketōt che tuhkoshink.

13 Uhkowâbig, mushkáwegábowig mushkáwandumowinink, aninneeng izzhewabizzig, sōngizzig.

14 Kokkinná kago keshawátizzewinink guhtub izzhewabut.

15 Ketenenim nekânissetōk, (kekekanemáwág Stephanas otinotawizzewin, mewug uhgew gá netáme sháwandágoozidjig Achaiaink, ge izzbewabizzewugdush che nezhokomowát anuhmeánidjin.)

16 Tuhbuhzheezh buhgitinumōk keowwewán uhgew towug anishanâbag, giyadush, kokkinná uhgew wátokonungoog uhno-kewin.

17 Neempápenanim Stephanas uhbe-ezhát, giya Fortunatus, giya Achaicus, eu azhe nundowandumag keenowá kokkinná ge megewawug.

18 Neenchichâgōnk, giya kechichâgowáng, ge ūnje nian-dumōg, me eu ūnje keguh tabwa-andum, ee tinouh iáwewát.

19 Anumeájig Asiaink ketuhnemekágowág. Aquila giya Priscilla ketuhnemekágowág nebená Kitché Manitōn ūnje, giya anumeánidjin owegewámewáng.

20 Kokkinná wekânissemág kesuhgeninjenegōg. Uhnuhmekotátig mamashkōt iojeendeyag.

21 Neen Paul neendoshebeán o-o suhgeninjenittewin tebino-wa neninj ūnje.

22 Kishpin oweuh aninne siágeásig Kekitché Manitomenán Jesus Christun máno tuh Anathema Maran-atha.

23 Kekitché Manitomenán Jesus Christ oshâwanjegawin, máno keguh wejewegōnâwá.

24 Neenságe ewawin keguh wejewegōnâwá Kitché Manito Jesus Christ ūnje. Amen.

¶ Netam mazaniegun Corinthianug geoshebeumowáwug Philippiink, Stephanas, giya Fortunatus, giya Achaicus, giya Timotheus, ogemájetōn.

WIAHNEKASINK MAZANIEGUN CORINTHIAN- UG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otanonájin, Kitche Manito otenandum-
owinink ōnje, giya Timotheus kekānisenán otoshebeumowán
anumeánidjin Corinthink, kokkinná giya anumeánidjin mizze
Achaiaink ayájig.

2 Máno keguh sháwandágoozim innowandewinink, Kitche
Manito Kōsenán ōnje, giya Kekitche Manitemenán Jesus Christ
ōnje.

3 Megwach ketenáná Kitche Manito Kekitche Manitemenán
Jesus Christ ōsun, ōsemá o-o sháwanjegawin, ōsemá kokkinná
mennowānegoozewin.

4 Ween niandumeinunk kokkinná kesuhnágizzewinenán
me giya keenowint ga ezhe niandumeungwábun wasitáwandu-
gig.

5 Ōnje Jesus Christ okotuhgitowin nebewá kegegishkámín
me eu niandumowin azhe ōndinuhmunk giya keenowint Jesus
Christ ōnje.

6 Kishpin neenowint suhnágizzeyáng, me keenowá keche
ōnje mennowānegwandumag, keche ōnje bemátizzeyag keko-
tuhgitowinewá ōnje ; me giya neenowint wanje kotuhgitoeýáng
kishpindush mennowānegoozeyáng, me e-e keche ōnje menno-
wānegoozeyag, keche ōnje bemátizzeyag.

7 Nemushkâwandámin uhnáguhtuhwanemenáng me ga ezhe
iyiáeyag kotuhgitowin, me ga ezhe iyiáeyag mennowānegooze-
win.

8 Nekānissetōk ketenanemineme che kekandumag neenko-
tuhgitowinenán, gá otisigoeyáng Asiaink ge gache kuhgwátuh-
gitomin bázhichiuhe nemushkâwizzewinenáng neengebuhbuh-
nát andámin neembemátizzewinenánin.

9 Nebowin neenge tuhnandámin neowwenáng, ká pāpish
mushkâwizzewin neenge tuhnandumázosemin, meatuh Kitche
Manito ween wiábejebát nabonidjin.

10 Ween gá bemájeinunk kitche nebowinink, nōngumdush
bamájeinunk, ketenandámindush ōnjittá che bemájeinunk.

11 Keenowá nezhokomáteyag ketuhnumeawinewáng, uh-
numeatumowweýáng eu megewawin ōnje gá menigoeyunk, ne-
bená anishanâbag ōnje.

12 Me o-o nemennowānegoozewinenán, ōnje neenkekandá-
min mennoizzhewabizzewin uhgosunk Kitche Manito, Kitche

Manito oshâwanjegawin ònje, o-o ketizzhewabizzewinenán ìkeeng keenowádush ònje.

13 Kâwekâ bakânuk ketoshebeumosenoneme meatuh menik wiábundumag mazaniegunink, giya tiabwatumag, neendenan-lumdush gâgineek keguh tabwa-andám.

14 Tebishko gá azhe tabwatowweyáng ánint, keenowâ keenowânegoozim neenowint ònje, tebishko neenowint giya izhe mennowânegoozeyáng keenowâ ònje Kekitché Manito-nenán Jesus Christ ogezhigutómink.

15 Uhtabwatumán o-o ònje ketánuhwe beotissinimwâbun, sonemá minowâ ketáge ònje mennotolágóm.

16 Ketánuhwe unnewâbominenimwâbun, Macedoniaink uhge zháeyán minowâ ketánuhwe beotisinim Macedoniaink webeón-ebáeyán Judeaink kechegebe izzhewabizzeyagobun.

17 O-o ge enandumán, neenge guhgebátandum innuh? eu wâ totumán, oweyásemá nuh eu wanje totumán? menuh o-o izhewabizzeyán, kagat, kágat, kâween, kâween, che eketto-rán?

18 Kitché Manito azhetabwat neendikittowinenán anináng kâween ween, kagat, kâween, giya.

19 Ònje ween Kitché Manito Oguisun, Jesus Christ, uhow wânduhmonuhgook Timotheus giya Silvanus wândumonágwâ, kâween, kagat, kâween giya azhewabusinón, weendush kagat.

20 Ween kokkinná Kitché Manito owâweendumágawinun, kagat giyadush, Amen, Kitché Manito ogitchetwâwizzewin neenowint ònje.

21 Ween máninung mushkâwandumowin, keche ònje mush-kâwegâboweyung, che tabwatowwung Christ, ween gá onuh-geminunk, me uhow Kitché Manito.

22 Ween gá uhgokewusonunk, meninunkdush uhchichâgomá ketaenáng.

23 Minowádush, Kitché Manito okekandán ònjittá kâween rewe ositâwandumeisenonim me gá be ònje ezhásewân Corinth-nk.

24 Kâween eu ònje, uhtebandumán, kemushkâwandumowin-wâ, ònjedush kenezhokumoneme, che mennowânegoozeyag : mushkâwandumowin ònje, ketònje nebowwim.

CHAPTER II.

NEENG EWUHWANANDUM, minowâ che beotisinonuhgook ope che kushkandumán.

2 Kishpin kushkandumeinnuhgook, owwanan neen, ga mennowânegwandumeit; meatuh uhgew kashkandumeinjig neen ònje?

3 Mego o-o oshebeumonuhgook ope beotissinuhgook, kâ neenguh ònje kushkanduhze uhgew ga ge ònje mennowânegoozeyámbán, ònje, me o o, ananeminuhgook nemennowânegoozewin, me giya keenowâ kemennowânegoozewinewâ.

174

3 Wawane mezhishshowwenágwitōng Christ che omazanie-nit anoketumung; káween ween oshebe-egunábōng ōnje hebe-egátasinōn; meatuh Kitche Manito giágega bemátizzit chichâgwun ōnje; káween uhsine otopowinábekōnk; meatuh eyâse otopowinink otaemáng.

4 Me azhe tabwatowwungid Kitche Manito Jesus Christ oje.

5 Káween ween neendenanduhzemin, nemenzoizzhewabizze-in Kitche Manito otebandán.

6 Ween gá ezheinunk, che kushketoeyunk che guhgequaunk ōshke wáweendumágawin, káween ween oshebe-egun, meatuh uhchichâgomá: oshebe-egun nishewamuhgut, uhchichâgomá megewa bemátizzewin.

7 Ezhetwâwin nebowin, eu wazhebe-egátá, giya mazeniegátá uhsineeng; kishpin ezhe kitchetwâwuk, Israel onejánisun ká kushketosewug we gunnowâbomáwât Mosesun oske-nigōnk, azhe wákashkât, eu kitchetwâwizzewin ga ungomuhuk:

8 Ahneen o-o Uhchichâgomá ezhetwâwin, owushema ga ezhe itchetwâwusinōk?

9 Ezhetwâwin bátándewin, kishpin kitchetwâwuk; owushema quiuk izzhewabizzewin ezhetwâwin tuh kitchetwâwuk.

10 Ōnje eu kachetwâwichegátá, ká kitchetwâwusinōn o-o oje, eu kitchetwâwizzewin ōnje, miámowy kitchetwâwuk.

11 Eu gá banátuk, kishpin kitchetwâwuk, owushema kache-wâwut eu banátusinōk.

12 Ōnje eu uzhenandumung, ápiche kebuhguhketágooze-in.

13 Káween ween Moses andotunk, uhgwuhningwaoon, uhgwuhningwaotizzūt, ōnje Israel onejánisun ká kushketosewug we gunnowâbundumowât, eu gá ungomuhguk;

14 Onáguhtuhwandumowinewân kuhgebeengwamuhgutinneum; nánázh nōngum o-o gezhigut, o-o uhgwuhningwaoon gá ebe ezheshin; ká ikkoonegátasenōn ope kanowâbundumowân gata wáweendumágawin; eu uhgwuhningwaoon gá ungomuhguk Christ ōnje.

15 Nánázh nōngum o-o gezhiguk, ope Moses tepájemijin, uhgwuhningwaoon otaewàng átane.

16 Káween nōndás, ope otaewân Kitche Manitōn, ezhe mik-owwewât uhgwuhningwaoon tuh ekoonegâta.

17 Nōngum Kitche Manito ween 'ow Uhchichâg, Kitche Manitodush Ochichâgwun uzzhíánit me emá wânuhkewin.

18 Kokkinnádush keenowint mizzhishuh keskezhigonáng, owâbundámin Kitche Manito ogitchetwâwizzewin, tebishko abomochichâgwunink, me e-e tebishko azhe gwakenágooze-nuk kitchetwâwizzewinink giya minowâ kitchetwâwizzewinink, tebishko Kitche Manito Ochichâgwun andinit.

4 Magwouh kushkandumisink, neendáge oshebeumonám gegizzebeeng, káween ween che onje osittáwandumag, che keshkandumung koshá azhe ságeinuhgook.

5 Kishpin oweuh kushkandumeint, káween neen neengekushkandumeiggoose, ánínt atuh ōnje megooshkácheisinonuhgook ozám.

6 Wuhow towuh aninne, enandágwuttinne keche ōnje kotuhgeint nebewá ōnje.

7 Neendáwách ketámenowwesháwanemáwá, ketá niandumcáwá, keche ōnje goonjegázosig, nebewá kushkandumowin.

8 Ketenenim keche mushkáwandumag che ságeitteyag.

9 Me o-o wanje oshebeumonuhgook nōngum keche kekameneminuhgook kishpin ga tabwatowwewagwan kokkinná kago.

10 Kishpin mennowesháwanemag oweuh, kago, giya neen neenguh mennowesháwanemá; kishpin mennowesháwanjegayán kago, keenowá ōnje Jesus Christ oskezhigōnk.

11 Mutche Manito keche ōnje kushkeisinowung, neenkekandámin okuhgianizzewin.

12 Minowádush, ope buhtuhkoshinán Troasink, owwe guhgequayán Christ omeenwájemowin, Kitche Manito neembakindanumag ishquándan.

13 Ká nánázhi neendunwashemonose neenchichâgōnk ōnje ká neenge mikowáse Titus nekânis; neengenuhguhnág emá Macedoniaink neendezhá.

14 Nōngum megwach ketenánán Kitche Manito, ween mozhuk meninunk shágooche-ewawin, Jesus Christ ōnje; owábundiewandush onebwákáwin, mizzewa, keenowint ōnje.

15 Kago wáshkobemágwukin ketenanimigonán Kitche Manito Jesus Christ ōnje, uhgew ōnje bamájeinjig giya uhgew banátizzidjig.

16 Uhgew banátizzidjig uhtabwatunzikwá, me owushemawanje izzhewabizzewát, uhgewedush tiabwatungig, me owushema wanje gágega bemátizzewát : owwanan kashketūt che nissetotunk ono iuheen?

17 Káween e-e ketezhewabizzisseem azhewabizzewát banájetojig Kitche Manito oguhgequawin; quiuk tabwáwin ketezhegegetomin, Kitche Manito apetanemungid, anosumeet Kitche Manito neengegetomin Jesus Christ ōnje neendōnje gegetonim.

CHAPTER III.

NEMAHJETAHMIN innuh, minowá uhmennotuzzhindumáng neowwenánin? neennundowandámin innuh oshebe-egunun, keche egoeyag che muhmequânegoeyáng? nenundowandámin innuh che oshebeummowweyung mazaniegun?

2 Keenowá keowwewán me nemazaniegunenánin wazhebegáttag needaináng, kekekanemigōm kokkinna aninnewug kewábomigowág.

wane mezhishshowwenágwitōng Christ che omazanie-
 oketumung; kâween ween oshebe-egunábōng ōnje
 gâtasinōn; meatuh Kitche Manito giágega bemátizzit
 gwun ōnje; kâween uhsine otopowinábekōnk; meatuh
 otopowinink otaemáng.

azhe tabwatowwungid Kitche Manito Jesus Christ

een ween neendenanduhzemin, nemennoizzhewabizze-
 che Manito otebandán.

n gá ezbeinunk, che kushketoeeyunk che guhgequa-
 ke wâweendumágawin, kâween ween oshebe-egun,
 uhchichâgomá: oshebe-egun nishewamuhgut, uhchi-
 megewa bemátizzewin.

etwâwin nebwin, eu wazhebe-egâtag, giya mazen-
 uhsineeng, kishpin ezhe kitchetwâwuk, Israel onejá-
 kushketosewug we gunnowábomáwát Mosesun oske-
 azhe wâkashkât, eu kitchetwâwizzewin ga ungomuh-

een o-o Uhchichâgomá ezhetwâwin, owushema ga ezhe
 âwusinōk?

etwâwin bátándewin, kishpin kitchetwâwuk; owushe-
 izzhewabizzewin ezhetwâwin tuh kitchetwâwuk.

je eu kachetwâwichegâtag, kâ kitchetwâwusinōn o-o
 kitchetwâwizzewin ōnje, miámowy kitchetwâwuk.

gá banátuk, kishpin kitchetwâwuk, owushema kache-
 u banátusinōk.

je eu uzhenandumung, ápiche kebuhguhketágooze-

ween ween Moses andotunk, uhgwuhningwaoon, uh-
 gwaotizzūt, ōnje Israel onejânisun kâ kushketosewug
 nowábundumowát, eu gá ungomuhguk;

águhtuhwandumowinewân kuhgebeengwamuhgutinne-
 nâzh nōngum o-o gezhigut, o-o uhgwuhningwaoon ga-
 eshin; kâ ikkoonegâtasenōn ope kanowábundumowá-
 wâweendumágawin; eu uhgwuhningwaoon gá ungo-
 Christ ōnje.

nâzh nōngum o-o gezhiguk, ope Moses tepájemijnin,
 ingwaoon otaewàng átane.

ween nōndás, ope otaewân Kitche Maniōn, ezhe mik-
 ât uhgwuhningwaoon tuh ekoonegâta.

ngum Kitche Manito ween 'ow Uhchichâg, Kitche
 ish Ochichâgwun uzzhiánit me emá wânuhkewin.

okkinnádush keenowint mizzhishuh keskezhigonáng,
 idámin Kitche Manito ogitchetwâwizzewin, tebishko
 chichâgwunink, me e-e tebishko azhe gwakenágooze-
 chetwâwizzewinink giya minowâ kitchetwâwizzewin-
 shko Kitche Manito Ochichâgwun andinit.

CHAPTER IV.

Eu ònje, ònje uzzhiáyung o-o czhetwáwin, azhe otissigoyáng sháwandágoozewin ká newuhnemikkowwissemín.

2 Kokkinná neengewabcnámin gámotukín mutchéizzhewabizzewinun, káween uhbamosang kuhgianizzewinink, ká newiazhemásenán oweuh, Kitché Manito odikitowinink, uhmiz-zhishshowwenágwitoeyáng quiuk tabwawin neenkekandumonánig kokkinná azhewabizzeyung, anosumeet Kitché Manito.

3 Kishpin nemeenwájemowín gátōng, gátowáwug uhgew waneshingig :

4 Manito omá ákeeng ogebeengwanegowán onáguhtuhwanemowinewáng, uhgew tiabwatunzigook ; wásayá, uhkitchetwáwuk wáweendumágawin ká tá ságátasininne Christ Kitché Manito otezhenágoozewin ogitchetwáwizzewin.

5 Káween neenówint tebinowa neenguhgequasemin, Jesus Christ Kitché Manito atuh neenowint ketobemetágunenáwán neowwenánin Jesus Christ ònje.

6 Onje Kitché Manito ween gá totunk che wásáyág, ween wásayá kemenigonán ketaináng owwe kekandumoninunk Kitché Manito okitchetwáwizzewin anosume skezhik Jesus Christ.

7 Ahkeeng otosowinink ketiámin o-o kitchetwáwizzewin; mushkáwizzewin Kitché Manito che tebandunk, káween keenowint ketebanduhzemin.

8 Neenkotuhgitomin aetowwiuhe, káweendush neenkushkanduhzemin, newuhwanandámin, káweendush neembuhbuhkanduhzemin.

9 Neembátáigomin, káweendush neennuhgunnegoozemin, neen neeswabinnegázomin, kádush neembanájeiggoozissemín.

10 Mozhuk neembabámewetonun neowwenáng Kitché Manito Jesus Christ onebowin, Jesus Christ, obemátizzewin konemá neenguh gegishkámin neowwenáng.

11 Neenowint magwouh bemátizzeyáng, mozhuk kekezhadámin keche neboeyunk, ween Jesus ònje, konemá Jesus obemátizzewin, tá mizzhishshowwenágwut keowwenáng.

12 Nebowindush uhnokemuhgut neowwenáng, bemátizzewindush keowwewáng.

13 Me debishko azhe iáwungid uhchichágomá mushkáwadumowin, azhebe-egátagigo, neengetabwa-andum me wanjé gegetoeyán ; neenowint giya neentabwatámin, me wanjé gegetoeyáng.

14 Onje neenkekandámin, ween gá ábejebáát Kitché Manito Jesusun, me gá ábejebáinunk giya keenowint Jesus ònje, me gá ònje wejégábowitonáng.

15 Kokkinná iuheen keenowá ònje, me eu kitché nebewá sháwandágoozewin, nebewá megwach uzzhekettowát, che ònje kitchetwáweint Kitché Manito.

16 Me eu ōnje, wanje wunemikowwisewunk ánuh áqutchei-
re aninne weow banátut, anámiuhe aninne ashkum ōshkená-
weá andussogezhigut.

17 Punge neenkoluhgitowinenán ningo buhsungábewin ke-
uhnoketágomin che menigoeyunk kitchetwâwizzewin ga gâ-
egasink gâgineek.

18 Kâween neenkunowâbunduhzemin ono iuheen wiábun-
mingin, uhnew atuh wiábunduhzeeng; iuheen wiábundum-
gin májámuhgutōn, iuheendush, wiábunduhzeeng gâgegase-
n.

CHAPTER V.

ONJE kekekandámin, omá ákeeng kewegewâmenán, kishpin
skooshkág, ketiámen Kitche Manito gá ozhetōt, wegewâm
injemá gá ōnje ozhetoseeng, ga gâgegasink gezhigōnk.

2 Onje omá kemánátwamin, ōnje kenundowandámin, keche
ugwuhniegâzoyung kewegewâmenáng gezhigōnk ōnje.

3 Kishpin ezhe uhgwuhniegâzoyunk, kâ keguh peengwoshâ-
ttesemin.

4 Keenowint abeyunk omá owegewâm, kemámátwamin bwâ-
uhmayunk, kâween ween ōnjittá, we peengwoshshâgittayunk
nje, che uhgweigoeyángdush, nebowin che goonjegátage-
tizzewinink.

5 Ween Kitche Manito kege gezhetáigonán o-o iuhe ōnje,
iya kegemenigonán árint Ochichágwun.

6 Eu ōnje gâgineek kemushkâwandámin, ōnje kekekandá-
min magwouh omá uzzhiáeyunk keowwenáng wâsâ ketōnduh-
stowwánán Kitche Manito.

7 (Uhtabwa-andumunk o-o wanje kushketoeyunk bamosa-
unk, kâween ween 'ow wâbeyunk.)

8 Kemushkâwandámin, neendikit, ketenandámin che buh-
awittoeyunk kebikokeowwenánin konemá che ōnje wejewunk
itche Manito.

9 Eu ōnje ketuhnokemin, owwe niandumeyunk kishpin we-
swunk gamá ningooche iyáyunk.

10 Kokkinná keguh nebowwemin anosumeet Jesus Christ
tepakonegawinink, kokkinná gá üzzhewabizzewât oweowwe-
ng guhtuh uhginjegátane, wanisseshin giya miánátink.

11 Onje kekekandámin menik ga ezhe gosittowungebun Kit-
che Manito keguhgâzománánig aninnewug, mizzhishuh kewâ-
nduhánáwâ Kitche Manito keowwenánin; neendenandumdush
ndigo kewábundiigōm neowwenánin.

12 Kâween minowâ neenkitchetwâwanduhzemin neowwená-
n kemeninemin, keche ōnje mennotuzzhemeyáng, konemá
tá ōnje iánáwâ kago, enutwâ uhgew kachetwâwandungig
owwewân kâween ween otâewâng.

13 Kishpin kawuhnátizzingin izzhewabizzeyunk Kitche Ma-
no wanjittayunk: kishpindush nebwákáyunk, keenowâ wanje
bwákáyunk.

14 Christ oságe-ewawin keguhganjenázhubogomin ōnje o-o anandumunk, bazhek nebotumowát kokkinná ōnje ; kokkinná ge nebowug ;

15 Kokkinná e-e ge nebotumowát, uhgew bamátizzidjig ká-ween tebinowa weowwewán ezheka tuh ōnje bemátizzissewug, uhnew tá ōnje bemátizzenáwán gá nebotumágowájin, ween gá ábejebúát minowá.

16 Eu ōnje eeshquách nōngum, ká oweuh aninne kekekane-mánán aninneeng che enandágoozit ; ánuhdush kegekekane-mánán, aninneeng uhge enandágoozit, nōngumdush káwekí minowá keguh kekanemásenán.

17 Eu ōnje kishpin oweuh aninne Christun gegishkágoot, ōshke bemátizze ; gata iuheen ungowun, binná kokkinná iuheen ōshkeiewunōn.

18 Kokkinná iuheen Kitche Manito tebandánun, ween gá to-tonunk che mennoinnowamunk Jesus Christ ōnje, ween gá meninunk, uhokewin mennoinnowandewin.

19 Ché eckettōnk, Kitche Manito Christun ogegishkágōn, uz-zhozhetūt áke che mennoinnowamigoot, uhgindumowásig o-mutcheizzhewabizzewin kemenigonándush, gegetowin mennoinnowandewin.

20 Nōngumdush Christ ketuhnonigonán tebishko Kitche Manito azhewáwekozominág kewáwekozominineme Jesus Christ ōnje mennoinnowamik Kitche Manito.

21 Oge ezheán kemutcheizzhewábizzetumōnunk 'ween ká-kanduhzig mutche izzhewabizzewin, konemá ketá ezheigomín quiuk izzhewabizzewin Kitche Manito gagishkunk.

CHAPTER VI.

NEENOWINT tebishko mámowy newejuhnokemánán, keguhgazominenin wawane che otápenumag Kitche Manito osháwanjegawin.

2 Ōnje eketto, kenōndōn e-e ope gezhigut sháwandágozink, kegenezhokumōndush ; binná nōngum menno gezhigut, binná nōngum o-o gezhigut sháwandágoozewin.

3 Kago ōnduhmáqua kago guhgequajin anuhmeájig kecho ozomásewintwá.

4 Kokkinná kago wábundiewag keowwewán uz-zhuboketowwag Kitche Manito, nebewá beowinink, gwatuhgeigoeyunin, katemágizzyunin, kashkandumunin,

5 Buhshunzhaogoyunin, kepáquiegâzoeyunin, wambegin-goyunin, anokeyunin, akowábeyunin, muhkuttakayunin ;

6 Benizzewin ōnje, kekandumowin ōnje, keenwazh kotúgitowin ōnje, keshawátizzewin ōnje, Kitche Manito Ochichá gwon ōnje, quiuk ságe-ewawin ōnje,

7 Gegetowin tabwawin ōnje, Kitche Manito omushkáwizwin ōnje, mennoizzhewabizzewin ushwewin ōnje, kitchewin máng giya nuhminjenikámáng.

8 Ahgutanduhzeeng, giya águtandumink, mennotuzzen-

mutchetuzzhemigoeyumin, tebishko kagianizzidjig, azhewabizzidjig.

v kakanemásewinjig giya quiuk kekaneminjig, náádush kebemátizzemin, buhshunzhōnjig kádush kenin.

kandumink giya kemonnowānegoozemín, katemá nebewádush ōnje wānuttizzewug, kago iáseeng, ish kago uzzhiáng.

owā Corinthianewetōk! neendoninán bákissinōn nje; neendainán mechâchegâta.

en kebabewewichegâzoseem neenowint ōnje, kebatébinowa keowwewáng.

um che ōnje tepáumágowizzeyag tebishko (neeneonugwânin neendezhegegit;) mamánditōk binná.

mámowý ittekago tiabwatunzigook; wagonan ga idewât quiuk azhewabizzidjig giya mache izzhewááneen ga ge ezhe mámowittemuhguk wásayá giya iikut?

en ga ge ezhe wejeendewât Christ giya Belial? áneen mennowejeendewât ween tiabwatunk giya tiabwa-

man ga ōnje wetokotátemuhguk Kitche Manito otuhimik giya muzineneeg? keenowâ keowwewân me nito gâgega bemátizzit otuhnumeawegumik; Kitche eketôt, weowwewáng neenguh iá neenguhwetosaguh Omanitomewâ neow, neenduhnishanâbamug

3. nje sâgizzeikōg uzzhiáwât, puhkawinikōg, eketto uito: kago tângenunkago eu wânuk, keguh otisinim-

h ōosemáwâ neow keguh oguisemenenim giya keemenenim, eketto mámowý mushkâwizzit Kitche

CHAPTER VII.

áeyunk ono wâweendumátewinun, siágeinnuhgook, min kokkinná keowwenánin, giya kechichâgonánin; quiuk izzhewabizzetá, che gosunk Kitche Manito.

ishenâng; kâ oweuh aninne neengemutchetotowâ-oweuh neengebanájeásenán, kâ oweuh neengewian.

en che bátámenán o-o ketōnje enisinōn, kiut neengen neendenandámin che wejenebománán gamá che zzemánán.

itche sōnganim o-o azhe guhnoninuhgook, neenkitindiz, keenowâ ōnje, nemooshkenashkágōn menno-lumowin, neengitchemennowānegwandámin kokkinuhgittowinenánin ōnje.

lacedoniaink buhtuhkoshináng kâ neenge kushketo-

semin newe unwashemonoyáng, nemegooshkácheigomin gewetáiuhe ; áqutcheiuhe megátim ; beenjeiube kotájim.

6 Kitche Manitodush ween oniandum uhgew náswabinegá-zojig, ke niandumeigonán, ōnje Titus uhtuhkoshink.

7 Káweendush eu atuh uhtuhkoshink, euedush ōnje menno-
cnuhkumigut bienájenuináng ope wándumowweyumint azhe
mushkáwandumag, giya kemowwewinewán, giya azhe menno-
cnamemeyáng me owushema wanje mennowánegwandumán.

8 Eu uhge kushkandumeinuhgook, nemazaniegun ōnje,
neendositáwandánábun, nōngumdush, ká neendositáwanduhze,
ōnje neenkekandán e-e mazaniegun uhge ōnje ositáwandumag
wanebak.

9 Nōngumdush nemennowánegwandum, káween eu ōnje
uhge kushkandumeigoyag, ōnje iánwanindizzoyag wanje kush-
kandumag, me wanje kushkandumeigoyag Kitche Manito ōnje
konemá káween ningūtono ketá ezhe bátázisseem neenowint
ōnje.

10 Kushkandumowin Kitche Manito wanjeeg uhnokemuhgut
keche ánwanindizzūk, weká che ōnje kushkanduhzeeng, keche
ōnje bemátizzeyunk ; kushkandumowin ákeeng uhnokemuhgut
nebowin, che ōnjisseeng.

11 Binná o-o mego tebishko kekushkandumowinewán Kitche
Manito wanjeeg, azhe iyángwámeiggoyag azhe ságeiggoeyag,
azhe mushkáwandumag, azhe ōmbwaigoyag ! kokkinná kago
kenágwitōnāwán keowwewán, quiuk gá totumag.

12 Eu ōnje, ope wazhebeumonuhgook, káween neenge ōnje
totunze, ween 'ow gá mutchetotunk ōnje, káween giya ween
ōnje, gá mutchetotowint ; keche ōnje kekandumag azhe iyán-
gwâmenáguttuhwanemináng anosumeet Kitche Manito.

13 Eu ōnje nemennowánegwandámin keenowá kemennowáne-
gwandumowinewáng ōnje, kagat, owushema neengemennowá-
negwandámin Titus omennowánegwandumowin ōnje ; ōnje
ochichâgwun keenowá kokkinná wanje ōshkenágoozinit.

14 Kishpin ningūtono gá iināwugan uhtuzzneminungook ká
neendágutchisse, quiuk gá azhe weendumonáng me giya ween
menik gá enug Titus me giya ween azhe mikumink, quiuk tab-
wayung

15 Owushemadush keshawânotágowâ ōnje, okunwandán
azhe tabwatumag azhe sagizzeyag, nuhningishkáyag ope watá-
penag.

16 Nemojegandum eu ōnje uhtabwa-aneminuhgook kokkinná
kago.

CHAPTER VIII.

MINOWAW, nekânissetūk, náguttuhwandumūk Kitche Ma-
nito oshâwanjegawin, mánintwâ anumeájig Macedoniaink.

2 Ope kache suhnágizzewât, bátienuttinne omennowáne-
goozewinewâ ápiche ketemágizzewinink kitche nebewá wanje
megewawât.

3 Neenkekandán, menik azhe kushketowát, owushema menik azhe kushketowát enandumōg che buhgittenumowát weowwewân;

4 Kubquajeminungwâ che otápenumung mágewawát, kuhquajeminungwâ che uhnoketowwungwâ anumeájig.

5 O-o getotumōg kâween anandumungobun toíunzewug, Kitche Manito obuhgittenumowáwân netani opedush kebuhgittinumágonánig weowwewân Kitche Manito otenandumowin ōnje :

6 Me eu wanje kuhquajemungid Titus, che gezhetáumág eu. tibbishko shâwanjegawin gá azhe májetát.

7 Eu ōnje azhe iyáeyag kokinná kago, mushkáwandumowin ekettowinun, kekandumowin meenwawizzewin, giya kesá-gewawinnewâ sâgeyâng, me tábishko eu nebewá ga ōnje iyáeyag shâwanjegawin.

8 Kâween neenguhgâzomigōse o-o keche ekettoeyán, ánint uhgetowát me wanje gegetoeyán, keche quiuk quandumink kishpin quiuk siáge-ewawagwan.

9 Ōnje neenkekandámin Neenkitche Manitomenán Jesus Christ oshâwanjegawin ánuh ápiche wánuttizzewin, keenowá gá ōnje ketemágizzit, ōnje uhketemágizzit mashkūt keenowá ketá ōnje wánuttizzim.

10 Nōngum ketenenim o-o keguh ōnje mennoizzhewabizzim. keenowá netam kege májetám kiut aquo ningo kekenonowuhguk ketōnje enandum ningōtono owwe totumag.

11 Binná ōnje gezhetáeyunk anuhnokkeyag gazhetinna nagwouh enandumag ketámegewam ánint azhetuhneyag.

12 Kishpin enandumowin enandumoinuhgut, me eu nágwuk aninne azhetunit meatuh o-o Kitche Manito azhe niandunk.

13 Kâween ezheka keenowá atuh ketábemōndi-iggoseen bakánizzitdush aninne kago che bemewetosig ;

14 Me che tebishkosag nōngum tatussin ayáyag e-e che me-nagwá ánint manazidjig, ningooting giya keenowá manazeyag giya weenowá keguhmenigowág, me keche tebishkosag :

15 Azhebe egâtagigo, ween nebewá miáwunjetūt, ká owushema kago otiáseen, weendush punge miáwunjetūt inego tatusinik menik wáiát.

16 Megwach Kitche Manito uhge uhtowát Titusun otaene keche kunwanemik.

17 Ototisigōn guhgâzomigowin, azhe gwâshquazit weenigo enandum uhge ezhát uzzhiáeyag.

18 Nemájenizzuhmowánán wekânissemá chewejewegoot, ween manotuzzhemint kokinná anumeawinink ;

19 Kâweendush atuh eu ; ge onuhginjegâzo anumeájig ōnje che wejeweyumint, konemá che nezhokomágat, che kitche twáweint Kitche Manito :

20 Ká neendenanduhzemin oweuh aninne ōnzomeyumint, o-o lebinowa mágewayáng :

21 Umbasino, quiuk izzhewabizzetá, che kushketoejung kato, anosumet Kitche Manito, giyadush anosumewát aninne-
vug.

22 Nekânissenân wejeenduhâwug, neenge ezhe mikowânân, kezbizhowwizeet o-o enuhnokewin wâjuhokemigoyun.

23 Kishpin oweuh guhgwatwat Titusun, neennezhokomâg uzhuhnoketonân; kishpin oweuh kuhgwatwat nekânisenânig, weenowâ me uhgew anoninjig anumeânidjin uzhuhnonigowât, giyadush Christ ogitchetwâwizzewin.

24 Eû ōnje, wâbundi-ik uhgew anosumewâtdush anumeâjig che kekandâgwuk kesâge-ewawinewâ keche menno tuzzhemenâng quiuk.

CHAPTER IX.

TUZZHINDUMINK uzhuhnoketowwintwâ anumeâjig, kâween keguh oshebeumosenûnim :

2 Neenkekandâmin azhe gezhandumag, kêgekitchetuzzhemine, guhguhnonungidwâ anishanâbag Macedoniaink, neenge eketomen anishanâbâg Achaiaink ningo kekenonowuhgutinne ako kezhandumowât, kegezhandumowinewâ otûmbwaigûnâwâ nebenâ anishanâbag.

3 Neenge ezhenâzhowâg wekânissemâg gâ ezhe tuzzhemennâng, keche tabwawinewung gâ ekettoyân che gezhetâyag :

4 Ōnje Macedonia anishanâbag kishpin bewejewewât, mekôgdush gezhetâscwag neendâ âgutchemin, (konemâ giya keenowâ keguh âgutchim) ōnje ozâm uhge kitche tuzzhemennâng.

5 Me ōnje wanje enandumân che ezhenâzhowûgwâ wekânissemâg gezhâ che gezhetâyag e-e wamegewayag, e-e gâ weendumonâg kiut, gezhâ che gezhâchesink, che kekandâgwuk unishâ che megewayag.

6 O-o neendikit, wcen punge kategat, punge tuh māmâ weendush nebewâ kategat, nebewâ tuh māmâ.

7 Kokkinnâ aninnewug aenandumowâtigo otaewâng me ga ezhe megewawât, kâween che sasâgizzeeng, kâween giya che guhgâzôndink : Kitche Manito osâgeân wanepuzh magewanidjin.

8 Kitche Manito okushketôn aenandunk ezhe mennototonâng gâgineek keche mennotumeyag kokkinnâ kago keche uhnokeyag menno uhnokewin :

9 (Azhebe-cgâtagigo, siswasininne mizzewâ ogemenân katemâkizzinidjin omennoizzhewabizzewin gâgegasininne.

10 Ween māmât menekân keteganidjin, māno ween tuh megewa puhquazhegun che omejemimeyag oguh bātienutonum menekānun gâ ketegātumowinjin oguh bātienutôn kemennoizzhewabizzewin :)

11 Me konemâ ga ōnje wānuhtizzeyag mozhuk māmegewayag eu wanje megwach enungid Kitche Manito.

12 Uzhuhnokceng o-o uhnokewin uhgatiskenintwâ anumeâjig bātienutdush nebenâ tussink megwach uzzhenint Kitche Manito ;

13 (Magwouh enuhnokewât o-o enuhnokewin okitchetwâwe-

an Kitche Manitōn uhtabwa-andumag Christ otuhnumeawin
 nenagwâ uhgew giya kokkinnâ anishanâbag uhmenagwâ ;)
 14 Otuhnumeawinewâdush uzuhnumeatumonâgwâ ōnje en-
 lumōg Kitche Manito oshâwanjegawin che gegishkumag.
 15 Megwach ketenânâ Kitche Manito ogitche megewawin
 je.

CHAPTER X.

NEEN Paul tebinowa, magwouh wejewinuhgook, neendâgâ-
 e, wâjewesinonuhgogoondush, neensūnganim, keguhgâzo-
 nemim Christ obakâdizzewin, ogeshawâtizzewin ōnje ;

2 Konemâ kâ neendâ sūnganemose wâjewinuhgogoon azhe
 iganemoyân ânint wâjewugwânin uhgew ananemeuminjig
 nutcheizzhewabizzeyung.

3 Ahneen uhnōch izzhewabizzeyâng kâween nemutcheizzhe-
 bizzissemin :

4 (Neendushwewinenânin omâ âkeeng kâween ōshkenâ-
 ōzenōn, kitche apetandâgwutōn ween Kitche Manito ōnje,
 guhwabetōng sâsūngitchegâtagin :)

5 Neswabenumink nâguhtuhwandumowinun, kokkinnâ giya
 go kache apetandâgwuk, otuhsumetowân Kitche Manito oke-
 ndumowinun uhbetōng kokkinnâ nâguhtuhwandumowinun
 rist che owwâkâtunk.

6 Gezhetânin che buhshunzhaōntwâ kokkinnâ tiabwatunzi-
 ok keenowâ ketabwa-andumowinewâ ope mooshkena tabwa-
 newun.

7 Kegunowabundânâwâ innuh iuheen anâbomenâgwuk ?
 shpin oweuh aninne enandunk Christun tabanemigoot, o-o
 htuh enandum ; tebishko, azhe tebanemigoot Christun, me
 ya neenowint Christ azhe tebanemeyumint.

8 Kishpin kitche tuzzhindumân o-o mushkâwizzewin, Kitche
 anito gâ mezheumint che ōnje sūngizzeyag, kâween che ba-
 jeigoyag, kâween neendâgutthese :

9 Kâween neendenanduhze keche sageinnuhgook nemaza-
 gunun ōnje.

10 Onje (ekettowug,) omazaniegunun kosegwuninewun, ko-
 negwutinnewun ; wejewinungoondush weow neenuhmutinne,
 egetowindush neenuhmutinne.

11 Wuhow towuh aninne o-o guhtuh enandum, azhebe-ega-
 n giya nemazanieguninâng, me go ga izzhewabizzeyâng ope
 ada tuhkoshinâng.

12 Neenshâgwanemomin wewejewungidwâ, manotuhzhin-
 ngig weowwewân, uhgewedush, waonuhgindejig mamâshkōt,
 ewabizzewât kâween nebwâkâsewug.

13 Kâween neenowint newe kitche tubzhinduhzemin ono-
 ween, âwâs ewada nemushkâwizzewinenâng, uh tebâbundum-
 : mushkâwizzewin, Kitche Manito gâ mezheumint, mushkâ-
 rzewin tabishkâgoeyag.

14 Kâween neshebetâsemin che we tabishkâgoyag, uzahâ.

yag neembe-ezhámin uhgugequayáng Christ omeenwájemowin :

15 Káween neenkitchetwáwanemosemin, che we uhnewázoyán, nemushkáwizzewinenán che uhnoketumáng bakánizzit aninne otuhnokewin, neendenandámin ope kemushkáwandumowinewán anesūngungin neenguh sūngandágoozemin keenowá ūnje,

16 Konemá neendá guhgequamin meenwájemowin, áwás ewadá uzzhiáeyag, káween newe ūnje sásūnganemosemin bakánizzit aninne otuhnokewin gezhá bázhigoyáng.

17 Ween kachetwáweittezoot, máno oguh kitchetwáweittezo Kitche Manito otuhnozowinink.

18 Káween ween wuhow quiuk anandunk weow, ween koshá Kitche Manitōn quiuk ananemigoot, quiukquandágooze.

CHAPTER XI.

KAGO nishkátizzhetowwishe kago, neenkuhgepátizzewin ūnje, kago nishkátizzetowwishe kago.

2 Ketuhkowábundumonim Kitche Manito otuhkowábewin ūnje kegewetegandemenim bazhek onábamemá, konemá ketá menim, Christ tebishko ūshkenegequa mánetingin.

3 Unishádush neenshágwanim konemá che izzhewabizzeyag Eve gá izzhewabizzit, genabeek okuhgianizzewin keche ezhe kooshquaitumag.

4 Oweuh otisinág ezhe guhgekeminág bakánizzinidjin Jesus-un, neenowint azhe guhgequasewáng, kishpin otápenag bakánizzit uhchichágomá, weká watápenásewagobun, pubkán giya meenwájemowin weká n'wánduhzewagobun, tuh mennoizzhebú nishkátizzetowwásewag.

5 Neendenandum káween ishquiáng neendiáse, kitche apetandágoozit anonint.

6 Áhnuh neenketemágiz gegetowinink, káween náguhtuhwandumowinink; wawane neenkeinnoumágomin kokkinná iuheen magwaiuhe keenowá.

7 Ningōtono innuh neenge ezhe mutchetotum, keche tuhbus-ebuhgittenumán neow keenowádush keche ūnje kitche apetandágoozeyag? ūnje keguhgekemenim unishá Kitche Manito omeenwájemowin?

8 Neengekemotemág ánint anumeájig, otápenumowugwá tepáumátewinun, keenowá che uhnoketonuhgook.

9 Magwouh wejewinuhgook, kago nanduhwandumánin, ká oweuh aninne neenge otápenumowáse; kago nanduhwandumánin wáíáyán, wekánisemág Macedoniaink beūnjewug ukkouhmezhewát; kokkinná kago neenge kunwanindiz, kago keche tebanduhzewag; gágineek go neenguh ezhe kunwanindiz.

10 Christ otahwawin quiuk neowwink azhe iát, ká oweuh aninne neenguh nuhgānegoose o-o suhsūnganemoyán Achaisink.

11 Wagonan ūnje? Menuh e-e uhságeisinonuhgook? Kitche Manito okekandán.

12 O-o watotumán, ōnjittágo neenguhtotum, konemá neendá buhkezhán enandumowin weenowá uhnewishkonungwá; konemá tá ezhe mikowâwug azhewabizzeyunk che izzhewabizzewât.

13 Kagianizzidjig towug, kagiazhe uhnokejig, Christ otoskenegamun azhenágoozinit ezhenágwitojig weowwewân.

14 Kâween mámuhkâtandágoosinōn; Mutche Manito ween tebinowa Kitche Manito omezhinowamun otezhenágwetōn weow.

15 Eu ōnje kâ mámuhkâtandágoosinōn otoskenegamun gwa-kenágwetūt weowwewân ope eeshquâ bemátizzewât gutuh uhginjegátane menik andotumowât.

16 Minowá neendikit, kago oweuh aninne neenguh gubgebátanemiggose, kishpin oweuh we gubgebátanemint kagebátizzingin neenguh ezhe otâpenik konemá neendá kitchetwâwanindiz punge.

17 Eu aketoeyán kâween Kitche Manito neendōnje ekettose neenguhgepáche geezhwa uzzhekettōyán o-o kitchetwâwanemowinink.

18 Ōnje nebewá kitchetwâwanemowug, omá ákeeng, medush giya neen wanje kitchetwâwanemoyán.

19 Kemennowânegwandumeáwâg kagebátizzidjig ōnje keenowá uhnebwâkaeyag.

20 Kekotugitōm, kishpin oweuh aninne muhkuminág kago, kishpin oweuh aninne apetandunk weow, kishpin oweuh aninne buhseengwaonág.

21 Neenduhzhindán águtchewin tebishko gá neennuhmizze-yángin neendezhegegit. Kishpin oweuh aninne kitche sōngandunk weow kago ōnje (neenguhgebázetágooz,) neensōnganim me giya neen.

22 Hebrewug innuh? me giya neen. Israeliteug innuh áwewug? me giya neen. Abraham onejânissun áwewug? me giya neen.

23 Christ innuh otoskenegamun áwewug? (neenguhgebázetágooz,) neen owushema; owushemá nebewá neenduhnoké; buhshunzhaotewin owushema menik apetandágwuk, owwákâneweyán naningim, nebowinun naningim.

24 Jewug ōnje nánink tussink, nissemetunnuh usshe shân-gusse tussink neenge buhkitaogo.

25 Nisink metig neengebuhketaogo, ningōtink neengebemosiniego, nisink nábequânink neengenuhnezânigo, ningo gezhik, ningo dibbik neengebemátuhgá kitchegumeeng.

26 Neengebuhbámátiz naningim, nuhnezânizzewinink ne-beeng, nuhnezânizzewinink magwa gamotishkidjig, nuhnezânizzewinink magwa tebinowa wâjetuhkewamugig, nuhnezânizzewinink magwa miátáwizzidjig, nuhnezânizzewinink otanowink, nuhnezânizzewinink buhgwuttuhkumigáng, nuhnezânizzewinink kitchegumeeng, nuhnezânizzewinink magwa kagianizzidjig wekânissemág;

27 Iakoozewinink, wesuhgandumowinink, uhkowábeeng nuh-

ningim, buhkutang, gâshkunábâgwang, muhkutakang naningim, uhgakutcheeng, peengwoshshâgiteeng.

28 Puhkân giya iuheen áqutcheiuhe ayágin, eu waotisiگویان andusso gezhiguk che kunwanemugwâ kokkinnâ anumeájig.

29 Owwanan nánuhmizzit, neendush, kâ neen neenuhmizzisse? owwanan nashkeint, neendush káween neenchâgizzose?

30 Kishpin ōnjittâ sōnganemoyán, me ga ōnje sōnganemoyán, ono iuheen neennuhnuzzewinink ayágin.

31 Neenkitche Manitomenán Jesus Christ ōsun Omanitomenán, ween sháwandágoozit gâgineek okekandán uhgubgenow-wishkesewán.

32 Damascusink, ogemá wiánekashkowát kitche ogemán Aretasun okunwandán Damascenug ototanhwewâ shemágunishun, enandum owwe otápenit.

33 Wásâchegunink neenge ōnje nesâbeginego, kokobenágunink medush azhe oshemoyán.

CHAPTER XII.

KAWWEEN neendōnje mennoizzhewabizzisse kitchetwáwanemoyán; neenguh he-ezhánun mamándáezhenuhmowin Kitche Manito azhewábundiewat.

2 Neengekekanemá aninne Christun tabanemigoot usshe ne-okekenonowuhgut shegwouh, (kishpin beenjinnâ ayágobunan, kâ neenkekanemáse kishpin giya áqutcheiuhe ayágobunan, kâ neenkekanemáse: Kitche Manito okekandán;) wuhow towuh aninne oweuh beōmbewinegoot gezhigōnk.

3 Neenkekanemá wuhow towuh aninne, (kishpin beenjinnâ ayágobunan, kâ neenkekanemáse giya áqutcheiuhe ayágobunan, kâ neenkekanemáse, Kitche Manito okekandán.)

4 Uhge ezhe ōmbewenint mennowânegoozewin tuhnuhkewinink ogenōndánun niugwawin gegetowinun, weká aninne anandágoozissig keche ezhe gegetetōt.

5 Wuhow towuh ōnjittâ neenguh kitchetwáwetuzzhemá, neenowint tebinowa káween neenguh kitchetwátuhzhinduhzeen neow, meatuh neen neenuhmizzewinun.

6 Ahnuh neenguh enandum che sōnganemoyán, káween neenguh guhgebátizzisse quiuk tabwawin neenguh eket, neenguh bōnetá nōngum oweuh aninne owushema che uhpetanemissig meatuhgo menik azhewâbomit, menik giya azbenōndunk.

7 Owushema ozâm che kitchetwáwanemosewán ono kitche mamándáezhenumowinun ōnje, menasegáwunj neengemigonun neowwink, Mutche Manito azhe uhnokeet che kotuhgitoeyán ozâm ashkum che ishpebuhgittinnegosewán.

8 Nisink neenge uhnumeatowá Kitche Manito ono iuhe che nuhgunigoeyán.

9 Neengeigdush, neenshâwanjegawin tatussin che iáyun; ne-mushkáwizzewin neenuhmizzewinink ge ōnje ozhichegáta. Pápenanemowinink ōnje neenguh ōnje mushkáwiz, neennuh-

ewinink Christ omushkáwizzewin, konemá neenguh bone-igoon.

Me eu ōnje nemenowānegwandum neenuhmizzewinink, peigowinink, katemákizzewinink Jesus Christ ōnje, ná-izzeyánin me 'ow uhmushkawizzeyán.

Neenguhgebátiz sūnganemowinink; keenowá kegegeto-ketágemennotuzzhemín, káween ishquiáng neendiáse h kache apetandágoozidjig anoninjig, ánuh káween neen st neendinábuhtuhganduhze.

Kagat iuheen wanje kekandágoozit anonint magwaiuhe láeyag, gezhichegátá, kekinowáchichegawinun mámuh-ndumowinun.

Wagonan minowá ishquiáng ayáyag ánínt anumeájig ek atuh o-o ká kege buhmeisseem, mennowwesháwazeme-o-o gá azhe mutchetotumán.

Binná me o-o nisink shiegwuh gezhetaeyán owwe beotis-igook, káween kago keguh banájeisinonim, káween keto-zzewinewá neennundowáhundám, ōnje uhbenocheug ká tá setōnāwá onegeigowán ōnje.

Neendenandum keche banájetoyán neendotawizzewin che mágizzeyán keenowá ōnje; owushema ánuh siégeiaruh-t, owushemadush punge neenságeigo.

Máno tuh izzhewabut, ká kago kege banájeisenonim, wákáwandumán gá ōnje tuhkoninnuhgook.

Kago nuh neenge ōndizzin uhgew anishanábá gá ezhe uhumonuhgook?

Titus neengekuhquajemá, bazhekduh wekánissemán neen-ejeenduhá; Titus nuh kago ge ōndizze keowweván? ká tebishko neendizzhewabizzisse bazhek uhchichágománg? uh quiuk neenge ezhe bamosasemin?

Minowá nuh ningūtono neendezhe gweenowe eketto-men-andám? anosumeet Kitche Manito neengegetomin Christ; wuwink kokkinná iuheen neendieendotámin siágeinnuhgook, nowá che ōnje mushkáwizzeyag.

Neenshágwanim ope otisinnuhgook, keche ezhe miko-nuhgook ananeminuhgook keche izzhewabizzeyag, konemá siya neen keguh ezhe mikowwiseem ananemeyag che izzhe-izzeyán konemá kekándeittewin tuhtuhgo, guhgáwaninde-, nishkátizzewin, kekándewin, buhguhnoondewin, káskun-win, pákishewinun, ūmbegizzewin.

Konemá takoshinán minowá, Nemanitūm neenguh tuhbuh-uhgittenik magwaiuhe uzzhiáeyag, konemá emá neenguh áwandum menik ga mutcheizzhewabizzeyag chehwá tuh-hinán emá, muhshe che ánwanindizzosigwa owenizzewine-, obeshegwátizzewinewá eu gá totumowát.

CHAPTER XIII.

Me o-o nisink shiegwouh beotisinnuhgook. Otonemáng zh, niswa, wátokázojig kokkinná gegetowinun, tuh wōngit-gátawun.

2 Kege eninimwábun kiut, nōngumdush keguh weend nim negán minowá tebishkogo wejewinuhgook, káween gum kewejewisenonim, ketoshebeumonimdush, kokkinn weendumowágdush ween kokkinná uhgew mutcheizzhew zidjig, kokkinná giya anint andussheyag, kishpin minow koshinán káween neenguh bonanemáse.

3 Onje uhnundowábundumag quiuk che tabwawine Christ uhgegetūt neowwing, o-o tabwawin kekandumag ká neenuhmusinōn, kitche apetandágwut keowwewáng.

4 Onje neenuhmizzewinink ge ōnje suhsuhgáquiegázo, che Manitodush omushkáwizzewin ōnje bemátizzit; keem giya keneenuhmizzewin weowwink, keguh wejebemátizz nándush Kitche Manito omushkáwizzewin ōnje keenowá kuhkayá.

5 Náguhtuhwanindizōk, che kekandumag quiuk che m káwandumag, quiukquandumōk keoywewán; kánuh keke duhzeenávân keowwewán, Jesus Christ keowwewáng che meatuh uhzhashkáeyag?

6 Neendenandum keguh kekandánávâ neenowint uzsh kásewáng.

7 Neenduhnuweatowwâ Kitche Manito ningōtono che mutche totunzewag káween ween neenowint keche ōnje me tuzzhemigoeyáng, keenowá keche izzhewabizzeyag, á neenowint azhashkáwangan.

8 Káween neenowint ningōtono neendá ezhe mutche totu min; tabwawin atuh ōnje.

9 Neempápenanemomin nánuhmizzeyágin, keenowád mushkáwizzeyag, me o-o azhe nundowwandumáng keem quiuk keche ōnje mennoizzhewabizzeyag.

10 Eu ōnje neendōnje oshebeánun ningooche magwouh zhiáeyán, konemá ope takoshinán, kâ áquatisewin neen ioseen, Kitche Manito azhe mezhit mushkáwizzewin, ke ozhetōng, káween ween chebanájetōng.

11 Me eeshquách nekánissetōk, ketuhnemikonim, quiuk zhewabizzig, nuhniandumōk, bazhekotōg kenágutuhwandun winewán, mennoinnowandeyeuk; Kitche Manito oságe-ewaw otinowandâsowin keguh wejewegōnávâ.

12 Uhnumekotátig mamashqut che ojeendeyag.

13 Kokkinná anumeájig kesuhgeninjenigowág.

14 Kitche Manito Jesus Christ osháwanjegawin, Kitche Manito oságe-ewawin onuhniandumowin, Kitche Manito Ochich gwun keguhwejewegōnávâ kokkinná. Amen.

¶ Ahnekách gá ozhebeégâtag mazaniegun Corinthianug oshebeew owintwâ, Phillippiink otanuh Macedoniaink Titus giya Lucas májetuháwug.

GALATIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, anonint, (káween ween aninnewun ònje, káween ween aninne otenandumowin; Jesus Christ ònje, giya Kitche anito òsemá ònje, ween gá onishkânigoojin uhge nebõt,)

2 Kokkinná giya wekânissemág wâjewidjig, neendoshebeum-rânánig, anumeájig Galatiaink :

3 Keguh shâwandágoozim mennoinnowandewin giya Kitche anito Òsemá Ònje, giyadush Neenkitche Manitomenán Jesus Christ,

4 Ween gá buhgitinunk weow kemutcheizzhewabizzewinin-
in ònje, konemá ketábemájeigonán omá o-o mutche ákeeng
itche Manito Kōsenán otenandumowin :

5 Ween gachetwâwizzit gâgineek. Amen.

6 Nemámuhkâtandum, kitche wiebuh puhkawinag, ween gá
indominág Jesus Christ oshâwanjegawinink bakânuuk meen-
âjemowin uhnâzekumag :

7 Káween quiuk puhkânussinōn, oweuhdush kewemegoosh-
âcheigowâ, owwe banâjetōnâwâ Christ omeenwâjemowin.

8 Kishpin neenowint gamá giya Kitche Manito omezhino-
amun gezhigōnk ònje, weendumonág bakânuuk meenwâjemo-
in o-o gá weendumonágebun, tuh nuhnibekinjegâzo.

9 Gá ekettoeyángibun kiut, me go nōngum minowâ go ake-
weyán, kishpin oweuh aninne bakânuuk meenwâjemowin ween-
umonág, eu ánuh ge tabwatumag tuh nuhnibbekinjegâzo.

10 Neenguhgâzomág innuh nōngum aninnewug uhgamá
itche Manito? newekoochetonuh che niandumeugwâ aninne-
ug? kishpin niandumeugwâ aninnewug, káween Christ neen-
uh otoskenegamemigoose.

11 Kweendumonim nekânissetōk o-o meenwâjemowin gá
eendumonuhgook, káween aninne ototizzhetwâwenisseen.

12 Onje káween aninne neengemenigoose, káween aninne
neenguhgekimigoose, Jesus Christ koshá neengewâbundi-ik.

13 Kege nōndám, gá ezhe bemátizzzeyán Jewug otizzhetwâ-
newâ, ápiche neengemutchetotán Kitche Manito otuhnumea-
n, neengenisshewuahnâjetōn.

14 Neengesōngandágooz Jewug otizzhetwâwinewâ, owush-
ma uhgew anandágoozidjig anandágoozeyán tebinowa ano-
umugik, owushema neenge iyàngwâmiz azhe guhgekemá-
it nōsug.

15 Ope Kitche Manito anandunk, ween gá puhkat neenguh
usutáng uhnundomit oshâwanjegawin ònje.

16 Owwe kekandumozhit Oguisun neowwink, keche babákuhgekemugwá che tebájemug magwaiuhe miátáwizzidjig; babega káween neenge kugwatwase che kuhquajemugwá aninnewun.

17 Káweendush Jerusalemink neenge-ezháse che wábomugwá anoninjig uhgew nctam gá ōnje uhnoninjig, Arabiaink neenge-ezhá, Damascusinkdush nayáb neenge be-ezhekewa.

18 Gá nisso kekenonowugguk, Jerusalemink neenge-ezhá, chowábomug Peter usshe nánogwundush emá ncenge iá.

19 Káweendush oweuh anoninjig neengewábomáseeg mentu James, Kekitché Manitomenán wekánisun.

20 Binná ono iuheen wazhebeumonuhgook, káween pápá neenguhgenowishkese.

21 Náágutchdush Syriaink, giya Ciliciaink, neenge betukoshin ;

22 Ká neenkekanemigooseeg neenskezhigōnk ōnje anumajig Judeaink tiabwatowájig Christun.

23 Genōndumōg atuh ween kiut ukko machetotowweyumi-tebun nōngum babáezheguhgequa mushkáwandumowin banjē-topunukko.

24 Okitchetwáweáwán Kitché Manitōn neen ōnje.

CHAPTER II.

ASHF neo kekinonowuguk, Jerusalemink neendezhá, mómowy Barnabas, Titus giya neengewejewá.

2 Kitché Manito odikittowin gá ōnje ezháeyán, neweendumowág meenwájemowin eu gá weendumowugwá miátáwizzidjig babazhek neenge babákuhgekemág uhgew kakandágoozidjig, konemá ká unishá ncendáuhnokese.

3 Titusdush owwájewit, ánuh Greek áwe, ká ge innuhgemáse che gewetázhegázoot.

4 Kagianizzidjig wekánissemág ōnje, uhgew bándegajig gemōch, owwe wábundumowát wánuhkewin eu ayáyáng Jesus Christ ōnje, owwe bezheumintwá che owwákáneweyáng.

5 Uhgew káween neengemenásenánig che gooshquawaba neumintwá ningo tebiegun, konemá quiuk meenwájemowin, gágineek keguh gegishkánáwá.

6 Uhgewedush ningōtono anandungig weowwewán owáwanewewágwanigo, káween neen ningootinzenōn, ká Kitché Manito oweuh pekinōnk otenanemáseen, uhgew ningōtono anandungig weowwewán ga guhnonugwánin ká ningōt neendinábuhtuhganduhzeen:

7 Opedush wiábundumowát meenwájemowin uhgewetázho-seeng uhmenigoeyán tibishko eu meenwájemowin gewetázhegázowin gá menint Peter ;

8 (Ween gá ozheát Peterun anonint gewetázhegázowin, m'ow giya neen gá sōngeit che guhgekemugwá miátáwizzidjig:)

9 Opedush James, Cephas giya John uhgew wiyáswanemōngig ope wiábundunk sháwanjegawin mánigoeyán, nemenigōg

mowy giya Barnabas, che mámowytteýáng che we guhge-
nungidwâ miátáwizzidjig uhgewedush che ezháwât gewe-
rowawinink.

0 Meatuh keche kunwanemungwâ katemákizzidjig, anan-
námbán owwe totumán kiut.

11 Opedush Peter takoshink Antiochink, neengemegáná
meskezhik, ōnje uzzhosittá totunk.

2 Onje chebwâ eu ope, ope anishanâbag takoshinowât
nes uzzhiát ōnjehájig, ogewetopomán miátáwizzidjin, ope-
h takoshinowât ometágwaetowân ânga ogosán uhnew gáwe-
begâzonidjin.

13 Ahnintdush Jewug owetokowâwân, Barnabasdush giya
en ge wiazheá.

14 Opedush wiábundumán quiuk izzhewabizzissigwâ azhe-
âwizewung uhnumeawin neenge-ená Peter anosumeskezhik
kinná, kishpin keen Jeweun miátáwizzidjig azhewabizze-
t azhewabizzeyun kâween ween Jewug azhewabizzewât, wa-
nan wanje totowwutwâ miátáwizzidjig Jewug azhewabizze-
t keche izzhewabizzewât?

15 Keenowint Jewug kege ōnje negemin kâween ween che
itche izzhewabizzing miátáwizzidjig azhewabizzewât,

16 Kekekandámin aninne ōnje, bemátizzissig tebákonega
nokewinun ween atuh Jesus Christ mushkâwandumowin ōnje
bishko azhe tabwatowwung Jesus Christ, konemá ketá ōnje
mátizzemin uhtabwatowwung Jesus Christ kâween ween te-
ikonega uhnokewinink; tebákonega uhnokewinink kâween
weh tá ōnje bemátizzisse.

17 Eu ōnje magwouh uhwekoochetoyáng Christ che ōnje
mátizzeyáng kishpin mikágoeyunk gegishkumunk mutche
zhewabizzewin, menuh e-e Christ otizzhetwáwin ga ōnje
utcheizzhewabuk? Kâween pâpish.

18 Kishpin minowâ ozhissittoeyán gá begobetoyámbán
eendá kitche mutcheizzhewabetōn neow.

19 Neen, tebákonegawin ōnje, neennib tebákonegawinink ko-
má Kitche Manito che ōnje bemátizzeyán.

20 Neengewejesuhsgáquoiggonun, Jesus Christ neembe-
mátizzedush; kâween koshá neen Christ neowwink bemátizze,
mátizzewin wanje bemátizzeyán neowwink uhtabwatowwug
Jesus Christ Kitche Manito Oguisun wanje bemátizzeyán, ween
igeit gá nebotumowwit.

21 Kâween neembánâjetōseen Kitche Manito osháwanjega-
n, ōnje kishpin mennoizzhewabizzewin tebákonegawin ōnje-
uhguk, Jesus Christ ween unishá ge nevo.

CHAPTER III.

KEENOWAW kagebátizzidjig Galatianewetōk, owwanan gá
akebetonág ketenandumowinewân keche tabwa-andulizewag
owawin Jesus kesuhsgáquiegázo wawane kegewâbundi-
gōn?

2 Meatus o-o nandowandumán che kekinoumowweyag tebákonega uhokewin kege ōnje meniggowizzim Kitché Manito Ochichágwun, uhgamá uhnōndumink mushkáwandumowin?

3 Menuh ápeeche kuhgebátizzeyag? Ochichágomá kegemá-jetám kegezhetám innuh weyásemá ōnje?

4 Kege kuhgwátuhgittōm innuh menik unishá? kishpin kagut unishá.

5 Ween anoketowát Ochichágomá magwaiuhe uzzhíáeyag, tebákonega uhokewin innuh e-e wanje ieēdotum uhgamá uhnōndunk mushkáwandumowin?

6 Tibishko Abraham azhe tabwa-anemát Kitché Manitō, uhginjegátanedush quiuk izzhewabizzewinink.

7 Eu ōnje kekandumōk, weenowá uhgew mashkáwandungig me Abraham onejānisun.

8 Mazaniegundush negán uhwiábundumink Kitché Manito otá bemájeán miátáwizzinidjin mushkáwandumowin ōnje gá weendumowát Abraham kiut Jesus Christ otuhnumeawin (ekettōnk) keen ōnje kokkinná bamátizzidjig gá ōnje sháwandágoozewát.

9 Uhgewedush mashkáwandungig Abraham mushkáwandunk māmowv tuh sháwandágoosewug.

10 Menikigo anuhokewat tabwa-andumowát tebákonega uhokewin nuhnibbekimegowizzewug; ōnje ozhebe-egáa; kokkinná tuh nuhnibbekinjegázowug uhgew kanowanduhzigook wazhebe-egátagin tebákonegawinink, keche enuhokewát.

11 Mizzhisshowwenágwut oweuh aninne ōnje bemátizzisig tebákonega uhokewin: ōnje quiuk azhewabizzidjig mushkáwandumowin tuh ōnje bemátizzewug.

12 Tebákonegawin káween mushkáwandumowinewunzenū, aninnedush andotunk eu guhtuh ōnje bemátizze.

13 Christ ogetebáogonan uhmanibbekinjegázoeyunk tebákonegawinink, uhge nuhnibbekinjegázūt keenowint ōnje; ezhebe-egáa, tuh nuhnibbekinjegázowug kokkinná metigōnk gá uhgōninjig.

14 Abraham osháwandágoozewan konemá otá otissiggōnāwá miátáwizzidjig Jesus Christ ōnje; konemá neendá ōnje iámin Ochichágwun owáweendumágawin mushkáwandumowin ōnje.

15 Nekānissetōk aninneeng neendizzhegegit, kishpin aninne owáweendumágawin áwunk kishpin gá sōngitchegátagwan. ká oweuh aninne otá bogobetoseen káween kago owushema otá attōseen.

16 Nōngum Abraham onejānisun gá ezhe wáweendumowintwá uhgew. Káween nebewá ganonintwānin obenocheng ekettose biázhekwunginigo keenejānis 'uhow Christ.

17 O-odush neendikit, eu gá takoshinomuhguk newák usshe nissemetunnuh andusso kekenonowuhguk gá takoshinomuhguk, ká ge kushketomuhgusinōn we bokobetōng tepákonegawin ningūt che inábuhussinnogebun.

18 Kishpin tebákonegawin wanje bemátizzewungwan káween wáweendumátewin ketōnje bemátizzissemin: Kitché Manito

hemenán Abrahamun che ònje bemátizzit wáweendum-

Ahneen anábuhtukdush tebákonegawin? mutcheizzhewarin gá ònje menittink, nánázh uhbenoche che tuhkoshink gá ezhichegátá wáweendumátewin; Kitche Manito gá indázót uhge ezhe uhnonát omezhinowamun, wiánekash Kitche Manito oninjeen ònje.

Óinná 'ow wiánekashkowát káween weenigo bazhekoose Manitodush ween bazhekgo.

Tebákonegawin innuh obanájetón Kitche Manito owámágawin; Káween pápish: kishpin gemenitingebun negawin e-e gá ònje bemátizzink quiuk izzhewabizzetebákonegawinink tá ge ònjemuhgut.

Azaniegundush azhebe-egáta ònje, kekandágwut, kokbamátizzidjig' uhmutcheizzhewabizzewát e-e wáweenwin mushkáwandumowin Jesus Christ ònje tá menáwug tiabwatungig.

Óheb wá tuhkoshinomuhguk mushkáwandumowin, anámibákonegawinink neenguhnwanemigominábun neenge iegázomin-mushkáwandumowin nánázh che tuhkoshinuk.

Óu ònje tebákonegawin, me kakenoumowweyumint Christ t che ezhe wizzheyumint konemá neendá ònje bemátiz-mushkáwandumowinink.

Ópedush mushkáwandumowin gá takoshinomuhguk, kádiábe ketebanemigosenán kekinoumágat.

Kokkinná Kitche Manito ketónejánissemigowá Jesus omushkáwandumowin ònje.

Óenik andussheyag gá baptizemigoeyag Jesus Christ ònst kege bezikonigóm.

Óá oweuh Jew, ká oweuh giya Greek, ká oweuh owwáisse, ká giya oweuh tebanindizzose, ká oweuh giya aningiya oweuh equa, ònje kokkinná kebazhekóm Christ owewwink.

Óishpin Christ tebaneminág Abraham ketónejánissemi-wáweendumátewin kecnowá ketebandánáwá.

CHAPTER IV.

GUM neendikit, sazekizzit menik abenoche-ewit tebishoketágaweninneeng anandágooze, ánuh weenigo tebanekkinná.

Óebanemigón ogemán giya gagequanidjin, nánázh opeginjegátág ósemá ònje.

Óbishko azhewabizzeyunk magwouh uzzhobenochewegeowwákânewimin omá ákeeng.

Óedush tabishkosag, Kitche Manito obe-ezhenázhowán, equawun gá ònje negit, tebákonegawin anoketunk.

Óe ònje bemátizzewát uhgew tebákonegawin tabanemikonemá che otissinungwá oguisekáwinink.

6 Onje ketogisemáwim, Kitche Manito oge-ezhenázhawán Oguisun Ochichágwun ketaewáng keche ōnje eketioeyag, Abba, Nōs.

7 Eu ōnje káween kiábe ketuhnoketágaweninnewisse, ketoguisemigo, kishpin ogisemáweyun ketián Kitche Manito owáweendumágawin Christ ōnje.

8 Magwouhdush chebwá kakanemut Kitche Manito kege uh-noketowág uhgew manitowissigook.

9 Nōngumdush gá kekanemag Kitche Manito, Kitche Manitodush kekekanemigowá áneen ga ge ezhe uzzhakewayag che owwákáneweyag ono mutche iewishun, wá ezhe uzzhakewanotumag?

10 Kekunwandánáwán gezhgutōn, giya gezissōg, ezhichegawinun, kekenonowinun.

11 Kegosittonim; konemá kokkinná neenduhnokewin, me-nik anoketonuhgook ká ningūt tá inábuhtussinōn.

12 Nekánissetōk ketuhnumeatonim azhewabizzeyán izzhewabizzik, ōnje azhewabizzeyag neendizzhewabiz, káween kegewesuhgandumeisseem pápish.

13 Kekekandánáwá azhe neennuhmukebun neow, wiazhkt gagekeminnuhgook meenwájemowin.

14 Neenkuhquadebanemigowindush neweyásink ayág, káween kege pápenōtunzeenáwá ká kege gooshquawabenuhzeenáwá Kitche Manito omezhinowamun tebishko kege ezhe otápe-nim tebishko Jesus Christink.

15 Ahneendush eu sháwanindewin gá tuzzhindumag? ketenenim, kishpin kushketoyagobun ketáge muhmebetōnáwán keskezhikowán che ge mezheyagobun.

16 Menuh o-o wanje omiátáwizzemeyag neow ōnje quiuk tabwawin uhweendumonuhgook?

17 Mushkáwandumōg owwe kubbekōshkonágwá, káween o-o ezhe mennoizzhewabusinōn: kewekooche átáquo-ogowág keche ōnje wekoochetoyag giya keenowá keche kuhbekōshkowsagwá.

18 Onissheshin uhkoochetōng che kuhbekōshkotáting uhmenototuming; káween ween atuh magwouh wejewinuhgook.

19 Neenejánissetōk, kekitché kushkandumisitumonim, ná-názh Christ keche gegishkowag.

20 Ahpadush wejewinnuhgook nōngum neendenandum che ánjetoeyán neendinwawin kegweenowe-enaneminenim.

21 Weendumoweshig, keenowá nandowandumag tebákonegawin?

22 Ezhebe-egáta Abraham ge neezhewun oguisun; bazhek awákánewit equa ōnje, bazhek tabandunk weow equa ōnje,

23 Weendush awákánewinidjin equawun wanje negit, weásemá wanje negit, weendush tabandunk weow equawun wanje negit, wáweendumátewin wanje negit.

24 Ono iuheen buhbawatágoozewin: me ono neezh wáweendumágawinun; bazhek wudjew Sinaiink ōnje owákánewinink wanjeeg, ween uhow Agar.

Vuhow Agar, me wudjew Sinai, Arabiaink, me tebishko emink nōngum ayág, owákānewe mámowy onejánisun. erusalemdush ishpemink ayág tebanindizzomuhgut ween ná ketogemánán.

Izhebe-egáta mennowānegoozin, wanejánisissewun, sá-, uzzhonejánisissewun ; shegá owushema tusshegun one- ween wanābamit andusshinit onejánisun.

leenowint nekānissetōk Isaac gá izzhewabizzit, wāween- win uhbenocheag ketáwimin.

zhewabukkegun eu ápe, ween weyāsemá gá ōnje negit, etotowān uhnew Ochichāgomá gá ōnje neginidjin : me azhewabuk.

hneen o-o aketomuhguk mazaniegun ? ságitchewabenik newit equa mámowy oguisun ; awákānewit equa oguisun, oguhtiāseen otawizzewin mámowy tabandunk weow guisun.

le eu nekānissetōk, káween awákānewit equa ketōnejā- soosenán, tabandunk weow ketōnejānissemigonán.

CHAPTER V.

HKAUWEGAWBOWIK wānuhkewinink Christ gá ezhe teinunk ; kago minowā bezokun kago owákānewin.

aná neen Paul ketenenim, kishpin gewetázhegázoyag, káween e-e keguh mennototágoosewá.

je neendenág kokkinná aninnewug, gáwetázhegázojig oguh kunwandánáwá kokkinná tebákonegawin.

ween Christ keguh mennototágoosewá, owwagwanigo ga rwan keenowā tebákonegawin wanje bemátizzeyag ; jegawinink ketōnje pongeshinōm.

embeomin Kitche Manito Ochichāgwun ōnje neembe- quiuk izzhewabizzewin mushkāwandumowin ōnje.

us Christ ōnje gewetázhegázowin ká níngōt inábuhtuh- iya gewetázhegázoseeng ká giya níngōt inábuhtuhsinōn, mushkāwandumowin, uhnokemuhgut ságittewinink.

ge gitche mennobemebuttōm, owwanan gá onushqua- e tabwatunzewag quiuk tabwawin ?

ween o-o guhgānzōndewin ōnjemuhgusinōn ween nan- ig.

nge wānje ōmbishkág, me kokkinná wanje ōmbishkág. Nemushkāwandum uhnáguttuhwaneminuhgook Kitche ōnje káween keguh mashkōtanduhzeem, weendush ga hkácheinnág oguh kushketōn obuhshunzhaogowizzewin wanigo ga áwegwan.

eendush, nekānissetōk, kishpin kiábe ezhe guhgequa- gewetázhegázowin, wagonan wanje mutchetotágoeyán medush osittáwandumowin ázheta ágobetag metig eesh-

hpadush puhkawinintwá uhgew mágooshkácheinnágwá. ekānissetōk, kegenundomigōm che wānuhkeyag ; kago

weenigo kago e-e wánuhkewin weyásemá ònje iyuhnoketátig ságeittewinink.

14 Kokkinná tebákonegawin mooshkena bazhek gegetowinink, keguh ságeáwág kejetuhñewamágunewág azhe ságeittizzoyag.

15 Kishpindush nekemotáteyag tuhtubkoondeyag mamashköt tuttebábig keche buhbanájeittissewag mamashköt.

16 Me o-o akettocyán, Kitche Manito Ochichágwun weowwink bamosag, kago mooshkena tabwatokago weyásemá izzbewabizzewin.

17 Oweyásemá giya Ochichágomá nishkanindewug, ká kekushketoseem owwe totumag ono iuheen anandumag owwe totumag.

18 Kishpin Kitche Manito Ochichágwun subgábeginág káween tebákonegawin ketebanemigooseenáwá.

19 Weyásemá uhnokewin nágwitchegáta, me ono, bishegwátizzewin, wenizzewin.

20 Sáságewinint muzzinneneen, kozábundumowin, sheengandewin, kekándewin, bukkittaotewin, nishkátizzewin, guhgáwanindewin,

21 Nissittewin, kewushquabewin, megooshkátuhkumegizzewin, uhnöch mutche izzhewabizzewin ; ono iuheen keweendumonim maweshádush gá ezhe weendumonuhgogobun ; uhgewaeendotungig ono iuheen ká pápish tá beendegasewug Kitche Manito otogemáwewin.

22 Kitche Manito Ochichágwun uhmenewit ságeittewin, mennowánegoozewin, innuhwandewin, keenwazh kuhgwátuhgitowin, bakátizzewin, mennoizzhewabizzewin, mushkáwandumowin,

23 Nokátizzewin, mennokunwanindizzönk, ká kago tebákonegawin tebákonuhzeen ono tinowun.

24 Uhgew Christun tabanemigoojig oge suhsugáquoánáwá weyás, mámowy enandumowinink.

25 Kishpin Ochichágomá ònje bemátizzeyunk, Ochichágomá azhewabizzit, azhewabizzetá.

26 Kago nundowanduhzetá kuhgepách sōnganemowin, kago nuhnishkeittissetá kago guhgáwanindissetá.

CHAPTER VI.

NEKAWNISSETÖK, kishpin oweuh aninne osittá izzhewabizzit, keenowá ochichágomá gagishkowsag, nayáb gwakebinik bakátizzewinink ; náguttuhwandun keow, konemá giya keen keguh guhgwadebanemigowiz ningötink.

2 Buhbemewetátig mámáshqut kebemewunánewán ; me o-o ga izzhewabizzeyag che tabwatumag Christ otebákonegawin.

3 Kishpin oweuh aninne kache apetandungin weow, ningöt inábuhtuhgandágoozissig me e-e wíazhindizzöt.

4 Máno kokkinná aninne, oguh wekekekandánáwá otinuhno-

ran, modak e-e che manovdangman: manovdangman
cheka kivan wam manviti imp.

kikini anint nym manovdangman manovdangman

en gagdamin. manovdangman nym manovdangman
dja, kokkima manovdangman.

yo kegak manovdangman. Koke kivan kivan: a-
ke, anint kivan. The e-e manov. e. manov.

en kivanmanov. manov. manov. manov. manov.
manov; wam kivanmanov. manovmanov. manovmanov.
notaga che manov. manov. manovmanov.

yo ikonmanov. The manovmanov. manovmanov. manovmanov.
manovmanov. kivan. manovmanovmanov.

Unje manovmanov. manovmanov. The manovmanov.
la wkeche manovmanov. manovmanov. manovmanov.
manov. manov. manovmanov.

manovmanov. manov. manov. The manovmanov. manovmanov.
manov. manovmanov. manovmanov. manovmanov.

manov. manovmanov. The manovmanov. manovmanov.
manov, manovmanov. manov. manovmanov. The
manovmanov. The manovmanov. manov. The manovmanov.
Christ manov.

manov. manovmanov. manovmanov. manovmanov.
manov. manovmanov. manovmanov. manovmanov. The
manovmanov. manov. manov. manovmanov. manov.
manov.

manov. manov. manovmanov. manov. manov. manov.
The manovmanov. manovmanov. manov. manov. manov.
manov. manovmanov. manovmanov. manovmanov.

manov. manov. manovmanov. manov. manov. manov.
manov. manovmanov. manovmanov. manovmanov.
manov. manovmanov. manovmanov. manovmanov.

manov. manovmanov. manovmanov. manovmanov.
manovmanov. manovmanov. manovmanov. manovmanov.
manov. manovmanov. manovmanov. manovmanov.

manovmanov. manov. manov. manov. manov. manov.
manov, manovmanov. manovmanov. manovmanov. manovmanov.
manovmanov. manovmanov.

manovmanov. manovmanov. manovmanov. manovmanov.
manov. manov. manovmanov. manovmanov. manovmanov.
manovmanov. manovmanov.

manov. manovmanov. manovmanov. manovmanov.
manov. manovmanov. manovmanov. manovmanov. manovmanov.
manovmanov. manovmanov.

EPHESIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otanonájin, Kitché Manito otenandumowin ōnje, neendoshebeumowág, anumeájig Ephesusink, uhgewedush mashkáwandungig Jesus Christun ōnje :

2 Keguhsháwandágoozim mennoinnowandewin Kitché Manito Kōsenán ōnje, giya Kekitché Manitomenán Jesus Christ.

3 Nemegwetcheweá Kitché Manito Kōsenán, giya Kekitché Manitomenán Jesus Christ ōsun, ween gá sháwaneminunk kokkinná Ochichágomá sháwanjegawin gezhigōnk tuhnuhkewinink Christ ōnje ;

4 Tebishko gá ezhe onuhgimint weowwink, chebwà ozlichegàtag áke, keche mennoizzhewabizzeyunk che nuhibbekimegowizzissewunk anosumeet ságeittewinink.

5 Gá onuhgiminunk kiut Jesus Christ che ōnejānissekát keowwenánin, azhe meenwandunk,

6 Che kitchetwáwittowint osháwanjegawin, eu ōnje wanjē bemájeinunk siágeint ōnje :

7 Ween weowwink ketōnje sháwandágoozemin omisqueem ōnje, mennowesháwanjegat mutcheizzhewabizzewinun, azhe kitchetwáwutinik osháwanjegawin ;

8 Eu ōnje, kegegitché sháwanemigonán kokkinná nebwakáwin, mennoizzhewabizzewin ;

9 Uhge kekandumowinunk, azhe meenwandunkigo, ōnjittá ayát ween tēbinowa :

10 Eu ope tebishkosag, konemá otá mowōnjetonun kokkinná kago Christ weowwink, ono iuheen gezhigōnk ayágin, giya ákeeng, kagat weowwink.

11 Ween weowwink ōnje ketiámin ánint otawizzewin, kege onuhgimigomin weenigo anandunk kokkinná kago anandunk, aeendotunk ;

12 Me e-e keenowint netam tiabwatowwunk Christ uhgitchetwáwittowint ogitchetwáwizzewin.

13 Keenowá giya kegetabwatowáwá gá nōndumag eketto-win tabwawin, meenwájemowin wanjē bemátizzeyag, gá eeshquádush tabwatowag ketuhkokewissigōm Kitché Manito Ochichágwun ōnje gá wáweendumátink,

14 O-o gezhá menittewin eu ga otissigoeyunk gá kishpinutágoeyunk uhgitchetwáwittowint ogitchetwáwizzewin.

15 Eu ōnje neen giya ope gá nōndumán kemushkáwandumowinewán Jesus weowwink ayág, giya keságewaninnewá kokkinná uhnumeájig ságeagwá,

gwatch neendiná Kitche Manito gágineek keenowâ
 uzzheminhgook gágineek neenduhnumeawinink ;
 kitche Manitomenán Jesus Christ õsun, õsun ogitche-
 win, konemá ketámenigowâ Uhchichâgomá nebwâ-
 che õnje kekanemag :

ezhikomán kenáguttuhwandumowinewâng uhwâsayág
 ndumag apetandágwutínik onundõngawin gitchewâ-
 in ogitchetwâwizzewinink anumeájig õnje.

piche kitche apetandágwutínik omushkâwizzewin,
 t õnje menik tiabwatumunk' azhe uhnokemuhgutínik
 oushkâwizzewin,

eu anokeet Christ weowwink ope wanishkânát ubge-
 hnámátábeát ogitche níkâng gezhigõnk.

sâ ishpeemink kokinná ogemâwewin, owushema kok-
 ushkâwizzewinink owushema kokinná wiáweendá-
 en atuh omá o-o ákeeng eu giya ga ochichesamuh-

skinná kago uttowâ anámiuhe ozittáng, menádush
 skinná kago che negânizzekundunk anumeawinink,
 waweowwit, omooshkenawin ween mooshkenatõt kok-
 go.

CHAPTER II.

OWAWDUSH gá neboeyag kemutcheizzhewabizze-
 regebemájeigowâ.

emuhuttõnáwâbun izzhewabizzewin omá ákeeng, uh-
 mink 'zhogemâwunk notin ochichâgomá anokeet uh-
 ig omutcheizzhewabizzewinewâng.

waiuhe ketiáminábun giya keenowint kiut, magwouh
 abizzeyunk mutcheizzhewabizewinink magwouh 'zho-
 migoeiyunk nishkâtizzewin tebishkogo ánint bakâniz-

he Manitodush ween kachetwâwizzit shâwanjegawin-
 he sâge-ewawin wanje sâgeinunk,
 wouh neboeyunk mutcheizzhewabizzewinink kegetuh-
 gonán mámowy Christ; (shâwanjegawin ketõnje be-
 t;)

e pusegweendenán mámowy genámátábeigonán ge-
 uhbewinink Christ Jesus õnje ;

ew kekenonowinun ga ochichesagin che wâbundiewat
 wâwutínik oshâwanjegawin azhe keshawânuttõnunk Je-
 st õnje.

e shâwanjegawinink ketõnje bemátizzim mushkâwizze-
 õnje kâween ween eu keenowâ tebinowa, Kitche Mani-
 ewawin :

ween ween uhnokewinun õnje, oweuh aninne che sõn-
 ig.

een kege ozheigonán Christ õnje mennouhnokewinink
 e Manito, gá inounk kiut gá izzhewabizzeyunk.

11 Eu ònje kunwandumòk keenowâ kemiátáwizzimwábun gáwetázhegázosiggook kege ezhe wenegòm uhgew ònje gáwetázhegázojig oweyásewáng oninjemáng gá ònje ozhichegátá ;

12 Eu ápe káween Christ kegegishkowásewâ kemiátáwizzim Israelug anishanábag, ká kegekekanduhzeem wáweendumátewin, ká kago kegekekanduhzeenâwâ nezhokomátewin, ká kege Omanitomisscem ákeeng ;

13 Nõngumdush Christ Jesus ònje kiut wásâ ketiámwábun nõngumdush bazhew ketiám Christ omisqueem ònje.

14 Ween me neendinowandewininán, me niyazh oge bazhek-oán oge nesákobetõn michikkun nussowwiuhe keenowint ayágebun ;

15 Uhge ungwotõt shinganindewin oweyás ònje, me e-e tebákonegawin guhgequawinun, atag ezhichegawinun che tofuk weowwink neezh aninnewun, bazhek õshke aninnewun, che ònje ozheát me azhe ozhetõt innuhwandewin.

16 Niyazh che innowamáwât Kitche Manito bazhek weowwemá onebowin ònje uhnetõng sheenganindewin ;

17 Ge be-ezhá uhguhgekeminág che mennoinnowandeyag wásâ uzziáeyag giyadush uhgew bazhew iáyag.

18 Ween ònje niyazh keenowint tuhgomuhgut ga ònje otis-sinunk õsemá bazhek Ochichágwun ònje.

19 Nõngumdush káween kiábe kemiátáwizzisseem, káween wásâ ketiáseem, kemámowizzimdush anumeájig, kemámowizzim Kitche Manito otuhnishanábamun ;

20 Kege onuhbeiggòm anoninjig giya mamándáwizzidjig otuhnukewinewáng ; Jesus Christ ween tebinowa ishquaiuhe abit ásin áwit.

21 Ween weowwink kokkinná gá mámuhobeinjig me wanje geschichegátá Kitche Manito otumnumeawegumink ;

22 Weowwink giya keenowâ azhe mámuhobeyag Kitche Manito keche owegewâmit Ochichágwun ònje.

CHAPTER III.

O-o ònje, neen Paul, Jesus Christ otowwákânnewin keenowâ miátáwizzeyag che ònje sháwandágoozeyag,

2 (Kishpin gá nõndumowagwan Kitche Manito osháwanjigawin eu gá menigoeyán keenowâ che ònje sháwandágoozeyag :

3 Uhmizzhishowwenágwitõng me wanje kekandumonigoeyán kiátukkin iuheen, gá ezhebeumonán kiut punge eketto-winun,

4 Eu ònje ope kunowâbundumag, konemá keguh nissetolánâwâ anandumán kiátukkin iuheen Christ oguhgequawinun,

5 Eu kiut gá 'ko weendumowásebuneeg aninnewug oguise-wân, nõngumdush Kitche Manito Ochichágwun onágwittõn uh-wábunduhát anoninjig giya mamándáwizzidjig ;

6 Uhgew miátáwizzidjig che wejesazekizzemáwât, keche

ninik weowwewân ánínt ayájig Christ gá wáween-
meenwájemowin ōnje:

uhgequayán o-o meenwájemowin, neenge ezheiggo
lanito azhe mezhit osháwanjegawin otuhnokewin
wizzewin ōnje.

owushema nōndás neendenandágooz, kokkinná
; o-oedush sháwandágoozewin neen neengemenigo
hgekemugwá miátáwizzidjig eu kakandagoosinók
e apetandágwuk Jesus Christ ogitchetwáwizzewin ;
inná aninnewug keche ōnje wábewát che mámowy
nk kiátukkin iubeen, eu wiazhikut wazbetōng áke gá
Kitche Manito oweowwink, ween gá ozbetōt kokkin-
hristun ōnje.

eu uhnumeawin ōnje okitche nebwákáwin Kitch
nemá tá ge kekandumonitim ogemáwewinink mush-
inink gezhigōnk che kekanjegátá,

nanduhzik wátotunk, chebwá ozhichegátá áke eu
kitche Manitomenán Jesus Christ ōnje :

n ōnje kemushkáweta-amin Kitché Manito che ezhá-
e uhtabwa-anemunk.

ōnje ketenanemeninim che nōndáshágwanemosewag
gitowinun ōnje neenkotukgitowinun keenowá ōnje.

o-o ōnje wanje ochicheengwunittowwug Kekitché
nán Jesus Christ ōsun,

n andussogawát kokkinná gezhigōnk giya ákeeng
inewân,

aduhnumeatowá che meninág mushkáwizzewin wá-
n ogitchetwáwizzewinink, konemá keguh ōnje mush-

n Ochichágwun ōnje ;

st konemá tá iá ketaewáng mushkáwandumowin ōnje,
etá monuhogōm che mushkáwegáboigoeyag ságeit-

emá ketá kushketōm, mámowy kokkinná anumeájig,
dumag anegōkotayág, aquág, apetág, anishpág ;

kekandumag Christ oságe-ewawin azhe kitché ape-
c ká kushketoseem che kekandumink, konemá ketá

am Kitché Manito omooshkenawin.

igum ween gashketōt keche ezhe sháwaneminunk

menik azhe nundotumowunk menik anandumunk

hkáwizzewin anokemuhguk keowwenáng,

n ga gitchetwáweint anumeawinink Jesus Christ ōnje
Amen.

CHAPTER IV.

neen Kitché Manito otowwákánun,) keguhgázomin,
ezhe bamosayagigo, agoeyag keche izzhewabiz-

nná tuhbuhsanemowin, bakádizzewin, keenwazh kuh-
ōng, uhguskittōng, uhsáságeittink ;

3 Wekoochetók che kunwandumag ochichágomá obazhek-
owin, tuhkobizzowinink innowandewinink.

4 Bazhekwun weow bazheko giya Ochichág tibishko azhe nun-
domigoeyag kemámowandumowinewáng uhnundomigoeyag ;

5 Bazheko Kitche Manito, bazhekwun mushkáwandumowin,
bazhekwun baptizewawin,

6 Bazheko Kitche Manito kokkinná waðsemint, ween owush-
ema apetandágoozit, kokkinná kago anewishkunk keowwewáng
kokkinná iá.

7 Kokkinná andussheyunk kemenigomin sháwanjegawin Je-
sus Christigo ananeninunk.

8 Eu ònje eketto, ope wambishkát ishpemink, owwáká-
win otowwákátin menáwug aninnewug menittewinun.

9 (Ombishká, wagonan eu atumink, meatuh uhge ezhát netam
tubbuhzheesh ákeeng ?

10 Ween gá názhuhket, mego 'uhow gá òmbishkát áwá
owushema ishpemink kokkinná gezhigúnk keche we gezhétá
kokkinná kago.)

11 Omenán ánínt che anonint, ánínt mamándáwizzewát, á-
nínt che guhgequawát, ánínt che guhgequaweninnemewát ;

12 Che ònje quiuk izzhewabuk uhnumeawin, keche enba-
kceng guhgequawin, uzzhozhetóng Christ weow :

13 Nánázh kokkinná quiuk keche izzhewabizzeyunk, ba-
zhekowin mushkáwandumowin, giya Kitche Manito Oguim,
okekandumowinink, quiuk aninne che áweyunk Christ azhewa-
bizzit che izzhewabizzeyunk :

14 Eu keche ònje uhbenoche-ewissewunk iázhu che ezhe
uzzhawabinegōsewunk, che bábámewinegozewung uhnōch guh-
gequawinun aninne oguhgianizzewin ònje, uhgácheshinowát we
wiazheinungwá ;

15 Umbasinno, tabwatá sâgeittewinink, konemá ween Christ
nâgânizzit izzhewabizzit ketá izzhewabizzim :

16 Ween ònje kokkinná andusso anakogink azhe uhnoke-
newunk anduswauhguk, weowwemá che sōngegink, sâgeit-
winink.

17 Me o-o wanje ekettoeyán, nemushkáwetōn neendikito-
win kago ezhe bamosakago ánínt miátáwizzidjig azhe bam-
wát okuhgebátizzewinewáng onáguttuhwandumowinewáng ;

18 Onáguttuhwandumowinewán kushkedibbik-kitchegá-
wun gemiátáwitchegázowug Kitche Manito beemátizzewinink,
kushkedibbikut gagishkumowát ònje, ònje uhguhgebeengwa-
muhguttinik otaewán :

19 Uhgew gá guhbikungig innuhmunjeowin uhbuhgitinun-
wát weowwewán bisshegwátizzewinink, kokkinná weeniz-
win che innuhnokeeng ápiche.

20 Kâween keenowá Christ o-o kege ezhe kekinoumágozewit ;

21 Kishpin genōndowag geguhgekimenág tabwawin Jesu
azhe tabwat :

22 Che gezekowag gata aninne ween banátizzit mutche
andumowin ònje ;

23 Onjittá ōshke náguttuhwandumowinun keguhmenigōm ;
 24 Keguh bezikowá ōshké aninne uhnew Kitche Manito gá
 sheájin quiuk izzhewabizzewinink.

25 Eu ōnje ningooche buhgittinumōk kuhgenowishkewin,
 niuk tabwawin ezheguhnonik kejetuhkewamāgunewāg : ba-
 azhek buhkazewinun ketāwemin.

26 Nishkátizzig, kago mutcheizzhewabizzig kago : kago
 ezis tuh pongeshimose kenishkátizzewinewāng ;

27 Kago menákago Mutche Manito che ábit.

28 Ween gamotitukko, kago minowá tuh gemotisse, tuh uh-
 oke menik kashketōt oninjeeng wanisseshink uhnoekewin,
 onemá tá kushketōm kago keche menint katemāgizzit.

29 Kago, ween kago mutchegegetowin tá ōnjesasinōn keto-
 ewāng meatuh go eu wanisseshink che ōnje mushkāwandum-
 wāt anumeájig keche ōnje mennototowintwá n'wāndungig.

30 Kago osittāwanemá kago Kitche Manito Ochichāgwun,
 een ōnje ketuhkokewussiggōm che betōng gezhigut kunwan-
 igoozewin.

31 Máno kokkinná weesuhgizzewin, nishkátizzewin, sheen-
 unindewin, ōmbegizzewin, mutchegegetowin ningooche tuh-
 uhgittinegáta, kokkinná mutche enandumowin giya.

32 Kuhkeshawānotátig mamashkōt che nokung ketaewān,
 mennowweshāwaninding mamashkōt tebishko Kitche Manito
 hemennowweshāwanemināg Christun ōnje.

CHAPTER V.

QUIUK Kitche Manito nopenuhnik, siágeinjig uhbenocheug
 bewabizzewāt ;

2 Che sáságeitteyag Jesus Christ ságeinunk, uhge buhgitte-
 unk weow keenowint ōnje, uhsáságewinint Kitche Manito uh-
 anomāgwukkin iuheen.

3 Bisshegwátizzewindush, giya wenizzewin, suhságizzewin
 go eu keguh ezhe tuzzhemigoseem andussheyag, menik ga
 anumeáyag ;

4 Giyadush mutche andágoozewin, kuhgepáchegegetowin,
 ya bisinnáchegeezhwawin, káween o-o onisseshinzenōn ;
 wubema onisseshin, megwetch che enint Kitche Manito.

5 Kekekandánāwá o-o, ká oweuh bashegwátizzit, ká giya
 weuh wánizzit, ká giya oweuh suhságizzit aninne wuhow uh-
 ch azhetwāt, e-e anduhgosinōk Kitche Manito giya Jesus
 Christ otogemāwewinink.

6 Kago oweuh aninne keguh wiyazhemigoose omutche ge-
 etowin ōnje, ānga, ono iuheen ōnje Kitche Manito onishká-
 zzewin ototissigōnāwá uhgew tiabwatunzigook.

7 Kago ween azhewabizzewāt izzhewabizzekago.

8 Kushkedibikutōnk ketiáminábun, nōngumdush Kitche Ma-
 to owásayázewinink ketiámin ;

9 (Kitche Manito Ochichāgwun uhmenewit mennoizzhewa-

bizzewin quiuk izzhewabizzewin, tabwawin kokkinná izzhewabizzewinink ;)

10 Uhkekandumonetink Kitche Manito manwandungin.

11 Kago ningōtono inábuhchetokago ono ningōt inábuhkusi nōk kushkedibikutōnk izzhewabizzewinun tiágwuchigo ket muhmikuhwámawág.

12 Ahgutandágwut che tebátotumink iuheen andotumowáj kemōch.

13 Kokkinná iuheen menik makowámungwá wásayáng be chegūtawun, kokkinná iuheen menik niágwuk kago wásayá.

14 Eu ōnje eketto, kooskoozin nabáyun, ábejebán nebowin ink, Christush keguh menik wásayá.

15 Iyàngwámizzig quiuk che ezhe bamosayag ; kago wea kagepátizzidjig azhewabizzewát, nabwákájigigo azhewabizzewát ;

16 Nayáb che gishpinutōng gezhigut, che ōnje pezán ábis seeng ōnje gezhigutōn mánátutōn.

17 Eu ōnje kago kuhgebátizzig kago, nissetotumōg Kitche Manito otenandumowin.

18 Kago kewushquabe kago shomenábo ōnje, mutcheizzhewabut o-o ; mooshkenag koshuh Kitche Manito Ochichágwun ;

19 Uhguhguhnonittizzoezag nuhgumōng nuhgumonun Kitche Manito onuhgumonun keche mennotágwitoezag ketaewáng ;

20 Megwach ekettoezag gágineek kokkinná iuheen ōnje, uhnew mánigoezag Kitche Manito ōnje Kekitche Manitomená Jesus Christ otuhnozowinink ;

21 Buhgitinumátig mamashqut keowwewán che gosag Kitche Manito.

22 Wewemág, buhgitinumowik kenábamewág keowwewán tibishko azhe buhgitinumowag Kitche Manito.

23 Onábamemá onegánizzekundowán wewun, tibishko Christ azhe negánizzekundunk uhnumeawin, weendush obemájewá weowwemá.

24 Eu ōnje tibishko Christ azhe tebandunk uhnumeawin, me tibishko wewemá ga ezhe tebanemigoot onábamun, uhnōchigo kokkinná kago.

25 Onábamemág, ságeikōg kewewág tibishko Christ azhe ságitōt uhnumeawin, uhge ōnje buhgitinunk weow ;

26 Keche ōnje mennoizzhewabuk, keche ōnje benuk, uhge sebeginumink nebe ekettozin ōnje ;

27 Keche menittezoot kache apetandágwuk uhnumeawin ningooche chegittuhgásinōk che iyusegiskásinōk uhnōch otinnouh kago, keche mennoizzhewabut ningooche osittáwá gwusinōk,

28 Aninnewug otá ságeáwán wewewán tibishko azhe ságitōt owát weowwewán, ween siágeát wewun oságitōn weow.

29 Ká oweuh aninne weká osheenganduhzeen tebinowa oweuh otusshundán okunwandán tibishko Kitche Manito anumeájig ;

30 Keenowint obuhkazewinun ketáwimin giya oweuh okunun.

15 Kezitáwân tuh mukezinekâdawun meenwâjemowin imowandewin.

16 Owushema kokkinná, andussink kokkinná kago, otápenik buhkááquán mushkáwandumowin, e-e ōnje keguh kushketōm che nuhgánumag kokkinná miázheninnewizzidjig webewân.

17 Otápenumōk wewoquán shâwandágoozewin, Ochichâgomá otuzzhowweshk eu Kitche Manito odikittowin :

18 Mozhuk uhnumeáng kokkinná uhnumeawinun kechichâgowáng mozhuk uhkowábeeng uhnumeáng, uhnumeatumowik kokkinná uhnumeájig :

19 Uhnumeatumoweshig, konemá neendá ōnje mushkáwetâgooze che guhgequayán kiátukin meenwâjemowinink.

20 Neendowwákânēwun uhnumeawin neenduhkobiz, konemá neendá mushkáwetâgooz anandágoozeyán che ezhe gegetoeyán.

21 Tychicusdush siágeug, nekânis, quiuk gagequat Kitche Manitōn ōnje ween keguh kekandumonigowâ azhewabizzeyán.

22 Me o-o ōnjittá gá ōnje ezhenázhuhumonuhgook che kekandumag azhewabizzeyáng konemá oguh niandumittonunketaewân.

23 Tuh mennoinnowandewug wekânissemâg, Kitche Manito Kōsenán giya Kekitche Manitemenán Jesus Christ máno keguh menik mushkáwandumowin.

24 Tuhshâwandágoozewug kokkinná uhgew siágeájig Kekitche Manitemenán Jesus Christ quiuk. Amen.

¶ Romeink ōnje oshebeumowâwug Ephesianug, Tychicus uhneendáint.

PPIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

giya Timotheus, Jesus Christ otoskenegamun, otosbe-
vân anumeájig Jesus Christun ōnje, Phillippiink andá-
námowy nágânizzidjig uhnumeawinink :

uh shâwandágoozim innowandewin Kitche Manito
giya Kekitché Manitomenán Jesus Christ ōnje.

vach neendená Neenkitche Manitōm, tussink maqua-
ogoon,

neek uhnumeatumágoeyag mennowánegoozewinink,
umeáeyánin.

kewejewemin gâgineek meenwâjemowinink, netam
gut, nánázh nōngum.

dabwatámin o-o ween miáje menno uhnokeet ketae-
uh ezhe uhnoke nánázh Kekitché Manitomenán Jesus
zhiguttōm :

ne izzhewabut che náguttuhwaneminuhgook o-o kok-
neendaink ketuhbim, me e-e magwouh uzshowwá-
n; magwouhdush guhgequayán meenwâjemowin ke-
âwâ ánínt neenshâwandágoozewin.

ne Manito okekandán anandumán owwewábominuh-
s Christ oshâwanjegawin ōnje.

neendizzhe uhnumeá, kesâgewawinewâ owushema tá
bwâkâwinink giya tebâkonegawinink.

emá ketá sâgetōnâwân ono iuheen wanissheslink,
ne izzhewabizzeyag kago che gebishkágoozewag ná-
st ogezhiguttōm.

ne ooshkenayag uhmenewung quiuk izzhewabizzewin
st tabandungin konemá Kitche Manito che kitche-

nundowanemenim che nissetotumag nekânissetōk ;
ne atissigoeyánin gemennototumōg uhnezhokomágawát
stōng meenwâjemowin;

ne neendowâkânewin Christink wawane kekanjegáta-
cinná kitche ogemá owegewâmink, kokkinná giya
egewâmink ;

ne ewádush wekânisseemág Kitche Manito ōnje sōngeta-
lowâkânewinink owushema sōngeta-awug kâ kotájis-
guhgequawât uhnumeawin.

ne int ezhe guhgequawug Christun guhgâwanindewinink,
ne ganindewinink ; áníntdush quiuk enandumowinink :

ne int kekândewinink ezhe guhgequawug Christun kuh-
inink, che ōnje megonátuk neendowâkânewin :

17 Ahnintdush ságeittewinink, uhkekandumink, neen meenjiminumán meenwájemowin.

18 Wagonandush? uhnöchigo azhe guhgekindink Jesus Ch kubgianizzewinink uhganíadush tabwawinink, neendush nez jegandum ōnjiftá giya neenguh mojegandum.

19 Neenkekandán che nezhokomágoyán, che ōnje bemát zeyán ketuhnumeawinewán ōnje giya megewawin Jesus Chr Ochichâgwun ōnje,

20 Anandumánigo azhe nūndowandumán e-e che águtel tunzewán kago, kokkinná sōnganemowinink tebisko o-o n gum gágineek giya Christ che kitchetwáweint neowwink kú pin bemátizzeyan kishpin giya neboeyán.

21 Kishpin bemátizzeyan, Christ ōnje, kispin neboey owushema nemenoizzhewabiz.

22 Kishpin bemátizzeyán neweyásink me o-o azhe tebáu ágowizzeyán neenduhnokewin, nuhmunjigo ga ezhe wuhwandumowánan ká neenkekanduhzeen.

23 Nussowwiuhago neendiá, ápadush májáyán neenden dum, wejewug Christ, nowutch tá onisseshin:

24 Nowutch onisseshin keenowá, weyásink kiábe iáeyá

25 Azhe tabwa-andumán o-o neenkekandán keche wejew nuhgook keche ōnje mennowánegoozeyag mushkáwandun winink.

26 Owushema keche mennowánegwandumag Jesus Christ neen ōnje ope otissinnuhgook minowá.

27 Máno tuh izzhewabut ketizzhewabizzewinewá Ch omeenwájemowin azhe guhgequat, kishpin bewábominuhgt kishpin giya bewábomissinonuhgook neenguh nōndága az wabizzeyag keche mushkáwegáboweyag bazhek ochichâ nía bazhek enandumowin keche mámowandumink meenwá mowin;

28 Kago ween kago keguh sageiggooseenawá kemiátáw zemewág ōnje, weenowá uhgew keche ōnje kekandumonint che banátizzewát keenowá weendush ween che ōnje bemát zeyag, Kitche Manito ōnje.

29 Keenowá kemenigōm Christ ōnje, káween atuh che t wa-anemint, keche guhgwátuhgittōng e-e giya ween ōnje.

30 Me o-o eu megázowin ga megazoyag eu wiábundumo weyag tebishko e-e n'wándumag nōnguín azhe megázoyán.

CHAPTER II.

Eu ōnje kishpin mennowánegozewin anduhgogwan Christú kishpin kago mennowánegoozewin ságeittewin, kishpin v jeendewin anduhgogwan Kitche Manito Ochichâgwun, kish kago sháwanjegawin anduhgogwan,

2 Mooshkenatōg nemennowánegoozewin ayeezh che em dumag che ságeittewag che bazhekwunk ketenandumowinew

3 Kago tuh izzhewabussinōn che we guhgwauhnewishkotá yag kuhgenowishke kitchetwáwanemowinink, kokkinná and

neyag memnonáguttuhwanemik bakânizzit azhe náguttuhwanumag keowwewân.

4 Kago oweuh aninne tebinowa iubeen oguh kunowábunuhzenun ; kokkinná aninnewug bakânizzinidjin otiemene oguh unowábundanâwâ.

5 Máno o-o náguttuhwandumowin gegishkumög, tibbishko hrist Jesus azhe gegishkunk.

6 Ween tibishko Kitche Manitöng azhenágoozit enandum áween kago kemotewin áwunzenön weenigo Kitche Manito he áwit.

7 Ototándush weow nowutch che tuhbusandágoozit otoskeneamun anandágoozinit.

8 Ototápenán obuhgittenán weow wawane keche nebüt, me-gönkdush ge tuzzhe nevo.

9 Eu önje, Kitche Manitön kitche ishpemink oge ezhe öm-megön ogemenigön onozowin owushema apetandágwut kokkinná onozowinun.

10 Jesus otuhnozowinink kokkinná ogittegomág tuh ochi-beengwunittáwug, kokkinná gezhigönk ayájig giya ákeeng yájig, giya anámuhkumik ayájig.

11 Kokkinná otanuhnewun tá ekettoewug Jesus Christ Kitche lanito che kitchetwáweint Kitche Manito ösemá.

12 Eu önje siágeinnuhgook, gâgineek azhe tabwatumag, kâ-reen atuh magwouh uhgewejewinnuhgook, owushema minowâ-sh wâjewissinnonuhgogoon, uhnoketumök tebinowa keshâ-andágoozewinewâ sagizzewinink, nuhningishkâwinink.

13 Önje Kitche Manito ween anokeet keowwewâng che endumag che izzhewabizzeyag ga ezhe meenwandunk.

14 Kokkinná kago totumök wawane che nánáwutchemosewag.

15 Keche áwanemigosewag che bakâtizzeyag Kitche Manito he oguiseminág nowwiuhe mázheninewugizzidjig anishanâbag magwaiuhe uhgew kewâkashkâm, tibishko azhe ságátag ákeeng.

16 Uhneminumink gegetowin bemátizzewin neen keche önje memnowânegoozeyán e-e gezhigut Christ ogezhiguttöm önje áween unishâ neembemebuttose ; káween uneshâ neenduh-okese.

17 Kagat, kishpin sáságewitchegang neow kemushkâwanumowinewâng önje nemojegandum kewejemojegizzeminim.

18 Eu önje keguh wejemojegizzemin giya.

19 Kishpin Kekitche Manitomenán Jesus enandunk Timothe-keguh ezhe nâzhuhumonim wiebuh konemá neenguh meen-andum nōndumán azhewabizzeyag.

20 Önje kâ oweuh aninne ezhe náguttuhwanduhze azhe ná-uttuhwandunk che nánáguttuhwaneminág.

21 Kokkinná onundowábundanâwâ tebinowa otiemene, kâ-ændush Jesus Christ otiemun.

22 Kekekandánâwâ azhe kuhgwadebanemug neenge uhno-stág meenwâjemowinink oguisemá azhe uhnoketowât ösun.

23 Wiebuh kewe ezhenâzhuhumonim ope wâbundumán ga zhewabizzeyán.

24 Wiebuhdush neen tebinowa neenguh be-ezhá kishpín Kitche Manito enandunk.

25 Neenge enandum Epaphroditus che ezhenázbuhumonuhgook, nekánis, wájuhnokemuk, neejesbemágunish keenowádush anonag, anoketowwit aezhenundowandumán.

26 Ahpiche kewewábomigowá kitche kushkandum ōnje kege nōndám uzzhákoozit.

27 Kagatdush ákoozebun, kagá nebo, Kitche Manitodush ogesháwanemán káween atuh ween, neen giya neen, keche ōnje ozám kushkanduhzewán.

28 Eu ōnje me wanje ezhenázhowug, ope minowá wábomag ketá mojegandám neendush nōndás neendá ezhe kushkandum.

29 Wawane mennowábomik mennowánegoozewinink Kitche Manito ōnje mennonáguttuhwanemikōg uhgew azhewabizzit azhewabizzidjig.

30 Ōnje Christ otuhnokewin kagá geōnjena, ká opapámanduhzeen obemátizzewin, konemá guhtuh uhnoke ketuhnokewinewá wá ezhe uhnoketowweyagobun.

CHAPTER III.

SQUAWCHDUSH, nekánissetōk, mojegandumōk Kitche Manito ōnje, káween gwach suhnágusinōn che osbebeumonuhgook násáb eu, káweendush ningōt keguhtotágoseenáwá.

2 Tuttebábumikōg aneinōg, tuttebábumikōg mache uhnokejig, tuttebábumikōg concisianug.

3 Keenowint gáwetázhegázojig ketáwemin ketuhnumeatowánán Kitche Manito Kechichâgonáng kemojegandámin Jesus Christ ōnje káween ketuhpanemosemin weyâsemá.

4 Neendá apanemoon weyâsemá kishpin oweuh aninne anandunk keche uhpanemoot weyâs owushema neendá apanemo.

5 Neezhwâswogwunigizzeyán neenge gewetázhogo, Israelug neenge ōnjeneeg, Benjaminsug 'zhinowandewât, ne Hebrew Hebrewug ōnje, uhtuzzhindumink tebákonegawin ne Phariseew;

6 Tuzzhindumink ochânemandumowin, nemutchetotowábuneeeg ukko anumeájig, uhtuzzhindumink tebákonegawinne quiuk izzhewabizzewin káweká neengemutchetotunze.

7 Iuheen kashketocyámbánan ukko neendenandum che wunnetocyán Christ ōnje.

8 Kagat ōnjittá neendenandum keche wunnittoeyán kokkinná kago uhkekandunk Christ Jesus Neenkitche Manito, ween ōnje wanje enandumán kokkinná kago che wunnittoeyán weágusseeng neendenandanun kispin kushkeug Christ.

9 Konemá neendá mikágo weowwink quiuk neendizzhewabizzewin tebákonegawinink che gegishkunzewán, eu atuh mushkáwandumowinink Christ ōnje, quiuk izzhewabizzewin Kitche Manito mushkáwandumowin ōnje.

10 Konemá neendá kekanemá, giya mushkáwizzewin otábejebáwin, mámoweittewin okotuhgitowinink, onebowin azhepígwutinik keche ezhenágwuk neenebowin.

11 Kishpin ningooche ezhe kushketoyán neendá otittán ábe-jebáwin nebowin.

12 Káween ázhuh watittumingin (neendizzbegegetose) giya wawane keche gezhetáyámbán neennopenuhkedush ishquiyáng unish, kispin konemá otápenumán ey watápenigoyán Christ ōnje.

13 Nekânissetōk, qundigo kâ neenge otápenuhzeen anandum-án, ningōtoyug tubgo andotumán; wubnandumink iubeen squi-áng anduhgogin ezhe wequeyán iubeen neennegânemink ayágin.

14 Negân neendizzhegânje owwe otittumán kekinnowâchichegun che kushketoyán atátink Kitche Manito aninunk ween Jesus Christ ōnje.

15 Umbasino, me o-o enanduntá, menik manoizzhewabizzeyunk, kishpin puhkân we enandumag Kitche Manito kegub kekandumonigowá o-o giya.

16 Menik takoshinunk ázhia umbasino euigo ezhetwáwin izzhewabizzetá, máno euigo enanduntá.

17 Nekânissetōk nopenuzzheshig, mámowy kekinowâbomikōg uhgew wiábomeuminjig anosayáng.

18 (Nebená enosewug, gá ezhe weendumonuhgook kiut, nōngum nemow owwe weendumonuhgook, osheengandánâwâ Christ gátuzzhe suhsuhgáquo-ōnt :

19 Tuh banátizzewug ope waquiág; Omanitomewán me omisuttáwán, ogitchetwáwinewâ me otágutchewinewáng, á-keeng iubeen onáгуттуhwandánâwán.)

20 Neendizzhewabizzewininán gezhigōnk áta, emá azhe nundowâbeyán, nundowâbomungid gá bemájeinunk Kekitche Manito menán Jesus Christ keche tuhkosink.

21 Ween oguh ánjetonun kemutche keowwenánin azhe ná-gwutunik kitchetwáwutunik weow oguh ezhetonun.

CHAPTER IV.

Eu ōnje siágeinnuhgook nekânissetōk, nemojegandumowin newewoquân, mushkáwegâbowik Kitche Manito ōnje siágeinnuhgook.

2 Neendená Euodias, neendená Syntiche, tebishko che enandumowât Kitche Manitōn ōnje.

3 Me giya keen aninnán, quiuk neendinowamágun, nezho-komow uhgew equawug wátokowwidjig meenwájemowinink, Clement, uhgew giya ayeezh anokeyáng, otuhnozowinewán mazaniegun obemátizzewinink átanewun.

4 Mojegandumōk Kitche Manito ōnje, gâgineek, minowâ giya ketinnenim, mōjegandumōk.

5 Kebakátizzewinewâ máno kokkinná aninnewug oguh kekandánâwâ; Kitche Manito bazhew iá.

6 Kago ween kago sunnubgeno kago, máno kokkinná uh-numeawinink uhmegwachuhweint Kitche Manito weendumowik Kitche Manito azhenundowandumag.

7 Kitche Manito otinowandâsowin, eu kashketosink keche

kekandumink, me ga ōnje kunwandumink ketaewān giya kená-guttuhwandumowinewān Christ Jesus ōnje.

8 Šquāch, nekānissetōk, kishpin kago tabwawinewung, kishpin kago quiuk izzhewabuk, kishpin kago mennoizzhewabuk, kishpin kago benuk, kishpin kago uhsāgitchegātag, kispin kago menno tuzzhindumink, kishpin kago mennoizzhewabizzewin, kishpin kago bisshegandāgwuk; nāguttuhwandumōk ono iubeen.

9 Ono iuheen neen wanje kekandumag azhewābomeyag, uhtotumān me o-o totumōg Kitchē Manito otinnuhwandewin māno keguh wejewigōnāwā.

10 Neengitche mojegandum āpiche Kitchē Manito ōnje, o-o minowā uhnānāguttuhwanemeyag, kenānāguttuhwanemimwābunukko, kādush kege kushketoseem ningūtono che getotumag.

11 Kāween kago nundowandumān neendōnje ekettose, ānga neenge ezhe nuhguttiz nuhmunjigo ga ezhewabizzewānānigo keche ezhe meenwandumān.

12 Neenkekandān ga ezhe ketemāgizzeyān, neenkekandān giya ga ezhe wānuttizzeyān, mizzewa kokkinnā kago, neenguhgekemigo che tabissincyān, giya che buhkuttayān, che wānuttizzeyān giya che ketemāgizzeyān.

13 Kokkinnā kago neendā totum Christ ōnje, ween sōngeit.

14 Kegemennototām uhge be-ezhe nāzhuhumag, magwouh kotuhgitoyān.

15 Binnā keenowā Phillippianewetōk, kekandumōk o-o, ope Macedoniaink wanje mājāyān owwe guhgequayān meenwājemowin, kā oweuh anumeājig kago neengemenigooseeg keenowā atuh.

16 Magwouh Thessalonicaink iāyān neezhink kege be-ezhe nāzhuhumowint magwouh uhmuhnazeyān.

17 Kāween ween eu ōnje ōnjittāgo nundowandumān kago che menigoyān, neennundowandān, natāwigink keenowā che ōnje mennoizzhewabizzeyag.

18 Nebewā ween neendiān, nemooshkena, Epaphroditus neenge menik ono iuheen gā be-ezhenāzhuhumag, wāshkobemāgwukin, sāsāgewitchegun, niandumeigoot ukko Kitchē Manito.

19 Neenkitchē Manitōmdush ween keguh tabuhonigowā kokkinnā azhe nundowandumag azhewānuttizzit kitchetwāwiz-zewinink Jesus Christ.

20 Nōngumdush Kitchē Manito Kosenān tuh gitchetwāweā gāgineek. Amen.

21 Uhnummekowwik kokkinnā anumeājig Jesus Christ ōnje. Wekānissemāg wājewidjig ketuhnemikāgowāg.

22 Kokkinnā anumeājig ketuhnemikāgowāg, kekinnowāch uhgew Caesar andussogat.

23 Kekitchē Manitomenān Jesus Christ oshāwanjegawin kokkinnā keguh wejewigōnāwā. Amen.

¶ Philippianug oshebeumowāwug Romeink ōnje, Epaphroditus omājetōn.

COLOSSIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otanonájin, Kitché Manito otenandumowin ōnje, Timotheus giya nekánissenán,

2 Ootoshebeumowáwán anumeánidjin mashkáwandungig we-ánisseemág Jesus Christ ōnje Colosseink andánuhkejig : keguh ááwandágoozim innuhwandewin Kitché Manito ōsemá manoguh sháwanemigowá Kekitché Manitomenán giya Jesus Christ.

3 Megwach neendenáná Kitché Manito, Kekitché Manitomenán Jesus Christ ōsun, mozhuk uhnumeatumágoyag.

4 Ako nōndumáng kemushkáwandumowinewá Christ Jesus nje ságeittewindush ayáyag kokkinná mámowy anumeájig.

5 Buhgoosanenmowin onje keenowá atágoeyag gezhigōnk, á gá nōndumag kiut quiuk tabwawin guhgequawinink.

6 Eu watissigoyag, azbewabuk keowwewáng e-e gezhigut á áko nōndumag áko kekandumag Kitché Manito osháwanjéawin tabwawinink.

7 Gá ezhe kekandumag Epaphras ōnje neejuhnoketágaweinmenenán ween quiuk gagekiminág Christ oguhgequawin.

8 Ween quiukwándumowweumint keságe-ewawinewá azhe ágeyáng Ochichágomá ōnje.

9 Eu ōnje neenowint giya, gá áquo nōndumáng mozhuk kehnumeatumoneme konemá ketámooshkenashkágūm kekanumowin otenandumowin kokkinná nebwákáwinink ochichágomá nissetotumowinink :

10 Konemá ga ezhe niandumeag, Kitché Manito ketá enosam etáwigitōg kokkinná wanissbeshink uhnokewin ashkum musháwandumag Kitché Manito otenandumowinink.

11 Mushkáwizzig kokkinná mushkáwizzewinink azhe musháwizzeet omushkáwizzewinink beoeyunk, keenwazh kuhgwáihgitōng mennowánegoozewinink.

12 Mámoyewumik ōsemá ween gá ezheinunk che ta apéndágoozeyunk che otápenumunk ánínt tebáumatewin mámowy anumeájig wásayázewinink.

13 Ween gá bemájeinunk mushkáwizzewin kushkedibbikut be ge banájeigoeyungobun, kegebenigonán otogemáwewinink ágeájin Oguisun :

14 Ween gá bemájeinunk omisqueem ōnje, uhmennowesháranjégat mulche izzhewabizzewinun :

15 Ween azhenágoozit Kitché Manito wiábomásewint azheágoozit, netam gá negit kokkinná bamátizzidjig.

16 Ween kokkinná kago gá ozhetōt gezhigōnk ayágin, giya

ákeeng ayágin; ono iuheen kashketōng che wábundumink, giya kashketoseeng che wábundumink, námátábewinun, ogemawewinun, mushkáwizzewinun; kokkinná kago iuheen ween gá ozhetōt weenigo gá ozhetázoot;

17 Ween neganizze kokkinná kago, ween manjimenunk kokkinná kago:

18 Ween oshtegwánewit weow, weowdush me uhnumeawin; ween wiazhkut niájetáng, ween netam gá negit gá naboig: me e-e kokkinnágo kago iuheen ween netam;

19 Ge ezhe niandum oōsemá kokkinná kago ween oguh tebandán:

20 Innuhwandéwin uhge ozhetōt, omisqueem giya uhge suhsuhgáquo-ōnt ōnje, che niandumonittizzōt kokkinná kago ween ōnje, iuheen gezhigōnk ayágin giya iuheen ákeeng ayágin.

21 Keenowádush ningōtink gá miátáwizzeyag kemutche uh-nokewinewán ōnje nōngumdush kegetotágowá che innowamag.

22 Oweow giya oweyás ōnje, nebowinink, che ōnje menno-izzhewabizzeyag, ningūt che anandágoozissewag anosumeet.

23 Kishpin mozhuk mushkáwandumag, mushkáwegábowweyag che nundowandumag meenwájemowin eu gá nōndumag eu kokkinná gagekemintwa anámiuhe gezhigōnk ayájig, neen Paul gá ezhe guhgequayán.

24 Nōngumdush nemennowánegooz neenkotuhgitowin keenowá ōnje, nemooshkenatōn e-e pichenuk ga izzhewabuk Christ oguhgwátuhgitowin e-e neweyásink uhnumeawin ōnje me eu Christ weow.

25 Neenge ezhichegáz che uhnoketumán meenwájemowin, Kitché Manito otinuhnokewin gá menigoyán keenowá ōnje che tabwatován Kitché Manito odikittōwin.

26 Kiátukin iuheen wiazhkut wazhetōnk áke wanje gátōngin, nōngumdush wábunduháwug anumeájig.

27 Kitché Manito oguh kekandumonán uhwánutuk o-o gitche-twáwizzewin o-o giátuk magwaiuhe miátáwizzidjig eu Christ ayát keowwewáng buhgoosanemowin kitchetwáwizzewin.

28 Ween tapájemungid, guhgázomintwá kokkinná aninnewug kuhgekemintwá kokkinná aninnewug kokkinná nebwá-káwin konemá kokkinná aninnewug tá benáwug Christ uzzhiát.

29 Me o-o wanje uhnokeyán omushkáwizzewin ōnje eu ano-kemuhguk ápiche neowwink.

CHAPTER II.

KEGUH kekandumonenim azhe kitché megázoyán keenowá ōnje uhgewedush ōnje Laodiceaink ayájig kokkinná giya weká wiábomissigook neskezhigōnk.

2 Konemá tá mennowánegwandumōg otaewáng, konemá tá mámowiy ságeittewug, konemá otá kekandánáwán kiátukin. Kitché Manito Oōsemá, giya Jesus Christ kiátujin.

3 Weenowá weowwewáng kokkinná wánuttizzewin nebwá-káwin, kekandumowin gáche-gátawun.

neendikit kago oweuh aninne keguh wiazhemigoose
zzezwinink.

hnuh kewejewisinonim neowwink kewejewinimdush
hichâgomá nemeenwandum uhwâbominuhgook azhe
zhewabizzeyag azhe mushkâwandumag nebwakâwin
c.

ezhe otâpinagigo Jesus Christ Kitche Manito azhewa-
izzhewabizzig.

uh monoûgûm keguh ozheigûm ween ûnje, mushkâ-
mushkâwandumowinink gâ ezhe guhgekimigoeyag
megwach che eketûnk.

ebâbig kago oweuh aninne keguh banâjeigoosewâ kuh-
winink ûnje, ono gata gegetowinun ûnje, âkeeng ezhe-
ûnje, kâween Jesus Christ ûnje.

en weow me kokkinnâ Kitche Manito omooshkenawin.
eenowâdush kege ozheigûm kemennoizzhewabizzim
je, ween onegânizzekundân kokkinnâ mushkâwizzewin.
een gâ ûnje gewetâzhégâzoeyag gewetâzhowin oninje-
nje oschichégâtasinûk, uhgesekumink weow mutche-
bizzewin weyâsemâ Christ ogewetâzhowin ûnje.

mâmowy ningwuhogûm baptizewawinink, giya kewe-
ânâwâ uhtabwatumink Kitche Manito otuhnokewin
en gâ âbejebâigoojin nebowinink ûnje.

enowâdush gâ neboyagobun kemutcheizzhewabizze-
g uhgewetâzhégâzosewag keweyâsewâng ûnje ween
ûgowâ bemâtizzewinink mâmowy, kegemennoweshâ-
gowâ kokkinnâ kemutcheizzhewabizzewinewâ.

igeseumink ozhebe-egun machetotâgoyângibun wao-
zemeyungobun, ningooche otininân oshgâquoân ome-
c.

e banâjetôt ogemâwewinun mushkâwizzewinun, owâ-
n mizzhisshuh shâgûchittewinink.

go oweuh aninne keguh tebâkonigoose, weseneyun giya
ayun, gamâ kewekoongawegezhigutomewân, giya ot-
zismewân, giya ketunwabegezhigutomewân.

o iuheen kekinowâchichégawinun pichenuk ga tuhko-
hgukin, weowwemâdush me Jesus Christ ûnje.

igo oweuh aninne keguh wiazheiggoose ketepâumâgo-
usanemowin ûnje uzzhuhnumeatowwintwâ Kitche Ma-
zhinowamun, kago oweuh aninne ketwan guhtuh ezhe
e ono iuheen wiâbundunzig kuhgepâtizzewin ûmbâsin
nâgutuhwandumowin ûnje.

nejiminuhzeeng ûshtegwanewunk, eu ûnje kokkinnâ we-
iânekowwikkeeng, tâkobizowinun azhe buhmichégâtag
owichégâtag mâjegin, Kitche Manito azhe mâje-egit.

1 ûnje kishpin keweje nebomag Christ ezhetwâwin omâ
ûnje, wagonan wanje o-o ezhe bemâtizzeyag âkeeng
newinink.

kago tângenun kago, kago tângundun kago, kago tuh-
ago,

22 Ono kokkinná ga nebomuhgukin ayōngin,) aninne a guhgándwat, azhe guhgequat?

23 Ono iuheen nebwákáwinink azhenágwuk enandumo anumeawinink, tuhbusanemowinink, uhpapámanduhzeeng we káween kago uhtuhgoosinōk quiuk izzhewabizzewin che m dūmitōng weyās.

CHAPTER III.

KISHPIN DUSH weje ábejebámag Christ, nundowábundu ōk ono iuheen ishpeinink ayágin Christ uhnámátábit Kit Manito ogitchenikāng.

2 Attōg ketenandumowinewān iuheen ishpeinink atágin l ween ween iuheen ákeeng atagin.

3 Onje kegenelōm kebemátizzewinewā gáchegáta mámo Christ, Kitche Manito uzzhiát.

4 Ope Christ ween kebemátizzewininán nágoozit; medush gi keenowā, māmowy keguh mokeem ogitchetwáwizzewinink.

5 Eu ōnje banájetōg kebuhkazewinewān, uhnew ákee ayágin; bisshegwátizzewin, wenizzewin, mutche enandum win, sáságizzewin, me eu sáságewinint muzzineneen.

6 Ono iuheen ōnje Kitche Manito onishkátizzewin otōm gūnāwā mache izzhewabizzidjig uhbenocheug.

7 Ono iuheen ukko azhewabizzeyagobun, magwouh keg bemátizzeyag.

8 Nōngumdush kokkinná ono kegegezekánāwān, nishkátiz ewin, mázheninewugizzewin, sheenganindewin, mutche geez wawin, bisshegwázetágoozewin, ketōnewāng ōnje.

9 Kago guhgenowishkindig kago, ōnje kegisikowā ga aninne, otinuhnokewinun giya;

10 Ōshke aninnedush, kegebezikowāwā, ween gá ōshken nágwitche gāzōt kekandumowinink tábishko azhenágoozit (ōzheigoojin.

11 Ká oweuh Greek, giya Jew uzzhiásig, gewetázhegāz win, giya uhgewetázhegāzoseeng, ká oweuh buhwutch an shanābag, ká oweuh Scythian, ká oweuh owwákānewissewug ká giya oweuh tebanindizzosewug, Christdush kokkinná giy weowwinink uhbe.

12 Pezekumōk eu ōnje, Kitche Manito uhge onuhgiminág manoizzhewabizzeyag, giya siágeigoeyag, keshâwátizzewinu mennoizzhewabizzewin, tuhbusanemowin, nokátizzewin, kee wazh kuhgwátuhgitōng.

13 Che mennowweshâwanindink mamashkōt; kishpin oweu aninne kekāndewát bazhek, tebishko Christ gá ezhe mennow shâwaneminág; me giya keenowā ga izzhewabizzeyag.

14 Owushemadush kokkinná iuheen, bezekumōk keshawá tizzewin, me e-e tákobizzoon quiuk izzhewabizzewin.

15 Máno Kitche Manito otinowandewin keguh ogemákun dágōnāwā ketaewāng, eu azhe nundomigoeyag bazhekwin weowwemá, megwech enandumōkdush.

16 Máno Christ odikitowin kegubgegishkánáwá kokkinná nebwákáwinink, kuhgekindink gubgánzöndink mamashköt, nuhgumowinun ochichágo nuhgumowinun uhnuhgumoyag ságeag Kitche Manito ketaewâng.

17 Kokkinná menik aeendotumag, aekettoeyag, Kitche Manito Jesus otuhnozowinink guhtuh tuhgo, megwach uzzhenint Kitche Manito giya Oösemá ween önje.

18 Wewemátok, buhgitinumowik keowwewân tebinowa kenábamewág quiuk azhe izzhewabuk Kitche Manitöng.

19 Onábamemátok, ságeikkög kewewág, kago nishkenuhwá kagwânik.

20 Ühbenocheittök tabwatowikög kenegeigowág, kokkinná kago, me o-o niandumeint Kitche Manito.

21 Oösemátök, kago nanibbekimákagwânik keenejânissegwág, che önje nishkâtizzewât keche önje shâgwanemosigwâ.

22 Uhnoketágaweninnewetök, tabwatowwikök ketogemámewág weyâsink, kokkinná kago, káween ween oskezhikomá uhnokewin uhnianndumeint aninne, meatuh ezheka otaemán uhgosint Kitche Manito.

23 Menik andotumag, quiukigo che enandumag totumök, Kitche Manito önje, káween ween aninne önje.

24 Önje kekekandánáwá Kitche Manito önje keguhtebáumágowizzim: önje Kitche Manito Christ ketuhnoketowáwá.

25 Weendush machetotunk, tuh tebáumágowizze, azhe mutchetotunk, ká Kitche Manito oweuh pekinönk otuhpetanemáseen.

CHAPTER IV.

WAGEMAHKUNDUMAG menikög ketuhnoketágaweninnewewá, quiuk tebáumátewin, önje kekekandánáwá uzzhogemámeyag gezhigönk.

2 Mozhuk uhnumeág, ukkowábig, keche uhnumeáeyag megwetch che ekettoeyag.

3 Uhnumeatumoweshinâng giya, konemá Kitche Manito neendá bákindanumágonán ishquandem, konemá neendá tebátotámin, iuheen Christ giátojin, eu önje me wanje owákâneweyân :

4 Konemá neendá wábundiewan ga ezhe gegetoeyámbán.

5 Nebwákákundow uhgew áqutchink ayájig, mozhuk che öndumetáeyag.

6 Kokkinná kegegetowinewân quiuk ezhe mennogegetök uhshewetáguniegâtag, keche önje kekandumag ga ezhe nuhquatowagwá kokkinná aninnewug.

7 Kokkinná azhewabizzeyân, Tychicus keguhweendumágowá, ween siágeint wekânissemá, nabwákât gagequat, wejuh-noketágaweninmemá önje Kitche Manitön :

8 Ketizzhenázhuhumonim o-o önje ketá kekanemigowá azhewabizzeyag keche önje ni-issink ketaewân;

9 Onesimusun newejeendáá, ween nabwákât siágeint wekâ-

nisseamá, bazhek keenowá áwe, weenowá keguh weendumágowá kokkinná azhewabuk iubeen omá.

10 Aristarchus neejowákán, ketuhnemikágowá, giya Marcus, Barnabas ototowwamán oguisinne ; (ween ōnje kege otissigōn-awá dikittowinun kishpin beotissinág, beendegunik ;)

11 Jesus giya, ween Justus azhe wenint, weenowá gáwetá-zbegázojig. Meatus uhgew ayeezh uhnokeyáng uzzhuhnoketumink Kitche Manito otogemáwewin, neenge niandummeig-gōgdush.

12 Epaphras keenowá bazhek áwe Christ otoskenegamun kesuhgeninjenigowá, mozhuk ketuhnumeatumágowá ápiche otuhnumeawinink, konemá keche ōnje mushkáwegábowweyag, Kitche Manito ga ezhe meenwandunk.

13 Neenkekanemá ápiche kenánáguttuhwaneminág uhgew giya Laodiceaink ayájig, uhgewedush Hierapolisink ayájig.

14 Luke siágeint mushkeweninne, giya Demas ketuhnemikágowá.

15 Uhnumekowwikōg wekánisseemág Laodiceaink ayájig giya Nymphas, anumeájig giya, owegewamink abidjig.

16 Ope o-o mazaniegun kanowábunjegátag magwaiube uz-zhiáeyag, Laodiceaink anumeájig wábunki-ikōg ; keenowáduh keguh wábundánáwá che weendumowwagwá mazaniegun Laodiceaink andánuhkejig.

17 Enik Archippus, iyángwánmandun o-o uhnokewin Kitche Manitōng gá ōnje menigoeyun konemá ketá tabwatán.

18 Ketuhnemikágowin neen Paul tebinowa neninj ōnje : kunwandumōk neendowákánewin, sháwandágoozewin keguh wejewigōnâwâ. Amen.

† Romeink ozhebeëgâta, Colossianug oshebeumowintwâ Tychicus giya Onesimus omájetōnâwâ.

NETAM MAZANIEGÛN THESSALONIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, giya Silvanus, giya Timotheus, otozhebeumowâwân anumeánidjin Thessaloniaink, Kitché Manito Osemá ònje, giya Kekitché Manitomenán Jesus Christ, keguhshâwandágoozim innuhwandewinink Kitché Manito Kōsenán ònje giya Kitché Manito Jesus Christ.

2 Megwach neendenáná Kitché Manito gâgineek keenowâ ònje ;

3 Neenkunwandámin gâgineek ketuhnokewinewâ kemush-kâwandumowinewâ, ketuhnokewinewâ kesâgewawinewâ, kebuhgoosanemowinewâ Kekitché Manitomenán Jesus Christ ònje anosumeet Kitché Manito giya Kōsenán ;

4 Neenkekandámin nekânissenátók Kitché Manito uhge onuhgeminág.

5 Nemeenwâjemowinenán kâween atuh gegetowinink kege ezhe otissigoseenâwâ, mushkâwizzewinink atuh giya Kitché Manito Ochichâgwun nebená sōngeta-awinink giya ; azhe neen-kekekandámin tinnouh aninnewug wiáweyáng magwouh uhgewejewináng keenowâ ònje.

6 Medush kebe nopenuzzhemin Kitché Manitodush kege nopenánâwâ uhge otâpenumag guhgequawin kotuhgitowinink mennowânegoozewinink Kitché Manito Ochichâgwun ònje :

7 Me o-o azhe kekinoumágayag che nopenuhnigoyag kokkinná tiabwatungig Macedoniaink giya Achaiaink.

8 Keenowâ ònje Kitché Manito odikittowin ketwan nōndá-
gwut, kâween atuh Macedoniaink, giya Achaiaink, kokkinná uhnuhkewinun siswashkág kemushkâwandumowinewâ Kitché Manitōng, eu ònje kâween ningōtono ketá ekettosemin.

9 Ònje weenowâ tebinowa owâbundiewanâwâ azhewabizze-
ráng, gá ezhe otissináng, gá ezhe ezháeyag Kitché Manito uhnuhgutumag kemuzzeninnemewân che uhnoketowag giágega bemátizzit quiuk Kitché Manito,

10 Keché beimint Oguisun che tuhkoshinint gezhigōnk ke-
che ònjobánit ween gá onishkánájin ánuh ge nebonit me 'ow
Jesus ween gá bemájeinunk nishkâtizzewin ga takoshinomuh-
guk.

CHAPTER II.

KEENOWAW tebinowa nekânissetók, kekekandánâwâ gá
ezhe beotisinág, kâween unishâ :

2 Gá eeshquá kuhgwátuhgitoeyáng kiut águtátuhkumik neengetotágomin, azhe kekandumag, Philippink, neenge sá-geta-amin Neenkitché Manitomenán ónje, owwe guhgekum-nág Kitché Manito omeenwájemowin nebena kekándewinuk.

3 Neenguhgequawininán, káween kuhgianizzewinewunzenón, ká giya weenizzewinewunzenón.

4 Ázheumintigo Kitché Manito keche ezhe buhgítumáng neowwenanin meenwájemowinuk, me azhe gegetoeyáng, ká-ween ween uhniandumeint aninne, aniandumeint, Kitché Manito ween kagwadebanduk otaemán.

5 Káween kuhgiazhetagoozewin neongeiosemin azhe kekandumag, ká neenge iásemín uhgwewin suhságizzewin Kitché Manito okekandán.

6 Ká giya neengenundowábunduhzemín aninne ogitchetwá-wizzewin, ká giya keenowá ónje, ká giya oweuh anint, ope ga ge bwáwuhnanágebun Christ anonáyn uhzhaweyáng.

7 Neembakalizzemindush ween, magwatuhe uzzihiéyag uzzihiéyáng tibishiko ogema azhe kunwanemat onejánusun.

8 Ónjedush uhsageinuk apiche, neenge enandámin che me-nináng káween atuh Kitché Manito omeenwájemowin, tebinowa neenchichágonanig, giya ónje e-e gitche ságeinemin.

9 Kekunwandanáwa nekanissetók neenduhnokewininán giya neenibahámátizzewininán, uhnokeeng tibbikuk, gezhuguk, ónje, keguhgekinineme Kitché Manito omeenwájemowin.

10 Keenowá kekekandanáwa, Kitché Manito giya okekandán, quiuk azhe mennoizzhewabizzeyang, níngótono che ezhe mutche igoosewáng azhe kunwanindizzoyang magwatuhe uzzihiéyag.

11 Azhe kekandumag azhewáweendumonáng keche óje nuhniandumag, (óósemá andotowát onejánusun,)

12 Keche ónje enosayag Kitché Manito ga ezhe nianduk, ween gá nundoninág, otogemawinuk, ogitchetwáwizzewinuk.

13 Ó ó ónje megwech neendenánan Kitché Manito gagineek, ónje me Kitché Manito odikittowin, ga ezhe nándowweyang; káween aninne odikittowin, ketizzhe otápenuhzeenáwá, ketizzhe otápenanawago Kitché Manito azhe odikittowinít, eu aoo kennuhguk keowwewáng, menik tiabwatumag.

14 Keenowá, nekanissetók, kege nopenutanáwá Kitché Manito otulaumeawin Judeanuk ayagin, Christ Jesus weowwuk ónje kege ónje kuhgwátuhgítom, tebinowa wájetuhkewamag ónje, tibishiko ga izzhewabizzewát Jewun ónje;

15 Niyazhi ogenesáwan Kitché Manitón Jesusun, giya omamándawizzemewan, giya neengemutchetotagonanig; ká aniandumeasewan Kitché Manitón onishkaneniáwán kokkumá aninnewun.

16 Ughenáumowwenmintwá che gulmonungudwá niatawazidig keche ónje beniatizzewapun, omooshkenatónáwá omutcheizzhewabizzewinewan, gágineek, nishkátizzewin ototumgónáwá apiche.

17 Neenowintdush nekanissenatók, azhe otápenumágeya,

cowwenánin wiebuh, káween ween neendainánin, ashkum eenundowandámin, che wábominág keskezhikowáng.

18 Ahpiche neenge enandámin owwe beotisináng, (neen aul) nuhningim, Mutche Manito neennuhgânigonán.

19 Owwagonan apanemoeyáng, nemojegandumowininán, agonan neweoquâninán mennowânegoozewin? Kânuh ween eenowâ, anosumeet Jesus Christ ope tuhkoshin?

20 Keenowâ neengitchetwâwizzewininán nemojegandumowininán.

CHAPTER III.

Eu ðnje ope kashketôsewáng che beoeyáng owushema, eendenándámin nowutch tá onisseshin che nuhgunigoeyáng athensink ezheka,

2 Timotheusdush nekânissenán neenge ezhenázhowâ uzzhiáyag, Kitche Maniðn anoketowwât neejuhnoketágaweninneenán, Christ omeenwâjemowinink, konemá ketá sùngeigo-â, keche mushkáwandumag keche niandumag ketátotágowâ;

3 Ká oweuh aninne tá ðnje bejenittâse, o-o suhnágizzewinun nje, keenowâ tebinowa kekekandánâwâ quiuk keche iyâe-unik ono.

4 Onjittá magwouh uhwejewinág, kege-eninnemin kiut, kehe iyâeyag ono suhnágizzewinun; tebishko gá izzhewabuk zhe kekandumag.

5 O-o ðnje, ope kashketôsewân kiábe keenwazh che beoeyán, eenge uhnoke owwe kekandumán kemushkáwandumowinewâ, eennuhnezânandánábun kagwadebaningat, che guhgwadebaminág neenduhnokewininán tá banátuk.

6 Timotheusdush uhge ðnjbât uzzhiáyag, uhge beotisshe-mint neenge betágonán mennoinnuhkumigut keenowâ ðnje, kemushkáwandumowinewâ kegeshawâtizzewinewâ, gâgineck-lush kemennonáguttuhwanememin kewewâbomindush, giya eenowint azhewâbominág;

7 Eu ðnje, nekânissetôk, kegenánáguttuhwane ineme kokinná neensuhnágizzewinenán neenkushkandumowinenán, kemushkáwandumowinewâ ðnje;

8 Nõngumdush neembemátizzemin uhmushkáwegâboweyag itche Maniðng ðnje.

9 Ahneen minowâ ga ge ezhe megwacheweungid Kitche Manito keenowâ ðnje kokinná mennowânegoozewin keenowâ anje mennowânegoozeyáng anosumeet Kitche Manito;

10 Dibbikuk, gezhiguk giya, neenduhnumeamin owwewâbo-ináng keskezhigõnk, konemá tá ðnje gezhetám, eu nandandumink kemushkáwandumowinewân?

11 Binná ween Kitche Manito tebinowa Kõsenán giya Ketche Maniðmenán Jesus Christ, máno neenguh wâbundiego-n ga ezhe otissináng.

12 Máno Kitche Manito keguh totágowâ ashkum che sásá-

geittayag giya kokkinná aninnewug, che ságeagwáigo, azhe ságeináng;

13 Keche mushkáwissetót ketaewán, konemá káween oweuh ningót kegiegoosewá kemennoizzhewabizzewinewá ōnje anosomeet Kitche Manito, ween 'ow Nōsenán, ope Kekitche Manito menán Jesus Christ takoshink mámowý kokkinná anumeá-nidjin.

CHAPTER IV.

OWUSHEMA minowá keguhgázominenim, nekánissetók, Kitche Manito Jesus ōnje, azhe nōndowweyáng azhewabizzeyag che niandumeyag Kitche Manito ketá tabwatám owushema che we totumag.

2 Kekekandám guhgequawinun mánináng Kitche Manito Jesus ōnje.

3 Me 'ow Kitche Manito otenandumowin ketá mennoizzhewabizzim, keche bonetoeyag bisshegwátizzewin :

4 Kokkinná andussheyag keche kekandumag, keche kumwanindizzoyag mennoizzhewabizzewinink, giya kitchetwáwizzewinink :

5 Káween ween kuhgebátizzewinink tibishko miátáwizzidjig kakanemásigook Kitche Manitōn :

6 Kago oweuh aninne oguh ezhe wiazheáseen wekániam kago ; ōnje Kitche Manito oguh buhshunzhawán kokkinná andotuminidjin, gá ezhe weendumonágebunigo kiut.

7 Káween Kitche Manito kegeigoosenán che wenisseyunk, meatuh che mennoizzhewabizzeyunk.

8 Eu ōnje, ween biábápetót; káween aninnewun obábápeáseen, Kitche Manitōn obábápeán, ween máninunk omenno Ochichágwun.

9 Tuzzhinduminkdush wekánissemá-ságeittewin, káween ketenanduhzeem che oshcheumonuhgook ; Kitche Manito kegeguhgekemigowá keche sáságeittayag.

10 Kagatdush keságeáwág kokkinná wekánissemág Macedoniaink ayájig : ketinneminemin nekánissenátók che sáságeittayag owushema ;

11 Wekoochetók pezán keche iáeyag ketinuhnokewinewág enuhnokeeg, tebinowa keninjewáng uzzhuhnokayag, azhe guhgázomináng ;

12 Konemá quiuk ketá izzhebemosam, anosumewát uhgew áquutchink ayájig, konemá kago keche nundowanduhzewag.

13 Kenundowaneminenim che kekanemagwá uhgew nabájig, keche ositáwanduhzewag ánint azhe ositáwandumowát uhgew buhgoosanemowin ayásigwá.

14 Kishpin tabwa-andumunk Jesus uhgenebūt minowá giya uhge onishkát, ketá ezhe tabwa-andámin uhgew wázeengwámájig Jesusun, Kitche Manito onishkát minowá.

15 O-oedush keteninemin Kitche Manito odikittowin ōnje,

neenowint menik bemátizzeyáng uhbeoyáng Kitche Manito ope tuhkoshink, kâween keguh nuhgânáwân uhgew nebájig.

16 Onje, Kitche Manito ween tebinowa, gezhigŭnk tuh be ōnje nâzhuhke, sâsâquawinink, ogegetowindush kitche mezhinowa, māmowy Kitche Manito onōndâgomutchehun, gâwejenebomájig Christun netam tuh ōnishkâwug :

17 Opedush keenowint, menik bemátizzeyunk kiâbe māmowy keguh ōmbishkâmin ânâqutŭnk che nuhquashkowwunk Kitche Manito ishpemink ; medush gâgineek ga ezhe wejwunk Kitche Manito.

18 Eu ōnje niandumeittig mamâshqut ono ekettowinun.

CHAPTER V.

TUZZHINDUMINKDUSH ope gezhigutŭn giya kekenonowinun, nekânissetŭk, kâ anandâgoosinŭn keche oshebeumonuhgook.

2 Onje keenowâ tebinowa, kekekandânâwâ Kitche Manito ogezhigutŭm keche tuhkoshinomuhguk, tâbishko gamotishkid uhtuhkoshin nebâdibbik.

3 Ope guhtuh ekettowât, innuhwandewin, wânuhkewin ; ope-dush gazhetinâ banâtizzewin oguh otissigŭnâwâ tibishko izzhe-wabizzit equa bânenekajin, kâ tuh kushketŭsewug che oshe-mowât.

4 Keenowâdush nekânissetŭk, kâween kushkedibbikutŭnk ketiâseem, e-e gezhigut keche uttimegoeyag tâbishko gamotishkid.

5 Keenowâ wâsayâ onejânisun, giya gozhigut onejânissun : keenowint kâween dibbikut giya kushkedibbikut ketâwissem.

6 Eu ōnje kago nebâsetâ, ânint azhe nebâwât, uhkowâbetâ uhnesâtizzetâ.

7 Onje uhgew nabájig, nebâwug dabekutinigin, uhgew gâwushquabejig dabekutinigin kewushquabewug.

8 Mâno keenowint, gezhigutŭnk ayâyunk, uhnesâtizzetâ, uhbezekumink uhgoŭwin mushkâwandumowin uhsâgeittink giya âgŭshtegwânaowin, buhgoosanemowin uhbemátizzeyunk :

9 Onje Kitche Manito kegeinoumâgonân kâween ween nishkâtizzewinink, meatuh keche bemátizzeyunk Kekitche Manitomenân Jesus Christ ōnje,

10 Ween gâ ōnjenat keowwenâmin, che ōnje, kishpin kooshkooseyunk kishpin giya nebâeyunk, ketâ wetegamânân.

11 Eu ōnje, māmowy nuhniandumŭk, uhmushkâwandumeittig tebishko andotumag.

12 Kenundowaneminenim, nekânissetŭk, ketâ kekanemâwâg uhgew wâjeubnokeminâgook anewishkonâgook Kitche Manitŭn ōnje, guhgekeminâgwâ ;

13 Keguh sâgeâwâg âpiche otuhnokewinewâ ōnje. Mennoinnowandik.

14 Binnâ keguhgâzomineme, nekânissenâtŭk, quiukquane-mikŭk uhgew quiuk izzhewâbizzisigook, niandumeikŭg uhgew

nánuhmandungig, neezhokomowwikōg nánuhmizzidjig; kago oweuh ositáwanemá kago.

15 Tuttebábig, kago oweuh mamáshkwut tuh totátissewug, nopenutumōk eu quiuk izzbewabizzewin, mennototowikōg kokkinná aninnewun.

16 Gágineek mennow: negwandumōk.

17 Uhnumeág mozhuk.

18 Kokkinná kago megwechitumōk, me o-o Kitche Manito azhe nundowaneminág, che izzbewabizzeyag Jesus Christ ōnje.

19 Kago ikkoonázhowá kago Ochichágwun.

20 Kago pápenotunkago ánwáhegawinun.

21 Kuhgwadebandumōk kokkinná kago; mushkáwe meenjimenumōk eu wanisseshink.

22 Metágwietumōk kokkinná kago miánábomenágwuk.

23 Kitche Manito otinowandewin keguh ōnje mennoizzbewabizzim, neenduhnumeatowá Kitche Manito che kunwandumonág kechichágowán, giya keowwewán nánázh che tuhkoshink Kekitche Manitemenán Jesus Christ.

24 Ween nandominág quiuk tabwa, ōnjittá bego tuhtotum.

25 Nekánissenátōk, uhnumeatumoweshináng.

26 Uhnumekowwik kokkinná wekánissemág ojeendewinink.

27 Keguhgázominenim Kitche Manito ōnje o-o mazaniegun kokkinná anumeájig tuh weendumowáwug.

28 Kekitche Manitemenán Jesus Christ osháwanjegawin keguh wejewegōnâwá. Amen.

† Netam mazaniegun Thessalonianug geoshebeumowáwug Athensink ge ōnje ozhebeégâta.



WIAHNEKA MAZANIEGUN THESSALONIANUG OSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

PAUL, giya Silvanus, giya Timotheus, otoshebeumowáwân anumeánidjin Thessalonianink, Kitche Manito Osemá ōnje, giya Kekitche Manitemenán Jesus Christ ōnje;

2 Keguh sháwandágoozim innowandewinink, Kitche Manito ōnje, giya Kekitche Manitemenán Jesus Christ ōnje.

3 Ōnjittá enandágwut nekánissetōk, megwach che enungid Kitche Manito, keenowá ōnje; ōnje kemushkáwandumowinewá ashkum ápiche netáwigge, keshawátizzewinewádush kokkinná kitche bátienut, uhgeshawátizzenotátéyag;

4 Me e-e giya azhe sōnganemocyâng keenowá ōnje Kitche Manito otuhnumeawinink, ketenandumowinewân giya kemushkáwandumowinewân, kokkinná kemutchetotágowinewân kekotuhgittowinewân;

5 Me o-o mizzhishshowenágwuk Kitche Manito otebákone-awin, konemá me o-o che nanáguttuhwandágoozeyag Kitche lanito otogemáwinink eu 'zhōnje kuhgwátuhgittōeyag :

6 Quiuk izzhewabut ween Kitche Manito keche kotuhgeát hnew gwatuhgeinágook ;

7 Che meninágdush unwashemonowin mámowy neenowint eenowá gwatuhgitoeyag, ope Kitche Manito Jesus gezhigōnk enázhuhkeet mámowy okitchē omezhinowamun,

8 Magwa misquhkona ishkotang, uhkotuhgeintwá uhgew kanemásigwá Kitche Manito uhtabwatunzikwá Kekitchē Man-
tomenán Jesus Christ omeenwájemowin.

9 Guhtuh guhgwátuhgeáwug gágineek Kitche Manito uz-
hiát ōnje, giya ogitchetwáwizzewinink omushkáwizzewinink.

10 Ope tuhkoshink keche kitchetwáweigoot anumeánidjin,
che mámuhkátandumowint kokkinná ono tiabwatuminidjin,
ōnje neguhgequawininán gakekimigoeyag tabwatácheháta)
u gezhiguk.

11 Eu ōnje gágineek ketuhnumeatoneme Kitche Manito,
konemá keguh enanemigowá che tá apetandágoozeyag o-o
undōndewin konemá oguhmooshkenatōn mennowánegoozewin
mennoizzhewabizzewinink giya mushkáwandumowin uhnoke-
vin mushkáwizzewinink ;

12 Kekitchē Manitmenán Jesus Christ otuhnozowin konemá
uh kitchetwáwitechegátāg keowwewāng, keenowádush giya
reen weowwink, azhe sháwanjegat Kekitchē Manitmenán
iya Kitche Manito Jesus Christ.

CHAPTER II.

BINNAH ketineninemin, nekánissenátōk, e-e keche tuhko-
ink Kekitchē Manitmenán Jesus Christ, keche mowōnjeit-
nk keche iát,

2 Kago ween wiebuh nuhningishká kago kenáguttuhwan-
amowinewág, kago suhnágandun kago, káween ochichágo-
áng ōnje, ká giya gegetowinink ōnje, ká giya mazaniegunink
aje azhe, neenowint wanjemuhguk che enandumag Christ
gezhiguttōm bazhew uhtuhgomuhgut.

3 Kago oweuh aninne keguh wiazhemigoosewá pāpish ; ōnje
ā e-e gezhigut tuh tuhkoshinomuhgusinōn meatuh uhponge-
winink netam tuhtuhkoshinomuhgut, 'owdush aninne mache
zhewabizzit, tuhnágoose, banáje-ewawin oguisemá.

4 Ween gágānjeát Kitche Manitōn owushema negānandunk
eow kokkinná kago Kitche Manito atumink, kokkinná anum-
tumink, ween Kitche Manitōng anuhbit Kitche Manito otuh-
ameawegumigōnk owábundiewan weow, ween Kitche Manito
ezhiáwit.

5 Káween nuh kekunwanduhzeenáwá magwouh uhwejewi-
ahgook, kegeweendumonim, ono iuheen?

6 Nōngumdush kekekandánáwá eu nágānigoot konemá tá
agooze, ope enandágwutiniḱ che tuhkoshink.

7 Onje kiátōng mutche izzhewabizzewin ázhia uhnokemuhgut, weendush nōngum nágánát ōnjittá oguh nuhgánán, nánázh e-e keche ikkoonint.

8 Opedush 'ow mache izzhewabizzit, tuh nágoose, 'ow Kitche Manito ga chágizzewájin, ochichágwun otonink ōnje, owásazewindush uhtuhkoshink ōnje :

9 Ween tuhkoshink Mutche Manito otuhnokewinink, kokkinná mushkáwizzewinink, kokkinná azbe guhgekinowátuk, kokkinná kuhgenowishkewinun māmuhkátandumowinun,

10 Mámowý kokkinná kuhgepázoondewin, mutcheizzhewabizzewin, weowwewáng uhgew banátizzidjig, ōnje ká ototápe nuhzeenáwá, ságewawin tabwawin, che ōnje bemátizzewug.

11 O-o ōnje Kitche Manitōn oguh ezhenázbuhogowán kache sōngunk wuhnisschinowin keche ōnje tabwatumowát kuhgenowishkewin.

12 Kokkinná keche banájeintwá menik tiabwatunzikōg quiuk tabwawin, uhmennowánegoozewug mutcheizzhewinink.

13 Neendenandágoozemin megwach che enungid Kitche Manito keenowá ōnje, nekánissetōk, Kitche Manito siágeinág, ōnje wiazhkut miájetáng Kitche Manito kegeonuhgimigowá che bemátizzeyag, Ochichágwun uhbeneinág ōnje, ōnjeduh uhtabwatumag tabwawin :

14 Ketigowá che tabwatumag tabwawin neenguhgequawinínág ōnje, me Neenkitche Manitemenán Jesus Christ che kitche kitchetwáweint.

15 Eu ōnje nekánissetōk, mushkáwegábowik mushkáwe meenjimenumōk kokkinná gá guhgekimigoeyag, neengegetowininán ōnje giya nemuzzenieguninán ōnje.

16 Binná Kekitche Manitemenán Jesus Christ ween tebinowá giya Kitche Manito Kōsenán ween gáságeinunk, ween gá meninunk gágega mennowánegoozewin mennomushkáwandumowin osháwanjegawin ōnje.

17 Uhmennowánegotūt ketaewán uhtotonág che mushkáwandumag ketaewáng kokkinná mennohnokewinun mennogegetowinun.

CHAPTER III.

SQUAWCHDUSH, nekánissetōk, uhnumeatumowweshináng, Kitche Manito odikittowin uhwánuhkemuhgut keche kitchetwáwitchegátag azhewabuk keenowá :

2 Konemá neendá ōnje bemátizzemin mázheninnewugizzidjig omutche enandumowinewáng, káween kokkinná aninnewug mushkáwanduhzewug.

3 Kitche Manitodush quiuk tabwa, ween keguh mushkáwandumeigowá keguh kunwanemigowá che mutchetotunzewag.

4 Nemushkáwandámin Kitche Manito ōnje uhnáguttuhwanemigoeyag, eu andotumag giya ōnjittá gatotumag iuheen azhe guhgekininág.

5 Kitche Manito máno quiuk oguh ezhissitonun ketaewán

he sâgeag Kitche Manito, giya che 'zhegutanduhzewag che eyag Christ.

6 Binnâ keguhâzomineme, nekânissenâtôk, Kekitche Manitomenân Jesus Christ otuhnozowinink, keche metâgwaetoragwâ kokkinnâ wekânissemag mache enosajig ; kâween ween zhe guhgekiminâg.

7 Keenowâ tebinowâ kekekandânâwâ ga ezhe nopenuzzhe-ângibun, kâween neenowint neenge mutcheizzhewabizzissenin magwaiuhe uzzhiâeyag.

8 Kâweuh aninne opuhquazhegunim uneshâ negemejissemin ; neenge uhnokemin suhnâgizzewinink, tibbikuk, giya gezhiguk, che banâjeissinowâng kago.

9 Kâween ween e-e ōnje mushkâwizzewin uzzhiâsewâng ; njedush kewewâbundiewamin neowwenânin keche kekinowâ-omeyâng.

10 Magwouhdush uhge wejewinâng uhge ekettoeyâng oweuh uhnokesig, kâ tá wesenese.

11 Ōnje neendenetâgamin, ânint wâjewinâgook, kâ quiuk mosasewug bápish uhnokesigwâ, uhmegooshkâchetâwât we-wwewâng.

12 Uhgew towug anishanâbag, neenguhâzomânânig Kekitche Manitomenân Jesus Christ ōnje, quiuk wawane keche uh-ukewât, che mejewât tebinowa opuhquazhegunemewâ.

13 Keenowâdush nekânissetôk kago iakoozik kago, quiuk ieche izzhewabizzeyag.

14 Kishpin oweuh aninne tabwatunzik neendikittowininân zhenâzhuhumâng o-o mazaniegunink, nânâguttuhwanemik ow aninne, kago wejewâ kago, konemâ tá âgutche.

15 Kago ween miâtâwizzingin totowâ kago mikowwâmik, wawekânisingin totowik.

16 Ween tebinowa Kitche Manito keguh menigowâ imuh-randewin, gâgineek, Kitche Manito wejewigowâ kokkinnâ.

17 Uhsuhgeninjenewat Paul tebinowa oninj, azhebe-egâtag-go kokkinnâ mazaniegunun, neendizzhebeân.

18 Kekitche Manitomenân Jesus Christ oshâwanjegawin keguh wejewigônâwâ kokkinnâ. Amen.

† Wiânekasink mazaniegun Thessalonianug wazhebeumowintwâ, Athensink.

NETAM MAZANIEGUN TIMOTHY GEOSHE-BEUMOWINT.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otanonájin, Kekitché Manitomenán gí Bemáje-ewat otenandumowin ōnje, giya Kitché Manito Jesus Christ apanemoeyunk ;

2 Neendozhebeumowá Timothy, tebinowa neenguis, mushkáwandumowinink ; sháwanjegawin, keshawátizzewin, memmō-innowandewin, Kitché Manito Kōsenán giya Kekitché Manitomenán Jesus Christ ōnje.

3 Gá ezhe kuhquajemeyán keche uhbeun Ephesusink, ope Macedoniaink azháeyán, keche genuhumowutwá, ánínt keche guhgequasigwá puhkán ezhetwáwinun,

4 Keche enintwá che bezindunzikwá ádisokánun giya kuhgepáchegeezhwawinun, unishigo ōnje ōmbegizzeeng, káweenduh oweuh ōnje mushkáwizzisse mushkáwandumowinink ; eu totum.

5 Uhwaquiág guhgequawin keshawátizzewin beneta-awinink quiuk enandumowinink, quiuk mushkáwandumowinink :

6 Ahnínt ogegooshquaetánáwá o-o, ningooche ge-ezháwug uhpapáguhgebázetágozewát ;

7 Uzzhenandumowát owwe guhgequawát tebákonegawinink ; ká okekanduhzeenáwá aketowát giya anduhzhindumowát.

8 Neenowintdush neenkekandámin tebákonegawin 'zhonisheshink, kishpin aninne quiuk ezhe uhnokátunk.

9 Kekekandámin tebákonegawin káween quiuk izzhewabiz-zit aninne ge ozhitowáse, meatuh miázheninnewugizzidjig, mache izzhewabizzidjig, uhgew kakanemásigook Kitché Manitōn mache bemátizzidjig uhgew báneta-asigook, mache gegetōshkidjig, nasájig ōsewán, nasájig ogewán, nasájig aninnewun,

10 Bashequátizzidjig, uhgew ayaquawidjig, uhgew gamotid-jig aninnewnn, kagenowishkidjig, kagenowishke mushkáwegeezhwajig, kishpin giya bakánuk kago tuhgoog, bánátuk ;

11 Azhewabuk Kitché Manito kitché apetandágwuk meenwájemowin, eu gá kunwandumonigoeyán.

12 Megwach neendená Jesus Christ Kekitché Manitomenán, ween gá mezhit mushkáwizzewin, ōnje quiuk izzhewabizze uzzhenanemit, uzzhozheit che guhgequayán ;

13 Kagebáchegeeshwashkidjig, neendáwinábun, machetotá-gashkid, neengesháwandágoozdush, ōnje uhtabwatunzewán, uhkekanduhzewán gá ōnje totumán.

14 Kekitché Manitomenán osháwanjegawin kitché bátienu-obun mushkáwandumowinink ságe-ewawinink Jesus Christ gá-gishkunk.

15 Me o-o quiuk tabwa ekettowin, mozhuk tá tabwachegáta, Christ Jesus uhgetuhkoshink ákeeng, owwe bemájeát mache izzhewabizzinidjin; neen bazhek owushema mache izzhewabizzeyán.

16 Me o-o wanje sháwandágoozeyán neen netam neendá 'ow, Jesus Christ keche wábundiewat keenwazh okuhgwátuhgitowin, obeowin, keche kekinowábomewát uhgew ga tabwatowwájig che gágega bemátizzewát.

17 Nōngumdush Kitche Ogemá, giágega bemátizzit, kashketoseeng keche wábomint, ween atuh nabwákát Kitche Mánito, máno kitchetwáwizzewin tuh menittim, gágineek. Amen.

18 O-o guhgequawin kemenin, neenguis Timothy, gá azhe ōnwátumink kiut konemá uhgew ōnje, me ga ōnje mennomegázoeyun kitche megázowin.

19 Mushkâwinumink mushkâwandumowin, mennota-awin, ánint opemaiuhe gá buhgitinumowát uhge banájeittezowát omushkâwandumowinewân.

20 Weenowá ánint, Hymeneus giya Alexander; neengebuhgitenág Mutche Manito neengebuhgitenumowá konemá che kekandumowát che mutche geezhwasigwá.

CHAPTER II.

KEGUHGAWZOMIN e-e ōnje, netam, uhnumeawinun, uh-megwacheweint, kokkinná aninnewug keche ozhetowwintwá;

2 Ogemág guhtuh ozhetowáwug, kokkinná giya nágánizzidjig, konemá ketá bemátizzim menno keshawátizzewinink, quiuk izzhewabizzewinink.

3 Me o-o niandumeint Kitche Manito gá bemajeinunk;

4 Ween anandunk kokkinná aninnewug che bemátizzewát, keche kekandumowát tabwawin.

5 Ōnje bazhek o-o atuh Mánito, bazheko nowwiuhe ayát nussowiuhe Kitche Manito giya aninnewug, aninne Jesus Christ;

6 Ween gá buhgittinunk weow, kokkinná keche ōnje bemátizzinit keche kekandágoozit ope ochichesag.

7 O-o guhgequawin neenduhnonigo che guhgequayán (quiuk neendabwa Christ ōnje, ká neenguhgenowishkese,) keche guhgekemugwá miátáwizzidjig mushkâwandumowinink tabwawinink.

8 Eu ōnje ápadush aninnewug uhnumeáwát mizzewa, ōmbinumowát manoizzhewabuk oninjeen uhnishkâtizzisissikwá giya ágoonwatunzikwá.

9 Me giya tibishko equawug ga izzhewabizzewát, tibishko che ezhenágwutunik ga uhguewájin, keche iyuhgutcheengwánewát, ozám keche onánegoozissigwá, kago keche kegishkunzikwá wenesisewâng giya ozáwá shoneá che uttosigwá, giya megissun, che muttemásigwá, giya kache innuhgindag uhguewin;

10 (Oweuhdush equa mushkâwitōt odikitowinun che ságeát Kitche Manitōn) menno uhnokewinun guhtuh uhnoke.

11 Máno equa oguh we kekandán keche pezán uhbit kokkinná tuhbusanemowinink.

12 Káween oweuh equa neenguh enanemáse che guhgequat, giya keche weuhnewishkowásigwá aninnewun meatuh keche pezán uhbewát.

13 Adam netam gá ozheint opedush Eve.

14 Adamdush káween ge wiazhemáse, equadush uhge wiazhemint, mutche izzhewabizze.

15 Anewakdush, guhtuh bemátizze buhbenenekat, kishpin mushkáwandumowát keshawátizzewát, mennoizzhewabizze-wát beneta-awinink.

CHAPTER III.

ME o-o quiuk tabwawin, kishpin oweuh aninne enandunk che kitche gubgequaweninnewit keche mennouhnokeet enandum.

2 Kitche gubgequaweninnewit tuhwe kitche mennoizzhewabizze, tuh onábamemáwe bazhek atuh wewemá, tuh iyángwáme ukkowábe, che bakátizzit, tuh mennoizzhewabizze, oguh keshawánotowán miátáwizzinidjin, che menno kuhgequat ;

3 Ká tá minnequase shomenábo, ká tá buketaegase ; kago tuh saságizzisse, kago tuh ómbwatáse.

4 Wawane oguh kuhnowanemán andussotawizzit, kokkinná onejánisun oguh tuhbusse buhgitinán :

5 (Kishpin aninne kekanduhzik, ga ezhe kunwandunk tebinowa owegewám, áneen ga ezhe kushketót, keche kunwandunk Kitche Manito otuhnumeawin.)

6 Kago bábega tuh we izzhewabizzisse ; konemá bábega we kitche apetandunk weow, guhtuh pongeshin Mutche Manito obanáje-ewawinink.

7 Minowá giya, mozhuk keche mennotuzzhemint guhtuh izzhewabizze, ono áqutchink ayánidjin, e-e keche pongeshin-zik uhguttátuhkumik Mutche Manito onuhgwágunink.

8 Giya weenowá nágánizzidjig uhnumeawinink kago tuh bizenách e-e izzhewabizzissewug : ká oguh nezhotoséenáwán otanuhnewewán, káween ozám nebewá shomenábo oguh minnequascenâwá, kago giya tuh saságizzissewug ;

9 Uhmejimenumink kiátukin mushkáwandumowinink, beneta-awin.

10 Binná uhgew netam guhtuh ezhe kuhgwadebanemáwug kishpin ge kekanemintwá quiuk izzhewabizzewát máno tuh negánizzewug uhnumeawinink.

11 Giya owewewán, me go ga izzhewabizzinit, che bakátizzewát, kago tuh netá tuzzhemásewán oweuh, che unisátizzewát, nabwákájig kokkinná kago.

12 Nágánizzidjig anumeawinink, tuh onábamemáwe bazhek atuh wewemá, che bumeáwát onejánissewán giya owegewámewán wawane.

13 Uhgew gá negánizzidjig uhnumeawinink, gá mennoiz-zhewabizzidjig okushketázonáwá menno tebáumátewin, kitche sōngeta awin mushkáwandumowinink Jesus Christink.

14 Ono iuheen wazhebeumonánin uzzhenandumán wiebuh keche tuhkoshinán ;

15 Kishpindush keenwazh beoeyán, me che kekandumun, ga izzhewabizzeyun Kitche Manito owegewamink, e-e gágega bemátizzit Kitche Manito otuhnumeawinink subkáágun, áke, tabwawinink.

16 Ningūtono nuhkowa keche gweenowe eketoseeng, kitche apetandágwut Kitche Manitowewin, Kitche Manito weyásink genágooze, quiuk ge ezhichegázo Ochichágománg, mezhinowan ogewábomigūn, tabwa-anemá ákeeng, ishpemink ge ūnje otápenegázo kitchetwáwizzewinink.

CHAPTER IV.

BRNNAH Ochichágomá gegeto, buhguhketágooze, eu opedush náágutch chegiube ánint tuh buhkawug mushkáwandumowinink uhwiazhemigowát kagianizzinidjin ochichágomán Mutche Manitūgdush otisschichegawinewán ;

2 Kuhgenowishkeeng kuhgianizzewinink quiuk otenandumowinewán uhchágizzegátanik misquábiketa ūnje ;

3 Uhgenuhumátink cheweweseeng, uhgenuhumátink che mejisseeeng weyás, eu Kitche Manito gá ozhetōt keche otápenumink megwach keche eketōnk, kokkinná uhgew tiabwatungig kakandungig tabwawin.

4 Kokkinná kago Kitche Manito gá ozhetōt onisseshin, káween kago tá goosquanegátasinūn kishpin otápenumink megwach che eketōnk :

5 Ūnje mennoizzhewabut Kitche Manito odikittowin, giya uhnumeawin ūnje.

6 Kishpin totowutwá wekànisseemág che kunwandumowát ono iuheen, quiuk keguh uhnoketowá, Christ, uhsōngitchegázoeyun ekettowinun mushkáwandumowin, quiuk guhgequawinink eu gá kekandumun.

7 Uhsheengandumun che nōndumun meendemoyá gegetowinun, iyāngwāmandun keow, Kitche Manito otuhnokewinink.

8 Weowwemá uhnokewin kitche punge apetandágwut ; Kitche Manito otuhnokewindush kokkinná kago kitche apetandágwut, gewáweendumátim o-o, giya bemátizzewin ga takoshinomuhgut.

9 Me o-o quiuk tabwawin ekettowin, enandágwut kokkinná keche tabwatumink.

10 Eu me wanje uhnokeyāng uhmutche tuzzhemigoeyāng, Ūnje neendabwatāmen giágega bemátizzit Kitche Manito ween Bamájeát kokkinná aninnewun, maminduhga tiabwatungig.

11 Ono iuheen guhgázūn, guhgekin.

12 Kago oweuh aninne keguh pápenotágose ūnje ketoske-neeg, máno keguh kekinowábomigūg tiabwatungig gegetowin-

ink, izzhewabizzewinink, keshawâtizzewinink, ochichâgônk, mushkâwandumowinink, benizzewinink.

13 Nánázh che takoshinán, mozhuk kunowâbundun maza-niegunun, che guhgequayun guhgequawin.

14 Kago buhtubbenungan megewawin gagishkumun, eu gá menigoeyun ōnwâchegawinink ōnje, giya okewa-zeug oninje-wân uhbuhgitinumōkwâ.

15 Wawane nánáguttuhwandun ono iuheen, wawane kokkiná keow buhgitinumow, kebeejenizzewin konemá kokkinná otáwâbundánáwâ

16 Tuttebâbundumázo, iyângwâmandun keguhgequawin, o-o uhtotumun keguh ōnje bemájetôn keow giya uhgew bazindōkwâ.

CHAPTER V.

KAGO nubnibbekimákan okewanze, menno guhguhnōzh tá-bishko waōsingin, ōshke aninnewugdush wawekânisingin.

2 Meendemoyáyugdush wageenginigo, oshkenegequagdush watowamáweengin, kokkinná benizzewinink.

3 Kitchetwâwanim shegág quiuk shágáwidjig.

4 Kishpin oweuh shegá onejánisit, giya oningwunisit, ozhimisit, netam tuh quiuk we izzhewabizzewug andáwât che men-nototowáwât onegeigowân, me o o azhe mennoizzhewabut kache apetandágwut anosumeet Kitché Manito.

5 Weendush quiuk shágáwit ketemágizzit buhgitinumowât Kitché Manitôn weow mozhuk uhnumeát nebádibbik giya gezhiguk.

6 Weendush omennowânegoozewinink azhe bemátizzit, nebo magwouh uhbenátizzit.

7 Ono iuheen ezhe guhgekim konemá kâgwetch ningôt tuh enandágoozissewug.

8 Kishpin oweuh we bumeásig tebinowa tabanémájin, kekinowâch, ono tebinowa owegewâmink, otágoonwatán mushkâwandumowin, owushema mutcheizzhewabizze, azhewabizzit 'ow tiabwatunzik.

9 Kago oweuh shegá tuh otâpinegâzose chebwâ ningôtwâso metunnuh tusso kekenonowuhgizzit, bazhek atuh aninne keche gewewit,

10 Wawane mennotuzzhemint mozhuk mennouhnokewinun, kishpin ge netáwigeát uhbenocheun, kishpin ge geshawânotowât ozittâne anumeájig, kishpin ge nezhokumowât gwatuhgitonidjin, kishpin ge ōnwâjeet uhnopenuttunk kokkinná menno uhnowinun.

11 Nowutchdush waskenegidjig, kooshquanikōk : ope go májetáwât che mutche enanemáwât Christun ōnjittá guttuh onâbamewug.

12 Ōnjittágo che banátizzewât ōnje owabinánáwâ netam omushkâwandumowinewâ.

13 Guhtuh enáshissewug ningôt che enábuhtizzissigwâ, uh-

papámebi-itlewát mamashqut wegewamink, kádush atuh ningót anábuhtussinók, giya 'zhozámetonowát chánemutinig weowwewán uhtuzzhindumowát iuheen anandágoozisigwá che tuzzhindumowát.

14 Neendenanemág eu ōnje waskenegidjig equawug keche onábamewát, che netáwigeáwát uhbenocheun, che kunwandumowát wegewam, keche menásigwá miátáwizzininit ningótono keche mutche gegetonit.

15 Ahnint ázhuh gezhá ge ezhegwaketáwug Mutche Manitōn uhnopenánáwát.

16 Oweuh aninne giya equa tiabwatungig, iáwáwát shegán oguh bumeáwán, kago anumeájig kago oguh tebáunzeenáwá, konemá guhtuh kushketowug che bumeáwát quiuk shágáwinidjin.

17 Máno okewanzeug quiuk wagemákundungig, neezhink menik tuh kitchetwáwanemáwug, maminduhga uhgew anokejig uhnokewinink guhgequawinink.

18 Onje mazaniegun ekettomuhgut, káween keguh gibbetonasewá pezheke giákishkáwát mándáminun, giyadush, ween anokeet otáíán otebáumágowin.

19 Kishpin ningótono enint okewanze tuh neezhewug nissewug ga wetokázojig che bezindowwintwá.

20 Uhgew machetotungig genuhumow anosumewát kokkinná ánint konemádush tá kotájewug.

21 Ketizzhe guhgázomin anosumeeet Kitché Manito, giya Kitché Manito Jesus Christ giya gá onuhgiminjig mezhinowag che tabwatumun che kunwandumun ono iuheen, kago owushe ná apetanemákan bazhek aninne bazkek apetanemut, kago o-o aeendotunkan.

22 Kago oweuh aninne kuhgatin ezhinekatowákan, kago otápenunkan ánint bakánizzit aninne omutcheizzhewabizzewinun : kunwandun keow, che benizzeyun.

23 Kago minowá ween nebe minnequakan kiábe, punge go homenábo iōn, kemissut ōnje, ōnje nuhningim ketákooz.

24 Ahnint aninnewug omutche izzhewabizzewinewán negán nágwutinewun onegánemuhgutinnewun 'zhezhámuhgutinig te nákonegawinink, ánintdush aninnewug onopenánigōnáwán.

25 Me debishko azhewabuk giya ánint omennouhnokewinewán negán nágwutinnewun, uhgewdush ánint azhewabizzissirook, ká kushketosewug keche gátowát.

CHAPTER VI.

MANITO kokkinná uhnoketágaweninnewug, menik anoketárawát oguh gitchetwáwanemáwán otogemámewán konemá Kitché Manito otuhnozowin giya otizzhetwáwin ningótono che ttunzeeng.

2 Uhgew giya tiabwatuminit otogemámewán, kago oguh nápizzhemásewán ōnje wekánisemáwewug ; máno tuh uhnok-

ketágawug ònje nebwákáwug ságeáwug áníntdush otíán kashketót. Ono iuheen guhgequan, guhgázön.

3 Kishpin oweuh aninne puhkán ezhe guhgequat, uhtabwanduhzik wanisheshingin ekttowinun, Kekitché Manitomenán Jesus Christ odikittowinun ezhetwáwin azhe guhgekindink Kitché Manito oguhgequawin.

4 Kitchetwáwanemo, ká kago okekanduhzeen uhbábápezhindink ekttowinun eu ònje me wanje kesháwanindink, nuhnánduhkoondewin, kekándewin, mutche enandumowinun.

5 Mutche bápápezhindewin magwa aninne mache enandungig, kago tabwawin uhtuhgosinók, enandumög bejenizzewin me Manito otenandumowin: metágwaetow uhgew towug.

6 Kitché Manito otizzhewabizzewin ezhe niandumink, kitché apetandágwut.

7 Onje káween kago kebetosemin omá ákeeng kagat káween giya kago keta májetosemin.

8 Kishpin tuhneyung ga mejeyunk, giya uhgweyunk, me go ga ezhe nuhnándumink.

9 Uhgew ònjittá ga wewánuttizzidjig kuhgwadebanindewinink nuhgwágunink pongeshinög, nebená bátáizzhewabizzewinun, kuhgebátandumowinun, uhnew banátizzewát aninnewun.

10 Uhságetöng shoneá me zhojebekáwung kokkinná mutche izzhewabizzewin; magwouh ánínt nundowandumowát, wunishinög omushkáwandumowinewàng shábobuttukuhotizzowug nebewá kushkandumowinun.

11 Keendush Kitché Manito oteniumemun, ozhindun ono iuheen; nopenutun quiuk izzhewabizzewin, Kitché Manito otizzhetwáwin mushkáwandumowin ságe-ewawin, beowin, bakátizzewin.

12 Megázoon mushkáwandumowine megázowin, meenjimenun gágega bemátizzewin, eu wanje nundomigoeyun, kegemushkáwitön kegegetowin mennogegetowin anosumewát nebená nõndõnungidjig.

13 Keguhgázomin anosumewát Kitché Manito ween tatátubetót kokkinná kago, giya Jesus Christ, ween gá gegetót menno gegetowin Pontius Pilate,

14 Che kunwandumun o-o guhgequawin, pápish che ge tuh gásinók oweuh che kushketöng ningõtõno che enik nánázh Kekitché Manitomenán Jesus Christ che nágoozit.

15 Ope ochichesanik, tuh nágooze, ween atuh sháwandágooze, ween atuh mushkáwizze, kitché ogemág ogitche otogemámewán, Manitög Okitché Omanitomewán.

16 Ween atuh otíán gágega bemátizzewin ieendát wásayáng oweuh aninne keche kushketosceng keche be-ezhát, ká oweuh aninnewun weká owábomigooseen ween tuh ònje mennoizzhewabizzewinewun, tuh ònje mushkáwizzewinun gágineek.—Amen.

17 Kuhgekim uhgew wiánuttizzidjig omá ákeeng, kago guhtuh kitché apetanemosewug kago oguh ezhe buhgitinuhzeenáwán weowwewán o-o quiukquandágwusinók wánuttizze-

vin meatuh giágega bemátizzit Kitche Manito ween máninunk okkinná kago ga ūnje mennewánegoozeyunk.

18 Keché mennototumowât che wânutizzewât, mēnouhno-ewinink che washowandumowât che megewawât.

19 Che nissetawizzewât otossowegumigūnk wanisssheshink ago, keche uhtwâgunik kotátizzewât keche ochicheshag ga ihkoshinomuhgut konemá otá otâpenánâwâ gâgega bemátizewin.

20 Keen Timothy kunwan bagitenumágoeyun chē kunwan-umun, metágwietun kuhgepáche nuhnândokoondewinun.

21 Ahnint mushkâwegeezhwang uhwunissshinowât mushkâ- vandumowinink. Shâwanjegawin keguh wejewigūn. Amen.

¶ Netam mazaniegun Timotheun ge oshebeumowint Laodiceaink eu nâgânuk otânuh Phrygiae Pacatianaeink.



VIAHNEKA MAZANIEGUN TIMOTHY GE OSHEBEUMOWINT.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otanonájin, Kitche Manito otenandumo- vin ūnje azhewâweendumágoyunk, bemátizzewin Christ Jesus inje,

2 Neendoshebeumowâ Timothy siágeinán neenguis, shâwan- egawin, shâwanindewin innuhwandewin Kitche Manito Osemá inje giya Kekitche Manitomenán Jesus Christ.

3 Megwach neendená Kitche Manito ween anoketowug gata ūsug, ūnje bânuk enandumowin ūnje gâgineek kekunwane- nin anumeáyánin tibikuk giya gezhiguk.

4 Ahpiche kewewâbomin, neenkunwandánun kesebeengūn, onemá neenguh kitche mojegandum.

5 Ope maquandumánin quiuk mushkâwandumowin gagish- umun, me go eu gagishkunk kokomis Lois, giya keguh Eu- ice, giya keen giya kegegishkán neendenandum.

6 Eu ūnje kekunwandumonim che ūmbwatoeyun Kitche fanito gá menik gagishkumun eu gá menigoeyun uhbugiti- umonán neeninj.

7 Kâween Kitche Manito kegemenigoosenán ochichâgomá wasint meatuh mushkâwizzewin sâgeittewin giya ápiche mush- âwâg nâguttuhwandumowin.

8 Kago águtchekan Kitche Manito odikitowinink, kago gutanemisshekan Kitche Manito otowwâkânun awayán, ánint tâpenun kotuhgitowin Kitche Manito omeenwâjemowinink, Kitche Manito omushkâwizzewin ūnje.

9 Ween gá bemájeinunk uhgenundominunk menno nundōn- ewinink, kâween ween menik anuhnokeyung ūnje meatuh

weenigo tebinowa otenandumowin oshâwanjegawin ònje eu gâ meninunk Christ Jesus ònje chebwâ ozhetông áke.

10 Nõngumdash mizzhiishowwenagwichegata, uhgetuhko-shink gâ bemajeinunk Jesus Christ ònje, ween gâ banâjetõt nebowin, ogebetõn wâsayâ bemátuzzewin giya gâgega bemátizzewin omeenwâjemowin ònje.

11 Eu guhgequawin neengeonuhgimigo che guhgequayân uzzhuhnonigoeyân che guhgekemugwâ miátawizzidjig.

12 Eu ònje máno neendenandânun ono iuheen, kaweendush neendâgutche, ònje neenkekanemâ ween uhtlabwalowug, neenkekanemâ uhkushketot che kunwandunk e-e gâ menug, nánâzh e e gezhigut che ochichesag.

13 Mushkáwe meenjimenun menno ekettowinun, eu n'wâdumowweyun, mushkáwandumowinink sâge-ewawinink eu Christ Jesus ònje.

14 Eu wanisseshink gâ menigoeyun kunwandun Kitche Manito Ochichâgwun ònje eu gagishkumunk.

15 O-o kekekandân kokkina uhgew Asiaink ayâjig, neengooshquaetâgõg uhgew wiâwidjig Phygellus giya Hermogenes.

16 Kitche Manito oguh megewan oshâwanjegawin Onesiporus owegewamunk, nuhningin neendunwashemoneik kâ âgutche uhtakobizzoyân.

17 Magwouhulush ween Romeink uzzhiât, ge iyângwâmandum owwe mikowwit.

18 Kitche Manitõn máno oguhmenigõn che mikunk shâwandâgoozewin Kitche Manito ònje e e gezhiguk, keendush kekekandân wawane menik gâ uhnoketowit Ephesusink.

CHAPTER II.

Eu ònje neenguis, mushkáwandum shâwandâgoozewinink, Christ Jesus weowwink.

2 Iuheen n'wândumun, neen ònje magwaihe nebewâ wâtókâzõjig, me go eu ezhe guhgekim, mashkawandungig aninnewug, uhgew ga kushketõjig che guhgekemâwat ániint.

3 Eu ònje kotuhge uhuokeen, wanisseshin Christ oshemâgunissheun che izzhewabizzeyun.

4 Kâ oweuh aninne nandobunidjin peendâunnittizzose iuheen o-o bemátizzewin keche ònje mandumeat uhnew gâ onuhgemigoojin che shemâgunisshewit.

5 Kishpin aninne mushkáwandunk che buhkinâgat, kâ otââ owwewoquân meatuh quiak totunk.

6 Ketegaweninne anokeet netam natâwigingin oguhtânun.

7 Nagutlühwandun aketoyân Kitche Manito máno keguk menik che nissetotunun kokkina kago.

8 Kunwandun Jesus Christ, David onejânisun, uhgeâbejebaint nebowinink o-o nemeenwâjemowinink gagequayan ònje

9 Eu wanje kuhgwátuhgitoeyân tibishko mache izzhewabizit, 'zhõnje owâkâneweyân, Kitche Manito odikittowindush ween kâween tâkobetasinõn.

10 Eu ònje máno neendenandum kokkinná kago uhgew ònje gá onuhgiminjig konemá giya weenowá che iámowát sháwan-dágoozewin eu Christ Jesus weowwink mámowy gágega kitchetwáwizzewin.

11 Kitchetwáwizzewin, kishpin wejenebomunk giya keguhwejebemátizzemánán.

12 Kishpin weje guhgwátuhgitomunk giya keguhweje oge-mákundámin : kishpin ágoonwatumunk, giya ween tuh ágoonwatum :

13 Kishpin tabwatunzewunk, bōchigo ween tabwa : káween ween tá ágoonwatunze.

14 Totow che kunwandumowát ono iuheen, guhgázōm anosomeet Kitchetwáwizzewin, kishpin wejenebomunk giya keguhwejebemátizzemánán.

15 Wekooche wábundiewan keow che keshizzowwe uhnoketowwint Kitchetwáwizzewin, kishpin wejenebomunk giya keguhwejebemátizzemánán.

16 Metágwietun kuhgepáche ieendótumowinun, bōchigo owushemá guhtuh uhnemutche izzhewabizzewug ;

17 Odikitowinewá guhtuh wesinemuhgutinnewun tibishko oweuh m'wásakájin ; uhgew ònje, Hymeneus giya Philetus ;

18 Uhgew gá wuhnisshingig tabwawinink, ekettonk ábejebáwin ázhia ge kuhbekosa ; ogwanuhbewabinánáwá ánint omushkáwandumowinewán.

19 Kitchetwáwizzewin, kishpin wejenebomunk giya keguhwejebemátizzemánán.

20 Kitchetwáwizzewin, kishpin wejenebomunk giya keguhwejebemátizzemánán.

21 Kishpin aninne metágwietunk ono kunwandunk weow che benuttinik, me 'ow ga áwit otossowin mennoizzhewabizzewin, onuhgemint tabandungig che uhnokánáwát, uzzhozhetát kokkinná kago mennouhnokewin.

22 Ozhindun oshkenowa náguttuhwandumowin ; nopenuttun quiuk izzhewabizzewin, mushkáwandumowin keshawátizzewin, innuhwandewin, mámowy uhgew wiáweninjig Kitchetwáwizzewin, kishpin wejenebomunk giya keguhwejebemátizzemánán.

23 Kuhgepáche guhgwatwawinun metágwietun, kekandumink uzzhozhetowát kekándewinun.

24 Kitchetwáwizzewin, kishpin wejenebomunk giya keguhwejebemátizzemánán.

25 Oguh guhgekemán ono miátáwizzetágoojin, Kitchetwáwizzewin, kishpin wejenebomunk giya keguhwejebemátizzemánán.

26 Konemá tá Onje bemájetónáwán Mutche Manito omk-gwágunink uhgew awákánewidjig ween Onje opego anandungin.

CHAPTER III.

KEKANDUN o-o giya, squách gezhiguttón nuhnozánizzewin tuh tuhkoshinomuhgut :

2 Onje aninnewug oguh ságetónáwán tebinowá weowwewán, tuh suhságizzewug, tuh sōnganemowug, tuh kitchetwáwanomowug, tuh mutchegegetowug, ká oguh tabwatowwásewán opegeigowán, ká megwach tuh ekettosewug, ká tuh mennoiz-zhewabizzisewug.

3 Ká oguh ságeasewán otinnowamágunewán, guhtuh mutchetotátewug unishá, tuh hisshegwátizzewug tuh mutchetaawug, oguh shinganeimawán ono nianoizzhewabizzinidjin.

4 Tuhbuhbhigitinumágawug, tuh gewushquawug, tuh kitchetapetanemowug, oguh ságittonáwá mennowánegoozewin, owushema ga ezhe ságeáwat Kitchet Maniton.

5 Tuh anumenkázowug, káween quiuk tuh uhnumeásewug; metágwietun e e tinmouh.

6 O-o tinmouh biábeendega otamuhguk kemōch wegewamuk kuhgepách equawizzhishug uz Zhouwákánekang uhbwáwuhawát mutcheizzhewabizzewinun nungooche 'zhezbeuinegowát omutche saguttuhwandumowinewán.

7 Mozhuik guhgekemáwug, káweendush weká okekandub-zeenáwá quiuk tabwawin.

8 Nōngum tibishko Jannes giya Jambres, gá ezhe nuhmetchetowáwát Mosesun, me uhgew giya weenowá azhe nuhmetchetumowát tabwawin, aninnewug bagishkunutitik omaguttuhwandumowinewáng, uz zhakewajig mushkáwandumowinink.

9 Káween owushemadush guhtuh ezhásewug okuhgebatizewinewá guhtuh mizzhishshowenágwitōm anosumewat kokkinna aninnewug tibishko uhgew ga izzhewabizzewát.

10 Keendush wawane kegekandan neembematizzewin neenguhgequawin azhewabizzeyan ananduman, nemushkáwandumowin, keenwazh neenguhgwátuhgitowin, neenkeshawátizzewin, neembeowin.

11 Azhe mutchetotágoeyán, azhe kotuhgeigoeyán, Antiochink, Iconiumink, Lystraink; menik kuhgwátuhgitowinun gá iáyán; Kitchet Manitodush neengebemajeik kokkinná.

12 Kagat, kokkinna menik Kitchet Manitón ga onje bematizzewat Christ Jesus onje, me ga ezhe kuhgwátuhgitowát che nuhnándokointwa.

13 Mutcheizzhewabizzitdush aninne, wiazhingashkidjig aninnewug, owushema ashkum tuh mutche izzhewabizzewug, uhwiazhemintwá, giya uhwiazhindizzowát.

14 Iángwámenun, ono iuheen ga kekandumunin quiukquandumun kekekanemá ga kekinoumōk.

15 Aquo uhbenoche-eweyun, kekekandánun azhebe-egáng.

eu kashkeigoeyun che nebwákundumun ga ōnje bemátizzeyun mushkâwandumowinink Jesus Christ ōnje.

16 Kokkinná Kitche Manito omazaniegun, Kitche Manito Ochichâgwun gá megewat kitche apetandâgwut che guhgekin-dink quiuk che ōnje izzhewabizzink, che ōnje mushkâwizzink quiuk izzhewabizzewinink.

17 Kitche Manito otuhnoketâgaweninnemun, quiuk keche ōnje izzhewabizzit, wawane che gezhetát kokkinná wanisshe-shink uhnokewinun.

CHAPTER IV.

KEGUHGAWZOMIN anosumeet Kitche Manito giya Kitche Manito Jesus Christ, ween ga tebákonát bamátizzinidjín giya gá nebonidjin ope nágoozit ologemáwewinink :

2 Guhgequan, guhgequawin gágineek kuhgezhetá, mikowâm kesheguhnōzh, nebwákâm, kokkinná keenwazh kuhgwátuh-gitowin giya guhgequawinink.

3 Guhtuh ochichesa, ope ōnjittá keche wenōnduhzikwâ quiuk guhgequawin; tebinowa otenandumowinewân ōnje oguh otâpenumázōnâwân ga guhgekimigowâjin, che ge muhgizze-wât otowugáwâng.

4 Ningooche oguh ezhe gooshquanánâwân otowugáwân tab-wawinink, ádissokânun oguh otâpenánâwân.

5 Ukkowâbin kokkinná kago, wemámázhetōn kotuhgitowin, gagequat meenwâjemowin otuhnokewin enuhnoken; quiuk izzhewabizzin ketizzhetwâwin.

6 Onje neen gezhetá che sáságewitchegang neow, bazhew tuhgoo che buhkáyán.

7 Kitche wawane neenge megáz menno megázowin, neenge gezhetá azháeyán neenge kunwandán mushkâwandumowin.

8 Nōngum ōnje neendátwâgunikágo quiuk izzhewabizzewin-ne wewoquân, eu Kitche Manito quiuk tabákonegat neenguh menik e-e gezhiguk, kâween atuh neen, kokkinná giyago siá-getojig otizzhenágoozewin.

9 Menik ga ezhe kushketoyun wekoochetōn wiebuh che we beotissheyun.

10 Onje Demas neengegooshquaetág, osâgetōn o-o áke Thes-salonicaink ezhá; Crescens Galatiaink ezhá, Titus Dalmatiaink ezhá.

11 Luke atuh newejewik. Otâpin Mark beweje-ew, neen-clábuhcheá ezhetwâwinink.

12 Tychicus Ephesusink neenge ezhenázhowá.

13 Kitche beenzikowâgun gá nuhgutumán Troasink, Carpus gá nuhguttumowik, betōn, giya mazaniegunun, giya ângwâm uhnew koskeginōn betōn.

14 Alexander akeekwâbekokat neenge kitche mutchetotág, Kitche Manitōn oguh tebáumágōn gá izzhewabizzit :

15 Tuttebábum giya keen, ogitche nishkandánun kedikito-winánin

16 Netam naquatumán, ká oweuh aninne newetokágoose kokkinná aninnewug neenge puhkawinegög : neenduhnumea towá Kitche Manito ningötoño che enanemasik.

17 Kitche Manitodush ween neengewejegâbowitág neenge totágdush che mushkáweta-ayán, neen önje guhgequawin kokkinná tá önje kekanjegâta, kokkinná miátáwizzidjigdush ke che nöndumowât : neenge önje bemájeigo, misshe bezhe otö-nink.

18 Kitche Manito neenguh bemájeik kokkinná mutche uhno-kewinun neenguh buhgumewinink ishpemink gezhigönk otogemáwewinink ; ween ga kitchetwáwizzit gâgineek. Amen.

19 Uhnumekow Prisca, giya Aquila, giya Onesiphorns andusotawizzit.

20 Erastus Corinthink geiá, Trophimus neengenuhgubá Miletumink ákooze.

21 Wekooche beotisshisshin chebwá beböng. Eubuluskehugeninjenik, giya Pudens, giya Linus, giya Claudia, kokkinná giya wekânissemág.

22 Kekitche Manitomenán Jesus Christ keguhwejewik kechichâgönk, shâwanjegawin keguh wejewegön. Amen.

† Wiáneka mazaniegun Timotheun ween gá onuhgemint che ngânizzekundunk uhnumeawin Ephesusink, ge oshebeumowint Rómeink önje ope Paul wiánekasink anosumeest onebowwit 'ow Caesar, Nero ezhenekázo.

TITUS GEOSHEBEUMOWINT.

CHAPTER I.

UL, Kitche Manito otuhnoketágaweninnemun, Jesus anonájin, azhe mushkáwandumowát Kitche Manito gá májin, uhtabwa-andumán Kitche Manito otabwawin : mundowandumán gágega bemátizzewin e-e Kitche Magenowishkesig uhgewáweendumágat chebwá ozhichegá :

ego gázhetát ge kékandumozbewa odikitowin guhge-
ŋje eu gá weendumágoeyán Kitche Manito gá bemáje-
rá ezhe guhgándwat ;

endozhebeumowá Titus tebinowa neenguis mushkáwan-
inink, sháwanjegawin sháwandágoozewin, innuhwande-
itche Manito Oŋsemá ŋje giya Kitche Manito Jesus
gá bemájeinunk ŋje keguh otissigŋn.

e o o gá ŋje nuhguninán Creteink ozhissitoeyun iuheen
vandumingin che guhgegenutwá okewanzeug kokkinná
un gá ezhenoumonán.

shpin oweuh ningŋtono enásewint onábamemáwit bazhek
vemá, nabwákánit onejánisun kakandágoozissig che ŋm-
ewát.

ágânizzit guhgequaweninne káweká ningŋt tuhenáse,
o Kitche Manito otoskenegamun káween tebinowa anan-
káween agách tuh nishkátizzisse che meenwanduhzik
rábo, ká tuhbuketaegase, ká tuhsubságizzisse ;

guh keshawánotowán miátáwizzinidjin oguh ságeán qui-
newabizzinjinidjin, tuh uhnesátizze, quiuk mozhuk tuh
tuh benizze, oguh tebáogandán weow ;

guh meenjimenán quiuk tabwáwin ekettowin gá ezhe
temint, konemá oguhkushketŋn swángunk guhgequa-
je che guhgemát che tabwatuminit ono uhnŋch aetumin-

nje batienowug kagepájegágegetojig wiazhingashkidjig,
ach uhgew gáwetázhegázojig ;

tonewán otá ge báánáwán owiazhemáwán ayándussota-
t guhgequawát iuheen anandágoozissigwá che guhge-
shoneá ŋje.

bazhekigo weenowá tebinowa omamándáwizzemewá ek-
retianug gágineek guhgenowishkewug, mutche áwascug,
kátutunik omissutáwág.

quiuk tabwa wuhow : eu ŋje kesheguhnŋzh uhgew ane-
e sŋnguninik omushkáwandumowinewá ;

ago oguh bezinduhzeenáwá Jewug otádissokánewán gi-
newug oguhgequawinewán uhgooshquaetumowát quiuk
in.

15 Uhgew bânizzidjig kokkinnâ iuheen weenowâ ònje be-
nuttinnewun uhgewdush wânizzidjig, tiabwatunzigook, kâ ka-
go benussinnewun onâgutuhwandumowinewân wânuttinnewun.

16 Omushkâwetônâwân odikitowinewân neenkekanemânân
Kitche Manito uzzheketowât, otuhnokewinewângdush otâgoon-
watowâwân, mázheninnewugizzewug, kâ tabwatunzewug, o-
gooshquaetanâwâ kokkinnâ wanisseshink uhnokewin.

CHAPTER II.

GUHGEQUAN swângunk guhgequawin :

2 Guhgekim kakâjig annewug, che uhnissâtizzewât, che
pânizzewât, che tebhmanemowât, che sônguninik omush-
kâwandumowinewân, keshawâtizzewinink, beowinink ;

3 Meendemoeayug giya guhgekim, tuh wemenowizzhew-
bizzewug, kago unishâ oguhwe mutchetotowâsewân oweub ;
kago oguh minnequaseenâwâ shomenâbo, wanisseshink mo-
zhuk tuh ezhe guhgequawug.

4 Oguhguhgekimâwân ôshkenegequan keche uhnesâtizziml
che sâgeawât onâbamewân, che sâgeawât onejânisewân.

5 Che nebwakâwât, che bisshegwâtizzissikwâ, keche uhbe-
wât mozhuk andâwat, che mennoizzhewabizzewât che tabwa-
towâwât tebinowa onâbamewân, Kitche Manito odikitowin
keche mutche etunzeeng.

6 Guhgekim ôshkenowag che nebwakâwât.

7 Wabundiewan keow kokkinnâ wanisseshin uhnokewin
che kekinowâbomigoeyun, keguhgequawinink wâbundiewan
mushkâwandumowin, mennonâgultuhwandumowin, tabwawân.

8 Mushkawegegetowin ningôtono keche etunzeeng, ween
mache enanemit keche âgutcht, ningôtono keche enissenûk.

9 Guhgekim uhnoketâgaweninnewug keche tabwatowâwât
tebinowa tabanemigowâjin che niandumeintwâ kokkinnâ kago
che âzhetawetunzigwâ.

10 Che kemotissigwâ, che mennoizzhewabizzewât kokkinnâ
kago, keche meenwâbomenâgwitowât Kitche Manito gâ Bemâ-
jeinunk oguhgequawinun kokkinnâ kago.

11 Ònje Kitche Manito oshâwanjegawin wanje betông gâ-
ga bemâtizzewin ge nâgwut kokkinnâ aninnewug che wâbun-
dumowât.

12 Che guhgekimeyâng, che âgoonwatumunk kokkinnâ
manitowunzenûk ningût anâbuhutussinûk ezhetwâwinun giya
uhnûch âkeeng ezhe bemâtizzewin ; mozhuk quiuk keguh ezhe
unissâtizzemin, mennoizzhewabizzemin, omâ âkeeng ;

13 Keguh nundowâbundâmin eu shâwandâgoozewin giya
Kitche Manito giya Kekitche Manitomenân Jesus Christ che
nâgoozit ogitchetwâwizzewinink ;

14 Ween ga buhgittinunk weow keenowint ònje, che bemâ-
jeinunk kokkinnâ mutcheizzhewabizzewinink, che beneinunk
ween weow ònje, gâ onâbominjig anishanâbag che menno-
zhewabizzeyunk.

15 Ono iuheen ekettōn, kuhgāndwan, guhgequan kokkianá mushkâwizzewinink. Kago oweuh keguh pâpenotágose.

CHAPTER III.

GÜHGEKIM uhgew keche tubbussebuhgitinumowât weow-wewân tabanemigowâjin, che tabwatowâwât otogemámewân, che gezhetâwât kokkinná mennouhnokewin,

2 Kago oweuh aninnewun oguh mutche enásewân kago tuh megooshkâchetásewug, tuh bakâtizzewug oguh mennototowâwân kokkinná aninnewun.

3 Onje neenowint tebinowa neenkuhkepátizzeminábun ukko, kâ ukko neenge tabwatunzeminábun, newiazhemigominábun ukko, uhnōch enandumowinun mennowānegoozewinun neendenuhnokeminábun ukko, mázbeninnewugizzewinink guhgâwanindewinik, neenshásheenganindeminábun ukko.

4 Gá kekandumángdush gá ezhe mennoweshâwanemát aninnewun Kekitchē Manitomenán gá Bemájeinunk.

5 Kâween ween keenowint kemennoizzbewabizzewinenán ōnje, oshâwanjegawin atuh gá ōnje bemájeinunk, uhgesebege-numink ōshke negewin ōnje, Kitchē Manito Ochichágwun uz-zhōshkenágweinunk ;

6 E-e nebená gá meninunk, Jesus Christ gá Bemájeinunk ōnje;

7 Uhgebenizzink oshâwanjegawin ōnje, kege sazekizzeigomin gágega bemátizzewinink.

8 Me o-o nebwákâwegeezhwawin, ketenenim keche guhgequayun mozhuk ono iuheen, konemá uhgew tiabwatowâjig Kitchē Manitōn tá iyāngwāmandumōg quiuk keche izzhewabizzewât, ono iuheen me wanisseshingin giábuhtuk aninnewug ōnje.

9 Metágwietun kuhgepách guhgwatwawinun, ádisokānun, nuhnishkâzetágoozewinun, guhgekāndīkdush tebákonegawin ōnje, kâ ningōt inábuhtusinōn kuhgebátutōn.

10 Aninne tiabwatunzik meenwâjemowin, ningōtīnk uhgamá neezhink ge eeshquâ guhgulnonut, nuggush ;

11 Kekekandán eu izzhewabizzit gwakandunk, mutche izzhewabizze, banájeittizzo.

12 Ope ezhenázhuhumonán Artemasun, gamá Tychichus, keguh be-ezhá Nicopolisink gazhetiná ; neendenandum emá kopa bebōn che iáeyán.

13 Zenas gegetowemine beezh, Apollos giya uhpapámátizze-wât, meezh kokkinná kago azhe muhnazewât.

14 Máno ketuhnishanâbamenánig menno uhnokewinun tuh enuhnokewug, konemá anewak tá ábuhtizzewug.

15 Kokkinná wâjewidjig ketuhnemikágōg. Uhnumikow uhgew siágeinungwá mushkâwandumowinink. Shâwandágooze win keguh wejewegōnâwâ kokinná. Amen.

† Titus ge oshebeumowâ, uhge onuhgemint netum kitchē kuhgequaweninne Cretianug otuhnumeawipewâ, Nicopolisink ōnje, Măcedoniaink.

PHILEMON GEOSHEBEUMOWINT.

CHAPTER I.

PAUL, Jesus Christ otowákânun, giya Timothy, kekânissennân neendoshebeumowânân Philemonun, ween uhgache sâgeungid, neejuhnoketâgaweninnemenân,

2 Giya siâgeunk Apphia giya Archippus, keejeshemâgun azbemenân, giya uhnumeâjig kewegewâmink :

3 Keguhshâwandâgooz, Kitche Manito Kûsenân keguh mennoinnowamik, giya Kekitche Manito menân Jesus Christ.

4 Megwech neendenâ Nekitche Manito, mozhuk tuzzhemân anumeâyânin.

5 Uhnõndumink kesâgewawin, kemushkâwandumowin, eu azhe sâgeut Kitche Manito Jesus Christ, kokkinnâ giya anum-eânidjin :

6 Eu uhnokewin kemushkâwandumowin konemâ tuh sõngun, ope anduhzhindumunin wanisheshink Christ gâ ezhe mennototõk.

7 Neenkitche mojegandâmin e-e kesâge-ewawin õnje nekânis, õnje kitche nebenâ kegemennototowâg anumeâjig.

8 Eu õnje, ánuh neendâ sõnganim Christ õnje ope guhgâzominân eu quiuk izzhewabizzewin.

9 Onjedush uhsâgeinân kekuhquajemin, õnje Paul okewanze tinnowuh neendow, nõngumdush Christ otowákânun neendow.

10 Kekuhquajemin, Onesimus neenguis õnje, 'ow gâ menigoyân magwouh uzshowâkânneweyân:

11 Ween ketâbuhcheásebun ukko, nõngumdush ketâbuhcheánân niyazh :

12 Minowâ neendizzhenázhowâ ; eu õnje mennototow, ween me tebinowa neow ;

13 Neendânuhwe kunwanemâbun, konemâ neendâ ge.uhnotumâg magwouh uzshowâkânneweyân meenwâjemowin õnje :

14 Kâween ningõt neendâtotunzo keen atuh anandumun; konemâ wanepuzh ketâ ge õnje mennoizzhewabiz.

15 Konemâ me eu gâ õnje mājât wanebeek, keen keche iáwut gâgineek ;

16 Kâween ween nõngum tebishko bemetâgunink, owushemadush che apetandâgoozit, tebishko wekânissemâ siâgeint, kekinowâch mamindhga neen owushemadush keen õnje niyazh keweyâsink giya Kitche Manito mink?

17 Kishpin anowamewuhnan ezhe mennototowgo ga ezhe mennototoweyumbun.

18 Kishpin ningõtono ge ezhe mutchetotõk, mazinuhumõk kago, neen neenguhtebáân.

19 Neen Paul gá ozhebeumán tebinowa neninj, ònje neen-guhtebáán : káween ningõt neendikittose menik keen maze-mumowweyun, keowigo kemazenáumow.

20 Kagat, nekânis, máno neenguh mennowânegwandum keen ònje Kitché Manitón : mennototowweshin Kitché Manito ònje.

21 Ònje neenkekandán che tabwatowweyun wanje ozhebeum-onán neenkekandán owushema che totumun menik aketoeyán.

22 Kezhá ozhissetón wegewamink keche uhbeyán : ònje neendenandum neenduhnumeawinun ònje keguh menin.

23 Epaphras ketuhnemikág, neejowwákân Christ Jesus ònje:

24 Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, neejuhnoketágaweninnewug.

25 Kekitché Manitomenán Jesus Christ oshâwanjegawin keguh wejewegõn kechichâgõnk. Amen.

¶ Romeink ge ozhebeëgâta Philemon ge oshebeumowint Onesimus. uhmoketágaweninne oge májetõn.

HEBREWUG GEOSHEBEUMOWINTWAW.

CHAPTER I.

KITCHE MANITO, ge kitche nebewá tussink, oge guhnonán kōsenānin uhnānōch uhge ezheguhnonát mamándawizzidjig ōnje,

2 Ishquiách ono gezhiguttōn kegeguhnonigonán Oguisun ōnje, ween gá onuhgemint che tebandunk kokkinná kago, ween giya ozhetōn ákeeng;

3 Ween wiákashkát ōsun ogitchetwáwizzewinink, anonájin manjimenunk kokkinná iuheen, ogegetowin omushkáwizzewin ōnje ope gá otāpenunk kemutcheizzhewabizzewininānin owwe námátábe gache tebákonegat ogitchenikānik.

4 Owushema apetandágooze apetandágoozewát mezhlinowag, apetandágwutinne otuhnozowin, apetandágwutunik weenowá.

5 Owwananun mezhinowan gá enájin ningūtink, keen Neenguis, nōngum o-o gezhigut kegeōndin? Minowádush, neenguh Ōsemik weendush neenguh Oguisenun?

6 Minowádush ope bānint ákeeng wiazhkut gá negit, eketto, kokkinná Kitche Manito ōmezhinowamun oguh uhnumeatágōn.

7 Tuzzhemát mezhinowamun, eketto, otochichāgokowān otoskenegamundush ototowān mishquuhkonag ishkota ezhenāgoozenit otezheán.

8 Otinān koshá Oguisemán, kenámátábewin, Kitche Manito, gāgegasin : mushkáwizzewin ketogemáwewinink quiuk izzhewabizzewin.

9 Kege sāgetōn quiuk izzhewabizzewin kege sheengandán mutche izzhewabizzewin, me eu ōnje, Kitche Manitōm, Kemanitōm, kegetotág che pápenanemoeyun owushema azhe pápenanemowát kewejetuhkewamágunug.

10 Keen Kitche Manito wiazhkut miájetáng, kege máje ozhetōn áke, gezhik ketuhnokewin keninjeeng.

11 Tuh banátutōn, keendush gāgineek keguhtiá : tuh gatashkāmuhgutōn tebishko beenzikowágunink :

12 Agwewinun batuhbinuminjin keguh ezhe buhtuhbenán, tuh gwakenágwitōndush : keendush me go gāgineek tebishko kekekenonowinun, kátuh waquásasenōn.

13 Ahneen uhnew omezhinowamun gá enájin ningūtink, neengitchenikāng enuhkuhkayá námátābin nánāzh kemiátawizzemug che buhgitenugwá anámiuhe kezitáng che tuhkokānutwá?

14 Kānuh kokkinná uhnoketága ochichāgomág áwissewug, anoninjig che uhnoketowáwát uhnew ga tuzzhezhájig ishpe-mink?

CHAPTER II.

ME eu ga ōnje ápiche iàngwâmandumunk kâwekâ ketáwe wuhnanduhzemín menik n'wândumung ningŭtink che wunne-shinzewunk.

2 Onje kishpin mezhinowag odikitowinewâ mushkâwesink, kokkinnádush bwâkobetojig eu eketto win banátizzewug ;

3 Ahneen ga ezhe kushketoeyungobun che ozhindumunk pámanduhzewung o o kitche ezhetwâwin, netam gá menigoe-yunk Kitché Manito ōnje, tebinowa gá nōndowájig kegeween-dumágonánig ;

4 Ween Kitché Manito wátotunk mamándátotumowinink uh-megewat Ochichâgwun ween azhe meenwandunk ?

5 Onje kâ oge buhgitemowâseen mezhinowan minowá che ákewung eu enájemoyunk.

6 Kiut bazhek aninne ningooche gegeto eketto, áneen ená-buhtizzit aninne, niágutuhwanemut, áneen enábuhtizzit Aninne Oguisun, uhmowutissut ?

7 Nowutch punge nōndás ketenuhgemá mezhinowag apetan-dágoozewât ; kewewoquânekowâ kitchetwâwizzewin, menno-izzhewabizzewin, kege buhgittená che tebandunk ketuhnokewin :

8 Kokkinná iuheen kege buhgitemowâ anámiuhe ozittáng, opedush kokkinná anámiuhe buhgitemowât kâween kago otishkobuhgitehzen : kâ muhshe koshá kewâbunduhzemín kokkinná iuheen anámiuhe gá buhgitemowinjin.

9 Kewâbománán Jesus ween punge nōndás gá enuhgemint mezhinowag, apetan-dágoozewât ōnje uhgwátuhgitôt nebowin, owewoquânit kitchetwâwizzewin mennobemátizzewin ween Kitché Manito oshâwanjegawin kokkinná aninnewun ge ōnjena.

10 Quiuk izzhewabut, ween kokkinná kago gá ozhetôt, ope nebewá oguisemán kachetwâweát ween bemáje-ewat che quiuk ozitôt kokkinná kago okuhgwátuhgitowin ōnje.

11 Ween bamáje-ewat, uhgewedush bamájeinjig, bazheko-wug ; me eu ōnje, kâ águtchese wekânissetŭk uzzhenângomát.

12 Ekettoŭk neenguh wâweendumowâg nekânisug ketuhnozowin, minowádush, nowwiuhe uhnumeawinink keguh nuhgumotŭn.

13 Minowádush neenguh tabwa-anemá, minowádush, binná neen, giya Kitché Manito gámenidjin uhbenocheun.

14 Onje oge otápenán ánint misque, giya weyâs, uhbenocheeng uhbe ezhenágoozit, onebowin keche ōnje banájeát Mutche Manito ween mushkâwizzewin nebowin ayát.

15 Che bemájeát uhnew ako bemátizzewât gwatungig nebowin owwákânigowât.

16 Kâween mezhinowag oge ezhenágwitŭn weow ; Abraham onjánisun otizzhenágwitŭn weow.

17 Me eu ōnje kokkinná iuheen quiuk izzhewabut che ezhetôt weow azhenágoozewât wekânissemág, quiuk che shâwan.

jega kitche sáságewitchegaweninne Kitche Manito azhe meenwandunk ge mennowwesháwandágoosewát anishanábag omutcheizzhewabizzewinewá ;

18 Ween tebinowa ge kotuhgito, kuhgwadehanindewin okushketón che nezhokomowát uhnew gwatuhgitonidjin.

CHAPTER III.

ME ònje, manobemátizzidjig wekánissetók, ánínt tabandunag gezhigònk ezhetwáwin náguttuhwanemik anonint giya Kikitche Sáságewitchegawennemenán ween Christ Jesus ;

2 Ween quiuk totum azhe guhnonigoot anonig xojin tebishko Moses quiuk gá ezhe izzhewabizzit kokkinná andussogat.

3 Wuhow aninne owushemá apetandágooze Moses apetandágoozit tebishko ween wazhetót wegewám owushema apetandágooze apetandágwuk wegewám.

4 Kokkinná wegewámun aninne ònje geschichegátawun, weendush kokkinná kago wazhetót Kitche Manito.

5 Moses izzhewabizze kokkinná andussogat tebishko uhoketágawenineeng gezhá che tebátotunk ono iuheen náágutch ga tebátotuminidjin ;

6 Christdush Oguisemáng enandágooze tabandunk kokkinná owegewám ; keenowindush Christ owegewám ketáwemin, kishpiin mushkáwandumunk buhgoosanemoyunk, bápenanemoyunk ga áquo bemátizzeyunk.

7 Eu ònje (Kitche Manito Ochichágwun gá ònje eketót, nōngum gezhigut kishpin enandumag che nūndumowag ogegetowin,

8 Kago mushkáweto kago ketaewán, gá totumag eu gezhigut gá kuhgwadehanemigoeyag buhgwuttuhkumigáng ;

9 Eu ope kōsewág kagwadebanemewát, owábundánáwádush neenduhnokewin nemetuhnuh tuswa kekenonowin.

10 Me wanje neege nishkátizzetowugwá uhgew anishanábag neenge eketdush mozhuk mutchetotumōg otaewáng, ká okanduhzeenáwá neendizzhetwáwin.

11 Neenge guhgatinámowá magwouh nishkátizzeyán, káuh peendegasewug neendunwabewinink.)

12 Tuttebábig, nekánissetók, konemá oweuh andussheyag ká keguh tabwa-anduhzeen ketaewáng che buhkawinag giágega bemátizzit Kitche Manito.

13 Kuhgekindig mamashkót, gázhegukin magwouh gezhiguk, konemá oweuh andussheyag mushkáwáchegátaink otá, mutche izzhewabizzewin ònje.

14 Kege ezheigomin ánínt Jesus Christ otizzhetwáwin che otápenumunk, kishpin mushkáwe meenjimenumunk gá áquo bemátizzeyunk ;

15 Magwouh uzzhiekettōnk nōngum o-o gezhiguk, k'ishpin we bezindumowag ogegetowin, kago mushkáwáto kago ketaewán gá azhewabizzewát e-e gezhigut ope Kitche Manito nishkeint.

16 Ahnintdush ope n'wândumowât nishkeáwât: ánuhwuh káween kokkinná Egyptink gá beŋje ságáungig Mōses ūnje.

17 Owwanan Kitche Manito gá nishkâtizzetowâwâjin neme-tunnuh tusso kekenonowin? kánuh uhgew áwissewug mutche-izzhewabizzewin gá gegishkungig, uhgew oweowwewân buh-gwuttuhkumigáng gá buhpongesininne?

18 Owwanan uhnew gá mushkâwittowâwâjin odikitowin, che peendegasigwâ otunwashemonowinink, kánuh ween uhgew tiabwatunzigwug?

19 Kewâbundâmen che kushketosigwâ che peendegawât ŋje eu tabwatunzigwâ.

CHAPTER IV.

UMBASUH kotájotá, ánuh kewâweendumágomin che peendegaeyunk otunwabewinink, oweuh bego ketá wuhnitoimin.

2 Meenwâjemowin kege guhgekimigomin tebishko giya weenowâ guhgequawin gá guhgekemintwâ kâ ningŋt inábul-tusinine uhgew n'wândungig kâ mushkâwanduhzewug.

3 Neendabwatâmin che peendegaeyáng otunwabewinink gá ekettŋt: gá ekettoeyán magwouh nishkâtizzeyán kishpin peendegawât neendunwabewinink: ánuhwe kokkinná ono anuhnokewinun gá enuhnokeeng ápinna wiazhkut gá áko oschichegá-tag áke.

4 Me o-o gá iekettŋt ningooche uhgetuzzhindink eu neezhwâswogwun, Kitche Manito ge uhwabe nazhwâswogwunigut-inik kokkinná otuhnokewinink.

5 Minowâdush omá kishpin peendegawât neendunwabewinink.

6 Binná áquo átag, ánint ūnjitá tuh peendegawug, uhgewe-dush netam guhgekeminjig kâ ge peendegasewug ánga kâ tabwatunzewug.

7 (Minowâ okekinowâjeweendán bazhek gezhigut, ekettŋnk David otonink, nŋngum o-o gezhigut, ope keche weká, aketŋt-igo nŋngum gezhiguk, kishpin we bezindumowwag ogegetowin, kago mushkâweto kago ketaewân.

8 Jesus kishpin gá menágwân unwabewin káween otáge tuzzhinduhzeen, minowâ bazhek gezhigut.

9 Nuhguttumowâwug unwabewin Kitche Manito otuhnishanâbamun.

10 Ween gá beendegat otunwabewinink obonetŋn tebinowa otuhnokewin tebishko Kitche Manito ezhe nuhguttunk otuhnokewin.)

11 Wekoochetotá che peendegaeyunk eu unwabewin, kago oweuh keguh ūnje pongeshinzemin che ágoonwatumunk.

12 Kitche Manito odikittowin tuh tábuhtut mushkâwut, átuhwâbetayág uzshowweshk, ezhe kená, bazhebowwuttingin bwâ-kocheshoingin ochichâgomá giya bemátizzewin ánekowweguh-nang, giya weembegun; okekandánun otenandumowin otaewân.

13 Ká oweuh weágusse ge oshichegázúse opemaiube otiná-bewinink ; kokkinná iubeen bákinsinōn oskezhigōnk niáguttuh-wandungin.

14 Aquo iyáwunk kitche sáságewitchegaweninne ween ge-zhigōnk gá iezhát, ween Jesus, Kitche Manito Oguisun mush-káwe menjimenuntá o-o uhnumeawin.

15 Ketiáwánán kitche sáságewitchegaweninne kakanduak azhe sháwaneminunk : ōnje kokkinná kago ge kuhgwadebanemá tibishko andeyunk, weká mutcheizzhewabizzissig.

16 Umbasinno mushkáwanduntá che beotitumung sháwandubze námátábewinink, konemá keguhnikámin sháwandá-goozewin che nezhokomágoeyunk ningūtink suhnágizzeyunk.

CHAPTER V.

KOKKINNAH kitche sáságewitchegaweninnewug magwaninne gá ōnje gá guhgegeninjig anishanábag gá onákonintwá Kitche Manito otizzhetwáwinink che sáságewitchegat mutche izzhewabizzewin ōnje.

2 Otá sháwaneman ono kakandunzinit kago, giya ono wannisshinidjin ween giya tebinowa weow azhe nenuhmizzeyunk ezhe nenuhmizze.

3 Tebinowago weow tá ōnje sáságewitchega tibishko azhe sáságewitchegaát anishanában.

4 Ká oweuh ototápenumázoseen o-o kitchetwáwanemowin meatuhgo Kitche Manitōn tebinowa twáweigoot tibishko Aaron gá ezhe kitchetwáweigoot Kitche Manitōn.

5 Me giya ween Christ káween tebinowa oge ezhetoseen weow che kitche sáságewitchegaweninnewit uhnew koshá gá egoojin, keen Neenguis, nōngum gezhigut kegeōndenin.

6 Minowádush ningooche gá ekettōt kesáságewitchegaweninew gágineek tibishko Melchisedek andit.

7 Ween ogezhiguttomun magwouh gegishkunk o-o weyás ope gá uhnumeatowát Kitche Manitōn uhnew gashketonit che hemájeigoot nōndowá ōnje uhsagizzit.

8 Ahnuh Oguisemáwe wanje tabwatunk okuhgwátuhgitowin ōnje :

9 Opedush wawane gá guhgekemint : gebe izzhewabizze uhkushketōt che bemájeát kokkinná tabwatigoojin.

10 Kitche Manitōn nandomigoojin tibishko Melchisedek kitche sáságewitchegaweninne gá izzhewabizzit.

11 Ween, kitche nebená kago ncendián wáeninán kitche suhnágutdush keche ekettōnk ōnje ká kenctánissetotunzeem.

12 Ta ápeech uzzhiegwouh tebinowa che guhgequaeayagobun kenundowanemáwág oweuh keche guhgekemá netam Kitche Manito oguhgequawin, ánjigo kebe uhbenoche-ewin gache t-nōneyagobun.

13 Kokkinná totohábo májidjig, ká okekanduhzeenává quiuk oguhgequawin uhbenoche-ewewug.

14 Sōngunk weyás natáwegidjig omejináwá, uhgew kitche

anwazh anduhzhukungig we kekandumowât wanisabeshinin-giya miánátuk.

CHAPTER VI.

ME eu ōnje bonetotá Jesus Christ netam omeenwájemowin mbasinno wewáweenga gezhetátá, kago wek'a totunzetá ga itáwandumeigoeyunk, umbasino muskâwanduntá keche mik-wwoyunk Kitche Manito.

2 Umbasinno tabwatuntá baptizewawin guhgequawin giya hgitinumátink oninjemáng giya ábejebáwin nebowinink ya gâgega tebákonegawin.

3 Me o-o ga totumunk Kitche Manito azhe meenwandunk.

5 Kâ tá kushketoseen uhgew ningôtink gá wásashkumowint-â, ningôtink gá gotundumowât gezhigōnk gá ōnje menintwâ hichâgomádush gá menigowât Kitche Manito otizzhetwáwin.

5 Gá gotundumowâtdush Kitche Manito omennoguhgequawin, giya mushkâwizzewin minowâ áke ga takoshinomuhgut.

6 Kishpin uzzhakewawât, kâween minowâ tá ezhe gwakesewug mennoizzhewabizzewin, ōnje tebinowa otōshke suhgháquoyân Kitche Manito Oguisun uhpâpenotowâwâtdush izzhishuh.

7 Ōnje áke manequat kemewunâbo naningim bowōnjesag ōnje netáwigink kokkinná kago natáwigetōngin Kitche Manishâwandunk.

8 O-o menasagâwunjeeg uhnetáwigewât wiyákotawuhguk-n wabinnegâta kagá nânibbekinjegâta waquaiág áke ga âgetag.

9 Siágeinuhgook, owushema kemenno enaneminenim neenandámin keche bemátizzeyag, ánuh me o-o aketoeyáng.

10 Ōnje Kitche Manito kâween mutche izzhewabizzisse che uhnandunk ketuhnokewinewâ giya kesâge-ewawinewâ gá mbunduhag otuhnnozowinink, gá ezhe uhnoketowag.

11 Kokkinná andussheyag uhnágwuk mozhuk eu uhnokewin lgineek che mushkâwandumag nánázh che eeshquâ ákewung.

12 Kago ketimekago, keguh nopenánáwâ uhgew quiuk izewabizzidjig, uhnew iyângwâmetágoosewinun.

13 Ōnje ope Kitche Manito gá wâweendumowât Abrahamun, ōje kâween owushema tá ezhenánápegeezhwase meatuh weow nánápegeezhwapun ;

14 Ekettōnk, ōnjittá shâwanjegang keguh shâwanemin, giya sh ōnjittá bătienoittewinink keguh bătienōin.

15 Opedush keenwazh bătōt ototissigoon Kitche Manitōn, gá bewáweendumágoot.

16 Aninne anápegeezhwa, owushema apetandágoozinidjin, nennositōnâwâdush okekanindewinewâ anápegeezhwawin ōje.

17 Me e-e Kitche Manito ezhe mesâbunduhât gabemátizzin-jin che mashkōtandunzig otenandumowin omushkâwetōn nâpegeezhwawinink.

18 Nazh iuheen, gashketoseeng, Kitché Manito che mashkoochesitôt, Kitché Manito kâ tá gubgenowishkese, konemá ketá nianduhzemin keenowint kegeozhemomin che bemátizze-yunk che otâpenumun enandumowin anosumeyung bagitenum-ágoeyunk.

19 Eñ buhgootanemowin meenjemukiegun kechichágoná-nig ònjittá mushkáwesin, beendegasa ágoyegunink ;

20 Éwada nágánebutôt májá keenowint ònje, ween Jesus, gá ozbeint che kitché sáságewitchegaweninnewit gágineek Melchisedek gá eschichegázôt.

CHAPTER VII.

WUHOW Melchisedek, Saleminink ogemá, Kitché Manito kitché sáságewitchegaweninemun onuhgishkowán Abrahamun ope kewanit nánun kitché ogemán ge áwenesánit oge sháwanemándush ;

2 Abrahamdush, omenán Melchisedekun ningútwayug matá-chingin ayát, ánekuhnotumink, quiuk izzhewabizzewin ogemá, minowádush kitché ogemá Saleminink, me innuhwandewinink ogemá ;

3 O-osiseeng, ogeseeng, uhgenegisseeng, uhmájebemátizze-seeng, uhneboseeng, Kitché Manito Oguisun gá ezheint ge ezhá gágineek sáságewitchegaweninne.

4 Binná náguttuhwandumók, azhe kitché apetandágoozit wuhow aninne ; ween Abraham òsemá gámenájin ningútwayug matáchingin gá munewunat nundobunewinink.

5 Kagatdush uhgew Levi oguisun uhgew ayájig sáságewitchegaweninne otinuhnokewinewá anonáwug metoswawán che otâpenumowáwát anishanában azhichegátágebákonegawin : me eu wekânisewán ototâpenumowáwán ánuh Abraham one-jânisun.

6 Weendush káween emá ge ònjegit enuhgimáse ningútwayug ge otâpenumowán matáchingin Abrahamun ogesháwanemándush, ween ayát wáweendumátewin.

7 Onjittá, nündás apetandágoozit mená sháwanjegawin, owushema apetandágoozinidjin omenigön.

8 Omá, oweuh aninne nabojin bazhek otían uhnew metáchingin, ween emá nabosíg, otían.

9 Neendá eket, ween Levi watâpenunk bazhek matáchingin tepáumága bazhek matáchingin Abraham ònje.

10 Onje kiábe osun weowwink iá, ope Melchisedekun naghishkowut.

11 Kishpin quiuk izzhewabizzit Levi otizzhetwáwinink (magwouh Levi sáságewitchegaweninewit anishanában obeotissigönáwá tebákonegawin) wagonan minowá bakánizzit sáságewitchegaweninne ga ònje pusegwepun Melchisedekink che ezhenágoozit, kádush Aaronink che ezhenágoozissik ?

12 Kishpin sáságewitchegaweninewun ánzhichegátágebákonegawin giya tuh áuzhichegáta.

13 Ono iubeen anduhzhindumingin puhkánizzewug tabandungig ká sáságewitchegaweninnewissewug uhgew azheweenzhøjig.

14 Mizzhisshowwenágwut Kekitché Manitomenán ōnje mokishkát Judahink ; Moses ká ningŭtono ogeittunzeen osáságewitchegaweninnewinewá uhgew azheweenzhøjig.

15 Owushema mizzhisshowwenágwut : iá bazhek sáságewitchegaweninne Melchisedek anandágoozit,

16 Káween wuhow sáságewitchegaweninne aninne oweow ge oshichegázōse gágega bemátizzewin omushkáwizzewin ge ōnje oshichegázo.

17 Ōnje uhge eckettōnk, keen gágega sáságewitchegaweninne Melchisedek azhewabizzit.

18 Gata tebákonegawin gá netamisink pekooshká, ōnje neenuhmut kádush ningŭt inábuhtusinōn.

19 Ōnje ká kegezhetáseem tebákonegawinink owushema wanisseshink guhgequawin beénduhguchegáta quiuk gezhetáintwá, ketá kushketŭmin che ezhe wequeyunk Kitché Manito uzzhiát.

20 Ōnjedush guhgatinámegeezhwawinink ge ōnje oshichegázo uhsáságewitchegaweninnewit.

21 (Ahnint sáságewitchegaweninnewug ge ozhichegázowug uhge guhgatinámegeezhwaseeng ; wuhowdush ween guhgatinámegeezhwawinink ge ōnje oshichegázo, uhnew ōnje gá igoojin Kitché Manito ge guhgatinámegeezhwa káweendush oguh ánjetoseen odikittowin, keen kesáságewitchegaweninew gágineek tibishko Melchisedek ;)

22 Azhe owushema Jesus apetandágoozit me tibishko owushema azhe apetandágwutink wáweendumágawin.

23 Ahnint uhgew bátienowug sáságewitchegaweninewug kádush kushketosewug gágineek we bemátizzewát ánga nebŭwin ōnje :

24 Uhowdush aninne tuh sáságewitchegaweninne gágineek, ánga tuh gágega bemátizze.

25 Me eu ōnje kushketŭt kokkinná che bemájeát uhgew buhnázekowájig Kitché Manitŭn ween ōnje : ōnje gágega bemátizze zhiuh uhnumeatumowát.

26 Me uhtowuh sáságewitchegaweninne ga ge iyáwungobun, quiuk manito manoizzhewabizzit, benizze, wátokásik mache izzhewabizzinidjin : owushema apetandágoozidush gezhik apetandágwuk.

27 Káween uhgew kitché sáságewitchegaweninewug aendotumowápun andusso gezhiguk káween ieendotunze she ōnje sáságewitchegat tebinowa omutcheizzhewabizzewin netam, eeshquáchdush anishanábag omutcheizzhewabizzewinewá kokkinná osáságewitchegatumowán, ope ningŭtink sáságewitchegat tebinowa eu weow.

28 Tebákonegawin gá ōnje ozheintwá aninnewug sáságewitchegaweninewewát ánuh uhgew aninnewug nashewuhnátizzidjig gegetowin koshá guhgatinámegeezhwawin takoshinowuh-

gut, squách tebákonegawinink Oguisemá wanje sáságewitche-gawennewit ween gágega Kitché Manito Christ.

CHAPTER VIII.

BINNAH ono iuheen, gá tuzzhindumungoon, me o-o kokkinná mámony, ketiáwánán, wuhow towuh kitché sáságewitche-gawenine ween namátábit ogitchenikáng onámátábewinink tebákonegat gezhigónk.

2 Mazhinowakundowát, Kitché Manitón quiuk mazhinowakundunk wegewam ween Kitché Manito gá onuhkizzetót ká anishanába oge onuhkizzetoseen.

3 Kokkinna kitché sáságewitche-gaweninne ween olozheache sáságewitche-gawát sáságewitche-gawinun wanje enadigwuk wuhow giya ween kago, kago che sáságewitche-gat.

4 Kishpin ákceng íat káween ía sáságewitche-gawenine-wee. Onje íawug sáságewitche-gaweninnewug, sáságewitche-gajig tebákonegawinink azhiche-gatag.

5 Ubgew uneshá guhgekinowáshiche-gawin nezhénágwuk gezhigónk atagin tebishko Moses gá ezhe guhgekímigoot Kitché Manitón ope waozhetót wegewám, iyángwamízzin, (eketto) wawane ízzheton gá ezhe kekinoumonán wudjewink.

6 Nóngumdush owushema kitché sáságewitche-gaweninnewe owushema apetandagwutinne wáweendumágawin wíánekubhótunk wazhisink owushema waníssheshink wáweendumatéwin.

7 Netam wáweendumágawin kishpin apiche ge oníssheshinogobunan, ká táge tuhgoosínón bakánuk che ge oschiche-gatag.

8 Onje ope nanebekimát, eketto binna gezhigut tuh ochiche-ma, eketto Kitché Manito, ope che ozhetocyán úshke wáweendumágawin Israel onejánisun, owegewámewáng, giya Judah owegewámewáng :

9 Káween ween eu azhenágwuk wáweendumágawin gá ozhetowemug úsewan, eu gezhigut uhge ságitchosuhginekanugwá ákceng Egyptink, Onje káween oge kunwanduhzeenáwa gá ezhe wáweendumowugwá, kádush neenge nanáguttuhwanemáseeg, eketto, Kitché Manito.

10 Me o-o wáweendumagawin gá ozhetowugwá Israelog owegewámewang ge ceshquásag ono gezhigutón, eketo Kitché Manito neentebákonegawin neenguh uttowág otenandumowinewáng neenguh oshebeumowag olaewáng oguh Omanito-menáwan neow givadush neen neenguh otulinishanáhanemag.

11 Káween kokkinna aninnewug oguh guhgekímásewá owejetuhkewaniágunewan, giya kokkinna aninnewug wekínusewán, eketónk, kekanemik Kitché Manito : Onje kokkinna neenguh kekanemigog, nándás apetandágoozidjig, giya owushma apetandágoozidjig.

12 Neenguh sháwandumowág omutcheízzhowabízzewinewá, omázheninewugízzewinewá giya omutche bebnázzewinewá káween kíábe neenguh papámandumowáseeg.

13 Opedush áketöt, ōshke wáweendumágawin, nágwut gata wáweendumágawin uhge gatachegátá, eu bagishkunuk, ane gatashká, wanjishkowwissin che wunissink.

CHAPTER IX.

KAGATDUSH netam wáweendumágawin tuh gobun ezhetwáwin uhnoketowint Kitché Manito wegewámink ákeeng.

2 Mutche-egin ge oschichegáta áqutcheiuhe bátōchegátá, wásákoninjegunátik uhbuhtuhkisink, giya otopowin, giya puhquazhegun wiábundi-ittink o-o wegewám Sanctuary ezhene-káta.

3 Minowá bátogotá me eu owushema apetandágwuk anegoquág wegewám ;

4 Beendik e-e mutche-egin ozáwá shoneá weengusqusegawin, otossowin wáweendumágawin kokkinná ágwuniegáta ozáwá shoneá ōnje, beenjeiuhedush ozáwá shoneá ákeek abít, gezhigōnk gá ōnjeeg puhquazhegun uzzhuttá, Aarondush osuhkáoon gá ōnje ságebuhguk giya otopowinun wáweendumátewin.

5 Ogitcheiuhedush Kitché Manito omezhinowamun muzzenichegázowug uhgowátaumink sháwanjega námátábewin, nōngumdush káween kushketōsemin wawane we tuzzhindumunk.

6 Ope ono iuheen gá geschichegátá sáságewitchegawenine newugdush mozhuk peendegawug eu uhnetamichegátá wegewám, uhnoketowát Kitché Manitōn.

7 Beendikdush nowwiuhe anduhgōk kitché sáságewitchegawenine peendega ningōtink, ningo kekenonowin, káweká bizzhishshik peendegaseen, mozhuk sáságewitchegun misque oge peendegen, weow ōnje, anishanábá, omutcheizzhewabizzewinewán ōnje.

8 Kitché Manito Ochichágwun wábundiéwa o-o ōnje mámo-wy owushema apetandágwuk mikun anumōk, ká muhshe bákindanegátasinōn magwouh kiábe uhbutulikisink natumebetochegátá mutche-egin.

9 Ono iuheen kekinowáchichegawin che wábundi-intwá anishanábá megewawiaun sáságewitchegunun, káween kushketoseenáwá, quiuk we menositowát weowwewán.

10 Ono iuheen eshichegawin uhnōch ieendotumink wekoon-gang, beneittizzōnk eshichegawin uhnōch ieendotumink weowwemá nánázh ope puhkán che izzhewabuk.

11 Christ ope takoshink kitché sáságewitchegawenine onisheshin uhtakoshink owushema apetandágwuk mutche-egin káween oninjemá ge ōnje oschichegátasinōn, keche ekettōnk ká aninneeng ge ezhe ozhichegázōse.

12 Káween manishtánishe misque, giya pezhokeensun misque, weenigo tebinowa omisqueem ge peendega ningōtink owushema uzzhuhpetandágwuk mutche-egin ge ōndinumágonándush gágega bemátizzewin.

13 Kishpin iába pezhokewe misque, giya manishtánish bonákoosh giya pingwe uhge shegwákizzút, siwawabenumowintwá uhgew wánizzidjig uhbeneintwá oweyásewâhg.

14 Kánuh owushema Jesus Christ omisqueem (ween giágega bemátizzinit Ochichágwun ōnje sáságewitchegat e-e weow,) kánuh tuh ōnje benisinōn ketenandumowinewá che uhnoketowag Kitché Manito?

15 O-o ōnje ween ge ezhe ánekuhnotunk ōshke wáweendumágawin onebowin ōnje uhgew nandominjig otáianáwá wáweendumágawin gágega bemátizzewin.

16 Ween 'ow aninne nágutuhmáгат wáweendumágawin ōnjittá enandágooze che nebŭt.

17 Squách wáweendumágawin nágutuhmáгат kitché apetanágwut gá nebojin, magwouh koshuh aninne uhbemátizzit, ká ningŭt anábuhtusinōn.

18 Netam wáweendumágawin ká bizzhishshik gemenitiseen, meatuh misque uhtuhkonumátink.

19 Moses kokkinná ge ezhe guhgequa guhgequawimun tebákonegawinink atag, ototápenán pezhekeensewe misque, giya manishtánishansewe misque, giya nebe, giya masquagin manishtánisshe obewyun, giya wásuhgungin mezhuskeen, uhswabeginundunk tebákonega mazaniegun, kokkinná giya anishanábag.

20 Ekettodush me o-o misque wáweendumágawin Kitché Manito gá menínág.

21 Minowá osiswabenundán mutche-egin, giya kokkinná otossowinun.

22 Kagá kokkinná iuheen, tebákonegawinink ōnje, che benitŭng misque ōnje : kishpindush misque segisetoseeng ká tá kusketoseem che menowesháwandágwuk mutcheizzhewabizzewin.

23 Enandágwut che izzhewabuk azhe kekinowáchichegátágezhegŭnk, keche benichegátágezhegŭnk ono iuheen ōnje, gezhigŭnk-dush iuheen tebinowa benichegátawun owushema wanisseshingŭn ōnje.

24 Christ ká ge peendegase uhkitché apetanágwuk, oninjemán gá ōnje ozhetŭng kekinowáche ekettowinun tabwawinun gezhigŭnk ezhá ween weow tebinowa, nŭngumdush anosumeet Kitché Manito iá keenowint ōnje.

25 Káweendush naningim otá sáságewitchegaseen weow kitché sáságewitchegaweninnewug aeendotumowát peendegawát ningŭtink, ningo kekenonowin, uhkitché apetanágwuk wegewám, sáságewitchegawát, ánint omisquemewá.

26 Kishpin e-e getotungebun, táge kuhgwátuhgito, aquo áke-wung, ge takoshin besáságewitchegat weow uhwabenuk mutche izzhewabizzewinun.

27 Giyadush azhichegázoot aninne ningŭtink keche nebŭt, náágutchedush che tebákonint,

28 Jesus Christ gá ezhe sáságewitchegat weow ningŭtink kitché nebená omutcheizzhewabizzewinewán ōnje, uhnewdush

ákowábomigoojin oguhwábunduhán weow uhgegishkanzigwá mutcheizzhewabizzewin che bemájeintwá.

CHAPTER X.

TEBAHKONEGAWIN wanissbeshink uzzhuhgowátasink che takoshinomuhguk, káweenigo tebinowa iuheen, ká kushké-ásewug quiuk izzhewabizzewát uhgew buhnánázekungig andusso kekenonowin sáságewitchegunun sáságewitchegang :

2 Kánuh táge izzhewabusinōn uhge bonetásewug uhsáságewitchegawápun ukko? Ōnje uhgew anumeájig ningūtink ge benichegázowug, káween minowá tá mutcheizzhewabizzissewug.

3 Ono sáságewitchegawinun wanje mikwandunk mutcheizzhewabizzewinun andusso kekenonowuhguk.

4 Káween pápish iába pezhekewe misque, giya manishtá-nishe misque, tá Ōnje wabinegátasinōn, mutcheizzhewabizzewinun.

5 Me wanje eketťót, ope takoshink ákeeng, sáságewitchegun, sáságewitchegang, ká kege nundowanduhzeen, oweowwemágo gezhá kege ezhetōn.

6 Chágizzumink sáságewitchegunun mutcheizzhewabizzewin Ōnje ká kege nandumeigoosenun.

7 Opedush neendikit, binná neen takoshin (mazaniegunink neendoshebe-egás) azhe meenwandumun che totumán, Kitche Manito.

8 Ge eketto netam sáságewitchegun, chágizzumink sáságewitchegang, mutcheizzhewabizzewin Ōnje, ká kege nundowanduhzeen ká ketizzhe niandumeigoosenun siáságewitchegangin tebákonegawin Ōnje.

9 Opedush eketto, binná neentakoshin, Kitche Manito, azhe meenwandumun owwe uhnokeyán; ototápenándush natumisininik wiánekasininikdush uzzhuhtót.

10 Eu enandumowin wanje mennobemátizzeyáng ningūtinkigo Jesus Christ weow osáságewitchegat me kokkinná ge sáságewitchegaintwá.

11 Kokkinná sáságewitchegaweninnewug otuhnoketánáwá osáságewitchegawin andussogezhiguk nebewátussink ánuh sáságewitchegang, káweká Ōnje wabinegátasinōn mutcheizzhewabizzewin.

12 Wuhowdush aninne ningūtink gá sáságewitchegat mutcheizzhewabizzewin Ōnje gágineek námátábe Kitche Manitōn ogitche nikánink :

13 Uhbetót omiátáwizzemun nánázh keche uhpizzit ábit.

14 Ningūtinkigo sáságewitchegat me ge gezhetáát uhnew quiuk izzhewabizzinidjin ga áquo ákewung.

15 Me wanje Kitche Manito Ochichágwun eketťót ween wetókázót gá ieketťót kiut,

16 Me o-o wáweendumágawin ga ezhe wáweendumowugwá squách ono gezhigutōn, eketto Kitche Manito, neenguh átowág

neendepákonegawinun otawáng, neenguh oshebeumowág oná-
gutuhwandumowinewáng ;

17 Omutcheizzhewabizzewinewán, giya omázheninnewugiz-
zewinewán, ká minowá neenguh mikwandumowáseeg.

18 Onoedush azhe mennowwesháwandágwuk, ká minowá
kago sáságewitchegawin tuhgoosinón mutcheizzhewabizzewin
Onje.

19 Me eu Onje nekánissetók, wanje mushkáweta-ayunk, che
peendegacyunk owushema apetandágwuk wegewám, Jesu
omisqueení Onje,

20 Oshke izzhewabizzewin Onje gá bákinumonunk bowwe-
kushkekebichegunink ; keche ekettónk, me eu oweyás ;

21 Giya kitche sáságewitchegaweninne che kunwandunk
Kitche Manito otuhnumeawegumik ;

22 Umbasino, bazhew ezhe we quetá quiuk ketainánin mesh-
káwandumowinink, mutcheizzhewabizzewin che ge seabáwuh-
chegátá ketaináng keowwenanindush che gesebeginegátá
bánagumik nebe.

23 Umbasinno mushkáwe meenjimenuntá ekettowin, seen-
dángwámmandumowininánig ; (ween ga wáweendumágat an-
gwámanJum ;)

24 Umbasino nánáguttuhwanindetá, che sáságeittink che
uhnokkeeng wanissesheshingín uhnokewinun :

25 Umbasino kago bonetosetá onuhquashkotátink, anut
anishanábáag aeendotumowát ; umbasino guhguhgzóndeta,
owushemadush minowá wiábundumingín takoshinomuhgut ge-
zhigut.

26 Kishpin ketwan we mutcheizzhewabizzeyunk, anuh ke-
kandumunk quiuk izzhewabizzewin, káween kago kiabe tuh-
goosinón sáságewitchegawin mutcheizzhewabizzewin onje.

27 Bazhekwun ga guhgenábundumunk tebakonegawin ki-
che nishkátizzewin, ga banájeigowát shanganemajig Kitche
Manitón.

28 Ween babápeát Moses otebákonegawin, uhge nebót, uh-
sháwandágoozissik neezh niswa gá kekandungig Onje ;

29 Alneen menik buhshunzhaogowizzewin owushema gáiat,
ketenandam, ween tatuhkokánigoot Kitche Manito Oguism,
wáweendumatewin misque, ká níngót inábuhtusinón anandunk,
ga ge beneigopun, ween gá sheenganemát Kitche Manito Och-
chágwun ?

30 Neenkekanemánán ween aketót buhshunzhaogowizzewin
neendebandan, quiuk neenguh tebishkotón kokkinna kago, ek-
etto Kitche Manito, minowádush, Kitche Manito oguh tebako-
nán otuhnishanábamun.

31 Nuhnezánandagwut keche pongeshink Kitche Manib
gágega bematizzit oninjeeng.

32 Nagutuhwandumók, kiut gezhigutón wásayá gá wáband-
igoeyag kitche megázowin kego izzhewabizzim kiut, ga ge
ezhe kuhgwátuhgitoeyag.

33 Ope wazheigoeyag, magwouh ubpápenutágoeyagub,

kothgitowin ōnje, giya wájewikig magwouh uzhizzhewabiz-zewát.

34 Magwouh uzzhowákânneweyán kegesháwanim kemeen-wandám che banájetoeyag ketinotawizzewinewá uzzhiaeyag owushema onisseshin tebinowawizzewin gezhigōnk.

35 Kago wabenun kago kemushkáwandumowinewá, guhtuh kitche tebiegáta o-o.

36 Ketá enandám che betoeyag ; ge eeshquá iyekumag Kitche Manito otenandumowin keguhtianáwá wáweendumátewin.

37 Kiábe wanebeek ween wátakoshink, tuh takoshin, káween tuh beose.

38 Quiuk izzhewabizzidjig mushkáwandumowin tuh ōnje bemátizzewug ; kishpin koshá oweuh aninne uzshotát ká neenchichág oguh niandumeáseen.

39 Káween neenowint neendá izzhewabizzissemin uhgew azhatájig che banátizzewát uhgew atuh tiabwatungig che bemátizzinit ochichágwun.

CHAPTER XI.

MUSAKAUWANDUMOWIN nandowandumink iuheen wiábunduhzewuk wanje kekandumunk.

2 Mushkáwandumowin ōnje ōsemág menno ge ezhe weenzowug.

3 Mushkáwandumowin wanje kekandumunk, Kitche Manito ogegetowin, uhge ōnje oschichegátá ákeen, iuheen wiábundumingin, káween kago ge ōnje oschichegátasinōn kago wiábundumink.

4 Mushkáwandumowin ōnje, Abel owushema omennosásá-gewinán Kitche Maniōn, Cain azhe sáságewinát, ge quiuk-quandágooze, ge mennoizzhewabizzit, Kitche Manito otuzzhindán, eu sáságewitchegawin : mushkáwandumowin ōnje ánuh ánuhwe genebo kiábedush gegeto.

5 Mushkáwandumowin, Enoch ge ōnje ōmbishká che wábunduhzik weká nebowin, káwdush ge mikkowáse ōnje Kitche Maniōn oge otápinegōn : okekandán uhniandumeát Kitche Maniōn.

6 Mushkáwanduhzeeng ká kago tá ōnje niandumeáse Kitche Manito ; ween buhnázekowát Kitche Maniōn, ōnjittá tá tabwa-andum Kitche Manito uhtát, keche sháwanemát uhnew nandowábunduminidjin.

7 Noah omushkáwandumowin ōnje, Kitche Maniōn uhge ezhe gubgekimigoot, azhe sagizzit, gá ōnje uhnokeet che ozhetót cheman, che ōnje bemájeát kokkinná andussotawizzit o-o uzzhenuhnokeet obátátōn áke, medush biezhe sazekizzekundunk quiuk izzhewabizzewin mushkáwandumowin ōnje.

8 Mushkáwandumowin ōnje, Abraham ope nandomint keche ezhát otuhnukewinink eu ga menint che tebandunk, tabwatum mājádush, káwdush okekanduhzeen tibbe ga ezhágwan.

9 Mushkáwandumowin ōnje nukkowa nogishká emá eu áke

wiáweendumowint miáwukeeng miátáwizzinidjin emá tunuhke mutche-eginōnk tá, māmowy Isaacun, Jacobun giya, sazekizzinidjin māmowy wáweendumowutwá.

10 Onje onundowābundán otanuh wanuhkeshichegátá Kitche Manito gá ozhissetōt, gá ozhetōt.

11 Mushkâwandumowin ōnje, Sarah mushkâwandum che onejānissit, ápiche gá kekát me ope 'zhonejānissit, ōnje uh-tabwatowát gá wáweendumágoojin.

12 Me eu ōnje bazhek uhnew ōnje negeittewug weendush tebishko gá nebōngin anandágoozinidjin, andusshewát uhnungwug gezhigōnk giya nagow tuttcbao kitchegumink bamissink tuzzhewug wanje netáwigidjig.

13 Kokkinaá uhgew nanázh ge eeshquá beinátizzewug uh-tabwatumowát kāmuhshē ototissigoseenāwá wáweendumátewin wásh oge owābundánāwá wáweendumátewin: tabwatumōg giya omeenjimenānāwá wáweendumátewin, ekettowugdush uhmíatáwizzewát uhbábákewájetowát ákeeng.

14 Uhgew eu ekettojig onizzhishshowwenágwitōnāwá uh-nundowābundumowát tuhnuhkewin.

15 Kagatdush kishpin nánaguttuhwandumowāpun tuhnuhkewin gá ōnjebāwát otá ge úzzhakewanotānāwá.

16 Nōngumdush nowutch wanisseshin tuhnuhkewin onundowandánāwá eu gezhigōnk tuhnuhkewin; me eu ōnje ká águtche Kitche Manito Okitchē Manitomewán keche enintwá, oge ozhetowán gezhá kitche otanuh.

17 Mushkâwandumowin ōnje, Abraham ope kagwadebanemint, owwe sáságewitchegat Isaacun, weendush watissigoot wáweendumátewin osáságewitcheganun onezheka oguisun.

18 Ween gá enint, keenejānisun Isaac onejānisun tuh ezhe-weenāwug.

19 Enandum Kitche Manitōn che kushketōnit che ábejebáigoot nayáb, ánuh genebūt, ningūtink ogewáb'indi-igōn Kitche Manitōn azhewabutinik ábejebawin.

20 Mushkâwandumowin Isaac oshāwanemán Jacobun giya Esauun oweendumowāndush iuheen ga tokoshinomuhgukin.

21 Mushkâwandumowin ōnje, Jacob ópe nabūt, oshāwanemán niyazh Joseph oguisun, uhnumeátdush nowwiuhgequasink ogitcheiue osuhkáoonink.

22 Mushkâwandumowin ōnje, Joseph ope nabūt ogetuzzhemát uhpuhkanit Israel onejānisun ge ezhe guhgequa uhge tuzzhindunk okunun che máchetowint.

23 Mushkâwandumowin ōnje, Moses ope nágit, niswo gezis onegeigōn ogegánigōn ōnje owābomigōn ápiche uhgwuhnájewit kádush ogotunzeenāwá Kitche Ogemá oiebákonegawin.

24 Mushkâwandumowin ōnje, Moses ope gá ōnje natáwigit Pharaoh otānun oguisinne, káween we ezhe weenigoozisse;

25 Owushema meenwandum che wejeguhgwátuhgitomát Kitche Manito onejānisun uhgamá wanebeck che mennowānegoozippun mutcheizzhewabizzewinink,

26 Enandum owushema che onisseshininik che kegebábá-

Jesus Christun ònje, uhgamá che iápun kokkinná kitchewin Egyptink negânenábe ope ga ezhe tepáumágo-

Mushkâwandumowin ònje, ogenuhgután Egyptink kâ tunzeen kitchewin ogemá otebákonegawin; gá izzhewábizwâbundungin Kitchewin Manito òn weká wiábomásewint.

Mushkâwandumowin ònje, okunwandán kuhbekosa weewin, giya ge siswabeginuujegawin misque, gá ònje toween gá banájeát kokkinná netam gá neginidjin keche igoozissigwâ.

Mushkâwandumowin ònje otuhkumishkânâwâ misko kitnme tibishko biangwuhkumigágin; uhgew Egyptianug ewekooche totumowât kokkinná ge tuhpinawug nebeeng. Mushkâwandumowin ònje, Jericho otanuh, gá ònje petâg Israel onejânisun ope neezhwâswogwun gá babámoemá.

Mushkâwandumowin ònje, bisshegwâch equa Rahab, kâ ejenebomáseen uhnew tiabwatunzinit ope watissigoot uhundowâtonidjin innuhwandewinink.

Ahneen minowâ ga ekettoeyán? kâ neendá kushketoseen iná che tepájemugwâ uhgew aninnewug, Gideon, Barak, n, Jephthah, David, Samuel giya manitowâzonidjin; Mewug uhgew mushkâwandumowin gá ònje māmázheámáwinink, quiuk izzhewabizzewug, otianâwâ wáweendewin, ogebuhumowân mishebezheen otōninne, Otátaánâwân kitchewin ishotang, otozhindánâwâ anábuhtuhuzzhoweshk; neennuhmizzewinink ge sōngitchegátane, aawug mekâtewinink, otánuhwâwân menissinōn miátâidjin.

Equawug onebomewân nayâb menáwug, uhbemátizzinit ish buhshunzháogowizzewig kuhgwátuhgeáwug, kâ enzewug che we bemátizzewât owushema omeenwandánânkân ábejebáwin:

Ahnintdush ge kuhgwadebanemáwug uhge nuhnisshepáwintwâ, buhshunzhawáwug kushkâbekiegázowug kepázowug:

Bemosinnuháwug, giya táскеbonáwug, kuhgwadebane; uzzhowweshk ònje nánáwug, papákewâchetowug maissshewyán giya kitchewin manishtánissshewyán agwewâjin, igizzewug uhguhgwátuhgeintwâ;

Ahke kâ ta apetandágoozininne apetandágoozewât;) pachetowug buhgwuttuhkumigáng, magwa wudjewink hebákumigág wázhink giya wáweembuhkumigág áke.

Kokkinná ono menno onozowinun otianâwân mushkânwin ònje; kâ otíaseenâwâ wáweendumátewin.

itche Manito kege wuhwuhonigonán kago nowutch onisk konemá tá bemátizzissewug nezhaka bwâ iyáeyunk,

CHAPTER XII.

ME eu ōnje aquo iáwát kitchē nebená wátokázojig, ningooche buhgittinuntá kokkinná kago quazhegūnk, mutcheizzhe wabizzewin kitchē niágách waotissigoeyunk, anegūk pemebul-totá kokkinná kemushkáwizzewininán kuhquajekunittewin.

2 Kunowábomátá Jesus, ween máninunk kemushkáwandum-owininán ween mojegandumowin atowint ōnje, gá kuhgwátuh-gitót meligūnk, káwdush opapámanduhzeen águtchewin; ow-we námátáhe Kitchē Manito ogitchē níkánink.

3 Náгуттуhwanemik Jesus, gá ezhe megánigoot ímacheiz-zhewabizzinidjin keche iyakoozissewag keche níkábunduh-zewag kenágutuhwandumowinewàng.

4 Ká muhshe kesegesetoseem misque, megátumag mutche-izzhewabizzewin.

5 Kegewuhnandánáwádush e-e guhgequawin gagekemigo-yag tebishko uhbenocheug gagekemintwá; neenguis kago pá-penotunkan Kitchē Manito obuhshunzhaowawin, kago weká níkábundunkan kishpin ánwanemik.

6 Kokkinná Kitchē Manito siágeájin obuhshunzhawán, nuh-nuhmáát, uhnanibbekimát kokkinná oguisun watissigoojin.

7 Kishpin kuhgwátuhgitoeyag, Kitchē Manito tebishko waó-singin, keguh ezhe sháwanemigowá, owwanan weká Oguisemá ōsun buhshunzhaogosis?

8 Kishpin weká buhshunzhaogowizzissewag (kokkinná uh-benocheug buhshunzhaogowizzewug) kekeminechágunáwim, ká oweuh ketonejánissesemigoosewá.

9 Minowádush neenge ōseminábun omá ákeeng buhshunzha-oeyunintebun ukko neengitchetwáwanemámenábun ukkodush; kánuh owushenia neendá tuhbussebhgitinumowásenán neow-winánin ōsemá ochlichágomág konemá neendá bemátizzemia?

10 Giya ween omá ákeeng ōsemág buhshunzhaowawug wa-nebeek, anandumowájin, weendush keche ōnje mennoizzhewa-bizzeyunk azhe mennoizzhewabizzit che izzhewabizzeyunk.

11 Káween kago buhshunzhaogowizzewin ga meenwandum-ungobun nōnguni, náágutch koshá nojemochegáta gá azhe má-makeint uhgew bashunzhaogowizzidjig.

12 Me eu ōnje ōmbenumūk oninjemán agotagin, giya kitle-gomág nánuhmizzidjig.

13 Quiuk omotók kezitáwàng mamákizzidjig keche buhka-wabinegázosigwá; binná tuh nojemowug.

14 Nopenuhnitig innuhwandewinink anishanábatók menno-bemátizzewinink ká oweuh aninne otáwábomáseen Kitchē Ma-nito, eu bwá izzhewabizzit.

15 Mozhuk uhkowábíg uhkowábomik ápiche konemá oweuh aninne oguh wuhnetōn Kitchē Manito osháwanjegawin, kone-má kago ga wesuhgegetashkágoon che ositáwandumeigoeyun nebewádush guhtuh ōnje nisshewuhnátizzewug.

16 Konemá oweuh, tuh bisshegwátuhkumik izzhewabizzit,

guhgepáchieendit Esau izzhewabizzit ween ningooshwin weyás, gá onje átáwat kokkinná azhe tebandunk.

Kekekandánáwá náágutch ope wáshâwanemigoozit ge quanegázo kâ ningooche omikkunzeen ga ezhe gwakanbun ánuh ogenundowábundán gegizebeeng.

Kâ kebe otittunzeem wudjew ga tângenumingebun, chiáishkota ōnje, kâ kegebe otittunzeem kushkedibikut, mavák; giya kache kotámegwuk,

Uhnōndágwuk nōndágomutchehun giya gegetowinun uhr'wándungig eu eketto win enáwug weká násáb che ezhe lumowásewintwá minowá :

(Kâ kushketosewug che nōndumowát azhe guhgekemintshpindush oweuh áwase tângishkunk eu wudjew, tá beuhá gamá tá shábogunámá.

Ozám kitche kotámegoot che wábundumingebun eu wudloses wanje eketto, neengitche sagizze neengitche nuhkâ.)

Wudjew Sinaiink kebe-ezhám, giágega bemátizzit Kitche o ototanh, gezhigŃnk Jerusalemink giya azhenowát Kitlanito omezhinowamun giya, kâ tá kushketoseem keche nintwá andusshewát.

Kitche uhnumeawinink kebe-ezhám netam gá neegemuhotuhnozowinewán azhebe-egátanik gezhigŃnk : Kitche odush ween kokkinná kago tabákonunk giya ochichágojuuk aninnewug manobemátizzidjig.

Kebeotisáwá Jesus ween wiánekuhnotunk ōshke wáweenrawin, kebeotitánáwá misque saswabeginunjegang owushzhe mennoguhgequat Abel omisqueem azhe guhgequat.

Tutlebábig kago ágoonwatowá kago ween gegetŃt; wawíágoonwatowájig uhnew gá gegetonidjin ákeeng, kâ etosewug weozhemowát, áneen ga ge ezhe ozhemoeyunk n gwaketowunk, ween wanje gegetŃt gezhigŃnk?

Ogegetowindush ōnje nuhningishká áke, binnádush nŃnzhe wáweendumága, eketto, ningŃtink minowá, káween ō-Ń áke, neengooshkowabenunzeen, gezhik giya neenrowabenán.

O-odush eketto win minowá ningŃtink, otápinegátawun been gwashkowabenumink ono iŃheen kashketosink che rowabenumink máno tuh izzbissinŃn.

Me eu ōnje neendotápenámin ogemáwewin kashketosink átenumink tuh we onissheŃn ketaenánin ween atuh Kitlanito che uhnoketowunk sagizzewinink.

Cekitche Manitomenán ishkota kokkinná kago chágákeandágooze.

CHAPTER XIII.

WEKAUNISSEMAHTOK, ságe-ewatá gágineek.

2 Kago wuhnandun kago che peendegunag miatáwizzit á-dáeyag; ánínt o-o totúmowát, obeendegunigonáwán Kítche Manito omezlinowamene uhnissetowinowásigwá.

3 Nágutuhwanemik uhgew takobizzojig tibishko uhtuhgwi-pizoeyun nágutuhwanemik uhgew kuhgwátuhgitojig, tebino-wa keowwewang weowwewang ketiám.

4 Wetegandewin námowy quiuk izzhewabuk giya nebagu benut, bashewátizzidjig, wánizzidjig, Kítche Manito oguh te bákónán.

5 Mano kebematizzewin kago sáságizzewin tuh tuhgoosón azhetuhneunigo ezhe nuhniandun: ge eketto káween keguh nuhguhniún pápish.

6 Ketá ezhe mushkáwegeezhwamin, Kítche Manito neenguh nezhokomag che ekottoeyunk káween neenguh gotunzeen ane-ne ga ieendótówit.

7 Naguttuhwanim uhgew tabanemikig uhgew gagekemikwá Kítche Manito oguhgequawin nopenuttumók omushkawandun-owinewá naguttuhwandumink waquiá otizzhewabizzewinewa.

8 Jesus Christ pichenago, nóngum gezhiguk, mego gágineek tebishko.

9 Kago keguh ónje papámewinegooseen ono papuhkánut ezhetwawinun onisslieshin ónje mushkawitchegátá mehoz-zhewabizzewin káween weyas ónje ningót gá inabuhhusnok, anuh ge betuzzhekumink.

10 Neendiamin sasagewitchegun 'kozhattag, uhgew marhi-owakundungig mutche-egin, ká ta wesenesewug.

11 Weowwewan uhgew awaseug omisque mewán bandegut-óng uhnumeawegun gonk kítche sásagewitchegawenrewug bandeguttowat mutchezzhewabizzewin ónje áquitchink kuh-bashewinink chagizzegatanewun.

12 Jesus giya ween azhe sásagewitchegaát anishanán. á-binowa omisqueem ónje anishanábag che ónje benizzewig kuhgwátuhgito aquelink otanuh.

13 Umbasuh egsunda, nazekowáta áqutcheinhe kuhbesh-winink, mano keguh ónje papapeigomin ween ónje.

14 Oma akeeng káween níngooche otanónk keenwazh keguh iasenna, kenundowáhománán hazbek che takosbink.

15 Ku ween ónje sasagewinata che uhnume-eyunk moshk che mamoyewumink sasagewitchegátá wanjé netawigug kó-oninang uhmamoyewumint, megwach urzhenint otuhawonink.

16 Che mennotumink che mámenitink mamashkót kago w-nandun kago e-e. unnouh sásagewitchegunun Kítche Manito kítche meenwandum.

17 Tahwatowik uhgew tabaneminagwuk tabhewamínót otuhków ábomáwán kechichágowang tibishko uhgew tabhewamínót

dázojig konemá mennowânegoozewinink tuh totumõg kâween ween osittâwandumowinink ; eu kâ ningõt ketá inábuhcheto-seem.

18 Anumeatumqweshinâng quiuk neendizzhetahamin neendenandámin ápadush gâgineek quiuk izzhewabizzeyâng neendenandámin.

19 Kishpin o-o aninnuhgook totumag, minowâ wiebuh keguh beotissinne.

20 Nõngum Kitche Manitó otinowandásowin, ween ge ábejebát Kekitche Manitomenán Jesus Christ, ween mámowy kanowanemát kokkinná otuhnishanâbamun, misque wáweendumátewin õnje.

21 Ahpadush mennoizzhewabeinág kokkinná wanissheshink uhnokewin azhe meenwandunk che izzhewabizzeyag uhnokewin che gegishkumag ga ezhe niandunk, anosummeskezhik Jesus Christ õnje ween kachetwâwizzit gâgineek. Amen.

22 Keguhgâzominenim nekânissetõk bezindumõk o-o guhgequawin, oshebeumonim pungee ekettowinun.

23 Kekekandánâwâ kekânissenán Timothy, uhge buhgitin-negâzõt, kishpin wiebuh betuhkoshink neenguh bewejewâ che bewâbominuhgook.

24 Uhnumekowwik uhgew tabaneminágwuk kokkinná, giya anumeájig Italyink andánuhkejig ketuhnemikágowág.

25 Shâwandágoozewin keguh wejewegõnâwâ kokkinná.—Amen.

¶ Timothy gá oshebeëgat Italy õnje Hebrewug oshebeumowintwâ.

JAMES GEOSHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

JAMES, Kitchi Manito giya Kitchi Manito Jesus Chri
otosenegamun otuhnemikáwán ashencezhwawánuh gizzindjia,
saswashkajig mizzewa.

2 Nekánissetok náguttuhwandumók che mennowánegwandumag ope ezhe pongeshinag kubgwadebanindewinink.

3 Kekandumink o-o uhkuhwadebandumink kemushk'áwan
dumowinewán, ulmoke beowin.

4 Mano beowin, wawane tuh uhnokemuhgut, keche ŋaje
mennoizzhewabizzeyag.

5 Kishpin oweuh andusheyag ayásik nebwákáwin Kitchi Manitōn oguh nundotumowán ween manát wanepuzh kokkanná aninnewun; oweuhdush wiágoonwatowásig, tuh menadush.

6 Mushkâwandumowinink gultuh ezhe nundotumâga kawetz ween che agoonwawandumink, ônje ween wiagoonwawandumink tebishko uhhubbâmaskâg kitché gumink apetandâgoozil, puhbuhnewabuhogonk iyombewabuhogônk.

7 Káween ubuhtowuh aninne, kago oguh nundow andumowá-reen Kitché Manitón.

8 Anicne neezhwiyyug anandunk, káween quiuk nánágotuk-
wanduhze ga izzhewabizzit.

9 Tuhbusandagoozit wekánissemá, máno tuh meenowát-gooze, ónye ishpe buhgítinegázo;

10 Wianutuzzidash, ōnje ge tuhbussebhgitingāzo, ōnje
tebishko mezbushkowawasuhkonang guttuh ezhe ungo.

11 Pichenukigo gezis m'wakuhungin uhgezhatag chigetu-
wun mushkoosewun wawásokonan pongesinon uhhishagadi-
gwukeban banatut, me gache wánuttizzit aninne, ga ezbe po-
gesink kokkinna izzhewabizzit.

12 Tuhshawandagooze aninne kashketôt uhgubbikunk okugwadebanemigowin. ope tebakonit wewoqan gâgega beniwizewin ogukuan, eu Kitché Manito gâ waweendumowit uk-paw siyegonokun.

13 Kago oweuh aninne kagwadebaneminjin tuh eketot,
Kitché Manito neenguhgwadebanemik che eketot, káweh
Kitché Manito ta kuhgwadebanegase mutche izzehwahazewin,
kádush oweuh aninnewun oguhgwadebanemaseen.

14 Kokkina aninnewug kuhgwadebandágozewug, ope nígwoche azhe wekooshkajun tebinowa onáguutinhwandamotíníje, uhwiabemint.

15 Mutche nagutuhwandumowin, watinohowandogalin, 20

mutcheizzhewabizzewin wanje netáwegink, mutcheizzhewabizzewin ope gázhetámuhgukin me nebown wanesink.

16 Kago wuhnishe kago keowwewân siágeinnuhgook nekânissetók.

17 Kokkinná wanisseshink megewawin kokkinná quiuk megewawin ishpemink ōnjemuhguk názhuhkemuhgut Oōsemá wásayázewin, ween weká wiánjetosig otenandumowin.

18 Tebinowa ween otenandumowin ōnje wanje ánjenegunk tabwawinink, tebishko netam aditagin, keche ezhenunk.

19 Eu ōnje, siágeinnuhgook nekânissetók, máno kokkinná aninnewug tuh kezhekáwug che nōndumowát, sebiskách che gegetowát, sebiskách che nishkâtizzewát.

20 Ōnje aninne onishkâtizzewin káween quiuk uhnokemuhgusinōn Kitche Manito omennoizzhewabizzewin.

21 Eu ōnje, pemaiuhe buhgitinumók kokkinná wenizzewin, kokkinná mázheninewugizzewin ; otápenumók bakâtizzewinink ekttowin me eu ga ōnje bemátizzewát kechichágowág.

22 Aketōnkigo izzhewabizzig, káween atuhgo che nōndumag ; kago wiazhindun kago keowwewân.

23 Oweuhdush n'wāndungin ekttowin, uhtotunzikdush tebishko aninne wiábundizzōt wábemochichágwawinink.

24 Ōnje wābundizzo, mājádush, bábegadush owuhnandán azhenágoozit.

25 Weendush kanowābundunk quiuk tebákonegawin wānuhkewin uhgágega iátdush uhwuhnanduhzik e-e gá nōndunk uzzhizzhewabizzit, anuhnoket uhnokewin wuhow aninne kagat tuhshāwandágooze.

26 Oweuh aninne andussheyag neenduhnumeá enandum tákobetosigdush otanuhnew, wiazhindunk tebinowa ota, otuhnumeawin ká ningōt inábuhtusininne.

27 Quiuk uhnumeawin quiuk izzhewabizzewin anosumeet Kitche Manito giya Oōsemá, me o-o, che mowwutisát, gáwushizzidjig, giya shágáwidjig, okotuhgitowinewâng, keche ningoche che muhkuttawásininik weow omá ákeeng.

CHAPTER II.

NEKAUNISETOK, Jesus Christ, Gachetwáwizzit Kitche Manito omushkāwandumowin iyáeyeuk, oweuh pekinōnk keche apetanemásewag.

2 Kishpin oweuh aninne bebeendegat ketuhnumeawegumik ozāwá shoneá tuhtebeninjebizzoon iát, giya suhsagákoniát, giyadush katemágizzit aninne beendegat, ápiche begokoniát ;

3 Oweuhdush sasagákoniát kitche apetanemut, kishpindush enut, omá námátábin wanisseshink námátábewinink, katemágizzitdush aninne enut, nebown emá, uhgamá omá námátábin, neenduhpizzitabewinink :

4 Káween innuh bazhek aninne owushema ketuhpetanemáse, bazhek apetanemut, káween nuh mutche enandumowinun ketizzhe tepákonegase ?

5 Bazindumók siageinnuhgók nekánisetók, káween nuh Kitché Manito oge onuhgemáseen katemágizzinidjin omá ákoong wiánutizzidjig mushkáwandumowinink, uhsuhzekízzekundumowát ogemawewin eu gá wáweendumowát uhgew siageigoojá?

6 Keenowádush kege pápenotowáwá katemágizzidjig. Kánuh ono wiánutizzidjig aninnewug kemutchetotágosewág, kánuh ketízzho wekobinegoosewág tebakonega namátabewinink?

7 Káween innuh opapízzhinduhzeenawá eu mennoízzhewabízzit uhnozowin eu azhewenigoeyag?

8 Kishpin kemooshkenatóg tebakonegawin azhebe-egálag, keguh ságeuwá kejetulikewamagunewá tebishko azhe ságetuzoyag, quiuk ketízzhewabízzim:

9 Kishpindush bazhek owushema apetanemag, bazhek apetanemag, kemutchetotám, kebanajetóni tebakonegawin.

10 Onje owagwan ga ápiche kuhnowandumogwan tebakonegawin, kishpindush ungútoyug mutchetotunk kokkinna tebakonegawin obokobeton.

11 Ween aketót, kago bishegwátízzekan; giya eketto, kago nishshewakan. Binna kishpin bishegwátízzissewun, nishshewayundush, me e-e bokobetoyun kokkinna tebakonegawin.

12 Me go ezhe gegtók, tebishko uhgew ga tebakonegowá zidjig tebakonegawinink wánuhkewin.

13 Kishpin oweuh nagwitosig shawandagoozewin, guttuh tebakonegawo che shawandagoozissik; sháwanjegawin anowishkunk tebakonegawin.

14 Ahneen anabáhtuk, nekánissetók, aninne kishpin nemuhkúwandum eketót, sasagdash uhnokewinun? mushkáwandumowin innuh otabemájeigün?

15 Kishpin kekamis giya ketowamá pingwoshshágetit, katemágízzit, kago uhmejisig gazhegutinigin,

16 Bazhekídash enag, buhkanigo baka, kezhosin, giya tabu-sineen, kishpindush menasewag meuk azhe nundowanduk weowwink; áneen anábuhtuk?

17 Mego tebishko, mushkawandumowin, kishpin uhnokewinun awunzenok, nebonuhgut, onje uhnezhewawízzemuhguk.

18 Kagat, oweuh aninne konema eketót, keen kenushkáwandum, teendush uhnokewinun neendianun; wabundi-issun kemushkawandumowin uzzhasewun uhnokewinun, keguh wabundi-indush nemushkawandumowin neenduhnokewin onje.

19 Bazhego Manito ketelandum, kemenno enandum, Múche Manitog giya tabwa andumog, uhnuhningishkáwug.

20 Kewekekandan innuh kagebítízzeyun aninne, e-e mushkáwandumowin uhnokewinun uhtuhgoosínók nebonuhgut?

21 Káween innuh Abraham kosénán quiuk ge ízzhewahize ge enandágoozisse uhnokewinun onje, ope siaságowitchegeag oguisun Isaacun, saságewitchegeun uhkozbuhtag?

22 Kewabundun innuh omushkawandumowin azhenágwumink, uhnokewinundush omushkawandumowin quiuk go onje ozhichegatane?

23 Mazanegundush mooshkena tabwawinewun, on sásh

muhgut, Abraham ogetabwa-anemán Kitche Manítōn uhginjogátanedush quiuk izzhewabizzewin che áwunk ; Kitche Maníto anowamájin ge ezhewená.

24 Kewábundánâwádush aninne quiuk azhe ozhichegâzōt uhnokewinun ōnje, káween atuh mushkâwandumowin ōnje.

25 Mego tebishko bisshegwátizzit equa Rahab, kánuh ge ōnje ezhichegâzōse uhnokewinun ōnje ope bándegunát anoninjig uhge májenâzhawátdush puhkân enuhkuhkayá ?

26 Tebishko weowwemá uzzhochichâgooseeng uhnebomuhguk me giya mushkâwandumowin uhnokewin tuhgoosinok azhe nebomuhguk.

CHAPTER III.

NEKAUNISETOK, kago nebewá o-o andussheyag ogemákundun kago, ōnje kekekandánáwâ owushema mutcheizzhewabizzewin che iáeyag.

2 Onje nebená kago kemutche totámin kokkinná, kishpin oweuh aninne mutche totunzik eu aketōt, quiuk azhewabizzit aninne áwe, kushketōt che meenjimenunk kokkinná weow.

3 Binná tuhqunjegunun ketátowwánánig pazhekokozheeg otonewâng keche tabwatonungwâ, kegwagwakebetowánánig kokkinná weowwewân

4 Binná ween giya uhnew nábequânun, kitche muhmecháwun, kitche notinōn ōnje māmácheeskâwun, anewakdush ōnje gágewashkâwun ánuh kitche agâsink mámenuhquiegun, wáinnequaumowâtigo wátokajig.

5 Me tebishko otanuhnewemá, agâsink buhkazewin, wanje ogemákundumink kache apetandágwukin iuheen. Binná, kitche punge ishkota wanje kitche bishkákonag !

6 Otanuhnewemá me ishkota, áke mutcheizzhewabizzewin ; me tebishko ketanuhnewinánin magwaiuhe kebuhkazewininánin, obanájetōn kokkinná weowwemá, me wanje suhketag otanuhnewemá.

7 Kokkinná áwaseug, kokkinná giya benasewug giya kenabekōg, kokkinná giya kitche gummeeng ayájig, wângowitchegâzowug, gewângowitchegâzowug, aninnewug ōnje :

8 Otanuhnewemádush, kâ oweuh aninne otáwângowitoseen ; kâ kushketowinewunzenōn che ogemákundumink, mooshkena nebowine pichebowin.

9 Megwetcheweánán Kitche Manito Kōsenán uzzhioyung ; kenuhnibbekemándush aninne, uzzhioyung, ween Kitche Manito azhenágoozit gá ozhichegâzōt.

10 Mego e-e bazhekwunk otoneiná megwach uzzheketōnk, giya uhnuhnibeketágoozink. Nekánissetōk, káween ono iuheen tá izzhewabusinōn.

11 Mokidjewun nebe wáshkobung innuh nebe mokidjewunk giya wásuhgunk māmowy ?

12 Kitche shomenátik innuh nekánissetōk bakánuhkin nuh menekánun tá ; ōnje netáweginōn ? obemáqutōnk innuh tá ōnje

netáwigenōn kitche shomenun? káween kago mokidjewun ne-beeg tá mokidjewunzenōn shewetágunábo māmowy giya shá-wetágunágumisinōk.

13 Owwanan andussheyag nabwákát aninne? tuhguh oguh-wábundiewan azhe mennobemátizzit omennouhnokewinun ōnje bakátizzewin, nebwákáwin ōnje.

14 Kishpin mutche enanindeyag ketaewáng kago kitchetwá-wanemo kago, kago guhgenowishkindun kago tabwawin.

15 O-o nebwákáwin káween ishpemink beōnje názbuhke-muhgusinōn, ákeeng ōnjemuhgut, weyásemáng ōnjemuhgut Mutche Manitōng ōnjemuhgut.

16 Guhgáwanindewin, kekánindewin, anduhgook me ōmbe-gizzewin anduhgook kokinná giya mutche uhnokewinun.

17 Nebwákáwindush ishpemink wanjemuhguk, benut, baká-tut, wángowut, māmázh keche nundotumink kago mooshkena keshawátizzewin, menno menekánewun, ká owushema apeta-nemowin tuhgoosinōn, kuhgianizzewin tuhgoosinōn.

18 Uhmenewung quiuk izzhewabizzewin ketegátane weow-wewáng innuhwandewin wazhetojig.

CHAPTER IV.

AHNDE wanjemuhguk nundobunewin kemegátewinewá? káween innuh kemázheninnewugizzewinewá kenaguttuhwandumowinewán ōnjemuhgusinōn?

2 Ketenandám we iáyayag, kádush kekushketoseem che iá-eyag, kenishewam owwe kushketocyag che iyáeyag, kádush ketiáseem, ōnje ká kenundotunzeem.

3 Kenundotumágam, kádush ketiáseem ōnje ká quiuk kenundotumágaseem, keweim kemázheninnewugizzewinewáng.

4 Bisshegwátizzetōk aninnewetōk, equatōk, kekekandánáwá nuh innuhwandewin ákeeng me omiátáwizzewin Kitche Manito? owwagwan ga innuhwandumogwan áke me Kitche Manito omiátáwizzemun?

5 Ketenandám unishá mazaniegun ekettomuhgut ochichágo-má gagishkowunk me wanje guhgáwanemungwá ánint?

6 Owushemadush ween megewa sháwanjegawin. Eu ōnje eketto, Kitche Manito onishkanemán kachetwáwanemonidjin biakátizzinidjindush omenán sháwanjegawin.

7 Buhgitenumowik Kitche Manito keowwewán, megánik Mutche Manito keguh ozhemigowádush.

8 Bazhew ezhe wequeeg Kitche Manito uzzhiát, giya ween bazhew tuh ezhe weque uzzhiáeyag, benitōg keninjewán, mache izzhewabizzeyag benitōg ketaewán, keenowá neezhwayug ayenandumag.

9 Kushkandumōk, mowwik, ázhequag, kebápewinewá tuh gwakesin che omowwewineyag, kemennowánegoozewinewá che gwakesink che okushkandumowineyag.

10 Tuhbussebhigitinumōk keowwewán anosumeet Kitche Manito, weendush keguh ōmbinik.

11 Kago mutchetuzzhindig kago, nekânisetök, ween mache tuzzhemát wekânisun tebákonát wekânisun omutchetuzzhindán tebákonegawin otebákonán tebákonegawin : kishpindush tebákonumun tebákonegawin, kâween kekunwanduhzeen tebákonegawin, ketebákonán.

12 Bazhek mágewat tebákonegawin, ween okushketön be-májetát giya banájetát owwanan wiyáweyag tuhtebákonitteyag?

13 Umbasino nōngum keenowá aketoeyag, nōngum gezhi-gōnk gamá wábunk, eu otanuh neenguh ezhámin. ningo kekenonowin emá neenguh iámin neenguh kishpinutázomin, neenguh átáwamin, neenguh kushketomin otawizzewin :

14 Kádush ween kekekanduhzeem ga izzhewabuk wábunk : wagonan e-e kebemátizzewin? kâween nuh áwun áwunzenōn, niágwuk ukko wanebeek, bâbegadush ungomuhgut?

15 Ketá eckettōm kishpin Kitche Manito enandupk, neenguh bemátizzemin, o-o neenguh izzhewabizzemin.

16 Nōngumdush kemennowânegoozim kesōnganemowinewâng, o-o mennowânegoozewin me mache izzhewabut.

17 Nōngum 'ow kakandunk ge ezhe mennototunk ōnjittádush we mennototunzik me e-e mutcheizzhewabizzit.

CHAPTER V.

MAHJAHG nōngum wiánutizzeyag aninnewetök, mowwik wáōnōk, kekotuhgitowinewân keguh otissigōnâwá.

2 Kewânutizzewinewá begishkuhnut, kebeenzikowágunewân oguhwasewug ogemejinâwân.

3 Ketozâwá shoneám, keshoneám uhgwágoosin uzzhagwá-gosink eu ga wetokázomuhguk che mutchetotágoeyag, oguh mejin keweyás tábishko ishkotang. Ketoguisetōnâwá uhtwá-gunikátumag squâch gezhigutōn.

4 Binná, anoninjig ketuhnokewinewá uhgew gâshkishungig keketegânewân otebáumágowinewá, eu manjemenumowagwá kekuhgianizzewinewâng ázhequamuhgutōn ; omowwewinewân giya uhgew bashkooshegajig beendegamuhgutinewun Kitche Manito Sabbaoth otowwugân.

5 Kege mennowânegoozim uhbemátizzeyag omá ákceng kege mutcheizzhewabizzim ; kege totám keta, tebishko e-e gezhigut oweuh gá nisshe wajin.

6 Kege banájeáwág kege nesáwág quiuk izzhewabizzit, kádush kege nánákonigose.

7 Eu ōnje beūk, nekânisetök, nánázh ope Kitche Manito che tuhkoshink. Binná ketegaweninne obetōn gache apetandá-gwutunik menekân ákeeng, kitche keenwazh obetōn nánázh keche otisigoot wiebuh che kemewung, giya squâch che kemewung.

8 Keenowá giya beoyeuk ; mushkáwetög ketaewân : Kitche Manito otuhkoshinowin bazhew tuhgoo.

9 Kago mutche enanindig kago mamáshköt, nekânissetök, konemá keguh banátizzisseem ; binná tebákonegat kebishquânt nebowwe.

10 Nekánissetók, kekinowábomikög mamándáwizzidjig gégeetojig Kitche Manito onozowinink ga izzhewabizzeyag che beoyag che kuhgwátuhgitoyag.

11 Binsá mennowánegoozewug neendenandámin uhgew kahketojig che beowát, kegenóndánáwá Job otizzhewabizzewin, kegewábundanáwá uhwaquiyánik Kekitche Manitomenan, Kitche Manito kitche keshawátizze, nokátizze sháwanjegawinink.

12 Owushema andussink kago, nekánissetók, kago mutche geezhwa kago pápish, kago gezhuk che nuhnápegeezhwayag, giya áke kago giya pápish nánápegeezhwa kago : máno á, ekettoeyag, á tuh áwun, káween ekettoeyagdush guhtuh ezhe áwun, kache ezhe pongeshinzewag bátandewinink.

13 Oweuh nuh andussheyag kuhgwátuhgito? tuh anumeá, oweuh nuh mennowánegoozit? tuh nuhgumo nuhgumonon.

14 Oweuh nuh andussheyag ákoozit? oguh nundomán náginizzinidjin uhnumeawinink; oguh uhnumeatumowáwándush, keche nuhmuhkonint pemeta, Kitche Manito otuhnozowinink.

15 Uhnumeawin mushkáwandumowin guttuh ónje bematzzewug wiákoozidjig, Kitche Manitodush oguh pusegweendenán, kishpindush ge mutcheizzhewabizzit tuh mennowesháwandágooze.

16 Weendumátik mamáshquut kemutcheizzhewabizzewinewán, uhnumeatumátig mamashquut, konemá keguh ónje nojemóm. Sanguk anumeawin, quiuk izzhewabizzit aninne otuhnumeawin nebená apetandagwut.

17 Elias aninne aenandumung me giya ween aenanduk, wawane ge uhnumeá keche kemewunzenók; kádush ge kemewunzenón, ákeen nissokekenonowin usshe ningótwáswogezis.

18 Minowádush ge uhnumeá gezhigóndush ge ónje kemewun, ákeengdush ge ónje netáwigenón menekánewungin.

19 Nekánissetók, kishpin oweuh andussheyag puhkayag tabwawinink, oweuhdush nayáb menonegoot;

20 Máno oguh kekandán, ween nayab menonegoot macheizzhewabizzinidjin, oguh bemájeán ochichágwun che genebonipun, oguh gatonun kitche nebená mutcheizzhewabizzewin.

NETAM MAZANIEGUN PETER GEOSHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

PETER, Jesus Christ otanonájin, otozhebeumowán miátá-wizninidjin saswashkájig mizzewa Pontusink, Galatiaink, Capadociaink, Asiaink, Bithyniaink,

2 Uhgew gá onuhgeminjig ween Kitche Manito Osemá, kiut kakanemájin Ochichágomán uhbeneigowát ōnje, quiuk keche izzhewabizzewát, uhsiswabeginuminkdush Christ Jesus omisqueem, keguh sháwandágoozim, innowandewin tuh bátienut.

3 Megwetch 'zhenint Kekitche Manitomenán Jesus Christ ōsun ween gá ozheinunk che negeunk minowá, che mushkáwandumunk, che tabwatumunk Jesus Christ otábejebáwin ōnje.

4 Neendá takoshinomin otawizzewinink eu ga begishkunusnōk bānuk, ká ánisusinōn, gezhigōnk gezhá atwágunikágoeyag,

5 ōnje kekunowanemigōm Kitche Manito omushkáwizzewinink, mushkáwandumowinink che gágega bemátizzink, gezhá gezissin che wábundi ittink ishquách che gezhiguk.

6 Eu ōnje, me wanje kitche pápenanemoyag nōngumdush wanebeek kebwáwizzim, (kishpin ōnjittá enandágwuk che izzhewabuk,) kitche nebená kuhgwadebanindewinun ōnje.

7 Uhkuhgwadebandumink kemushkáwandumowinewá, owushema uzzhuhpetandágwuk ozáwá shoneá, eu ga bānátuk, uhkuhgwadebandumink ishkotang, konemá tá mikegáta keche uhnumeáng quiuk che izzhewabizzeeng che kitchetwáweint ope Jesus Christ che wábomint.

8 Ween ánuh káweká kewábomásewá keságeáwádush ween, ánuh ká kewábomásewá nōngum ketabwatowáwádush, ke pápenanemōm, ká tá kushketoseem che eckettōnk apeeche pápenanemowinewunk, mooshkená kitchetwáwizzewin :

9 Uzzhotápenumink waquiág kemushkáwandumowinewá, uhbemájeintwá kechichágowág.

10 Eu gágega bemátizzewin, mamándáwizzidjig nandowanumowát ápiche, uhgew gá ōnwáchegegajig sháwandágoozewin a otisigoeyag.

11 Uhnundonaumink nuhmunj ope Christ Ochichágwun gáishkowájin gá etumowát eu gá etumink negán Christ oguhwátuhgitowin kitchetwáwizzewin keche nayábejisink.

12 Gewábunduháwug káween ween tebinowa weowwewán enowint atuh oge uhnoketánáwán iuheen nōngumdush wánumágoyag uhgew wándumonagwá meenwájemowin, ōnje lámowy Kitche Manito Ochichágwun gá be ōnje názhukket;

ono iubeen Kitché Manito omezhihowamun anandumowát che kunowábundumowát.

13 Wuhwapinitizzók kenáguttubwandumowinewán uhneá-tizzig mushkáwandumók nundowandumók uhwaquiág, sháwan-dágozewin ónje eu kebetágóm, Jesus Christ keche wábundewat weow.

14 Quiuk azhewabizzidjig uhbenocheug izzhewabizzig, kago izzhewabizze kago azhewabizzeyagobun magwouh uhnóch uz-zhizzhewabizzeyag, magwouh uhkekanduhzewag kago

15 Weendush ween gá nundominág kitché mennoizzhewabizze, me giya keenowá me ga ezhe mennoizzhewabizzeyag kokkinná uhnóch mennoizzhewabizzewinink ;

16 Ónje ezhebe-egáta, mennoizzhewabizzik ; Ónje nemeenno-izzhowabiz.

17 Kishpin nuhnándumag Oósemá, ween tabákonunk kokkinna andussbewát antnewug otulnokewinewán, káweendush oweuh owushema otuhpetanemáse, we kuhbikumóg menik oma ga ínyag che kotájeyag ;

18 Ónje kekekandanáwá káween kege gishpinunigoseem bagishkunukin iubeen ónje, tebishko shonea, giya ozáwá shonea kegubgeparh izzhewabizzewinewun, kosewág gá ónje kekan dumag ;

19 Kache apetanlágwut Jesus Christ omisqueemdush, tebishko manishtánishans ningooche mukutlawizzissig ketuhgiz-zissig :

20 Ween gá onuhgemint chebwá ozhichegátag áke, ishquách-dush keenowá gá ónje nágwitóng,

21 Ween ónje ketabwatowáwá Kitché Manito ween ga ábe-jebáat anuh genebonit uhgemenát kitchetwáwizzewin ; kemush-káwandumowinewá giya kebuhgosanemowinewá Kitché Man-itóng tá íá.

22 Ónje kege beneáwág kechichágowág, tabwatuming tabwawin ochichágoná ónje keche ságeagwá wekánissemag, eu ónje sásagrittig mamashkót apiche .

23 Ónje kege anje negim káween eu ga begishkunut, Kitché Manito odikittowin ónje, eu bamátuk giagegasink.

24 Kokkinná weyás tebishko mezhuskeeng wáwásokonaa apetanlágwut. Mezhuskeen nebwushketawun uhwáwásokou-wung pongesinón .

25 Kitché Manito odikittowin gágegasin. Me o-o ekettowin meenwájemowinink wanje guhgekemigoeyag.

CHAPTER II.

EU ónje opemaiuhe buhgitinumók, kokkinná mázheninewug izzewin, kokkinná kuhgranzizewin, kokkinná guhgáwanandewin, kokkinná mulchegegetowinun,

2 Tebishko waskenegidjig uhbenocheug, nundowandumók quiuk totohabo guhgequawinink keche ónje netáwigeyag

3 Kishpin gekotundumag Kitché Manito osbáwanjegadik

4 Uhbenázekowag, tábishkogo bemátuk ásin, aninnewug gá-wábenáwájin, Kitche Manitodush gá onuhgemájin, kache apetandágoozit,

5 Keenowá giya tebishko bamátukin uhsineen, ochichâgomá wegewámink kege ezheigôm, keche sáságewitchegawenineweyag, keche menno izzhewabizzeyag, konemá ketá sáságewitchegam ochichâgomá sáságewitchegunun, e-e tinnouh Kitche Manito watâpenunk Jesus Christ ōnje.

6 Eu ōnje ozhebe-egáta mazaniegunink, binná, Sionink neendutōn wagemáwung ásin, ishquaiuhe wegewámink, gá onuhginjegátá, kache apetandágwut oweuhdush tiabwatowát kâ tuhagutchisse.

7 Keenowá tiabwatumag, kekitche apetanemáwá : uhgewdush tiabwatunzikōg, me eu ásin wazhegâjig gáwabeumowát, mego eu natumisink ishquaiuhe wegewámink,

8 Asin bazogashinink giya azhebeek nishkâtizzewin, che ōnje nishkâtizzewát uhgew bazogashingig ekettowin, uhgew tiabwatunzigook : ōnjittágo eu enuhgenáwug.

9 Keenowádush gá onuhgeminjig, ningōtozhán ketáwim, keenowádush ogemáwe sáságewitchegaweninewug ketáwim, quiuk izzhewabizzidjig anishanâbag ketáwim ; keche wâbundiewayag ogitchetwâwizzewin ween gá beságizzewinág kushkedibikutōnk uhgebuhgumewinág miámuhkâtandágwut owásayázewinink :

10 Kiut kâween ketuhnishanâbawisseemwâbun, nōngumdush Kitche Manito, otuhnishanâbamun ketáwim ; kâ keshâwandágoozisseemwâbun kiut, nōngumdush keshâwandágoozim.

11 Siágeinnuhgook, keguhgâzominenim, tebishko miátáwizzingin giya babámátizzingin, metágwietumōk weyâse enandumowin, eu mágánát ochichâgomá ;

12 Máno quidk guttuh izzhewabut ketizzhewabizzewinewá magwaiuhe miátáwizzidjig : ōnje, nōngum azhe mutchetuzzhemikwá tebishko mache izzhewabizzidjig, konemá ope wâbundumowát wanisseshingin ketuhnokewinun, oguh kitchetwâwéwân Kitche Manitōn mowwuttissintwânin.

13 Buhgitenumōk keowwewân kokkinná aninne otebákonegawin Kitche Manito ōnje ; kishpin kitche ogemá áwit ; ânga ween owushema apetandágoose ;

14 Giya kishpin ogemág buhgitinumowik keowwewân ânga, ween otizzhenázhawân, che buhshunzhaōntwâ mutcheizzhewabizzidjig, tebáumágowizzewát uhgew manototungig.

15 Me o-o Kitche Manito otenandumowin quiuk uhmennototumink che pezân ábeagwá kakanduhzigoog azhewabizzewát kagebátizzidjig aninnewug.

16 Wiánuhkeengin uzzhioseeng kewánuhkewinewá, kitchebuhbeenzikowâgun che gátōng mutcheta-awin, Kitche Manito otoskenegamunigo izzhewabizzik.

17 Kitchetwâwanim kokkinná aninnewug. Ságeikōg wekámissemág. Gosik Kitche Manito : kitchetwâwanemik kitche ogemá.

18 Bemetágunetók, tuhbussebugitenumowikóg ketogemá-mowág keowwewán, kokkinná kotájewinink káween atuhgo mennoizzhewabizzewat bakátizzewát kishpin giya miázheninnewugizzewat.

19 Me quiuk izzhewabizzewin, kishpin aninne tabwatowát Kitché Manitón outtatotowint mutchetotowint, ónje kuhgwátuhgitót.

20 Wagonan e-e kitchetwáwizzewininan ope buhsbunzhaogowizzeyag tebinowa kemutcheizzhewabizzewinewan ónje, bakágo ketotápenánáwá? kishpindush mennotumunne ónje kuhgwátuhgitóeyagdush, bakágo ketotápenánáwá o-o Kitché Manitó azhe meenwandunk.

21 Me o-o agocýag che izzhewabizzeyag; ónje Jesus Christ giya ween ge ónje kuhgwátuhgito keowwenánin, uhgenuhgutumonunk che kekinowábominunk ga izzhewabizzeyunk, keche násibáunag ga unne ezhe tuhkoeket.

22 Ween káween weká ge mutche izzhewabizzisse ká kago kuhgianizzewin mikkunzeem otonink;

23 Ope mache guhnonint, ka mutche guhnonase, ope kagwátuhgeint, káwe kuhgwasagewase; obuhgitinumowán weow uhnew quiuk tabákoneganidjin.

24 Ween tebinowa weowwink gá iuhót kemutcheizzhewabizzewininanin metigonk, keenowint kege nebomin mutcheurzhewabizzewinunk keche ónje bemátizzeyunk quiuk izzhewabizzewinunk, gainuhguhmamint me wanje nojemioeyag.

25 Manishtanishug waneshinowajin ketizzhewabizzimwábum nōngundush nayáb kege uzzhakewam kanowanemát máwah-tánishun, ween gagekemat kechichágowán uzshiát.

CHAPTER III.

GIYA keenowá wewemátók, tuhbussebugitenumowikóg kenabamewag, keowwewán, kishpin oweuh tabwatunzik ekettowin, giya weenowa ekettowin ánuh nōnduhzikwá, konema tá ónje tabwatumóg wewewán azhewábizzinit ónje;

2 Magwouh che wáhundumowát kemennoizzhewabizzewinewá, mámowy kekotajewinewá.

3 Osuhsagáwinewan kago tuh izzhewabusinón, áqutcheube weowwewang uhpuhpezekuhumowát wenisisewán, ozáwá shonea uhmuhtindumowat, uhbezekonjawát.

4 Máno tuh izzhewabut, aninne giánint otaink, eu bagihkunussinók bakátizzewin, tuhbusanemowin, ochichágomag, me o-o anosumeet Kitché Manitó kache apetandágwut.

5 Me o-o ga i-izzhewabizzewát kiut quiuk izzhewabizzidjig equawug, Kitché Manitón omenáwán weowwewán náságawitizowug tebinowa onabamewán, ogebugitenumowáwán weowwewán;

6 Me o-o Sarah gá ezhetabwatowát Abrahamun, neendogemám uzzenángomint; ween ketodániasemigowa menik máno-izzhewabizzeyag, kishpin kotájeisewag uhóch sagizewam.

7 Giya keenowâ onâbamemátôk, wetegamikôg uhgew, quiuk kekandumowinink ònje, kitchetwâwanemint weowwemâ tebishko nânuhmuk otossowin, azhe wuhweej sazekizzeendink shâwandâgoozewin bemátizzewin, ketuhnumeawinun keche bânâchichegâtasinôk.

8 Squâch, bazhekotôg ketenandumowinewân, shâwanindig mamâshqut, tebishko tebinowa wekânisinindink, azhesâgeittig, keshawâtizzig, keshawânotâtig;

9 Kago mutchetotátewin âzhetâ mutchetotátékâgo, kago iâzhetâ kezhe guhnonik kago, tiuhgwutchigo keguh shâwanemâg; ònje kekekandânâwâ kenundomigûm o-o keche izzhewabizzeyag, konemâ keguh ònje shâwandâgoozim.

10 Ween siâgetôt bemátizzewin, nundowandunk che wâbundunk wanissheshingin gezhigutôn, mâno oguh kunwandân ota muhnew che mutche gegetosig, giya otôn wekâ che mutche gegetosig, kuhgianizzewinink;

11 Oguh ozhindân mutcheizzhewabizzewin, tuh we menno-totum: oguh nundowâbundân mennoinnowandewin che nope-nuttunkdush.

12 Onje Kitche Manito oskezhikûn kunowâbomân quiuk izzhewabizzinidjin, otowwugun bâkissininnewun uhnôndumowât otânumbawininne: Kitche Manitodush oskezhigûnk mutche-enanemân machetotuminidjin.

13 Owwanan uhow ga mutchetotonâg, kishpin nopenuttumag eu wanissheshink?

14 Kishpindush kuhgwâtuhgitoeyag quiuk izzhewabizzewin ònje, kemennowânegoozim; kago gosâ kago, kago giya kushkandun kago.

15 Kitchetwâwanemik Kitche Mânito ketaewâng, gâgineek washowandumôk keche nuhquatowag oweuh kuhquajeminâg buhgoosanemowin gagishkumag bakâdizzewiniuk sagizzewinink.

16 Quiuk keche enandumag; eu kishpin mutche tuzzhemînâgwâ tebishko macheizzhewabizzingin, konemâ tâ âgutcheuwug, ònje uhguhgenowishkewât uhtuzzhindumink, kemennoizzhewabizzewâ Christ ònje.

17 Owushema mennoizzhewabut, anandunk Kitche Manito keche ònje kukgwâtuhgittioeyag quiuk izzhewabizzewin gamâ keche mutcheizzhewabizzeyagobun.

18 Onje Christ ningûtink ge kuhgwâtuhgito mutcheizzhewabizzewin ònje, quiuk azhewabizzit, quiuk azhewabizzissig ònje, konemâ ketâ buhgumewinegonân Kitche Manito uzzhiât, uhgesint weyâsink, tuhtâtuheetdush ochichâgûnk:

19 Eu ònje oge owwe guhgekemân ochichâgomân awâkânemwinidjin;

20 Uhgew tiabwatunzikwâbun ope ningûtink Kitche Manito kitche keenwazh uhgebeût Noah ogezhiguttomun, magwouh nâbequân uzzhozhetûng, eu bunge bamátizzidjig me niswâswe, gâ ònje bemátizzewât nebeeng.

21 Me e-e tebishko baptizewawin azhe bemâjeigoyunk nâ-

gum (káween ween ningooche uhhuhgitemumink wenizzewin weyâsemáng, meatuh nuhquatumink quiuk enandumowin Kitchhe Manitóng,) Jesus Christ otábejebawin :

22 Ween gá unne negáneet gezhigúnk, Kitchhe Manitodush ogitchenikáng iá; Kitchhe Manito omezhinowamun, ogemá-kundumowinun giya muslikáwizzewinun, tebandumoná.

CHAPTER IV.

EU ónje, ónje Christ keowwenánin ge ónje kuhgwátuhgito oweyásink, ushewinikotátuzzook tebishko che enandumag: ónje ween guhguhgwátuhgítót, oweyásink ogenuhgután mutche izzhewabizzewin ;

2 Káween kiabe tuh bemátizzisse magwouh uhhemátuzzil ákeeng, aninne otenandumowin ónje, meatuh Kitchhe Manito azhe meenwandunk.

3 Eu ope kabekosag kebemátizzewininánin tatussin keche enuhnokeyunk mutáwizzidjig, meenwandumowát magwouh uhhamosayunk bisshegwátizzewinink mutche enandumowinuk, kewushyabewinink, úmbuhkumegizzewinink, wekoongawinink, uhsaságewinintwá muzzenneeg :

4 Manuhkátandumóg uhwejewásewagwá azhewabizzewát che izzhewabizzewagobun, kemutchetuzzhemigowágdush :

5 Oguk tuhgingimowawán uhnew gázhetúndjin che tebakonánit ono bemátizzimdjim giya uhgew nabonidjin.

6 Ónje, me o o gá ónje weendumowintwa o-o meenwájemowin uhgew gá naboig, konemá tá tebakonawug, aninne weyásink ónje, tuh bemátizzewug Kitchhe Manito Orchichágwua ónje.

7 Uhwaquag kokkiná iuheen bazhew tubgoo. e-e ónje we uhnesátizzig, ulikowábíg, uhnuneág.

8 Owushema tussink kago ápiche we keshawánotátig mamashqut keshawatizzewin tuh ónje ubgwuhnriegátawun nebe-wa mutcheizzhewabizzewinun.

9 Shasháwanindig mamashqut, che saságizzissewag.

10 Kokkiná annewag ga ezhe mamenintwá me ga ezhe nánezhokomatewat mámashqut, manozzhewabizzidjig mezhinowag uhnóch azhenágwutínik Kitchhe Manito osháwanjagawin.

11 Kishpin oweuh aninne gegetót, Kitchhe Manito odikittowin azhebe-egatanuk guhtuh ezhe gegeto; kishpin oweuh aninne uhnokeet, mano tuh totum Kitchhe Manito go azhe megewat muslikáwizzewin, Kitchhe Manito kokkiná iuheen ónje tuh kitchetwawer Jesus Christ ónje; ween ga uhnumeatowwint gágineek. Amen.

12 Siágeinuhgook, kago mánuhkátandun kago, o-o ishko-tang azhenagwut kuhgwadebanimlewin ga guhgwadebanemagoyag, kago go miátawuk andotátungin che izzhewabuk,

13 Papenanemók, ónje ánint ketiánáwá Christ okotuhgito-winun; ope ogitchetwáwizzewin nágwutínik kegub mennowá-negoqzim.

14 Kishpin mutchetuzzhemigoeyag Christ otuhnozowin ònje, keshâwandâgoozim ; ochichâgomân ogitchetwâwizzewin Kitche Manito ketotissigônâwâ ; weenowâ omutchetuzzhemâwân, keenowâdush kekitchetwâweâwâ.

15 Kago oweuh andussheyag oweuh nashewashkidjin, ezhe kushkandun kago, giya oweuh gamotishkidjin, giya oweuh mutcheizzhewabizzidjin, giya oweuh aninne âpiche wandumizzinidjin bakânizzinidjin aninnewun otinuhnokewinine.

16 Kishpin aninne megooshkâchetowint Christianewit ònje, kago tuh âgutchese ; oguh kitchetwâweân Kitche Manitôn e-e ònje.

17 Ochichesamuhgut ope che tebâkonegang Kitche Manito owegewâmink ; kishpin mâchesag keenowint, âneen ga izzhewabizzewât ope eeshquasanik uhgew tiabwatunzikôg Kitche Manito meenwâjemowin ?

18 Kishpin quiuk izzhewabizzidjig uhgâwâ bemâtizzewât âneende uhgew wa Omanitomesigook mache izzhewabizzidjig keche nâgoozewât ?

19 Eu ònje, mâno uhgew gwatuhgitojig Kitche Manito otenandumowin ònje, oguh buhgitemowân, ochichâgowân che kunowandumowât, uhmennoizzhewabizzeeng, tebishko quiuk Manitông.

CHAPTER V.

OKEWANZEUG wâjewinâgook neenguhgâzomâg, giya okewanze neendow, neengewâbundân Christ okotuhgitowin, ânint neenguhtiân kitchetwâwizzewin e-e ga nâgwuk.

2 Usshunikôg nangowawânuhgizzidjig wâjewenâgook Kitche Manito tabanemâjin, uhkowâbomikôk kâween ònjittâ enandumag atuh kâween ween bejenizzewinink ; quiuk tebinowago che enandumag ;

3 Kâ giya wagemâkundumingin Kitche Manito tabandunk, keguh totunzeem, keche kekinoumowagwâgo nangôtwawânuhgizzidjig.

4 Opedush tuhgoshink, ogemâ tabanemât manishtânishun, keguhtiânâwâ wewoquân kitchetwâwizzewin wekâ ga banâtus-sinôk.

5 Giya keenowâ ôskenowatôk, tuhbussebhugitemowikôg okewanzeug keowwewân ; kagat kokkinnâ andussheyag tuh tuhbussebhugittenumâtig keowwewân, uhgweyeuk ketuhbusanemowinewâ : Kitche Manito onuhgânân kachetwâwanemonidjin, omenândush shâwanjegawin tuhbusanemonidjin.

6 Tuhbussebhugitemowik eu ònje keowwewâng Kitche Manito anâmiuhe oninjeeng, konemâ keguh ishpebhugitinumowâ ope ochichesag :

7 Ween buhgitemowik kokkinnâ kenâguttuhwandumowinewân ; ween kenâguttuhwanemigowâ.

8 Innissâtizzig, ukkowâbig ; ònje kemiâtâwizzeem Mutche Manito, babânekimoot messhebezheeng uhpapânunowâbomân oweuh keche mikowât owweumowât .

9 Metágwánízho-ók mushkáwegábowig mushkáwadumowinink ónje kekandánáwá kekánissewäg ákeeng giya weenowá tebishko azhe kuhgwatubgitowát.

10 Kitché Manito kokkina sháwanjegawin, ween nandominunk gágega kitchetwawizzewinink Jesus Christ ónje, ope gá kuhgwatubgitoeýag wanebeek, mano keguh gezhetáigowá, keguh söngeigowá.

11 Ween tuh kitchetwáwizze tuh ogemáwe gágineek. Amen.

12 Kege ozhebeumonim punge Silvanus uhgemajetón, nabwákát wekánissemá awewetok, keguhgazominenim che mushkáwegáboweyag o o quuk Kitché Manito osháwanjegawin.

13 Anumeajig Babylonink, mamowý gá onuhgemugoeýag kesubgeninjemizowag, giýadush Marcus neenguis

14 Ihnumekotátig mamashqut che ojeendeyag che keshawánotateýag. Keguh mennomnowandim kokkiná menik Jesus Christ tabanemunag. Amen.



WIAHNEKA MAZANIEGUN PETER GEO-SHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

SIMON PETER, Jesus Christ otoskenegamim otanonajim, otoshebeumowan ono tebishko azhe mushkáwandumowinink Kitché Manito omennoizzhewabizzewin ónje, giya Bamajenunk Jesus Christ ónje

2 Sháwanjegawin giya mennoinnuhwandewin tuh bátienuz ga otissigoeyag Kitché Manito uhkekanemag ónje giya Kekitché Manitomerán Jesus Christ,

3 Azhe Ogitché Manitowewin mushkáwizzewinink kege menigonan kokkina iuheen eu wanje bematizzink Manitowewin, ónje uhkekanemunk ween nandominunk che kitchetwawizzeýunk che mennolzzhewabizzeyunk

4 O o ónje kitché apetándagwukin wáweendumálewim kege menigomin, ono ónje amnt ketá otápenanawán Kitché Manito otizzhewabizzewin, uhge nubgutumunk bagishkumag ayag ákeeng mutche enandumowinink.

5 Minowadush kezhusbowwizzig konemá keguh izaáwi mushkawandumowan giya mennoizzhewabizzewin, giya kekandumowin;

6 Tebuhmanemowinun giya beowin; giya Manitowewin,

7 Wawekanisngin keshawátizzewinink, giya keshawáncitim,

8 Kishpin ono iuheen bátienuk kegishkumag, keche bátienuyag ketizze igónáwán Kekitché Manitomerán Jesus Christ okekandumowinink.

9 Weendush ayásig ono iuheen kuhgebeengwa, ká wásá uk-wábissee, owuhnaudán uhge beneint kiut omutcheizzhewabiz-zewinun.

10 Eu ōnje nekānissetōk owushema kezhishshowizzeeg, kenundomigowinewâ ketonuhgimegowinewâ che quiukquandá-gwuk : ōnje kishpin o-o totumag káweká keguh pongeshin-zeem :

11 'Squadam keguh pákindánumágōm keche beendegayag Kekitché Manito, giya gá Bemájeinunk Jesus Christ otogemá-wewinink.

12 Eu ōnje káween neenguh wuhnanduhze keche kekandum-oninuhgook minowâ ono iuheen ánuh kekekandánun kemush-kâwizzimdush nōngum quiuk tabwawinink.

13 Kagat quiuk izzhewabut neendenandum, menik ga iáwâ-nan o-o wegewâmink, keche ōmbwainuhgook, keche mikwandumoninuhgook ;

14 Onje neenkekandán wiebuh neenguh gezekám o-o wege-wâm, Kekitché Manitomenán Jesus Christ gá azhewâbundi-it.

15 Minowâdush neenguh wekoochetōn keche we kushketoe-yag ope ge neboeyán, gâgineek che kunwandumag ono iuheen.

16 Káween neenge nopenuttunzemin kuhgianizze ádissoká-nug, ope kakandumoninág Kekitché Manitomenán Jesus Christ omushkâwizzewin otuhkoshinowin, kege wâbundámin tebinowa keskezhigonán ogitchetwâwizzewin.

17 Oge otissigōn kitchetwâwizzewin bisshegandágoozewin Kitché Manitōng ōnje, ope watisigūt tinnouh gegetowin kitché kitchetwâwizzewinink, me uhow siágeug Neenguis, ween ápiche nemeenwandum.

18 O-o ekettowin gezhigōnk wanjemuhguk nenōndámin, magwouh uhwejewungid emá e e Kitché Manito owudjewimink.

19 Ketíámindush owushema quiuk ekettowin ōnwâchegawin ; enandágwut keche ukkowâbundumunk tebishko wásayá siágá-tagin kushkedibikutōnk nánázh gezhigut che máje wásayág, giya wâbun ubnung mokuhunk ketaewáng.

20 Kekandumōk o-o netam, ká kago ōnwâchegawin azhebe-egâtag mazaniegunink, gemōch ánekuhnotunzeeng.

21 Onwâchegawin getuhkoshinomuhgut kiut káween aninne otenandumowin ōnje ; manoizzhewabizzidjig Kitché Manito oteninnemun, Kitché Manito Ochichâgwun azhe gubgekimigo-wátigo ge iekettowug.

CHAPTER II.

KUHKENOWISHKE ōnwâchegajig iábuneeg ukko magwa anishanâbag, tebishko ga ezhe iáwât kuhgenowishke guhgequajig magwaiuhe uzzhiaéyag, oguhbetōnâwâ gemōch mutche guhgequawinun, tebishko ágoonwatumink Kitché Manito uh-gishpinunigowâjin, oguh betázōnâwâ kezhesag che banáje-ntwâ.

2 Nebowá oguh ezhe nopenutánáwá ga ezhe bátázewát ; uhgew ōnje ga ezhe tabwawinewung, gutuh mutchetuzzhinjegátz.

3 Osáságizzewinewá ōnje, kuhgiazhe keezhwawinun ōnje keguh onuhgumigowág keche átáwawát keowwewán : otebákonegawinewá kiut ōnje, ká beomuhgusinōn, uhbátámintwá ká nebámuhgusinōn.

4 Kishpin Kitche Manito gá sháwanemásegwan omezhinowamun gá mutcheizzhewabizzidjig, oneswabenán mutche ishkotang oge ezhe buhgitenán che tákobizzonit kushkedibikutōnk che kunowanemint nánázh tebákonegawegezbigut ;

5 Kishpindush ká sháwanduhzegwan kiut tá áke, uhge bemájeát Noahun niswáswá bamátizzinidjin, gagequat quiuk izzhewabizzewin, uhge mooshkotōt áke waomanitomisigōk ;

6 Uhge chágizzunk otanowun Sodomun giya Gomorrhaun pingwe atuh uhge uttag, uhge banájetōt uhge gwanuhbewabinunk, owábunduhátidush uhgew ánint ga ezhe bemátizzidjig che omanitomisigwá ;

7 Uhge bemájeátidush quiuk azhewabizzit Lot, ween gá kotuhgito wánizzidjig omutcheizzhewabizzewinewá ōnje :

8 (Ōnje uhow quiuk azhewabizzit aninne, wátegamigowájin, uhwábundumink, uhnōndumink okotuhgitonit quiuk azhewabizzinidjin ochichágwun andusso gezhigutitik omutcheizzhewabizzewinewá ōnje ;)

9 Kitche Manito okekandán ga totunk che bemájeát quiuk azhewabizzinidjin kuhgwadebanemintwánin, giya che kunwanemát macheizzhewabizzinidjin nánázh e-e gezhigut ope che tepákonegang keche buhshunzhaogowizzewát :

10 Ōnjittá uhgew n'wápenuttungig oweyásemá wánuk izzhewabizzewin, uhsheengandumowát che tebanemintwá, uhsōnganemowát ; tebinowa ōnjittá, ká sagizzissewug owwe mutchetuzzhemáwát nágânizzinidjin.

11 Kitche Manito Ochichágwundush kache apetandágoozidjig, káween omutchetzzhemásewán uhnew anosumeet Kitche Manitōn.

12 Uhgewdush nowokátat áwase apetandágoozidjig, ge ezhi chegázo keche otápenint che bánájeint, omutche tuzzhindánáwán uhnissetotunzikwá, guhtuh banátizzewug tebinowa obegishkunutomewá.

13 Tuhtebáumágowizzewug omutcheizzhewabizzewinewá, tebishko uhgew manowánegotojig weowwewán, che kewushquabuteowát weowwewá gázhegukin, ketuhgizzewug, mutche aninnewug ábápenotumowát tebinowa owiazhindizzowinewá, magwouh ayeezh owwekonigoeyag ;

14 Oskezhigowán mooshkenanig bisshegwátizzewinewin, ká kushketosewug we bonetowát mutcheizzhewabizzewin ; owiazhemáwán nánuhmizzinidjin ochichágomán ; otaewán kokkiná mooshkenawun sáságizzewin nánáguttuhwandumowin ; kuhgianizzidjig uhbenocheug.

15 Ogooshquanánáwá quiuk izzhewabizzewin, ningooche ezhe wuhnishinōg, ōnopenutánáwá Baalam, Bosor oguisun,

otizzhewabizzewin ween gá siágetöt tebáumátewin mutcheiz-zhewabizzewin ōnje.

16 Ween kegesheguhnoná omutche izzhewabizzewin ōnje : natágegetosig babazhekokashe uhgegetöt, aninnewug uzzhinwat gesheguhnotunk o-o anwâchegat okewuhnátizzewin.

17 Uhgew me ōndiebânun nebe anduhgoosinōk, anáqut pápámásink notinōnk, uhgew uhgun kushkedibbikuk kunwandumowâwug gâgineek.

18 Ope kitche gegetowinun azhe gegetowâjin uhzhanundomâwug weyâsenandumowinink ōnje, uhgêw wazhemojig uhgew kushkedibikutōnk bamátizzidjig.

19 Magwouh wâweendumowâwât wânuhkewin, weenowâ owwâkânnewewug begishkunutōnk : ōnje aninne owwâkâná kishpin oweuh anewishkágoojin.

20 Kishpin ope ge ozhindumowât owenizzewinewâ ákeeng, uhkekanemâwât Kitche Maniŋn giya gá Bemáje-ewat ween Jesus Christ, minowâ wâwayágishkáwât ákeeng uhnewishkágowât, ishquiách owushema izzhewabizzewug netam gá izzhewabizzewât.

21 Owushema tá ge onisseshin kekanduhzikwâbun quiuk izzhewabizzewin, uhgamá gá kandumowât, nayáb ezhe gwaketâwât uhnuhgutumowât guhgequawin gá menintwâbun.

22 Azhewabutinnego quiuk tabwa ekttowin, anemoosh nayáb omejin oshissheguhgowân minowâ, kōkōshdush gá kesebeginegâzōt owwe tutebitá minowâ uzzhishkeeng.

CHAPTER III.

ME o-o ánekách mazaniegun, wazhepeumonuhgook, siáge-innuhgook keche ōmbwatoyân bânukin kenáguttuhwandumowinewân keche ōnje kunwandumag :

2 Konemá ketá kunwandánâwâ ekttowinun manoizzhewabizzidjig ōnwâchegajig gá ekttowât, giya neenguhgekimigowinínán Kitche Manito gá Bemájeumint, gá ezhe guhgekimeumint.

3 Kekandumōk o-o netam, tuhtuhkoshinōg squách gezhigutōn ga pápenotungig, uhnopenutumowât tebinowa otenandumowinewân;

4 Guhtuh ekttowug, áneen eu wâweendumágawin owwe tuhkoshink? ōnje, ōsemág gá ukko uhpubgutingwâmewât, kokkinná iuheen ezhewabutigo azhewabukkebun wiazhkut wazhetōng áke.

5 O-o kâ enanduhzewug keche kekekandumowât, Kitche Manito odikitowin ōnje, gezhigūn ge ōnje ozhichegâdawun kiut, giya áke, uhságebemuhkebun nebeeng giya anámebeeng :

6 Eu ōnje áke eu ope ákewungebun, banátut, uhgebanátuk nebe ōnje :

7 Gezhik giya áke nōngum ayágin kuhnowanjegâta me go ekttowin ōnje keche banátuk ishkota ōnje ope e-e gezhigut

keche tebákonegang waomanítomissigook aninnewug che bémátizzewát.

8 Siágeinnuhgook, kekandumök o-o ningútwayug kago, Kitche Manito ótenandumowinink metoswák tusso kekenonowin ningo gezhikgo otuhpetandán, giya ningo gezhik tebishko metoswák kekenonowin.

9 Káween Kitche Manito buhbakekátizzisse owáweendumágawin, ánínt aninnewug anandumowát; keenwazh kuhgwátuhgito keenowint, Ónje ká enanduhze oweuh che banátizzit, kokkinná onundowanemán che ánwánindizzonit.

10 Kitche Manito ogezhigutón tuh tuhkoshinomuhgut tebishko gamotishkid takoshingin neবাদíbbik; me ope gezhik giya áke guttuh májámuhgut, kitche kotámegwawag, kokkinná iubeen tuh ningetawun ga ezhe kezhetag, áke giya kokkinná uhokewinun anduhgogin tuh chágágetawun.

11 Onje neenkekandámin kokkinná ono iubeen che banátik owwagwanug.wiáwewagwan kokkinná mennoirzhewabizzewinun kokkinná manitowin ga áwung?

12 Uhnundowábundumunk uhwawebizzeyunk e-e gezhigut Kitche Manito che takoshink ope gezhik suhketanemuhgut tuh ningeta ga ezhe kitche kezhitag?

13 Keenowintdush eu wáweendumágawin Ónje kenundowábundámin óshke gezhik giya óshke áke, eu quiuk izzhewabizzewin uzzhiág.

14 Eu Ónje siágeinnuhgook, Ónje kenundowábundámin uhnetinnowun, kezhisshowwissik konemá keguh mikág innuhwandewinink keche ktuhgizzissewag.

15 Enandumök Kekitche Manitemenán keenwazh okotuhgitowin me kuhnowanjegawin; tebishko siágeunk kekánissenán Paul tebishko nebwákáwin gá ezhe menint, kege ozhebeumágóm;

16 Giya go kokkinná omazaniegunink uhtuzzhindumink ono iubeen, ánínt kago kitchesuhnágut owwe nissetotumink, uhgew kekinnoumowásewinjig mashkáwanduhzigook, ogwakebetúnáwá tebishko azhe gwakenumowát puhkán ozhebe-egunun tebinowa uhbenátowát weowwewán.

17 Keenowádush ween siágeinnuhgook, Ónje kekekandánáwá ono iubeen kiut, ángwámissig, konemá giya keenowá ningooche keguh ezhe subgábeginégóm kushkedibikutónk miázheninewugizzit Ónje, kepongeshinómdush tebinowa kemushkáwandumowinewáng.

18 Máno ashkum mushkáwandumök ashkum kekandumök, Kitche Manito gá Bemájeinunk Jesus Christ okekandumowin. Ween tuh gitchetwáwizze nōngum gágineek. Amen.

NETAM MAZANIEGUN JOHN GEOSHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

EU wiazhkut miájetáng geáwung, eu gá nōndumáng, gá wābundumáng, tebinowa neskezhigonán, wíasumábundumáng, eu neninjenáng watápenumáng ekettowin bemátizzewin;

2 (Bemátizzewin mizzhishshowwenágwichégátá, neenge-wábundámin newetokámin, kewábundieninemin eu gágega bemátizzewin, eu wejeendunk osemá kegemesábundiegomin;)

3 Giya keenowá che wetokowweyângibun azhe wetokowungid Osemá giya Oguisun Jesus Christ.

4 Ono iuheen ketoshebeumoneme che kitche pâpenanemoyag.

5 Me ekettowin gá nōndumowungid keweendumoneme, Kitche Manito wásayá, kádush kago kushkedibbikut ogegishkunzeen.

6 Kishpin ekettoeyáng newetokâzomin, magwa kushkedibbikut bamosayáng neendá kuhgenowishkemin, kâ quiuk neendá izzhewabizzissemin.

7 Kishpin wásayáng bamosayáng, weendush wásayág ayát, newetokotátemin mamashkūt Kitche Manito Oguisun, Jesus Christ omisqueem kesebeginegomin kokkinná kemutcheizzhewabizzewinenán.

8 Kishpin ekettoeyáng kâ kago neendiámin mutcheizzhewabizzewin, neendá kuhgenowishkindizzomin, kâween quiuk tabwawin neengegishkunzemin.

9 Kishpin ábawâzoeyáng nemutcheizzhewabizzewinenánin ween keshawátizze quiuk ízzhewabizze che mennoweshâwane-meumint nemutcheizzhewabizzewinenán giya che benizzeumint kokkinná kemutcheizzhewabizzewinenánin.

10 Kishpin ekettoeyáng kâween nemutcheizzhewabizzissemin, kuhgenowishke Kitche Manito neendá enánán giya ogetowin kâween kegegishkunzemin.

CHAPTER II.

NEENDUHBENOCHE-EMETOK, ketoshebeumonim ono iuheen, che mutcheizzhewabizzissewag, kishpin oweuh aninne mutcheizzhewabizzit oweuh neendiáwánán che guhnonát Osemá, Jesus Christ quiuk izzhewabizze :

2 Ween mennoweshâwanjega gá mutchetotumingin, kâween-lush atuh keenowind mutchetotumun kokkinná go anegoquág áke.

3 Kunowandumowuk oguhgequawin me wanje kekandumunk áhkekanemung.

4 Ween neenkekanemá aketót kunwandumowásewir oguhgequawin kuhgenowishke, káween tabwawin ogegis zeen.

5 Weendush kanowandunk odikittowininne, me 'ow s Kitche Manitōn me o-o wanje kekandumunk beenjinná l Manito uzzhiáeyunk.

6 Ween beenjinná Kitche Manito neendá aketót azhe zinitigo Kitche Manito otá izzhewabizze.

7 Nekánissetók káween ūshke guhgequawin ketosheb sinonim, gatá guhgequawin atuh wazhebeumonágook, kut miáje guhgequang. Gata guhgequawin n'wánduma azhkut miáje guhgequang.

8 Minowá ūshke guhgequawin ketoshebeumonim i tiabwawinewung gagishkungen giya gegishkumag, ūnje kedibbikuk ge kuhbekosa, quiuk wásayádush nōngum w.

9 Ween áketót wásayág iá, sheenganemátdush wek kushkedibikutōnk iá, nánázh nōngum.

10 Ween siágeát wekánisun, magwa wásayá, káwe bezositashinze.

11 Weendush shānganemát wekánisun kushkedibik bamosa, ká okekanduhzeen azhát, ūnje kushkedibikut og beengwaigoon.

12 Ketoshebeumononim uhbenōcheitók, ūnje kemutche wabizzewinewān kemennoweshāwandágoozim otuhnozov ūnje.

13 Ketoshebeumononim, nūsetók, ūnje kekekanemáv azhkut miájetáng; ketoshebeumononim, ūskenowatók, kegebuhkinowāwā Mutche Manito; ketoshebeumononim nōche-etók, ūnje kege kekanemáwā Osemá.

14 Kege oshebeumononim, nūsetók, ūnje kege kekandá wiazhkut miájetáng wanje bemátizzit: kege oshebeumo ūskenowatók ūnje uhmushkáwizzeyag Kitche Manito (towin gegishkumag kebhuhkinowā Mutche Manito.

15 Kago ságeto kago áke, gamá iuheen ákeeng a kishpin oweuh aninne siágetojin áke ūsemá oságe-ewaw ogegishkunzeen.

16 Kokkinná kago atag kokkinná kago manwandumin kinná giya kago manwábundumunk ogitchetwawebemá win, káween ūsemá áwunzenōn, o-o bego áke,

17 Ahke májámuhgut giya wanisseshink átamuhgut, dush Kitche Manitōn otenandumowininne ieendotunk, t gega bemátizze.

18 Uhbenocheitók me 'ow ishquiách anitumag Anti-che tuhkoshink, nōngumdush bátienowug Anti-Christu wanje kekandumag ishquiách áwung.

19 Ge ūnje ságáumōg uzzhiáeyung, káweendush keti migoosenánig; ságáumōg koshá uhwábundi-inungwá u owamisinowungwá.

20 Ochichágomá kege menigōm kokkinná kago kel dánáwá.

21 Ká kege oshebeumosenonim ōnje uhkekanduhzewag tabawin, uhkekandumagdush ōnje kádush kago kuhgenowishkein tabwawinewunzenōn.

22 Owwanan kagenowishkid, káween nuh ween, Jesus káween hrist áwisse aketōt ween ayágoonwatunk Osemá giya Oguisemá ween Anti-Christ.

23 Owwagwan ga ayágoonwatowágwan Oguisemá ká otiáwāen Osemá :

24 Máno gegishkumōk gá nōndumag wiazhkut miájetáng. wiazhkut miájetáng gá nōndumag gegishkumag keguh been-nuhwánashkowâwâ Oguisemá giya Osemá.

25 Me o-o gá wáweendumonung gâgega bemátizzewin.

26 Ono iuheen gá oshebeumonuhgook, kekuhkepácheigōná-tuzzhindumink.

27 Uhchichâgomá gá meninágoon kegegishkowâwâ ká weuh aninne ketá guhgekimegoosewâ kago mego o-o uhchichâgomá gagekiminág kokkinná kago tabwawinewun káweenish kuhgenowishkewinewunzenōn, ketá beenjinuhwánashkowâwâ uhchichâgomá azhe guhgekeminág.

28 Nōngumdush binná uhbenocheitōk, beenjiná Kitche Manito iyáeyeuk nánázh che takoshink che águtchissewag ope koshin.

29 Kishpin kekanemag ween quiuk izzhewabizzit : kekanemáwâ ween quiuk izzhewabizzinit Kitche Manitōn ōnje nege.

CHAPTER III.

BINNAH Osemá azhe sâgeinunk, keche ezhe weenigoeyunk Kitche Manito oguisun ! áke wanje kekanemigoosewung ká ge kekanemigooseen.

2 Siágeinuhgook, keenowint nōngum Kitche Manito oguisun ; ká kekekanduhzemin ga izzhewabizzeyung, kekekandámin koshá ope nágoozit azhenágoozit keguh ezhenágoozemin, keguh wâbománán ga ezhenágoozit.

3 Kokkinná aninnewug o-o anandumowin ga gishkungig benitōnâwân weowwewân Kitche Manitōn azhe benizzit.

4 Oweuh mutcheizzhewabizzinidjin obokobetōn tebákonegawin ; mutcheizzhewabizzewin obokobetōn tebákonegawin.

5 Kekekandánâwâ 'zhōnje takoshink ákeeng che májetōt mutcheizzhewabizzewininánin, weendush káween kago mutcheizzhewabizzewin oge gishkunzeen.

6 Bánjenuhwánashkágoojin ká mutcheizzhewabizzissewun macheizzhewabizzinidjin káweká ogewâbomigoseen, ká giya kekanemigooseen.

7 Uhbenocheitōk, kago oweuh aninne keguh wiazhemigooseemá, ween quiuk azhewabizzit, quiuk izzhewabizze tebishko Kitche Manito quiuk azhe izzhewabizzit.

8 Ween macheizzhewabizzit Mutche Manito áwe, ōnje Mutche Manito mutcheizzhewabizze wiazhkut : me eu, ōnjittá gá je ezhichegat Kitche Manito Oguisun owwe banájeát Mutche Manitōn.

9 Oweuh Kitche Manitōn wanje negidjin ká mutcheizzhewabizzisse ; ká tá mutcheizzhewabizzisse ánga Kitche Manitōn ge ōnje negidjin.

10 Me o o onejánisun azhewábundiewawát otizzhewabizzewinewá giya Mutche Manito onejánisun ween quiuk andotumzik ká Kitche Manitōn ōnje negisse, ween giya siágeásig wekánisun.

11 Me o-o ekettowin gá nōndumag wiazhkut wazhetōng áke che sáságeittink.

12 Káween ween Cain gá izzhewabizzit gá mázheninewugizzit gá nesát wekánisun : wagonandush gá ōnje nánát ? ánga otizzhewabizzewin mutcheizzhewabutinne, wekánisundush quiuk izzhewabizzewun.

13 Kago māmuhkátandun kago wekánissetōk ákeeng sheengandágoozeyag.

14 Kekekandámin kekuhbekátámin mutcheizzhewabizzewin ketotitámindush quiuk izzhewabizzewin, ōnje neságeánánig wekánissemág : ween siágeásig wekánisun nebowinink iá.

15 Ween shánganemát wekánissun nissbewashkid, kekekandánáwá nashewashkid ká kago gágega bemátizzewin ogegishkunzen.

16 Me wanje kekanemunk Kitche Manito uhságeinunk, ōnje uhgehuhgitenunk obemátizzewin keenowint ōnje ; giya keenowint ketá huhgitenámin kebemátizzewininánin kekánissenánig ōnje.

17 Owwagwan wiánutizzegwan owáhomátldush wekánisun katemákizzinit sháwanemásigldush ; áneen ga ge ezhe ságeát Kitche Manitōn ?

18 Neendubbenoche-etōk, kago keságe-cwawinenánin tuh tuhgoosinōn gegetowinink, ketizzhewabizzewininán koshá atuh quiuk.

19 Me o-o ga ōnje kekandumunk, quiuk izzhewabizzeyunk keguh mushkáwissetomin ketaenánin anosumit.

20 Kishpin ketaenánin weendumágoeyunk mutcheizzhewabizzeyunk Kitche Manito owushema apetandágoose apetandágwuk ketaenánin kokkinná kago okekandán.

21 Siágeinnuhgook, kishpin ketaenánin weendumágoosewunk kago chemutchetotumunk, quiuk neendizzhewabiz, kege enandámin, azhe meenwandunk Kitche Manito.

22 Kagodush nandotumowungoon kemenigonán ōnje kunwandumowunk otizzhetwáwin azhe meenwandunk ieendotumunk.

23 Me o-o oguhgequawin che tabwa-andumunk Oguisun Jesus Christ otuhnozowinink, giya che ságeitink mamashkōt gá ezhe guhgekimenunk.

24 Ween kunwandunk oguhgequawin Kitche Manitōn weowwinink iá giya ween Kitche Manitōn weowwinink iá me o-o wanje kekandumunk keowwináng uzshiát Ochichágwu gá meninunk.

CHAPTER IV.

SIAHGEINUHGOOK, kago kokkinná tabwa-andun kago guhgequawinun, kuhgwadebandumók, Kitche Manito keche oguhgequawinit, ōnje kitche nebewá kagenowishkidjig manito-wázojig geságáumōg ákeeng.

2 Me o-o ga ōnje kekandumag quiuk Kitche Manito oguhgequawin, andusink guhgequawinun azhe guhgequang Jesus Christ ge takoshin ákeeng, Kitche Manito áwe, zhezhe guhgequang:

3 Andusink guhgequat wiágoonwatunk Jesus Christ weyásink ge tubkoshin, káween Kitche Manito ōnjebát me o o Anti-Christ gá nōndumag che takoshinomuhguk, nōngumdush ázhí-uzzhisin mizze ákeeng.

4 Kitche Manito kedebanemigowá uhbenocheitók ketuhnewishkowáwágdush ōnje ween gagishkowag owushema apetandágooze apetandágoozinit ákeeng gagishkowáwájin.

5 Ahke otinowandánáwá, ákeeng otuzzhemáwán áke obezindágōnāwádush.

6 Keenowint Kitche Manito mámowy, ween kakanemát Kitche Manitōn kebezindágonán, ween kakanemásig Kitche Manitōn, ká kebezindágoosenán. Me o-o wanje kekandumunk quiuk tabwawin giya kuhgenowishkindewin.

7 Siágeinuhgook, umba ságeitetá: Kitche Manito ságe-ewawin; kokkinná siáge-ewat, Kitche Manitōn ōnje nege, okekanemán Kitche Manito.

8 Ween siágeásig, Kitche Manitōn ká okekanemáseen ōnje Kitche Manito ságe-ewawin.

9 O-o mizzhishshowwenágwuchegátá, owábundi-itink Kitche Manito ságeinunk, ōnje Kitche Manito obeizzhenázhowán ákeeng biazhegwunit Oguisun siágeájin, konemá ketá ōnje bemátizzim.

10 Me o-o ságe-ewawin; káween ween keenowint uhságeunk Kitche Manito, ween Kitche Manito oságeinunk, biezhenázhowátidush Oguisun, uhsáságewitchegat kemutche izzhe-wabizzewininánin ōnje.

11 Siágeinuhgook, Kitche Manito azhe ságeinunk, ketá ságeittemin giya keenowint.

12 Ká oweuh aninne weká wábomáseen Kitche Manitōn, kishpin ságeitteyunk kege gishkowánán Kitche Manito oságe-ewawin, kemooshkenashkágomindush.

13 Me o-o wanje kekandumunk uhgegishkowunk giya ween gegishkonunk, ōnje ogemenigonán Ochichágwun.

14 Kegewábundámin ketebátotámin Osemá oge be-ezhenázhowán Oguisemá che ōnje bemátuk áke.

15 Owwagwan ga eketto gobunan, Jesus, Kitche Manito Oguisun, Kitche Manitōn ogegishkowán, giya ween ogegishkágōn Kitche Manitōn.

16 Kekekandámin, ketabwatámin Kitche Manito ságeinunk. Kitche Manito ságe-ewawin, weendush azhe bemátizzit uhságe-ewat, Kitche Manitōn ogegishkágōn giya ween ogegishkowunk.

17 Me o-o keságe-ewawininán quiuk ge oshichegáta ketá sŏngeta-amin ope gezhigut che tebákonegat Kitche Manito ōnje, azhe iát ketúzzhe iámin omá ákeeng.

18 Ká sagizzewin tuhgo winŏn ságeittewinink, quiuk ságeittewin ōnje sagitchewabinegáta sagizzewin : ween siágizzit, ká quiuk eshichegázose che ságe-ewat ōnje sagizzewin kotuhgito-win, ween siágizzit ká quiuk izzhewabizzisse che ságe-ewat.

19 Neságeánán, ōnje ween netam kege ságeigonán.

20 Oweuh aninne eckettŏt, neenságeá Kitche Manito, shánganemátdush wekánisun, kuhgenowishke : ween siágeásig wekánisun, gá wábomájin, áneen ga ezhe ságeát Kitche Manitŏn gá wábomásig?

21 O-o guhgequawin ween kege ōndinámin, ween siágeát Kitche Manitŏn, oguh ságeán wekánisun giya.

CHAPTER V.

OWWAGWAN anandumogwan Jesus, Christ áwit, Kitche Manitŏn ōnje nege : owwagwandush siágeágwan Osemán otá ságeán Oguisemán giya.

2 Me o-o wanje kekandumunk uhságeung Kitche Manito onejánisun siágeungoon Kitche Manito kunwandumowunkdush oguhgequawin.

3 Me o-o uhságeint Kitche Manito kunwandumowint oguhgequawinun ; oguhgequawinun káween kesubnágenosemin.

4 Owwagwan Kitche Manitŏn wanje negegwan otuhnewishkán áke me cu azhe uhnewishkumink áke, kemushkáwandumowininánin.

5 Owwanan 'nuh 'ow uhnewishkunk áke? ween atuh tiabwa-andunk Jesusun, Kitche Manito Oguisun áwinit?

6 Me wuhŏw takoshink nebe misque ōnje, Jesus Christ káween atuh nebe ; nebe misque giya ōnje Uhchichâgomá, tepájemŏt, ōnje Uhchichâgomá quiuk tabwa.

7 Niswa gegetowug (gezhigŏnk, Osemá, giya Eckettowin, giya Uhchichâgomá, uhgew nasidjig bazhekowug.

8 Niswa gegetowug ákeeng,) uhchichâgomá, giya nebe, giya misque, o-o niswe azhe mámowy tuhgwemuhgutŏn che bazhekwunk uhbazhekwunk.

9 Kishpin tabwatumunk aninne odikittowin, Kitche Manito odikittowin owushema apetandágwut, me o-o Kitche Manito odikittowin ogetuzzhemát Oguisun.

10 Ween tiabwatunk Kitche Manitŏn Oguisinne ogegishkán eckettowin tebinowa, ween tiabwatunzik Kitche Manito kuhgenowishkeá, ōnje ká otabwatunze eckettowin Kitche Manito gá ickettŏt tuzzhemát Oguisun.

11 Me o-o eckettowin Kitche Manito gá meninunk gágega bemátizzewin, o-o bemátizzit Oguisun ogegishkumine.

12 Ween ayáwát Oguisemá otián bemátizzewin, ween ayáwásig Kitche Manitŏn Oguisinne ká otiáseen bemátizzewin.

13 Ono iuheen wazhebeumonuhgook keenowá tiabwatumag

Kitche Manito Oguisun otuhnozowinink che kekandumag ayá-eyag gágega bemátizzewin konemá ketá tabwa-andám Kitche Manito Oguisun otuhnozowinink.

14 Me o-o azhe tabwa-anemunk nandotumowungoon kago kemenigonán anandungin che meninunk.

15 Kekandumungoon uhnōndonunk nandotumungoon kago kekekandán iyáeyunk kago nandotumowungoon.

16 Oweuh aninne wábomát wekânisun mutcheizzhewabizze omutcheizzhewabizzewin nebowinewunzinik, oguh nundotumowân Kitche Manitōn oguhmenándush bemátizzewin uhgew nabowinewunzinig omutcheizzhewabizzewinewâ. Tubgomuhgut mutcheizzhewabizzewin uhnebowinewung, kâween neendikitose che uhnumeatumink.

17 Kokkinná mutchetotumowin mutcheizzhewabizzewinewun, ánint mutcheizzhewabizzewin kâ nebowinewunzenōn.

18 Kekekanemánán oweuh Kitche Manitōn wanje negit kâ mutcheizzhewabizzisse, ween Kitche Manitōn wanje negit kунwandán weow, macheizzhewabizzinidjin kâ ningōt otátotágoseen.

19 Kekekandámin Kitche Manito uhtebaneminunk anegoquág áke mutcheizzhewabizzewin ezhissin.

20 Kèkekandámin Kitche Manito Oguisun takoshin gá meninunk nebwâkâwin che kekanemung ween quiuk izzhewabizzit weowwinkdush ketiámin ween tiabwat Kitche Manito Oguisun, Jesus Christ me o-o quiuk Kitche Manitōn giya gágega bemátizzewin.

21 Uhbenōcheitōk metágwaetowik muzzineneensug. Amen.



WIAHNEKA MAZANIEGUN JOHN GEOSHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

OKEWANZE otoshebeumowán gá onábomint equa, giya onejânisun, ween siágeug quiuk, kagatdush kâween neen atuh kokkinnágo quiuk kekandungig quiuk izzhewabizzewin.

2 Quiuk izzhewabizzewin ōnje gagishkumunk keguh gegishkámendush gâgineek.

3 Shâwanjegawin keguh wejeigoon, giya innuhwandewin, Kitche Manito Osemá ōnje, giya Kitche Manito Jesus Christ Osemá Oguisun ōnje ; kagat Quiuk ságeittewin giya tabwawin.

4 Neenkitche pâpenanim makowugwâ keenejânisug quiuk izzhewabizzewât Osemá azhe gubgekiminunk.

5 Binná nōngum kekubquajemin equa, kâween ōshke guhgequawin ketoshebehmosinōn gata guhgequawin kiut buhtuz zhekumung che sáságeitteyunk.

6 Me o-o ságeittewin, kenopenutumowánán oguhgequawin; me o-o oguhgequawin azhe nōndumun wiazhkut miáje guhgequang ketáwe nopenután.

7 Nebewa kagianizzidjig takoshinōg ákeeng keche ekettowát Jesus Christ ká muhsbe takoshinze, aninneeng che be ezbenágoozit. Me 'ow kagianizzit giya Anti-Christ, (shānganemát Christun.)

8 Kunowábundizzōk keche wuhnetosewunk ubnokewin, me-nuk gá ieendotumunk, quiuk tephūmūtewin ōnjitá keguhtiamin.

9 Owwagwan giya mutcheizzhewabizzegwan ga tabwatunzik Christ oguhgequawin, kaween Omanitomisase ween kanowandunk Christ oguhgequawin niyazh otáwán Osemá giya Oguisemá.

10 Oweuh otissig o-o guhgequawin betosig, kago'peendegunákan andáeyun, kago nuhūāndotumowákan Kitche Manitōn keche shāwanemigoot.

11 Nanāndotumowinussittumowát Kitche Manitōn che shāwanemigonit ototāpenumowán ánint omutcheizzhewabizzewinne.

12 Nebewá keweinin, káween keweoshebeumosinōn mazi-niegunink oshebe-egunābo ōnje, ōnje neendenandum keche betisinan che beguhnōninán osumeskezhik keche pápenanemoeyunk.

13 Gá onábumint keejezhán onejánisun ketuhnubmikagōg. Amen.



NISSINK MAZANIEGUN JOHN GEOSHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

1 OKEWANZE otoshebeumowá Gaius, ween siágeug quiuk.

2 Siageug, owushema neenduhpetandán eu andussink kago, che mennoizzhewabizzeyun, che mennobemátizzeyun, kechi-chāgōnk azhe mennoizzhewabizzit.

3 Neenkitchepápenanim ope wekánisemág buhmennotepajemūt quiuk izzhewabizzewin gagishkumun, azhe mennoizzhewabizzeyun.

4 Me emá owushema ge pápenanemoeyán ope n'wāndumán neenduhbenōche emug quiuk izzhewabizzewát.

5 Siageug, quiuk ketizzhewabiz, andotowutwá wekánisemág giya miátáwizzidjig.

6 Otuzzhindanáwá ketizzhewabizzewin anumeawinink, wawane bemewenintwá quiuk keguh izzhewabiz.

7 Onje, Kitche Manito otuhnōzowinink wame mōchāwát. Káween kago ototāpenumowáseen miátáwizzidjig.

8 Ketábeendegunánánig uhgew towug anishanábag konemá ketáwetókámin quiuk izzhawabizzewin.

9 Neengeoshebeumowâg anumeájig ; ween Diotrophes manwandunk we gitchetwâwizzit andussbewât kâ kege peendegunigoosenán.

10 Me eu ònje kishpin takoshinán neenguh kunwandán eu gá izzhawabizzit uhmutche tuzzhemínunk mutchegegetowinun : kâ azhe nianduhze ánuh ge mutchetuzzhemínunk, kâ uhpeendegunáseen ween tebinowa wekânisemág otònjeán giya anishanában che peendegunánit oságitchenázhowándush, uhnumeawegumigònk.

11 Siágeinuhgook, kago nopenutun kago eu mache izzhawabuk, quiuk izzhawabizzewin koshá nopenutumòk ; ween mano-izzhawabizzit, Kitche Manitòn otinowamán ween macheizzhawabizzit, kâ owâbomáseen Kitche Manitòn.

12 Demetrius kokkinná aninnewun omennotuzzhemigòn, quiuk kagat mennotuzzhemán neenkekandámen quiuk menno-izzhawabuk.

13 Bátienut wâoshebeumán, kâween koshá oshebe-egunábo, giya megwun neenguh ióseen che oshebeumonán.

14 Wiebuh keguh bewâbomin anosumeskezhik guhguhnonitoyunk. Máno keguh innuhwandein ; uhnumekowik ketinowamáguninánig otuhnozowinewân.

JUDE GEOSHEBE-EGAT.

CHAPTER I.

JUDE, Jesus Christ obumetapunemun, James wekânism, otoshebeumowân uhnew shawandagoozidjig Kitché Manito Osema ônje, kanowaneminjig Jesus Christink ga nundominjig

2 Mâno keguh shâwandagoozim, innowandewinink sâge-awinink âpiche.

3 Sâge-nuhgook ope wazhebeumonuhgook wawane tuzzhindumink ônjittâ hemâtizzewin, enandagwut keche oshebeumonuhgook, che guhgâzominuhgook, wawane keche megâzowag mushkawandumowin ônje ningutink gâ menintwâ anumeajig.

4 Ahunt aninnewug gemôch peendegâotawug uhgew na wehâ ge onuhgugjeg izobuneeg keche banâtizzewat, waonamitomisigook annuwug uhgwakenumowat Kitché Manito-oshâwanegawin wenizzewinink, uzzhagoonwatumowat o ezhe Manito, Kitché Manito giya Kekitché Manitomenân Jesus Christ.

5 Eu ônje keguh mikwandumoninenim, ânuh ningût nk keguh kekandânâwâ o-o, Kitché Manito ope gebemajeat anishanabot âkeeng Egyptink, naâgutchedush oge banâjeân uhnew tabwtunzinigoon.

6 Giya omeshinowamun uhgew gâ kunowanduhzigook netâ gâ ezhe buhgitenintwâ, uhgew gâ nuhgutungig tehinowa otâ duhnukewinewâ, otâpiche kunwanemian uhtakobizzotâ kuh kedhikudonk nanazh e e kitché kitché tebâkonegawegewatâ

7 Tebâshko Sodom giya Gomorrha, otanowun giya aenabundugogin, uhhuhgitenumowat weowewân bisshegwatizzewinink uhnopenutunowat miatawutink weyas, negan owabunduhgâ ezhe kuhgwatuhgitonit mutche ishkota ônje.

8 Uhgew giya aenabundungig, owenetônâwâ weyâs, oshegandânâwâ keche tebanenintwâ omutche tuzzbemawân nâg nizzinidjin.

9 Michaeldush kitché mezhinowa ope kakândewât Michael Manitôn, (otuzzhindânâwâ Moses weow,) kâween ogemutcheduhgnonase, cketto atuh, Kitché Manito keguh genuhumag.

10 Uhgewdush omutche tuzzhindânâwâ e-e kakanduhgâ onodush iubeen kakandumowâjin tabishko âwaseink, oonâ e-een ônje banâjeittezowug.

11 Tuhshuhâgizzewug uhgew * Cainun azhânit ezhâwug, o penutanâwâ Balaam omâzheninewugizzewin che tebaumâ wizzewât, banâtizzewug Core omutchegegetowinink.

12 Ketuhgizzewug keweekoongawinink keskeshawâtâ winink, ope wâjewekoongamikwânin, uhâbunduzowâ

jissigwâ : ánuhqutôn nebe anduhgoosinōk, puhbámáunk notin ōnje ; metigōg uhmenewewât naboquatagin, uhmenewewisigwâ nezhink nebowug, moniegázowug ojebekâwewât ;

13 Uhmutwaáskáwât tegowug kitchegumeeng, uhbetawetowât tebinowa otuhgutchewinewâ ; wanisshingig uhnungwug, uhgew kanowandumowinjig makuttawág kushkedibikut gâ-gineek.

14 Giya Enoch neezhwâswa Adam ōnje ogetebátotánun onó eckettōnk, Kitche Manito tuhkoshin māmowy metáchink metoswák anumeanidjin,

15 Keche tebákonát kokkinná keche kekandumowintwâ kokkinná uhgew waomanitomissigwâ otinuhnokewinewâ manito uhnokewinewunzenōk, giya omutchegegetowinewâ, eu waomanitomissigook mutcheizzhewabizzidjig uhgemutche tuz-zhemint.

16 Me uhgew nanáwudjemojig, uhnopenuttumowât tebinowa otenandumowinewâ ; otonewân gegetomuhgutinewun kitche muhmechág gegetowinun, owushema otuhpetanemáwân ánint aninnewnn uhwânutinit ōnje.

17 Siágeinnuhgook, kunwandumōk eckettowinun Kekitche Manitomenán Jesus Christ anonájin gá eckettowât kiut ;

18 Gá ezhe weendumonágwâ tuhtáwug ga pápenūtungig squâch uhgew ōnjittá ga n'wápenutungig tebinowa onáguttuhwandumowinewân manitowunzinik.

19 Uhgew uhmewug uhgew bakânitojig weowwewân, we-yâsemá enandumowin azhewabizzidjig, kâ Ochichágozewug.

20 Keenowádush, siágeinnuhgook, sōngetōg keowwewân kemushkáwandumowinewâng, uhnumeáng Kitche Manito Ochi-chágōnk,

21 Kunwandumōk keowwewân Kitche Manito oságe-ewawinink, nandowábundumink Kekitche Manitomenán Jesus Christ osháwanjegawin che gâgega bemátizzeyag.

22 Sháwanemikōg ánint uhpukânitōng :

23 Ahnintdush beamájeikōg sagizzewin ōnje che sâgitche we-kobinagwâ ishkotang ; uhsheengandumink kagat buhbeenzikowâgun uhgetuhgág oweyâsemá ōnje.

24 Nōngumdush ween kashketūt uhkunwaneminág che pongeshinzewag, ween gashketūt che beninág ningūtono keche igosewag anosumeet okitchetwâwizzewinink kitche pápenanemowinink,

25 Ween atuh nabwákât Manito gá Bemájeinunk, ween tuh kitchetwâwizze che tebákonegat, che ogemákundunk, che mushkáwizzit nōngum giya gâgineek. Amen.

JOHN OWAWBUNDIEWAWIN.

CHAPTER I.

JESUS CHRIST owābundiewawin, eu Kitchē Manitōn gā menigoot che wābunduhāt otoskenegamun iuheen wiebuh gā izzhewabukin; uhnokedush otuhnōnān omezhinowamun che weendumowānt otoskenegamun Johnun :

2 Ween okunwandan (otoshebeán) Kitchē Manito odikittowin, giya Jesus Christ omushkāwegeezhwawin, kokkinnā giya iuheen gā wābundungin.

3 Tuhshawandagooze ween gā kuhnowābundunk, tuhshāwandagoozewug giya uhgew bazindungig, ekettowinun ono maza-niegunink kishpin kunwandumowāt ono iuheen wazhebe-egāgin ōnje gezhagut bazhew che ochuchesag.

4 JOHN otoshebeumowān nāzhwāswawānuhgizzidjig anume-ájig Asiaink. Keguh shawandagoozim, giya innowandewin dush ween ōnje nongum wiawit, ween gā awit, ween giya gā awit, giya nāzhwachegig Ochichāgomang anosumisinik onāmatābewin ayajig ōnje ;

5 Giya Jesus Christ ōnje ween nabwākāt quiuk tabwat wātō kāzōt, netam gā negit nebōwinink, ween wagemākundowāt kitchē ogemān akeeng. Ween siageinunk, uhkeseabāwutonunk tebinowa omusquēin ōnje,

6 Ween kege ogemawegonon, giya che sāsāgewinunk Kitchē Manito giya Ōsan, ween gā kitchetwāwizzit āpiche gā ogemawit gaguēek Amen.

7 Binnu, takoslan magwa ānaqutōnk; andussink oskezhikomā tuhwabonā; giya uhgew gā butzhebuhwājig; kokkinnā bannāzizidjig akeeng guhtuhnowwewug ween ōnje. Me gā izzhewabuk, Amen.

8 Neen Alpha, neen Omega, wiazhkut uhmājetāng giya uzeeshquatang, eketto Kitchē Manito, ween wiāwit, ween gā awit, ween gā awit ween miamowiy Mushkāwizzit.

9 Neen John, kekanissewa, kitchē kewaowā kotuhgizzewinink, giya Jesus Christ otogemāwewinink obeowinink, Minisink Patmos ezhenekadag neendianābun Kitchē Manito odikittowin ōnje giya Jesus Christ omushkawizzewin ōnje.

10 Ochichāgomang neengenā Kitchē Manito ogezhigutomink neengenōndan kitchē gegetowin neempikqunāng tebiashko nōndāgomutchehunink inwa,

11 Ekettōnk, neen Alpha, neen Omega, netam giya squāch wiābundumun, oshebeun mazamegunink, ezhenizzhuhumow nāzhwāswawānuhgizzidjig anumeájig Asiaink ayajig. Epa-

usink, Smyrnaink, Pergamosink, Thyatiraink, Sardisink, Philadelphiaink, giya Laodiceaink.

12 Neengegwaketádush owwewâbundumán e-e ganonigoe-yán. Ope gá gwaketáeyán, neezhwâswa ozâwâ shoneá wâsâkoninjegunâtigûn neengewâbundánun ;

13 Nowwiuhedush neezhwâswa wâsâkoninjegunâtigûn oweuh Aninne Oguisun azhenágoozit ezhenágooze; buhbeenzikowâgun otuhgwin ozitáng uhquagutinne, guhkitchepizzo okákegunink ozâwâ shoneá kitche pizzoon.

14 Oshtegwân wenízzissun mánishtânish obowi-ink ezhewâbishkânnewun gonink ezhewâbishkâne ; oskezhikûn misqukkuna ishкотang ezhenágwutnewun ;

15 Ozâwâbekûnk ezhenágwutnewun ozittun, tebishko chiágetagin kitche ishкотang ; otinwawin matwaáskágin iawawane.

16 Ogitchenikáng otuhkonán neezhwâswa uhnungwun : etowâbetáyáne uzshowweshk wanje sâgâumomuhgutunik otonink ; oskezhigûnkduhsh gezis âpiche sâgâsegat me azhenágoozit.

17 Wiábomugdush ozitáng neembongeshin tebishko nabûngin. Neendângenikduhsh ogitchenik, neendigduhsh, kago sagiz-zekan ; neen netam giya squách :

18 Neen 'ow Bamátizzit neendow, giya 'ow gá nebût ; binádush neen gâgega bemátiz, Amen ; neen neendiánun âpâpegiegunun Mutche Manito uzziât giya nebowin.

19 Ozhebeun menik iuheen wiábundumun iuheendush nûngum ayágin giya iuheen náágutch ga iágin ;

20 Kiátukin iuheen wiábomudjig neengitchenikáng, giya neezhwâswa ozâwâ shoneá wâsâkoninjegunâtigûn. Neezhwâswa uhnungwug me uhgew mezhinowag neezhwâswawân anumeájig : neezhwâswa wâsâkoninjegunâtigûn me neezhwâswân anumeájig.

CHAPTER II.

OZHEBEUMOW 'ow mezhinowa ayát ningôtwawân anumeájig Ephesusink ; Ween takonát neezhwâswa uhnungwun ogitchenikáng, eketto ono iuheen, ween bamosat nowwiuhe neezhwâswa ozâwâ shoneá wâsâkoninjegunâtigûn ;

2 Neenkekandánun ketubnokwinun anuhnokewun, kebeowin azhe kushketosewun che muhmázhetoeyun uhgew macheizzhewabizzidjig ; kege kuhgwadebanemáwág uhgew anoninjig neendâwemin aketojig, kádush ween áwisewug ; mikkowâwug uhguhgenowishkewât ;

3 Kege kuhgwâtuhgito, kege be, kege uhnoke neenduhnoso-win ûnje, kâ kege wunemikowwese.

4 Ningûtonodush kewe-enin ûnje kege nuhgutân netam ke-sâge-ewawin.

5 Eu ûnje kunwandun emá uhge pongeshinun, ánwandiz-zoon, enuhnokewun netam ketuhnokewinun, uhgamá keguh beo-tissin gazhetinna neenguh májetûn kewâsâkoninjegunâtik meahgo ánwandizzoyun.

6 Me o-o aheyun, Nicolaitanun otuhnokewinewân, kesbeen-gandânun uhnew shângandumânin giya.

7 Ween watowugât mánó tuhñndum Ochichâgwun anát anumeánidjin; Ween anewishkunk neenguhmená che mejit gágega bemátizzewin metigün nowwiube Kitche Manito ogitogánink batuhkizzöt.

8 Ozhebeumow 'ow mezhinowa ayát ningötwawân anumeájig Smyrnaink; Me ono iuheen aketöt Netam giya Squách ween gá neböt, bemátizzedush;

9 Neenkekandânun ketuhnokewinun kesuhnágizzewinun ketemágizzewin (kewánuttizdush ween,) neenkekandânun o-mutchegegetowinewân uhgew neen Jewew aketojig, kádush áwisewug, Mutche Manito otuhnumeawegumigünk wetokázowug.

10 Kago gotunkan ono iuheen gá önje kotuhgitoeyunin: binná, Mutche Manito ánint keguh kepáquogowâ, che kubgwadebanemigoeyag, metoswogwun keguh kotuhgandân, mushkáwegábowik nánázh nebowin, keguhmenin wewoquân bemátizzewin.

11 Ween watowugât, mánó tuh nñndum Ochichâgomá anát anumeánidjin, ween anewishkunk káween tuhwesuhganduhze áneka nebowin.

12 Ozhebeumow 'ow mezhinowa ayát ningötwawân anumeájig Pergamosink; Me ono iuheen eketöt wuhow ayát átowábetayánik uzzhowweshk;

13 Neenkekandân ketuhnokewinun, giya andáyun emá Mutche Manito onámátábewinink, kemushkáwemeenjimenun neenduhnozowin, káween kegeágoonwatunzeen nemushkáwandumowin, káween pápish ono gezhigutön magwouh Antipas ubgenesint magwaiuhe keenowâ Mutche Manito uzzhíát.

14 Pungee neendiánun iuheen wáeninán, önje ánint iáwug keenowâ tabwatungig Balaam oguhgequawin, ween gá guhkemát Balakun keche oppuhgitowât bezogashinowin anosumewât Israel onejánisun, che mejewât iuheen siáságewinintwá muzzininneeg, che bisshegwátizzewátdush.

15 Giyadush ánint iáwug tiabwatungig Nicolaitanug oguhgequawinewâ, eu shângandumân.

16 Ahnwanindizzoon; uhgamá gazhetinná keguh beotissin neenguhmegánigowág neenduzzhowweshk neendonink ayág.

17 Ween watowugât, mánó tuh nñndum Ochichâgomá anát anumeánidjin: Ween anewishkunk neenguhmená che mejit kiátuk manna, wabishke asin neenguhmená, uhsineengdush öshke onqzowin oshebe-egâta, eu oweuh aninne kakanduhzik me-atuh 'ow mánint.

18 Ozhebeumow 'ow mezhinowa ayát ningötwawân anumeájig Thyatiraink; Me o-o aketöt Kitche Manito Oguisun, ween waskezhigoot tebishko misquhqunag ishkota azhenágwutunik, ozittun ozáwábekönk azhenágwutunik;

19 Neenkekandânun, ketuhnokewinun, kekeshawátizzewin, kemushkáwandumowin, kebeowin, ketuhnokewinun; squách

dush owushema menik kege enuhnoke menik netam gá enuh-nokeyun ;

20 Pungee iuheen neendiánun wáeninán, ūnje máno ketenánemá 'ow equa Jezebel ūnwáhega equa anwátunk weow che bisshegwátizzewát giya che sáságewinát muzzinineen.

21 Neenge mená che ánwanindizzōt obisshegwátizzewin, kádush ween we ánwanindizzose.

22 Binná nebágunink neengun oppuhgená, 'uhgewdush wáje-bisshegwátizzemájig kitché kuhgwátuhgittowát neenguh totowág kishpin ánwanindizzosigwá.

23 Neenguh nissemán onejánisun nebowin ō je ; kokinná anumeájig oguh kekandánâwâ neen áweyán nandonaegayán, ábetowinun giya otaink : kokinná andussheyag keguh ezhe meninimigo aezhewabuk ketuhnokewinewán.

24 Ketenindush keen, giya ánint Thyatiraink ayájig, menik ayásigwá oguhgequawin, menik kakandahzikwá Mutche Manito aquandumát, aketowát ; káween puhkán pemewunán keguh wewi-issinonim :

25 Eu ayáyun gezhá mushkâwemeenjimenun nánázh che tubkosbinán.

26 Ween anewishkunk, kunwandunk neendunokewinun nánázh waquiág neenguhmená mushkâwizzewin uhnewishkát bamátizzinidjin ;

27. (Oguh ogemákundowán pewâbeek osuhkáoon ūnje ; tebishko wâbegunne otossowin bwâpokosingin me ga popokoshinowát,) tebishko nōs gá ezhe mezhit.

28 Neenguh mená wábun uhnungwun.

29 Ween watowugát, máno tuh nōndum Ochichâgomá anát anumeánidjin.

CHAPTER III.

OZHEBEUMOW 'ow mezhinowa ayát ningŭtwawán anum-eájig Sardisink ; Ween neezhwâswa Kitché Manito Ochichâgwun giya neezhwâswa uhnungwun ayáwát, me o-o aketōt, neenkekandánun ketuhnokewinun ; nozowin ketián bemátizze-yun, kenibdush ween.

2 Uhkowâbig, mushkâwetŭn iuheen ashkoonegátagin, wia-showwissingin che nebomuhguk : káween nemikkunzenun ketuhnokewinun quiuk che izzhewabuk anosumeet Kitché Manito.

3 Kunwandun eu ūnje o-o azhemenigoeyun, azhe nōndumun, mushkâweminjemeen, ánwanindizzoon. Kishpin uhkowâbiz-zissewun keguh otissigŭn ope ananduhzewun che otissinán.

4 Punge onozowinun ketiánun Sardisink ūnje wánusinig been-zikowágunewán, neenguhwetosamigŭg wâbishkizzewinink, ta apetandágoozewug.

5 Ween anewishkunk wiábishkequtinik beenzikowágun oguh-tuhgwin, ká neenguhgeseumowâse bemátizze mazaniegunink, neenguh weendumowán otuhnnozowin Nōs anosumeet, anosumewátdush omezhinowámun.

6 Ween watowugát máno tuh nōndum Ochichāgoma anát anumeánidjin.

7 Ozhebeumow 'ow mezhinowa ayát ningōtwawān anumeajig Philadelphiank; Ween azhewabizzit, ween tabwat, ween David otubapegiegun ayat, ween biákinunk, kádush oweuh aninne ota kepaqunze, eketto ono iuheen;

8 Neenkekandanun ketuhnokewinun; binná neengebákindsitōn ishquándam anosumeyun, ká oweuh aninne ota kepaqunzeen, kitché agāsenul kernushkāwizzewin, kege kunwandan neendikitowin, ká kege agoonwatunzeen neenduhnozowin.

9 Binná uhgew watokazojig Mutche Manito otuhnumeawinink, uhgew neen Jewemin aketojig, kádush ween awissewug, uhguhgenowishikewug; neenguhtotowāg keche be ochicheegwunitokwá anosumeun kezitāng oguh kekandánawá uhsageinān.

10 Onje kege kunwandān neendikitowin neembeowinink, me giya neen ga ezhe kunwaneminān e-e tebiegun kuhgwadebanindewin, ga takoshinomuhgut kokkinná akeeng che kuhgwadebanemintwá kokkuha ákeeng andānuhkejig.

11 Biuna, gazhetinná neenguh tuhkoshin - mushkāwameenjimenin eu ayayun, kago oweuh aninne keguh muhkumigoose kewewoquan.

12 Ween anewishikunk, neenguh totowá che suhkāagunewā Nemanitōm otuhnumeawegumigōnk, ká minowá tuh ságnopze neenguh ozhebean Nemanitōm otuhnozowin weowwink azbenekatanik giya Nemanitōm ototānuh, ushke Jerusalem, eu gezhigōnk ga be ōnje nazhuhkeeg Kitché Manito uzzhāt ōnjemuhguk, giya neendushke uhnozowin.

13 Ween watowugát, máno tuh nōndum Ochichāgoma anát anumeánidjin.

14 Ozhebeumow mezhinowa ayát ningōtwawān anumeajig magwa Laodiceanug; Amen, nabwákát quiuk tabwat, wíash kut mājefang kokkinná kago Kitché Manito gá ozhetōt eketto ono iuheen.

15 Neenkekandanun ketuhnokewinun, ká ketuhkizzose ká giya kegezhisose, apadush tuhkizzoeeyun gama kezhizzoyun.

16 Onje pūge uhgezizhoeeyun, ká ketuhkizzose, ká giya kegezhisose keguh shishshukowānin neendomnk.

17 Onje kedikit, newanutiz, nebewá neendia onokājegā, ká kago neennundowanduhzeen; ká kekekanduhzeen nishshewuhtattizeyun, ningōt inabuhtizzissewun, katemagizzeyun, kuhgebeengwayun, pūgwoshshāgittēyun:

18 Keguhgazomin che gishpinuttoweyun ozāwá shonea sryan ga kuhgwadebandumink ishkotang, ketá ōnje wanulā, giya wābishke beenzikowāgun konema ketá uhgwin, águtbewin kepingwoshshagittewin che nāgwussinōk; pemetawin keskezhigōn mushkeke bemeta, keche wābeyun.

19 Menik sageugwa, neenuhnebekimāg neembuhshuāwāg; eu ōnje, angwāmizzig, anwanidizuk.

20 Binná, ishquāndang nenebow, pāpāgāquāgēyān: kájin

oweuh aninne nōndunk neendinwawin, pákindanunk ishquándam, neenguh beendega neenguh wetopomá giya ween neenguh wetopomik.

21 Ween anewishkunk, neenguh mená keche wetuhbemit nenámátábewinink, tebishko azhe uhnewishkumán, nenámátubdush mámowý Nōs onámátábewinink.

22 Ween watowwugát, máno tuh nōndum Ochichâgomá anát anumeánidjin.

CHAPTER IV.

GAH eeshquâ izzhewabuk neendená, binnádush, ishquándem ubbákindásink gezhigōnk ; netam inwawin nōndumán, qundigo nōndágomutchehun anwat uhguhguhnozhit ; eketto, omá beezhán, keguh wábundubin iuheen nágutch ga izzhewabukin.

2 Bábegadush igo Ochichâgománg neengeiá : binná, námátábewin gezhigōnk áta, bazhek námátábe námátábewinink.

3 Ween námátábit tebishko jasperink che kunowábomint, giya sardine ásin, onuhgwándush gewetásin námátábewinink, emeraldink ezhenágwut.

4 Gá gewetáiuhe námátábewinink neezhtunnuh usshenewin námátábewinun ; námátábewininkdush neezhtunnuh usshenewin okewanzeug newábomág, uhnámátábewát ; wábishkekonawug ; ozâwá shoneá owewoquánun agowájin ōshtegwánewâng.

5 Námátábewinink ságáumomuhgutōn wásumowinun, uhne-mikewunk giya inwawinun. Neezhwâswa wásákoninjegun biskunawun anosumisink námátábewin, me uhgew neezhwâswá Kitche Manito Ochichâgwun.

6 Anosumisink námátábewin áta kago kitchegumme wásachegunábeek muskáziswábeekōnk ezhenágwut : nowwiuhedush námátábewinik gewetáiuhe giya námátábewinink, newin áwawaseug mooshkenanewun oskezhigowân anosumewát giya otishquiámewâng.

7 Netam áwase misshebezheeng ezhenágooze, ánekáchdush áwase, pezhekeens ezhenágooze, akonisewát áwaseug anineeng enutangwa, akonewewát áwase babámisat megize ezhenágooze.

8 Kokkinná newin áwaseug naningōtwáso ningwegunawug gewetáiuhe ; mooshkenawug oskezhikowân beenjinnuh ; ká unwabesewug gezhigutink giya dibikutink eketlowát menno-izzhewabizze, mennoizzhewabizze, mennoizzhewabizze Kitche Manito ween miámowý Mushkâwizzit, ween gá iát, nōngum ayát, ga iátdush.

9 Ope uhgew áwaseug kitchetwáweáwát, ope kache apetane-máwát ope megwetchenáwát, ween námátábit námátábewinink, ween giágega bemátizzit ; neezhtunnuh usshenewin okewanzeug pongeshinōg anosumuhbit uhow námátábit námátábewinink, otuhnumeatowáwân uhnew giágega bemátizzinidjin, otuhpuhgitōnâwân owewoquánewân anomisink, eketlowug,

11 Kekitche apetandágooze, Kitche Manito, che kitchetwá-weigoyun, apetandágoozewin mushkâwizzewin, ōnje kee

ozhetoeyun kokkinná kago, keen kemennowánegoozwin wás-
je ozhichégátátag.

CHAPTER V.

NEENGEWAWBOMAHDUSH ogitchbenikáng námátábin-
idjin námátábewinink mazaniegun ozhebe-egátátag anámiuhe
giya ogitcheiuhe, neezhwáchink uhgokewusegáta uhgokewus-
segunun.

2 Newábomán mashkáwizzinidjin omezhinowamun, gegeto
anegók : owanan tiapetandágoozit che bákinunk mazaniegun,
che bokobetót 'zhokewusegátátag?

3 Ká oweuh aninne gezhigōnk, giya ákeeng, giya anámuh-
kumink, mikowáse, keche ta apetandágoozit keche bákinunk
mazaniegun, giya che kunowábundunk.

4 Neenge kitche mowwedush, ánga ká oweuh aninne miko-
wáse che bákinunk giya che uhgindunk mazaniegun, giya che
kunowábundunk.

5 Bazhek okewanze neendig, kago mowwekán, binná mis-
shebezhe ningōtwawánuggizzidjig Judaug, David 'zhozhebe-
káwit, ween mushkáwizze che bákinunk mazaniegun, che bo-
kobetót uhgokewusegunun.

6 Neengewábomá; nowwiuhe okewanzeug, mánishtánuni-
shans nebowwe, tebishko gá nissinjin, neezhwáchewun otaskun-
un, neezhwácheninewun giya oskezhigōn, me neezhwáswa
Kitche Manito Ochichágwun uhmáchenázho-ōntwá mizzewago
ákeeng.

7 Ween obeotápenán mazaniegun uzhotápenumowát ogitch-
nikánink uhnew námátábinidjin námátábewinink.

8 Opedush watápenunk mazaniegun, newin áwaseug, giya
usshenewin neezhtunnuh okewanzeug pongeshinōg anosumeet
mánishtánishans, andusshewát nōndágomutchehunun otíánâwân
giya ozâwâ shoneá omotiápekōnsun uhmooshkenawun mano-
mágwukin, anumeájig otuhnumeawinewá ono.

9 Nuhgumowugdush ōshke nuhgumōn ekettōnk, Keen keta
apetandágooz che otápenumun mazaniegun che bákinumun
'zhuhgokewusegátátag, ōnje uhgenisigoyun uhge kishpinusshe-
yâng nayáb, kemisqueem ōnje Kitche Manito che tebaneme-
yumint kokkinná azheweenzhøjig, kokkinná anishanâbag kok-
kinná papuhkán anwajig, kokkinná anduswawánugizzewát an-
ámiuhe gezhigōnk ;

10 Giya kege ozheimin che ogemáweyâng giya che sáságe-
witchegawenineyâng Kitche Manito che tebanemeyumint, neen-
guh ogemákundámin áke.

11 Neendenáb nenōndáwâgdush nebewá mezhinowâg, giya
áwaseug giya okewanzeug uhgegetowát, gewetáiuhe námátábe-
winink : andusshewát metáchink metoswák mametōswák ;

12 Ekettōnk anegók uhgegetowát, manishtánishans gá nesint
ta apetandágooze kecheiát mushkáwizzewin, giya wánuttizze-
win, giya megwetcheweittewin.

13 Kokkinná bamátizzidjig gezhigōnk giya ákeeng, giya anámuhkumik, giya uhgew kitchegumink ayájig, kokkinná giya beenjeiuhe ayájig nenōndowág 'zhekettowát, tuhsháwándágooze, tuh kitche apetandágooze, tuh kitchetwáwizze, tuh kitche mushkáwizze, ween námátábit námátábewinink, giya mánishtánishans gágineek giya gágineek.

14 Náwidjigdush áwaseug Amen, ekettowug. Ashenewidjig neezhtunnuh okewanzeug pongeshinōg uzzhuhnumeatowát uhow giágega bemátizzit gágineek.

CHAPTER VI.

NEENGEWAWBOMAH mánishtánishans biákinunk bazhek uhgokewusegun, nenōndándush kago uhmutwawag uhnemi-keeng inwawag, bazhekdush náwidjig áwaseug ekettōnk, bewábundun.

2 Binnádush, newábomá, bazhek wábishke bazhekokashe : 'owedush bamomigoot metigwábeen otuhkonán ; owewoquándush mená, ságáumdush uhnewishkunk, giya keche uhnewishkágat.

3 Opedush biákinunk wiánekasin uhgokewusegun nenōndowá ánekach áwase 'zheketōt, bewábundun,

4 Minowá bazhek bazhekokashe ságáum miskooze ; mushkáwizzewindush mená uhow bamomigoot keche ikkoonunk in-nuhwandewin ákeeng ; keche nesitewát māmashqut : kitche uzzhowweshkdush mená.

5 Opedush biákinunk ako nissink uhgokewusegun, nenōndowá ako nisewát áwase uzzhekettōt, bewábundun. Binná newábomá muhkutta bazhekōkashe ; weendush 'ow bamomigoot tebábeeshkochegunun otuhkonán oninjeeng.

6 Nenōndowá nowwiuhe newewát áwase uhmutwa ekettōt, ningo tebiegun puhquazhegun māmashqut bazhek shománeka, nisso tebiegundush squazhishshug, bazhek shománeka ; ángwámizzin, kago banájetokan pemeta giya shomenábo.

7 Opedush biákinunk eu akonewink uhgokewusegun, nenōndowá akonewewát áwase 'zhiekettōt, bewábundun.

8 Neendenáb, neengewábomádush nagwazit bazhekokashe : onozowindush uhnew bamomigoot nebowin, mutche ishкотadush onopenuhnigōn : mushkáwizzewindush mená keche ábetá minowádush usshe ábetá menik che uhnewishkunk áke che nieshe-wat uzzhowwesik ōnje giya buhkuttawin giya nebowin, giya áwaseug ákeeng ōnje.

9 Opedush biákinunk ako nánunink uhgokewusegun, neengewábomág anámubiuhe sáságewitchegun uzzhuttag ochichá-gowán uhgew Kitche Manito odikitowininne nasigoojig giya ekettowinun tiabwatumowájin ōnje.

10 Anegōk ázhequawug, ekettowug, áneen ope Kitche Manito manoizzhewabizzeyun, tabwayun, ga tebákonegayun, che buhshunzhaogoyun uhgew ákeeng andánuhkejig nemisqueme-nán ōnje ?

11 Wábishke beenzikowágunun menáwug andusshewát; onáwugdush tuh unwabewug kayábe wanebeek; nánázh weej-uhnoketágaweninemewân, giya wekánissewân keche nesintwá tebishko weenowá giya gá azhe nesintwá.

12 Neendená ope biákinuuk ako ningütwáchink uhgokewusegun binnádush áke kitche nuhningishká; gezisdush kitche muhkuttawizze tebishko muhkuttawaginönk obewiyun gá önje ozhichegáta, tibbeke gezisdush misqueeng ge ezhenágooze;

13 Uhnungwugdush, ishpemink pongeshinög ákeeng, tebishko kitche shomenátig azhe pongesink shomenun, ope gwashquáshidjin kache notingin.

14 Gezhikdush májámuhgut tebishko mazaniegun tatebishkágín; kokkinná wudjewun giya menissun ningooche azhe bejenishkáwun uzzhiágebun.

15 Ogemágdush ákeeng, kitche apetandágoozidjig aninnewug, giya wíanutizzidjig aninnewug, kitche menisseno ogemág, kitche mushkáwizzidjig aninnewug, kokkinná giya awákánewidjig kokkinná giya tabanindizzojig gázowug wáweembápekánink ázhebekönk.

16 Otitánawân wudjewun giya ázhebekön buhtuhgwooshkoko-
kowiashinàng gázheshinàng che wáhomiseumint ubow námátá-
bewinink námátábit, onishkátizzewindush Mánishtánishans:

17 Kitche apetandagwuk gezhiguk onishkátizzewin tuhko-
shinomuhguk, owwanan ga kushketöt che nebowwit?

CHAPTER VII.

GAH eeshquá izzhewabukdush ono iuheen, newin mezhinowag newábomág nebowwewug aeeshquaiuhe ákeeng, uhmeen-jimenumowát náwingin notinön ákeeng, keche notinzinök ákeeng, kitchegumeeng, giya káween, giya ningooche metigönk.

2 Newábomá minowá bazhek mezhinowa unne ömbishkát wábunönk önje, uzzhiámowát Giágega Bemátizzit Kitche Manito otuhkokewusegun: anegökdush ázhequa uhguhnonát uhgew newin mezhinowan gá meninjig che banájetowát áke, giya kitchegume.

3 Otinándush kago banájetokago áke, giya kitchegume, ká giya metigög, pánemá geuhgokewuswungidwá ogutigowáng Neenkitche Manitomenán otoskenegamun.

4 Nenöndowágdush uhgew akokewusegázojig ningütwák usshe nemetunnuh usshenewin tusso metöswák uhgokewusegázowug Israel onejánisun.

5 Judainkdush ningütwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswák uhgokewusegázowug. Reubeninkdush ningütwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswák uhgokewusegázowug. Gadink ningütwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswák uhgokewusegázowug.

6 Aserink ningütwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswák uhgokewusegázowug. Naphtthaliminkdush ningütwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswák uhgokewusegázowug. Ma-

nassesinkdush ningŭtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug.

7 Simeoninkdush ningŭtwawân; metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug. Leviinkdush ningŭtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug. Issacharinkdush ningŭtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug.

8 Zabuloninkdush ningŭtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug. Josephinkdush ningŭtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug. Benjamininkdush ningŭtwawân, metoswa ussheneezh tusso metoswâk uhgokewusegâzowug.

9 Opedush o-o gâ eeshquâ izzhewabuk, neendenâb, binnâdush kitche nebewâ anishanâbag kâ oweuh aninne tá kushketose che uhgemât, kokkinnâgo papuhkân azheweenzhøjig, naningŭt ota, uhnŭch papuhkân anwajig nebowwewug anosumissink námátábewin anosumeetdush mánishtânishans, owâbishkânik obeenzikowâgunewân uhnebeeshun otuhkonánâwâ oninjewâng;

10 Ahzhequawugdush anegŭk eketowug, shâwandágooze-win Kekitche Manitomenân ween námátábewinink námátábit, giya mánishtânishans.

11 Kokkinnâ mezhinowag gewetáiuhe nánebowwewug námátábewinink giya okewanzeug giya newin áwaseug pongeshinŭgdush oskezhigowâng anosumissink námátábewin otuhnumeatowâwân Kitche Manitŭn.

12 Ekettŭnk, Amen: tuhshâwandágooze, tuh kitchetwâwizze, tuh nebwâkâ megwache-enint, tuh mennoizzhewabizze, tuh mushkâwizze, Neenkitche Manitomenân gâgineek. Amen.

13 Bazhek okewanedush nuhquatum neendig: owwananug uhgew wâbishke beenzikowâgunun agwidjig? âneende wanjebâwât?

14 Neendenâdush, neendogemâm, keen kekekandân. Neendigdush, me uhgew kitche kuhgwâtuhgitowinink buhŭnje sâgâungig ogegesebeginânâwân obeenzikowâgunewân uhgewâbishkâtowât Mánishtânishans omisqueemink.

15 Me wanje iâwât anosumisinik Kitche Manito onámátábewinink, otuhnumeawegumigŭnk: ween námátábit námátábewinink oguhwejewân.

16 Kâween minowâ tuh buhkutasewug, kâ minowâ tuh gâshkuhnâbâgwasewug; gezissŭn kâween minowâ oguh bonesundâgosewân, kâ giya kago gezhetag.

17 Mánishtânishans nowwuihe ayát námátábewinink oguh bimusshumân, oguh ezhe suhgâbeginân mokidjewun-nebegŭnk gâgega bemátizzewin nebe, Kitche Manito oguh gâsezebeen-gwanân osebeengoone oskezhigonink.

CHAPTER VII.

OPEDUSH biákinunk ako neezhwâchink uhgokewusegunun, kitche pezân áta gezhigŭnk, ábetá tebiegun menik.

2 Newábomág neezhwáswa mezhinowag uhnobowwát Kitché Manito neezhwáswa nōndágomutcheGUNUN menáwug.

3 Minowa bazbek mezhinowa be-ezhá benebowe eina sásagewitchegun ukko uzzhutag, otuhkonan ozáwá shoneá otosowin; nebewádush weengwuskwusegun mená, che sásagewitchegat, mámwuy otuhnūmeawinewung kokkinná anumeájig, ozáwá shoneá otosowin sásagewitchegun uzzhutag anosumisink námá-tábowin.

4 Uhpūhquanag weengwuskwusegun me e-e bowwejeenduk anumeájig otuhnūmeawinewán mezhinowa oninjenink ōnje ōmbishká anosumeet Kitché Manito 'zbezhámuhgut.

5 Mezhinowadush ototapenán weengwuskwusegun otosowin, omooshkenatōn ishkota sásagewitchegun uzzhutag ōnje, otupūhgītōndush ákeeng, medush inwawinwinun uhnemikewin, wásumowinun, giya áke nuhningishká.

6 Nazhwachejigdush mezhinowag neezhwáswa nōndágomutcheGUNUN takonungig, kezhetáwug we nōndágomotowát.

7 Netam mezhinowá nōndágwītōt, mukquumenanewun, mámwuy ishkota misque genigowesin, ákeengdush oppuligitchegáta; akonisewat metigōg chágizzowug, kokkinná wazawush-quágin muskoosewun chagitawun.

8 Wíánekashikagatdush mezhinowa nōndágwītōn, kitché wudjew chiagetagin ezhenágwut kitchegumeeng apūhgītōng áníntdush kitchegumme misqueeng, ezhenágwut.

9 Akonisewátukush bamátizzidjig kitchegumeeng nebowug, akonisewatdush nábequanun banátutōn.

10 Akonisewatdush mezhinowa nōndágwītōn, kitché uhnungdush gezhigōnk ōnje pongeshin wásákoninjegunink ezbe bishkuhna, anint sebewun pongeshin giya mokidjewun-nebegōn nebeen.

11 Wesuhgebug ezhenekázo 'ow uhnung: áníntdush nebe me azhe wesuhgunk, nebewa aninnewug nebowug eu ōnje nebe uhwesuhgunk.

12 Ako newewát mezhinowagdush onōndágomotōn, anitdush gezis banatizze, ánínt e-e giya tibeke gezis, ánni giya uhnungwug, me anint azhe kushkedibbikuk, ánínt e-e gezhigut, ká gewásayásinon, ánínt giya tibikut.

13 Neendenábilush nenundowádush mezhinowa pemiseat uhnunggezhik anegók uhregetōt eketto, tuh suhnágizzewug tuh suhnágizzewug, tuh suhnágizzewug, ákeeng banatizzidjig uhwew niswa mezhinowag kayabe ga nōndágomutcheGajig ōnje.

CHAPTER IX.

AKO námūnewátidush mezhinowa onōndágomotōn, newábomádush uhnung ákeeng pongeshink gezhigōnk ōnje abapegiegundush oweembápekag ningooche waquíasinōk ween mená.

2 Obákenándush e-e weembápeká ningooche waquíasinok, ōnje puhquanadush emá weembápeká, tebishkogo uhpūhquanag ningekoozegunink; gezis giya nuhnunggezhik kushkedibbikuk uhpūhquanag e-e weembápeká ōnje.

3 Magwa puhquanadush ōnje ságáumōg uhtisáwiasheug ákeeng : mushkáwizzewindush menáwug tebishko mutcheke-nábekōg ákeeng azhe mushkáwizzewát.

4 Enáwugdush keche banájetosigwá mezhuskeen ákeeng kokkinnágo washkegeenjin, giya oweuh metigōn ; uhgew atuh aninnewug Kitche Manito otuhgokewusegun ayásigōg oguhtigowáng.

5 Uhgew oge ezhe menáwug uhgew aninnewug, che nissi-goosigwá, náno geziz atuh keche kotuhgeintwá ; okotuhgito-winewá tebishkogo mutche kenabeek takwumájin, aninnewun apetandágwut.

6 Ono gezhigutōn aninnewug oguh nundowábundánáwá nebowin, kádush oguh mikunzeenáwá : oguh nundowandánáwá che nebowát nebowindush oguh ozhemigōnáwá.

7 Bazhekokazheg gázhetáwájin owwe megázowát ezhenágoozewug uhtisáwiasheun, ōstegwánewáng ozáwá shoneá wewoquán ezhenágwutinewun, oskezhikowándush eninneeng entangwawug.

8 Wenississewán equa wemississink ezhehágwutinewun, webetáwán mishebezhe webetáng ezhenágwutinewun.

9 Buhkákáquánun otiáwáwán pewábeko buhkááquánink ezhenágoozewun ; uhmutwa ángawát bazhekokasheeg mawin-nuhzhewáwájin owwe megázowát inwawanewun oningwegunewán.

10 Mutche kenabeko ozowáng ezhenágwutinewun ozowáwán, omushkáwizzewinewá ozowáwán tuhgone : omushkáwizzewinewá che wesuhgandumeáwát aninewug náno gezis.

11 Otogemámewug 'ow uhnew mezhinowakundunk weembápeká wiaquiásinōk, otuhnozowin Hebrew inwawinink Abaddon ezhenekázo, Greek inwawininkdush Apollyon ezhenekázo.

12 Bazhek suhnágizzewin kuhbekōsa ; binná minowá neezh suhnágizzewun guttuh ochichesawun.

13 Ako ningūtwháchwát mezhinowag onōndágwitōn, nenōndándush inwawin, náwidjig ashkunug ozáwá shoneá sáságewitchegun uzshutag ōnje,

14 Uhguhnonint uhow mezhinowa ako ningūtwháchwát ween ayát nōndágomutchehun, ábuh náwidjig mezhinowag uhgew takobizzojig emá kitche sebeeng Euphrates.

15 Náwidjigdush mezhinowag ábiegázowug uhgew gázhetájig ningo tebiehun, ningo gezhik, ningo gezis, ningo kekenowin, che nesáwát akonisewát aninnewun.

16 Andusshewát bamomegoojig menisinowenineug, neezhwák tusso metoswák, tusso kitchewák ; nenōndumdush andusshewát.

17 Me eu azhewábomugwá bazhekokasheeg uzzenábundumáng ubgewdush hamomigoojig ishkota buhkuhaquánun otiáwáwán, giya Jacinth, giya wazhowásqukunag ōstegwánewáng bazhekokazheeg mishebezheeg ōstegwánink ezhenágwutinewun, puhquana ishkota, wazáwásqubkunag ságitchebetane otonewáng.

18 Eu ònje me akonisewât aninnewug nasigowât eu ishkota, puhquanag ozâwâsqukunag ònje siágitchebetaniġ otonewâng.

19 Omushkâwizzewinewâng otonewâng iâne giya ozowâwâng, ozowâwâng kenabekōng ezhenâgwutinelun, mewun uhnew wâsuhguhuhwawâjin.

20 Ahnintdush aninnewug uhgew nasigosigwâ gâ totumowât oninjewân ònje, kâween otâ uhnumeatowâsewân Mutche Manitōn giya ozâwâ shoneâ muzzininceg, giya shoneâ, giya ozâwâ-beek, uhsineen, giya metigōn; uhnew wiâbemuġgusinōn, nōndumomuhgusinōk giya bamosamuhgusinōk.

21 Kâ ânwanindizzosewug onisshehawinewân, giya ocheesuhkewinewân, giya obeshegwâtizzewinewân, giya okemotewinewân.

CHAPTER X.

NEWAWBOMAH DUSH minowâ bazbek kitche mezhinowa gezhigōnk beōnje nâzhuhkeet, ânâqut uhbeuhgwit: onuhgwân ôshtegwânink iâne gezisōnk ezhenâgooze oskezhigōnk ishkota suhkââgunink ezhenâgwutime ozittun.

2 Mazaniegânsdush otuhkonân oninjeeng bâkisininne; ogitchezit kitchegumink otâtōn, onumunjezidush âkeeng,

3 Anegōkdush âzhequa mishebezbe wiâonojin inwa: opedush wiâzhequat neezhwâswa uhnemckeen ònje nōndâgoozewun.

4 Ope neezhwâswa uhnemikeen mazatâgoozinit omuzzetâgoozewinink newe ozhebe-eganâbun; nenōndândush gegetowin gezhigōnk ònje guhnonigoyân, uhgokewusun ono iuheen ono neezhwâswa uhnemikeeg aketowât, kago ozhebeunkan.

5 Mezhinowadush wiâbomuk nebowwit kitche gumeeng giya âkeeng gezhigōnk ònje ômbinekane,

6 Onanâpegeezhwanun uhnew giâgega bemâtizzinidjin omushkâwitôt odikittowin, ween gezhik gâ ozhetôt, iuheen giya ayâgin, giya âke iuheen giya ayâgin, giya kitchegumme giya iuheen ayâgin, kâween kiâbe beowin tuhtuhgoosinōn.

7 Onodush gezhigutōn ako neezhwâchewât mezhinowa ope gâgetôt, ope mâje nōndâgomutcheġat, Kitche Manito ogiâtoju iuheen tâ gezhicheġâtawun gâ ezhe weendumowât otoskenegagamun mamândâwizzidjin.

8 Gegetowindush n'wândumân gezhigōnk ònje, guhnonigoyân minowâ, ekettodush, mâjân owwe otâpenun eu mazaniegân eu biâkisink mezhinowa oninjeeng nâbowwit kitchegumeeng giya âkeeng.

9 Neendezhânundush 'ow mezhinowa neendenâdush, mezhe-shin eu mazaniegân, neendigdush, otâpenun kokkinnâ mejin, kemissut guttuh ònje wesuhgun ketoninkdush ween âmo seenzebâqutōnk guhtuh ezhewishkobun.

10 Neendotâpenândush mazaniegân mezhinowa oninjeeng, kokkinnâdush nemejin; âmo seenzebâqutōnk ezhewishkobun neendonink; pichenunkigo gâ mejeân nemissut wesuhgun.

11 Neendigdush, keguh tebâjin minowâ anowumewât kitche

nebená anishanâbag, papuhkân aezheweenzojig, papuhkân aeenwajig giya ogemág.

CHAPTER XI.

UHSAHGUNUSK nemenigo suhkáoonink ezhenágwut : mezhinowadush nebowwe, eckettõnk, pusegween, tebáun, Kitche Manito otuhnumeawegumik, giya sáságewitchegun ukko 'zhut-ag, giya uhgew anumeájig emá beendik.

2 Ketegánansdush eu áqutcheiube uhnumeawegumigõnk kago ween tebáunkan ; miátáwizzidjig-menáwug, oguh tuhkokátánáwâ Kitche Manito ototanh nemetunnuh ussheneezh tusso gezis.

3 Neenguh mená mushkáwizzewin neezh uhgew newátoko widjig guhtuh tepájemowug metoswák ussheneezhwák usshe ningõtawáswa metunnuh tuswa gezhigutõn, mutche bebuhgewyán neginõshun che uhgwewát.

4 Me uhgew neezh olive-metigõg, neezh wásákoninjegunátigõn anosumeet Kitche Manito ákeeng batuhkisininegin.

5 Kishpin oweuh aninne we mutchetotowát, ishkota otonewáng õnje ságitchebetane obanájeándush omiátáwizzemun : kishpindush oweuh aninne we mutchetotowát me o-o ga ezhe nesint.

6 Me uhgew mushkáwizzewin ayájig keche kepáquhumowát gezhigõnk, ká tá kemewunzenõn uhnew gezhegutõn magwouh uh tepájemowát mushkáwizzewin giya otianáwâ misqueen keche ezhenágwitowát nebeen, keche buhkitaumowát áke uhnõch tinnouh kago nebowin menikigo anandumowájin.

7 Opedush, gezhetáwát eu odikitowinewâ, áwase bowõnje ságáunk weembápeká wayaquiásinõk oguhmegánán, oguh mámázheán, oguhnesán.

8 Weowwewándush mikunáng guhtuh átanewun kitche otanong eu ochichágõnk Sodom giya Egypt atumink, emádush giya Kekitche Manito menán gá tuzzhe suhsuhgáquõnt.

9 Uhgewdush anishanâbag, aeenotawizzidjig papuhkân aeenwajig, papuhkân aezheweenzhøjig oguhwâbomáwán nabonidjin nisso gezhik usshe ábetá, káween jebágumigõnk tuh menásewug che átowát weowwemán.

10 Uhgewdush ákeeng andánuhkejig tuhbápenanemowug uhnew õnje tuh wekoõndewug tuh náneendáittewug ga ezhe pápenanemowát ; õnje uhgew neezh mamándáwizzidjig okotubgeáwâbuneen ukko ákeeng andánuhkenidjin.

11 Squáchdush nisso gezis usshe ábetá ochichágomá bomátizzewin Kitche Manito onje onázekowán uhnew nebowwewugdush ozitáwáng ; kitche kotájewin opongeshinotágõnâwâ uhgew wiábundungig.

12 Onõndánáwâ kitche gegetowin gezhigõnk õnje enintwâ uhgew, omá be-ezhág. Ishpeminkdush ezháwug ánáqutõnk ; omiátáwizzemewán owâbomáwan.

13 Mego e-e tebiegun áke kitche nuhningishká, ánintáush

e-e kitche otanuh pongesin, neezhwáswa tusso metoswák usinowug nesáwug : áníndush sagízzewug, okitchetwáwéáwá-dush Kitche Manitón ween gezhigónk ayát.

14 Ahneka suhnágízzewin kuhbekosa, binná, akonissink suhnágízzewin bábege tuhkoshinomuhgut.

15 Ako neezhwáchwewatdush mezhinowa onóndágwíłło ; kitche gegetowindush gezhigónk ónjemuhgut, ekettóok, ogemáwewinun omá ákeeng ween Kekitche Manitomenan giya Christ otebandánun, nóngum ween guhtuh ogemákundum gágineek.

16 Neczh tunnuh ushe newin okewanzeug namatabidjig onámátábewinink anosumeet Kitche Manito oskezhikowáng pongeshinóg, otuhnumeatowáwán Kitche Manitón,

17 Ekettowugdush, kemegwewebewininneme Kitche Manito kache Apetandágoozeyun, nóngum ayágin giya kiut ayágebun, giya pichenuk ga iyágin, ónje kege otápenumázoon kekitchemushkáwízzewin, kegeogemakundum.

18 Azheweenzojigdush nishkatízzewug, kenishkátízzewindush tuhkoshinomuhgut, nóngumdush ope nabojig che tebakonítwá opedush keche tebáumowutwá ketoskenegamug mamándáwízzidjig giya anumeajig uhgewdush gwatungig ketuhnozowin kokkinná, babewízzidjig, giya natáwigidjig, giya keche banajetwá ulgew banajetojig áke.

19 Kitche Manito otuhnumeawegumik bákinis gezhigónk, otuhnumeawegumigónk wábumegáta otossowin eu owawecundumágawin, wásumowinundush, giya inwawinun, uhnemikeen, giya nuhningishkág áke, giya kitche mikqumenánewun.

CHAPTER XII.

KITCHE mámuhkátuhkumik nágwut gezhigónk ; equa gezisón otuhgwinun tibeké kezisóndush anámiuhe ozittáng, ósh-tegwáninkidush wewoquán ussheneezh uhnungwug.

2 Magwouh unjeko, mowwe, magwouh owwe benenekát, owwe subgenazít, owwe negeawusot.

3 Minowa bazhek mamuhkatandumowin nágwut gezhigónk ; binná miskooze babamísat kitche kenabeek, neezhwáchinewun ósh-tegwánun metachewun otashkunun, neezhwáswadush wewoquánun ósh-tegwánink atanewun.

4 Ozowinkidush ako nissink uhnungwun, gezhigónk obemebánán ákeengdush, otuhpuhgenan, kenabeekdush nebowwe anosumeet uhlow equa wábenenekat owwe goonát uhbenochem pichenukigo negenit.

5 Quewezansundush onegeán, ween wáogemákundowát kokkinná azhewecnzoníjin pewábeko suhkáoon ónje : onejánusundush Kitche Manito ezhewetowá, onámátábewinink.

6 Equadush buhgwutuhkumigáng eninneshemo, Kitche Manito uhge ózhetágnót ga tuhnuhkeet, medush emá che humusshumáwát metoswák ussheneezhwák ushe uingótááwewetunnuh tuswa gezhik.

7 Megátindush gezhigónk ; Michael giya omeshinowun.

omegánáwân genabeekôn ; mutche genabeekdush, megâzo māmowy omezhinowamun,

8 Kâ māmázhe-ewase ; kâ minowâ ningooche mikkunzeen che iáwât gezhigŭnk.

9 Kitche kenabeekdush sâgitchewabinegâzo, uhow kakât keenabeek Mutche Manito anint giya Satan, ween wiazhemát ákeeng bemátizzinidjin ; ákeeng oppuhgitchegâzo, omezhinowamundush gesâgitchewabenáwug māmowy.

10 Nenŭndán anegŭk mutwa gegetŭm gezhigŭnk, nŭngum shâwandágoozewin takoshinomuhgut, giya mushkáwizzewin Kekitche Manitomenán otogemáwewin giya Christ omushkáwizzewin : ween machetuzzhemát kekánissenánin neeswabinegâzo ween machetuzzhemápun ukko gázheguhkin giya dabekuhkin, anosumeet Kitche Manito.

11 Buhkinumowádush Mánishtánishans omisqueem ŭnje, giya odikittowinewâ ŭnje ; kádush osâgitoseenáwân obemátizzewinewân nebowinink.

12 Eu ŭnje pâpenanemŭk keenowâ gezhigŭn, keenowâ giya andánuhkeyag. Tuh suhnágizzewug ákeeng andánuhkejig, uhgew giya kitche gummeeng andánuhkejig ! Mutche Manito lebenázhuhketágowâ, kitche nishkâtizze, ŭnje okekandán tuhquánik omushkáwizzewin.

13 Ope mutche genabeek wiábundunk ákeeng uzzhuhpubgitchegâzo, omutchetotowân equawun ween gá benenekánát quewezansun.

14 Neezhdush kitche megizze oningwegunun mená uhow equa, buhgwutuhkumigáng keche ezhesat tebinowa andánuhkeet anduzzhe ushumint, keche iát emá menik iá menik, ábetá menik, keche nuhgunnát mutche kenabeekŭn anomenit.

15 Mutche kenabeek osâgituhnandumowân uhnew equawun nebe, konemá tá wabábuhgo uzzhenanemát.

16 Ahkedush onezhokomágoon uhow equa ; táwunnemuhgut uhgoondunk nebe, eu mutche genabeek siágittuhnandunk ŭtonink.

17 Mutche kenabeekdush onishkâtizzetowân equawun, otowwemegánándush ánint onejánisinewun, uhgew kanowandungig Kitche Manito oguhgequawin, uhgew ayájig Jesus Christ odikittowinun.

CHAPTER XIII.

NENEBOWDUSH nagowwikáng kitchegumeeng, newâbonádush áwase uhmokeet kitchegumeeng, neezhwáswa ŭshtegwâne metáchewun otashkunun ; metoswa wewoquánun atanevun otashkunink ŭshtegwánun mutche gegetowin onozowin ŭtanewun.

2 Ahwase 'ow wiábomug leopardink ezhenágooze, ozittun muhkoozitáng ezhenágwutinelun otŭn ; mutche kenabeekdush ŭmenán mushkáwizzewin, giya onámátábewin, giya kitche ŭgemáwewin.

3 Newâbundumowân bazhek ōstegwân, âpiche begoegâtane goochetanebomuhgutinik, uhbemwâgunewildush nojemomuhgutine ; kokkinnâ âkeeng bamâtizzidjig omâmuhkâtanemâwân uhnew âwaseun.

4 Otuhnumeatowâwân mutche kenabeekûn ween mânât âwaseun mushkâwizzewin : ekettûnk, owwanan azhenâgootit wuh-ow âwase ? owwanan ga kushketonipun che megânigoot ?

5 Menâdush otûn keche tuzzhindunk kitche iuheen, giya mutche gegetowinun ; mushkâwizzewin menâ nemetunnuh uasheneezb tusso kekenonowin, che hemâtizzit.

6 Bâkittonanedush uhmutchetuzzhemât Kitche Manitûn uh mutche tuzzhindumowât otonozowininne giya owegewâmene, uhnew giya gezhigûnk ayânidjin.

7 Menâdush che megânât anumeânidjin, che buhkinowât-dush : mushkâwizzewindush menâ, che mâmâzheât kokkinnâ azheweenzonidjin kokkinnâ uhnûch anwanidjin, kokkinnâ anishanâbag.

8 Kokkinnâ âkeeng andânuhkejig keche uhnumeatâgoot, uhgew otuhnozowinewân wazhebe-egâtasininik Manistânishans obemâtizze mazaniegunink, ween gâ nesint wiazhkut wazhetûng âke.

9 Kishpin oweuh aninne watowwugât, mâno tuh nûndum.

10 Ween azhe suhgâbeginint owwâkânnewinink guhtuh ow-wâkâne : ween uzzhowseshk wanje nissbewat, giya ween uz-zhowseshk guhtuh nesâ. Omâ anumeâjig obeowinewâ, omushkâwandumowinewâ.

11 Newâbomâ minowâ bazhek âwase âkeeng ûnje mokeet ; neezhewun otashkunun mânishtânishansink ezhenâgwutinne, mutche genabeekûndush ezhe gegeto.

12 Kokkinnâ mushkâwizzewin otîân uhnew âwaseun nâgâ-netumâgootjin ototowândush âkeeng, andânuhkenidjin che uhnumeatowânit uhnew netam âwaseun, ōstegwân gâ bemwâgunichegâtanik nojemomuhgutinne.

13 Kitche mâmuhkâtukumik ieendotum ototân ishkota gezhigûnk keche ûnje pougesinik anosumewât aninnewug âkeeng.

14 Owyazhemân uhnew âkeeng andânuhkenidjin, ono totumowinun ûnje wanje kushketût mushkâwizzewin uhnûch ieendotunk anosumenit âwaseun ; uzzenintwâ uhgew âkeeng andânuhkejig, ozheik muzzinene azhenâgootit âwase gâ bemwâguneint uzzhowseshk ûnje, anawakdush gebemâtitizze.

15 Otîân mushkâwizzewin che menât bemâtizzewin muzzineneen azhenâgootinit âwase muzzininne, âwase giyâ tâ gegeto keche ûnje nesintwâ uhgew ga uhnumeatowâsigwâ muzzinene âwaseun.

16 Ototowân kokkinnâ, kitche iân giya babewizzinidjin, wiânuhkenidjig giya owâkânnewinidjin, keche ozhebeûntwâ okitcheninjewâng gamâ oguhtigowâng ;

17 Kâ oweuh aninne tâ kishpinutâzose, giya tâ âtâwase, me-atuh 'ow wazhebe-egâzût, âwase otuhnozowin, giya menik otuhnozowinun.

18 Omá nebwákáwin iáne. Máno ween nasetotunk oguh-gemán andussinit áwaseun : me eu andussit aninne ; eu andussit ningŭtwáswák usshe nishwáswemetunnuh usshe ningŭtwáswa.

CHAPTER XIV.

NEENDENAHBDUSH, binnádush, Mánishtánishans nebow-we wudjewink Sion, ningŭtwák usshe nemetunnuh usshe newin wájewegoojin, Osun otuhnozowinine ozhebe-egátane oguhtigowáng.

2 Nenŭndándush gegetowin gezhigŭnk, nebewá nebeen matwawagin inwawin, kitche uhnemikeeg anwawát inwa ; nenŭndán mutwawag mutwawachegun :

3 Nuhgumowug ŭshke nuhgumowin anosumisink námátábe-win, anosumewát newin áwaseug, giya okewanzeug : ká oweuh aninne kushketose che kekandunk e-e nuhgumŭn, meatuh uhgew ningŭtwák usshe nemetunnuh usshenewin andusso metoswákoozidjig, uhgew gá kishpinuninjig ákeeng.

4 Me uhgew banáschichegázosigwá equa ŭnje ; ŭshkenegewug. Uhmewug uhgew n'wápenánájig Mánishtánishansun aezhánitigo : gá kishpinuhninjig magwa aninne, netam mánekánewidjig Kitche Manito giya Mánishtánishans ŭnje.

5 Ká kago kuhgianizzewin mikkunzeem otonewáng : ká ningŭtono ezhe mutchetotunzewug anosumisink Kitche Manito onámátábewin.

6 Newábomá minowá bazhek mezhinowa pemissat nuhnuh-gezhik, uzzhiámowát gágega meenwájemowin che guhgeke-mintwá uhgew ákeeng andánuhkejig, kokkinnágo azheweenzo-jig, kokkinná uhnŭch anishanábag,

7 Uzzheketŭt anegŭk, gosik Kitche Manito kitchetwáweik ; tebiegun otebákonegawin ochichesane ; uhnumeatowik ween gá ozhetŭt gezhik giya áke kitchegumme giya mokidjewun-nebegŭn nebeen.

8 Minowá bazhek mezhinowa nopenuhke, ekettŭnk, Babylon pongesin, pongesin, eu kitche otanuh, ŭnje ototowán kokkinná azheweenzonidjin che minequanit shomenábo. nishkátizzewin obisshegwátizzewin.

9 Akonisewát mezhinowag onopenánán, ekettŭnk anegŭk gegetŭnk ; kishpin oweuh aninne anumeatowát áwaseun, giya omuzzineneen otápenunk otozhebe-eguninne ogutegonink, giya oninjenink,

10 Oguh menequan shomenábo Kitche Manito onishkátizze-win gáseginumink kago uhtuhgonegátasinŭk minnequáchegunink onishkátizzewinink ; guhtuh kuhgwátuhgeá ishkota wazáwushkwukonag ŭnje anosumewát Kitche Manito omezhinowamun giya anosumeet Mánishtánishans ;

11 Puhquanag okotuhgitowinewá ŭmbishkáne gágineek : ká unwashemónosewug gázhegukin giya dabekukin uhgew anumeatowájig áwaseun giya otizzhenágoozewin muzzineneen kokkinná watápenungig otozhebe-egun otuhnozowin.

12 Omá me uhnumeájig obeowinewá ; omá 'ne zhiáwát kanowandungig Kitche Manito oguhgequawinun giya Jesus omushkáwandumowin.

13 Nenōndán gegetowin gezhigōnk uhgubnonigoyán, ozhebe-egan, tubsháwandágoozewug naboigig Kitche Manito ŋewowinink nōngum ŋnje, kagat eketto Ōchichágomá, ŋnje unwabewug otuhnokewinewāng otuhnokewinewádush onopenánigonáwá.

14 Neendenábdush, newábundándush, wábishke ánáqut, ánáqutōnkduhsh námatábe oweuh Aninne Oguisun me azhenágoozit, ōshategwánink ozáwá shoneá owewoquáh otíōn, oninjenink gánánig pushkooshegun otuhkonán.

15 Minowá bazhek mezhinowa kitche uhnumeawegumigōnk beōnje ságáum oguhnonán anegōk uhnew ánáqutōnk námatábinidjin, kinjetanun kepushgooshegun ; ochichesa shiegwouh che pushkooshegang kittegán ákeeng wábeta.

16 Weendush ánáqutōnk námatábit oginjetánán opushkooshegun ákeeng ; ákedush pushkooshegáta.

17 Minowádush bazhek mezhinowa beságáum kitche uhnumeawegumik gezhigōnk ayát giya ween gánánik pushkooshegun otuhkonán.

18 Minowá bazhek mezhinowa beságáum sáságewitchegun ukko uzshutag ween otuhnewishkán ishkota ; oguhnonán anegōk uhnew takonuminit gánánik pushkooshegun, otinnán, kinjetánun gánág kepushkooshegun, mowwunjetōn waoqunzoōtagin ákeeng showimenun ápiche uhetaun.

19 Mezhinowadush oginjetánán opushkooshegun ákeeng, omowwunjetōn showimenágáwunj ákeeng, obeenjwabenán Kitche Manito anduzzhe ozhetūt shomenábo onishkátizzewinink.

20 Anduzzhe ozhetōng shomenábo shisshegooshkegáta áqutcheiuhe otanuh ; misquedush ságáumomuhgut anduzzhe ozhetōng shomenábo, bazhekokezheeg osuhgetōnabithegunewán, beukkobe neezhwák ussheneezhtunná tusso tebiegun ope eshidjewun.

CHAPTER XV.

MINOWAW bazhek kekinowáchichegawin newábundán gezhigōnk, mámuhkátuhkumik, neezhwáswa mezhinowag squách neezhwáswa nebowinun otíánáwán ; uhgew ŋnje Kitche Manito onishkátizzewin mooshkena.

2 Newábundán kitchegume wásachegunábeek genigowwisink ishkotang : uhgewdush gá uhnewishkowájig áwaseun, giya otizzhenágoozewin, giya okekinowájebe-egázowin, giya andusshewát otuhnnozowinink, nebowwewug kitchegume wásachegunábeekōnk uhtuhkonunk Kitche Manito omuhmutwachegun.

3 Mosesdush Kitche Manito otoskenegamun otuhnugumonun onuhgumōnáwá giya Mánishtánishans onuhgumōn, ekettoōnk, Kitche apetandágwut mámuhkátuhkumik ketuhnokewinewán, Kitche Manito Kache Apetandágoozeyun ; quiuk tabwawiat-

wun ketizzhewabizzewin, Keen wagemákundowutwá anumeájig.

4 Owwanan ga goosinōk Kitche Manito, owwanan ga kitche-twáwitosig? keen atuh kemennoizzhewabiz: kokkinná azheweenzojig tuh be-ezháwug keche uhnumeatoquá anosumeyun; ketebákonegawin gemizzbisshowwichegáta.

5 Náágutchedush ope enábeán binnádush, uhnumeawegumik mutche-egin ekettowin, gezhigōnk bákindasin.

6 Neezhwáswa mezhinowag beságáumōg uhnumeawegumigōnk neezhwáswa inápinawinun otianáwân, wiábishkânik bebuhgewián negin otuhgwináwâ okákegunewângdush ozáwâ wá shoneá ogitchepizzoonun ogitchepizzoonáwân.

7 Bazhekduš náwidjig áwaseug názhwáchejig mezhinowag omenán neezhwáswa ozáwâ shoneá omotansun mooshkenanik Kitche Manito onishkâtizzewin ween giágega bemátizzit.

8 Uhnumeawegumikduš mooshkena ábuhta Kitche Manito ogitchetwáwizzewinink giya omushkáwizzewinink, kádush oweuh aninne kushketose che peendegat uhnumeawegumigōnk nánázh neezhwáswa inápinawinun neezhwáswa mezhinowag ōnje uhgezhetáwinewung.

CHAPTER XVI.

NENONDAH N kitche gegetowin, kitche uhnumeawegumigōnk uhguhnonintwá názhwáchejig mezhinowag májáeyeuk owwe segwabenumōk ákeeng, ketomotansewân Kitche Manito onishkâtizzewin.

2 Netam miáját owwe segwabenunk ákeeng otomotansim, ápiche kitche ákoozewin opongesinotágōnáwâ uhgew aninne-wug ayájig áwase okekinowáchebe-egázowin uhgewduš anum-eatungig otizzhenágoozewin.

3 Ahneka mezhinowaduš osegwabenán otomotansim kitche-gumeeng, nabōt aninne omisqueem ezhenágwutinne, kokkinná bamátizzidjig kitche-gumeeng nebowug.

4 Akonisewátdush mezhinowa osegwabenán otomotansim sebeeng, giya mokidjewun nebegōn, kokkinná misqueeng ezhenágwutōn.

5 Nenōndowâ mezhinowa nebeeng eketōt, quiuk ketizzhewabiz, Kitche Manito nōngum ayáyun, gá iágebun, giya ga iyág, ōnje me o-o azhe tebakonegayun.

6 Ogesegwabenanáwâ anumeájig mamándáwizzidjig omisquemewâ kemenágdush misque che minequawát, ōnje enandágoozewug.

7 Nenōndowâ minowâ bazhek uhmutwa eketōt, sáságewitchegun uzshuttanik eketōnk, ezhewabut, Kitche Manito Kache Apetandágoozeyun, tabwawin quiuk izzhewabizzewin ketebákonegawin.

8 Ako newewát mezhinowa osegwabenán otomotansim gezisōnk mushkáwizzewin mená che chágizwát aninnewun ish-kota ōnje.

9 Aninnewugdush chágizzowug kache gezhetanik omutche-otánáwá Kitche Manito otuhnozowin, ween- anewishkunk ono nebowinun, kádush ánwánindizzosewug keche kitchetwáwéá-pun.

10 Ako nánunewátdush mezhinowa osgenán otomotansim á-wase onámátábewinink, otogemáwewindush kokkinná kushkedibikutinne ; otuhtukqundánáwán otanuhnewewán azhe wesuh-gandumewát,

11 Omutche enáwán Kitche Maniṭōn gezhigōnk owesuhgandumowinewán ūnje, otákoozewinewádush, kádush ánwánindizzosewug otizzhewabizzewinewán.

12 Ako ningūt wāzhewátdush mezhinowa oseginán otomotansim e-e kitche sebeeng Euphrates kokkinnádush nebe iskutta, e-e mikun ogemág wábunōnk keche onuhmotowát.

13 N-wábomágdush niswa wánizzidjig ochichágomág omuhkuhkeeng ezhenagoozewug beságáumōg mutche kenabeek ot-onink beōnje ságáumōg giya áwase ot-onink, giya gagenowishkid mamándáwizzit ot-onink.

14 Mutche Maniṭōg ochichágomág áwewug, muhmándáieendotumōg kokkinná anegoquág áke ogemág otizzhánáwán owwe mowōnjeáwát eu kache apetandágwut gezhigut owwe megázowát Kitche Manito Kache Apetandágoozit omegázowinink.

15 Binná, tebishko gamotishkid neendizzhe takoshin. Tuhshá-wandágooze ween akowábit, kunwandunk agwidjin peengwoshshágit keche bemosasig che wábundumowint otágutchewin.

16 Omowōnjeándush emá Hebrew inwawin Armageddon ezhenekátumink.

17 Ako neezhwāchewátdush mezhinowa oseginán otomotansim nuhnuhgezhik, kitche gegetowin beōnzittágoot kitche uh-numeawegumigōnk gezhigōnk giya námátábewinink ūnje, ekettōnk, gezhetáwinewun.

18 Gegetowinun uhnemikewun wásumowinun kitche nuhningishká áke weká azhewabusinōk aninnewug áko tuhnuhkewát ákeeng azhe kitche nuhningishkág áke.

19 Kitche otanuh niswayug ezhe nuhnishkoká otanowun andánuhkejig pongesinōg, kitche Babylon mikwanjegáta anosum-eet Kitche Manito che menint shomenábo, okitchenishkátizze-win minnequáchehunink.

20 Kokkinná menissun ozhemomuhgutōn giya wudjewun, ká mikegátasinōn.

21 Kitche mikwumenánewun gezhigōnk ūnje pongesin, pongesinotágowát aninnewug andusso menuhguk ningo tebábishkohegun uhpetinegutōn, aninnewugdush omutchetuzzhemáwán Kitche Maniṭōn ūnje e-e mikqumenánewunk nebowin ūnje kitche apetandágwut.

CHAPTER XVII.

BAZHEK názhwáchejig mezhinowag omotansun ayájig be-ezhá uhbegubguhnozhit, neendigdush, omá be-ezhán ; keguh

wábundi-in azbe tebákonint kache bisshegwátizzit equa námátábit nebewá nebeen ;

2 Ween uhow bashegwâcheigoot ogemán ákeeng, ákeeng andánuhkejig kewushquabunáwug shomenábo eu obisshegwâtizzewin.

3 Medush ochichâgománg buhgwuttubkumigáng azhe ezhe nizzhit, newábomádush equa uhnámátábit ubzhuhpubít misko áwaseun, aneginitigo mizzewa mutche onozowinun ozhebe-egátanewun, neezhwâcheninewun ōshtegwânun metáchewundush otashkunun.

4 Uhowdush equa manitowagin, giya misquagin, agwidjin, ozâwâ shoneán matindungin, giya miskâziswâbeekōn giya megissun, ozâwâ shoneá minequâchegun takonunk oninjeeng mooskena mutcheizzhewabizzewin weenizzewin obisshegwâtizzewin.

5 Nowweguttik onozowin ozhebe-egátane, KIAHTUK, KITCHE BABYLON, BASHEGWAWTIZZIDJIG EQUAWUG OGEWAWN, OMUTCHEIZZHEWABIZZEWINEWAW AHKEENG.

6 Newábomá 'ow equa kewushquabeet anumeájig omisque-mewâ ōnje, giya uhgew Jesus Christ otuhnumeawin wanje nuhnin jig omisque-mewâ : opedush wiábomug neen kitche mámuhkâtandum.

7 Mezhinowadush neendig, wagonan wanje mámuhkâtandumun? keguh weendumōn 'ow equa kiátojin, áwaseundush bamewinegoojin, názhwâchininik ōshtegwânun matáchinit otashkunun.

8 Ahwase wiábomut ge áwe, káweendush áwisse, guhtuh bemoke eu weembápekáng eu waquiásinōk, nisshegunátizzewinink guhtuh ezhá : uhgewdush ákeeng andánuhkejig tuh mámuhkâtandumōg, (uhgew otuhnnozowinewán wazhebe-egátasinōk bemátizze mazaniegunink chebwâ ozhichegátag áke,) ope wiábomáwât uhnew áwase, wiáwepun káweendush iá, kiábedush áwe.

9 Omá me onáguttuhwandumowin ween nebwakáwin ayát. Neezhwâswa ōshtegwânun me neezhwâswa wudjewin emá equa uhnámátábit.

10 Neezhwâchewug ogemág, nánun ge banátizzewug, bazhek iá, minowádush bazhek ká muhshe takoshinze ; ope tuhkoshink wanebeekigo guttuh iá.

11 Ahwase wiáwepun, kádush áwisse, ween me e-e neezhwâchewât, ween me bazhek názhwâchejig, nisshegunnátizzewininkdush ezhá.

12 Metoswa ashkunug wiábomutwâ me metoswa ogemán, ká muhshe oweuh ogemáwewin otiáseen, otiánáwádush mushkâwizzewin mámowy áwaseun bazhek tebiegun tebishko ogemág azhe iámowât.

13 Uhgew bazhekwuninne otenandumowinewâ, áwaseundush oguh menáwâ omushkâwizzewine.

14 Me uhgew ga megánájig Mánishtánishansun, Mánishtá-

nishansundush oguh uhnewishkágowân; Õnje ween Okitche Manitokundowân Manitôn, giya Ootogemákundowân Ogemán: uhnew wájewegoojin mundomáwug onuhgimáwug nebwákáwug.

15 Neendigdush nebeen wiábundumunin, bashegwátizzit equa uhnámátábit, me anishanábágit kitchhe nebená uhnõch azhe-weenzojig, uhnõch anwajig.

16 Metoswadush ashkunug, wiábomutwá áwase gagishkowá-jig me uhgew ga sheenganemájig bashegwátizzenidjin, oguh nishewuhnájeán oguh peengwoshshágítôn, oguh mejináwá oweyásine oguh chágizzewáwân ishkolang.

17 Kitchhe Manito ogeuttowân otainink che totuminit anandunk, che enandumowát che menáwát áwaseun ootogemáwewinewá, nánázh Kitchhe Manito odikittowin che tabwawinewunk.

18 Equadush 'ow wiábomut me e-e kitchhe otanuh wagemákundowát ogemán ákeeng.

CHAPTER XVIII.

GAH eeshquá izzhewabuk ono iuheen newábomá minowá bazhek mezhinowa gezhigõnk Õnje be názhubkeet, kitchhe mushkáwizzewin uzzhíát, ákedush wásayá ogitchetwáwizzewin Õnje.

2 Anegõk ázhequa, eketto, Babylon kache apetandágwuk, banátut, banátut, Mutche Manitõg otuhnokenotánáwá, owázhe-wân kokkinná wánizzidjig ochichágomág, otokokobenágunewá kokkinná wánizzidjig benasheug.

3 Õnje kokkinná azhewecnzhøjig ogeminequanáwá shomenábo obisheshegwátizzewin onishkátizzewin, ogemág ákeeng ogewejebisshegwátizzemigõn, átáwaweninnewug ákeeng ashkum wánuttizzewug, ween owánuttizzewin Õnje.

4 Nenõndán minowá bazhek gegetowin gezhigõnk Õnje, eketõnk, beságáumõk neenduhnishanábametõk, kago otápenumowá kago omutche izzhewabizzewinun keche otissigosewag onissbewawirun.

5 Omutcheizzhewabizzewinun gezhigõnk tuhgoshinomuhgut-inewun, Kitchhe Manito okunwandumágõn omutcheizzhewabizzewinun.

6 Tebáumowik tebishko azhe tebáumonág, neezhink tebáumowik otenuhnokewinun Õnje, minnequáchegun gá mooshkenatõt neezhink mooshkenuttowik.

7 Menik gá ezhe kitchetwáweittezoót, ápiche owánutizzit, menik kotuhgitowin kushkandumowin menik; Õnje eketto otainink, ogemáqua neendenub, káween. neshegáwisse, káween kago kushkandumowin neenguh wábunduhzeen.

8 Eu Õnje, ogotuhgitowinun oguh otissigonun ningõtink gezhiguk, nebowin, mowwewin, buhkutawin, tuhshágákizzo ishkolang: Õnje Kitchhe Manito ween tabákonát mushkáwizze.

9 Giya ogemág ákeeng gá weje bisshegwátizzemájig gá menno wejetuhkewamájig oguh mowwemáwân, oguh netágetowáwân, ope wábundumowát puhquana e-e che chágizzõt.

10. Wásá guhtuh Õnje gábowwewug Õnje uhgotumowát oko-

tuhgítowin, guhtuh ekettowug, tiá! tiá! e-e kitche otanuh Babylon, e-e kache apetandágwut otanuh! ningo tebiegun ketebákonigowin tuhkoshinomuhgut.

11 Ahtáwaweninnewug ákeeng tuh mowwewug che mowwemáwát; ká oweuh aninne gishpinutázose otátáwawin minowá:

12 Ahtáwawin ozáwá shoneá giya shoneá, giya muskáziswábeekōn giya megissig, giya wanisssheshink bebuhgewiánegin, giya manitowagin, giya sanebá giya misquagin, giya th yine metig, giya ubnōch kago otossowinun, kitche áwase-webit, kokkinná giya otossowinun kache suhnáguk metig, giya ozáwábeek, giya pewábeek, giya wábegun,

13 Giya wáskobung wuhnuhgak, giya manomágwukin, giya bemetan, giya weengwushkwussegun, giya shomenábo, giya bemeta, giya báság puhquazhegun, giya mamenewayág puhquazhegun, giya áwaseug, giya mánishtánisbug, giya bazhek-okazheeg, giya otábánug, giya owwákánug, giya aninnewun ochichágowán.

14 Menekánundush ono kechichág nandowandungin kebuhkawinegonun kokkinná iuheen manopogwukin wanisssheshingin kepuhkawinegonun káween weká minowá keguh mikkunzenun.

15 Uhgew atáwajig ono iuheen wanje wánuttizzewájin, wásá tuh nebawwewug ōnje gotánáwá ogotuhgitowin owesuhgandumowin,

16 Guhtuh ekettowug, tiá! tiá! e-e kitche otanuh wanisssheshink wábishke bebuhgewyán negin agwuhniegátá manitowaginōn, ozáwá shoneá uhmuhntindunk, giya muskáziswábekōn giya megisun!

17-Onje, ningo tebiegun o-o tinnouh kitche wánuttizzewin ápiche banátut. Kokkinná nábequán ogemág kokkinná nangōtwáwánuhgizzidjig nábequánink kokkinná giya nápequán aninnewug, giya menik atáwawát kitchegumeeng, wásá ōnje gábowewug.

18 Ahzhequawugdush ope wiábundumowát puhquana uhchá-gizzōt, ekettōnk, wagonan otanuh azhenágwuk o-o azhenágwuk kitche otanuh!

19 Weáguseun otuhpuhgitōnáwá ōshtegwánewáng, ázhequawug, uhmowwewát, iázhequawát, ekettōnk, tiá! tiá! eu kitche otanuh, kokkinná uhgew wanápequánidjin kitchegumeeng ōnje wánutizzewug, owánutizzewin ōnje! ōnje ningo tebiegun ge ápiche banáshichegázo.

20 Wéen gezhik ōnje bápenanemōn, giya keenowá manoizzhewabizzeyag anoninjig mamándáwizzidjig, Kitche Manito obuhshunzbawán keenowá ōnje.

21 Kitche mezhinowadush ototápenán gitche ásin besebochegunábekōnk ezhenágwutinne, obuhkobewabenán kitchegumeeng ekettōnk, me o-o tebishko eu kitche otanuh Babylon ga ezhe binnewabinegátá kitche mushkáwizzewin ōnje káweká minowá guhtuh mikunzeen.

22 Nōndágomutchehajig otinwawinewán, giya nagumojig

giya pepegwinōndágomotojig, káween pápish kago tuh nōnduhzeen keowwink, ká oweuh uhnokewinewung uhnōch kago uhnokewin ká minowá guhtuh mikunzeem keowwink ; besebochegunábeek káweká minowá tuh nōnduhzeem mutwawag keowwink.

23 Wásákoninjegun káweká minowá tuh wásákoonasenōn keowwink ; ween wáwit olinwawin, ween giya wanábamit olinwawin, káweká minowá tuh nōnduhzeem keowwink ; ōnje ketátáwawenineeg kache apetandágoozidjig aninnewug ákeeng ōnje kecheesuhkewinewá kokkinná bamátizzidjig wanje wíazheintwá.

24 Ween weowwink mikám mamándáwizzidjig omisqueme-wá, giya anumeájig, kokkinná giya nasinjig ákeeng.

CHAPTER XIX.

GAH eeshquá izzhewabuk ono iuheen nenōndámun kitche nenebená gegetowinun nebená anishanábag, gezhigōnk, eketōnk, Alleluia : Sháwandágoozewin, kitchetwáwizzewin, mushkáwizzewin, tabwandungin Kekitche Manitomenán :

2 Ōnje otebákonegawinun tabwawin quiuk izzhewabizzewin : Ōnje ogetebákonán kache bisshegwátizzinidjin, ween bagishkunuzhetōt obisshegwátizzewin ōnje, ge buhshunzhawá otoskenegamun omisquemene ōnje.

3 Minowádush ekettowug, Alleluia. Opuhquanandush ōmbábuhtane gágineek.

4 Neezhtunnuh usshe newin okewanzeug giya newin áwaseug pongeshinōg uzhuhtumeatowáwát Kitche Manitōn ween námátábit námátábewinink uzzhekettowát, Amen ; Alleluia.

5 Gegetowin beōnzitágwut námátábewinink eketōnk, uhnumeatowik Kekitche Manitomenán kokkinná keenowá menik watoskenegameminág keenowádush menik gwasag uhbenocheitōk giya kitche anishanábatōk.

6 Nenōndándush inwawin kitche nebená anishanábag ukko anwawát tebishko inwawin nebená nebeen anwawag, tebishko kitche uhnemikewung ukko anwawag eketōnk, Alleluia ; Kitche Manito miámowy mushkáwizzit, ogemákundum.

7 Umbasino pápenanemotá, megjeganduntá, kitchetwáwane-mátá ; Mánishtánishans owetegandewin tubkoshinomuhgut, owewun ázhia gegezhetá.

8 Gemenádush wiábishkegutinik wanisssheshink buhbuhgiyán negin keche uhgwit keche benizzit che wábishkizzit ; wanisssheshink bebugewyán negin me, quiuk izzhewabizzewin anum-eájig.

9 Neendigdush, ozhebeun, sháwandágoozewug uhgew nandominjig che bewesinewát Mánishtánishans wesinewinink.—Neendigdush, me ono quiuk tabwawinun Kitche Manito aketōt.

10 Ozitángdush neempogeshin uzhuhtumeatowug. Neendigdush, tuhtebábin, kago e-e totunkan : neen keejuhnoketá-gawenine bazhek kekánissewá uhgew ayájig Jesus odikittowin;

uhnumeatow Kitché Manito, Jesus odikittowin me eu Ochichá-gomá mamándáwizzewin.

11 Newábundán gezhik uhbákishkág, binnádush wábishke bazhekokazhe ; weendush bamomigoot Nebwáká Tabwa ená, tebákonegawinink nundobunewin otozhetōn quiuk izzhewabiz-zewinink.

12 Oskezhigōn misqukquanág ishkota ezhenágwutnewun, ōshategwáninkdush nebewá wewoquānun átanewun uhnozowin ozhebe-egátane ká oweuh aninne okekanduhzeen, ween atuh :

13 Beenzikowágūn gá geendábeginegátāg misqueeng otuh-gwin ; otuhnozowindush Kitché Manito Odikittowin ezheween-jegátane.

14 Menisinōgdush gezhigōnk ayájig onopenánáwān ubbemo-migowāt wábishke bazhekokazheen, wanisseshink wábishke bebuhgewiānegin agwewájin wábishkizzewug benizzewug.

15 Gánánik uzzhoweshk ōnje ságitchebitanē otōnink che buhkittawāt azhewēenzhonidjin, oguh ogemákundowān pewā-beek sukáoon ōnje : otuhkokátān shomenābo anduzzhe ozhe-tōng Miámowy Mushkáwizzit Kitché Manito onishkátizzewin.

16 Onozowin ozhebe-egátane okonāsink giya obwāmink, WAGEMAHKUNDOWAUT OGEMAHN, MANITOKUNDOWAUT MANITON.

17 Newábomádush mezhinowa gezisonk nebowwit ; ānegōk gegeto, otinnān, kokkinná benasewun gezhigōnk babāmisanid-jin, ōndás, bemowōnjeittig che mejeyag Kitché Manito owe-sinewin :

18 Keguh mejináwā ogemág oweyāsewā, giya menisseno ogemág oweyāsewā giya kache apetandágoozidjig aninnewug oweyāsewā, giya bazhekokazheeg oweyāsewā giya bamomi-goojig oweyāsewā, giya kokkinná aninnewug oweyāsewā wiā-nuhkejig giya awákānewidjig uhbenocheug giya kitchē anishanābag.

19 Newábomádush āwase, ogemág e-e giya ákeeng giya omenisinomewān mowōnjeittewug owwe megánáwāt uhnew bamomigoot bazhekokazheeng, giya omenisenomene.

20 Ahwasedush tuhkonán māmowy gagenowishkinidjin mamándáwizzit gá muhmámándátotuminit anosuminit, uhnew gá wiazbemájin uhgew āwaseun wazhebe-egāzonidjin uhgew a-numeátowājig omuzzininnemun, uhgew nayazh ishkota kitchē gumeeng gá apuhgeninjig eu chiágetag ozàwāsqukanag ōnje.

21 Ahniutdush uhnew bamomigonidjin otuzzhoweshkone onisigōnāwā eu siágitchebitanig otōnink : kokkinná benasewug tabesinewug oweyāsewā : kokkinnádush benaseug tabesinewug oweyāsewā ōnje.

CHAPTER XX.

NEWAWBOMAHDUSH mezhinowa gezhigōnk benázbuh-keet, tuhkonunk ábápekiegun ezhábápekaumink wiaquiásinōk kitchē pewābeek otuhkobichegun otuhkonán oninjeeng.

2 Otuhkonándush uhnew babámíssat mutche genabeek, 'ow okewanze genabeek, 'ow Mutche Manito giya Satan, otuhkobán metoswák tusso kekenonowin.

3 Obeenjwabinan eu waquiasinók weembápeká uhkepáqoo-wát, otuhkokewuswándush, che wiazhemásig anishanában minowá, nanazh metoswák tusso kekenonowin che kuhbasag; squáchdush tuh abiegázo wanebeek.

4 Newábundánun námatabewinun newábomágdush uhgew námatabidjig, tebakonegawin menawug; newabomeman ochi-chágowán uhgew gagishkegwaónjig Jesus odikittowin ónje, giya Kitché Manito odikittowin ónje, uhgew gá uhnumeatowásigook áwaseun giya otizzenagoozewin, uhge otápenuhzikwá eo ozhebe-egun nowwiguttubayánik giya oninjewáng, bemátiz-zewug owetobemawát uzhogemákundumowát mamowy metos-wák tusso kekenonowin.

5 Ahaintdush nabojig ká minowá bemátizzissewng nánazh metoswák tusso kekenonowin uhgubbasag - me o-o netam abe-jebáwin.

6 Sháwandágoozo, mennoizzhewabizze ween ánint ayát ne-tam ábejebáwin, áneka nebowin ká oguh ogemákundowáseen e-e linnouh, siásagewinájig Kitché Manitón giya Christ gutuh áwewug tuh ogemakundumóg mánowy Jesus metoswák tusso kekenonowin.

7 Ope metoswák kekenonowinun kabasag, Satan tuh ábie-gázo uzhowakánint,

8 Tuhma idush che wiazhemát anishanában mizzewa ákeeng ayájig Gog giya Magog, che mowónjeintwá che megázowát andusshewat nagow kitchegumeeng azhenuk me azhenowát.

9 Ezhawugdush uhningutayanik ake ogewetáskánáwá anum-cájig okuhbashewinewá giya siágitóng otanuh - ishkota gerzhigónk beónje nazhuhkemuhgut uhgonigowát.

10 Mutche Manitodush wiazhemat, ishkota kitchegumeeng oppuhgiti hegazo eu chígetag ishkota wazáwushqukuoag ónje áwase giya gagenowi-hke mamandawizzit uzlluawat tuh gub-gwatuhgitodush kopagerzhik kopadibbik giya gágineek.

11 Newábundan wábishkag kitché namatábewin, weenduh 'ow námátábit, anosumeet oskezhigónk ake giya gerzhik oabe-momuhgut, ká ningooche míkégátasenón keche káwát.

12 Newábomágdush gá nebojig uhbenocheun giya kitché anishanábag, nebowwewát anosumeet Kitché Manito mazanie-gunundush, hákisinón minowadush bazhek mazaniegun bea-tízzewin, nabojig tebakonáwug uhnew wazhebe egátagin mazaniegunink ónje, gá teenuhnokewátigo.

13 Kitchegumedush omegewanun uhnew nabonidjin ayánid-jin emá nyánid, in andusshewátidush tebakonáwug gá ienuhokewátigo.

14 Nebowin giya mutcheishkota ishkota kitchegumeeng oppuhgitchegáta. Me o-o áneka nebowin.

15 Menik makowásewintwa che ozhebe-egázowát bemátiz-mazaniegunink, ishkota kitchegumeeng oppuhgishwug.

CHAPTER XXI.

NEAWBUNDAHNDUSH ōshke gezhik, giya ōshke áke, netam gezhik netam giya áke májámuhgut, ká kago minowá kitchegume tuhgosinōn.

2 Giya neen John newábundán manoizzhewabuk kitche ōtanuh ōshke Jerusalem, gezhigōnk Kitche Manito uzzhiát benázhuhkemuhguk uhge gezhiomuhguk tebishko oweuh wá onábamidjin.

3 Nenōndán kitche gegetowin gezhigōnk ōnzitágwut eketōnk binná Kitche Manito omutche-eginōm magwa aninne iámuhgut, oguh wejetuhkewamán uhnew, ween oguh otuhnishanábamenun Kitche Manito tebinowa ween oguh wejewān oguh Omanitomenáwān.

4 Kitche Manito oguh gásezebeengwanán kokkinná ozebeen-goone oskezhikonink ; ká minowá nebowin tuh tuhgoosinōn giya kushkandumowin giya mowwewin, ká minowá wesuhgandumowin tuh tuhgosinōn : gata iuheen májámuhgutōn.

5 Weendush námátábit námátábewinink eketō, binná, kokkinná iuheen neendōshke nágwitonun, ozhebeun neendigdush, ono ekettowinun me quiuk tabwawinun nebwákáwinun.

6 Neendigdush, gezhetáwinewun, neen Alpha giya Omega, wiazhkut miájetáng, giya ishquátáng : neenguh mená 'uhow giashkuhnábágwat unishá uhmokidjewung nebe bemátizzewin.

7 Ween anewishkuak oguh tebandán kokkinná kago ; Omanitomun neenguh 'ow, neenguh oguisenundush.

8 Uhgew gwatáchishkidjig, giya tiabwatunzigōg mache izzhewabizzidjig nashewashkidjig, giya bashegwátizzidjig, giya chásuhkejig muzzineneen anumeatowájig kokkinná kagenowishkidjig, ánint oguhtiyánáwá e-e gitchegume e-e chiágetag wazhāwushqukunag ōnje, me o-o áneka nebowin.

9 Neenbenázekágdush bazhek mezhinowa názhwáchejig omotansun ayájig mooshkenagin názhwáchingin nebowinun neembe guhguhnik, neendig, be-ezhán o-o omá keguh wábundi-in wanábamit Mánishtánishans wewun.

10 Nemojenikdush ochichágománg ashpág wudjew neendezhewinik newábundi-ik kitche otanuh manoizzhewabuk Jerusalem gezhigōnk Kitche Manito uzzhiát beōnje názhuhkemuhguk.

11 Kitche Manito ogitchetwáwizzewin uzzhiág, owásayáze-win ápiche sunáguk muskáziswábeek me azhenágwuk, tebishko jasper uhsineeng, miskáziswábekōnk azhenágwuk.

12 Uhsinne wákiegunekáta kitche apetandágwut kitche ish-pá, ussheneezh metoswa tusinōn squándamun uhnew ishquándamun ussheneezh metoswa mezhinowag iáwug, onozowinun ozhebe-egátanewun weowwewáng, uh me ono onozowinun ashe-neezhwawānuhgizzidjig Israel onejánisun otuhnnozowinewān.

13 Wábunōnk enuhkuhkayá nisenōn squándamun ; kewatinōnk enuhkuhkayá giya nisenōn squándamun ; sháwunōnk enuh-

kubkayá giya nisenōn squándamun; apungishkemōk egiya enuhkubkayá nisenōn squándamun.

14 Owwákiegunekátá e-e otanuh metoswa ussheneezh tus-sink uhsinekáta anámiuhe emádush uhnew me uhnozowinun ussheneezhidjig Mánishtánishans anonájin.

15 Weendush gaguhnozhit ozáwá shoneá suhkáoon otán owwe tebánuk otanuh, sqándamun giya owákiegunewung.

16 Newink ezhe usshowayá, eu otanuh, mego aquág giya anegōk olayág, oteháán e-e otanuh e-e suhkáoon metoswa ussheneezh tusso metoswák tuswa tebiegánsun aquág giya anegokotayág, giya anishpág, mego tebishko.

17 Oteháán e-e owwákiegunewung, ningōtwák usshe neme-tunná usshe newin tussotosquun tebishko aninne azhe tebiegat, me eu mezhinowa.

18 Eu wákiegun wanje ozhichegátá jasper eu gá wákiegunekang, bizzhisshik ozáwá shoneá eu otanuh, tebishkogo bánuk wásachegunábekōnk azhenágwut.

19 Anámiuhe eu wákiegun e e otanuh muhmuzzenitchegáta uhnōch azhenágwuk sanegukin uhsineen, netam eu gá ozhi-tōng jasper; wiánekasink, sapphire; akonissink, chalcedony; akonewink, emerald;

20 Ako nánunne, sardonyx; ako ningōtwáchink, sardius; ako neezhwáchink, chrysolyte; ako niswáchink, beryl; ako shángutchink, topaz; ako metáchink chrysoprasus; ako usshe bazhekōnk, jacinth; ako ussheneezhink, amethyst.

21 Ussheneezh squándamun, ussheneezh megissug andusink squándamun babazhek megis iá, mikundush eu otanuh bizzhisshik ozáwá shoneá tebishko bánuk wásachegunâbeek azhenágwuk.

22 Ká kago uhnumeawegumik newábunduhzeen keche iág, ōnje ween Kitche Manito Kache Apetandágwut, giya Mánishtánishans me uhnumeawegumigowunk.

23 Otanuh káween onundowanemáscen gezisōn, giya tibbike gezisōn, che ságáseganit, ōnje Kitche Manito ogitchetwáwiz-zewin owásashkán, Mánishtánishans me wiásashkunk.

24 Azheweenzhøjig uhgew bamájeinjig owásayázewinink, guttuh bamosawug ogemág ákeeng ogitchetwáwizzewinewá otuhpetandágoozenun obeendegutōnâwâ.

25 Squandamewung, káwekâ tuh kepáquiegâtasinōn, gázhe-gukin káwekâ emá tuh tibikusinōn.

26 Oguh beendegutōnâwâ azheweenzhøjig okitchetwáwizze-winewá otuhpetandágoozewinewá emá.

27 Káween pápish kago tuh peendegamuhgusinōn ga ōnje wenuk giya kago mutcheizzhewabizzewin giya kago kuhgenowishkewin: uhgew atuh wazhebe-egâzøjig Mánishtánishans omazaniegune bemátizzewinink.

CHAPTER XXII.

NEWAWBUNDI-IK bânuk sebe bemátizzewin nebe miskâ-ziswâbekônk ezhe benut Kitche Manito onámátábewinink uhbe ònje sâgichidjewung, giya Mánishtânishans.

2 Nowwihedush uhmikkunâwung giya iaetowwuhgâme-wung sebe metig bemátizzewin metoswa ussheneezhwawân papukân azhenâgwuk menewit wanje netâweging menewe andusso geziswuhguk, wauhnebeeshewit 'ow metig me e-e n'wâ-jemoigowât uhnôch azheweenzojig.

3 Kâ kago nuhnibekindewin minowâ tuh tuhgoosinôn, Kitche Manito giya Mánishtânishans giya onámátábewin guttuh iâ beenjeiube e-e otanuh otuhnoketâgaweninemun oguh tuhuhketâgôn.

4 Oguh wâbomâwân ôskezhigone otuhnnozowin ogutigowâng guttuh iâne.

5 Kâween guhtuh debikusinôn emá, kâwekâ wâsâkoninje-gun onundowanduhzeenâwâ, kâ giya wâsayâ gezis ònje, ònje Kitche Manitôn omenigônân wâsayâ, gâgineek guttuh ogemâ kundumôg.

6 Neendigdush ono ekettowinun me nebwâkâwin quiuk tab-wawin: Kitche Manito manobemátizzidjig Omanitomewân otuhnônân omezhinowamun che owwe wâbunduhât otoskenegamun iuheen ònjittâ wiebuh tuh gezhetâwinewunôn.

7 Binnâ, bâbega neenduhkoshin; tuhshâwandâgooze ween kanowandunk tebâjemowin o-o mazaniegun.

8 Neen John newâbundânun, ono iuheen giya nenôndânun, n'wândumânin giya uhwâbundumân neempongesin ozitâng uzhuhnumeatowug mezhinowa wiâbundi-it ono iuheen.

9 Neendigdush tuhtebâbin, kago e-e totunkan, neen keejuh-noketâgawenine bazhek kekânissewâ mamándâwizzidjig uhgew kanowandungig, aketomuhgut o-o mazaniegun; uhnumeatow Kitche Manito.

10 Neendigdush kago uhgokêwusunkan tebâjemowinun o-o mazaniegun, bazhew tuhgoo keche izzhewabuk.

11 Ween mache izzhewabizzit máno tuh mutcheizzhewabizze kiábe, ween wânizzit máno guttuh wenizze kiábe, ween quiuk azhewabizzit máno go tuh quiuk izzhewabizze kiábe ween giya manoizzhewabizzit máno go tuh mennoizzhewabizze.

12. Binnâ, bâbega neenduhkoshin neendebáumâgawin newejewegôn che menugwâ kokkinnâ aninnewug otuhnokewinewâ bego ga izzhewabutinik.

13 Neen Alpha, giya Omega, wiazhkut miâjetâng giya ash-quâtâng netam giya squâch.

14 Tuhshâwandâgoozewug weenowâ andotungig azhe guhgequat, konemâ quiuk tuh enandâgoozewug che ezhâwât metigôn gâgega bemátizzewin, keche peendegawât ishquândamun e-e otanuh

15 Onje áqutchink anemôg iâwug giya châsubkejig giya ba-

shagwatizzidjig kokkinná giya uhgew manwandungig gubge-nowishkewát.

16 Neen Jesus neengeuhnónán nemezhinowan che weendum-ók ono iuheen uhnumeawinink ; neen uzhojebekáwit David, neen David oguisun, neen wásayá giya wáben uhnung.

17 Ochichágomá giya áwazhit ekettowug óndás oweuh nón-dunk óndás máno guhtuh eketto, oweuh ge enandunk guttuh be-ezhá che otápenunk bemátizzewine nebe unishá.

18 Kokkinná aninnewug neendenág menik nōndumowát uh-tebátotumink o-o mazaniegun kishpin oweuh aninne owushema kago átót ono iuheen Kitche Manito oguh átágōn nebowinun wazhebe-egátagin o-o mazaniegunink.

19 Kishpin giya oweuh aninne otápenunk ánint ekettowinun o-o tepájemowin o-o mazaniegun Kitche Manito oguh otápenumowán obemátizzewininne mazaniegunne bemátizzewinink atanik, oguh otápenán emá e-e manoizzhewabuk otanuh, giya oguh otápenumowán otuhnozowininne ono iuheen wazhebe-egátagin o-o mazaniegunink.

20 Ween aketót ono iuheen eketto, kagat onjittá bábege neenduhkoshin ; Amen. Me tebishko be-ezhe tuhkoshin Kitche Manito Jesus.

21 Kekitche Manitomenán osháwanjegawin keguh wejewe-gōnáwá kokkinná. Amen.

METAHCHINK GUHGEQUAWINUN.

I.

NEEN Kekitche Manitomewâ, gâ be sâgizzeinâg âkeeng Egyptink owwâkânewegewâmink ; kâ oweuh bakânizsit keguh Omanitomeseenâwâ, neen atuh keguh Omanitomenâwâ.

II.

Kâ kago keguh i-izzhetoseen kagò aezhenâgwuk gezhigõnk, giya kago aezhenâgwuk âkeeng, giya nebeeng anámuhkumik ; kâ keguh shuhgushketowâsewung, kâ keguh uhnoketowâsewung : neen Kitche Manito Kemanitomewâ, neen giâwashkid Kitche Manito neembuhshunzhawâwâg uhbenocheug õsewân omutcheizzhewâbizzewininne newin ânekâch bemâtizzéwinun uhgew shânganemidjig, neen keshawâtizzenotâgowâgdush metoswâk uhgew siâgeidjig kanowandungig neenguhgequawinun.

III.

Kâween keguh pâpezhinduhzeenâwâ Kitche Manito Kekitche Manitomewâ otuhnozowin ; Kitche Manito oguh buhshunzhawân oweuh pâpezhinekânegoot.

IV.

Kunwandun unwabewinnegezbigut (me eu uhnumeagezbigut) quiuk che kunwandumun ; ningõtswâswogwun keguh uhnoke kokkinnâ ketuhnokewin, neezhwâswogwundush, me Kitche Manito Kekitche Manitomun-otunwabewin, eu gezbigut kâween keguh uhnoke, keen, keguis giya, kedânis ketuhnoketâgaweninne kebemetâgunequan, ketâwase-emug giya miâtâwizzit oweuh iât beenjeiuhewâkewegewâmink ; õnje ningõtswâswogwun me Kitche Manito ge ozhetõt gezhik giya âke kitchegumme kokkinnâ giya anduhgook ; nâzhwâswogwunigutinik ge unwa-bit, me wanje Kitche Manito shâwandunk unwabewinnegezbigut.

V.

Kitchetwâwanim kõs, keguh giya, kegezbigutomewân che guhgânwâwun âkeeng Kitche Manito Kekitche Manitõm gâmenik.

VI.

Kago nisshejakan.

VII.

Kago bisshegwâtizzekan.

VIII.

Kago kemotekan.

IX.

Kago we bátámákan kewejetuhkewamágun unishá.

X.

Kago we otápenumowákan kewejetuhkewamágun, owege-
wám, owewun, otuhnoketágaweninemun, obemetágunequamun,
opezhekemun, obazhekokazhemun kokkinná, giya menik azhe
debandunk kewejetuhkewamágun.



NUHGUHMOWIN.

Ondâshán kitche Uhchichâg
Betôndush kokkinná
Ga ônje pâpenandumáng .
Neendainang betôn.

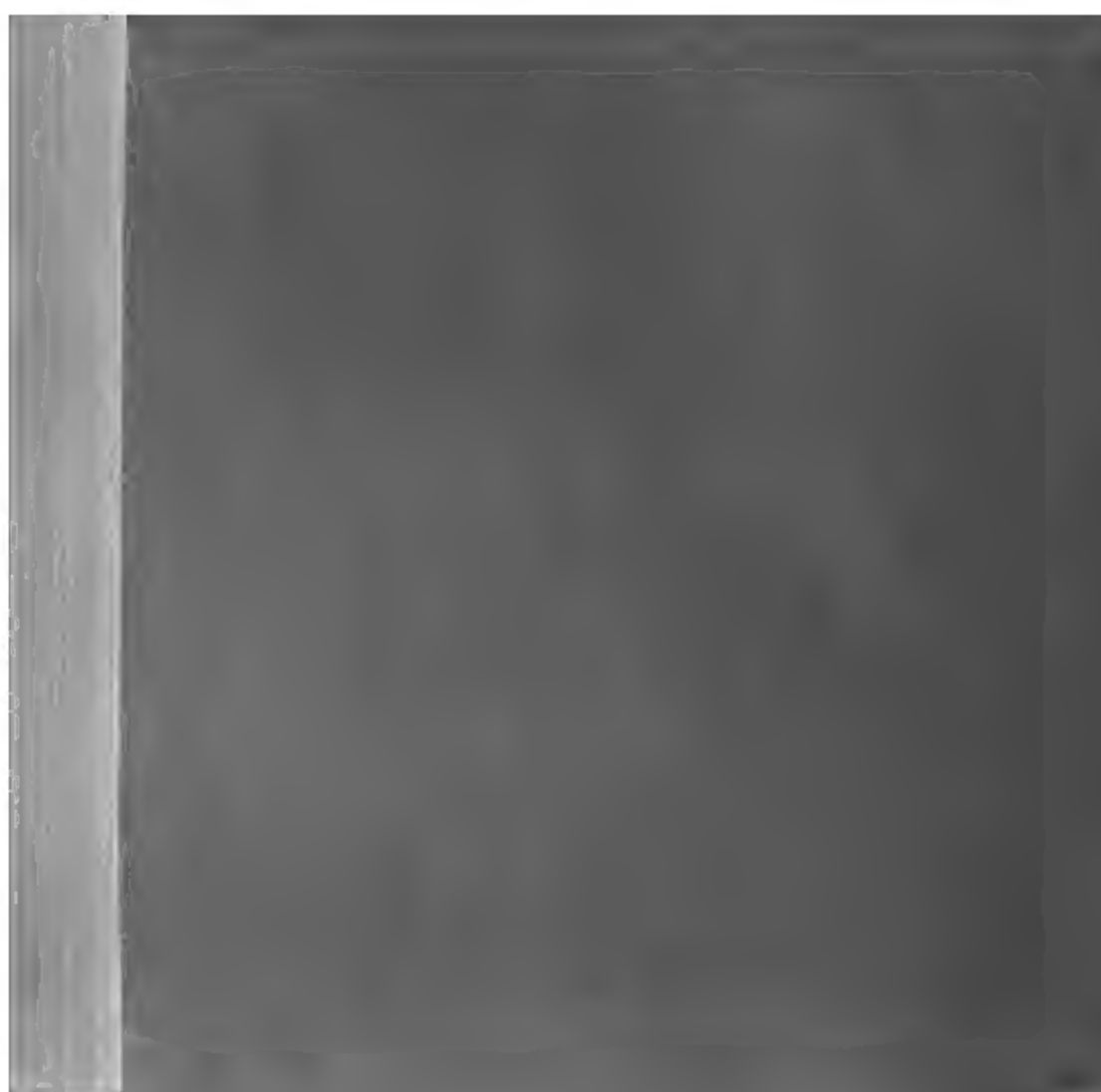
• Nôsinán gâgineek nuhdush
Neenguh 'zhe pajewemin,
Ozâm pungee sâgegoyun
Che sâgeunkdush keen?

Máno ôndâshsán nôsinán
Shâwanemeshinâng
Benesenuhmowweshinâng
Kekitche Kechichâg.

Benâzekowweshinâng
Shâwandágoozewin
Neenkâkegunináng átôn
Pâpenandumowin.







LENOX LIBRARY



Bancroft Collection.
Purchased in 1893.

